नीना पतापोवा

रूसी

प्रारंभिक पाठ्यक्रम

प्रथम पुस्तक

हिन्दी तथा रूसी भाषाओं की
कुछ विशेषताओं का तुलनात्मक विवेचन
ले० मि० पोमेरानत्सेव तथा
ये० पे० चेलिशेव द्वारा किया गया है

विदेशी भाषा प्रकाशन गृह
मास्को १९५८

Н. Ф. ПОТАПОВА

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

Часть первая

अनुवादक: यशवन्त

प्रस्तावना

"रूसी" के प्रारंभिक पाठ्यक्रम में प्रथम पुस्तक तथा द्वितीय पुस्तक का समावेश है (प्रथम पुस्तक के प्रकाशन के पश्चात् शीघ्र ही द्वितीय पुस्तक प्रकाशित होगी)।

रूसी भाषा का यह प्रारंभिक पाठ्यक्रम मुख्यतया अध्यापक की सहायता से पढ़ने वाले प्रौढ़ विद्यार्थियों के लिये बनाया गया है। फिर भी यह पुस्तक रूसी भाषा स्वय-शिक्षक का भी काम दे सकेगी। इस पुस्तक मे पाठ्य सामग्री को इस प्रकार प्रस्तुत किया गया है जिससे विद्यार्थी किसी की सहायता के बिना भी रूसी भाषा का अध्ययन कर सके। इसमे अधिकाश अभ्यासों की कुंजियां भी दी गई है।

इस प्रारंभिक पाठ्यक्रम का उद्देश्य यह है कि विद्यार्थी इसकी सहायता से बोलचाल की रूसी भाषा का व्यावहारिक ज्ञान प्राप्त कर सके एवं रूसी समाचारपत्रों तथा आमान ललित साहित्य को पढ एवं समझ सके। पाठ्य सामग्री का चुनाव, उसे प्रस्तुत करने का क्रम, अभ्यासों की संख्या तथा स्वरूप इन सबका उद्देश्य उपर्युक्त लक्ष्य की प्राप्ति का ही रहा है। पाठ्यक्रम में रूसी व्याकरण तथा स्वर-शास्त्र के मुख्य नियमों का समावेश है और लगभग ५,००० शब्दों का कोश तथा कई प्रचलित वाक्-व्यवहारों तथा मुहावरों का सग्रह भी इसमें है।

प्रथम पुस्तक के चार भाग है। प्रत्येक भाग में लगभग दस अध्यायों का समावेश है और हर भाग मे रूसी भाषा के कुछ निश्चित विशेष अंगों के बारे में विचार किया गया है। अध्यायो को इस प्रकार प्रस्तुत किया गया है जिससे विद्यार्थी क्रमिक रीति से भाषा व्यवहार पर अधिकार प्राप्त कर सके।

रूसी भाषा के इस प्रारंभिक पाठ्यक्रम को बनाते समय व्याकरण तथा शब्द-सग्रह के सबध की ओर काफी ध्यान दिया गया है। विद्यार्थी को रूसी भाषा के बुनियादी तत्त्वों से परिचित कराया जाने के बाद बारहवे अध्याय से अध्यायों को 'क' तथा 'ख' मे विभाजित किया गया है। 'क' भाग में व्याकरण के नये नियमों पर बल दिया गया है। 'ख' भाग में दी गई विस्तृत पाठ्य सामग्री मे इनका व्यावहारिक प्रयोग किया गया है।

"रूसी", प्रारभिक पाठ्यक्रम, इसी लेखिका द्वारा अग्रेजी भाषा-भाषियो के लिये लिखित तथा १९४६ मे प्रकाशित अग्रेजी पुस्तक "रूसी" (भाग १) का परिष्कृत स्वरूप है। पद्धति संबंधी सिद्धान्तो को आगे विकसित किया गया है तथा पुस्तक के सामान्य स्वरूप मे पूर्णतया परिवर्तन किया गया है।

इस पुस्तक के सुधार मे सहायक सुझावों या सम्मतियो के लिये लेखिका अत्यन्त आभारी रहेगी। सुझाव या सम्मतियाँ निम्नलिखित पते पर भेजी जायं: विदेशी भाषा प्रकाशन गृह, ज़ूबोव्स्की बुलवार, २१, मास्को।[1]

पतापोवा

---

[1] Издательство литературы на иностранных языках, Москва, Зубовский бульвар, 21.

रूसी वर्णमाला

वर्ण		हिन्दी में निकटतम उच्चारण — जैसे*	वर्णों के नाम
मुद्रित	हस्तलिखित		
Аа	А а	आम में आ	आ а
Бб	Б б	बतख में ब	बे бэ
Вв	В в	वजन में व	वे вэ
Гг	Г г	गरुड में ग	गे гэ
Дд	Д д д	दवात में द	दे дэ
Ее	Е е	चाहिये में ये (अध्याय ४ देखिये)	ये е (йэ)
Ёё	Ё ё	योगी में यो	यो ё (йо)
Жж	Ж ж	डिवीजन में ज (अध्याय ८ देखिये)	जे жэ
Зз	З з з	जमीन में ज	जे зэ
Ии	И и	ईख में ई	ई и
Йй	Й й	यमुना में य	इ й (и краткое—ह्रस्व)
Кк	К к	कमल में क	का ка
Лл	Л л	लडका में ल (अध्याय २ देखिये)	एल эл (эль)
Мм	М м	मकई में म	एम эм
Нн	Н н	नगर में न	एन эн

* जहाँ रूसी ध्वनि तथा उसके हिन्दी प्रतिरूप के उच्चारण में विशेष अंतर है वहाँ विद्यार्थियों का ध्यान उन अध्यायों की ओर आकृष्ट किया जाता है जिनमें संबंधित उच्चारणों का अन्तर स्पष्ट किया गया है।

वर्ण		हिन्दी में निकटतम उच्चारण — जैसे	वर्णों के नाम
मुद्रित	हस्तलिखित		
Оо	О о	ओस मे ओ	ओ о
Пп	П п	पतग मे प	पे пэ
Рр	Р р	रथ मे र	एर эр
Сс	С с	सरकार मे स	एस эс
Тт	Т т	तलवार मे त	ते тэ
Уу	У у	ऊन में ऊ	ऊ у
Фф	Ф ф	फराल मे फ	एफ эф
Хх	Х х	हल मे ह	हा ха
Цц	Ц ц	उत्सव में त्स (अध्याय ७ देखिये)	त्से цэ
Чч	Ч ч	चमच में च	चे че
Шш	Ш ш	शहर में श	शा ша
Щщ	Щ щ	निश्चय मे श्च (अध्याय ८ देखिये)	श्चा ща
Ъъ	ъ	(अध्याय ६ देखिये)	"कठोर चिन्ह" „твердый знак"
Ыы	ы	इतवार मे इ (लेकिन कठोर — अध्याय ७ देखिये)	ы
Ьь	ь	(अध्याय ५, ६ देखिये)	"मृदु चिन्ह" „мягкий знак"
Ээ	Э э	एकड में ए	ए э
Юю	Ю ю	युग में यु	यु ю (йу)
Яя	Я я	याद में या	या я (йа)

पहला भाग

УРОК 1 — पहला अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:

स्वर: а, о, у, э.

व्यंजन: м, д, т, в, с.

व्याकरण

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

रूसी ध्वनियाँ हिन्दी ध्वनियों से कई बातों में भिन्न है। उदाहरणार्थ, रूसी में 'ट', 'ठ', 'ड', 'ढ', 'ण' की ध्वनियाँ नहीं है जब कि रूसी में कुछ ध्वनियाँ ऐसी है जिनके प्रतिरूप हिन्दी में नहीं है। कुछ रूसी ध्वनियों का उच्चारण उनके हिन्दी प्रतिरूपों से भिन्न होता है।

१. स्वर

а

रूसी а का उच्चारण 'आम' शब्द के आ जैसा होता है। फिर भी वह उतना दीर्घ नही है।

о

रूसी о की ध्वनि लगभग वही है जो हिन्दी मे 'और' शब्द मे ओ की है।

у

रूसी у का उच्चारण हिन्दी के 'ऊन' शब्द के ऊ की तरह होता है।

э

रूसी э 'एकड' शब्द के ए के समान है।

सभी रूसी स्वर-ध्वनियाँ मध्य परिमाण की लबाई रखती है। याने उनका उच्चारण न बहुत दीर्घ होता है और न बहुत ह्रस्व ही।

रूसी भाषा में स्वर-ध्वनि के दीर्घ या ह्रस्व उच्चारण से शब्द के अर्थ पर कोई प्रभाव नही पडता। फिर भी विविध भावदर्शक छटाओं को प्रकट करने के लिये रूसी स्वर-ध्वनियों का दीर्घ उच्चारण किया जाता है। इसी लिये **a! o!** और **э!** इन विस्मयादिबोधकों मे स्वरों का दीर्घ उच्चारण करने की प्रवृत्ति प्रचलित है।

Aa, Oo, Уy, Ээ इन वर्णो के नाम और उनके उच्चारण एक से है।

उच्चारण कीजिये:

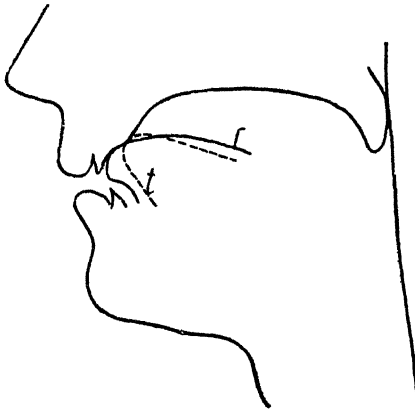
a — y, a — o, a — э
o — a, o — y, o — э
y — a, y — o, y — э
э — a, э — o, э — y

२. व्यंजन

М

м का उच्चारण 'मकई' शब्द के म जैसा है। इस वर्ण का नाम *эм* (एम) है।

उच्चारण कीजिये:

ма — мо — му — мэ

Д, Т

रूसी д का उच्चारण 'दवात' शब्द के द जैसा है और т का उच्चारण 'तलवार' शब्द के त जैसा है।

д घोष व्यजन है जब कि т अघोष है। तुलना करके देखिये:

дом — घर और том — (ग्रन्थ का) खण्ड

Дд वर्ण का नाम *दे* है और **Тт** वर्ण *тэ* कहलाता है।

निम्नलिखित ध्वनि-सयोगों का उच्चारण बाये से दायें तथा ऊपर से नीचे इस क्रम से कीजिये:

да — да, до — до, ду — ду, дэ — дэ

та — та, то — то, ту — ту, тэ — тэ

да — हाँ, **там** — वहाँ, **тут** — यहाँ

В

रूसी в का उच्चारण हिन्दी के 'वजन' शब्द के व जैसा है।

Вв वर्ण का नाम *вэ* है।

उच्चारण कीजिये:

ва — во — ву — вэ

вот — यहाँ है (वह)

С

रूसी с का उच्चारण 'सरकार' शब्द के स जैसा है।

Сс वर्ण का नाम *эс* है।

мост — पुल

व्याकरण

१. वर्तमान काल मे सहकारी क्रियाओ का अभाव — रूसी मे हिन्दी की 'है', 'हे' आदि सहकारी क्रियाओं के समान क्रियाओं का उपयोग वर्तमान काल मे आम तौर पर नहीं किया जाता:

Дом там का अर्थ है: घर वहाँ है।

२. रूसी में प्रश्न पूछते समय संबधित विधानार्थक वाक्य ही का शब्द-क्रम जारी रखते हुए वाक्य का उच्चारण प्रश्नार्थक लहजे मे किया जाता है:

Дом там? (क्या) घर वहाँ है?

पढ़िये :

Вот дом.	यह घर है।
Вот мост.	यह पुल है।
Дом там.	घर वहाँ है।
Мост тут.	पुल यहाँ है।
Дом там?	(क्या) घर वहाँ है?
Да, дом там.	जी हाँ, घर वहाँ है।
Мост тут?	(क्या) पुल यहाँ है?
Да, мост туг.	जी हाँ, पुल यहाँ है।

सुलेखन

Аа, Оо, Уу, Ээ

Вв, Дд, Мм, Тт, Сс

Дом. Мост. Вот дом.

Там мост, дом.

अभ्यास

१. ऊपर दिये गये वर्णों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।

२ इस पृष्ठ पर दिये गये आठ वाक्यों को फिर से लिखिये।

३. निम्नलिखित शब्दों के वर्णों के नाम लिखिये:

вот, мост, дом, там

४ रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. घर यहाँ है। २. पुल वहाँ है।

३. यह घर है। ४. यह पुल है।

УРОК 2— दूसरा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:

स्वर и.

व्यंजन: р, б, п, з, н, л, ф.

शब्दांश तथा शब्द में बल

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. स्वर И

रूसी и का उच्चारण 'ईख' शब्द की ई जैसा है।

फिर भी, हिन्दी ध्वनि की तुलना मे रूसी и का उच्चारण बल (स्वराघात) दिये हुए शब्दाश मे भी ह्रस्व है किन्तु वह 'इमारत' शब्द की इ जितना ह्रस्व नही है।

и — और

и́ва — सरपत वृक्ष

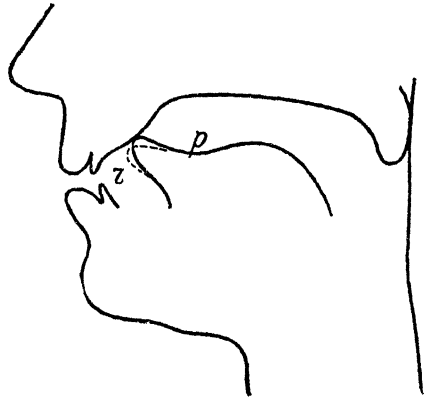
टिप्पणी: и́ва शब्द मे и पर ['] चिन्ह लगाया गया है। यह बल-सूचक चिन्ह है और जब किसी स्वर पर यह चिन्ह दिया जाता है तब उसका अर्थ है कि सबंधित शब्दांश पर बल दिया जाय और अधिक जोर से उसका उच्चारण किया जाय। देखिये पृष्ठ १५।

Ии वर्ण का नाम उसके उच्चारण जैसा ही है।

२. व्यजन

р

रूसी р का उच्चारण 'रथ' शब्द के र जैसा है।

हिन्दी में ड़ वर्ण से जो ध्वनि प्रकट होती है उसको प्रकट करने के लिये रूसी भाषा मे कोई वर्ण नही है और ऐसी ध्वनि भी नहीं है।

Рр वर्ण का नाम है *эр*

उच्चारण कीजिये:

ра	ро	ру	рэ	
ра — ра	ро — ро	ру — ру	рэ	рэ
ар	ор	ур	эр	

ра́ма चौखट — рот मुँह

Ира (एक स्त्री का नाम)[1] — двор आँगन

трава́ घास — аэродро́м[2] हवाई अड्डा

Вот двор. — यह आँगन है।

Там и́ва и трава́. — वहाँ एक सरपत वृक्ष तथा घास है।

б, п

रूसी б का उच्चारण 'बतख' शब्द के ब जैसा है।

रूसी п का उच्चारण 'पतंग' शब्द के प जैसा है।

б घोष व्यंजन है जबकि п अघोष व्यंजन है। तुलना करके देखिये:

борт — जहाज की बगल तथा порт — बंदरगाह

Бб वर्ण को *бэ* कहते हैं और **Пп** वर्ण को *пэ* कहते हैं।

брат भाई — па́рта स्कूली डेस्क

рабо́та काम — порт बंदरगाह

труба́ नल — спорт खेलकूद

з

रूसी з का उच्चारण 'जमीन' के ज जैसा है।

з घोष व्यंजन है। उसका रूसी अनुरूप अघोष व्यंजन है с (पहला अध्याय देखिये)। तुलना कीजिये:

зуб — दाँत और суп — शोरबा

टिप्पणी: зуб शब्द के अन्त में б का उच्चारण [п] जैसा होता है।

---

[1] रूसी व्यक्तिवाचक संज्ञाओं का पहला अक्षर बड़ा लिखा जाता है।

[2] Аэродро́м शब्द की а और э ध्वनियों का उच्चारण दो अलग अलग ध्वनियों के रूप में किया जाना चाहिये।

Зз वर्ण को *зэ* कहते है।

ва́за	गुलदान
ро́за	गुलाब
заво́д	मिल, कारखाना

टिप्पणी. заво́д शब्द के अन्त मे д का उच्चारण [т] जैसा होता है।

Вот ва́за и ро́за.	यह गुलदान और गुलाब है।
Вот дом и двор.	यह घर और आँगन है।
Там заво́д.	वहाँ कारखाना है।

Н

रूसी **н** का उच्चारण 'नगर' शब्द के न जैसा है।

н घोष व्यंजन है।

н वर्ण का नाम *эн* है।

उच्चारण कीजिये·

на — на, но — но, ну — ну, нэ — нэ

нос नाक	Дон दोन (सोवियत संघ की एक नदी)
но́та सुर (सगीत का)	страна́ देश
Ива́н (एक पुरुष का नाम)	сно́ва फिर
он वह (पु०)	
Вот Дон и мост.	यह दोन नदी तथा पुल है।
Ива́н сно́ва тут. Вот он.	इवान फिर यहाँ है। यह वह है।

Л

रूसी **л** का उच्चारण 'लडका' शब्द के ल के समान किन्तु उससे कुछ कठोर है।

रूसी **л** का उच्चारण करते समय जिह्वामूल उसी तरह ऊपर उठता है जैसा कि у के उच्चारण में। और बाद में जिह्वाग्र को ऊपर वाली दंतपंक्ति के पीछे तक लाना चाहिये जैसा कि **д**, **т**, **н** के उच्चारण में किया जाता

है। ध्यान रहे कि जिह्वाग्र का झुकाव नीचे की ओर होना चाहिये। जिह्वा की इस स्थिति मे विशेषतापूर्ण कठोर रूसी л का सही उच्चारण किया जा सकता है।

л घोष व्यंजन है।

Лл वर्ण का नाम *эл* है।

उच्चारण कीजिये

л — ал л — ол ул — эл

ла — ла ло — ло лу — лу

мол सेतुबध	зал सभागृह	ла́мпа दीपक, लैम्प
пол फ़र्श	бал नृत्य	план खाका, ढाँचा, योजना
стол मेज	плот लट्ठो की नाव	сла́ва प्रसिद्धि
стул कुर्सी	слон हाथी	луна́ चाँद
Ура́л उराल (सोवियत सघ की एक पर्वतमाला)		тала́нт बुद्धि, प्रतिभा

Вот стул, стол, пол	यह कुर्सी, मेज तथा फ़र्श है।
Вот ла́мпа, план.	यह दीपक तथा योजना है।
Стол тут, ла́мпа там.	मेज यहाँ है, दीपक वहाँ है।
Вот зал Тут стул, стол и ла́мпа	यह सभागृह है। यहाँ कुर्सी, मेज तथा दीपक है।

ф

रूसी ф बडी हद तक 'फ़सल' शब्द के फ के समान है।

ф का उच्चारण в की तरह किया जाता है लेकिन в घोष व्यंजन है जब कि ф अघोष है। तुलना कीजिये.

ва́за गुलदान और фа́за अवस्था

Фф वर्ण का नाम है *эф*।

фра́за वाक्याश	флот नौका-दल
фо́рма आकार	футбо́л फ़ुटबॉल

Вот порт Тут флот. यह बदरगाह है। यहाँ नौका-दल है।

३. शब्दांश तथा शब्द मे बल

१. रूसी भाषा के शब्दों की बनावट निम्न प्रकार की हो सकती है:

(क) एक अंश वाले — дом

(ख) दो अंश वाले — стра-нá — странá

(ग) तीन अश वाले — ра-бó-та — рабóта

(घ) तीन से अधिक अश वाले; लेकिन ऐसे शब्दों की संख्या कम है।

२. एक से अधिक शब्दांश वाले शब्दो में केवल एक शब्दाश पर बल दिया जाता है, बाकी शब्दांश बलरहित रहते हे।

शब्दाशों का बल हिन्दी की अपेक्षा रूसी में अधिक जोरदार होता है।

रूसी में बलरहित शब्दांश की अपेक्षा बलसहित शब्दाश बहुत ही जोर के साथ बोला जाता है और इसलिये वह दीर्घोच्चारित होता है। मतलब यह कि शब्दांश के बल का प्रभाव स्वरों के उच्चारण पर पड़ता है:

(क) जिन स्वरों पर बल दिया जाता है उनका उच्चारण स्पष्ट तथा पृथक् होता है (बलरहित स्वर की अपेक्षा बलसहित स्वर के उच्चारण में अधिक समय लगता है और स्वरेंद्रियों पर अधिक तनाव पड़ता है)।

(ख) बलरहित स्वर कुछ अस्पष्ट रहते हे और उनका उच्चारण भी लंबा नही होता (इनके उच्चारण में कम समय लगता है और स्वरेंद्रियों पर ज़्यादा तनाव नहीं पड़ता)।

३. (क) कुछ रूसी शब्दों मे पहले शब्दाश पर बल होता है:

кáрта नक़्शा, лáмпа दीपक

(ख) अन्य शब्दों में अन्तिम शब्दाश पर बल होता है:

странá देश, футбóл फुटबॉल

(ग) ऐसे भी शब्द हे जिनमें बीच के शब्दांश पर बल होता है:

рабóта काम

टिप्पणी: विद्यार्थियों की सुविधा के लिये इस पुस्तक मे बलसहित शब्दांश (ʹ) चिन्ह से सूचित किया गया है। फिर भी शब्दारंभ के बड़े वर्णों पर यह चिन्ह नही लगाया गया है, भले ही वे बलसहित हों।

पढ़िये (बलरहित a का उच्चारण बलसहित a के उच्चारण से जरा अस्पष्ट और ह्रस्व कीजिये):

Вот стол, стул, ла́мпа.	यह मेज, कुर्सी तथा दीपक है।
Там стол, ва́за, ро́за	वहाँ मेज, गुलदान तथा गुलाब है।
Вот зал, пол, ла́мпа.	यह सभागृह, फर्श तथा दीपक है।
Там порт, там мол, там флот.	वहाँ बंदरगाह है, वहाँ सेतुबंध है, वहाँ नौका-दल है।
Там двор, дом и мост. Вот заво́д	वहाँ आँगन, घर तथा पुल है। यह कारखाना है।
Тут ра́ма, стол, стул и па́рта.	यहाँ चौखट, मेज, कुर्सी तथा स्कूली डेस्क है।
Вот двор. Тут и́ва. Тут трава́.	यह आँगन है। यहाँ मरपत वृक्ष है। यहाँ घास है।

सुलेखन

Ии, Бб, Пп, Зз, Нн. Лл, Рр
Страна. Брат. Работа. Дом и двор.
Зал. План.

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों तथा शब्दों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।

२. उपर्युक्त सात वाक्यों को फिर से लिखिये।

३. उपर्युक्त वाक्यों से वे शब्द बतलाइये जिनमें दो a है। यह निश्चित कीजिये कि इन दो a मे से किसका उच्चारण स्पष्ट तथा पृथक् है और किसका उच्चारण अधिक अस्पष्ट है।

४. निम्नलिखित शब्दों के बलसहित स्वरों पर निशान लगाइये:
फаза, фраза, форма, завод, работа, страна, слава, футбол, ива, трава, рама, труба, нота, снова, луна
इस अध्याय में दी गई शब्द-सूचियों से सहायता लीजिये।

५. उपर्युक्त शब्दों के लिये हिन्दी शब्द लिखिये।

६. रूसी मे अनुवाद कीजिये:
यह दीपक, कुर्सी तथा मेज है। वहाँ स्कूली डेस्क है। यहां योजना है।

УРОК 3— तीसरा अध्याय

> भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
> व्यंजन: г, к, х.
> बलरहित स्वर а तथा о.
> वर्णविचार: बलरहित स्वरों का लेखन

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. व्यंजन

г, к

रूसी г का उच्चारण 'गरुड' शब्द के ग जैसा है।
रूसी к का उच्चारण 'कमल' शब्द के क जैसा है।

г घोष व्यंजन है जब कि к अघोष है। तुलना कीजिये:

густ घना और куст झाड़ी

Гг वर्ण को *гэ* कहते हैं और **Кк** वर्ण को *ка* कहते हैं।

грамм	ग्राम	ногá	पैर
гром	मेघध्वनि	Вóлга	वोल्गा (सोवियत संघ की एक नदी)
вагóн	रेल का डिब्बा		
бумáга	क़ाग़ज		

ка́рта	नक़्शा	замо́к	ताला
кана́л	नहर	гудо́к	सीटी
рука́	हाथ	стано́к	खराद
бу́ква	वर्ण (अक्षर)	класс	कक्षा
Баку́	बाकू (अजेरबैजान सोवियत जनतंत्र की राजधानी)	вокза́л	रेलवे स्टेशन
		ко́мната	कमरा
нау́ка	विज्ञान	уро́к	अध्याय, पाठ

а और у का उच्चारण दो पृथक् ध्वनियों के रूप में करना चाहिये।

Вот класс. Тут уро́к.	यह कक्षा है। यहाँ अध्याय है।
Вот ка́рта и бума́га.	यह नक़्शा और काग़ज है।
Там вокза́л. Там ваго́н.	वहाँ रेलवे स्टेशन है। वहाँ रेल का डिब्बा है।
Вот рука́. Вот нога́.	यह हाथ है। यह पैर है।

X

रूसी х 'हल' शब्द के ह के समान है।

х ध्वनि का उच्चारण लगभग उसी तरह किया जाता है जिस तरह к का। लेकिन उसमें फ़र्क यह है कि उच्चारण के समय जिह्वा तालु के पिछले हिस्से को स्पर्श नहीं करती बल्कि सिर्फ़ उसके निकट आती है और उच्छ्वास के लिये मार्ग खुला रहता है।

x ध्वनि का उच्चारण दीर्घ किया जाता है जब कि к एक क्षणिक ध्वनि है।
x अघोष व्यंजन है।
Xx वर्ण का नाम *xa* है।

халáт ड्रेसिंग-गाउन	хор गायक-समूह	бýхта उपसागर
сáхар शक्कर	холм पहाड़ी	вáхта पहरा

Вот зал. Там хор. Вот бýква «х» (ха).
Тут урóк. Вот бýква «к» (ка).
Вот бýхта. Там холм. Тут канáл.

२. बलरहित स्वर о

१. बल के स्थान के अनुसार शब्द का अर्थ बदल सकता है। उदाहरणार्थ निम्नलिखित समान हिज्जेवाले दो शब्दों की तुलना करके देखिये:

замóк ताला — बल दूसरे शब्दांश पर है।
зáмок क़िला — बल पहले शब्दांश पर है।

२. बलरहित शब्दांशों को दो प्रकारों में बाँटा गया है — बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती (पहले के) शब्दांश और परवर्ती (बाद के) शब्दांश। бумáга शब्द मे तीन शब्दांश है। इनमें से:

(१) бу- बलसहित शब्दांश के पहले का बलरहित शब्दांश है।
(२) -мá- बलसहित शब्दांश है।
(३) -га बलसहित शब्दांश के बाद आया हुआ बलरहित शब्दांश है।
} бумáга

३. पिछले अध्याय मे यह बतलाया गया था कि बलरहित शब्दांशों के सभी स्वरों का उच्चारण बलसहित शब्दांशों के स्वरों से अस्पष्ट किया जाता है। о स्वर के उच्चारण के बारे में कुछ खास विशेषताएं हैं। किसी शब्द में उसके स्थान के अनुसार उसका उच्चारण बदलता है:

(क) जब о स्वर बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती बलरहित शब्दांश मे आता है तब उसका उच्चारण अस्पष्ट रूसी а जैसा किया जाता है:

o → [a]

Москвá	मास्को	горá	पर्वत
онá	वह (स्त्रीलिंग)	водá	पानी
онó	वह (नपु०)	фонтáн	फुहारा
окнó	खिड़की	доскá	फलक, काला तख्ता
ногá	पैर	вокзáл	रेलवे स्टेशन
		дорóга	मार्ग

(ख) जब o पहले खुले शब्दांश में आता है तब उसके बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती न रहते हुए भी उसका उच्चारण अस्पष्ट रूसी a जैसा किया जाता है:

обoрóна प्रतिरक्षा

(ग) बाक़ी सभी बलरहित शब्दांशों में o का उच्चारण और भी अस्पष्ट तथा हल्का होता है:

головá	सिर	хлóпок	रूई
потолóк	छत	лóтос	कमल
мóлот	हथौड़ा		

बलरहित o के उच्चारण की ओर ख़ास ध्यान दिया जाय।

३. वर्णविचार

बलरहित स्वरों का लेखन

रूसी हिज्जे लिखते समय धातु तथा विभक्ति में आनेवाले बलरहित तथा बलसहित स्वरों में कोई भेद नहीं किया जाता।

एक ही धातु से बने विभिन्न शब्दों में बल विभिन्न शब्दांशों पर पड़ सकता है:

он — बल धातु के स्वर पर पड़ता है

онá } बल धातु के स्वर पर नहीं बल्कि
онó } विभक्ति पर पड़ता है

यद्यपि оná, онó शब्दों के о का उच्चारण [a] जैसा किया जाता है तथापि वर्ण о याने जो वर्ण बलसहित धातु में होता है वही (он) लिखा जाता है।

Водá शब्द में विभक्ति बलसहित है जब कि кóмната शब्द में वह बलरहित है। फिर भी दोनों विभक्तियाँ उसी वर्ण से सूचित की जाती हैं। इस तरह धातुओं और विभक्तियों में हिज्जे की समानता रखी जाती है।

पाठ

1. Это кáрта. Тут Москвá. Эго канáл. Там Дон, Вóлга, Урáл. Эго Бакý. Тут бýхта.

2. Вот дом. Это завóд.

3. Тут водá. Эго канáл. Вот мост. Вот хлóпок. Там фонтáн.

4. Это вокзáл. Тут вагóн.

5. Это кóмната. Эго класс. Тут урóк. Вот пол, потолóк и окнó. Вот стул, стол, лáмпа, кáрта и доскá.

6. Вот фрáза. Тут слóво «завóд», слóво «рабóта», слóво «станóк» и слóво «хлóпок».

7. Вот фрáза. Тут слóво «водá», слóво «рабóта».

8. Вот бýква «ф» («эф»), бýква «з» («зэ») и бýква «х» («ха»).

सुलेखन

Фф, Гг, Кк, Хх
Гудок. Урок. Буква
Бумага. Карта. Вот буква эн.
Вот буква ха.

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये। उपर्युक्त शब्दों को फिर से लिखिये।

२. पाठ को फिर से लिखिये।

३. पाठ मे से ऐसे सभी शब्द चुन लीजिये जिनमें बलरहित o है। उनको लिखिये तथा उनका उच्चारण कीजिये।

४. निम्नलिखित शब्दों मे बल-सूचक चिन्ह लगाइये:

молот, оборона, гора, нога, рука, голова, халат, сахар, вахта, наука

इस अध्याय मे दी गई शब्द-सूचियों से सहायता लीजिये।

५. रूसी मे अनुवाद कीजिये:

१. यह नक्शा है। यहां वोल्गा है। यह नहर है। वहां पुल है। यह उपसागर है। यह बाकू है। २. यह कक्षा है। यहा फलक, नक्शा तथा दीपक है। यहां अध्याय है। यह 'कारखाना' शब्द है।

УРОК 4 — चौथा अध्याय

> भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
>
> व्यंजन й.
>
> वर्ण я, е, ё, ю.
>
> व्याकरण:
>
> संज्ञा का लिंग
>
> स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой तथा твой.
>
> क्रिया के प्रत्यय -ю, -у तथा -ёт.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. व्यंजन Й

रूसी й का उच्चारण 'यमुना' शब्द के य के निकट है।

й वर्ण को ह्रस्व इ कहते हैं।

(क) स्वरोत्तर й

रूसी ай का उच्चारण 'आय' जैसा है।

" эй " " 'एय' " "

" ой " " 'ओय' " "

उच्चारण कीजिये:

аи — ай

ои — ой

эи — эй

ध्यान रखिये कि प्रथम स्तम्भ में दी गई स्वर-ध्वनियों से दो पृथक् शब्दांश बनते है और उन्हें एकरूप नही बनाना चाहिये। दूसरे स्तम्भ की स्वर ध्वनि + й से एक ही शब्दांश बनता है।

май	मई	Байкáл	बायकाल (पूर्वी साइबेरिया का एक विशाल सरोवर)
комбáйн	कंबाइन		

Алта́й	अल्ताय (पश्चिमी साइबेरिया तथा अंशतः मंगोलिया के लोकतंत्रात्मक जनतंत्र मे स्थित पहाड़ी प्रदेश)	мой	मेरा
		твой	तेरा, तुम्हारा
		домо́й	घर को

Это мой брат. Там твой брат.

Вот ка́рта. Тут Алта́й и Байка́л.

(ख) स्वरपूर्व й

й ध्वनि जब a, э, o, y स्वरों के पहले रहती है तब वह सुनी जा सकती है लेकिन उसका उच्चारण उस उच्चारण से बहुत कुछ अस्पष्ट होता है जब वह उन्ही स्वरों के बाद रहती है। ये ध्वनिसयोग निम्नलिखित वर्णों से सूचित किये जाते है

Яя, Ее, Ёё, Юю

२. वर्ण я, е, ё, ю

Я

я वर्ण लेखन में निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग (संधि) सूचित करता है: अस्पष्ट й + a। इसका उच्चारण 'यदि' शब्द के य जैसा अथवा 'याद' शब्द के या जैसा होता है।

я	मै	мая́к	आकाशदीप
я иду́	मै जाता-ती हूँ, मै जा रहा-ही हूँ	моя́	मेरी
я́хта	सैर करने की नाव	твоя́	तेरी, तुम्हारी
Я́лта	याल्ता (सोवियत संघ के एक नगर का नाम)	я́блоко	सेब
		я́года	बेरी
я́сно	स्पष्ट, साफ		

Вот бу́хта. Тут я́хта и мая́к.

Вот бу́ква **я**. Это я́сно.

е

е वर्ण का प्रयोग लेखन मे निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग सूचित करता है: अस्पष्ट यँ + э। इसका उच्चारण 'प्रत्येक' शब्द के ये जैसा होता है।

Я е́ду.	मै जा रहा-ही हूँ। मै जाता-ती हूँ।
Я е́ду домо́й.	मै घर जा रहा-ही हूँ। मै घर जाता-ती हूँ।
Он ест.	वह खा रहा है। वह खाता है।
Он ест я́блоко.	वह सेब खा रहा है। वह सेब खाता है।

ё

ё वर्ण से निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग सूचित होता है: अस्पष्ट यँ + о। इसका उच्चारण 'योगी' शब्द के यो जैसा होता है।

ёлка चीढ	он поёт वह गाता है; गा रहा है।
моё मेरा	он даёт वह देता है; दे रहा है।

Ива́н поёт. Мой брат даёт уро́к.

Вот зал. Тут поёт хор.

Вот дом. Вот моё окно́.

ю

ю वर्ण से निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग सूचित होता है यँ + у; इसका उच्चारण 'युग' शब्द के यु जैसा अथवा 'यूथ' शब्द के यू जैसा होता है।

юг* दक्षिण	каю́та जहाज का कक्ष
на юг दक्षिण में	я пою́ मै गाता-ती हूँ; गा रहा-ही हूँ।
ю́нга जहाजी लडका	я даю́ मै देता-ती हूँ; दे रहा-ही हूँ।

Ю́ра — Ю́рий (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप

Ира даёт уро́к. Ю́ра поёт. Я е́ду на юг.

---

* юг शब्द के अन्त में г का उच्चारण [к] जैसा किया जाता है।

इस प्रकार я, е, ё, ю में से प्रत्येक वर्ण का ध्वनि-मूल्य दो ध्वनियों के बराबर है। इनका उच्चारण इस प्रकार तब होता है जब ये शब्द के आरंभ में होते है या स्वर के बाद आते है। ये वर्ण जब व्यंजन के बाद आते है तब उनका कार्य अलग होता है जिसकी चर्चा अगले अध्याय में की जायगी।

Яя [йа], **Ее** [йэ], **Ёё** [йо], **Юю** [йу] वर्णों के नाम उनके उच्चारण के समान ही है।

व्याकरण

१. संज्ञा का लिंग

१. हिन्दी मे सज्ञा के केवल दो लिग (पुल्लिग और स्त्रीलिग) होते हैं लेकिन रूसी सज्ञाओ के तीन लिंग होते है: पुल्लिंग, स्त्रीलिंग और नपुंसक लिंग।*

२. व्यक्तिवाचक तथा कुछ मनुष्येतर प्राणिवाचक संज्ञाओं का लिंग उनकी जाति (पुरुष, स्त्री, जड) के अनुसार निश्चित होता है; उदाहरणार्थ брат 'भाई' संज्ञा पुल्लिग है।

३. सज्ञा का लिग अक्सर शब्द के अत्याक्षर के अनुसार निश्चित किया जा सकता है। व्यक्ति अथवा मनुष्येतर प्राणिवाचक सज्ञाओं को छोड़कर अन्य सज्ञाओं का लिग सूचित करने की दृष्टि से यह महत्वपूर्ण बात है।

इस तरह सभी व्यंजनान्त सज्ञाए पुल्लिग होती है:

дом, стол, заво́д

जिन संज्ञाओं के अन्त में а होता है उनमें से बहुताश स्त्रीलिग होती है:

страна́, рука́

---

* आगे चल कर शब्दसग्रह तथा व्याकरण विभाग में हम पुल्लिग, स्त्री-लिंग और नपुंसक लिंग सज्ञाओं को क्रमशः पु०, स्त्री० और नपु० अक्षरों से सूचित करेंगे।

कुछ ऐसी पुल्लिंग संज्ञाएं हैं जिनके अंत में -а होता है। इस श्रेणी में निम्नलिखित प्रकार की संज्ञाएं आती हैं:

(क) कुछ पुल्लिंग व्यक्तिवाचक संज्ञाएं; उदाहरणार्थ *Луќа*।

(ख) रूसी पुल्लिग व्यक्तिवाचक संज्ञाओं के कई लघुरूप; उदाहरणार्थ Юрий का लघुरूप Юра।

अंत्याक्षर о वाली लगभग सभी संज्ञाएं नपुंसक लिंग होती है:

окнó, слóво

२. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой तथा твой

स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой — मेरा, твой — तेरा, उनके बाद आने वाली संज्ञा के लिंग के अनुसार रूपांतरित होते है:

पुल्लिग	мой брат	твой брат
स्त्रीलिग	моя́ ла́мпа	твоя́ ла́мпа
नपुसक लिग	моё сло́во	твоё сло́во

३. क्रिया के प्रत्यय -ю, -у तथा -ёт

वर्तमान काल उत्तम पुरुष एकवचन सूचक क्रियाओं के अन्त मे बहुधा -ю प्रत्यय रहता है (स्वर के बाद यह अनिवार्य है):

я пою́

कुछ स्थानों में (व्यंजन के बाद) -у प्रत्यय रहता है:

я иду́

अन्य पुरुष एकवचन मे -ёт प्रत्यय लगता है। -ёт प्रत्यय हमेशा बलसहित होता है:

он поёт, он даёт

पाठ

1. Это Ялта. Вот бу́хта. Вот мол. Там я́хта. Вот каю́та. Тут ю́нга.

2. Вот зал. Тут поёт хор. Я пою́, и Юра поёт.

3. Тут ка́рта. Вот Алта́й и Байка́л.

4. Вот фра́за: «Это мой брат». Тут сло́во «брат». Вот бу́ква «б» («бэ») и бу́ква «т» («тэ»). Это я́сно.

5. Я е́ду домо́й. Вот дом. Это моё окно́. Там моя́ ко́мната.

सुलेखन

Я я, Е е, Ё ё, Ю ю, й

Я пою. Мой брат даёт урок.

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों तथा वाक्यों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।

२. पाठ को फिर से लिखिये।

३. निम्नलिखित शब्दों में बल-सूचक चिन्ह लगाइये:

комбайн, яблоко, ягода, ясно, урок, ёлка

इस अध्याय मे दी गई शब्द-सूचियों से सहायता लीजिये।

४. निम्नलिखित संज्ञाओं के लिंग बतलाइये:

страна́, сло́во, стул, ла́мпа, рот, рука́, ка́рта, я́блоко

५. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой — मेरा — को उपर्युक्त अभ्यास ४ में दिये गये शब्दों के साथ इस प्रकार लिखिये जिससे वह संबंधित शब्दों के लिंगानुसार हो।

उदाहरणार्थ: мой брат, моя́ ко́мната, आदि।

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

वह कमरा है। वह कक्षा है। मैं यहाँ एक पाठ देता हूँ। वहाँ एक सभागृह है। मेरा भाई यूरा वहाँ गा रहा है। यह नक़्शा है। यहां वोल्गा है और वहां दोन है।

УРОК 5— पाँचवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण.
कठोर और मृदु व्यजन
लेखन में मृदु व्यंजनों को सूचित करने का तरीक़ा
व्याकरण :
क्रिया का प्रत्यय -ИТ.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

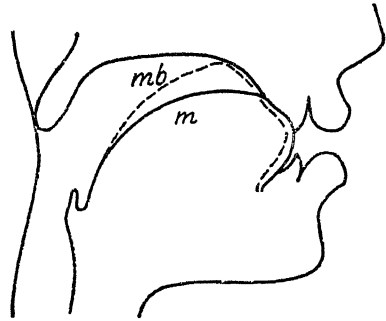
१. कठोर और मृदु व्यंजन

(क) मृदु व्यजनों का उच्चारण

पिछले अध्यायों में हमने б, п, в, ф, з, с, д, т, н, л, р, г, к, х व्यंजनों का विचार किया।

इन व्यंजनों का उच्चारण जिस प्रकार किया जाता है उसके अनुसार उन्हे कठोर व्यंजन कहा जाता है।

रूसी में कठोर व्यंजनों के अनुरूप मृदु व्यजन होते है।

मृदु व्यंजनों का उच्चारण करते समय स्वरेंद्रियों की स्थिति वही रखनी चाहिये जो संबंधित मृदु व्यंजनों के अनुरूप कठोर व्यंजनों के उच्चारण मे रहती है और इसके अलावा जिह्वा को कुछ अतिरिक्त हरकत करनी पड़ती है। उदाहरणार्थ मृदु н का उच्चारण करते समय होंठों को एक साथ उसी तरह दबाया

जाता है जिस तरह् कठोर н के उच्चारण में; लेकिन इसके अलावा जिह्वा को तालु तक उसी दिशा में उठाया जाता है जिस प्रकार и (ई) स्वर के या й (य) के उच्चारण में।

दूसरा उदाहरण: रूसी ध्वनि т का उच्चारण करते समय जिह्वाग्र को ऊपर वाली दंतपंक्ति के पीछे दबाया जाता है। मृदु т का उच्चारण करते समय जिह्वा को साथ-साथ एक और हरकत करनी पड़ती है — उसे तालु तक इस तरह उठाया जाता है जिस तरह и या й के उच्चारण में। तालु की दिशा में जिह्वा की इस अतिरिक्त हरकत को व्यंजनों का तालव्यीकरण कहते हैं।

इससे अतालव्यीकृत कठोर व्यंजन की अपेक्षा मृदु व्यंजन के उच्चारण में अधिक ऊँची ध्वनि निकलती है।

मृदु व्यंजनों के उच्चारण का अभ्यास शुरू करने से पहले आप को и या й ध्वनि का उच्चारण करने में जिह्वा को अभ्यस्त कराना चाहिये। बाद में साथ-साथ व्यंजन ध्वनि т, з, н, आदि का उच्चारण करने का प्रयत्न कीजिये। й को पृथक् कर स्वतंत्र ध्वनि के रूप में उसका उच्चारण नहीं करना चाहिये। व्यंजन ध्वनि के बाद й का उच्चारण किसी भी हालत में नहीं करना चाहिये।

(ख) व्यंजनों का मृदु उच्चारण कब होता है

१. व्यंजन का मृदु उच्चारण सूचित करने के लिये उसके बाद एक विशेष अक्षर ь ("मृदु" चिन्ह) रखा जाता है:

мать माता   де́ньги पैसा   сва́дьба विवाह

व्यंजन के मृदु अथवा कठोर उच्चारण पर शब्द का अर्थ निर्भर कर सकता है। तुलना कीजिये:

брат — भाई और брать — लेना

г, к, х वर्णों के बाद मृदु चिन्ह कभी नहीं लगाया जाता।

२. е, ё, и, ю, я वर्णों के पहले भी व्यंजनों का उच्चारण मृदु किया जाता है (चौथा अध्याय देखिये)।

(क) де, дё, ди, дю, дя

дéти	बच्चे	где	कहाँ
студéнт	विद्यार्थी	рóдина	मातृभूमि
студéнтка	विद्यार्थिनी	дя́дя	चाचा

Волóдя व्लादीमिर (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप

(ख) те, тё, ти, тю, тя

тётя	बुआ, मौसी, चाची, मामी	костю́м	पोशाक (सूट)
карти́на	चित्र	Ви́тя	वीक्तर (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप
тень	छाया		

(ग) не, нё, ни, ню, ня

нéбо	स्वर्ग, आकाश	колхóзчик	सामूहिक कृषक
нёбо	तालु	тéхник	शिल्पी (टेकनीशियन)
кни́га	पुस्तक	Ню́ра	आन्ना (एक स्त्री के नाम) का लघुरूप
ня́ня	परिचारिका	Сóня	सोफ़्या (एक स्त्री के नाम) का लघुरूप
		Вáня	इवान (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप

(घ) ме, ми, мя; ве, ви; фе, фи

мéсто	स्थान	Вéра	एक स्त्री का नाम
мел	खड़िया	Ви́тя	वीक्तर नाम का लघुरूप
мир	शांति	профéссор	प्रोफ़ेसर
знáмя	पताका	фи́зик	पदार्थवैज्ञानिक

(च) зе, зи; се, си

газéта	समाचारपत्र	сéно	घास
зимá	जाड़ा	си́ла	शक्ति
		здесь	यहाँ

(छ) ре, ри, рю

таре́лка	रिकाबी	говорю́	मैं बोलता-ती हूँ; बोल रहा-ही हूँ।
фа́брика	फ़ैक्टरी	говори́т	(वह) बोलता-ती है; बोल रहा-ही है।
рю́мка	छोटा गिलास		

(ज) ги; ки, ке; хи, хе

гимн	स्तोत्र, तराना	хи́мик	रसायनज्ञ
по-ру́сски	रूसी में	хи́нди	हिन्दी
Ники́тин	एक पुरुष का कुलनाम	схе́ма	खाका
ке́пка	टोपी	по-хи́нди	हिन्दी में

टिप्पणी: г, к, х का मृदु उच्चारण केवल е या и के पहले किया जाता है।

व्याकरण

क्रिया का प्रत्यय -ит

अन्य पुरुष एकवचन में कई रूसी क्रियाओं का प्रत्यय -ит रहता है।

он говори́т

पाठ

1. Студе́нт Ви́тя Ники́тин говори́т: «Моя́ Ро́дина — СССР (эсэсэсэ́р). Я студе́нт. Я фи́зик. Мой брат Воло́дя — хи́мик. Моя́ мать — профе́ссор. Мой дя́дя Ва́ня — колхо́зник, моя́ тётя Ню́ра — те́хник. Я говорю́ по-ру́сски. Я понима́ю по-хи́нди».

2. Со́ня здесь. Она́ даёт уро́к. Она́ говори́т по-ру́сски: «Это газе́та и кни́га. Там карти́на и ва́за. Здесь стол, ла́мпа и стул. Вот доска́ и мел».

3. Вот дом. Там двор и фонта́н. Здесь фа́брика. Здесь моя́ рабо́та. Моё ме́сто здесь. Вот мой стано́к. Где твоё ме́сто? Там.

4. Там зал. Там ёлка и де́ти. Там поёт хор. Ве́ра там? Нет, она́ здесь.

टिप्पणी: СССР — सोवियत समाजवादी जनतंत्र संघ

Ь

Здесь моя мать и мой дядя.

अभ्यास

१. ь अक्षर को कई बार लिखिये।

२. पाठ को फिर से लिखिये।

३. निम्नलिखित शब्दों मे मोटे टाइप में दिये गये व्यजनो मे से कठोर तथा मृदु व्यजन बताइये:

да—дядя; она́—Со́ня; тётя—там; мир—мост; ва́за—газе́та; фа́брика—фи́зик; мост—ме́сто; страна́—кни́га; здесь—нос; кана́л—Ню́ра

४. यह बताइये कि किन शब्दों मे एक ही वर्ण य़+स्वर सूचित करता है तथा किन शब्दों में व्यंजन की मृदुता सूचित करता है:

мая́к—зна́мя; Ню́ра—каю́та; мел—е́ду; ёлка—тётя

५. निम्नलिखित शब्दों मे बल-सूचक चिन्ह लगाइये:

тарелка, говорит, зима, сила, сено, знамя. небо, книга, няня, дети

इस अध्याय में दी गई शब्द-सूची को देखिये।

६. तीसरे तथा चौथे अभ्यास मे दी गई शब्दों की जोडियों को किसी से कहलवा कर लिखिये।

७. निम्नलिखित वाक्यों का रूसी मे अनुवाद कीजिये:

विद्यार्थिनी सोन्या कहती है: "मेरे चाचा प्रोफेसर है। मेरा भाई सामूहिक कृषक है। मै विद्यार्थिनी हूँ। मै रूसी में बोलती हूँ।"

УРОК 6 — छठा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
  मृदु व्यंजन (क्रमश:)
  बलरहित е.
व्याकरण:
  संज्ञा का लिंग (क्रमश:)
  क्रिया का प्रत्यय -ет.
  प्रश्नार्थक वाक्य की बनावट
  पूर्ण तथा संक्षिप्त उत्तर

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. मृदु व्यंजन (क्रमश:)

ль

ль वर्ण का उच्चारण हिन्दी के ल से मृदुतर है।

उच्चारण कीजिये:

ль — ля — ле — лё — ли — лю

ель	चीढ
земля́	जमीन
лес	जंगल
самолёт	विमान
и́ли	या
лю́ди	जनता, लोग

л — ль; ла — ля; лэ — ле; лу — лю

л के कठोर या मृदु उच्चारण पर शब्द का अर्थ अक्सर निर्भर किया करता है। तुलना कीजिये:

л		ль
мол सेतुबध	और	моль पतंगा
мел खड़िया	और	мель छिछला पानी
лук प्याज	और	люк विवर मार्ग

२. बलरहित е

जब बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती बलरहित शब्दाश में मृदु व्यजन के बाद е वर्ण आता है तब उसका उच्चारण अस्पष्ट किया जाता है और उसकी ध्वनि लगभग и जैसी होती है।

е → [и]

сестрá	बहन	он летúт	वह उड़ता है; उड़ रहा है
стенá	दीवाल	землá	जमीन
рекá	नदी		

अन्य बलरहित शब्दांशों मे е का उच्चारण और भी हल्का तथा अस्पष्ट होता है;

пóле	खेत	впередú	सामने
сéвер	उत्तर (दिशा)	не понимáю	(मैं) नहीं समझता-ती

टिप्पणी:

निषेध-वाचक अव्यय не सामान्यत: बलरहित होता है और बाद मे आने वाले शब्द के साथ उसका उच्चारण किया जाता है, मानो एक ही शब्द हो।

व्याकरण

१. संज्ञाओं का लिंग

(क्रमश:, चौथा अध्याय देखिये)

१) अन्त मे -я वाली बहुताश संज्ञाएं स्त्रीलिंग होती हैं:

тётя बुआ, मौसी, चाची, मामी, землá जमीन

पुल्लिंग व्यक्ति सूचित करनेवाली कुछ संज्ञाओं तथा व्यक्तिवाचक संज्ञाओं के लघुरूपों के अंत में -я रहता है।

дя́дя (चाचा), Вáня

२) अन्त में -е वाली संज्ञाए नपुंसक-लिग होती है:

пóле खेत

२. क्रिया का प्रत्यय -ет

अन्य पुरुष एकवचन मे कई रूसी क्रियाओं के अन्त मे बलरहित -ет प्रत्यय होता है:

он рабо́тает वह काम करता है; कर रहा है।

३. प्रश्नार्थक वाक्यों की बनावट

पूर्ण तथा सक्षिप्त उत्तर

प्रश्नार्थक वाक्य निम्न प्रकारों से बनाये जा सकते है:

१) प्रश्नार्थक शब्द का प्रयोग करते हुए.

१. **Кто** э́то?	(क)	Это мой брат.	यह मेरा भाई है।
यह कौन है?	(ख)	Мой брат.	मेरा भाई।
२. **Где** он?	(क)	Он там.	वह वहाँ है।
वह कहाँ है?	(ख)	Там.	वहाँ।

उपर्युक्त उदाहरणो मे प्रश्नार्थक वाक्य, प्रश्नार्थक सर्वनाम кто? 'कौन' और प्रश्नार्थक क्रियाविशेषण где? 'कहाँ' की सहायता से बनाये गये है।

२) प्रश्नार्थक शब्द का प्रयोग न करते हुए.

१. Это кни́га?	(क)	Да, э́то кни́га.	जी हाँ, यह पुस्तक है।
यह पुस्तक है?	(ख)	Да, кни́га.	जी हाँ, पुस्तक है।
२. Это заво́д?	(क)	Нет, э́то фа́брика.	जी नही, यह फेक्टरी है।
यह मिल है?	(ख)	Нет, фа́брика,	जी नही, फेक्टरी है।
	(ग)	Нет, э́то не заво́д.	जी नही, यह मिल नही है।

उपर्युक्त उदाहरणों मे प्रश्नार्थक लहजे की सहायता से प्रश्न पूछे गये है। ऐसे मामले मे वाक्य के शब्दों का क्रम बदलने की आवश्यकता नही। तुलना कीजिये:

Это кни́га. (विधान का लहजा)

Это кни́га? (प्रश्न का लहजा)

प्रश्न जिस शब्द के सबध में है उसका उच्चारण ऊँची आवाज मे और जोर से किया जाता है।

विरामचिन्ह: हिन्दी की तरह रूसी मे भी प्रश्न के वाद प्रश्नचिन्ह रखा जाता है।

प्रश्नार्थक शब्दसहित या रहित प्रश्नों के उत्तर पूर्ण (क और ग उदाहरण देखिये) और संक्षिप्त (ख उदाहरण देखिये) हो सकते है।

प्रश्न के उत्तर में да 'जी हाँ' और нет 'जी नही' शब्द, बोलने में जरा रुक कर और लेखन मे स्वल्पविराम की सहायता से, बाकी वाक्य से पृथक् किये जाते है।

पाठ

1. Вот лети́т самолёт. Внизу́ земля́. Внизу́ по́ле, лес и лю́ди. Вот река́. Это Во́лга. Самолёт лети́т на се́вер. Впереди́ Москва́.

2. Это самолёт? Да, э́то самолёт. Он лети́т на се́вер и́ли на юг? Самолёт лети́т на се́вер.

3. Вот ка́рта. Это Москва́? Да, э́то Москва́. Это река́? Нет, э́то кана́л. Это Во́лга? Нет, э́то Москва́-река́. А где Баку́? Баку́ там.

4. Это фа́брика? Да, э́то фа́брика. Здесь моя́ рабо́та. Вот мой стано́к. Кто э́то? Это моя́ сестра́. Она́ те́хник? Да, она́ те́хник.

5. Это кни́га? Да, это кни́га. Это моя́ кни́га. Здесь газе́та. Где бума́га: там и́ли здесь? Она́ здесь. Вот доска́ и мел.

6. Стол там? Да, стол там. Стул там и́ли здесь? Мой стул здесь. Ла́мпа там? Нет. Где ла́мпа? Она́ здесь. Где твоя́ кни́га? Вот она́.

अभ्यास

१. पाठ को फिर से लिखिये।

२. निम्नलिखित संज्ञाओं का लिंग बताइये:

сестра́, самолёт, река́, по́ле, лес, стена́, мел, ня́ня, сло́во

३. निम्नलिखित वाक्यों में से

(क) बलरहित о वाले,

(ख) बलरहित е वाले

शब्द सूचित कीजिये:

1. Самолёт лети́т на се́вер. Впереди́ река́. 2. Где твоя́ сестра́? Она́ рабо́тает.

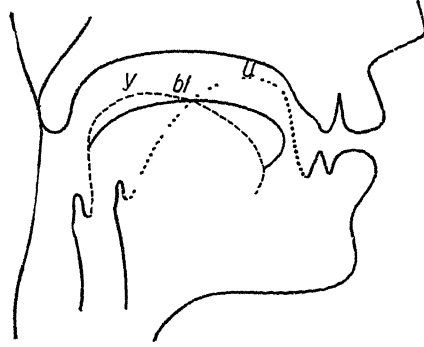
४. उपर्युक्त वाक्यों को किसी से कहलवाकर लिखिये।

УРОК 7 — सातवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण
स्वर ы.
व्यंजन ц.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. स्वर Ы

हिन्दी में रूसी ы के समान कोई स्वर-ध्वनि नही है। कुछ ही अंश तक यह 'इतवार' शब्द की इ ध्वनि जैसी है।

ы का उच्चारण करने के लिये जिह्वा को जितना हो सके उतना पीछे खींच लीजिये; उसको न आगे जाने दीजिये, न ही ज्यादा ऊपर उठने दीजिये जैसा कि и के उच्चारण में करना पड़ता है।

ы और и पृथक् ध्वनियाँ हैं।

हम ы ध्वनि का उच्चारण करते हैं या и ध्वनि का, इस बात पर अक्सर शब्द का अर्थ निर्भर करता है। तुलना कीजिये:

мы	हम	और	ми	संगीत का स्वर (ग)
мы́ло	साबुन	और	ми́ло	सुन्दर, सुंदरता से

ы वर्ण रूसी शब्द के आरंभ में या स्वर के बाद कभी नहीं आता। यह हमेशा कठोर व्यंजन के बाद आता है।

इस वर्ण का नाम उसके उच्चारण जैसा ही है।

ты	तू	ры́нок	बाजार
вы	तुम, आप	ры́ба	मछली
мы	हम	сыр	पनीर
сын	पुत्र	ды́ня	तरबूज
высоко́	ऊँचे	ты́ква	कद्दू
бы́стро	तेज, तेजी से	фру́кты	फल
तुलना कीजिये:		तुलना कीजिये:	

о — ы **а — ы**

дом	घर	дым	धुआँ	бал	नृत्य	был	था
сон	सपना	сын	पुत्र	ма́ло	थोड़ा	мы́ло	साबुन

Где дым, там ого́нь. जहाँ धुआँ वहाँ अग्नि।

पाठ

1. Самолёт лети́т высоко́. Самолёт лети́т бы́стро. Вот река́ Дон. Мой сын лети́т на юг.

2. Ива́н и Ви́ктор, где вы? Мы здесь. Я здесь, ты там. Мой сын здесь.

3. Вот ры́нок. Здесь ры́ба и сыр. Вот ды́ня и ты́ква. Там фру́кты. Это ды́ня? Нет, э́то ты́ква.

4. Вот дом. Это фа́брика. Здесь рабо́тает мой сын.

उच्चारण कीजिये:

о → [a]: самолёт, высоко́, бы́стро, ого́нь

२. व्यंजन **Ц**

ц ध्वनि को कुछ हद तक **т** तथा **с** ध्वनियों का एक ध्वनि के रूप में उच्चारित संयोग माना जा सकता है, लेकिन इस ध्वनि का प्रथम अंश — **т** —

दूसरे अंश की अपेक्षा अस्पष्ट सुनाई देता है। यह ध्वनि इस प्रकार सूचित की जा सकती है: тс = ц.

इसी के समान ध्वनि हिन्दी के सयुक्ताक्षर त्स में सुनाई देती है (उदाहरणार्थ 'उत्सव', 'वत्स' शब्दों मे त्स)।

ц ध्वनि अघोष तथा हमेशा कठोर होती है। इसकी अनुरूप मृदु ध्वनि रूसी में नहीं है।

Цц वर्ण को *цэ* कहते है।

цыга́н	जिप्सी	колхо́зница	सामूहिक कृषक स्त्री
оте́ц	पिता	рабо́тница	कामगार स्त्री
кузне́ц	लोहार	столи́ца	राजधानी
бое́ц	सैनिक, योद्धा		

वर्णविचार: १. ц के बाद и और ы का उच्चारण ы जैसा किया जाता है; и वर्ण अधिकतर विदेशी भाषाओं से आये हुए शब्दों मे लिखा जाता है।

ци [цы]: ци́фра अक
на́ция राष्ट्र

जब कभी ц के बाद е वर्ण आता है तब इनके सयोग का उच्चारण हमेशा [цэ] किया जाता है।

це [цэ]: центр केन्द्र
цех वर्कशाप
офице́р अफ़सर

पाठ

1. Вот цех. Здесь рабо́тает мой оте́ц. Мой оте́ц — кузне́ц, и твой брат кузне́ц.

2. Ты кузне́ц. Я студе́нт. Кто твой брат? Мой брат — офице́р. Моя́ мать — колхо́зница. Моя́ сестра́ — рабо́тница. Вот фа́брика. Здесь рабо́тает моя́ сестра́.

3. Вот лети́т самолёт. Он лети́т высоко́? Да, он лети́т высоко́. Самолёт лети́т бы́стро. Впереди́ Москва́ Москва́ — столи́ца СССР. Москва́ — центр СССР.

सुलेखन

Ы

Самолёт летит высоко и быстро.

Ц ц

Москва — столица СССР

अभ्यास

१. लिखित अक्षर ы तथा ц को तीन-तीन बार लिखिये। उपर्युक्त वाक्यों को फिर से लिखिये।

२. ३९ तथा ४० पृष्ठों पर दिये गये पाठ को फिर से लिखिये।

३. रूसी मे अनुवाद कीजिये :

१) मैं शिल्पी हूँ। मेरी माता कामगार (स्त्री) है। मेरा भाई अफ़सर है। तुम विद्यार्थी हो।

२) यह वर्कशाप है। मेरा पुत्र यहाँ काम करता है। वह धातु का काम करने वाला है।

३) वहाँ विमान ऊँचा उड़ रहा है। वह तेज उड़ रहा है।

УРОК 8 — आठवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
व्यंजन ш, ж, ч, щ.
वर्णविचार
ж, ш, ч, щ के बाद स्वर
व्याकरण:
स्वामित्वसूचक सर्वनाम наш तथा ваш.
ь अन्त्याक्षर वाली संज्ञाएं

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. व्यंजन

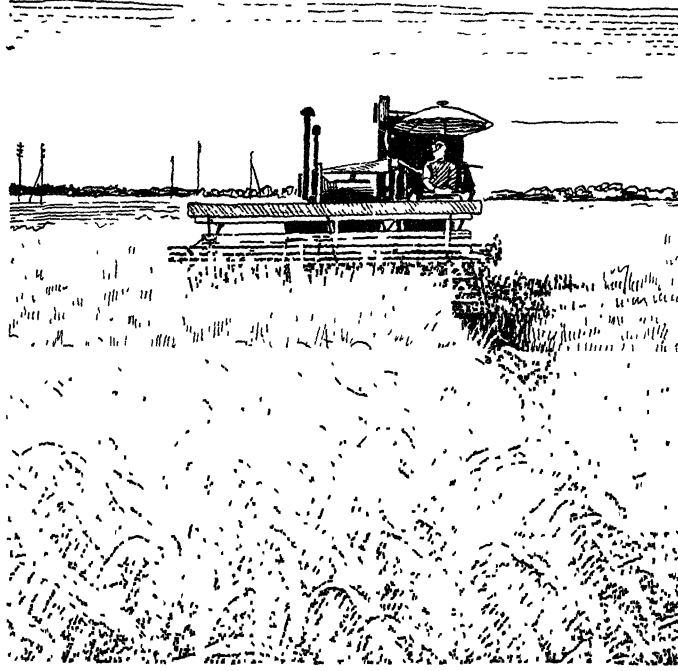
Ш

ш का उच्चारण 'शहर' शब्द के श जैसा है। Шш वर्ण को ша कहते हैं।

наш*, на́ша, на́ше	हमारा, हमारी	пи́шет	लिखता (लिखती) है
		де́вушка	लड़की
		Ма́ша	मरीया (एक स्त्री के नाम) का लघुरूप
ваш, ва́ша, ва́ше	तुम्हारा, आपका, तुम्हारी, आपकी	Ми́ша	मिखाइल (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप
шко́ла	स्कूल	хорошо́	अच्छा
шкаф	आलमारी	шуми́т	सरसर आवाज करता (करती) है
ша́хта	खान,	пшени́ца	गेहूँ
каранда́ш	पेन्सिल	маши́на	मशीन

Вот ваш каранда́ш. Вот наш каранда́ш.
Ма́ша пи́шет. Ми́ша пи́шет хорошо́.

---

*व्याकरण देखिये।

По́ле. Шуми́т пшени́ца.

Ж

ж का उच्चारण 'डिवीजन' शब्द के ज जैसा है।

ж का उच्चारण ш के उच्चारण की तरह ही किया जाता है लेकिन ш अघोष व्यंजन है जब कि ж घोष व्यजन है।

Жж वर्ण का नाम *жэ* है।

журна́л	पत्रिका	то́же	भी
жизнь	जीवन	уже́	पहले ही, अभी
граждани́н	नागरिक	гражда́нка	नागरिक स्त्री
инжене́р	इंजीनियर	жа́рко	गरम (क्रियाविशेषण)

Жи́лин एक कुलनाम

Же́ня पुल्लिग नाम Евге́ний तथा स्त्रीलिंग नाम Евге́ния का लघुरूप

Вот журна́л «Нау́ка и жизнь».	यह "विज्ञान तथा जीवन" (नामक) पत्रिका है।
Ле́то. Уже́ жа́рко.	(अब) ग्रीष्म ऋतु है। गरमी अभी छा चुकी है।

Ч

रूसी ध्वनि ч का उच्चारण 'चमच' शब्द के च जैसा है।

ч अघोष व्यंजन है; यह हमेशा मृदु होता है।

Чч वर्ण को *чэ* कहते हैं।

чай	चाय	рабо́чий	कामगार
часы́	घड़ी	я чита́ю	मैं पढ़ता हूँ; पढ़ रहा हूँ।
сейча́с	अब	он чита́ет	वह पढ़ता है।
о́чень	बहुत	дочь	पुत्री
учени́к	(स्कूली) छात्र	врач	डॉक्टर
учени́ца	" छात्रा	ру́чка	कलम
уче́бник	पाठ्यपुस्तक	что	क्या
учи́тель	अध्यापक	что э́то?	यह क्या है?
учи́тельница	अध्यापिका		

Учени́к сейча́с чита́ет.
Он чита́ет о́чень хорошо́.

टिप्पणी: **что** शब्द में ч का उच्चारण अक्सर ш [што] होता है।

Что э́то? Это ру́чка.

Щ

हिन्दी में रूसी ध्वनि щ जैसी कोई ध्वनि नहीं है।

щ वर्ण हमेशा मृदु रहता है। इसका उच्चारण लंबे मृदु ш [шьшь] या [шч] जैसा होता है। कुछ हद तक इसका उच्चारण 'निश्चय' शब्द के श्च जैसा और 'अवश्य' शब्द के श्य जैसा होता है।

Щщ वर्ण *ща* कहलाता है।

това́рищ	साथी	защи́та	प्रतिरक्षा
Щу́кин	एक रूसी पुल्लिंग कुलनाम	щель	दरार
вещь	वस्तु	щётка	बुरुश
щи	गोभी का झोल	ещё	अब भी, अधिक

Вот това́рищ Щу́кин.

ж, ч, ш, щ भाषण ध्वनियों के विशिष्ट उच्चारण के कारण उन्हें ऊष्म वर्ण कहा जाता है:

жук жужжи́т	झींगुर भनभनाता है।	ручéй журчи́т	झरना कलकल करता है।
шёлк шурши́т	रेशमी वस्त्र सरसराता है।	щéпка трещи́т	लकड़ी चुरमुराती, कड़कड़ाती है।

स्वर-ध्वनियो के संबध में कुछ भी नियम क्यों न हो:

(क) ऊष्म वर्ण ж और ш का कठोर उच्चारण होता है:	(ख) ऊष्म वर्ण ч और щ का मृदु उच्चारण होता है:
жа, жу, жи, же, жо	ча, чу, чи, че, чо
ша, шу, ши, ше, шо	ща, щу, щи, ще, що

वर्णविचार: १. यद्यपि ж और ш कठोर ध्वनियाँ है तथापि उनके बाद э या ы वर्ण कभी नही आता बल्कि हमेशा е या и आता है। ж और ш के बाद е वर्ण का उच्चारण [э] जैसा होता है (उदाहरणार्थ инженéр, пшени́ца शब्दों में) और и वर्ण का उच्चारण [ы] जैसा होता है (उदाहरणार्थ жизнь, маши́на शब्दों मे)। ऐसे कुछ शब्द है, और ये मूलतः विदेशी शब्द है, जिनमें ж और ш का मृदु उच्चारण किया जाता है। इनके संबंध में बाद मे विचार किया जाएगा।

२. यद्यपि ч और щ वर्ण मृदु ध्वनि सूचित करते है तथापि उनके बाद я और ю वर्ण कभी नही आते बल्कि उनके बदले а या у वर्ण आता है:

чай चाय   Щу́кин श्चूकिन

व्याकरण

१. स्वामित्व-सूचक सर्वानम наш और ваш

एकवचन स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой — 'मेरा' की तरह बहुवचन स्वामित्व-सूचक सर्वनाम наш — 'हमारा' और ваш — 'तुम्हारा' के भी तीन लिंग होते हैं:

पुल्लिंग	наш брат	ваш отéц
स्त्रीलिंग	нáша сестрá	вáша мать
नपुंसक लिंग	нáше мéсто	вáше слóво

इन उदाहरणों से स्पष्ट होगा कि उपर्युक्त सर्वनामों के लिंग उनके बाद आनेवाली संज्ञाओं के अनुसार रहते हैं।

ваш — 'आपका' का उपयोग जब आदर-सूचक शब्द के रूप में किया जाता है तब उसका प्रथमाक्षर कभी कभी बड़ा लिखा जाता है।

Это Ва́ша кни́га. यह आपकी पुस्तक है।

२. संज्ञाओं का लिंग। ь अंत्याक्षरवाली संज्ञाएं।

(क्रमशः, चौथा और छठा अध्याय देखिये)

ь अंत्याक्षरवाली संज्ञाएं पुल्लिंग या स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं:

словáр**ь** (पु०) शब्दकोश, शब्दसंग्रह
учи́тел**ь** (पु०) अध्यापक
мат**ь** (स्त्री०) माता

ऊष्म वर्ण + ь वर्ण जिन संज्ञाओं के अंत में हैं वे संज्ञाएं हमेशा स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं:

доч**ь** (स्त्री०) पुत्री вещ**ь** (स्त्री०) वस्तु

जिन संज्ञाओं के अन्त में ऊष्म वर्ण **ж, ч, ш, щ** हैं लेकिन जिनके बाद में ь वर्ण नहीं है वे पुल्लिंग संज्ञाएं होती हैं:

товáрищ (पु०) साथी, карандáш (पु०) पेन्सिल, врач (पु०) डॉक्टर

Товáрищ और **врач** शब्द पुल्लिंग और स्त्रीलिंग व्यक्तियों के बारे में व्यवहार किये जा सकते हैं।

पाठ

1. Инженéр Жи́лин — граждани́н СССР (эсэсэсэ́р). Студéнт Ми́ша — тóже граждани́н СССР. Рабóтница Жéня — граждáнка СССР. Дéвушка Мáша тóже граждáнка СССР.

2. Вот шáхта. Здесь рабóтает мой брат. Мой брат — рабóчий. Мой отéц — врач. Моя́ дочь — учени́ца. Я инженéр. Вот завóд. Здесь я рабóтаю. Вот маши́на. Здесь рабóтает товáрищ Жи́лин. Он рабóчий? Нет, он инженéр. Товáрищ Щу́кин —

рабóчий. Он хорошó рабóтает? Да, он хорошó рабóтает. Вот твой ученик Мúша и моя ученица Жéня.

3. Вот кнúга. Это наш учéбник. Здесь карандáш. Это ваш карандáш. Там вáша кнúга и газéта. Вот журнáл «Наýка и жизнь». Это вáша кнúга? Да, моя. Я читáю. Я читáю по-рýсски. Я читáю ужé хорошó.

सुलेखन

Жж, Шш, Щщ, Чч

Вот наш журнал.

Товарищ Щукин - наш рабочий

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों तथा वाक्यों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।

२. पाठ को फिर से लिखिये।

३. निम्नलिखित शब्दों के लिंग बताइये:

а) шкóла, шкаф, журнáл, учéбник, цех, пóле, урóк

б) кнúга, рýчка, карандáш, мéсто, вещь, врач

४. उपर्युक्त а) में दिये गये शब्दों के साथ **наш** सर्वनाम के तथा б) में दिये गये शब्दों के साथ **ваш** सर्वनाम के योग्य रूप लिखिये (उदाहरणार्थ **нáша** шкóла, **вáша** кнúга).

५. रूसी मे अनुवाद कीजिये:

१) यह स्कूल है। हमारी माताजी अध्यापिका है।

२) यह खान है। तुम्हारे पिताजी वहाँ है। तुम्हारे पिताजी कामगार है।

३) यह कौन है? यह साथी श्चूकिन है। वह सोवियत सघ का नागरिक है।

४) मेरा भाई अभी छात्र है। तुम्हारा भाई (पहले ही) इजीनियर हो चुका है।

УРОК 9— नवाँ अध्याय

> भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
> घोष तथा अघोष व्यजन
> घोष व्यजनों का अघोष में परिवर्तन
> पृथक्करण चिन्हों के रूप मे ъ ओर ь.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. घोष तथा अघोष व्यजन

रूसी व्यंजनों को घोष तथा अघोष व्यंजनो मे विभाजित किया जाता है। रूसी के कुछ घोष व्यजनो के लिये उनके अनुरूप अघोष व्यजन है:

घोष:	б	в	д	г	—	ж — —	з —	л м н р	й
अघोष:	п	ф	т	к	х	ш ч щ	с ц	— — — —	—

घोष व्यजन л, м, н, р, й के अनुरूप अघोष व्यजन रूसी मे नहीं है। अघोष व्यंजन х, ц, ч, щ के अनुरूप घोष व्यजन नही है।

२. घोष व्यंजनों का अघोष में परिवर्तन

रूसी उच्चारण की एक खास विशेषता यह है कि शब्दान्त का व्यंजन हमेशा अस्पष्ट ध्वनि वाला रहता है। इसके फलस्वरूप घोष व्यंजनो का अघोष व्यजनों मे परिवर्तन होता है। अत: शब्दान्त में घोष व्यंजन का उच्चारण उसके अनुरूप अघोष व्यंजन जैसा किया जाता है।

उच्चारण कीजिये:

б → [п]	клуб	क्लब	в → [ф]	Ивано́в	एक पुल्लिंग कुलनाम
	хлеб	पावरोटी		Ки́ев	किएव (उक्रइनी सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी)
д → [т]	сад	बग़ीचा	ж → [ш]	нож	छुरी
	заво́д	कारखाना		рожь	राइ
г → [к]	друг	मित्र	з → [с].	колхо́з	सामूहिक फ़ार्म
	юг	दक्षिण		моро́з	पाला

शब्दान्त का व्यंजन कठोर हो या मृदु हो उसका घोष से अघोष में परिवर्तन होता ही है।

जब अघोष व्यंजन के पहले घोष व्यंजन होता है तब शब्द के आरभ में या मध्य मे भी उपर्युक्त परिवर्तन हो सकता है।

उदाहरणार्थ: **всё** (सब) शब्द में **в** का उच्चारण [ф] जैसा किया जाता है क्योंकि वह अघोष व्यंजन **с** के पहले आया है [фсё]।

За́втрак (नाश्ता) शब्द में **в** का उच्चारण [ф] जैसा किया जाता है क्योंकि वह अघोष व्यजन **т** के पहले आया है।

Ло́жка (चमच) शब्द में **ж** का उच्चारण [ш] जैसा किया जाता है क्योंकि वह अघोष व्यजन **к** के पहले आया है।

पाठ

1. Вот хлеб, ма́сло и сыр. Там чай? Нет, там ко́фе и молоко́. Вот мёд и са́хар. Это за́втрак? Да, э́то за́втрак. Вот стака́н и ча́шка. Вот ва́ша таре́лка, ва́ша ло́жка, ваш нож и ва́ша ви́лка.

2. Здесь ры́ба, мя́со и о́вощи. Это обе́д? Нет, э́то наш у́жин. Вот ды́ня и фру́кты. Там фру́кты? Нет, там о́вощи.

शब्दसंग्रह *

ви́лка	(स्त्री०) कांटा (खाने का)	**мя́со**	(नपु०) मॉस
за́втрак	(पु०) नाश्ता	**обе́д**	(पु०) मुख्य भोजन
ко́фе	(पु०) कॉफी	**о́вощи****	(ब०व०) तरकारी
ло́жка	(स्त्री०) चमच	**стака́н**	(पु०) गिलास
ма́сло	(नपु०) मक्खन	**у́жин**	(पु०) दिनान्त भोजन
мёд	(पु०) शहद	**хлеб**	(पु०) पावरोटी
молоко́	(नपु०) दूध	**ча́шка**	(स्त्री०) कप, प्याला

* शब्दसग्रह पाठ के बाद दिये जायंगे।

** केवल बहुवचन मे प्रयोग की जानेवाली सज्ञाओं का रूसी में कोई लिंग नहीं माना जाता है।

उच्चारण कीजिये

обе́д, молоко́, мя́со, мёд, хлеб, нож, ло́жка

३. पृथक्करण चिन्हो के रूप में ъ और ь

पृथक्करण चिन्ह द्वारा व्यजन और स्वर के बीच й (य) ध्वनि का अस्तित्व सूचित होता है।

ь "मृदु" चिन्ह केवल व्यजनों की मृदुता को सूचित करने के लिये प्रयोग किया जाता है सो बात नही। यह जब я, е, ё, ю वर्णो के पहले आता है — उदाहरणार्थ семья́ (परिवार) और статья́ (लेख) शब्दो में — तब व्यंजन और स्वर के बीच पार्थक्य सूचित करता है और पृथक्करण चिन्ह का काम देता है।

पृथक्करण चिन्ह का काम देते समय ь उसके पहले के व्यजन की मृदुता भी सूचित कर सकता है:

семья́	परिवार
статья́	लेख
Татья́на	रूसी स्त्रीलिग व्यक्तिवाचक नाम
Улья́новск	वोल्गा किनारे का एक शहर

टिप्पणी:

Улья́новск — वोल्गा किनारे का एक बडा शहर, व्ला० इ० लेनिन का जन्मस्थान।

दूसरा पृथक्करण चिन्ह है "कठोर' चिन्ह ъ। यह मुख्यतया я, е, ё, ю वर्णो के पहले के उपसर्गो के बाद आता है। उदाहरणार्थ съезд (कांग्रेस), объявле́ние (विज्ञापन)।

съезд शब्द मे с- उपसर्ग है और объявле́ние शब्द में об- उपसर्ग है।

पाठ

1. Я е́ду на съезд. Вот клуб Здесь объявле́ние. Здесь наш съезд. Я иду́ на съезд.

2. Вот моя́ семья́: мать, оте́ц, брат, сестра́. Вот мой сын Никола́й и моя́ дочь Татья́на.

3. Это журна́л Здесь ва́ша статья́ «Го́род Улья́новск». Вот карти́на «Семья́»

सुलेखन

ъ

Объявление. Съезд.

ь

Статья. Семья.

अभ्यास

१. ъ अक्षर को तीन बार लिखिये और उपर्युक्त शब्दों को फिर से लिखिये।

२. निम्नलिखित शब्दों में घोष तथा अघोष व्यंजन दिखाइये:

дом, газéта, жизнь, шкóла, фáбрика, лáмпа

३. यह बताइये कि निम्नलिखित शब्दों के अंतिम व्यंजनों का उच्चारण किस प्रकार होता है:

клуб, съезд, колхóз, завóд

४. निम्नलिखित संज्ञाओं के लिंग बताइये:

хлеб, мáсло, молокó, кóфе, мёд, мя́со, обéд, у́жин, клуб, съезд, объявлéние

५. ऊपर के दो पाठों को फिर से लिखिये और उन अन्त्य व्यंजनों को रेखांकित कीजिये जो घोष व्यंजनों के वर्ग में से हैं लेकिन जिनका उच्चारण अघोष व्यंजनों की तरह किया जाता है।

УРОК 10 — दसवाँ अध्याय

> भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण:
>
> स्वर तथा व्यंजन (सारांश)
>
> वर्णविचार:
>
> व्यजनों तथा ц के बाद स्वर
>
> э के साथ लिखे जाने वाले शब्द

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. स्वर तथा व्यंजन (साराश)

(क) स्वर

१) रूसी मे छः स्वर है:

а, о, у, э, ы, и

२) सभी बलसहित (साघात) स्वरो का उच्चारण स्पष्ट तथा साफ किया जाता है। उनके उच्चारण उनके नामों जैसे ही है।

बलरहित (निराघात) शब्दांशों में उनकी ध्वनि कुछ अस्पष्ट रहती है।

(क) बलरहित о और а तथा е और я के उच्चारण की ओर विशेष ध्यान देना चाहिये।

जब о या а बलरहित शब्दांश के पहले आते है अथवा किसी भी खुले आरंभिक शब्दांश में रहते है तब उनका उच्चारण अस्पष्ट а की तरह किया जाता है (तीसरा अध्याय देखिये):

оборóна प्रतिरक्षा

बाक़ी सभी बलरहित शब्दांशों में а और о का उच्चारण और भी अस्पष्ट किया जाता है:

кáрта नक़्शा голова́ सिर

карандáш पेंसिल я́блоко सेब

(ख) बलरहित शब्दांश के पहले е और я स्वरों की ध्वनि बदल कर *и* ध्वनि की सी हो जाती है (छठा अध्याय देखिये):

сестрá बहन язы́к भाषा стенá दीवाल

बाकी बलरहित शब्दांशों मे e और я का उच्चारण इससे भी अस्पष्ट होता है:

по́ле खेत тётя बुआ, मौसी, मामी, चाची

३) (क) शब्दारभ में अथवा स्वरोत्तर [йа], [йэ], [йо], [йу] ध्वनि-सयोग я, е, ё, ю अक्षरों द्वारा सूचित किये जाते है:

я́хта एक किस्म की नाव **ю́**нга जहाजी लडका
ма**я́**к आकाशदीप ка**ю́**та जहाज का कक्ष

(ख) वही वर्ण **я, е, ё, ю** जब व्यजनों के बाद आते है तब उनसे [a], [э], [o], [y] ध्वनियाँ सूचित होती है और उनके पहले के व्यंजनों की मृदुता भी:

зем**ля́** जमीन **дя́дя** चाचा
ме́сто जगह само**лё**т विमान

(ग) **и** के पहले भी व्यजनो का मृदु उच्चारण किया जाता है:

кни́га पुस्तक лю́ди लोग

(ख) व्यंजन

१) रूसी मे परस्परानुरूप कठोर और मृदु व्यजनों की पन्द्रह जोडियाँ है। तीन ऐसे व्यजन है जो सामान्यत: कठोर होते है और तीन ऐसे व्यजन है जो हमेशा केवल मृदु होते है।

ь वर्ण व्यंजन की मृदुता सूचित करता है (नवाँ अध्याय देखिये)।

सामान्यत: कठोर	कठोर और मृदु			हमेशा मृदु
ж ш ц	б		бь	ч щ й
	п		пь	
	д		дь	
	т		ть	
	в		вь	
	ф		фь	
	з		зь	
	с		сь	
	л		ль	
	м		мь	
	н		нь	
	р		рь	
	г	е और и के पहले मृदु		
	к			
	х			

२. वर्णविचार

(क) व्यजनोत्तर स्वर

१) а, э, о, у, ы वर्ण आम तौर पर कठोर व्यजनों के बाद आते है। उदाहरणार्थ:

ла́мпа, дом

२) я, е, ё, ю, и वर्ण आम तौर पर मृदु व्यजनो के बाद आते है। उदाहरणार्थ:

земля́, лю́ди

३) ж, ч, ш, щ और г, к, х के बाद и, у, а वर्ण हमेशा लिखे जाते है लेकिन ы, ю, я वर्ण कभी भी नही लिखे जाते, उदाहरणार्थ:

жить रहना Щу́кин एक पुल्लिग कुलनाम

अपवाद—मूलत: विदेशी कई शब्द, उदाहरणार्थ: жюри́

४) ц के बाद и या ы लिखा जा सकता है। लेकिन उच्चारण हमेशा [цы] होता है।

अधिकतर शब्दों मे ц वर्ण जब शब्द के आरंभ मे होता है तब उसके बाद и वर्ण आता है, ы वर्ण नही (मूलत: विदेशी शब्दों के बारे में यह नियम विशेष रूप मे लागू है):

цирк सरकस ци́фра अंक

-ция प्रत्यय में ц के बाद हम и लिखते है, उदाहरणार्थ:

на́ция राष्ट्र револю́ция क्रान्ति

शब्दात में ц के बाद अक्सर ы लिखा जाता है:

отцы́ पिता (बहुवचन)

(ख) वर्ण э

э वर्ण सामान्यत: शब्द के आरभ में या स्वर के बाद आता है:

эпо́ха युग аэродро́м हवाई अड्डा

э वर्ण э́тот (यह) शब्द के सभी रूपों मे तथा मूलत: विदेशी शब्दो मे भी प्रयोग किया जाता है।

व्यजन के बाद यह शायद ही लिखा जाता है। मूलत: विदेशी शब्द э या е के साथ लिखे जा सकते है। देखिये: Мэ́ри और Ме́ри.

पाठ

1 Зима́. Вот лес. Всю́ду снег. Снег блести́т. Он блести́т я́рко. Моро́з. Вот река́. Здесь лёд. Лёд то́же блести́т. Со́лнце све́тит и не гре́ет. Хо́лодно. Очень хо́лодно.

2. Ле́то. Вот по́ле. Как краси́во вокру́г! Как я́рко све́тит со́лнце. Оно́ све́тит и гре́ет. Шуми́т, шуми́т пшени́ца. Тепло́. Очень тепло́. Колхо́зница Ма́ша рабо́тает и поёт. Она́ рабо́тает хорошо́ и поёт то́же хорошо́.

शब्दसंग्रह

блести́т	चमकता-ती है; चमक रहा-ही है	**гре́ет**	गरमाता-ती है; गरमाहट देता-ती है
вокру́г	इर्द-गिर्द, चारों ओर	**как**	कैसे
всю́ду	सर्वत्र	**колхо́зница**	(स्त्री०) सामूहिक कृषक स्त्री

краси́во	सुन्दर
лёд	(पु०) जमी हुई बरफ
све́тит	जगमगाता-ती है ; जगमगा रहा-ही है
снег	(पु०) हिम, बरफ
со́лнце	(नपु०) सूरज
тепло́	गरम है
хо́лодно	शीतल है
я́рко	उज्ज्वलता से, उज्ज्वल, तेज

उच्चारण

г → [к]	снег, вокру́г
в → [ф]	всю́ду
з → [с]	моро́з
д → [т]	лёд, съезд
е → [и]	тепло, блести́т, о́чень

टिप्पणी: л वर्ण **со́лнце** शब्द में अनुच्चारित है।

सुलेखन

Зима. Мороз. Всюду снег и лёд.
Ярко блестит снег. Это фабрика.
Здесь работает мой друг Миша Иванов.
Там наш съезд. Вот объявление.
Я еду на съезд.
Там карта. Тут план. Это наш план.

अभ्यास

१. यह बताइये कि निम्नलिखित शब्दों में कौनसे व्यजनों का मृदु उच्चारण होता है और यह स्पष्ट कीजिये कि लेखन में उनकी मृदुता कैसे सूचित की जाती है:

мать, ро́дина, о́чень, лёд, снег, тепло́, дя́дя

२. नीचे दिये गये शब्दों को निम्नलिखित आधार पर दो स्तम्भों में लिखिये:

(क) ऐसे शब्द जिनमें **е, ё, ю, я** वर्ण अस्पष्ट **й** का स्वर के साथ सयोग सूचित करते हैं: **юг,** каю́та.

(ख) ऐसे शब्द जिनमें **е, ё, ю, я** वर्ण उनके पहले के व्यजन की मृदुता सूचित करते है: не́бо.

мая́к, самолёт, де́ти, лю́ди, он поёт, я зна́ю, моя́, е́ду, я́хта, ёлка

३. यह बताइये कि निम्नलिखित शब्दों में (क) **о** वर्ण का उच्चारण कैसे किया जाता है:

моя́, Москва́, това́рищ, колхо́зник, она́, моро́з, хорошо́, хо́лодно

(ख) **е** वर्ण का उच्चारण कैसे किया जाता है:

лети́т, река́, ле́то, земля́, учени́к, де́ти

(ग) अन्त्य व्यंजनों का उच्चारण कैसे किया जाता है:

клуб, колхо́з, сад, хлеб, Ивано́в, мёд, снег

४. कौनसा वर्ण आवश्यक है:

ы या **и**		**а** या **я**	
ж...знь	जीवन	ч...й	चाय
маш...на	इंजिन	ч...сы	घडी

५. रूसी मे अनुवाद कीजिये:

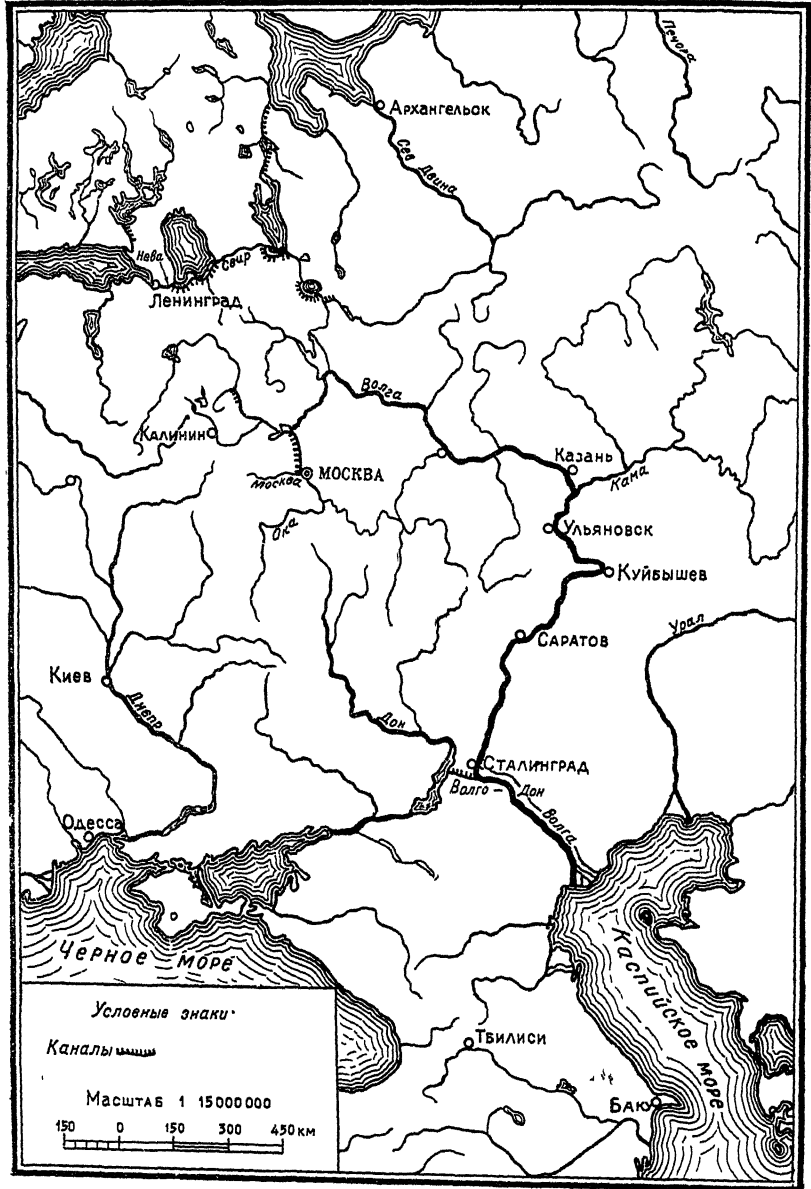
सूरज तेज जगमगाता है। पाला (पडा) है। हिम चमकता है।

६. वर्णमाला (सभी वर्णो के क्रम तथा नामों) को कंठस्थ कीजिये। (वर्णमाला इस पुस्तक के आरम्भ मे दी गई है)

УРОК 11— ग्यारहवाँ अध्याय

पहले भाग का सारांश

(पहले से दसवें अध्याय तक)

पाठ

Эго ка́рта СССР. Вот се́вер, юг, восто́к и за́пад. Вот Ленингра́д[1] и река́ Нева́[2]. Здесь река́ Во́лга и река́ Дон. Вот го́род Улья́новск, го́род Сталингра́д и кана́л Во́лга-Дон.

Вот юг, здесь Кавка́з, го́род Тбили́си[3] и гора́ Эльбру́с[4]. Здесь тепло́. Ярко све́тит со́лнце. Вот го́род и порт Оде́сса[5]. Здесь то́же тепло́.

Там се́вер. Там го́род и порт Арха́нгельск[6]. Там ещё зима́, хо́лодно. Всю́ду снег и лёд.

Вот столи́ца СССР. Столи́ца СССР — Москва́.

शब्दसंग्रह

восто́к	(पु०)	पूर्व	**се́вер**	(पु०)	उत्तर
го́род	(पु०)	शहर	**столи́ца**	(स्त्री०)	राजधानी
за́пад	(पु०)	पश्चिम	**юг**	(पु०)	दक्षिण

Примечания. टिप्पणियाँ.

1. Ленингра́д — सोवियत सघ मे दूसरे क्रमाक का विशालतम शहर। एक महत्त्वपूर्ण बदरगाह।

2 Нева́ — वह नदी जिसके तट पर लेनिनग्राद शहर बसा हुआ है।

3. Тбили́си — जॉर्जियन सोवियत समाजवादी जनतत्र की राजधानी।

4. Эльбру́с — काकेशस पर्वतमाला मे तथा युरोप मे सर्वोच्च शिखर।

5. Оде́сса — काला सागर के तट पर स्थित एक बडा शहर तथा बंदरगाह।

6. Арха́нгельск — रूस के उत्तर मे श्वेत समुद्र के तट पर स्थित एक बडा शहर तथा बदरगाह।

गिनिये :

१ — 1 оди́н, २ — 2 два, ३ — 3 три, ४ — 4 четы́ре, ५ — 5 пять, ६ — 6 шесть, ७ — 7 семь, ८ — 8 во́семь, ९ — 9 де́вять, १० — 10 де́сять, ११ — 11 оди́ннадцать, १२ — 12 двена́дцать.

उच्चारण :

о → अस्पष्ट [а] оди́н

е → [и] : четы́ре

е → अत्यन्त अस्पष्ट [и]: четы́ре, во́семь

я → अत्यन्त अस्पष्ट [и]: де́вять, де́сять

अभ्यास

१. वर्णमाला को पढ़िये :

а	б	в	г	д	е	ё	ж	з	и	й	к	л	м	н	о	п
р	с	т	у	ф	х	ц	ч	ш	щ	ъ	ы	ь	э	ю	я	

२. निम्नलिखित भौगोलिक नामों को वर्णमाला के क्रमानुसार लिखिये.
Москва́, Ленингра́д, Сталингра́д, Улья́новск, Алта́й, Кавка́з, Во́лга, Байка́л, Дон, Баку́, Ура́л, Арха́нгельск, Оде́сса, Ялта, Пами́р, Эльбру́с, Ри́га, Тбили́си

३. निम्नलिखित व्यक्तिवाचक संज्ञाओं को वर्णमाला के क्रमानुसार लिखिये:
Юрий, Ива́н, Ви́ктор, Михаи́л, Мари́я, Со́фья, Екатери́на, Анна

४. ऊष्म वर्ण कहलानेवाली रूसी ध्वनियों के नाम बताइये।

५. जिन स्वरों के पहले й ध्वनि सुनी जाती है उनको सूचित करनेवाले वर्णों का नाम बताइये।

६. यह बताइये कि किन वर्णों के पहले (ж, ш, ц को छोड़ कर) व्यंजनों का मृदु उच्चारण किया जाता है।

७. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये·

1. Вот дом, двор и сад. Это шко́ла. Вот ко́мната. Это класс. Здесь мой сын Ми́ша Ивано́в. Това́рищ Щу́кин — учи́тель. Он даёт уро́к.

2. Здесь кни́га, газе́та и журна́л. Там каранда́ш и бума́га Вот ка́рта. Здесь го́род Москва́. Москва́ — столи́ца СССР.

3. Самолёт лети́т на юг. Там сейча́с ле́то. Ярко све́тит со́лнце. Там тепло́, о́чень тепло́. Впереди́ го́род и порт Оде́сса.

८. सातवे अभ्यास में दिये गये वाक्यों को किसी से कहलवा कर लिखिये।

९. स्मरण से रूसी वर्णमाला को बड़े और छोटे अक्षरों मे लिखिये।
उदाहरणार्थ: Aa

१०. निम्नलिखित सख्याओं में से प्रत्येक का रूसी नाम बताइये और उनको शब्दों मे लिखिये.

३, ७, ५, २, ८, ६, ९, ४, १०, १२

ध्वनि संबंधी अभ्यास

(पुनरावृत्ति)

प्रथम भाग में आये हुए निम्नलिखित शब्दों का उच्चारण कीजिये। जिन शब्दों का अर्थ आप नही जानते है उन्हें इस पुस्तक के अन्त में दिये गये शब्दसंग्रह में देख लीजिये।

१. स्वर-ध्वनियाँ

о → अस्पष्ट **а** (बलसहित शब्दाश के पूर्ववर्ती शब्दांश में):

онá, онó, oкнó, оди́н, обéд, огóнь, отéц, офицéр, Одéсса, аэродрóм, горá, водá, моя́, моё, твоя́, твоё, пою́, поёт, Москвá, колхóзник, самолёт, боéц, высокó, морóз, товáрищ, солдáт, по-ру́сски

तुलना कीजिये:

बलसहित о		बलरहित о
он	—	онá
мой	—	моя́
твой	—	твоя́
дом	—	домóй
стол	—	столи́ца

о → अत्यन्त अस्पष्ट а (बलसहित शब्दांश के बाद के शब्दांश में):

э́то, сло́во, не́бо, ме́сто, мо́лот, ма́ло, мы́ло, ми́ло, бы́стро, я́сно, хло́пок, о́вощи, я́блоко, ло́гос, шко́ла

о → अस्पष्ट а (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में)
о → अत्यन्त अस्पष्ट а (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती दूसरे शब्दांश में):

голова́, поголо́к, молоко́, говорю́, говори́т, хорошо́

е → अस्पष्ट и (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में):

стена́, сестра́, лети́т, блести́т, река́, земля́, учени́к, учени́ца, сейча́с, тепло́, во́семь, впереди́, блести́т, о́чень

е → अत्यन्त अस्पष्ट и (बलसहित शब्दांश के बाद के शब्दांश में):

по́ле, рабо́тает, се́вер, впереди́

я → अस्पष्ट и (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में):
язы́к

я → अत्यन्त अस्पष्ट и (बलसहित शब्दांश के बाद के शब्दांश में):

тётя, дя́дя, де́вять, де́сять

ы (बलसहित तथा बलरहित शब्दांश में केवल कठोर व्यंजन के बाद):

мы, вы, ты, сын, дым, сыр, ды́ня, ты́ква, высоко́, бы́стро, ры́нок, язы́к, часы́, камы́ш

तुलना कीजिये:

व्यंजन + и		व्यंजन + ы
мир	—	мы
ми́ло	—	мы́ло
винт	—	вы
оди́н	—	дым
зима́	—	язы́к

२. व्यंजन-ध्वनियाँ

कठोर л

ла — ла́мпа, план, сла́ва, тала́нт, сала́т, хала́т, шко́ла

ло — ло́тос, плот, слон, флот, молоко́, я́блоко, потоло́к

ло [ла] — голова́, молоко́, хо́лодно, я́блоко

лу — лук, клуб, луна́

л — стол, стул, пол, мол, бал, был, зал, кана́л, футбо́л, вокза́л, Ура́л, Байка́л, Алта́й, Во́лга, шёлк, холм, колхо́з, таре́лка, ви́лка

मृदु л

ля — земля́

ле — лес, ле́то, хлеб, объявле́ние

ле [ли] — лети́т, блести́т, по́ле

ли — и́ли, Сталингра́д

лю — люк, лю́ди, револю́ция

ль — моль, соль, учи́тель, учи́тельница, Эльбру́с, Арха́нгельск, Улья́новск

तुलना कीजिये :

मृदु л	कठोर л
мель	мел
люк	лук
земля́	шко́ла
столи́ца	стол

मृदु д

дя — дя́дя, Воло́дя

де — де́ти, здесь, студе́нт, студе́нтка, где, де́вять, де́сять, де́ньги

ди — ро́дина, лю́ди, впереди́

дю — дюйм

дь — сва́дьба

мृदु т

тя — тётя, Ви́тя

те — оте́ц

тё — тётя

ти — карти́на, Ники́тин, лети́т

тю — костю́м

ть — мать, Татья́на, статья́, пять, шесть, де́вять, де́сять

मृदु н

ня — ня́ня, Со́ня, Ва́ня, Та́ня, Же́ня, ды́ня

не — не́бо, нет, кузне́ц, инжене́р

нё — нёбо

ни — те́хник, колхо́зник, понима́ю, граждани́н

ню — Ню́ра

нь — ого́нь, де́ньги, жизнь, о́чень

मृदु м

мя — мя́со, зна́мя

ме — мел, ме́сто

мё — мёд

ми — мир, шуми́т

мь — семь, во́семь

मृदु в

ве — ве́тка, ве́ра, вещь, све́тит

ви — винт, ви́лка

मृदु з

зи — зима́

зе — газе́та, земля́ (е- > и)

मृदु с

си — си́ла, краси́во

се — се́но, семь, се́вер

сь — здесь

ж — हमेशा कठोर

жа — жа́рко

же — Же́ня, уже́, то́же (е अस्पष्ट है), инжене́р

жи — Жи́лин, у́жин, жизнь

жу — жук, жужжи́т, журна́л

ж — граждани́н, гражда́нка

कठोर р

ра — ра́ма, рабо́чий, рабо́тает, трава́, фра́за, брат, страна́, грамм, рабо́тница, граждани́н, гражда́нка, гора́, врач, краси́во, сестра́, ци́фра, каранда́ш, Ура́л

ро — ро́за, ро́дина, рот, оборо́на, доро́га, гром, уро́к, хорошо́

ру — рука́, руче́й, вокру́г, ру́чка, фру́кты, Эльбру́с, друг

ры — ры́нок, ры́ба

р — двор, па́рта, спорт, фо́рма, ка́рта, мир, центр, сыр, офице́р, жа́рко, журна́л, инжене́р

मृदु р

ре — таре́лка, гре́ет

ри — три, говори́т, фа́брика

рю — трюм, говорю́

щ — हमेशा मृदु

ще — ще́пка, щель

щё — щётка, ещё

щи — защи́та, о́вощи, трещи́т

щу — Щу́кин

щ — вещь, това́рищ

ц — हमेशा कठोर

ца — пшени́ца, столи́ца, рабо́тница, колхо́зница, пти́ца

це — центр, цех, офице́р

ц — оте́ц, кузне́ц, бое́ц

कठोर х

ха — хала́т, са́хар

хо — холм, хор, хо́лодно

х — я́хта, бу́хта, хлеб, хло́пок, те́хник

मृदु х

хи — хи́мик

хе — схе́ма

अघोषीकृत व्यजन

शब्द के अन्त मे клуб, хлеб, сад, заво́д, го́род, друг, юг, снег, вокру́г, лёд, съезд, обе́д, мёд, Ивано́в, Ки́ев, нож, рожь, колхо́з, моро́з, Кавка́з

अन्य अघोषीकृत व्यंजन से पहले (शब्दारंभ मे या शब्द के बीच मे) всё, всю́ду, за́втрак, Кавка́з, Улья́новск

दूसरा भाग

УРОК 12ª

व्याकरण :

प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक संज्ञाएं
संज्ञाओं का लिंग (सारांश)
अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम
शब्द का मूल रूप तथा विभक्ति
Нет और **не** के साथ वाक्यरचना
विधानार्थक या निषेधवाचक उत्तर प्राप्त करने वाला प्रश्न

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक संज्ञाए

रूसी व्याकरण में प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक सज्ञाएं है। प्राणिवाचक संज्ञाएं व्यक्तियों तथा मनुष्येतर प्राणियों को सूचित करती है:

брат भाई   лéбедь राजहस

अप्राणिवाचक संज्ञाएं वस्तुओं तथा भाववाचक कल्पनाओ को सूचित करती है:

кни́га पुस्तक   знáние ज्ञान

प्रश्न जब मनुष्यों या मनुष्येतर प्राणियों से सबंधित होता है तब **кто?**— कौन? प्रश्नार्थक सर्वनाम का उपयोग किया जाता है।

Ктó это?— Мой брат.   यह कौन है? (यह) मेरा भाई (है)।

वस्तुओं से संबधित (और कभी-कभी प्राणियों से सबधित) प्रश्न में **что?**— क्या? प्रश्नार्थक सर्वनाम का उपयोग किया जाता है।

Чтó это?—Кни́га.   यह क्या है? (यह) पुस्तक (है)।

२. संज्ञाओ का लिंग (साराश)

१. रूसी भाषा में तीन लिग है: पुलिग, स्त्रीलिग और नपुंसक-लिग।

२. बहुतांश प्राणिवाचक सज्ञाओं का लिग उनके द्वारा सूचित व्यक्तियो तथा मनुष्येतर प्राणियो की जाति के अनुसार निश्चित होता है, उदाहरणार्थ:

студéнт (पु०) विद्यार्थी студéнтка (स्त्री०) विद्यार्थिनी
актёр (पु०) अभिनेता актри́са (स्त्री०) अभिनेत्री

३. रूसी संज्ञा का लिग सबधित सज्ञा के एकवचन के अन्त्याक्षर के अनुसार भी निश्चित किया जा सकता है; खास कर अप्राणिवाचक सज्ञाओ के बारे मे यह बात विशेष महत्वपूर्ण है क्योकि ऐसी सज्ञाओ में लि ा-सूचक और कोई चिन्ह नही रहता है।

अन्त्याक्षर के अनुसार सज्ञाओं को आगे की तरह पुल्लिग, स्त्रीलिग तथा नपुंसक-लिंग सज्ञाओं में विभाजित किया जाता है:

पुल्लिग	स्त्रीलिग	नपुसक-लिग
अन्त्याक्षर :	अन्त्याक्षर :	अन्त्याक्षर :
१. व्यंजन	-а	-о
студéнт विद्यार्थी	странá देश	окнó खिडकी
стол मेज	кни́га पुस्तक	слóво शब्द
труд श्रम	сестрá बहन	мéсто जगह
२. व्यंजन + ь	-я	-е
учи́тель अध्यापक	землá जमीन	пóле खेत
день दिन	фами́лия कुलनाम	знáние ज्ञान
путь मार्ग	семьá परिवार	
३. -й	व्यंजन + ь	-мя
май मई	жизнь जीवन	и́мя नाम
чай चाय	дочь पुत्री	знáмя पताका
геро́й नायक; वीर	нóвость समाचार	врéмя समय

पुल्लिंग तथा स्त्रीलिंग संज्ञाओं से प्राणी तथा जड़ वस्तुए सूचित हो सकती है:

брат (पु०) भाई потолóк (पु०) छत
сестрá (स्त्री०) बहन стенá (स्त्री०) दीवाल

कुछ ही अपवादों को छोड़ कर लगभग सभी नपुंसक-लिंग सज्ञाओं से जड़ वस्तुएं या भाववाचक कल्पनाए सूचित होती है:

по́ле खेत   вре́мя समय

४. व्यंजन + ь जिन संज्ञाओं के अन्त में है वे संज्ञाएं पुल्लिग या स्त्रीलिंग सज्ञाएं होती है। ध्यान रखिये कि.

(क) जब ь वर्ण के पहले कोई ऊष्म वर्ण (**ж**, **ч**, **ш**, **щ**) होता है तब वह संज्ञा स्त्रीलिंग होती है: **ночь** रात, **рожь** राइ, **вещь** वस्तु, **мышь** चूहा।

(ख) जिनके अन्त में **-сть** वर्ण होते है वे संज्ञाएं लगभग हमेशा स्त्रीलिग सज्ञाएं होती है: **но́вость** समाचार, **честь** सम्मान (इस नियम का अपवाद है **гость** अतिथि शब्द जो पुल्लिग है)।

५. (क) पुरुष जाति सूचक कुछ सज्ञाओं के अन्त मे **-а** या **-я** होता है। ऐसी सज्ञाओं का लिंग जाति के अनुसार निश्चित होता है:

мужчи́на पुरुष   дя́дя चाचा

(ख) कुछ पुल्लिग व्यक्तिवाचक सज्ञाओं तथा पुल्लिंग व्यक्तिवाचक संज्ञाओं के कई लघुरूपो के अन्त में भी **-а** या **-я** वर्ण हो सकता है:

Ники́та
Ми́ша — Михаи́л का लघुरूप
Ко́ля — Никола́й का लघुरूप
Воло́дя — Влади́мир का लघुरूप

(ग) अन्त्याक्षर **-ин** और **-ов** वाले रूसी कुलनामों (ये रूसी में अत्यधिक प्रचलित है) के पुल्लिग और स्त्रीलिग में भिन्न रूप होते है: पुल्लिग रूप के अन्त मे **-а** जोड़ कर स्त्रीलिंग रूप बनाया जाता है:

पुल्लिंग रूप	स्त्रीलिग रूप
Ники́тин, Ивано́в	Ники́тина, Ивано́ва

६. रूसी भाषा मे **-мя** अन्त्याक्षर वाली दस नपुमक-लिग सज्ञाएं है। इनमें से अधिक प्रचलित सज्ञाए पृष्ठ ६८ पर की सारणी मे दी गई है।

७. कुछ रूसी सज्ञाओ का उपयोग पुरुष या स्त्री जाति के व्यक्तियों के बारे में (समान रूप मे) किया जा सकता है, उदाहरणार्थ: **това́рищ** साथी, **врач** डॉक्टर, **агроно́м** कृषिशास्त्रज्ञ।

३. अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम

रूसी मे एक ही अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम से प्राणी तथा जड वस्तुए सूचित होती है, इस सर्वनाम के लिगानुसार तीन रूप होते है: **он** पु०, **онá** स्त्री०, **онó** नपुं०।

Вот **стол.** Он здесь. (पुल्लिग) यह मेज है। वह यहाँ है।

Где **книга?** Онá там. (स्त्रीलिग) पुस्तक कहाँ है? वह वहाँ है।

Где **перó?** Вот **онó.** (नपुंमक-लिग) निब कहाँ है? यह है।

४. शब्द का मूल रूप तथा विभक्ति

रूसी भाषा के विद्यार्थी को शब्द के मूल रूप तथा विभक्ति का अन्तर ठीक समझ लेना चाहिये।

शब्द का वह अंतिम हिस्सा जिसके कारण शब्द का व्याकरण सबधी रूप स्पष्ट होता है और जिसका रूपांतर हो सकता है, विभक्ति कहलाता है। विभक्ति, वाक्य मे एक शब्द का दूसरे शब्द से संबंध दिखाती है। उदाहरणार्थ, संज्ञाओं के अन्त्याक्षर о और а विभक्तियाँ है। -а विभक्ति दिखा सकती है कि **книга** संज्ञा स्त्रीलिग, एकवचन में है; -о विभक्ति दिखा मकती है कि **слóво** संज्ञा नपुंसक-लिग, एकवचन मे है। सज्ञाओं मे विभक्ति के अभाव से भी उनका व्याकरण सबंधी रूप पहचानने में सहायता मिलती है। उदाहरणार्थ, विभक्ति के अभाव से स्पष्ट होता है कि **стол** संज्ञा पुल्लिग है।

शब्द का मूल रूप है विभक्ति रहित पूर्ण शब्द। उदाहरणार्थ, **книга** और **слóво** शब्दों में मूल रूप है **книг-** और **слов-** । **дом** शब्द मे विभक्ति नही है—अत: पूरा शब्द ही मूल रूप है।

५. **нет** और **не** के साथ वाक्यरचना

нет हिन्दी 'नही' के समान है।

не हिन्दी 'नही', 'न', 'मत' के समान है।

нет शब्द का अर्थ **да** शब्द के विरुद्ध है। तुलना कीजिये:

Это книга?	क्या यह पुस्तक है?
Да, э́то книга.	जी हाँ, यह पुस्तक है।
Нет, э́то не книга.	जी नही, यह पुस्तक नही है।
Это не книга, а журна́л.	यह पुस्तक नही है, यह पत्रिका है।

निषेधवाचक प्रश्न के उत्तर में **нет** शब्द हिन्दी 'हाँ' के अर्थ में प्रयुक्त होता है, उदाहरणार्थ:

Вы не студе́нт? क्या तुम विद्यार्थी नहीं हो?

Нет, я студе́нт. क्यों नहीं, (जी हाँ) मैं विद्यार्थी हूँ।

६. विधानार्थक या निषेधवाचक उत्तर प्राप्त करने वाला प्रश्न

विधानार्थक या निषेधवाचक उत्तरापेक्षी प्रश्न रूसी मे वाक्य के उच्चारण के प्रश्नार्थक लहजे से सूचित किया जाता है; वाक्य में शब्दों का क्रम अपरिवर्तित रहता है। तुलना कीजिये:

Он чита́ет. वह पढ रहा है।
Это клуб. यह क्लब है। } (विधान का लहजा)

Он чита́ет? Это клуб? (प्रश्न का लहजा)

वाक्य में शब्दों का क्रम बदला जा सकता है लेकिन ऐसा करना आवश्यक नही है। उल्टे शब्दक्रम के साथ वही प्रश्न:

Чита́ет он? (क्या) वह पढ रहा है?

Клуб э́то? (क्या) यह क्लब है?

Произношение उच्चारण

д, т और **н** का मृदु उच्चारण कीजिये:

д [дь] дя́дя, Воло́дя, день

т [ть] путь, гость, но́вость

н [нь] конь, день, жизнь, зна́ние

СЛОВАРЬ शब्दसग्रह

агроно́м (पु०) कृषिशास्त्रज्ञ

актёр (पु०) अभिनेता

актри́са (स्त्री०) अभिनेत्री

вре́мя (नपु०) समय

геро́й (पु०) नायक; वीर

гость (पु०) अतिथि

двена́дцать 12 बारह

день (पु०) दिन

зна́ние (नपु०) ज्ञान

и́мя (नपु०) नाम

конь (पु०) घोड़ा

ле́бедь (पु०) राजहस

мужчи́на (पु०) पुरुष	путь (पु०) मार्ग
мышь (स्त्री०) चूहा	труд (पु०) श्रम
но́вость (स्त्री०) समाचार	фами́лия (स्त्री०) कुलनाम
ночь (स्त्री०) रात	флаг (पु०) ध्वज
перо́ (नपु०) निब	честь (स्त्री०) सम्मान

Примечание टिप्पणी

Флаг — ध्वज और **зна́мя** — पताका शब्दों में गड़बड़ न कीजिये।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. (क) निम्नलिखित शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

(ख) प्राणियों, वस्तुओं तथा भाववाचक कल्पनाओं को सूचित करने वाली संज्ञाएं बताइये।

учени́к, ша́хта, ры́ба, ды́ня, ме́сто, самолёт, по́ле, лес, река́, клуб, колхо́зница, страна́, нау́ка, не́бо, земля́, оте́ц, де́вушка, фа́брика, заво́д, сло́во, хлеб, ма́сло, чай, са́хар, ко́фе, молоко́, кни́га, бума́га, зна́ние, план, уро́к, бу́ква, сын, столи́ца, това́рищ, объявле́ние, дя́дя, жизнь, ночь, врач, журна́л, каранда́ш, рожь, карти́на, мать, зима́, ле́то, май, статья́, студе́нтка, бу́хта, пол, стена́, потоло́к

२. अभ्यास १ में दी गई संज्ञाओं का लिंगानुसार वर्गीकरण कीजिये। उदाहरण:

पुल्लिग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
дом	ко́мната	окно́

३. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) यह पाठशाला है? जी हाँ। (२) यह फैक्टरी है? जी नहीं, यह फैक्टरी नहीं है, यह पाठशाला है। (३) साथी श्चूकिन कामगार नहीं है, (क्या) है वह कामगार? जी हाँ, वह कामगार है। (४) यह पत्रिका नहीं है, (क्या) है यह पत्रिका? जी हाँ, यह पत्रिका है। (५) आप अध्यापक हैं? जी नहीं, मैं अध्यापक नहीं हूँ, मैं इंजीनियर हूँ।

४. खाली जगहों में अर्थानुसार **Ивано́в, Ники́тин** कुलनामों के पुल्लिंग या स्त्रीलिंग रूप रखिये·

1. Това́рищ ... — инжене́р. 2. Ве́ра ... — студе́нтка. 3. Вот мой брат Никола́й ... . 4. Со́ня ... — рабо́тница. 5. Ви́тя ... — мой това́рищ.

УРОК 12[б]

शब्द-साधन :
शब्द का धातु
प्रत्यय
कर्तृवाचक संज्ञा-प्रत्यय

ТЕКСТ पाठ

I

Вот граждани́н Ивано́в. Он ру́сский. Там гражда́нка Ивано́ва. Она́ то́же ру́сская. Кто́ это? Это това́рищ Лу́кин. Он учи́тель? Нет, он инжене́р. Кто́ это? Это това́рищ Лукина́. Она́ врач? Нет, она́ агроно́м. Где она́? Она́ до́ма. Това́рищ Луки́н не ру́сский? Нет, он ру́сский. Он коммуни́ст. Това́рищ Лукина́ то́же коммуни́стка. Студе́нт Ми́ша — комсомо́лец. Студе́нтка Та́ня — комсомо́лка.

II

Арун Гупта — студе́нт. Он инди́ец. Тара Рой индиа́нка. Она́ студе́нтка? Нет, она́ журнали́стка. Она́ до́ма? Нет, она́ здесь. Рабо́чий Цой — коре́ец. Коре́ец Ким рабо́чий? Нет, он крестья́нин. Рабо́тница Ли — китая́нка. Она́ коммуни́стка. Ли Сюн — кита́ец? Да, он кита́ец. Он журнали́ст? Нет, он инжене́р. Он изуча́ет ру́сский язы́к.

Джон америка́нец. Мэ́ри америка́нка. Джим англича́нин. Его́ жена́ Кэт то́же англича́нка.

Моё и́мя Никола́й. Моя́ фами́лия Ивано́в.

III

Вот ко́мната. Пря́мо окно́. Нале́во дверь. Напра́во стои́т дива́н. Шкаф стои́т то́же напра́во. Посереди́не стои́т стол. Где стои́т дива́н? Он стои́т напра́во. Где стои́т шкаф? Он стои́т то́же напра́во. Где стои́т стол? Он стои́т посереди́не.

Вот стол Посереди́не стои́т ла́мпа. Напра́во лежи́т журна́л «Зна́ние» Нале́во лежи́т журна́л «Нау́ка и жизнь». Где газе́та «Пра́вда»? Вот она́. Где газе́та «Труд»? Она́ там. Где письмо́? Вот оно́. Это уче́бник? Нет, э́то рома́н «Война́ и мир». А э́то то́же рома́н? Нет, э́то не рома́н, э́то по́весть. Это по́весть «Сча́стье» Кни́га лежи́т и́ли стои́т? Она́ стои́т Журна́л лежи́т и́ли стои́т? Он лежи́т Здесь лежи́т ещё письмо́ и тетра́дь Там лежи́т уче́бник.

СЛОВАРЬ शब्दसग्रह

америка́нец (पु०) अमरीकन
америка́нка (स्त्री०) अमरीकन स्त्री
англича́нин (पु०) अग्रेज
англича́нка (स्त्री०) अग्रेज स्त्री
война́ (स्त्री०) युद्ध
дверь (स्त्री०) दरवाजा, द्वार
дива́н (पु०) सोफ़ा
до́ма क्रियावि० घर पर
домо́й क्रियावि० घर को
журнали́ст (पु०) पत्रकार
журнали́стка (स्त्री०) पत्रकार स्त्री
изуча́ть पढना, अध्ययन करना
индиа́нка (स्त्री०) भारतीय स्त्री
инди́ец (पु०) भारतीय पुरुष
кита́ец (पु०) चीनी पुरुष
китая́нка (स्त्री०) चीनी स्त्री
коммуни́ст (पु०) कम्युनिस्ट
коммуни́стка (स्त्री०) कम्युनिस्ट स्त्री
комсомо́лец (पु०) कोम्सोमोल * सदस्य
«Зна́ние» (नपुं०) "ज्नानिये" (एक सोवियत पत्रिका का नाम)
комсомо́лка (स्त्री०) कोम्सोमोल सदस्या
коре́ец (पु०) कोरियन
крестья́нин (पु०) किसान
крестья́нка (स्त्री०) किसान स्त्री
лежи́т पडा (पडी) है
мир (पु०) शान्ति
нале́во क्रियावि० बाये
напра́во क्रियावि० दाये
письмо́ (नपु०) पत्र
по́весть (स्त्री०) कहानी, उपन्यास
посереди́не क्रियावि० बीच में
«Пра́вда» (स्त्री०) "प्राव्दा" (एक सोवियत समाचारपत्र का नाम)
пря́мо क्रियावि० सामने
рома́н (पु०) उपन्यास
ру́сский (पु०) रूसी
стои́т खडा रहता-ती है; खडा रह रहा-ही है।
сча́стье (नपुं०) सुख
тетра́дь (स्त्री०) कापी, वही
«Труд» (पु०) "त्रूद" (एक सोवियत समाचारपत्र का नाम)

---

* कोम्सोमोल: (कम्युनिस्ट युवक सघ) का सक्षेप।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ शब्द-साधन

१. शब्द का धातु

हिन्दी की तरह रूसी में भी धातु, शब्द का वह भाग है जिसमें उसका शाब्दिक अर्थ रहता है। कई शब्दों का धातु एक ही हो सकता है। उदाहरणार्थ, निम्नलिखित शब्दों मे уч- धातु है: учи́ть पढाना; уче́ние अध्ययन; учи́тель अध्यापक; учени́к छात्र; уче́бник पाठ्यपुस्तक; изуча́ю मै अध्ययन करता-ती हूँ।

शब्द के धातु तथा मूल रूप में अन्तर होता है (बारहवॉं अध्याय देखिये): कुछ शब्दों में धातु और मूल रूप एक ही हो सकते है, उदाहरणार्थ, стол और сло́во शब्दों में। लेकिन मूल रूप मे प्रत्यय या उपसर्ग या दोनो का समावेश हो सकता है।

धातु तथा प्रत्यय सहित मूल रूप: кита́-ец
" " उपसर्ग " " (और विभक्ति): на-пра́в-о
" उपसर्ग, प्रत्यय " " (और विभक्ति): объ-явл-е́ни-е

२. प्रत्यय

शब्द मे धातु तथा विभक्ति या अन्य चरम प्रत्यय के बीच के भाग को (यदि शब्द मे विभक्ति न हो तो धातु के साथ जोडे गये भाग को) प्रत्यय कहते है। प्रत्येक प्रत्यय शब्द के धातु के अर्थ का पूरक होता है। उदाहरणार्थ, निम्नलिखित प्रत्ययों से संवधित सज्ञाओं द्वारा सूचित व्यक्तियों के व्यवसाय, सामाजिक स्तर, दल-सदस्यत्व, राष्ट्रीयत्व आदि को समझ लेने मे सहायता मिलती है। संज्ञा का लिग पहचानने मे भी प्रत्ययों से सहायता मिलती है।

३. कर्तृवाचक सज्ञा-प्रत्यय

	पुल्लिग		स्त्रीलिग
-ец	комсомо́лец	-к-а	комсомо́лка
	инди́ец	-анк-а	индиа́нка
	кита́ец	-янк-а	китая́нка
-анец	америка́нец	-анк-а	америка́нка

-анин	гражданúн;	**-анк-а**	граждáнка;
	англичáнин		англичáнка
-янин	крестья́нин	**-янк-а**	крестья́нка
-ник	колхóзник	**-ниц-а**	колхóзница
-тель	учúтель	**-ниц-а**	учúтельница
-ист	коммунúст	**-ист-к-а**	коммунúстка
	студéнт	**-к-а**	студéнтка

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित पुल्लिग संज्ञाओं के स्त्रीलिंग रूप लिखिये। पुल्लिंग या स्त्रीलिंग रूप सूचित करनेवाले प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये:

उदाहरण: гражданúн—граждáнка

англичáнин, американец, китáец, нéмец, коммунúст, комсомóлец, пионéр, ученúк, крестья́нин, колхóзник, журналúст

२. इस अध्याय के तीसरे और चौथे पाठ मे आई हुई संज्ञाओं के लिंग बताइये।

३. रूसी मे अनुवाद कीजिये:

(१) यह कौन है? यह साथी इवानोव है। यह क्या है? यह हमारी पाठ्यपुस्तक है।

(२) यह पत्रिका है?
- जी हाँ।
- जी नहीं, यह पाठ्यपुस्तक है।
- यह पत्रिका नहीं है, यह पाठ्यपुस्तक है।

(३) आपका नाम क्या है? मेरा नाम अरुण गुप्त है। और आपका नाम क्या है? मेरा नाम इवान है, मेरा कुलनाम निकितिन है।

४. निम्नलिखित शब्दों को फिर से लिखिये और उनके धातु बताइये:

उदाहरण: учу́, ученúк — уч-

1) слóво, словáрь; 2) дом, дóма, домóй; 3) учéбник, изучáю

УРОК 13ª

व्याकरण :
संज्ञाओं का बहुवचन
अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम का बहुवचन

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. संज्ञाओं का बहुवचन

(क) बहुवचन कैसे बनाया जाता है

बहुवचन संज्ञाओं में निम्नलिखित विभक्तियाँ लगती है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
-ы	-ы	-а
студе́нт—студе́нты	газе́та—газе́ты	сло́во—слова́
заво́д—заво́ды	страна́—стра́ны	окно́—о́кна
мужчи́на—мужчи́ны	сестра́—сёстры	ме́сто—места́
-и	-и	-я
а) уро́к—уро́ки	кни́га—кни́ги	по́ле—поля́
нож—ножи́	кры́ша—кры́ши	мо́ре—моря́
б) геро́й—геро́и	земля́—зе́мли	зна́ние—зна́ния
в) гость—го́сти	фами́лия—фами́лии	
автомоби́ль—автомоби́ли	статья́—статьи́	
г) дя́дя—дя́ди	но́вость—но́вости	
	ночь—но́чи	
	вещь—ве́щи	

उपर्युक्त सारणी से स्पष्ट होता है कि रूसी सज्ञाओं के बहुवचन मे -ы, -и या -а, -я विभक्तियाँ लगती है:

१. व्यजनान्त (г, к, х और ж, ч, ш, щ को छोड कर) पुल्लिंग संज्ञाओं में वहुवचन की -ы विभक्ति लगती है: заво́д—заво́ды

(ख) -а अन्त्याक्षरवाली स्त्रीलिंग सज्ञाओं का बहुवचन करते समय -а -ы मे परिवर्तित होता हे और उनमें बहुवचन की -ы विभक्ति ही लगती है (उन

मामलों को छोड़ कर जहाँ अन्तिम शब्दांश में г, к, х और ж, ч, ш, щ वर्ण होते हैं): газéта—газéты।

टिप्पणी: विद्यार्थी को ध्यान रखना चाहिये कि -ы वर्ण г, к, х तथा ж, ч, ш, щ के बाद कभी नहीं लिखा जाता (दसवाँ अध्याय देखिये)।

२. बाकी सब पुल्लिंग तथा स्त्रीलिंग संज्ञाओं के बहुवचन में -и विभक्ति लगती है। ये संज्ञाएं इस प्रकार हैं:

(क) वे पुल्लिंग संज्ञाएं जिनके अन्त में г, к, х और ж, ч, ш, щ होते हैं (урóк—урóки);

(ख) वे स्त्रीलिंग संज्ञाएं जिनके अन्त में -а होता है और जिनके उपान्त्य अक्षर г, к, х या ж, ч, ш, щ होते हैं,

(ग) वे पुल्लिंग तथा स्त्रीलिंग संज्ञाएं जिनके एकवचन के अन्त में -я, -й, -ь होते हैं (земля́—зéмли, дя́дя—дя́ди, герóй—герóи, нóвость—нóвости)।

३. एकवचन में -о अन्त्याक्षर वाली नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के बहुवचन में -о के स्थान पर -а आता है: слóво—словá।

४. -е अन्त्याक्षर वाली नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के बहुवचन में -е के स्थान पर -я आता है: пóле—поля́।

टिप्पणी: ж, ч, ш, щ, ц व्यंजनों के बाद -я वर्ण कभी नहीं आता।

(ख) पुल्लिंग संज्ञाओं के बहुवचन के विशेष रूप

१. कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं के बहुवचन में -а विभक्ति लगती है: дом—домá, гóрод—городá, лес—лесá। कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं में -я विभक्ति लगती है: учи́тель—учителя́ (учи́тели), край—края́। बहुवचन में पुल्लिंग संज्ञाओं की -а और -я विभक्तियाँ बलान्वित रहती हैं।

२. -ец (отéц) प्रत्यय वाली बहुतांश पुल्लिंग संज्ञाओं का बहुवचन -е स्वर को हटाकर तथा -ы जोड़कर बनता है (отцы́)।

३. **-анин, -янин** (граждани́н, крестья́нин) प्रत्यय वाली पुल्लिंग संज्ञाओं का बहुवचन हमेशा अन्तिम शब्दांश **-ин** को **-е** में परिवर्तित करके ही होता है: граждани́н—гра́ждане, крестья́нин—крестья́не।

४. **Ру́сский, рабо́чий** संज्ञाओं के बहुवचन हैं **ру́сские, рабо́чие**।

Това́рищи Ивано́в и Ники́тин ру́сские.	साथी इवानोव और निकितिन रूसी हैं।
Петро́в и Па́влов рабо́чие.	पेत्रोव और पावलोव कामगार हैं।

(ग) बहुवचन संज्ञाओं में बल की स्थिति

कुछ संज्ञाओं के बहुवचन में बल की स्थिति वही रहती है जो उनके एकवचन में होती है; जब कि कुछ संज्ञाओं में उसका स्थानांतरण होता है।

१. जब एकवचन संज्ञा में संज्ञा के प्रथम या अन्तिम शब्दांश पर बल नहीं होता तब बहुवचन में वह अपरिवर्तित रहता है:

това́рищ—това́рищи	साथी — साथी (ब० व०)
газе́та—газе́ты	समाचारपत्र — समाचारपत्र (ब० व०)

इस नियम के कुछ अपवाद हैं, जहाँ संज्ञा के एकवचन में प्रथम या अन्तिम शब्दांश पर बल के होते हुए भी बहुवचन में वह अपरिवर्तित रहता है:

студе́нт—студе́нты	विद्यार्थी — विद्यार्थी (ब० व०)
кни́га—кни́ги	पुस्तक — पुस्तकें

२. (क) एक — शब्दांशवाली कई पुल्लिंग संज्ञाओं का बहुवचन करते समय बल को अन्तिम शब्दांश पर स्थानांतरित किया जाता है:

стол—столы́	मेज — मेजें
мост—мосты́	पुल — पुल (ब० व०)

(ख) अनेक शब्दांश वाली कई पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में भी बल को अन्तिम शब्दांशों पर स्थानांतरित किया जाता है:

каранда́ш—карандаши́	पेन्सिल — पेन्सिलें
сло́во—слова́	शब्द — शब्द (ब० व०)

(ग) जब पुल्लिग संज्ञाओं में बहुवचन की **-а, -я** विभक्तियाँ लगती है तब बल को निरपवाद रीति से अन्तिम शब्दांश पर स्थानांतरित किया जाता है:

дом—домá घर — घर (ब० व०)
край—края́ धार — धारे

३. कुछ पुल्लिग, स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के बहुवचन में बल को प्रथम शब्दांश पर स्थानांतरित किया जाता है:

рукá — ру́ки हाथ — हाथ (ब० व०)
стенá — стéны दीवाल — दीवालें
окнó — óкна खिडकी — खिडकियाँ

(घ) **-ов** और **-ин** अन्त्याक्षर वाले रूसी कुलनामों का बहुवचन

-ов और **-ин** अन्त्याक्षर वाले (Иванóв और Ники́тин जैसे) रूसी कुलनामों के बहुवचन में **-ы** विभक्ति लगती है:

сёстры Ивано́вы इवानोव बहनें
брат и сестрá Ники́тины निकितिन भाई तथा बहन

२. अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम का बहुवचन

बहुवचन संज्ञा के स्थान पर तीनों लिंगों में **они́** — वे का उपयोग किया जाता है:

Николáй ру́сский निकोलाई रूसी है।
Ольга тóже ру́сская. ओल्गा भी रूसी है।
Они́ ру́сские. वे रूसी हैं।
Где кни́ги? **Они́** здесь. पुस्तकें कहाँ हैं? वे यहाँ हैं।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

автомоби́ль (पु०) मोटर गाड़ी
край (पु०) धार
кры́ша (स्त्री०) छप्पर
мóре (नपुं०) समुद्र
они́ वे
тринáдцать 13 तेरह

Произношение उच्चारण

(क) निम्नलिखित शब्दों में **-ы** के उच्चारण पर ध्यान दीजिये:

студе́нты, заво́ды, газе́ты, стра́ны

(ख) निम्नलिखित शब्दों में **-и** तथा **-я** के पूर्ववर्ती मृदु व्यंजनों के उच्चारण पर ध्यान दीजिये:

пути́, автомоби́ли, но́вости, ды́ни, поля́, моря́

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित संज्ञाओं के बहुवचन लिखिये और उनमें बल की स्थिति सूचित कीजिये:

(क) बल अपरिवर्तित:

उदाहरण: ка́рта — ка́рты

столи́ца, план, самолёт, колхо́з, шко́ла, маши́на, кни́га, нау́ка, фа́брика, уро́к, зна́ние, но́вость, ночь, ла́мпа, фами́лия

(ख) बल शब्दान्त पर स्थानान्तरित:

उदाहरण: сто́л — столы́

учени́к, сад, двор, мост, сло́во, ме́сто, по́ле, мо́ре, лес, дом

(ग) बल प्रथम शब्दांश पर स्थानान्तरित:

उदाहरण: страна́ — стра́ны

река́, земля́, гора́, окно́

२. यह सूचित कीजिये कि **-ец** विभक्ति वाली निम्नलिखित संज्ञाओं का बहुवचन करते समय किस स्वर को हटाया गया है:

америка́нец — америка́нцы; кита́ец — кита́йцы; комсомо́лец — комсомо́льцы; оте́ц — отцы́

३. निम्नलिखित शब्दों के बहुवचन दीजिये:

उदाहरण: граждани́н — гра́ждане

англича́нин, крестья́нин

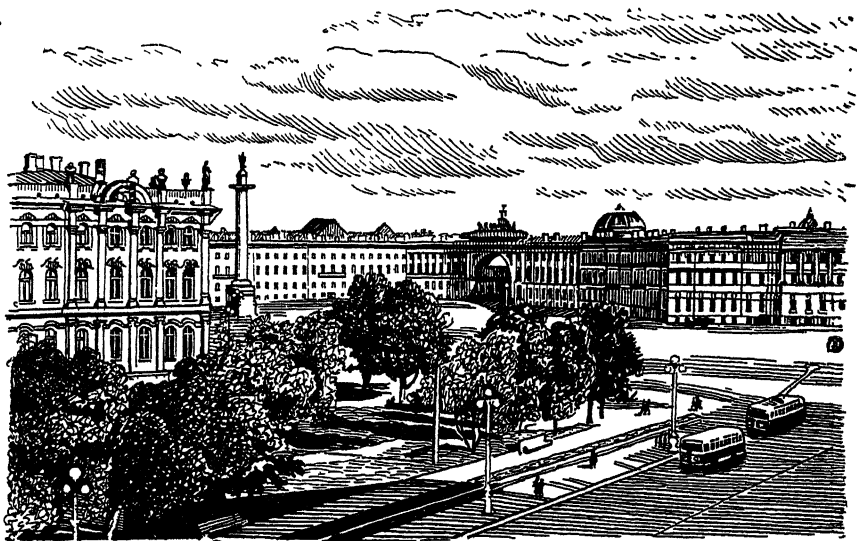
४. बाईं ओर के वाक्यों के रूसी कुलनामों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Влади́мир **Ивано́в** — студе́нт. Влади́мир и Никола́й ... — студе́нты.
2. Та́ня **Ники́тина**—комсомо́лка. Та́ня и Ве́ра ... — комсомо́лки.
3. Това́рищ **Щу́кин** — рабо́чий. Брат и сестра́ ... — рабо́чие.
4. Инжене́р **Жи́лин** — ру́сский. Ко́ля и Ва́ся ... — ру́сские.

УРОК 13б

ТЕКСТ

I. КАРТА

Это ка́рта СССР, вот го́род Москва́. Москва́ — столи́ца СССР. Здесь у́лицы и пло́щади, фа́брики и заво́ды, институ́ты и шко́лы, теа́тры и музе́и.

Вот Ленингра́д. Вот Сталингра́д. Вот Севасто́поль и Оде́сса. Это города́-геро́и. Там моря́. Вот ре́ки: Во́лга и Дон.

Это Кавка́з. Это Ура́л. Здесь го́ры и доли́ны, ре́ки и озёра, поля́ и леса́. Здесь города́ и колхо́зы, фа́брики и заво́ды, ша́хты.

II

Это ко́мната. Напра́во о́кна, нале́во две́ри, посереди́не стои́т стол.

Вот кни́ги, тетра́ди, ру́чки. Это уче́бник. Здесь те́ксты, грамма́тика, словари́ и упражне́ния.

III

Мы студе́нты. Сёстры Ивано́вы — учи́тельницы. Брат и сестра́ Па́вловы — колхо́зники.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

грамма́тика (स्त्री०) व्याकरण
доли́на (स्त्री०) घाटी
институ́т (पु०) उच्च विद्यालय
музе́й (पु०) संग्रहालय
о́зеро (नपुं०) (ब० व० **озёра**) सरोवर
пло́щадь (स्त्री०) चौक, मैदान
теа́тр (पु०) नाट्यशाला, थिएटर
текст (पु०) पाठ
у́лица (स्त्री०) सड़क
упражне́ние (नपुं०) अभ्यास

Произношение उच्चारण

निम्नलिखित ध्वनि-संयोगों का उच्चारण ध्यान मे रखिये :

कठोर व्यजन + ы	मृदु व्यजन + и
заво́ды	пло́щади
те́ксты	пути́
столы́	автомоби́ли
го́ры	две́ри
доли́ны	они́

Примечание टिप्पणी:

Севасто́поль — काले समुद्र का एक महत्वपूर्ण बदरगाह।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. पाठ मे आई हुई बहुवचन सज्ञाओं को फिर से लिखिये और उनके एकवचन रूप दीजिये। उनके लिंग बताइये।

उदाहरण : студе́нты — студе́нт (पु०)

२. निम्नलिखित वाक्यों की सज्ञाओं तथा पुरुषवाचक सर्वनामो के एकवचन दीजिये :

1. Где уче́бники? Они́ здесь. 2. Где пи́сьма? Они́ там. 3. Где газе́ты? Вот они́.

३. तर्कसगत संज्ञाओं से रिक्तपूर्ति कीजिये।

उदाहरण : газе́ты и журна́лы

заво́ды и ..., институ́ты и ..., теа́тры и ..., ре́ки и ..., города́ и ..., леса́ и ..., у́лицы и ..., кни́ги и ..., те́ксты и ..., брат и ...

УРОК 14[a]

व्याकरण :

पुरुषवाचक सर्वनाम (साराश)

क्रिया का साधारण रूप

क्रिया का वर्तमान काल; प्रथम तथा द्वितीय गण

समुच्चयबोधक но तथा а

निषेधवाचक वाक्य

प्रश्नार्थक वाक्य (क्रमशः)

सक्षिप्त उत्तर (क्रमशः)

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. पुरुषवाचक सर्वनाम (सारांश)

हिन्दी की तरह रूसी में भी उत्तम पुरुषवाचक सर्वनाम я, мы बोलने वाले या बोलने वालों के लिये प्रयोग किये जाते है। मध्यम पुरुषवाचक सर्वनाम ты, вы उनके लिये आते है जिनसे बात की जा रही हो। अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम он, онá, онó, они́ उस व्यक्ति या वस्तु के लिए आते हैं जिसके बारे में बात की जा रही हो।

पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я मैं	мы हम
मध्यम	ты* तू	вы तुम, आप
अन्य	он वह (पु०)	
	онá » (स्त्री०)	они́ वे
	онó » (नपु०)	

* Ты हिन्दी 'तू' का समानार्थक शब्द है। रूसी मे ты सर्वनाम सामान्यतः प्रयोग किया जाता है।

किसी व्यक्ति को नम्रतापूर्वक सबोधन करते समय вы (आदरसूचक) सर्वनाम का उपयोग किया जा सकता है:

Товáрищи Ивано́в и Лáпин, что вы дéлаете?	साथी इवानोव और लापिन तुम (आप) क्या कर रहे हो (है)?
Товáрищ Ивано́в, что вы дéлаете?	साथी इवानोव तुम (आप) क्या कर रहे हो (है)?

आदरसूचक सबोधन के रूप मे вы सर्वनाम को वाक्य मे बडे अक्षर मे लिखा जा सकता है। ऐसी स्थिति में यह हिन्दी सर्वनाम "आप" का समानार्थक शब्द है।

२. क्रिया का साधारण रूप

१. क्रिया के साधारण रूप मे अधिकाश रूसी क्रियाओं के अत में **-ть** रहता है:

читáть पढना петь गाना говори́ть बोलना

२. कुछ क्रियाओ के साधारण रूप में **-чь** अन्त्याक्षर रहते है; उदाहरणार्थ **мочь** "सकना" जिसके बारे में अध्याय 20[а] में विचार किया जायगा।

३. क्रिया का वर्तमान काल

रूसी भाषा मे वर्तमान काल का एक ही रूप रहता है। यह रूप हिन्दी भाषा के वर्तमान काल के उन दो रूपों के समान है जो निम्नलिखित वाक्यों में प्रयुक्त है:

वह पढता है — और — वह पढ रहा है।

Сейчáс он читáет.	वह इस समय पढ रहा है।
Он читáет по-рýсски хорошó.	वह रूसी अच्छी तरह से पढता है।

रूसी मे वर्तमान काल मे क्रियाओं के प्रत्यय पुरुष तथा वचन के अनुसार परिवर्तित होते है। प्रत्येक पुरुष मे एकवचन तथा बहुवचन के अनुरूप क्रिया-प्रत्यय होते है। इन प्रत्ययों के अनुसार रूसी क्रियाओं को प्रथम गण तथा द्वितीय गण, इस प्रकार दो गणों में विभाजित किया जाता है। (ऐसी भी कई क्रियाएं है जिनमें मिश्रित प्रत्यय होते है।)

प्रथम गण

क्रिया का साधारण रूप: читáть पढना

वर्तमान काल					
पुरुष	एकवचन		बहुवचन		
उत्तम	я читáю	मैं पढता-ती हूँ, पढ रहा-ही हूँ	мы читáем	हम पढते-ती हैं, पढ रहे-ही हैं
मध्यम	ты читáешь	तू पढता-ती है, पढ रहा-ही है	вы читáете	तुम पढते-ती हो, पढ रहे-ही हो आप पढते-ती हैं, पढ रहे-ही हैं
अन्य	он / онá / онó } читáет	वह पढता-ती है, पढ रहा-ही है	онú читáют	वे पढ़ते-ती हैं, पढ रहे-ही हैं
प्रत्यय: -ю, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют				

क्रिया का साधारण रूप: петь गाना

वर्तमान काल				
पुरुष	एकवचन		बहुवचन	
उत्तम	я пою́	मैं गाता-ती हूँ, गा रहा-ही हूँ	мы поём	हम गाते-ती हैं, गा रहे-ही हैं
मध्यम	ты поёшь	तू गाता-ती है, गा रहा-ही है	вы поёте	तुम गाते-ती हो, गा रहे-ही हो आप गाते-ती हैं, गा रहे-ही हैं
अन्य	он / онá / онó } поёт	वह गाता-ती है, गा रहा-ही है	онú пою́т	वे गाते-ती हैं, गा रहे-ही हैं
प्रत्यय: -ю́, -ешь, -ёт, -ем, -ёте, -ю́т				

द्वितीय गण

क्रिया का साधारण रूप: говори́ть बोलना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я говорю́ मैं बोलता-ती हूँ, बोल रहा-ही हूँ	мы говори́м हम बोलते-ती हैं, बोल रहे-ही हैं
मध्यम	ты говори́шь तू बोलता-ती है, बोल रहा-ही है	вы говори́те तुम बोलते-ती हो, बोल रहे-ही हो आप बोलते-ती हैं, बोल रहे-ही हैं
अन्य	он / она́ / оно́ } говори́т वह बोलता-ती है, बोल रहा-ही है	они́ говоря́т वे बोलते-ती हैं, बोल रहे-ही हैं
प्रत्यय: -ю́, -и́шь, -и́т, -и́м, -и́те, -я́т		

टिप्पणी: मध्यम तथा अन्य पुरुषों के प्रत्ययों से पता चलता है कि क्रिया कौनसे गण की है।

क्रिया के साधारण रूप का मूल रूप तथा वर्तमान काल का मूल रूप—

१. प्रत्यय को हटा कर क्रिया के साधारण रूप का मूल रूप मिलता है:

говори́-ть — говори́-

пе-ть — пе-

२. विभक्ति को हटा कर वर्तमान काल का मूल रूप मिलता है:

говор-ю́ — говор-

по-ю́ — по-

उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है कि क्रिया के साधारण रूप के तथा वर्तमान काल के मूल रूप भिन्न हो सकते हैं। इस बात को ध्यान में रखना आवश्यक है, क्योंकि जैसा कि आगे देखा जायगा कुछ क्रियाएं क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप से मिलती हैं जब कि अन्य क्रियाएं वर्तमान काल के मूल रूप से।

४. समुच्चयबोधक **но** और **а**

१. समुच्चयबोधक **но** का उपयोग भिन्नता दिखाने के लिये किया जाता है:

Я не говорю́ по-ру́сски, **но** понима́ю.	मैं रूसी बोलता नहीं लेकिन समझता हूँ।

२. समुच्चयबोधक **а** से भी भिन्नता सूचित होती है:

Он поёт, **а** я нет.	वह गाता (गा सकता) है, और (लेकिन) मैं नहीं (गाता, गा सकता)।
Это стол, **а** то — стул.	यह मेज है और (पर) वह कुर्सी है।

फिर भी समुच्चयबोधक **а** का उपयोग संयोजक के रूप में भी किया जा सकता है और तब उसका अर्थ समुच्चयबोधक **и** (और) के समान होता है:

Вы поёте, **а** я чита́ю.	आप गा रहे हैं और मैं पढ़ रहा हूँ।

५. निषेधवाचक वाक्य

निषेधवाचक वाक्यों में क्रिया के पहले **не** का उपयोग किया जाता है:

Он **не** чита́ет.	वह नही पढता है।
Я **не** понима́ю.	मैं नहीं समझता हूँ।

भिन्नता सूचक वाक्य में क्रिया को दोहराने की आवश्यकता नही होती बल्कि उसके बजाय **нет** शब्द रखा ज

Он чита́ет, а я—**нет**(=я не чита́ю). वह पढता है लेकिन मै नही (पढ़ता हूँ)।

६. प्रश्नार्थक वाक्य

(क्रमशः)

वर्तमान काल में **де́лать** करना क्रिया का उपयोग करते हुए प्रश्न पूछा जा सकता है:

Что ты **де́лаешь**?	तू क्या कर रहा है?
Что он **де́лает**?	वह क्या कर रहा है?
Что **де́лают** Ве́ра и Ко́ля?	वेरा और कोल्या क्या कर रहे है?
Что вы **де́лаете**?	तुम क्या कर रहे हो? / आप क्या कर रहे है?

७. संक्षिप्त उत्तर

(क्रमशः)

१. कर्ता से संबंधित प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तरों में क्रिया छोड़ दी जा सकती है:

Кто говори́т по-ру́сски? — Я (=я говорю́).
Кто понима́ет по-хи́нди? — Мы (=мы понима́ем).
Кто рабо́тает хорошо́? — Ве́ра (=Ве́ра рабо́тает хорошо́).

२. प्रश्न जब क्रिया के संबंध में होता है तब संक्षिप्त उत्तर में पुरुषवाचक सर्वनाम छोड़ दिया जा सकता है। ऐसे मामलों में संबंधित पुरुष क्रिया के प्रत्यय से सूचित होता है:

Вы говори́те по-ру́сски? — Говорю́ (=я говорю́).
Что он де́лает? — Чита́ет (=он чита́ет).

उपर्युक्त उदाहरणों में я, он सर्वनाम छोड़ दिये गये हैं।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

говори́ть (говорю́, говори́шь) द्वि०ग० बोलना
де́лать (де́лаю, де́лаешь) प्र०ग० करना
но लेकिन
петь (пою́, поёшь) प्र०ग० गाना
писа́ть (пишу́, пи́шешь) प्र०ग० लिखना
понима́ть (понима́ю, понима́ешь) प्र०ग० समझना, जानना
уме́ть (уме́ю, уме́ешь) प्र०ग० सकना
четы́рнадцать 14 चौदह
чита́ть (чита́ю, чита́ешь) प्र०ग० पढ़ना

Произношение उच्चारण

मोटे टाइप में मुद्रित स्वरों तथा व्यंजनों के उच्चारणों को ध्यान में रखिये:

е → [и]: чита́ешь, чита́ет, чита́ем, чита́ете
изуча́ешь, изуча́ет, изуча́ем, изуча́ете
е → [и]: не чита́ю, не понима́ю, не уме́ю
о → अस्पष्ट [а]: говорю́, хорошо́, понима́ю, по-ру́сски
ш: говори́шь, понима́ешь, пи́шешь, чита́ешь

टिप्पणी: -ешь, -ишь प्रत्ययों में ь अक्षर यह नहीं सूचित करता कि ш व्यंजन का मृदु उच्चारण होता है।

वाक्य के शब्दों का उच्चारण सुसबद्ध रीति से करना चाहिये:

Я уме́ю говори́ть по-ру́сски.
Мы хорошо́ понима́ем по-хи́нди.

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये;

(ख) हिन्दी मे उनका अनुवाद कीजिये;

(ग) वर्तमानकालिक क्रियाओं के पुरुष तथा वचन बताइये:

1. Вы **читáете** по-рýсски. 2. Мы **говори́м** по-англи́йски. 3. Вéра и Кóля **говоря́т** по-англи́йски. 4. Вы **умéете** петь? 5. Да, **умéю.** 6. Что **дéлает** товáрищ Ивано́в? 7. Он **рабóтает.** 8. Что **дéлаешь** ты? 9. Я **читáю.** 10. Кто здесь хорошó **понимáет** по-рýсски? 11. Мы **понимáем** хорошó. 12. Я **понимáю** по-рýсски, а он нет. 13. Как **рабóтают** товáрищ Ивано́в и Ники́тин? 14. Они́ **рабóтают** хорошó. 15. Что вы **дéлаете?** 16. Мы **читáем.**

२. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पहले विधान के लहजे में (बाईं ओर का स्तंभ) और बाद मे प्रश्न के लहजे में (दाहिनी ओर का स्तंभ) पढ़िये; (ख) हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये (बारहवाँ अध्याय देखिये);

१. (क) Вы понимáете по-рýсски. (ख) Вы понимáете по-рýсски?

२. (क) Товáрищ Ивано́в читáет. (ख) Товáрищ Ивано́в читáет?

३. (क) Вы умéете петь. (ख) Вы умéете петь?

३. उपर्युक्त वाक्यो को निषेधवाचक बनाइये और उनको पढ़िये:

उदाहरण: Вы читáете. — Вы не читáете.

४. Умéть क्रिया के योग्य रूपों का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Я ... читáть. 2. Ты ... петь. 3. Мы ... читáть. 4. Вы ... петь. 5. Они́ ... говори́ть по-рýсски.

५. Рабóтать (प्रथम गण) काम करना तथा говори́ть (द्वितीय गण) बोलना क्रियाओं के रूप चलाइये।

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) आप क्या कर रहे है? हम काम कर रहे है। (२) साथी इवानोव क्या कर रहा है? वह पढ रहा है। (३) क्या वह रूसी पढ रहा है? जी नहीं, वह अंग्रेजी पढ रहा है। (४) क्या कोल्या और वेरा गा सकते है? कोल्या गा सकता है लेकिन वेरा नही (गा सकती)। (५) यहाँ अंग्रेजी कौन जानता है? साथी निकितिन और मै।

УРОК 14[б]

ТЕКСТ

I

Я **индиец.** Я **говорю** на хинди. Теперь я **изучаю** русский язык. Я уже немного понимаю и говорю по-русски.

Ты тоже **изучаешь** русский язык. Теперь ты тоже немного **понимаешь** и **говоришь** по-русски.

Мой брат хорошо **говорит** по-английски, он **умеет** читать по-немецки. Моя сестра умеет говорить по-французски.

— А вы **говорите** по-французски? — Нет, не говорю, но понимаю.

II

— Товарищи, что вы сейчас **делаете?**

— **Читаем.**

— Вы читаете по-английски?

— Нет, по-русски. Мы изучаем русский язык

— Вы уже понимаете по-русски?

— Да, немножко.

— Вы знаете, как по-русски слово मातृभूमि?

— Знаю. Это «родина» или «отечество».

— А как по-русски слово साथी?

— По-русски это «товарищ».

III

Вот фабрика. Здесь **работает** товарищ Иванов. Он работает по-новому.

Работница Никитина тоже работает по-новому. Товарищи Иванов и Никитина **работают** по-новому.

СЛСВАРЬ शब्दसग्रह

немно́го कुछ
немно́жко कुछ
оте́чество (नपुं०) पितृभूमि
по-англи́йски अंग्रेजी, अंग्रेजी मे
по-неме́цки जर्मन, जर्मन मे
по-но́вому नई पद्धति से
по-францу́зски फ्रेंच, फ्रेंच मे
тепе́рь अब

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. इस अध्याय के पाठ मे जिन क्रियाओं के प्रत्यय मोटे टाइप में छपे हुए हैं उन्हे फिर से लिखिये। उनके पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

२. पुरुषवाचक सर्वनामों के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. ... понима́ешь по-ру́сски? 2. ... рабо́таем. 3. ... чита́ют 4. ... понима́ете по-англи́йски. 5. ... зна́ете, как по-ру́сски сло́во भाषा? 6. ... зна́ете, как по-хи́нди сло́во «страна́»?

३. योग्य प्रत्यय जोड़कर निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Я понима́- по-ру́сски. 2. Мы говор- по-англи́йски. 3. Мой това́рищ уме́- чита́ть по-ру́сски. 4. Моя́ сестра́ хорошо́ понима́- по-францу́зски. 5. Что де́ла- сейча́с де́ти?

४. निम्नलिखित वाक्य में понима́ть क्रिया के रूप चलाइये:

Я понима́ю по-ру́сски.

५. निम्नलिखित वाक्य मे говори́ть क्रिया के रूप चलाइये:

Я говорю́ по-англи́йски.

६. निम्नलिखित वाक्यों का रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) मेरी बहन रूसी बोलती है। (२) हम रूसी सीख रहे है। (३) विद्यार्थी चद्रा और नारायण जर्मन अच्छी तरह बोलते है। (४) आप रूसी तथा फ्रेंच पढ़ सकते है। (५) विद्यार्थी पावलोव तथा निकितिन हिन्दी जानते है।

УРОК 15ª

व्याकरण :

क्रिया का साधारण रूप (क्रमश:)
क्रिया का वर्तमान काल (क्रमश:)
आज्ञार्थ
प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण где? और куда́?
स्थानवाचक क्रियाविशेषण

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. क्रिया का साधारण रूप (क्रमश:)

कुछ क्रियाओं के साधारण रूप के अंत में **-ти** अक्षर होते हैं। **идти́** 'जाना, चलना' क्रिया उनमें से एक है।

२. क्रिया का वर्तमान काल (क्रमश:)

१. प्रथम गण की कई क्रियाओं में वर्तमान काल उत्तम पुरुष एकवचन में -у प्रत्यय लगता है: Я иду́ मैं जाता-ती हूँ, जा रहा-ही हूँ; और अन्य पुरुष बहुवचन में -ут प्रत्यय लगता है: Они́ иду́т वे जाते-ती हैं; जा रहे-ही हैं।

क्रिया का साधारण रूप: **идти́ I** जाना, चलना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я иду́ मैं जाता-ती हूँ, जा रहा-ही हूँ	мы идём हम जाते-ती हैं, जा रहे-ही हैं
मध्यम	ты идёшь तू जाता-ती है, जा रहा-ही है	вы идёте तुम जाते-ती हो, जा रहे-ही हो आप जाते-ती हैं, जा रहे-ही हैं
अन्य	он / она́ / оно́ } идёт वह जाता-ती है, जा रहा-ही है	они́ иду́т वे जाते-ती हैं, जा रहे-ही हैं
प्रत्यय: -у́, -ешь, -ет, -ём, -ёте, -у́т (हमेशा बलसहित)		

ऊष्म वर्ण ж, ч, ш, щ के बाद उत्तम पुरुष एकवचन के लिये हमेशा -y प्रत्यय रहता है пишý, अन्य पुरुष बहुवचन के लिये -ут प्रत्यय रहता है (ऊष्म वर्णोत्तर स्वरों के लेखन सम्बन्धी नियम देखिये)।

क्रिया का साधारण रूप: **писáть I** लिखना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я пишý मैं लिखता-ती हूँ, लिख रहा-ही हूँ	мы пи́шем हम लिखते-ती हैं, लिख रहे-ही हैं
मध्यम	ты пи́шешь तू लिखता-ती है, लिख रहा-ही है	вы пи́шете तुम लिखते-ती हो, लिख रहे-ही हो आप लिखते-ती हैं, लिख रहे-ही हैं
अन्य	он / онá / онó } пи́шет वह लिखता-ती है, लिख रहा-ही है	они́ пи́шут वे लिखते-ती हैं, लिख रहे-ही हैं
प्रत्यय: -ý, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ут (बलरहित)		

Писáть क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप में हमें с व्यंजन दिखाई देता-है जब कि वर्तमान काल के मूल रूप में ш (пишý) व्यंजन दिखाई देता है। ऐसी कुछ क्रियाएं हैं जिनके रूपों को चलाते समय с और ш व्यंजनों में अदल-बदल होता है।

२. द्वितीय गण की कुछ क्रियाओं के उत्तम पुरुष मे भी -y प्रत्यय लगता है: я учý मैं सीखता-ती हूँ, सीख रहा-ही हूँ; और अन्य पुरुष बहुवचन में -ат प्रत्यय लगता है: они́ ýчат वे सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही हैं।

क्रिया का साधारण रूप: учи́ть II सीखना

वर्तमान काल				
पुरुष	एकवचन		बहुवचन	
उत्तम	я учу́	मैं सीखता-ती हूँ, सीख रहा-ही हूँ	мы у́чим	हम सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही हैं
मध्यम	ты у́чишь	तू सीखता-ती है, सीख रहा-ही है	вы у́чите	तुम सीखते-ती हो, सीख रहे-ही हो आप सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही हैं
अन्य	он / она́ / оно́ } у́чит	वह सीखता-ती है, सीख रहा-ही है	они́ у́чат	वे सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही हैं
प्रत्यय: -у́, -ишь, -ит, -им, -ите, -ат				

क्रिया का साधारण रूप сиде́ть II बैठना

वर्तमान काल				
पुरुष	एकवचन		बहुवचन	
उत्तम	я сижу́	मैं बैठता-ती हूँ, बैठ रहा-ही हूँ	мы сиди́м	हम बैठते-ती हैं, बैठ रहे-ही हैं
मध्यम	ты сиди́шь	तू बैठता-ती है, बैठ रहा-ही है	вы сиди́те	तुम बैठते-ती हो, बैठ रहे-ही हो आप बैठते-ती हैं, बैठ रहे-ही हैं
अन्य	он / она́ / оно́ } сиди́т	वह बैठता-ती है, बैठ रहा-ही है	они́ сидя́т	वे बैठते-ती हैं, बैठ रहे-ही हैं
प्रत्यय: -у́, -и́шь, -и́т, -и́м, -и́те, -я́т				

Сидéть क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप में **д** व्यंजन है किन्तु वर्तमान काल के मूल रूप मे **ж** ओर **д** दोनों हैः **сиж-ý, сид-и́шь**। कुछ रूसी क्रियाओं के रूप चलाते समय **д-ж-д** व्यजनों में इस प्रकार अदल-बदल होता है।

३. आज्ञार्थ

रूसी में आज्ञार्थ के सर्वसाधारण रूप मध्यम पुरुष के एकवचन तथा बहुवचन के रूप होते है।

एकवचन		बहुवचन	
читáй	पढ़	читáйте	पढ़ो, पढ़िये
пой	गा	пóйте	गाओ, गाइये
иди́	जा	иди́те	जाओ, जाइये
говори́	बोल	говори́те	बोलो, बोलिये
готóвь	तैयार कर	готóвьте	तैयार करो, तैयार कीजिये

प्रथम तथा द्वितीय गण की क्रियाओं का आज्ञार्थ वर्तमान काल के मूल रूप से बनाया जाता है। आज्ञार्थ एकवचन का रूप प्राप्त करने के लिए वर्तमान काल मध्यम पुरुष एकवचन (या अन्य पुरुष बहुवचन) का प्रत्यय हटा दीजिये और वर्तमान काल के मूल रूप में निम्नलिखित अक्षरों में से उपयुक्त अक्षर जोड़ दीजिये:

(क) स्वरों के बाद — अक्षर **й**:

читá(ешь) + й — читáй   पढ़

по(ёшь) + й — пой   गा

(ख) व्यजनों के बाद, प्रत्यय **-и**:

ид(ёшь) + и — иди́   जा

говор(и́шь) + и — говори́   बोल

ýч(ишь) + и — учи́   सीख

(ग) कुछ क्रियाओं के अत में **ь** अक्षर आता है:

готóв(ишь) + ь — готóвь तैयार कर

7—1480

आज्ञार्थ के बहुवचन रूप के लिये उसके एकवचन रूप में -те प्रत्यय लगाया जाता है:

читáй + те — читáйте　　говорú + те — говорúте
пой + те — пóйте　　учú + те — учúте
идú + те — идúте

४. प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण **где?** और **кудá?**

स्थानवाचक क्रियाविशेषण

रूसी क्रियाविशेषण **где?** और **кудá?** हिन्दी 'कहाँ' के समानार्थक हैं। उदाहरणार्थ:

Где вы рабóтаете?　　तुम कहाँ काम करते हो?
Кудá вы идёте?　　तुम कहाँ (किधर) जा रहे हो?

जिस स्थान मे वस्तु स्थित है उस स्थान से सम्बन्धित प्रश्नों में प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण **где?** का उपयोग किया जाता है।

Где? के साथ पूछे गये प्रश्न का उत्तर **здесь** यहाँ या **там** वहाँ शब्द से दिया जाता है:

Где он сидúт?　　वह कहाँ बैठा है?
Он сидúт **там.**　　वह वहाँ बैठा है।

Кудá? का उपयोग क्रिया की दिशा से सम्बन्धित प्रश्नों में किया जाता है।

Кудá? शब्द के साथ पूछे गये प्रश्न का उत्तर **тудá** वहाँ (उधर) या **сюдá** यहाँ (इधर) शब्द से दिया जाता है:

Кудá он идёт?　　वह कहाँ जा रहा है?
Он идёт **тудá.**　　वह वहाँ जा रहा है।

Где, кудá, тудá, сюдá, здесь, там स्थानवाचक क्रियाविशेषण हैं।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

готóвить II* **(готóвлю, готóвишь)** तैयार करना
идтú I **(идý, идёшь)** जाना, चलना
кудá क्रियावि० कहाँ
пожáлуйста कृपया
пятнáдцать 15 पंद्रह
сидéть II **(сижý, сидúшь)** बैठा होना
сюдá क्रियावि० यहाँ, इधर
тудá क्रियावि० वहाँ, उधर
учúть II **(учý, ýчишь)** सीखना, सिखाना, पढ़ाना

---

* I — प्रथम गण; II — द्वितीय गण

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये।

(ख) क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

1. Я **идý** домóй. 2. Товáрищи Ивано́в и Пáвлов **рабóтают** здесь. 3. Вы хорошó **пи́шете** по-рýсски. 4. Мы **читáем.** 5. Я немнóго **понимáю** и **говорю́** по-рýсски. 6. Что вы **ýчите?** 6. Кто **знáет,** как по-рýсски слóво शहर? 8. Что ты **дéлаешь?**

२. निम्नलिखित क्रियाओं को बहुवचन में लिखिये:

उदाहरण: он читáет — они́ читáют

1. Я пишý по-рýсски. Мы ... по-рýсски.
2. Он идёт домóй. Они́ ... домóй.
3. Ты поёшь хорошó. Вы ... хорошó.
4. Я сижý и читáю. Мы ... и ... .
5. Кудá ты идёшь? Кудá вы ...?
6. Что онá дéлает? Что они́ ...?
7. Мáша говори́т по-англи́йски. Мáша и Тáня . по-англи́йски.
8. Он сиди́т и пи́шет. Они́ . . и . . .
9. Я понимáю по-рýсски Мы .. по-рýсски.
10. Товáрищ идёт и поёт. Товáрищи ... и ... .

३. निम्नलिखित क्रियाओ के आज्ञार्थ एकवचन तथा बहुवचन के रूप दीजिये:

उदाहरण: читáй — читáйте

ты рабóтаешь, ты ýчишь, ты сиди́шь, ты пи́шешь

४. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) यह पुस्तक है, कृपया पढिये। (२) यह कलम तथा काग़ज है, कृपया लिखिये। (३) तुम कहाँ जा रहे हो? (४) यहाँ बैठो। (५) तुम वहाँ क्या कर रहे हो? यहाँ आओ। (६) वह कहाँ है? वह घर पर है।

УРОК 15б

ТЕКСТ

Здесь идёт уро́к. Мы изуча́ем ру́сский язы́к. Мы чита́ем, пи́шем и говори́м по-ру́сски. Наш преподава́тель спра́шивает уро́к. Това́рищ Гупта отвеча́ет хорошо́. Мы все отвеча́ем хорошо́. Пото́м преподава́тель объясня́ет пра́вило. Он говори́т ме́дленно, гро́мко и я́сно. Все студе́нты сидя́т и внима́тельно слу́шают. Я уже́ хорошо́ понима́ю по-ру́сски. Мои́ това́рищи то́же хорошо́ понима́ют по-ру́сски.

— Това́рищ Чандра, чита́йте, пожа́луйста! — говори́т преподава́тель. Това́рищ Чандра чита́ет бы́стро, но о́чень ти́хо.

Преподава́тель говори́т:

— Чита́йте, пожа́луйста, гро́мко и не так бы́стро.

Наш това́рищ чита́ет ещё раз с нача́ла. Тепе́рь он чита́ет гро́мко и ме́дленно. Пото́м чита́ю я.

— Дово́льно! — говори́т преподава́тель. — Вы все уже́ чита́ете хорошо́. Вы де́лаете успе́хи. Тепе́рь пиши́те дикта́нт.

Мы пи́шем дикта́нт. Преподава́тель дикту́ет гро́мко и я́сно. Все внима́тельно слу́шают и пи́шут. Пото́м преподава́тель говори́т:

— Да́йте, пожа́луйста, все тетра́ди сюда́.

Он задаёт уро́к и говори́т:

— Гото́вьте уро́ки до́ма. Повторя́йте всё. А тепе́рь пора́ конча́ть уро́к, мо́жно идти́ домо́й. До свида́ния.

कहावत: Уче́нье — свет, неуче́нье — тьма.

ज्ञान प्रकाश है, अज्ञान अंधेरा।

РАЗГОВОР

— Здра́вствуйте, това́рищ Ивано́в!
— Здра́вствуй, Ко́ля!
— Как вы пожива́ете?
— Спаси́бо, хорошо́. А ты? Как ты пожива́ешь?
— Благодарю́, я то́же хорошо́.
— Ты идёшь домо́й?
— Нет, я иду́ на уро́к.
— Будь здоро́в! Извини́, я спешу́.
— До свида́ния.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह *

благодари́ть II (благодарю́, благодари́шь) आभार मानना; благодарю́ (मैं) आपका आभार मानता हूँ

здоро́в, здоро́вы ठीक हूँ, है, हैं

внима́тельно क्रियावि० ध्यानपूर्वक

все सब (हर कोई)

всё सब कुछ (हर चीज)

гро́мко क्रियावि० जोर से, उच्च स्वर में

да́йте आज्ञार्थ — दो, दीजिये

дикта́нт (पु०) लेखन

диктова́ть I (дикту́ю, дикту́ешь) लिखाना

дово́льно बस

до свида́ния नमस्ते, (शब्दश: अच्छा, फिर मिलेंगे)

ещё раз फिर से

здра́вствуйте नमस्ते (शब्दश:, खुश रहिये)

извини́, извини́те आज्ञार्थ — मुझे क्षमा कीजिये, मुझे खेद है

конча́ть I (конча́ю, конча́ешь) समाप्त करना

ме́дленно क्रियावि० धीरे

мо́жно सकना

на уро́к पाठ के लिए

неуче́нье (नपुं०) अज्ञान

объясня́ть I (объясня́ю, объясня́ешь) स्पष्ट करना

отвеча́ть I (отвеча́ю, отвеча́ешь) उत्तर देना

повторя́ть I (повторя́ю, повторя́ешь) दोहराना

пожива́ть I (пожива́ешь, пожива́ет) चल रहना, समय कटना

по-кита́йски क्रियावि० चीनी, चीनी में

пора́ (का) समय हुआ है

пото́м क्रियावि० तब, फिर

преподава́тель (पु०) अध्यापक

раз एक बार

разгово́р (पु०) संभाषण

свет (पु०; ब० व० नहीं) प्रकाश

слу́шать I (слу́шаю, слу́шаешь) सुनना

с нача́ла आरंभ से

спаси́бо धन्यवाद

спеши́ть II (спешу́, спеши́шь) जल्दी में होना

спра́шивать I (спра́шиваю, спра́шиваешь) पूछना

ти́хо क्रियावि० कोमल (कोमलता से), हल्के स्वर में

тьма (स्त्री०) अंधकार

успе́х (पु०) प्रगति, सफलता

уче́нье (नपुं०) ज्ञान (शब्दश: अध्ययन)

---

* शब्दसंग्रह में संज्ञाओं के बहुवचन रूप तथा क्रियाओं की काल-रचना के विभिन्न रूप तभी दिये गये हैं जब उनमें कुछ विशेषता होती हो।

Выражения कुछ वाक्व्यवहार

Идёт урóк पाठ चल रहा है

Дéлать успéхи प्रगति करना

Как ты поживáешь? तू कैसा है?

Как вы поживáете? { तुम कैसे हो? / आप कैसे हैं?

Будь здорóв=до свидáнья. नमस्ते, विदा (शब्दश: स्वस्थ रहो)

Примечания टिप्पणियाँ :

१. **Изучáть** और **учи́ть** दोनों क्रियाएं सीखना तथा अध्ययन करना के अर्थ में व्यवहार की जाती है, लेकिन **учи́ть** क्रिया का अर्थ पढाना भी है।

२. **Все** सब (हर कोई) और **всё** सब (हर चीज) सर्वनामों का फ़र्क ध्यान में रखिये।

Произношение उच्चारण

Всё और **все** सर्वनामों में **в** का उच्चारण [फ] जैसा होता है।

मोटे टाइप में छपे स्वरों तथा व्यजनों का उच्चारण ध्यान में रखिये:

й [й] читáй, стой, дай, читáйте, пóйте, рабóтайте

о [а] бы́стро, грóмко, ти́хо, мéдленно

н [нь] до свидáния

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढिये तथा उनका हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Я **идý** на урóк. 2. Мы **изучáем** рýсский язы́к. 3. Учи́тель **диктýет**. 4. Он **говори́т** мéдленно. 5. Мы **слýшаем** внимáтельно. 6. Я все **понимáю**. 7. Все дéти **сидя́т** и **пи́шут**. 8. Ты **пи́шешь** хорошó. 9. Мы **умéем** читáть и писáть по-рýсски.

२. उपर्युक्त अभ्यास में मोटे टाइप में छपी क्रियाओं का आगे की तरह विश्लेषण कीजिये:

क्रिया	प्रत्यय	पुरुष	वचन	गण
изучáем	-ем	1	बहुवचन	I

३. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये और खाली जगहों में ऐसे क्रिया-विशेषण लिखिये जो बाईं ओर के स्तंभ में मोटे टाइप में छपे क्रियाविशेषणों के विरुद्ध अर्थवाले हों:

1. Я читáю **грóмко**. — Ты читáешь ....
2. Вы идёте **бы́стро**. — Он идёт ....
3. Мы пи́шем **хорошó**. — Они́ пи́шут ....

४. नीचे दी गई क्रियाओं के वर्तमान काल के विविध रूपों तथा विभिन्न क्रियाविशेषणों का उपयोग करते हुए तीस वाक्य लिखिये।

उदाहरण : Я понима́ю по-ру́сски.
Он чита́ет хорошо́ (хорошо́ чита́ет).
Ко́ля идёт домо́й.

क्रियाएं : рабо́тать, чита́ть, понима́ть, уме́ть, идти́, стоя́ть, сиде́ть, говори́ть, спра́шивать, отвеча́ть, петь, писа́ть

क्रियाविशेषण : хорошо́, гро́мко, ти́хо, ме́дленно, бы́стро, там, туда́, домо́й, по-кита́йски, по-францу́зски

५. निम्नलिखित क्रियाओं के आज्ञार्थ रूप दीजिये :

(क) उदाहरण : чита́й — чита́йте

чита́ешь, отвеча́ешь, стои́шь, рабо́таешь, слу́шаешь, поёшь

(ख) उदाहरण : говори́ — говори́те

говори́шь, сиди́шь, пи́шешь, идёшь

यह स्पष्ट कीजिये कि (क) में आज्ञार्थ एकवचन के अंत मे *й* क्यों होता है और (ख) में आज्ञार्थ एकवचन के अत में *и* क्यों होता है।

६. निशान लगा कर यह दिखाइये कि आपके द्वारा लिखे गये क्रियाओं के आज्ञार्थ रूपों में बल कहाँ है।

७. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(१) तुम हल्के स्वर में गाते हो। ऊचे स्वर मे गाओ। (२) तुम धीरे चल रहे हो। तेज चलो! (३) तुम चीनी अच्छी तरह पढ़ते हो। अब रूसी पढ़ो!

८. निम्नलिखित वाक्यों में मोटे टाइप में छपे शब्दों के बारे मे कोष्ठक में दिये गये प्रश्नों मे से कौनसा प्रश्न लागू होगा?

(кто?, что?, как?, где?, куда́?, что он де́лает?, что они́ де́лают?)

उदाहरण :

Это мой **брат.** Кто́ это?
Он **рабо́тает.** Что́ он де́лает?

1. Это **ко́мната.** 2. Здесь **учи́тель даёт** уро́к. 3. Он говори́т **ме́дленно** и **гро́мко.** 4. Ученики́ **слу́шают.** 5. Они́ слу́шают **внима́тельно.** 6. **Мой това́рищ** пи́шет. 7. **Доска́** стои́т там. 8. Мы сиди́м **здесь.** 9. Чандра и Гупта иду́т **домо́й.** 10. Мой брат **рабо́тает.**

УРОК 16 а

व्याकरण :
स्वामित्व-सूचक सर्वनाम
(सर्वनाम का संबध-कारक रूप)
प्रश्नवाचक सर्वनाम чей?

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम

(क) रूप तथा उपयोग

१. उत्तम तथा मध्यम पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой मेरा, твой तेरा, наш हमारा, ваш तुम्हारा-आपका के रूप लिंग वचनानुसार बदलते है। एकवचन में लिंगानुसार इनके तीन रूप होते है जब कि बहुवचन में सभी लिंगों के लिये एक ही समान रूप होता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनो लिंगों के लिये)
мой मेरा твой तेरा наш हमारा	моя́ मेरी твоя́ तेरी на́ша हमारी	моё मेरा, मेरी твоё तेरा, तेरी на́ше हमारा, हमारी	мои́ मेरे, मेरी твои́ तेरे, तेरी на́ши हमारे, हमारी
ваш { तुम्हारा आपका	ва́ша { तुम्हारी आपकी	ва́ше { तुम्हारा, तुम्हारी आपका, आपकी	ва́ши { तुम्हारे, तुम्हारी आपके, आपकी

Мой, твой, наш, ваш स्वामित्व-सूचक सर्वनाम सम्बन्धित संज्ञा के लिंग वचनानुसार रहते है याने उनके तथा सम्बन्धित संज्ञा के लिंग-वचन समान रहते है।

पुल्लिग	स्त्रीलिग	नपुसक-लिग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
мой брат	моя́ сестра́	моё сло́во	мои́ кни́ги
твой оте́ц	твоя́ кни́га	твоё ме́сто	твои́ тетра́ди
наш го́род	на́ша учи́тельница	на́ше письмо́	на́ши пи́сьма
ваш сад	ва́ша дочь	ва́ше перо́	ва́ши журна́лы

Ваш सर्वनाम हिन्दी 'आपका' की तरह एक व्यक्ति के लिये आदर-सूचक संबोधन के रूप में प्रयोग किया जा सकता है। ऐसी स्थिति में रूसी पत्र-व्यवहार में ваш सर्वनाम को बड़े प्रथमाक्षर के साथ लिखने की प्रथा है Ваш, Ва́ша, Ва́ше, Ва́ши।

२. अन्य पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनामों के रूप его́, её, их सबधित वस्तु के लिग वचनानुसार परिवर्तित नही होते। इनमें से प्रत्येक का एक ही रूप होता है:

पुल्लिग	स्त्रीलिग	बहुवचन
его́ стол	её стол	их стол
его́ кни́га	её кни́га	их кни́га
его́ письмо́	её письмо́	их письмо́
его́ газе́ты	её газе́ты	их газе́ты

अन्य पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का रूप पुल्लिंग तथा नपुसक-लिग के लिये एक ही है: его́।

रूसी मे अन्य पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का लिग उस सज्ञा के लिग के अनुसार रहता है जो सम्बन्धित वस्तु के स्वामी की सूचक होती है। हिन्दी की तरह सबधित वस्तु की सूचक संज्ञा पर यह निर्भर नहीं करता।

(ख) वाक्य मे स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का कार्य तथा स्थान

१. वाक्य मे स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का उपयोग विशेषण और विधेय के रूप मे किया जा सकता है।

२. विशेषण की तरह उपयोग किया गया स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का रूप हिन्दी के समान सामान्यत: विशेष्य के पहले रखा जाता है:

Моя́ кни́га там. मेरी पुस्तक वहाँ है।

लेकिन यह सबंधित संज्ञा के बाद भी रखा जा सकता है:

Кни́га **моя́** там. पुस्तक मेरी वहाँ है।

३. विधेय के रूप में प्रयुक्त स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का रूप (यदि कुछ रुक कर, सही लहजे के साथ बोला जाय तो) सामान्यत: संज्ञा के बाद रखा जाता है: Кни́га — **моя́**. पुस्तक मेरी है।

(ग) संक्षिप्त उत्तरों में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम

संक्षिप्त उत्तरों में केवल स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का उपयोग किया जा सकता है, सबंधित संज्ञा के उल्लेख की वहाँ आवश्यकता नहीं होती:

— Э́то твоя́ кни́га? क्या यह तेरी पुस्तक है?
— **Моя́.** हाँ, मेरी है।

उपर्युक्त उत्तर में **кни́га** शब्द अध्याहृत है और इसी लिये **моя́** सर्वनाम स्त्रीलिंग में है।

२. प्रश्नवाचक सर्वनाम чей?

प्रश्नवाचक सर्वनाम **чей?** किसका? के एकवचन में लिंगानुसार तीन रूप हैं जब कि बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक ही रूप है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
чей किसका	чья किसकी	чье —	чьи किसके, किसकी किनके, किनकी

स्वामित्व-सूचक सर्वनामों से पूछे गये प्रश्नों में **чей?** प्रश्नवाचक सर्वनाम का उपयोग किया जाता है। उसके लिंग-वचन सम्बन्धित संज्ञा के अनुसार रहते हैं। प्रश्नवाचक वाक्यों में **чей?** सर्वनाम के साथ **э́то** शब्द भी प्रयोग किया जा सकता है:

पुल्लिग	स्त्रीलिंग	नपुसक-लिंग	बहुवचन
Чей э́то жур-на́л? यह किसकी पत्रिका है?	**Чья** э́то кни́-га? यह किसकी पुस्तक है?	**Чьё** э́то перо́? यह किसका निब है?	**Чьи** э́то кни́-ги? ये किसकी किताबे है?

СЛОВАРЬ शब्दसग्रह

его́ उसका, उसकी, उसके, उसकी
её उसका, उसकी, उसके, उसकी
их उनका, उनकी, उनके, उनकी
чей? किसका, किसकी, किसके, किसकी
шестна́дцать 16 सोलह

Произношение उच्चारण

१. **его́** शब्द में **г** का उच्चारण [в] जैसा होता है।

२. **его́** शब्द का [йиво] जैसा उच्चारण कीजिए;
её शब्द का [йийо] जैसा उच्चारण कीजिये;
их शब्द का [йих] जैसा उच्चारण कीजिये।

३. निम्नलिखित ध्वनियों तथा ध्वनि-संयोगों के उच्चारण ध्यान में रखिये:

й [й]: мой, твой, чей
я [йа]: моя́, твоя́, чья [майя́, твайя́, чйа]
ё [йо]: моё, твоё, чьё [майо́, твайо́, чйо]

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढिये। मोटे टाइप मे छपे शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह बताइये कि सज्ञा के अनुरूप होने के लिये स्वामित्व-सूचक सर्वनाम कौन से लिग मे होना चाहिये:

1. Это **на́ша шко́ла.** 2. Это **наш класс.** 3. Это **на́ша учи́тельница.** 4. Это **на́ше ме́сто.** 5. Это **мой каранда́ш.** 6. Это **твоё перо́.** 7. Это **ва́ша па́рта.** 8. Это **твой журна́л.** 9. Это **моя́ кни́га.** 10. Это **на́ша рабо́та.**

२. Чей э́то?, чья э́то?, чьё э́то? का उपयोग करते हुए ऐसे प्रश्न बनाइये जिनके उत्तर प्रथम अभ्यास के स्वामित्व-सूचक सर्वनाम होंगे।

३. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी मे अनुवाद कीजिये और его́, её, их सर्वनामों का उपयोग स्पष्ट कीजिये:

1. Ми́ша Ивано́в — мой това́рищ. Его́ сестра́ хорошо́ говори́т по-англи́йски. 2. Студе́нты Ивано́в и Ники́тин чита́ют. Что де́лает **их** това́рищ? Он пи́шет. 3. Вот на́ша учи́тельница. **Её** брат — инжене́р.

४. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। чей? प्रश्नवाचक सर्वनाम के रूपों को स्पष्ट कीजिये:

1. **Чьи́** э́то кни́ги? Мои́. 2. **Чья́** э́то тетра́дь? Твоя́. 3. **Чьё** э́то ме́сто? Ва́ше. 4. **Че́й** э́то журна́л? Наш.

५. प्रथम स्तभ की खाली जगहों में мой सर्वनाम के और द्वितीय स्तभ की खाली जगहों में ваш सर्वनाम के वे रूप रखिये जो सबधित संज्ञाओं के अनुरूप हों:

I	II
1. ... брат — врач.	1. Воло́дя — ... това́рищ.
2. ... сестра́ — студе́нтка.	2. Вот ... кни́га.
3. Вот ... журна́л.	3. Где ... оте́ц?
4. Ве́ра — ... учени́ца.	4. Вот ... ка́рта.
5. Вот ... перо́.	5. Здесь ... ме́сто.
6. ... и́мя Ни́на.	6. Как ... фами́лия?

६. खाली जगहों मे पहले его́ सर्वनाम का तथा बाद में её और их सर्वनाम का उपयोग कीजिये:

1. Вот ... кни́га. 3. Здесь ... това́рищи.
2. Там ... газе́ты. 4 Где ... письмо́?

७. Чей? सर्वनाम के सज्ञा के अनुरूप रूपो का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. ... э́то стол? 4. ... э́то ка́рта?
2. ... э́то перо́? 5. ... э́то уче́бник?
3. ... э́то газе́ты? 6. ... э́то каранда́ш?

८. निम्नलिखित प्रश्नवाचक वाक्यों की संज्ञाओं तथा सर्वनामों को एकवचन में लिखिये:

1. Чьи э́то тетра́ди? — Мои́.
2. Чьи э́то пи́сьма? — На́ши.
3. Чьи э́то словари́? — Ва́ши

УРОК 16[б]

> शब्द-साधन
>
> रूसी नाम तथा पितृवाचक नाम

ДОМА

Сего́дня пра́здник. На́ша семья́ до́ма. Все отдыха́ют. У нас сего́дня го́сти: Никола́й Па́влович и его́ жена́ Ве́ра Васи́льевна Ивано́вы, а та́кже их де́ти: сын и дочь.

Никола́й Па́влович и мой оте́ц бесе́дуют и ку́рят. Ве́ра Васи́льевна, моя́ сестра́ и ее муж смо́трят телеви́зор. Де́ти игра́ют.

Моя́ мать говори́т: «Как хорошо́: сего́дня мы обе́даем все вме́сте. Та́ня, накрыва́й на стол: обе́д гото́в».

РАЗГОВОР

— Вы инди́ец?
— Да. Моя́ ро́дина — Индия.
— Как ва́ше и́мя?
— Моё и́мя Чандра. А вы ру́сский?
— Да, я ру́сский.
— Как ва́ша фами́лия?
— Ивано́в.
— А ва́ше и́мя и о́тчество?
— Михаи́л Никола́евич.
— А ва́ша жена́ то́же ру́сская?
— Нет, она́ армя́нка.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

армяни́н (पु०) आरमेनियन (पुरुष)
армя́нка (स्त्री०) आरमेनियन (स्त्री)
бесе́довать I (**бесе́дую, бесе́дуешь**) बोलना, संभाषण करना
вме́сте क्रियावि० साथ
гото́в तैयार है
жена́ (स्त्री०) पत्नी
игра́ть I (**игра́ю, игра́ешь**) खेलना
кури́ть II (**курю́, ку́ришь**) धूम्रपान करना, बीडी, सिगरेट पीना
муж (पु०) (ब०व०—**мужья́**) पति
накрыва́ть I (**накрыва́ю, накрыва́ешь**) ढाँकना
обе́дать I (**обе́даю, обе́даешь**) दोपहर का (मुख्य) भोजन करना
отдыха́ть I (**отдыха́ю, отдыха́ешь**) विश्राम करना

о́тчество (नपु०) पितृवाचक नाम
пра́здник (पु०) पर्व, त्योहार
сего́дня क्रियावि० आज
смотре́ть II (смотрю́, смо́тришь) देखना
та́кже क्रियावि० भी
телеви́зор (पु०) टेलीविजन सेट, смотре́ть телеви́зор टेलीविजन देखना

Выражения कुछ वाक्व्यवहार

Как хорошо́! क्या बढिया है!
Накрыва́ть на стол. मेज पर भोजन परोसना

Примечание टिप्पणी:

फर्क ध्यान में लीजिये: дома́ बहुवचन घर, до́ма क्रियावि० घर पर।

Произношение उच्चारण

१. сего́дня शब्द में го का उच्चारण [во] जैसा होता है।

२. здн वर्णसंयोग में д का उच्चारण नही किया जाता है। उदाहरणार्थ, пра́здник शब्द का उच्चारण [пра́зник] होता है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ शब्द-साधन

रूसी नाम तथा पितृवाचक नाम

रूसी मे प्रौढ़ व्यक्तियो को उनके अपने नाम तथा पितृवाचक नाम से आम तौर पर पुकारा जाता है:

Никола́й Ива́нович (निकोलाई; इवान का पुत्र)
Ви́ктор Никола́евич (विक्तर; निकोलाई का पुत्र)
Мари́я Ива́новна (मारिया; इवान की पुत्री)
Ве́ра Никола́евна (वेरा; निकोलाई की पुत्री)

जब कभी व्यक्तिवाचक नाम के अत में कठोर व्यजन होता है तब **-ович** (पुरुष के लिये) या **-овна** (स्त्री के लिये) प्रत्यय लगाया जाता है:

Ива́н { +ович Ива́нович (पु०)
Ива́н { +овна Ива́новна (स्त्री०)

जब कभी पिता के व्यक्तिवाचक नाम के अंत में -й अक्षर होता है तब उसको हटा कर **-евич** (पुरुष के लिये) या **-евна** (स्त्री के लिये) प्रत्यय लगाया जाता है:

Никола́/й { +евич Никола́евич (पु०)
 +евна Никола́евна (स्त्री०)

जब कभी पिता के व्यक्तिवाचक नाम के अंत मे -а या -я अक्षर होता है तब उसको हटा कर **-ич** (पुरुष के लिये) या **-инична, -ична** (स्त्री के लिये) प्रत्यय लगाया जाता है:

Ники́т/а { +ич Ники́тич (पु०)
 +ична Ники́тична (स्त्री०)

Иль/я́ { +ич Ильи́ч (पु०)
 +инична Ильи́нична (स्त्री०)

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. मोटे टाइप में छपे शब्दों के बहुवचन दीजिये:

1. Это **мой** каранда́ш. 2. Где **твоя́** кни́га? 3. Вот **на́ша** маши́на. 4. **Чьё** э́то **письмо́**? 5. **Чей** э́то **учени́к**? 6. Где **ваш** **то-ва́рищ**? 7. Это **наш сад**. 8. **Чья** э́то **тетра́дь**? 9. Это **на́ше ме́сто**. 10. Это **ва́ша** **газе́та**?

२. संज्ञा के लिंग-वचनानुसार स्वामित्व-सूचक सर्वनाम ваш के रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Кто ... оте́ц? Он инжене́р. 2. Кто ... сестра́? Она́ учи́тельница. 3. Где ... каранда́ш? Он здесь. 4. Где ... кни́га? Она́ там. 5. Где ... перо́? Вот оно́. 6. ... брат врач? Нет, он студе́нт. 7. ... мать агроно́м? Нет, она́ врач. 8. Где ... объявле́ние? Вот оно́.

३. दाहिनी ओर के स्तभ मे दिये गये नामों से पुरुषों तथा स्त्रियों के पितृवाचक नाम बनाइये। इनको बाई ओर के स्तभ मे दिये गये नामों के साथ लिखिये:

नाम	पिता का नाम
Влади́мир, Ве́ра	Михаи́л
Ви́ктор, Мари́я	Никола́й
Ива́н, Татья́на	Влади́мир
Михаи́л, Со́фья	Ива́н
Васи́лий, Еле́на	Ники́та
Никола́й, Ни́на	Васи́лий

४. रूसी मे अनुवाद कीजिये:

(क) (१) मै भारतीय महिला हूँ। मेरा नाम तारा है। (२) मेरा भाई विद्यार्थी है। उसका नाम कमलाकान्त है। (३) हमारी माताजी अध्यापिका है। उनका नाम शामा देवी है। (४) यह मेरा मित्र है। उसका नाम रमेश है; उसका कुलनाम गुप्ता है।

(ख) (१) तुम्हारी पुस्तके कहाँ है? वे वहाँ पडी है। (२) ये कौन है? ये हमारे छात्र है। (३) ये क्या है? ये तुम्हारी पेन्सिले है। (४) ये बहियाँ किनकी है? हमारी।

УРОК 17[a]

> व्याकरण:
> गुणवाचक तथा सम्बन्ध-दर्शक विशेषण
> विशेषणों का लिंग तथा वचन
> "कठोर" तथा "मृदु" अन्तवाले विशेषण
> वाक्य में विशेषणों का कार्य तथा स्थान
> प्रश्नवाचक सर्वनाम какóй?
> निश्चयवाचक सर्वनाम э́тот.

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. गुणवाचक तथा संबंध-दर्शक विशेषण

रूसी विशेषण गुणवाचक तथा संबंध-दर्शक विशेषणों में विभाजित हैं। गुणवाचक विशेषण अन्य किसी वस्तु से संबंध रखे बिना सीधे विशेष्य का गुण सूचित करते हैं:

молодóй товáрищ युवक साथी
нóвый журнáл नई पत्रिका
интерéсный урóк रोचक पाठ

सम्बन्ध-दर्शक विशेषण अन्य वस्तुओं के साथ विशेष्य के संबंध द्वारा उसका गुण सूचित करते हैं:

рýсский язы́к रूसी भाषा (रूसी — जाति से संबंध)
москóвский завóд मास्को (का) कारखाना (मास्को — स्थान से सम्बन्ध)
стальнóй мост इस्पात (का) पुल (इस्पात—पदार्थ से सम्बन्ध)

गुणवाचक तथा सम्बन्ध-दर्शक विशेषण सामान्यत: **какóй? какóй э́то?** क्या? प्रश्नों के उत्तर देते हैं।

२. विशेषणों का लिंग तथा वचन

हिन्दी विशेषणों की तरह रूसी विशेषण विशेष्य के अनुरूप रहते है याने उनके लिंग-वचन विशेष्य के अनुसार रहते है। एकवचन में लिंग की दृष्टि से उनके तीन रूप है जब कि बहुवचन मे तीनों लिंगों के लिये एक ही समान रूप है।

विशेषणों की विभक्तियाँ "कठोर" तथा "मृदु" मे विभाजित है।

(क) "कठोर" विभक्ति वाले विशेषण

कठोर विभक्ति वाले विशेषणों मे अन्त्याक्षर के पहले а, о, ы आते है। इस प्रकार उनकी विभक्तियाँ -ой, -ый, -ая, -ое, -ые है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
-ой, -ый	-ая	-ое	-ые (तीनो लिंगों के लिए)
молодо́й челове́к युवा पुरुष, युवक	молода́я де́вушка युवा लड़की, युवती	молодо́е расте́ние तरुण (नया) पौधा	молоды́е лю́ди युवा लोग
но́вый дом नया घर	но́вая кни́га नई पुस्तक	но́вое сло́во नया शब्द	но́вые газе́ты ताजे समाचारपत्र

टिप्पणी: पुल्लिंग विभक्ति -ой हमेशा बलसहित रहती है।
पुल्लिंग विभक्ति -ый हमेशा बलरहित होती है।

(ख) "मृदु" विभक्ति वाले विशेषण

मृदु विभक्ति वाले विशेषणों में अन्त्याक्षर के पहले я, е, и आते है। इस प्रकार उनकी विभक्तियाँ -ий, -яя, -ее, -ие है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
-ий	-яя	-ее	-ие (तीनों लिंगों के लिए)
си́ний каранда́ш नीली पेन्सिल	си́няя ва́за नीला गुलदान	си́нее не́бо नीला आकाश	си́ние карандаши́ नीली पेन्सिलें

इस प्रकार के बहुतांश विशेषणों में विभक्ति के पहले मृदु व्यंजन н रहता है।

३. वाक्य में विशेषण का कार्य तथा स्थान

१. वाक्य में विशेषण का उपयोग गुण सूचक के या विधेय के रूप में किया जाता है।

२. गुण सूचक के रूप में प्रयुक्त विशेषण सामान्यत: विशेष्य के पहले आता है, उदाहरणार्थ **но́вый** журна́л नया समाचारपत्र।

फिर भी अर्थ पर जोर देने की दृष्टि से विशेषण विशेष्य के बाद भी रखा जा सकता है।

३. विधेय के रूप में प्रयुक्त विशेषण सामान्यत: विशेष्य के बाद आता है और बोलते समय कुछ रुक कर उसे विशेष्य से पृथक् रखा जाता है:

Этот журна́л **но́вый.** यह पत्रिका नई है।

निम्नलिखित उदाहरणों के अनुवाद की तुलना कीजिये:

Интере́сная (गुण सूचक) кни́га. रोचक पुस्तक।

Кни́га интере́сная (विधेय). पुस्तक रोचक है।

४. प्रश्नवाचक सर्वनाम **како́й?**

विशेषण से सम्बन्धित प्रश्न, प्रश्नवाचक सर्वनाम **како́й?** कौनसा? के साथ बनाया जा सकता है। विशेषण की तरह यह सर्वनाम लिंग तथा वचन की दृष्टि से सम्बन्धित संज्ञा के अनुरूप रहता है

पुल्लिग	स्त्रीलिंग	नपुसक-लिंग	बहुवचन
Како́й (э́то) дом? कौनसा घर?	Кака́я (э́то) у́лица? कौनसी सड़क?	Како́е (э́то) зда́ние? कौनसी इमारत?	Каки́е (э́то) города́? कौनसे शहर?

Какóй? सर्वनाम विस्मयादिबोधक के रूप में भी प्रयोग किया जाता है। ऐसे उदाहरणों में वह प्रश्नवाचक नहीं रहता है और केवल विस्मयादिबोधक को जोरदार बनाने का काम करता है

Какáя большáя рекá! कैसी बड़ी नदी है!

५ निश्चयवाचक सर्वनाम ЭТОТ

निश्चयवाचक सर्वनाम э́тот 'यह' के एकवचन में लिंग के अनुसार तीन रूप हैं और बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक समान रूप है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
э́тот карандáш यह पेन्सिल	э́та кни́га यह पुस्तक	э́то перó यह निब	э́ти тетрáди ये बहियाँ

उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है कि निश्चयवाचक सर्वनाम э́тот लिंग तथा वचन की दृष्टि से सम्बन्धित संज्ञा के अनुरूप रहता है।

निश्चयवाचक सर्वनाम का नपुंसक-लिंग रूप э́то 'यह है', 'वह (नपु०) है' के अर्थ में प्रयोग किया जा सकता है, भले ही सम्बन्धित संज्ञा का लिंग तथा वचन कुछ भी हो।

'यह' के अर्थ में प्रयुक्त э́то तथा 'यह है', 'वह (नपु०) है' के अर्थ में प्रयुक्त э́то शब्द का उपयोग ध्यान में रखिये। निम्नलिखित उदाहरणों के अनुवाद की तुलना कीजिये:

Э́то перó. Э́то перó здесь.
यह निब है। यह निब यहाँ है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

англи́йск||ий, -ая, -ое; -ие अंग्रेजी
больш||óй, -áя, -óе, -и́е बड़ा, विशाल
дéрево (नपुं०) (**дерéвья** — ब० व०) पेड़
здáние (नपु०) इमारत
интерéсн||ый, -ая, -ое; -ые रोचक
как||óй, -áя, -óе; -и́е क्या ही, कैसा, कौनसा

кра́сн||ый, -ая, -ое, -ые लाल
лежа́ть II (лежу́, лежи́шь) पड़ना, लेटना
ма́леньк||ий, -ая, -ое; -ие छोटा
мно́го क्रियावि० बहुत (कुछ)
молод||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е तरुण, युवक
моско́вск||ий, -ая, -ое, -ие मास्को गुणवाचक
но́в||ый, -ая, -ое, -ые नया
прекра́сн||ый, -ая, -ое, -ые सुंदर
расте́ние (नपु०) पौधा
ру́сск||ий, -ая, -ое; -ие रूसी
семна́дцать 17 सत्रह
си́н||ий -яя, -ее; -ие नीला
стальн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е इस्पात का (गुणवाचक)
челове́к (पु०, ब० व० лю́ди) व्यक्ति
э́тот (पु०), э́та (स्त्री०), э́то (नपु०), э́ти (ब० व०) यह; ये

Примечания टिप्पणी

१. **Ру́сский, англи́йский** तथा अन्य विशेषणों और **по-ру́сски, по-англи́йски** आदि क्रियाविशेषणों का फर्क ध्यान में रखिये।

देखिये:

Вот ру́сский (विशेषण) журна́л. यह रूसी पत्रिका है।

Я чита́ю по-ру́сски (क्रियावि०). मैं रूसी पढ़ता हूँ।

२. **Ки́ев** — उक्रइनी सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी।

Произношение उच्चारण

१. विशेषण की विभक्तियों में **ы** स्वर की ध्वनि अत्यंत अस्पष्ट रहती है:

но́вый, интере́сный　　　　но́вые, интере́сные

२. निम्नलिखित शब्दों में मृदु **н** का उच्चारण ध्यान में रखिये:

н = [нь]: день, не́бо, си́ний, си́няя, си́нее, си́ние

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये। सज्ञाओं के तथा विशेषणों के लिंग और वचन सूचित कीजिये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. Это **на́ша кни́га**. Чита́йте, здесь **интере́сные статьи́**. 2. Сюда́ идёт наш **но́вый учи́тель**. 3. Что де́лает э́тот **молодо́й инжене́р?**

Он читает. 4. Вéра — **молодáя учи́тельница.** 5. Вáше **нóвое перó** лежи́т здесь. 6 Вот нáши **нóвые маши́ны.** 7. Каки́е э́то **газéты?** 8. Где **нóвые газéты?** 9. Кудá идýт э́ти **молоды́е лю́ди?** 10. Какóе э́то **слóво?** Это слóво **«Рóдина».**

२. (क) स्तभ की खाली जगहों मे молодóй शब्द तथा (ख) स्तभ की खाली जगहों में нóвый शब्द प्रयोग कीजिये। ध्यान रखिये कि लिग तथा वचन की दृष्टि से विशेषण सम्बन्धित सज्ञाओ के अनुरूप हों।

(क) 1. Вот ... врач.
2. Здесь ... учи́тельница.
3. Это ... лю́ди.
4. Это ... дéрево.

(ख) 1. Вот ... газéта.
2. Там ... текст.
3. Здесь ... журнáлы.
4. Это ... слóво.

३. **Какóй?** शब्द के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. ... э́то дом?
2. ... э́то рекá?
3. ... там кни́ги?
4. ... там шкóла?
5. ... здесь класс?
6. ... э́то гóрод?
7. ... э́то слóво?
8. . . здесь газéты?

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Это нóвый журнáл.	Этот журнáл нóвый.
2. Это мáленькая кóмната.	Эта кóмната мáленькая.
3. Это интерéсное письмó.	Это письмó интерéсное.

५. निश्चयवाचक सर्वनाम **э́тот** के योग्य रूपो से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. ... товáрищ мнóго читáет. 2. ... дéвушка хорошó говори́т по-рýсски. 3. Как ... слóво по-хи́нди? 4. Что дéлают сейчáс ... ученики́? 5. Кудá идёт ... инженéр? 6. ... газéты лежáт здесь. 7. ... фáбрика нóвая.

६. यह बताइये कि निम्नलिखित विशेषण गुणवाचक है या सम्बन्ध-दर्शक ?

нóвый, рýсский, интерéсный, си́ний, молодóй, москóвский, прекрáсный, англи́йский, стальнóй

७. उपर्युक्त विशेषणों के साथ योग्य संज्ञाएं लिखिये।

८. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(क) (१) यह रोचक पुस्तक है। (२) यह युवक अध्यापक है। (३) यह कैसा घर है? यह हमारा नया स्कूल है। (४) यह इस्पात का निब है। (५) मेरी नीली पेन्सिल कहाँ है? (६) तुम्हारी नयी पुस्तके यहाँ है। (७) यह युवती बहुत अच्छा गाती है। (८) यह नीला गुलदान किसका है? (९) कैसा सुदर नीला आकाश! (१०) नीली तथा लाल पेन्सिले यहाँ पडी है।

(ख) उपर्युक्त वाक्यों के विशेषणों की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये और यह सूचित कीजिये कि उनमे से कौनसी विभक्तियाँ कठोर है तथा कौनसी मृदु।

९. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) यह कैसा घर है? यह नया घर है। यह घर नया है।

(२) ये कैसी पुस्तके है? ये रोचक पुस्तके है। ये पुस्तके रोचक है।

(३) यह कैसा यत्र है? यह नया यंत्र है। यह यत्र नया है।

(४) यह कैसा निब है? यह इस्पात का निब है।

УРОК 17б

ТЕКСТ

I

Вот мой но́вый кра́сный каранда́ш. Вот на́ша но́вая чёрная ру́чка. Здесь но́вое золото́е перо́. Там на́ши но́вые чёрные, си́ние и кра́сные карандаши́.

Како́й э́то каранда́ш? Кра́сный.

Кака́я э́то ру́чка? Чёрная.

Како́е э́то перо́? Но́вое золото́е.

Каки́е э́то карандаши́? Но́вые кра́сные и чёрные.

Вот си́няя ва́за. Здесь стоя́т ро́зы и ли́лии. Эта ро́за кра́сная.

Этот цвето́к голубо́й. Это голубо́й цвето́к.

Эта ро́за кра́сная. Это кра́сная ро́за.

Это расте́ние зелёное. Это зелёное расте́ние.

Эти цветы́ бе́лые. Это бе́лые цветы.

Цвету́т ра́зные цветы́: кра́сные и жёлтые тюльпа́ны, голубы́е незабу́дки, бе́лые ла́ндыши, лило́вые фиа́лки.

II

Сего́дня прекра́сный ле́тний день. Ярко све́тит со́лнце. Не́бо си́нее. Ме́дленно плыву́т бе́лые облака́.

Трава́ зелёная. Всю́ду цветы́: бе́лые, кра́сные и жёлтые ро́зы, бе́лые и жёлтые ли́лии, кра́сные и ро́зовые гвозди́ки.

III

Вот фру́кты. Это я́блоки, гру́ши и виногра́д.

Этот виногра́д чёрный. Это чёрный виногра́д.

Эта гру́ша жёлтая. Это жёлтая гру́ша.

Это я́блоко кра́сное. Это кра́сное я́блоко.

Эти фру́кты спе́лые. Это спе́лые вку́сные фру́кты.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

бéл||ый, -ая, -ое; -ые सफ़ेद
веснá (स्त्री०) वसंत ; веснóй वसंत में
виногрáд (पु०) (ब० व० नहीं) अंगूर
вкýсн||ый, -ая, -ое, -ые स्वादिष्ट, मजेदार
гвоздúка (स्त्री०) एक फूल का नाम
голуб||óй, -áя, -óе; -ые नीला
грýша (स्त्री०) नाशपाती
жёлт||ый, -ая, -ое, -ые पीला
зелён||ый, -ая, -ое, -ые हरा
золот||óй, -áя, -óе; -ые सुवर्ण (गुणवाचक), सुनहरा
лáндыш (पु०) एक फूल का नाम
лéтн||ий, -яя, -ее; -ие ग्रीष्म का
лúлия (स्त्री०) कोई
лилóв||ый, -ая, -ое; -ые बकाइन वर्ण
незабýдка (स्त्री०) एक फूल का नाम, (शब्दश: 'मुझे न भूलो')
óблако (नपुं०) (ब० व० облакá) बादल
плыть I (плывý, плывёшь) तैरना
рáзн||ый, -ая, -ое; -ые विविध
рóзов||ый, -ая, -ое; -ые गुलाबी
светúть II (свечý, свéтишь) चमकना
спéл||ый, -ая, -ое; -ые पक्व
стáр||ый, -ая, -ое, -ые पुराना, बुड्ढा
тюльпáн (पु०) एक फूल का नाम
фиáлка (स्त्री०) बनफसा
цвестú I (цветý, цветёшь) खिलना
цветóк (पु०) (ब० व० цветы́) फूल
чёрн||ый, -ая, -ое; -ые काला

Произношение उच्चारण

विशेषणों की विभक्ति में ы का उच्चारण अस्पष्ट а जैसा होता है:
зелёные, чёрные, нóвые, стáрые, крáсные, жёлтые
жёлтый, черный, зелёный, крáсный

УПРАЖНЕНИЯ. अभ्यास

१. संज्ञा तथा विशेषण की निम्नलिखित जोड़ियों को लिंग के अनुसार अलग अलग खाने में लिखिये:

उदाहरण:

एकवचन			बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	
нóвый дом	нóвая фáбрика	нóвое растéние	нóвые завóды

кра́сный каранда́ш, чёрная ру́чка, но́вые газе́ты, золото́е перо́, кра́сная ро́за, голубы́е незабу́дки, бе́лый ла́ндыш, лило́вые фиа́лки, си́няя ва́за

२. निम्नलिखित शब्दसमूहों में этот सर्वनाम के योग्य रूप जोड़िये.

молодо́й кузне́ц, интере́сная газе́та, но́вый журна́л, ста́рая кни́га, си́нее не́бо, прекра́сный день

३. ऊपर के द्वितीय अभ्यास में बनाये गये शब्दसमूहों को बहुवचन में लिखिये।

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Это голубо́й цвето́к. Этот цвето́к голубо́й.
2. Это жёлтый тюльпа́н. Этот тюльпа́н жёлтый.
3. Это зелёное расте́ние. Это расте́ние зелёное.
4. Это бе́лые цветы́. Эти цветы́ бе́лые.

५. योग्य विशेषण तथा संज्ञा की जोड़ी के साथ निम्नलिखित पंक्तियों में रिक्तपूर्ति कीजिये:

उदाहरण. Голуба́я незабу́дка и жёлтый тюльпа́н. Ста́рый журна́л и но́вая кни́га и т. д.

1. Но́вая фа́брика и ... .
2. Зеле́ное расте́ние и ... .
3. Бе́лый ла́ндыш и ... .
4. Голуба́я река́ и ... .
5. Лило́вые фиа́лки и ... .

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. यह पेन्सिल है। वह लाल है। यह नई पेन्सिल नहीं है लेकिन पुरानी है। यह कागज है। वह सफेद है। वह पीला कागज नहीं है लेकिन सफेद है।

२. हमारा बगीचा वहाँ है। वहाँ हरी घास तथा लाल, पीले, और सफ़ेद फूल हैं। वे वसंत में खिलते हैं।

७. इस अध्याय के पाठ में दिये गये वाक्यों की क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

УРОК 18а

व्याकरण :
- विशेषणों का लिग तथा वचन (क्रमश:)।
  - मिश्र विभक्तिवाले विशेषण
- विशेषणों का संज्ञाओं जैसा उपयोग
- सक्षिप्त उत्तरों मे विशेषण

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. विशेषणों का लिग तथा वचन (क्रमश·)

मिश्र विभक्ति वाले विशेषण

रूसी मे मिश्र विभक्ति वाले विशेषणों के दो प्रकार हैं: अशत: "कठोर" और अंशत· "मृदु"।

(क) г, к, х के बाद मे

जब विशेषण के मूल रूप के अत मे г, к, या х होता है तब उसकी विभक्तियाँ निम्न जैसी होती हैं:

पुल्लिंग	स्त्रीलिग	नपुसक-लिग	बहुवचन (तीनों लिगों के लिये)
-ой, -ий	**-ая**	**-ое**	**-ие**
дорого́й друг प्रिय मित्र ру́сский язы́к रूसी भाषा	дорога́я кни́га महगी पुस्तक ру́сская газе́та रूसी समाचारपत्र	дорого́е перо́ महगा निब ру́сское сло́во रूसी शब्द	дороги́е кни́ги महंगी पुस्तके ру́сские слова́ रूसी शब्द

विभक्ति **-ой** हमेशा बलसहित रहती है।

विभक्ति **-ий** हमेशा बलरहित रहती है।

(ख) ж, ч, ш, щ के बाद मे

जब विशेषण के मूल रूप के अंत में ж, ч, ш, щ होता है तब उसकी विभक्तियाँ निम्न जैसी होती हैं:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
-ой, -ии	-ая	-ое, -ее	-ие
большóй колхóз बड़ा सामूहिक फ़ार्म	большáя странá बड़ा देश	большóе пóле बड़ा खेत	большúе колхóзы बड़े सामूहिक फ़ार्म
хорóший день अच्छा दिन	хорóшая кнúга अच्छी पुस्तक	хорóшее мéсто अच्छा स्थान	хорóшие поля́ अच्छे खेत

२. विशेषणों का संज्ञाओं जैसा उपयोग

रूसी में कुछ ऐसे विशेषण है जिन्हे संज्ञाओ के रूप में प्रयोग किया जा सकता है।

Вот наш **рабóчий** (विशेषण) стол.
यह हमारी काम की मेज है।

Товáрищ Ивавóв — **рабóчий** (संज्ञा)।
साथी इवानोव कामगार है।

Мы изучáем **рýсский** (विशेषण) язы́к.
हम रूसी भाषा सीखते है।

Наш учúтель — **рýсский** (संज्ञा)।
हमारे अध्यापक रूसी है।

३. संक्षिप्त उत्तरों मे विशेषण

संक्षिप्त उत्तरों मे विशेष्य के बिना विशेषण का उपयोग किया जा सकता है:

Это интерéсная кнúга? { Нет, не интерéсная. / Да, интерéсная. }

उपर्युक्त उत्तर मे книга शब्द अध्याहृत है। यह स्त्रीलिग शब्द है और इसलिये विशेषण का स्त्रीलिग रूप रखा गया है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

весе́нн||ий, -яя, -ее; -ие वसत गुणवाचक
восемна́дцать 18 अठारह
городск||о́й, -а́я, -о́е; -и́е नागरिक (गुणवाचक)
горя́ч||ий -ая, -ее; -ие उष्ण, गरम
дорог||о́й, -а́я, -о́е; -и́е महंगा; प्रिय
зи́мн||ий, -яя, -ее; -ие शिशिर (गुणवाचक)
настоя́щ||ий, -ая, -ее; -ие सही
пого́да (स्त्री०) हवा, मौसिम
сове́тск||ий, -ая, -ое; -ие सोवियत (गुणवाचक)
стро́г||ий, -ая, -ое; -ие कठोर, कड़ा
ти́х||ий, -ая, -ое; -ие शात
хоро́ш||ий, -ая, -ее; -ие अच्छा, सुदर
чуж||о́й, -а́я, -о́е, -и́е विदेशी (गुणवाचक)
шахтёр (पु०) खनिक

Произношение उच्चारण

यह न भूलिये कि विशेषण की विभक्तियों के स्वरों का अस्पष्ट उच्चारण किया जाता है।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित विशेषणो की मृदु तथा कठोर विभक्तियाँ सूचित कीजिये। विभक्तियों के प्रयोग के कारण दीजिये:

1. **Интере́сные ру́сские** кни́ги. 2. **Хоро́шие ле́тние** дни. 3. **Большо́е зелёное** по́ле. 4. **Но́вые сове́тские** города́. 5. **Голубо́й ле́тний** цвето́к. 6. **Больша́я си́няя** кни́га. 7. **Хоро́шее горя́чее** со́лнце. 8. **Прекра́сный зи́мний** день. 9. **Но́вые ру́сские** слова́.

२. निम्नलिखित सज्ञा तथा विशेषण संयोगों का लिग के अनुसार वर्गीकरण कीजिये (17[a] अध्याय का प्रथम अभ्यास देखिये)।

ру́сский рабо́чий, инди́йские журна́лы, ру́сско-хи́нди слова́рь, инди́йский го́род, ста́рый шахтёр, стро́гая учи́тельница, ру́сские слова́, но́вая жизнь, молода́я мать, большо́е по́ле

३. दाहिनी ओर दिये गये विशेषणों में से योग्य विशेषणों के साथ रिक्तपूर्ति कीजिये। ध्यान रखिये कि ये विशेषण लिंग तथा वचन की दृष्टि से विशेष्य के अनुरूप हों। विशेषणों की मृदु विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण. нóвый самолёт

... самолёт, ... гóрод, ... рекá, ... цветы́, ... мост, ... травá, ... сады́, ... день, ... погóда, ... колхóзы, ... нéбо, ... растéния, .. горá, ... сóлнце, ... человéк, ... колхóзница, ... товáрищи, ... студéнты	большóй, рýсский, нóвый, молодóй, краси́вый, зелёный, си́ний, голубóй, инди́йский, лéтний, хорóший, интерéсный

४. (क) हिन्दी में अनुवाद कीजिये। (ख) संज्ञाओं को उनके विशेषणों के साथ लिखिये, उनकी विभक्तियों को रेखांकित कीजिये और उनके लिंग बताइये:

1. **Этот студéнт** хорошó говори́т по-рýсски. 2. Здесь лежи́т **нóвый рýсский журнáл**. 3. Там стои́т **си́няя вáза**. 4. **Ваш нóвый учени́к** отвечáет хорошó. 5. **Эта нóвая кни́га** óчень интерéсная. 6. **Мой товáрищ** изучáет рýсский язы́к. 7. **Эта молодáя дéвушка** хорошó поёт. 8 Кудá идёт **этот молодóй человéк?** 9. Что дéлает **ваш стáрый товáрищ?**

५. चौथे अभ्यास में मोटे टाइप में छपे शब्दों को बहुवचन में लिखिये और उनके अनुसार क्रियाओं के रूप परिवर्तित कीजिये:

उदाहरण: Этот учени́к хорошó читáет. Эти ученики́ хорошó читáют.

६. निम्नलिखित प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर दीजिये:

1. Вáша кóмната большáя? 2. Эта кни́га чужáя? 3. Это мéсто хорóшее? 4. Эти фрýкты спéлые? 5. Сегóдня нéбо си́нее?

УРОК 18б

शब्द-साधन

विशेषण प्रत्यय -ск- तथा -н-.

ВЕСЕННИЙ ДЕНЬ

Весна́. Све́тит я́ркое со́лнце. Не́бо си́нее. Стои́т хоро́шая весе́нняя пого́да.

Вот больша́я ру́сская дере́вня. Широ́кие у́лицы, но́вые дома́, больши́е фрукто́вые сады́. Здесь колхо́з «Но́вый путь». Вот моло́чная фе́рма. Ря́дом краси́вая но́вая шко́ла.

Каки́е больши́е поля́ вдали́! Это колхо́зная земля́. Колхо́зники стара́тельно рабо́тают. Они́ па́шут и се́ют.

Здесь и там стуча́т но́вые тра́кторы.

Хорошо́ рабо́тает колхо́зная гидроста́нция.

Звучит бодрая песня.

Но вот идёт большая черная туча. Гремит первый весенний гром. Идет сильный дождь.

Скоро гроза проходит. Опять небо синее. Какое хорошее, яркое весеннее солнце! Колхозники работают. Всюду звучат бодрые песни. Какой хороший весенний день!

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

бодр||ый, -ая, -ое, -ые प्रसन्न, पुष्टिकर
вдали क्रियावि० दूरी पर
вот идёт अब आ रहा है
гидростанция (स्त्री०) पनबिजली घर
греметь II (гремлю, гремишь) गरजना
гроза (स्त्री०) (ब०व० **грозы**) बिजली तथा गड़गड़ाहट के साथ वाली आँधी
деревня (स्त्री०) देहात
дождь (पु०) (ब०व० **дожди**) वर्षा
звучать II (звучит) सुनाई देना, आवाज करना
колхозн||ый, -ая, -ое; -ые सामूहिक फार्म का
красив||ый, -ая, -ое; -ые सुंदर
летом क्रियावि० ग्रीष्म में
молочн||ый, -ая, -ое; -ые दूध का; **молочная ферма** दुग्धशाला का फ़ार्म
опять क्रियावि० पुन:, फिर से
пахать I (пашу, пашешь) जोतना
перв||ый, -ая, -ое; -ые प्रथम
песня (स्त्री०) गीत
проходить II (прохожу, проходишь) समाप्त होना
рядом क्रियावि० समीप, पास में, पास-पास
сеять I (сею, сеешь) बोना
сильн||ый, -ая, -ое, -ые जोरदार; **сильный дождь** भारी वर्षा
скоро क्रियावि० शीघ्र
старательно क्रियावि० दीर्घ प्रयास से, परिश्रम से, तत्परता से
стучать II (стуч||у, -ишь) पटपटाना
трактор (पु०) ट्रैक्टर
туча (स्त्री०) बादल
ферма (स्त्री०) फ़ार्म, खेत
фруктов||ый, -ая, -ое; -ые फल का, फलदार
широк||ий, -ая, -ое, -ие चौड़ा
ярк||ий, -ая, -ое; -ие उज्ज्वल

Выражения वाक्व्यवहार

Стоит хорошая погода.	हवा अच्छी हो रही है।
Идёт дождь.	वर्षा होती है; वर्षा हो रही है।

Примечание टिप्पणी

Веснá (संज्ञा) वसन्त, весéнний (गुणवाचक) वासन्तिक तथा веснóй (क्रियाविо) वसन्त में और лéто (संज्ञा) ग्रीष्म, лéтний (गुणवाचक) ग्रीष्म-कालीन तथा лéтом (क्रियावि०) ग्रीष्म में का फ़र्क ध्यान मे रखिये।

Веснá.	अब वसन्त (ऋतु) है।	**Лéто.**	अब ग्रीष्म (ऋतु) है।
Весéнний день.	वासन्तिक दिन।	**Лéтний день.**	ग्रीष्म (का) दिन।
Веснóй хорошó.	वसन्त में (बड़ा) अच्छा रहता है।	**Лéтом хорошó.**	ग्रीष्म में (बड़ा) अच्छा रहता है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ शब्द-साधन

विशेषण प्रत्यय -ск- तथा -н-

विशेषण बनाने के लिये -ск- तथा -н- प्रत्ययों का उपयोग किया जाता है।

१) प्रत्यय -ск-:		२) प्रत्यय-н-:	
рýсский	रूसी	интерéсный	रोचक
совéтский	सोवियत	крáсный	लाल
индúйский	भारतीय	зелёный	हरा
английский	अंग्रेजी	лéтний	ग्रीष्म का (गुणवाचक)
американский	अमरीकी	стальнóй	इस्पाती (गुणवाचक)

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. पाठ के वाक्यों मे से विशेषण चुन लीजिये। उनके विशेष्य सूचित कीजिये तथा लिंग और वचन बताइये।

२. (क) निम्नलिखित संज्ञाओं, क्रियाओं तथा विशेषणों का बहुवचन दीजिये:

1. Хорóший весéнний день. 2. Вдалú зелёный лес. 3. Вот большóе колхóзное пóле. 4. Здесь рабóтает нóвый трáктор. 5. Хорошó пáшет нóвый плуг. 6. Хорошó рабóтает нóвая гидростáнция.

(ख) उपर्युक्त वाक्य फिर से लिखिये। विशेषणों की मृदु विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

३. «Весе́нний день» शीर्षक पाठ मे आई हुई क्रियाओं का पुरुष, वचन तथा लिंग सूचित कीजिये।

४. रूसी मे अनुवाद कीजिये:

यह शिशिरकालीन अच्छा दिन है। चारो ओर सफ़ेद हिम (फैला हुआ) है। दूरी पर एक बडा जगल तथा एक चौडी नदी है। सूर्य उज्ज्वलता से जगमगाता है, हिम चमकता है।

५. यह बताइये कि रिक्त स्थानो मे कौनसा अक्षर रखा जाय ы या и?

1. Здесь стоя́т бо́льш...е дома́. 2. Как...е хоро́ш...е сады́ вокру́г! 3. Вот но́в...е сове́тск...е маши́ны. 4. Стоя́т хоро́ш...е ле́тн...е дни.

६. पाँचवे अभ्यास में दिये गये वाक्यों के बहुवचन रूपों को एकवचन में लिखिये।

७. रूसी में अनुवाद कीजिये। रेखांकित शब्दों का शब्दभेद बताइये

१. यह रूसी पुस्तक है। विद्यार्थी निकितिन रूसी है।
२. ये रूसी विद्यार्थी है। रूसी यहा काम करते है।
३. कामगार इवानोव रूसी है। यह रूसी सामूहिक (फार्म का) किसान है।
४. हम रूसी अच्छी तरह बोलते है।
५. मेरे पिताजी कामगार है। ये रूसी कामगार है।
६. यह हमारा काम का कमरा है।
७. आप भारतीय है। आपकी पत्नी भारतीय महिला है।
८. मै रूसी भाषा पढ रहा हू।

८ निम्नलिखित विशेषणो के प्रत्ययो को रेखांकित कीजिये.

колхо́зный, си́льный, прекра́сный, весе́нний

УРОК 19ª

व्याकरण :

विशेषणों का सक्षिप्त रूप

-о, -ому, -ски प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण

गरम है—тепло́ जैसे अकर्तृक या भावकर्तृक वाक्य

быть (есть) क्रिया का अन्य पुरुष एकवचन

वाक्यांश у меня́ और у меня́ есть.

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. विशेषणों का सक्षिप्त रूप

(क) विशेषणों के सक्षिप्त रूपों की रचना

पहले के अध्यायो मे विशेषणों के जिन रूपों की चर्चा की गई वे पूर्ण रूप कहलाते है लेकिन गुणवाचक विशेषणों के सक्षिप्त रूप भी होते है।

पुल्लिग एकवचन विशेषण का सक्षिप्त रूप प्राप्त करने के लिये सबंधित गुणवाचक विशेषण के पूर्ण रूप से विभक्ति को हटाना चाहिये।

पुल्लिग एकवचन विशेषणो के सक्षिप्त रूप में कोई विभक्ति नही होती और यह रूप उसके मूल रूप जैसा ही होता है।

स्त्रीलिग एकवचन विशेषणों के सक्षिप्त रूप के लिये शब्द के मूल रूप मे -а विभक्ति लगायी जाती है; नपुसक-लिग एकवचन विशेषणों के लिये शब्द के मूल रूप में -о विभक्ति लगायी जाती है; और बहुवचन विशेषणों के सक्षिप्त रूप के लिये शब्द के मूल रूप मे -ы विभक्ति लगायी जाती है:

लिग तथा वचन	पूर्ण रूप		सक्षिप्त रूप
पुल्लिग	молодо́й	युवा	мо́лод
स्त्रीलिग	молода́я		молод + а́
नपुसक-लिग	молодо́е		мо́лод + о
बहुवचन	молоды́е		мо́лод + ы

पूर्ण रूप	Молодо́й рабо́чий.	युवा कामगार।
संक्षिप्त रूप	Рабо́чий мо́лод.	कामगार युवा है।
पूर्ण रूप	Интере́сные кни́ги.	रोचक पुस्तकें।
संक्षिप्त रूप	Кни́ги интере́сны.	पुस्तकें रोचक हैं।

जब कभी विशेषणों के पूर्ण रूप की विभक्ति के पहले दो व्यंजन होते हैं तब पुल्लिंग एकवचन विशेषणों के संक्षिप्त रूप के लिये सामान्यत: उक्त दो व्यजनों के बीच मे o, e या ë स्वर रखा जाता है (इससे उच्चारण मे सुविधा होती है) चूँकि **ло́вкий (-вк-)** कुशल, **интере́сный (-сн-)** रोचक और **у́мный (-мн-)** चतुर विशेषणों में विभक्ति के पहले दो व्यजन है इसलिये इन विशेषणों का संक्षिप्त रूप उपर्युक्त पद्धति से होगा:

लिंग तथा वचन	पूर्ण रूप		संक्षिप्त रूप
पुल्लिंग	ло́вкий	कुशल	ло́вок
स्त्रीलिंग	ло́вкая		ловк+а́
नपुसक-लिंग	ло́вкое		ло́вк+о
बहुवचन	ло́вкие		ло́вк+и
पुल्लिग	у́мный	चतुर	умён
स्त्रीलिग	у́мная		умн+а́
नपुंसक-लिग	у́мное		умн+о́
बहुवचन	у́мные		умн+ы́
पुल्लिग	интере́сный	रोचक	интере́сен
स्त्रीलिग	интере́сная		интере́сн+а
नपुंसक-लिग	интере́сное		интере́сн+о
बहुवचन	интере́сные		интере́сн+ы

(ख) संक्षिप्त विशेषणों तथा संज्ञाओं की अनुरूपता

एकवचन में संक्षिप्त विशेषण लिंग की दृष्टि से विशेष्य के अनुरूप रहता है। बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक ही समान रूप है।

पुल्लिंग	Этот спортсме́н ло́вок.	यह खिलाड़ी कुशल है।
स्त्रीलिंग	Его́ сестра́ умна́ и краси́ва.	उसकी बहन चतुर तथा सुंदर है।
नपुंसक-लिंग :	Это упражне́ние интере́сно.	यह अभ्यास रोचक है।
बहुवचन :	Мои́ това́рищи ещё мо́лоды.	मेरे साथी अभी युवा हैं।

(ग) वाक्य में विशेषण के संक्षिप्त रूप का स्थान तथा कार्य

संक्षिप्त विशेषण विशेष्य के पहले या बाद में रखा जा सकता है। उदाहरणार्थ :

Как ещё мо́лоды ва́ши това́рищи! }
Как ва́ши това́рищи ещё мо́лоды! } कैसे युवा हैं अब भी आपके साथी!

बहुतांश मामलों में संक्षिप्त विशेषण विशेष्य के बाद आता है। जब अर्थानुसार संक्षिप्त विशेषण पर बल देना आवश्यक होता है तब वह विशेष्य के पहले रखा जाता है।

संक्षिप्त विशेषण विशेष्य के पहले आये या बाद में, वह हमेशा विधान रूप रहता है जबकि विशेषण का पूर्ण रूप गुणवाचक या विधान रूप हो सकता है।

२. **-о, -ски, -ому** प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण

१. बहुतांश रूसी क्रियाविशेषण विशेषण के मूल रूप में **-о, -ски, -ому** प्रत्यय जोड़ कर बनाये जाते हैं।

२. **хорошо́** 'अच्छा', **бы́стро** 'शीघ्रतापूर्वक', **краси́во** 'सुंदरतापूर्वक' जैसे क्रियाविशेषण गुणवाचक विशेषणों के मूल रूप में **-о** प्रत्यय जोड़ कर बनाये गये हैं :

хоро́ш-ий अच्छा	хорош + о́—хорошо́	अच्छी तरह, अच्छा
бы́стр-ый शीघ्र	бы́стр + о—бы́стро	शीघ्रतापूर्वक, तेज
краси́в-ый सुंदर	краси́в + о—краси́во	सुंदरतापूर्वक, सुंदर रीति से

क्रियाविशेषण का यह रूप नपुंसक-लिंग एकवचन विशेषण के संक्षिप्त रूप के समान है। अत: यह नहीं भूलना चाहिये कि विशेषण संज्ञा के साथ चलता है और क्रियाविशेषण क्रिया के साथ :

Не́бо краси́во.	(विशेषण) आकाश सुंदर है।
Он говори́т краси́во.	(क्रियावि०) वह सुंदर बोलता है।

-о प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण तथा -ому प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण (по- उपसर्ग सहित) उदाहरणार्थ, по-нóвому (नई पद्धति से) सामान्यत: क्रिया की पद्धति सूचित करते हैं। उनमें **как?** कैसे? प्रश्न का उत्तर मिलता है:

Он хорошó читáет (как он читáет?).

Вы говорúте быстро (как вы говорúте?).

ये क्रियाविशेषण हमेशा क्रिया के पहले आते हैं फिर भी अर्थ पर बल देने की दृष्टि में उन्हें क्रिया के बाद भी रखा जा सकता है, उदाहरणार्थ:

Как он читáет?—Он читáет **хорошó.**

Как вы говорúте?—Я говорю́ **быстро.**

Как он рабóтает?—Он рабóтает **по-нóвому.**

३. **по-рýсски** रूसी, रूसी में, **по-англúйски** अंग्रेजी, अंग्रेजी में, जैसे क्रियाविशेषणों से संबधित भाषा सूचित होती है:

Он говорúт по-рýсски.	वह रूसी बोलता है।
Мы говорúм по-англúйски.	हम अंग्रेजी बोलते हैं।

ये क्रियाविशेषण सामान्यत: क्रिया के बाद रखे जाते हैं, फिर भी जब क्रियाविशेषण पर बल देने की आवश्यकता होती है तब उन्हें क्रिया के पहले भी रखा जा सकता है:

По-рýсски онá умéет читáть, а **по-англúйски**—нет.

४. **по-** उपसर्गसहित क्रियाविशेषण सामान्यतः हाइफन के साथ लिखे जाते हैं।

३. अकर्तृक या भावकर्तृक वाक्य

रूसी में कई प्रकार के अकर्तृक या भावकर्तृक वाक्य होते हैं जिनमें व्याकरण की दृष्टि से व्यक्त कर्ता नहीं होता है। एक प्रकार में विधेय के लिये गुणवाचक विशेषण का -о प्रत्ययान्त संक्षिप्त रूप आता है, उदाहरणार्थ:

хорошó	अच्छा है
теплó	गरम है
интерéсно	रोचक है
Сегóдня теплó.	आज (हवा) गरम है।

४. Быть (есть) क्रिया का अन्य पुरुष एकवचन

वर्तमान काल में быть होना क्रिया आम तौर पर सहकारी क्रिया के रूप में प्रयोग नहीं की जाती है। केवल कुछ वाक्यांशों में अन्य पुरुष एकवचन का есть रूप 'है, हैं' के अर्थ में प्रयोग किया जाता है:

Здесь есть лес. यहाँ एक जंगल है।
Есть здесь и река́. यहाँ एक नदी भी है।

५. वाक्यांश у меня́ есть, आदि

एकवचन:	उत्तम पुरुष	у меня́ (у меня́ есть)	मेरे पास है
	मध्यम पुरुष	у тебя́ (у тебя́ есть)	तेरे पास है
	अन्य पुरुष (पु०)	у него́ (у него́ есть)	उसके पास है
	अन्य पुरुष (स्त्री०)	у неё (у неё есть)	उसके पास है
	अन्य पुरुष (नपुं०)	у него́ (у него́ есть)	उसके पास है
बहुवचन:	उत्तम पुरुष	у нас (у нас есть)	हमारे पास है
	मध्यम पुरुष	у вас (у вас есть)	तुम्हारे पास है
	अन्य पुरुष	у них (у них есть)	उनके पास है

у меня́ (у меня́ есть) आदि रूसी वाक्यांश हिन्दी के निम्नलिखित शब्दसमूहों के समानार्थक हैं:

मेरे पास . . . . है
मेरे यहाँ . . . . है
मुझे . . . . है

(इनका शब्दशः अनुवाद नहीं किया जा सकता)

इन वाक्यांशों में есть क्रिया का उपयोग तब किया जाता है जब किसी वस्तु पर किसी व्यक्ति का स्वामित्व बल के साथ कहना आवश्यक होता है:

У меня́ есть каранда́ш. मेरे पास पेन्सिल है।
У меня́ есть кра́сный каранда́ш. मेरे पास लाल पेन्सिल है।

जब किसी वस्तु पर किसी व्यक्ति का स्वामित्व ज्ञात रहता है और केवल उस वस्तु के किसी विशिष्ट पहलू पर बल देना आवश्यक होता है तब есть क्रिया सामान्यतः हटाई जाती है:

У меня́ кра́сный каранда́ш. मेरे पास लाल पेन्सिल है।

У вас वाक्यांश एक या अधिक व्यक्तियों के लिये प्रयोग किया जा सकता है:

Товáрищ, какúе **у вас** кнúги? साथी, तुम्हारे पास कौनसी पुस्तकें हैं?
Товáрищи, какúе **у вас** кнúги? साथियो, तुम्हारे पास कौनसी पुस्तकें हैं?

У меня́ आदि वाक्यांशों का अर्थ मेरे यहाँ अथवा मेरे पास हो सकता है:

Товáрищ Ивано́в сейчáс **у меня́**. साथी इवानोव मेरे साथ है (मेरे यहाँ)।
Сего́дня **у нас** го́сти. आज हमारे यहाँ मेहमान हैं।

У меня́ तथा **у меня́ есть** इत्यादि वाक्यांशों से **у кого́ (есть)?** किसके पास? प्रश्न का उत्तर मिलता है:

У кого́ (есть) ру́сская газе́та? — У меня́. किसके पास रूसी समाचारपत्र है? मेरे पास।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

бы́стро क्रियावि० शीघ्रता से, जल्द, तेज
бы́стр||ый, -ая, -ое; -ые जल्द, शीघ्र
быть I (अन्य पुरुष **есть**) होना
девятна́дцать 19 उन्नीस
есть है, हैं **у меня́ есть** मेरे पास है (व्याकरण देखिये) **у кого́ есть?** किसके पास है?
ло́вк||ий, -ая, -ое, -ие कुशल
па́хнуть I (**па́хнет**) सूँघना
спортсме́н (पु०) खिलाड़ी, **спортсме́нка** (स्त्री०) खिलाड़ी महिला
у́мн||ый, -ая, -ое; -ые चतुर; संक्षिप्त रूप **умён**

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये, हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये और वाक्यों की प्रत्येक जोड़ी के अनुवाद का फ़र्क समझाइये:

1. Вот мой **ста́рый** оте́ц. Мой оте́ц **стар**. 2. Чита́йте! Это **интере́сная** кни́га. Эта кни́га **интере́сна**. 3. Вот **но́вые** журна́лы. Эти журна́лы не **но́вы**. 4. Каки́е **хоро́шие** весе́нние цветы́! Как **хороши́** весе́нние цветы́! 5. Во́лга — **широ́кая** река́. Река́ Во́лга **широка́**. 6. Эта бума́га о́чень **бе́лая**. Бума́га о́чень **бела́**.

२. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह सूचित कीजिये कि समान रूप वाले शब्द कहाँ क्रियाविशेषण है और कहाँ नपुंसक-लिंग एकवचन में संक्षिप्त विशेषण है:

1. а) Нéбо я́сно. б) Вы говори́те я́сно. 2. а) Это сло́во но́во. б) Это звучи́т не но́во. 3. а) Хорошо́ в по́ле ле́том. б) Колхо́зники рабо́тают хорошо́. 4. а) Всё я́рко вокру́г. б) Со́лнце свéтит я́рко.

३. पहले अभ्यास के पूर्ण तथा संक्षिप्त विशेषणों को अपने अपने विशेष्यों सहित लिखिये और उनका लिंग तथा वचन बताइये।

उदाहरण: ста́рый оте́ц, оте́ц стар (पु०; एकवचन)

४. अर्थ के अनुसार विशेषण хоро́ший या क्रियाविशेषण хорошо́ से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. а) Това́рищ Ивано́в — ... рабо́чий. б) Он рабо́тает ....
2. а) Вот ... перо́. б) Оно́ ... пи́шет.
3. а) Эти цветы́ ... па́хнут. б) Это ... цветы́.
4. а) Мой брат ... говори́т по-ру́сски. б) Он ... студе́нт.
5. а) Ва́ши ученики́ ... отвеча́ют. б) Это ... ученики́.

५. हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. У вас есть учéбник. 2. У вас но́вый учéбник. 3. У меня́ газе́та «Пра́вда». 4. Сего́дня у нас уро́к. 5. У тебя́ хоро́шая тетра́дь. 6. Колхо́зники па́шут, у них но́вые маши́ны. 7. Где Ве́ра? У неё моя́ тетра́дь. 8. У кого́ есть хи́нди-ру́сский слова́рь? У меня́.

६. खाली जगहों में हिन्दी 'मेरे पास ... है, मेरे ... है' के समानार्थक रूसी वाक्यांश लिखिये। यह करते समय प्रथम उपवाक्य में सूचित पुरुष को ध्यान में रखिये:

उदाहरण: **Мы** чита́ем по-ру́сски, **у нас** ру́сская кни́га.

1. Я изуча́ю ру́сский язы́к, у ... есть но́вый учéбник. 2. Де́ти пи́шут, у ... но́вые ру́чки и тетра́ди. 3. Моя́ сестра́ учи́тельница, у ... интере́сная рабо́та. 4. Мы говори́м по-ру́сски, сейча́с у ... уро́к. 5. Мой това́рищ де́лает успе́хи, у ... хоро́ший учи́тель.

УРОК 19б

МОЙ БРАТ, МОЯ СЕСТРА И Я

Я студе́нт. У меня́ есть брат и сестра́. Мой брат Ви́ктор и моя́ сестра́ Ве́ра то́же студе́нты. Мой брат гео́лог, я фи́зик, а моя́ сестра́ — фило́лог. Заня́тия у нас иду́т успе́шно.

Мы все спортсме́ны. Брат мой — альпини́ст. Он ло́вок, си́лен и смел. Моя́ сестра́ хорошо́ игра́ет в те́ннис, хорошо́ пла́вает и бе́гает. Я же игра́ю в футбо́л. Футбо́л — мой люби́мый спорт. Кро́ме того́, брат и я игра́ем в ша́хматы.

Мой брат о́чень высо́кий, у него́ тёмные во́лосы, а глаза́ се́рые, как у меня́. У него́ у́мное, энерги́чное, серьёзное лицо́. Сестра́ на́ша краси́ва: у неё све́тлые во́лосы и больши́е си́ние глаза́. Ве́ра хорошо́ поёт. У неё хоро́ший го́лос. Она́ всегда́ весела́ и остроу́мна.

Мой брат и моя́ сестра́ — хоро́шие студе́нты. Заня́тия у них, как и у меня́, — гла́вная цель. Мы мно́го чита́ем. У нас всегда́ есть но́вые кни́ги и журна́лы.

Мой брат, моя́ сестра́ и я о́чень дружны́.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

альпини́ст (पु०), **альпини́стка** (स्त्री०) पर्वतारोही
бе́гать I (**бе́гаю, бе́гаешь**) दौड़ना
весёл||ый, -ая, -ое, -ые (संक्षिप्त रूप **ве́сел, -а́, -о, -ы**) आनंदी
во́лосы (ब० व०) बाल, केश
всегда́ क्रियावि० हमेशा
высо́к||ий, -ая, -ое; -ие ऊँचा
гео́лог (पु०) भूतत्त्व शास्त्रज्ञ
гла́вн||ый, -ая, -ое; -ые मुख्य, प्रमुख, प्रधान
глаз (पु०) (ब० व० **глаза́**) आँख
го́лос (पु०) (ब० व० **голоса́**) आवाज
дру́жн||ый, -ая, -ое; -ые (संक्षिप्त रूप **дру́жен, дружна́, дру́жно, дружны́**) मैत्रीपूर्ण
заня́тие (नपुं०) व्यवसाय; पाठ; (ब० व० **заня́тия**) अध्ययन, विद्याभ्यास

кро́ме того́ (के) अलावा
лицо́ (नपु०) (ब० व० ли́ца) चेहरा
люби́м||ый, -ая, -ое, -ые प्रिय
остроу́мн||ый, -ая, -ое; -ые परिहास-
 जनक, ठिठोलिया
пла́вать I (пла́ва||ю, -ешь) तैरना
све́тл||ый, -ая, -ое; -ые प्रकाशमान;
 све́тлые во́лосы सुनहरे बाल
се́р||ый, -ая, -ое; -ые भूरा
серьёзн||ый, -ая, -ое; -ые गंभीर
сме́л||ый, -ая, -ое; -ые शूर
тёмн||ый, -ая, -ое; -ые अंधकारपूर्ण
те́ннис (पु०) टेनिस
успе́шно क्रियावि० सफलतापूर्वक
фило́лог (पु०) भाषाशास्त्रज्ञ
цель (स्त्री०) लक्ष्य
ша́хматы (ब० व०) शतरंज
энерги́чн||ый, -ая, -ое, -ые उत्साही

Выражения वाक्व्यवहार

занятия иду́т успе́шно अध्ययन में हम अच्छी प्रगति कर रहे है।
игра́ть в ша́хматы शतरंज खेलना
игра́ть в футбо́л फुटबॉल खेलना
игра́ть в те́ннис टेनिस खेलना

Произношение उच्चारण

в → [ф]: всегда́, все
л "कठोर": ло́вок, смел, ве́сел, футбо́л, журна́л, фило́лог, гео́лог, го́лос, глаза́, во́лосы, весела́, смела́, ловка́

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. यह बताइये कि निम्नलिखित विधानों मे से कौनसी बाते इस अध्याय के पाठ मे दिये गये संबंधित वाक्यों से मेल नही खाती:

Мой брат — футболи́ст. Он невысо́кий, у него́ све́тлые во́лосы и си́ние глаза́. Он фи́зик. Моя́ сестра́ — альпини́стка. Она́ хорошо́ игра́ет в ша́хматы. У неё чёрные во́лосы и се́рые глаза́. Я филоло́г и альпини́ст.

२. निम्नलिखित शब्दों से विशेषणों के संक्षिप्त रूप दीजिये :

उदाहरण : а) молодо́й — мо́лод, молода́, мо́лодо; мо́лоды

краси́вый, но́вый, высо́кий, хоро́ший, широ́кий, зелёный, весёлый

उदाहरण : б) кра́сный — кра́сен, красна́, красно́; красны́

я́сный, све́тлый, тёмный, че́рный, остроу́мный, энерги́чный, дру́жный, серьёзный

३. नीचे दिये गये शब्दों में से योग्य विशेषण चुन कर उनसे रिक्तपूर्ति कीजिये :

я́сно, мо́лод, остроу́мен, зе́лен, умна́, широка́, широко́, высо́к, сме́лы, краси́ва, хоро́ш

1. Мой брат … . 2. Моя́ сестра́ … . 3. Сего́дня не́бо … . 4. Наш сад … . 5. Река́ Во́лга о́чень … . 6. Э́тот дом … . 7. Колхо́зное по́ле … . 8. Мой това́рищ ещё … . 9. Э́ти лю́ди … . 10. Весе́нний день … .

४. विशेषणों के संक्षिप्त रूप के स्थान में पूर्ण रूप दीजिये :

उदाहरण : Его́ сестра́ умна́. Его́ сестра́ у́мная.

1. Това́рищ Ивано́в — спортсме́н, он **ло́вок** и **смел**. 2. Де́ти сего́дня **ве́селы**. 3. Э́та кни́га о́чень **интере́сна**. 4. Ро́за о́чень **краси́ва**. 5. Мой брат о́чень **энерги́чен**.

५. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(१) हमारे पास रोचक रूसी पुस्तकें है। (२) यहा "विज्ञान और जीवन" (नामक) पत्रिका है। (३) तुम्हारे पास कोनसा शब्दकोष है? (४) मेरे पास रूसी-हिन्दी शब्दकोष है। (५) अब हमारा पाठ चल रहा है। (६) विक्तर तथा निकोलाई बहुत कुछ पढ़ते है; उनके पास हमेशा ताजे समाचारपत्र तथा पत्रिकाएं रहती है। (७) वेरा इजीनियर है; उसका काम रोचक है। (शब्दशः, उसके पास रोचक काम है)

УРОК 20[a]

व्याकरण:
क्रियाविधि सूचक शब्द: до́лжен, мо́жно, ну́жно, нельзя́; мочь, хоте́ть.

ГРАММАТИКА व्याकरण

रूसी में सभावना, आवश्यकता, वांछनीयता आदि क्रियाविधियाँ (अर्थ) विभिन्न प्रकार से व्यक्त की जाती है।

(क) до́лжен शब्द

до́лжен अवश्य चाहिये का रूप संक्षिप्त विशेषण जैसा होता है और सक्षिप्त विशेषण की तरह लिंग तथा वचन के अनुसार उसमें परिवर्तन होता है:

एकवचन				बहुवचन			
я до́лжен, должна́	मुझे	अवश्य	चाहिये	мы должны́	हमें	अवश्य	चाहिये
ты до́лжен, должна́	तुझे	"	"	вы должны́	तुम्हे	"	"
он до́лжен	उसे	"	"		उन्हें	"	"
она́ должна́ (स्त्री०)	"	"	"	они́ должны́	"	"	"
оно́ должно́ (नपु०)	"	"	"		"	"	"

निषेध-सूचक वाक्यों मे **до́лжен** के पहले **не** जोड़ा जाता है।

до́лжен शब्द के सभी रूपों के बाद क्रिया का साधारण रूप आता है:

Я до́лжен **рабо́тать** здесь. — मुझे यहाँ अवश्य काम करना चाहिये।
Она́ должна́ **писа́ть**. — उसे अवश्य लिखना चाहिये।

(ख) мо́жно, ну́жно, нельзя́ शब्द

Мо́жно सकना, सभव होना, आज्ञा पाना, **ну́жно** अवश्य चाहिये, **нельзя́** नही चाहिये शब्द हमेशा क्रिया के साधारण रूप के साथ प्रयोग किये

जाते हैं। इन शब्दों में से किसी एक का क्रिया के मूल रूप के साथ प्रयोग सामान्यतः अकर्तृक वाक्य रचनाओं में (याने जिन वाक्यों में रूसी में कर्ता नहीं रहता है उनमें) विधेय का काम देता है:

Сегóдня **мóжно** игрáть в футбóл. आज फुटबॉल खेलना सभव है।
Нýжно учи́ть урóки. पाठ अवश्य पढ़ने चाहिये।
Здесь **нельзя́** шумéть. यहाँ शोर नहीं मचाना चाहिये।

(ग) क्रियाविधि सूचक क्रियाएं

क्रिया का मूल रूप: **мочь** *I* 'सकना'

वर्तमान काल			
एकवचन		बहुवचन	
я могý	मैं सकता-ती हूँ	мы мóжем	हम सकते-ती हैं
ты мóжешь	तू सकता-ती है	вы мóжете	तुम सकते-ती हो
он / онá / онó мóжет	वह सकता है वह सकती है	они́ мóгут	वे सकते हैं वे सकती हैं

Мочь सकना क्रिया के रूप चलाते समय ध्यान रखना चाहिये कि उत्तम पुरुष एकवचन में तथा अन्य पुरुष बहुवचन में क्रिया के मूल रूप में **г** व्यंजन रहता है जबकि बाकी सब पुरुषों में मूल रूप में **ж** व्यंजन रहता है।

г और **ж** ध्वनियों का यह अदल-बदल कई रूसी क्रियाओं में पाया जाता है।

Мочь क्रिया का आज्ञार्थ रूप लगभग अप्रचलित है।

Мочь और **умéть** क्रियाओं का फर्क ध्यान में रखिये। **Умéть** क्रिया, ज्ञान से प्राप्त शक्यता सूचित करती है:

Я **умéю** читáть по-рýсски. मैं रूसी पढ़ सकता हूं।

Мочь क्रिया किसी काम को करने की योग्यता (मानसिक या शारीरिक) सूचित करती है।

Я **могý** мнóго читáть. मैं बहुत कुछ पढ़ सकता हूं।

२. Хотéть क्रिया

रूसी मे कुछ क्रियाएं मिश्र गण की है। इनके रूप चलाते समय उनमें प्रथम तथा द्वितीय गण के प्रत्यय लगते है। इनमें से एक क्रिया है **хотéть** चाहना, जोकि एकवचन मे प्रथम गण के अनुसार चलती हैं और बहुवचन मे द्वितीय गण के अनुसार:

क्रिया का साधारण रूप: **хотéть I** 'चाहना'

वर्तमान काल			
एकवचन		बहुवचन	
я хочý	मैं चाहता-ती हूँ	мы хотúм	हम चाहते-ती है
ты хóчешь	तू चाहता-ती है	вы хотúте	तुम चाहते-ती हो
он / онá / онó } хóчет	वह चाहता है वह चाहती है	онú хотя́т	वे चाहते है वे चाहती है

हम देखते है कि **хотéть** क्रिया के रूप चलाते समय उसके धातु में **т—ч—т** अक्षर अदल-बदल कर आते है। कुछ रूसी क्रियाओ के चलाने मे **т—ч—т** का यह अदल-बदल होता है।

Хотéть क्रिया आज्ञार्थ मे प्रयोग नही होती।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

двáдцать 20 बीस
дóлжен, должн|á, -ó; -ы́ अवश्य चाहिये
мóжно सकना, संभव होना, आज्ञा पाना
мочь I (могý, мóжешь) सकना
нельзя́ नहीं चाहिये
нýжно अवश्य चाहिये
хотéть I (хочý, хóчешь ...хотúм...) मिश्र गण चाहना

Произношение उच्चारण

बलरहित स्वर **о** और **е** के उच्चारण पर ध्यान दीजिये।

о [а]: хочý, хотúм, могý, должнá, должны́

о अत्यंत अस्पष्ट [а] мóжно, нýжно

е [и]: нельзя́, немнóго

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Сего́дня хоро́шая пого́да — **мо́жно** игра́ть в те́ннис. 2. Я **не могу́** игра́ть: я **до́лжен** учи́ть уро́к. 3. Вы **уме́ете** игра́ть в ша́хматы? Да, немно́го. 4. Здесь **нельзя́** гро́мко говори́ть: все рабо́тают. 5. Я **уме́ю** чита́ть по-ру́сски. 6. Мы **хоти́м** хорошо́ говори́ть по-ру́сски. 7. Ве́ра **уме́ет** петь; у неё хоро́ший го́лос. 8. Мой оте́ц **не мо́жет** ходи́ть бы́стро. 9. У нас сейча́с уро́к: мы не **должны́** шуме́ть. 10. Это **ну́жно** хорошо́ знать.

२. (क) उपर्युक्त अभ्यास के अकर्तृक वाक्य बताइये।

(ख) до́лжен शब्द का लिंग तथा वचन बताइये।

(ग) мо́чь, уме́ть और хоте́ть क्रियाओं का पुरुष तथा वचन बताइये।

उदाहरण: мо́жно петь अकर्तृक

я должна́ (स्त्री०) उत्तम पुरुष एकवचन
вы уме́ете मध्यम पुरुष बहुवचन

३. до́лжен शब्द के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Сейча́с идёт уро́к: ученики́ ... сиде́ть ти́хо. 2. Учи́тель дикту́ет, а мы ... писа́ть. 3. Я ... повторя́ть уро́к. 4. Перо́ ... лежа́ть здесь, а ла́мпа ... стоя́ть там. 5. Моя́ сестра́ сего́дня ... рабо́тать. 6. Что Вы ... сего́дня де́лать? 7. Куда́ ты ... сейча́с идти́? 8. Учи́тель спра́шивает, мы ... отвеча́ть.

४. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये और мочь क्रिया के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Я ... рабо́тать.
2. Ты ... игра́ть.
3. Он ... петь.
4. Мы ... говори́ть гро́мко.
5. Вы ... идти́ бы́стро.
6. Они́ ... чита́ть ти́хо.

५. चौथे अभ्यास की खाली जगहों में хоте́ть क्रिया के योग्य रूप रखिये।

६. До́лжен शब्द तथा хоте́ть और мочь क्रियाओं के किसी भी रूप का उपयोग करते हुए वाक्य बनाइये।

УРОК 20б

ТЕКСТ

МОЙ ТОВАРИЩ БОЛЕН

Мой това́рищ обы́чно ве́сел и здоро́в. Но сего́дня он бо́лен и не мо́жет рабо́тать. У него́ жар. Голова́ у него́ горя́чая, а ру́ки и но́ги холо́дные.

Прихо́дит до́ктор и спра́шивает:

—Что у Вас боли́т?

—У меня́ боли́т го́рло и голова́, я не могу́ глота́ть,—отвеча́ет больно́й. Боли́т всё те́ло.

—Кака́я у Вас температу́ра?

—Высо́кая.

—Есть у Вас на́сморк и ка́шель?

—Ка́шель небольшо́й, а на́сморк си́льный.

—У Вас грипп и анги́на. Это не опа́сно: у Вас се́рдце рабо́тает хорошо́. Но вы должны́ лежа́ть.

—Зна́чит, ходи́ть и рабо́тать пока́ нельзя́?

—Коне́чно. Ну́жно споко́йно лежа́ть и принима́ть лека́рство. Вот реце́пт и больни́чный лист До свида́ния.

—Спаси́бо, до́ктор. До свида́ния.

До́ктор ухо́дит. Ско́ро больно́й засыпа́ет.

कहावत: У кого́ что боли́т, тот про то и говори́т.

(शब्दश:—जिसको कोई दु:ख होता है वह उसे ही कह सुनाता है।)

СЛОВАРЬ शब्दसग्रह

анги́на (स्त्री०) गले की पीड़ा, गले की गिल्टियों की सूजन, घाँटी की सूजन

бо́лен, больн||а́; -ы́ (больно́й आदि का संक्षिप्त रूप) बीमार (है)

боле́ть II (боли́т) दर्द होना, बीमार होना

больни́чный лист बीमारी के अवकाश का प्रमाण-पत्र (टिप्पणी देखिये)

больн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е अस्वस्थ, बीमार

больн||о́й (पु०), -а́я (स्त्री०) रुग्ण, मरीज

весь, вся, всё; все पूर्ण, सब

глота́ть I (глота́||ю, -ешь) निगलना

го́рло (नपुं०) (ब० व० नहीं) गला

грипп (पु०) शीत ज्वर

до́ктор (पु०) (ब० व० доктора́) डॉक्टर

жар (पु०) ज्वर, उच्च तापमान, बुखार

засыпа́ть I (засыпа́||ю, -ешь) सो जाना

здоро́в||ый, -ая, -ое; -ые स्वस्थ; संक्षिप्त रूप здоро́в, -а, -о; -ы
зна́чить अर्थ होना; зна́чит इसका अर्थ है
ка́шель (पु०) (ब० व० नहीं) खाँसी
коне́чно अवश्य, जरूर
лежа́ть II (леж||у́, -и́шь) बिस्तर में पड़े रहना
лека́рство (नपु०) दवा
на́сморк (पु०) (ब० व० नहीं) जुकाम, नजला
небольш||о́й, -а́я, -о́е; -и́е थोड़ा-सा, कुछ
ничего́ सर्वनाम कुछ नहीं, कोई बात नहीं
обы́чно क्रियावि० सामान्यत:
опа́сн||ый, -ая, -ое; -ые भयकर, खतरनाक,
пока́ फिलहाल के लिये
пло́хо क्रियावि० बुरा, बुरी तरह से
принима́ть I (принима́||ю, -ешь) (दवा) लेना, खाना, पीना
приходи́ть II (прихожу́, прихо́дишь) आना
реце́пт (पु०) औषधि-पत्र
се́рдце (नपु०) (बहुवचन сердца́) हृदय
си́льн||ый, -ая, -ое; -ые जोरदार; си́льный на́сморк जोरदार नजला जुकाम (सिर मे)
те́ло (नपुं०) शरीर
температу́ра (स्त्री०) तापमान, बुखार
уходи́ть II (ухожу́, ухо́дишь) चल देना, छोड़ना
холо́дн||ый, -ая, -ое; -ые शीत, ठंडा
ходи́ть II (хожу́, хо́дишь) जाना, चलना

Выражения वाक्व्यवहार

У кого́ боли́т...? किसको दर्द हो रहा है?

У меня́ У тебя́ У него́ У неё У нас У вас У них	боли́т голова́, боля́т глаза́.	मुझे तुझे उसे उसे हमें तुम्हें उन्हे	सिर में दर्द हो रहा है। आँख की पीडा हो रही है।

Что у вас боли́т? तुम्हें क्या पीड़ा हो रही है?

У меня́ ничего́ не боли́т. मुझे कुछ भी पीडा नहीं है। मुझे कोई दर्द नही है।

Примечания टिप्पणियाँ

१. निम्नलिखित शब्दों का फ़र्क ध्यान में रखिये:

Больно́й (संज्ञा) रुग्ण, मरीज; бо́лен (विशेषण) बीमार (है); боли́т (क्रिया) दर्द होता है।

२. सोवियत संघ में कामगारों तथा अन्य कर्मचारियों को बीमारी की हालत मे नि:शुल्क वैद्यकीय सहायता मिलती है। डॉक्टर उन्हें **больни́чный лист** प्रमाण-पत्र देते है जिससे वे बीमारी संबधी भत्ते के अधिकारी हो जाते है।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. यह बताइये कि निम्नलिखित विधानों में से कौनसी बातें इस अध्याय के पाठ में दिये गये संबधित वाक्यों से मेल नही खातीं:

1. Това́рищ Ивано́в сего́дня здоро́в. 2. Он сиди́т и рабо́тает. 3. Голова́ у него́ не боли́т, но се́рдце рабо́тает пло́хо. 4. Он до́лжен мно́го ходи́ть.

२. खाली जगहों में у меня́ боли́т या боля́т वाक्व्यवहार का उपयोग कीजिये। ध्यान रहे कि वाक्व्यवहार वचन तथा पुरुष की दृष्टि से संबधित क्रिया के अनुरूप होना चाहिये।

1. Я не могу́ чита́ть, у .. ... голова́. 2. Вы больны́, у ... ... го́рло. 3. Мой браг сего́дня не рабо́тает, у ... ... глаза́. 4. Ве́ра не мо́жет сего́дня игра́ть в те́ннис, у ... ... рука́. 5. Ты не мо́жешь идти́ бы́стро, у ... ... но́ги. 6. Воло́дя и Ви́тя здоро́вы: у . . ничего́ не ... . 7. Мы здоро́вы, у ... то́же ничего́ не ... .

३. यह बताइये कि कौनसे वाक्यो में आपने боля́т रूप लिखा है और क्यों?

४. निम्नलिखित क्रियाओं का पुरुष, वचन तथा गण बताइये:

1. До́ктор **спра́шивает**: «Что у вас **боли́т?**» 2. Ты **принима́ешь** лека́рство. 3. Мы мно́го **хо́дим.** 4. Куда́ вы **ухо́дите?** 5. Това́рищ Ивано́в бо́лен, он **лежи́т.** 6. Он **хо́чет** чита́ть и не **мо́жет.** 7. Что вы **хоти́те** знать?

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) मै अच्छा हूँ, मुझे कुछ पीड़ा नही है। (२) मै बहुत चल सकता हूँ। (३) तुम्हारे भाई को आज क्या करना चाहिये? उसे अवश्य काम करना चाहिये। (४) आज हवा अच्छी है, हम तैरने के लिये जा सकते है। (५) क्या तुम्हारी बहन बीमार है? उसे क्या पीड़ा हो रही है? (६) वह शीत ज्वर तथा गले की झिल्टियों की सूजन से बीमार है; उसे बिस्तर मे पडे रहना चाहिये। (७) यहाँ बीमार व्यक्ति है—शोर नही मचाना चाहिये।

УРОК 21a

व्याकरण:

क्रिया का भूत काल

वाक्यांश у меня́ был आदि

सहकारी क्रिया के रूप में был.

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. क्रिया का भूत काल

१. रूसी में एक ही भूत काल, सामान्य भूत काल है। हिन्दी के भूत काल के विविध रूपों में इसका उपयोग किया जा सकता है।

Вчера́ мой брат был до́ма.	कल मेरा भाई घर पर था।
Он мно́го чита́л по-ру́сски.	उसने रूसी में बहुत कुछ पढ़ा।
Вчера́ он чита́л.	कल वह पढ रहा था।

Был, чита́л भूत काल के रूप है।

२. क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप में भूत काल का **-л** प्रत्यय लगा कर भूत काल बनाया जाता है। भूत काल बनाते समय क्रिया के साधारण रूप का **-ть** या **-ти** प्रत्यय हटाया जाता है और **-л** प्रत्यय जोड दिया जाता है, जैसे:

чита́||ть+л=чита́л

говори́||ть+л=говори́л

бы||ть+л=был

३. भूत काल में रूसी क्रियाए पुरुष के अनुसार नही बदलती बल्कि केवल लिंग (एकवचन में) और वचन (एकवचन तथा बहुवचन में) के अनुसार उनमें परिवर्तन होता है।

पुल्लिंग में **-л** प्रत्यय के बाद कोई और प्रत्यय नही लगता, स्त्रीलिंग में **-а** प्रत्यय लगता है और नपुंसक-लिंग में **-о** प्रत्यय; बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये **-и** प्रत्यय है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
-л	-л+а	-л+о	-л+и
читáл говори́л был	читáла говори́ла былá	читáло говори́ло бы́ло	читáли говори́ли бы́ли

भूत काल में क्रियाएं गण के अनुसार नहीं पहचानी जा सकतीं। उनमें से बहुतांश क्रियाओं के रूप आगे की तरह चलाये जाते हैं:

क्रिया का साधारण रूप: читáть पढना

भूत काल	
एकवचन	बहुवचन
я читáл पु०, читáла स्त्री०	мы читáли
ты читáл पु०, читáла स्त्री०	вы читáли
он читáл	
онá читáла	они́ читáли
онó читáло	

क्रिया का साधारण रूप: быть होना

भूत काल	
एकवचन	बहुवचन
я был पु०, былá स्त्री०	мы бы́ли
ты был पु०, былá स्त्री०	вы бы́ли
он был	
онá былá	они́ бы́ли
онó бы́ло	

२. वाक्यांश у меня́ был आदि

वर्तमान काल में प्रयोग किये जाने वाले у меня́ есть आदि (अध्याय 19[a] देखिये) वाक्यांश के लिये भूत काल में अनुरूप वाक्यांश है у меня́ был आदि।

एकवचन

उत्तम पुरुष	у меня́ был (-á, -о, -и)	मेरे पास था
मध्यम पुरुष	у тебя́ был (-á, -о, -и)	तेरे पास था
अन्य पुरुष पु०	у него́ был (-á, -о, -и)	उसके पास था
स्त्री०	у неё был (-á, -о, -и)	उसके पास था
नपु०	у него́ был (-á, -о, -и)	

बहुवचन

उत्तम पुरुष	у нас был (-á, -о, -и)	हमारे पास था
मध्यम पुरुष	у вас был (-á, -о, -и)	तुम्हारे पास था
अन्य पुरुष	у них был (-á, -о, -и)	उनके पास था

१. उपर्युक्त वाक्यांशों में **был** क्रिया सबधित सज्ञा के वचन तथा लिग के अनुसार वदलती है:

у нас **был уро́к** (पु०) हमारा पाठ हुआ।
у него́ **бы́ли но́вые кни́ги.** (ब० व०) उसके पास नई पुस्तके थी।

२. **У меня́ был** आदि वाक्यांशों का अर्थ हो सकता है: मेरे घर पर या मेरे साथ था, थी, थे, थी आदि:

Това́рищ Ивано́в был у меня́. साथी इवानोव मेरे यहाँ था।
Вчера́ у нас бы́ли го́сти. कल हमारे यहाँ मेहमान थे।

३. **У меня́ был** आदि वाक्यांशों से **у кого́ был (-á, -о, -и)?** प्रश्न का उत्तर मिलता है:

У кого́ бы́ли го́сти вчера́? कल किसके यहाँ मेहमान थे?
У кого́ был уро́к? किसका पाठ हुआ?

४. जैसा कि उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है, **у меня́ был** प्रकार के रूसी वाक्यांश के सदृश हिन्दी में निम्नलिखित जैसे कई वाक्यांश है:

मेरे पास .... था
मेरे यहाँ .... था
मेरे .... था आदि

३. सहकारी क्रिया के रूप में **был**

१. यद्यपि रूसी में वर्तमान काल में सहकारी क्रिया शायद ही प्रयोग की जाती है तथापि भूत काल में वह सामान्यत: प्रयोग की जाती है:

Моя́ мать **была́** учи́тельница.	मेरी माताजी अध्यापिका थी।
Оте́ц **был** стар.	पिताजी वृद्ध थे।
Кни́ги **бы́ли** интере́сные.	पुस्तके रोचक थी।

२. जब भूत काल में **до́лжен** शब्द **был** सहकारी क्रिया के साथ प्रयोग किया जाता है तब वह भूतकालिक क्रिया की आवश्यकता या अनिवार्यता सूचित करता है:

Вчера́ мы **должны́ бы́ли** учи́ть уро́к.	कल हमें पाठ पढना पड़ा था।
Та́ня **должна́ была́** рабо́тать.	तान्या को काम करना पड़ा था।

३. **Бы́ло хорошо́, бы́ло тепло́, бы́ло ну́жно, бы́ло нельзя́** इत्यादि जैसे अकर्तृक वाक्यों में सहकारी क्रिया नपुंसक-लिंग **में** रखी जाती है।

СЛОВАРЬ शब्दसग्रह

вчера́ क्रियावि० कल

два́дцать оди́н 21 इक्कीस

дли́нн||ый, -ая, -ое; -ые लंबा

жа́рк||ий, -ая, -ое; -ие उष्ण

коро́тк||ий, -ая, -ое; -ие छोटा, नाटा

тёпл||ый, -ая, -ое; -ые गरम

у меня́ был मेरे पास था (व्याकरण देखिये)

Произношение उच्चारण

भूत काल एकवचन में л का कठोर उच्चारण किया जाता है:

чита́л, был, говори́л
чита́ла, была́, говори́ла
чита́ло, бы́ло, говори́ло

भूत काल बहुवचन में л का मृदु उच्चारण किया जाता है:

л=[ль] чита́ли, бы́ли, говори́ли

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यो को पढिये तथा हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. Вчера́ **была́** хоро́шая пого́да. 2. Колхо́зники **паха́ли** и **се́яли**. 3. Ярко **свети́ло** со́лнце. 4. Я **был** вчера́ до́ма. 5. Что ты вчера́ **де́лала**?

भूतकालिक क्रियाओं का लिंग तथा वचन बताइये:

उदाहरण: читáл — पु० एकवचन

२. उपर्युक्त वाक्यों में से भूतकालिक क्रियाओं को फिर से लिखिये और क्रियाओं के जिन साधारण रूपों से वे बनी हैं उनको सूचित कीजिये।

उदाहरण: читáл — читáть

३. निम्नलिखित क्रियाओं का भूत काल दीजिये:

рабóтать, слýшать, петь, игрáть, изучáть, умéть

उदाहरण: читáть—читáл, читáла, читáло; читáли

४. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई क्रियाओं के योग्य भूतकालिक रूपों का उपयोग करते हुए बाईं ओर के स्तंभ में रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Вчерá у нас ... урóк.	быть
2. Мы мнóго ... по-рýсски.	говорúть
3. Наш учúтель	диктовáть
4. Я ... и	слýшать, писáть
5. Моя́ мать хорошó	петь
6. Что вы вчерá ...?	дéлать
7. Где ... э́то письмó?	лежáть
8. Дéти ... дóма.	игрáть
9. Газéта ... интерéсная	быть
10. Цветы́ ... там.	стоя́ть
11. У нас ... нóвые журнáлы.	быть
12. Мой отéц ... инженéр.	быть
13. Дéвушка хорошó	рабóтать
14. Онá ... говорúть по-индúйски.	умéть
15. Слóво ... нóвое.	быть

५. निम्नलिखित विशेषणों से क्रियाविशेषण बनाइये:

उदाहरण: хорóший—хорошó

холóдный, тёплый, горя́чий, жáркий, длúнный, корóткий, свéжий

६. वे विशेषण सूचित कीजिये जिनसे निम्नलिखित क्रियाविशेषण बने हैं:

उदाहरण: хорошó—хорóший

я́сно, я́рко, бы́стро, мéдленно, высокó, грóмко, тúхо

УРОК 21б

ЗИМОЙ И ЛЕТОМ

Тепе́рь зима́. Дни стоя́т коро́ткие, а но́чи дли́нные. Ча́сто идёт снег. Стои́т холо́дная зи́мняя пого́да. Коньки́ и лы́жи—хоро́ший спорт зимо́й.

Зимо́й у нас быва́ют си́льные моро́зы. Вчера́ и позавчера́ был си́льный моро́з. Бы́ло хо́лодно, но прия́тно. Во́здух был чи́стый. све́жий.

Ещё не так давно́ бы́ло ле́то. Тогда́ бы́ло тепло́ и да́же жа́рко, дни бы́ли дли́нные, а но́чи коро́ткие. Стоя́ла хоро́шая ле́тняя пого́да. Не́бо бы́ло си́нее-си́нее. Всю́ду цвели́ цветы́: и кра́сные, и бе́лые, и жёлтые, и лило́вые. Трава́ была́ густа́я и зелёная. Высоко́ лета́ли пти́цы. Ярко свети́ло со́лнце. Поспева́ли о́вощи, я́годы и фру́кты.

Ле́том я и мои́ това́рищи-студе́нты отдыха́ли за́ городом. У нас бы́ли кани́кулы. Мы хорошо́ проводи́ли вре́мя: мно́го пла́вали, гуля́ли, мно́го ходи́ли пешко́м. Мы хоро́шие тури́сты.

Мой това́рищ Воло́дя, молодо́й инжене́р,—то́же тури́ст. Ле́том он до́лжен был рабо́тать, а тепе́рь у него́ о́тпуск. Он лю́бит отдыха́ть зимо́й.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

быва́ть I (**быва́ет**) होना

во́здух (पु०) हवा (ब० व० नहीं)

гуля́ть I (**гуля́||ю, -ешь**) घूमने जाना

густ||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е घना

давно́ क्रियावि० बहुत पहले

да́же भी

за́ городом देहाती इलाके मे, उपनगर में

зимо́й क्रियावि० शिशिर में

кани́кулы (ब० व०) छुट्टियाँ

коньки́ (ब० व०) स्केट्स

лета́ть I (**лета́||ю, -ешь**) उड़ना

ле́тн||ий, -яя, -ее, -ие ग्रीष्मकालीन

лы́жи (ब० व०) स्कीज

люби́ть II (**люблю́, лю́бишь**) प्रेम करना, पसंद आना

о́тпуск (पु०) (ब० व० **отпуска́**) अवकाश, छुट्टी

пешко́м क्रियावि० पैदल

плох||о́й, -а́я, -о́е; -и́е बुरा

позавчера́ क्रियावि० परसों (दो दिन पहले)

поспева́ть I (**поспева́ет**) पकना

прия́тно (लघु रूप नपुं०) सुखकर है

прия́тный, -ая, -ое, -ые सुखकर, सुहावना

проводи́ть II (провожу́, прово́дишь) बिताना

пти́ца (स्त्री०) पक्षी

си́льный моро́з कड़ाके का जाड़ा

так ऐसा, यह बात

тогда́ क्रियावि० तब, उस समय

тури́ст (पु०) पर्यटक

ча́сто क्रियावि० अक्सर

чи́ст||ый, -ая, -ое; -ые स्वच्छ, साफ

Выражения वाक्व्यवहार

дни стоя́т коро́ткие — दिन छोटे है

идёт снег — बरफ़ पड रही है

стои́т холо́дная пого́да — मौसम सर्द है

у нас быва́ют... — हमारे पास (समय समय पर) होते है..., यहाँ होते है

ещё не так давно́ — कुछ ही समय पहले

ходи́ть пешко́м — चलना, पैदल चलना

проводи́ть (II) вре́мя — समय बिताना

Примечания टिप्पणियाँ

Горя́чий 'उष्ण', **тёплый** 'मंदोष्ण', तथा **жа́ркий** 'गरम' शब्दों का अंतर ध्यान में रखिये। हवा के संदर्भ में **тёплый** और **жа́ркий** का उपयोग किया जा सकता है जब कि खाद्य तथा पेय पदार्थों के बारे में केवल **горя́чий** और **тёплый** का।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. इस अध्याय के पाठ मे से वर्तमान तथा भूत काल की क्रियाओं को लिख लीजिये और आगे की तरह उनका विश्लेषण कीजिये:

क्रिया	काल	पुरुष (वर्तमानकालिक क्रिया के लिये)	लिंग (भूतकालिक क्रिया के लिये)	वचन
стои́т	वर्तमान	३	—	ए० व०
стоя́л	भूत	—	पु०	ए० व०
стоя́ли	भूत	—	—	ब० व०

टिप्पणी: ध्यान रहे कि वर्तमानकालिक क्रियाओं के रूप लिंगानुसार नहीं बदलते और भूतकालिक क्रियाओं मे पुरुष के अनुसार परिवर्तन नही होता (वे केवल एकवचन मे लिगानुमार बदलते हैं)।

२. (क) निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

(ख) यह बताइये कि मोटे टाइप में छपे शब्द विशेषणों (पूर्ण या लघु रूप) के रूप में प्रयोग किये गये है या क्रियाविशेषणों के रूप में।

1. а) Мы **хорошó** провóдим врéмя. б) Лéтом здесь **хорошó.** 2. а) Сегóдня стоит **холóдная** погóда. б) Сегóдня **хóлодно.** 3. а) Дéти сидéли **тúхо.** б) Бы́ло **тúхо.** 4. а) Вы говори́ли **я́сно.** б) Это бы́ло **я́сно.** 5. а) Вóздух был **свéжий.** б) Вчерá бы́ло **свежó.** 6. а) Мой товáрищ **прия́тно** поёт. б) Это **прия́тно.**

३. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Какáя сегóдня погóда: хорóшая и́ли плохáя?
2. Сегóдня хóлодно и́ли теплó?
3. Какóе сегóдня нéбо: си́нее и́ли сéрое?
4. Какáя вчерá былá погóда?
5. Какóе вчерá бы́ло нéбо?
6. Вчерá бы́ло хóлодно и́ли теплó?

४. निम्नलिखित वाक्यों की वर्तमानकालिक क्रियाओं के भूतकालिक रूप दीजिये:

1. Зимóй дни стоя́т корóткие. 2. Бывáют си́льные морóзы. 3. Хóлодно. 4. Лéтом теплó. 5. Нéбо си́нее. 6. Ярко свéтит сóлнце 7. Цветýт цветы́. 8. Травá густáя и зелёная. 9. Поспевáют óвощи и фрýкты. 10. Студéнты лéтом отдыхáют.

५. रूसी मे अनुवाद कीजिये:

(क) अब हमारा पाठ चल रहा है। अध्यापक रूसी में इमला लिखा रहे हैं। हम रूसी लिख रहे हैं। हम अच्छी तरह रूसी पढ़ते, लिखते और बोलते हैं।

(ख) कल हमारा पाठ हुआ। अध्यापक रूसी में इमला लिखा रहे थे। हम रूसी लिख रहे थे। हमने अच्छी तरह पढा, लिखा और बात की।

УРОК 22

> दूसरे भाग का सारांश
> (१२ वें अध्याय से २१ वें अध्याय तक)

АРУН И ВЛАДИМИР

Арун—индийский спортсмéн. У негó тёмные вóлосы и чёрные глазá. Егó роднóй язы́к хи́нди. Он говори́т тáкже по-англи́йски и понимáет по-рýсски. Он старáтельно изучáл рýсский язы́к цéлый год. У негó былá óпытная учи́тельница—Елéна Николáевна. Тепéрь Арун изучáет рýсский язы́к самостоя́тельно. Он мнóго читáет по-рýсски. У негó всегдá есть рýсские газéты и журнáлы. Он слýшает тáкже москóвские передáчи по рáдио.

Влади́мир—рýсский спортсмéн. Он высóк, у негó свéтлые вóлосы и си́ние глазá Влади́мир изучáет язы́к хи́нди. У негó óпытный учи́тель. Влади́мир читáет, пи́шет и немнóго говори́т по-хи́нди. По рáдио чáсто мóжно слýшать инди́йские пéсни. Это óчень краси́вые пéсни. Влади́мир лю́бит слýшать э́ти пéсни.

Арун и Влади́мир—хорóшие спортсмéны. Они́ мóлоды и сильны́. Оба хорошó игрáют в футбóл. Футбóл—их люби́мый спорт. Арун и Влади́мир как спортсмéны ужé немнóго знáют друг дрýга. У них былá однá спорти́вная встрéча. Они́ говори́ли тогдá по-хи́нди и по-рýсски и хорошó понимáли друг дрýга.

СЛОВАРЬ

встрéча (स्त्री०) मैच, मुकाबला

год (पु०) (ब० व० **гóды** या **годá**) वर्ष

óпытн||ый, -ая, -ое; -ые अनुभवी

передáча (स्त्री०) प्रसारण, ब्राडकास्ट

рáдио (नपुं०) (ब० व० नहीं, अपरिवर्तनीय) रेडियो; **по рáдио** रेडियो पर

родн||óй, -áя, -óе, -ы́е देशी; **роднóй язы́к** मातृभाषा

самостоя́тельно क्रियावि० बिना सहायता के, खुद

спорти́вн||ый, -ая, -ое; -ые खेल-कूद संबंधी

футбóл (पु०) फुटबाल

цéл||ый, -ая, -ое; -ые सारा

ю́жн||ый. -ая, -ое; -ые दक्षिण, दक्षिणी

Выражение वाक्व्यवहार

друг дру́га एक-दूसरा, परस्पर

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. इस अध्याय के पाठ की सभी संज्ञाओं को लिंग के अनुसार वर्गीकरण करके लिखिये।

२. पाठ की बहुवचन संज्ञाए सूचित कीजिये। उनकी विभक्तियों को स्पष्ट कीजिये। इन संज्ञाओं के तथा उनके विशेषणों के एकवचन रूप दीजिये।

३. इस अध्याय के पाठ मे प्रयुक्त वर्तमानकालिक क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण वताइये और भूतकालिक क्रियाओं के लिंग, वचन तथा गण बताइये।

४. पाठ में प्रयुक्त लघु विशेषण बताइये।

५. पाठ में प्रयुक्त क्रियाविशेषण बताइये।

६. निम्नलिखित विशेषणों मे से सज्ञाओं के अनुकूल विशेषण चुन कर रिक्तपूर्ति कीजिये (सभी सभव रूप दीजिये):

широ́кий, зелёный, огро́мный, ю́жный, жёлтый, весе́нний, ле́тний, густо́й, голубо́й, я́сный, си́ний, я́ркий, большо́й, высо́кий

лес ..., о́зеро ..., трава́ ..., со́лнце ..., не́бо ..., река́ ..., гора́ ..., цветы́ ...

उदाहरण: по́ле широ́кое, зелёное, огро́мное, жёлтое, большо́е

७. निम्नलिखित क्रियाओं तथा क्रियाविशेषणों के सभी सभव रूपों से रिक्त-पूर्ति कीजिये:

по-ру́сски, мно́го, хорошо́, бы́стро, ме́дленно, гро́мко, ти́хо

я иду́ ...; ты поёшь ...; он говори́т ...; вы бе́гаете ...; мы пи́шем ...; они́ отвеча́ют ...; петь ...; отвеча́ть ...; идти́ ...; писа́ть ...

उदाहरण: говори́ть гро́мко आदि।

८. निम्नलिखित क्रियाओं मे से योग्य क्रियाएँ चुन कर उनके वर्तमानकालिक रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

лежа́ть, стоя́ть, чита́ть, рабо́тать, паха́ть, игра́ть, диктова́ть, лета́ть, писа́ть, свети́ть

1. Здесь ... кни́га. 2. Там ... ла́мпа. 3. Това́рищ сиди́т и .... 4. Вы ... по-ру́сски. 5. Учи́тель дикту́ет, а де́ти .... 6. Мой брат хорошо́ ... в футбо́л. 7. Вот по́ле, здесь ... но́вые тра́кторы. 8. Комба́йн ... хорошо́. 9. Самолёт ... высоко́. 10. Со́лнце ... я́рко.

९. मोटे टाइप मे दिये गये क्रियाविशेषणों तथा विशेषणों के विरुद्ध अर्थ वाले शब्द दीजिये:

а) 1. Вы идёте **бы́стро**. 2. Он говори́т **ти́хо**. 3. Вчера́ была́ **тёмная** ночь. 4. Сего́дня де́ти **ма́ло** пи́шут.

б) 1. Тепе́рь стоя́т **холо́дные** дни. 2. Напра́во стои́т **ста́рый** дом. 3. Нале́во **большо́й** двор. 4. Посереди́не **молодо́й** сад.

१०. निम्नलिखित क्रियाओं के आज्ञार्थ एकवचन तथा बहुवचन रूप दीजिये:

стоя́ть, идти́, говори́ть, отвеча́ть, смотре́ть, игра́ть, петь, рабо́тать

११. आज्ञार्थ एकवचन या बहुवचन में योग्य क्रिया का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

... сме́ло, ... пря́мо, ... гро́мко, ... споко́йно, ... ме́дленно

१२. यह सूचित कीजिये कि मोटे टाइप में छपे हुए शब्द कोष्ठक में दिये गये किन प्रश्नों के उत्तर है:

(प्रश्न: кто́ э́то?, что́ э́то?, что он де́лает?, что мы де́лаем?, как?, где?, чья э́то?, кака́я э́то?)

а) 1. Это **това́рищ Ивано́в**. 2. Он **рабо́тает**. 3. Он рабо́тает **по-но́вому**. 4. Мы **чита́ем** хорошо́.

б) 1. Это **на́ша кни́га**. 2. **Там** лежи́т журна́л. 3. Это **ру́сская** газе́та.

१३. विशेषण के पूर्ण रूप के बदले लघु रूप लिखिये।

उदाहरण: Цветы́ хоро́шие. Цветы́ хороши́.

1. Гора́ высо́кая. 2. Всё по́ле зелёное. 3. Вид краси́вый. 4. Река́ широ́кая. 5. День хоро́ший. 6. Не́бо я́сное. 7. Де́вушка краси́вая.

१४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये और निम्नलिखित वाक्यों में प्रयुक्त पूर्ण तथा लघु-रूप विशेषणों के विविध कार्य सूचित कीजिये:

1. Тёмная ночь. Ночь темна́.
2. Но́вые высо́кие дома́. Но́вые дома́ высоки́.
3. Это широ́кое по́ле Это по́ле широко́.
4. Наш краси́вый горо́д. Наш го́род краси́в.

१५. कोष्ठक में दी गई क्रियाओं के योग्य वर्तमानकालिक रूपों का उपयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Учи́тель (спра́шивать) уро́к. 2. Учени́к (отвеча́ть) уро́к хорошо́. 3. Мы (ходи́ть) на уро́к ка́ждый день. 4. Учи́тельница (объясня́ть) уро́к. 5. Я (гото́вить) уро́ки стара́тельно.

१६. क्रियाओं के योग्य भूतकालिक रूपों का उपयोग करते हुए १५ वें अभ्यास के वाक्यों को फिर से लिखिये।

१७. बाईं ओर दिये गये विशेषणों के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Вчера́ была́ ... пого́да. 2. Не́бо бы́ло .... 3. Позавчера́ шёл ... дождь. 4. Ту́чи бы́ли .... 5. Сего́дня во́здух .... 6. ... со́лнце све́тит я́рко.	си́льный, я́сный, прия́тный, све́жий, ле́тний, тёмный

१८. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) हम रूसी पढ़ते हैं। (२) हम अच्छी प्रगति कर रहे है। (३) हम हर रोज पढते है। (४) मेरा साथी रूसी पढ़ सकता है। (५) उसकी आवाज जोरदार है, वह जोर से पढ़ सकता है। (६) साथी इवानोव हिन्दी बोल सकता है। (७) उसने बहुत दिन पहले हिन्दी सीखी। (८) उसके अध्यापक अनुभवी थे।

१९. निम्नलिखित शब्दों को फिर से लिखिये और उनके धातुओं को रेखांकित कीजिये:

напра́во, пра́вило, пра́вильно, поправля́ть; я́сно, объясня́ть; даёт, задава́ть; Индия, инди́ец, инди́йский, индиа́нка

तीसरा भाग

УРОК 23ª

व्याकरण:

संज्ञाओं की कारक-रचना: सामान्य निरूपण

कर्ता कारक। वाक्य में कर्ता कारक की संज्ञा के कार्य

संबध-सूचकीय कारक: उसका अर्थ तथा उपयोग

идти́ क्रिया का भूत काल

ГРАММАТИКА

१. संज्ञाओं की कारक-रचना
सामान्य निरूपण

जब कि हिन्दी भाषा में वाक्य के किसी शब्दभेद तथा संज्ञा के बीच के सबध विभक्तियों की सहायता से सूचित किये जाते है, रूसी भाषा में ये सबंध विभक्ति परिवर्तन द्वारा और संबंध सूचकों की सहायता से भी व्यक्त किये जाते है:

उदाहरणार्थ, 'भाई की किताब' शब्द रूसी кни́га бра́та के समानार्थक है। यहाँ бра́та शब्द की -а विभक्ति से स्वामित्व सूचित होता है जो कि हिन्दी मे 'की' विभक्ति द्वारा व्यक्त होता है।

'मै भाई से बोलता हूँ' वाक्य का रूसी अनुवाद है я говорю́ с бра́том, हिन्दी विभक्ति 'से' का अर्थ रूसी में संबध-सूचक с और विभक्ति -ом से व्यक्त होता है।

रूसी में छः कारक है। प्रत्येक कारक का अपना अलग नाम है और वह एक निश्चित प्रश्न का उत्तर देता है, जैसे:

Паде́ж	Вопро́с	कारक	प्रश्न
1. Имени́тельный	кто? что?	कर्ता	कौन? क्या?
2. Роди́тельный	кого́? чего́?	संबंध	किसका? किनका?
3. Да́тельный	кому́? чему́?	संप्रदान	किसको? किनको?
4. Вини́тельный	кого́? что?	कर्म	किसको? किनको? क्या?
5. Твори́тельный	кем? чем?	करण	किसने? किससे?
6. Предло́жный	о ком? о чём?	संबंध-सूचकीय	किसके बारे में?

प्रत्येक कारक की संज्ञा जिस बुनियादी प्रश्नार्थक शब्द का उत्तर देती है उस शब्द के अलावा संदर्भानुसार कुछ अन्य शब्दों का भी उत्तर संज्ञा से मिल सकता है। उदाहरणार्थ: **чей? где? куда́? для кого́?** किस (व्यक्ति) के लिये? **для чего́?** किस (वस्तु) के लिये? इत्यादि।

प्रत्येक पृथक् कारक का तथा कारक विभक्तियों का कार्य जानना अत्यन्त महत्वपूर्ण है।

इस पाठ्यपुस्तक में संज्ञाओं के कारकों का विचार परंपरागत क्रम (जैसा कि ऊपर दिखाया गया है) से नहीं बल्कि उनकी कठिनता के अनुसार और रूसी भाषा के अध्ययन की हमारी प्रगति की आवश्यकता के अनुसार किया जायगा। इस अध्याय में हम कर्ता तथा संबंध-सूचकीय (परंपरागत क्रम के अनुसार पहला तथा छठा कारक) कारकों का विचार करेंगे।

२. कर्ता कारक

क) कर्ता कारक के एकवचन में संज्ञाओं की विभक्तियाँ

१

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	стол -	ко́мната -а	окно́ -о

२

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	учи́тель -	земля́ -я	по́ле -е

ख) वाक्य मे कर्ता कारक की सज्ञा के कार्य

१. कर्ता वह प्राथमिक कारक रूप है जिसमे संज्ञा किसी व्यक्ति, वस्तु अथवा भाववाचक कल्पना का नाम सूचित करती है।

२. वाक्य में निम्नलिखित कार्यों के लिये संज्ञा कर्ता कारक में रखी जाती है।

(क) कर्ता सूचित करने के लिये:

Товáрищ читáет. साथी पढ़ रहा है।
Кни́га лежи́т здесь. पुस्तक यहाँ पडी है।

(ख) सज्ञा-रूप विधेय सूचित करने के लिये:

Студéнт Ивано́в — **мой товáрищ.** विद्यार्थी इवानोव मेरा साथी है।

(ग) संबोधनार्थक रूपों मे:

Товáрищ Ивано́в, где вы рабо́таете? साथी इवानोव, तुम कहाँ काम करते हो?

३. कर्ता कारक की सज्ञा खुद एक पूरा वाक्य हो सकती है (तथाकथित कर्ता कारक वाक्य):

Зимá. Моро́з. जाड़ों के दिन। पाला पडा है।

४. कर्ता कारक की संज्ञा **кто?** 'कौन?' **что?** 'क्या?' प्रश्नों के उत्तर देती है:

Кто читáет? — Товáрищ.
Что лежи́т здесь? — Кни́га.
Кто ваш товáрищ? — Студéнт Ивано́в.

३. संबंध-सूचकीय कारक

(क) सबंध-सूचकीय कारक के एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

१

कारक	पुल्लिग	स्त्रीलिग	नपुसक-लिंग
संबंध-सूचकीय	(о) (на) } столé	(о) (в) } ко́мнате	(об) (на) } окнé

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिग	नपुंसक-लिग
संबध-सूचकीय	(об) учи́теле	(о) (на) (в) земле́	(о) (на) (в) по́ле

उपर्युक्त सारणी से स्पष्ट होता है कि **стол, ко́мната, окно́** जैसी संज्ञाओं के सबध-सूचकीय कारक में सभी लिंगों मे एक ही विभक्ति **-е** रहती है।

(ख) सबध-सूचकीय कारक का अर्थ तथा प्रयोग

अपने नामानुसार इस कारक का प्रयोग केवल सबध-सूचक के साथ होता है।

१. संबंध-सूचकीय कारक का उपयोग **о (об)** सबध-सूचक के साथ तब किया जाता है जब सज्ञा से सबधित क्रिया विचार अथवा भाषण सूचित करती है, उदाहरणार्थ: **чита́ть, говори́ть, ду́мать, расска́зывать, писа́ть** इत्यादि जैसी क्रियाए:

Мы *говори́м* о пого́де.	हम मौसम के बारे में बोल रहे हैं।
Я *ду́маю* о кни́ге.	मै पुस्तक के बारे मे सोच रहा हूँ।
Учи́тель *расска́зывал* о колхо́зе.	अध्यापक हमें कोलखोज (सामूहिक खेत) के बारे में बता रहे थे।

संबंध-सूचक **о** जब ऐसे शब्द से पहले आता है जिसका आरंभ स्वर से होता है तब वह **об** में परिवर्तित होता है जिससे उच्चारण में सुविधा होती है। **о** तथा **об** के अर्थ में कोई भेद नही है:

Мой брат *ду́мает* об отце́.	मेरा भाई पिताजी के बारे में सोच रहा है।
Мы *говори́м* об уро́ке.	हम पाठ के बारे में बोल रहे है।

हिन्दी सबंध-सूचक 'के बारे मे' तथा 'के विषय में' रूसी संबध-सूचक **о (об)** के समानार्थक है।

२. जब स्थान सूचित करना होता है तब सबंध-सूचकीय कारक का उपयोग **в** और **на** संबंध-सूचकों के साथ किया जाता है। हिन्दी में इनके समानार्थक विभक्तियाँ हैं 'में, पर':

Наш го́род **на се́вере.**	हमारा शहर उत्तर में है।
В **го́роде** краси́вые у́лицы.	शहर में सुंदर सड़कें हैं।

३. संबंध-सूचकीय कारक से निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं:

о ком? о чём?	किसके बारे में?
на ком? на чём? } где?	किस पर? } कहाँ?
в ком? в чём? } где?	किसमें? } कहाँ?
О чём они́ говоря́т? — О пого́де.	वे किसके बारे में बोल रहे हैं? मौसम के बारे में।
На чём он пи́шет? — На бума́ге.	वह किस पर लिख रहा है? कागज पर।
Где живёт ваш брат? — На ю́ге.	तुम्हारा भाई कहाँ रहता है? दक्षिण में।

४. **идти́** क्रिया का भूत काल

Идти́ जाना क्रिया के भूत काल का मूल रूप वर्तमान काल तथा क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप से भिन्न है।

पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я шёл, шла	мы шли
मध्यम	ты шёл, шла	вы шли
अन्य	он шёл	
	она́ шла	они́ шли
	оно́ шло	

СЛОВАРЬ

библиотéка (स्त्री०) पुस्तकालय

в (+सबध-सूचकीय कारक) में, पर

двáдцать три 23 तेईस

дýмать I (дýма||ю, -ешь) सोचना

на (+संबंध-सूचकीय कारक) पर; **на юге** दक्षिण में (स्थान)

о, об (+संबंध-सूचकीय कारक) के बारे में, का

подокóнник (पु०) खिड़की की पटिया

пóезд (पु०) (ब० व० **поездá**) ट्रेन, रेलगाड़ी

расскáзывать I (**расскáзыва||ю, -ешь**) बयान करना, बताना

с, со संबंध-सूचक (+करण कारक) से, के साथ

урожáй (पु०) फ़सल

Произношение

बाद में आने वाले शब्द के साथ सबंध-सूचक का उच्चारण कीजिये। निम्नलिखित संबंध-सूचकों के उच्चारणों पर विशेष ध्यान दीजिये:

о → [а] अस्पष्ट: о клúмате, о погóде

в → [ф] (अघोष व्यंजनों के पहले): в кóмнате

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढिये और हिन्दी मे अनुवाद कीजिये:

1. Наш учéбник лежúт **на столé**. 2. **В учéбнике** есть тéксты и упражнéния. 3. У нас **в шкóле** хорóшая библиотéка. 4. Мы сидúм **в** егó **кóмнате**. 5. **На подокóннике** стоят цветы́. 6. Вчерá мы говорúли **о Москвé**. 7. Наш учúтель расскáзывал **о Вóлге**. 8. Сегóдня **на нéбе** яркое сóлнце. 9. Вчерá **на ýлице** бы́ло хóлодно. 10. Я мнóго дýмал **об урóке**. 11. Как хорошó бы́ло **на юге!** 12. Дéвушки пéли пéсни **об урожáе**. 13. **О чём** вы спрáшиваете? 14. **О ком** вы дýмаете?

२. ऊपर वाले अभ्यास मे से कर्ता कारक की (एकवचन तथा बहुवचन) और संबंध-सूचकीय कारक की (एकवचन) संज्ञाएं सूचित कीजिये।

३. в, на और о संबंध-सूचकों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. ... Ленингра́де широ́кие у́лицы. 2. Вчера́ ... не́бе бы́ли тёмные ту́чи. 3. Учи́тельница расска́зывала ... Москве́. 4. Мы бы́ли ... шко́ле. 5. ... уро́ке ученики́ сиде́ли ти́хо. 6. Наш учёбник лежи́т ... столе́. 7. ... учёбнике есть те́ксты и упражне́ния. 8. Я ду́мал ... Воло́де. 9. Мы лете́ли ... самолёте. 10. Колхо́зники говори́ли ... урожа́е.

४. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं में से योग्य संज्ञा के आवश्यक रूप से रिक्तपूर्ति कीजिये:

а) 1. Арха́нгельск — на ... СССР.
2. В ... больша́я гидроэлектроста́нция.
3. Де́ти изуча́ют ру́сский язы́к в ... .
4. Зима́. На ... лежи́т снег.
5. Ле́том мы бы́ли в ... .
6. На ... свети́ло я́ркое со́лнце.
7. В ... поспева́ла пшени́ца.

шко́ла, не́бо, земля́, колхо́з, се́вер, по́ле, дере́вня

б) 1. Бы́ло интере́сно чита́ть о ... .
2. Де́ти расска́зывали об ... .
3. Они́ спра́шивали о ... «това́рищ».
4. Студе́нты говори́ли о ... .
5. Колхо́зники ду́мали об ... .
6. Газе́та «Пра́вда» писа́ла о ... .
7. Де́вушки пе́ли пе́сни о ... .

Москва́, сло́во, уро́к, спорт, весна́, урожа́й, мир

५. Идти́ क्रिया के भूत काल के सही रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये.

1. Я ... домо́й. 2. Мы ... бы́стро. 3. Де́ти ... ме́дленно. 4. По́езд ... на юг. 5. Вчера́ ... снег. 6. Ты ... домо́й?

УРОК 23б

शब्द-साधन: विशेषण प्रत्यय-н-(क्रमशः)

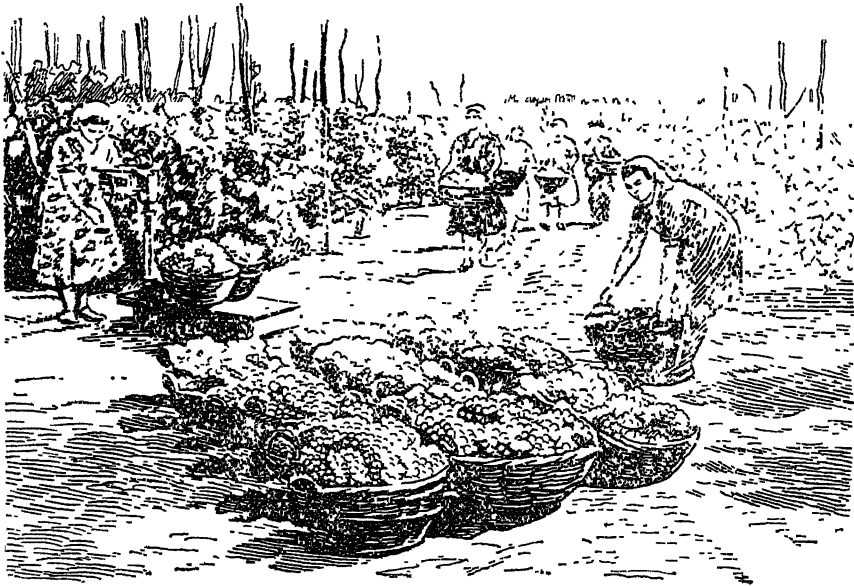
О КЛИМАТЕ

Сего́дня на уро́ке мы чита́ли о кли́мате СССР.

СССР — огро́мная страна́. Кли́мат на се́вере и на ю́ге, на за́паде и восто́ке совсе́м ра́зный.

Ча́сто быва́ет так: на Кавка́зе наступа́ет весна́; све́тит я́ркое со́лнце, цветёт минда́ль, пою́т пти́цы: всю́ду зелёная трава́. А на се́вере СССР, наприме́р, в Арха́нгельске, ещё зима́. Там хо́лодно. Всю́ду лежи́т снег. Лёд на реке́ ещё не та́ет.

Быва́ет ещё так: в Ри́ге (1) идёт си́льный дождь; на не́бе тёмные ту́чи. На у́лице сы́ро; ду́ет холо́дный ве́тер; летя́т жёлтые ли́стья; наступа́ет о́сень. А в Ташке́нте (2) жа́рко и су́хо. На не́бе све́тит ю́жное со́лнце.

Неда́вно в газе́те мы чита́ли о пого́де в Ирку́тске (3) и Ялте: в Ялте стоя́ла прекра́сная пого́да. Не́бо бы́ло голубо́е; на со́лнце зре́ли прекра́сные ю́жные фру́кты: виногра́д, я́блоки, гру́ши, сли́вы.

Вода́ в мо́ре была́ ещё тёплая. А на восто́ке СССР, в Ирку́тске, уже́ шёл пе́рвый снег. Дул холо́дный ве́тер. Наступа́ли зи́мние моро́зы. Было хо́лодно.

СЛОВАРЬ

быва́ет सदर्भ ने होता है
ве́тер (पु०) (ब० व० **ве́тры**) हवा, वायु
восто́чн||ый, -ая, -ое; -ые पूर्वी
дуть I (**ду́||ю, -ешь**) बहना, चलना
за́падн||ый, -ая, -ое; -ые पश्चिमी
зре́ть I (**зре́ет**) पकना
кли́мат (पु०) (ब० व० नहीं) हवा, मौसम, जलवायु
лист (पु०) (ब० व० **ли́стья**) पत्ता, पत्ती
минда́ль (पु०) (ब०व० नहीं) बादाम का पेड़
на восто́ке पूर्व में
на за́паде पश्चिम में
на Кавка́зе काकेशस में
наприме́р उदाहरणार्थ
на се́вере उत्तर में
наступа́ть I (**наступа́ет**) हो जाना, आ जाना
неда́вно क्रियावि० हाल ही मे
огро́мн||ый, -ая, -ое; -ые भव्य, विशाल
о́сень (स्त्री०) (ब०व० नहीं) शरद ऋतु
се́верн||ый, -ая, -ое; -ые उत्तरी
сли́ва (स्त्री०) स्लिवा, एक प्रकार का बेर
совсе́м क्रियावि० पूर्णतया, बिलकुल
сух||о́й, -а́я, -о́е; -и́е सूखा ; **су́хо** (लघु रूप, नपु०) सूखा है
сыр||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е गीला, नम ; **сы́ро** (लघु रूप, नपु०) गीला, नम है
та́ять I (**та́ет**) पिघलना, गलना
хо́лодно सर्द है; **бы́ло хо́лодно** सर्द था
ю́жн||ый, -ая, -ое, -ые दक्षिण, दक्षिणी

Выражения

идёт дождь पानी बरसता है, बरस रहा है।
шёл дождь पानी बरसा, बरस रहा था।

Примечания

1. Ри́га — लतविया सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी। बाल्टिक सागर के रिगा आखात पर स्थित एक महत्वपूर्ण बंदरगाह।

2. Ташке́нт — उज्बेक सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी।

3. Ирку́тск — पूर्वी साइबेरिया का एक महत्वपूर्ण औद्योगिक तथा सांस्कृतिक केन्द्र।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

विशेषण प्रत्यय -н-(क्रमश:)

Се́вер, юг, восто́к, за́пад संज्ञाओं **में** -н- प्रत्यय लगा कर विशेषण बनाये जाते हैं:

се́вер	उत्तर	се́верный	उत्तरी
за́пад	पश्चिम	за́падный	पश्चिमी
юг	दक्षिण	ю́жный	दक्षिणी
восто́к	पूर्व	восто́чный	पूर्वी

г अन्त्याक्षरवाली संज्ञाओं से बनाये गये विशेषणों **में** г व्यजन के स्थान पर ж व्यजन आता है: юг — ю́жный; और к अन्त्याक्षरवाली संज्ञाओं से बनाये गये विशेषणों **में** к व्यंजन के स्थान पर ч व्यंजन आता है восто́к — восто́чный।

Произношение

इनके उच्चारणों पर विशेष ध्यान दीजिये:

(क) बलरहित о:

о → अस्पष्ट а: пого́да, огро́мный, холо́дный

(ख) मृदु व्यंजन:

на Кавка́зе, на за́паде, на ю́ге, в **Ри́ге**, на се́вере, на восто́ке, в Ташке́нте, минда́ль, о́сень, дождь, ли́стья, тёмный, тёплый

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ से ऐसे उदाहरण सूचित कीजिये जिनमें संज्ञाओं के कर्ता कारक का उपयोग (क) कर्ता की तरह, (ख) विधेय के नाममात्र अग की तरह किया गया है।

२. पाठ में से संबंध-सूचकीय कारक की सभी संज्ञाओं को फिर से लिखिये और आगे की तरह उनका वर्गीकरण कीजिये: (क) в संबंध-सूचक सहित संज्ञाएं, (ख) на सबध-सूचक सहित संज्ञाए, (ग) о संबंध-सूचक सहित सज्ञाएं। संज्ञाओं के साथ प्रयुक्त प्रश्नार्थक शब्द बताइये।

३. फिर मे लिखी गई सज्ञाओं को कर्ता कारक मे रखिये और उनके लिग बताइये।

४. निम्नलिखित वाक्यों को इस तरह परिवर्तित कीजिये जिमसे वे पाठ के वाक्यो के साथ मेल खाये।

1. В **Архáнгельске** лéто; водá в мóре тёплая; всю́ду зелёная травá.

2. В **Ташкéнте** зимá; на землé лежи́т снег; лёд на рекé ещё не тáет. Морóз.

3. В **Иркýтске**, на востóке СССР, жáрко и сýхо.

4. На **Кавкáзе** наступáет óсень. Дýет холóдный вéтер. Идёт дождь. Летя́т жёлтые ли́стья.

5. В **Ри́ге** стои́т хорóшая погóда. Всю́ду зелёная травá. На нéбе свéтит я́ркое сóлнце. В гóроде теплó.

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) हमारा शहर दक्षिण में है। हमारे यहाँ गरमी रहती है। (२) शहर में एक बड़ा बग़ीचा है। (३) आज मौसम अच्छा है। पानी नहीं बरस रहा है। रास्ते सूखे है। गरम हवा बह रही है। आसमान मे सफ़ेद बादल है।

УРОК 24[a]

व्याकरण :

संबध-सूचकीय कारक (क्रमश:)

- पुल्लिंग सज्ञाओं का, y विभक्तिवाला सबध-सूचकीय कारक
- पुल्लिग संज्ञाओं की कारक रचना में е, ё, о स्वरों का लोप
- **Мой, твой** स्वामित्व सूचक सर्वनामों के अर्थ मे **у меня́, у тебя́** इत्यादि वाक्यांशों का उपयोग
- **Жить** और **висе́ть** क्रियाओं की काल-रचना की विशेषताएँ
- *ли* अव्यय सहित प्रश्न

ГРАММАТИКА

१. y विभक्ति के साथ संबध-सूचकीय कारक

कुछ पुल्लिग संज्ञाएँ **в** तथा **на** सबध-सूचकों के बाद सबध-सूचकीय कारक में y विभक्ति लेती है। इनमें आम तौर पर एक शब्दांशवाली संज्ञाओं का समावेश होता है:

лес	जगल	сад	बगीचा	мост	पुल	бе́рег	तट
пол	फ़र्श	глаз	आँख	год	वर्ष	час	घंटा

हम कहते है: в лесу́, в саду́, на мосту́, на берегу́, на полу́, в углу́, в глазу́, в году́, в часу́.

संबध-सूचकीय कारक की y विभक्ति हमेशा बलसहित रहती है।

ध्यान रखिये कि यह विभक्ति तभी आती है जब किसी वस्तु का स्थान या समय सूचित किया जाता है याने जब **где?** कहाँ? या **когда́?** कब?

प्रश्न पूछा जा सकता है। बाकी सब उदाहरणों में सामान्य विभक्ति -e का प्रयोग किया जाता है। तुलना करके देखिये.

о шкафе	आलमारी के बारे मे	в шкафу́	आलमारी में
о го́де	वर्ष के बारे में	в году́	वर्ष मे

२. पुल्लिग सज्ञाओं की कारक रचना मे e, ë, o स्वरो का लोप

कुछ पुल्लिग सज्ञाओं के कारक रूप बनाते समय e, ë, o स्वरों का लोप होता है। इन स्वरों को अस्थायी स्वर कहते है। तुलना करके देखिये:

Мой **оте́ц** живёт в дере́вне.	Мы говори́м об **отце́.**
मेरे पिताजी देहात मे रहते है।	हम पिताजी के बारे में बोल रहे है।
Вот большо́й **ковёр.**	Де́ти игра́ют на **ковре́.**
यह एक बडा कालीन है।	बच्चे कालीन पर खेल रहे है।
Там **у́гол.**	Стол стои́т в **углу́.**
वहा एक कोना है।	मेज कोने में है।

जैसा कि आप आगे चलकर देख लेगे, अन्य कारकों में भी यही होता है।

३. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम **мой** के अर्थ मे **у меня́** वाक्यांश का उपयोग

मेरे पास है, तुम्हारे पास है इत्यादि के अर्थ मे प्रयुक्त **у меня́, у тебя́** इत्यादि वाक्यांशों को **мой** मेरा, **твой** तुम्हारा आदि के अर्थ में भी प्रयोग किया जा सकता है, खासकर बोलचाल की भाषा में।

उदाहरणार्थ:

Кни́га лежи́т **у меня́** на столе́.	किताब मेरी मेज पर (पड़ी) है।
У нас в ко́мнате стои́т шкаф.	हमारे कमरे में एक आलमारी है।

४. Жить और висе́ть क्रियाओं की कालरचना की विशेषताए

१. **Жить** (जीना, रहना) क्रिया की कालरचना की कुछ विशेषताए है। इसके भूतकालिक रूप सामान्य नियम (21[a] वाँ अध्याय देखिये) के अनुसार

बनाये जाते हैं लेकिन वर्तमान काल के सभी पुरुषों में तथा आज्ञार्थ में в जोड़ दिया जाता है।

२. **Висéть** (टँगना, टाँगना) का प्रथम पुरुष एकवचन रूप **вишý** होता है।

वर्तमान काल	
एकवचन	बहुवचन
я живý	мы живём
ты живёшь	вы живёте
он } живёт	
онá } живёт	они́ живýт
онó } живёт	

५. **Ли** अव्यय सहित प्रश्न

पहले तथा 12ª वें अध्यायों में बताया गया था कि रूसी में वाक्य के शब्दों का क्रम परिवर्तित किये बिना केवल उच्चारण के प्रश्नार्थक लहजे के सहारे प्रश्न सूचित किया जा सकता है।

प्रश्नार्थक अव्यय **ли** की सहायता से भी प्रश्न सूचित किया जा सकता है:
Бы́ли ли вы в шкóле сегóдня? क्या आज तुम स्कूल गये थे?

ऐसे स्थानों में, प्रश्न जिस शब्द से सबंधित रहता है वह शब्द वाक्य के आरंभ मे रखा जाता है और उसके बाद अव्यय **ли** आता है।

निम्नलिखित उदाहरण देखिये:

Идёте ли вы сегóдня в шкóлу?	क्या तुम आज स्कूल जा रहे हो?
В шкóлу ли вы идёте сегóдня?	क्या स्कूल जा रहे हो तुम आज?
Сегóдня ли вы идёте в шкóлу?	क्या आज तुम स्कूल जा रहे हो?
Шкóла ли э́то?	क्या यह स्कूल है?
Нóвая ли э́то шкóла?	क्या यह स्कूल नया है?

प्रश्न पूछा जा सकता है। बाकी सब उदाहरणों में सामान्य विभक्ति **-е** का प्रयोग किया जाता है। तुलना करके देखिये:

о шкáфе	आलमारी के बारे में	в шкафý	आलमारी में
о гóде	वर्ष के बारे में	в годý	वर्ष में

२. पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक रचना में е, ё, о स्वरों का लोप

कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं के कारक रूप बनाते समय **е, ё, о** स्वरों का लोप होता है। इन स्वरों को अस्थायी स्वर कहते हैं। तुलना करके देखिये:

Мой **отéц** живёт в дерéвне.	Мы говори́м об **отцé.**
मेरे पिताजी देहात में रहते हैं।	हम पिताजी के बारे में बोल रहे हैं।
Вот большóй **ковёр.**	Дéти игрáют на **коврé.**
यह एक बड़ा कालीन है।	बच्चे कालीन पर खेल रहे हैं।
Там **ýгол.**	Стол стои́т в **углý.**
वहां एक कोना है।	मेज कोने में है।

जैसा कि आप आगे चलकर देख लेंगे, अन्य कारकों में भी यही होता है।

३. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम **мой** के अर्थ में **у меня́** वाक्यांश का उपयोग

मेरे पास है, तुम्हारे पास है इत्यादि के अर्थ में प्रयुक्त **у меня́, у тебя́** इत्यादि वाक्यांशों को **мой** मेरा, **твой** तुम्हारा आदि के अर्थ में भी प्रयोग किया जा सकता है, खासकर बोलचाल की भाषा में।

उदाहरणार्थ:

Кни́га лежи́т **у меня́** на столé.	किताब मेरी मेज पर (पड़ी) है।
У нас в кóмнате стои́т шкаф.	हमारे कमरे में एक आलमारी है।

४. Жить और висéть क्रियाओं की कालरचना की विशेषताएं

१. **Жить** (जीना, रहना) क्रिया की कालरचना की कुछ विशेषताएं हैं। इसके भूतकालिक रूप सामान्य नियम (21ª वाँ अध्याय देखिये) के अनुसार

बनाये जाते है लेकिन वर्तमान काल के सभी पुरुषों में तथा आज्ञार्थ में в जोड़ दिया जाता है।

२. **Висéть** (टँगना, टाँगना) का प्रथम पुरुष एकवचन रूप **вишý** होता है।

वर्तमान काल	
एकवचन	बहुवचन
я живý	мы живём
ты живёшь	вы живёте
он / онá / онó } живет	онй живýт

५. *Ли* अव्यय सहित प्रश्न

पहले तथा 12ª वें अध्यायों में बताया गया था कि रूसी में वाक्य के शब्दों का क्रम परिवर्तित किये बिना केवल उच्चारण के प्रश्नार्थक लहजे के सहारे प्रश्न सूचित किया जा सकता है।

प्रश्नार्थक अव्यय *ли* की सहायता से भी प्रश्न सूचित किया जा सकता है:
Бы́ли *ли* вы в шкóле сегóдня? क्या आज तुम स्कूल गये थे?

ऐसे स्थानों में, प्रश्न जिस शब्द से सबधित रहता है वह शब्द वाक्य के आरंभ मे रखा जाता है और उसके बाद अव्यय *ли* आता है।

निम्नलिखित उदाहरण देखिये:

Идёте *ли* вы сегóдня в шкóлу? क्या तुम आज स्कूल जा रहे हो?
В шкóлу *ли* вы идёте сегóдня? क्या स्कूल जा रहे हो तुम आज?
Сегóдня *ли* вы идёте в шкóлу? क्या आज तुम स्कूल जा रहे हो?
Шкóла *ли* э́то? क्या यह स्कूल है?
Нóвая *ли* э́то шкóла? क्या यह स्कूल नया है?

СЛОВАРЬ

бе́рег (पु०) (ब०व० берега) तट
двадцать четы́ре 24 चौबीस
ковёр (पु०) (ब०व० ковры́) कालीन
когда́ कब
ли प्रश्नार्थक अव्यय, यदि, या
парк (पु०) पार्क, उद्यान
портфе́ль (पु०) हाथ-बैग
расти́ I (раст||у́, -ёшь) बढना, बड़ा हो जाना
у́гол (पु०) (ब०व० углы́) कोना
час (पु०) (ब०व० часы́) घंटा

УПРАЖНЕНИЯ

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये। मोटे टाइप में छपे शब्दों की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

(ख) मोटे टाइप मे छपे शब्दों का हिन्दी मे अनुवाद कीजिये:

1. Кни́ги стоя́т **в шкафу́**. 2. Мы говори́м **о шка́фе**. 3. Ковёр лежи́т **на полу́**. 4. Что лежи́т **на столе́**? 5. Мы гуля́ем **в лесу́**. 6. Что вы зна́ете **о ле́се**?

२. दाहिनी ओर दी गई पुल्लिग संज्ञाओ का सबध-सूचकीय कारक मे उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। यह बताइये कि कौनसी विभक्ति आवश्यक है -е या -у?

1. В ... стои́т стол.	у́гол
2. Кни́ги лежа́т в	шкаф
3. У нас в ... хорошо́.	ко́мната
4. Мы живём на	се́вер
5. В ... расту́т я́блоки.	сад
6. Мы говори́м о	сад
7. Кто стои́т там на ... ?	мост
8. Мы бы́ли на	уро́к
9. Что там лежи́т на ... ?	пол
10. Как ти́хо в	лес
11. Мы чита́ем о	лес
12. Учи́тель расска́зывает о	кли́мат

३. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये और निम्नलिखित क्रियाओं में से योग्य क्रियाओं का वर्तमान काल में उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

жить, рабо́тать, игра́ть, сиде́ть, стоя́ть, висе́ть, лежа́ть

1. На столе́ ... газе́та. 2. Карти́на ... на стене́. 3. Ковёр ... на полу́. 4. Цветы́ ... на подоко́ннике. 5. На́ша семья́ ... в го́роде. 6. Мой брат ... на заво́де. 7. Де́ти ... в саду́. 8. Я ... на дива́не. 9. Кни́ги ... в шкафу́.

४. तीसरे अभ्यास के लिये लिखे गये वाक्यों को भूत काल में लिखिये।

५. **Ли** अव्यय के साथ ऐसे प्रश्न बनाइये जिनके उत्तर मोटे टाइप में छपे हुए शब्द हों।

उदाहरणार्थ: Это **интере́сная** кни́га. **Интере́сная** ли э́то кни́га?

1. Вы **уме́ете** говори́ть по-ру́сски. 2. **Вчера́** у вас **был** уро́к. 3. Вы **мно́го** чита́ли о Москве́. 4. У меня́ **есть** ру́сские газе́ты. 5. У нас в го́роде **больши́е** па́рки. 6. Вчера́ **бы́ло тепло́**. 7. Сего́дня **хоро́шая** пого́да. 8. Вы **бы́ли** на Кавка́зе. 9. Во́лга **о́чень** широка́. 10. Вы **игра́ете** в те́ннис?

६. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। एक ही वाक्यांश के अलग अलग अनुवाद का फर्क स्पष्ट कीजिये :

1. **У меня́** большо́й стол. Кни́га лежи́т **у меня́** на столе́.

2. **У вас** хоро́шая ко́мната. Большо́й ковёр лежи́т **у вас** в ко́мнате.

3. **У нас** большо́й сад. Эти я́блоки расту́т **у нас** в саду́.

4. **У тебя́** но́вый портфе́ль. Уче́бник лежи́т **у тебя́** в портфе́ле.

5. **У них** но́вая шко́ла. Я был на уро́ке **у них** в шко́ле.

७. योग्य सबध-सूचकों से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

1. Наш го́род ... ю́ге. 2. Мы живём ... го́роде. 3. Наш го́род стои́т ... реке́. 4. Мы жи́ли ... дере́вне. 5. Мой брат рабо́тает ... заво́де. 6. Я изуча́л ру́сский язы́к ... шко́ле. 7. Эта карти́на висе́ла ... стене́. 8. Что вы чита́ли ... Кавка́зе? 9. Бы́ли ли вы ... Кавка́зе? 10. Го́род Улья́новск стои́т ... Во́лге.

УРОК 24б

У МЕНЯ В КОМНАТЕ

Я инженéр. Моя́ фами́лия Моро́зов.

Моя́ семья́ живёт в Москвé недáвно. Здесь у нас небольшáя, но хорóшая кварти́ра. В кварти́ре есть дéтская, спáльня, столóвая, мой рабóчий кабинéт, вáнная, кýхня и перéдняя.

У меня́ в кабинéте стои́т пи́сьменный стол и удóбное крéсло. Здесь я обы́чно читáю и пишý. У меня́ на столé лежáт бумáги, кни́ги, газéты, а тáкже стоя́т часы́, календáрь и телефóн.

В кóмнате большóе окнó. На окнé вися́т занавéски. В кóмнате удóбная и краси́вая мéбель. Напрáво стои́т диван и ещё однó крéсло. Налéво дверь, в углý стои́т шкаф. В шкафý мои́ кни́ги. На стенé вися́т карти́ны.

На полý посереди́не лежи́т краси́вый ковёр. На потолкé виси́т большáя лáмпа, другáя стои́т у меня́ на столé.

В дéтстве я жил в Ки́еве. Там у нас тóже былá удóбная и свéтлая кварти́ра.

СЛОВАРЬ

бумáги (स्त्री०, ब० व०) कागजात, दस्तावेज

вáнная (स्त्री०) स्नानगृह, गुसलखाना

дéтская (स्त्री०) शिशु-कक्ष, बच्चों का कमरा

дéтство (नपु०) बचपन

друг||óй, -áя, -óе; -и́е दूसरा, अन्य

ещё और; **ещё однó** एक और

занавéска (स्त्री०) (ब०व० -и) परदा

кабинéт (पु०) अध्ययन-कक्ष

календáрь (पु०) (ब०व० **календари́**) पंचांग, कैलेंडर, तिथिपत्र

кварти́ра (स्त्री०) फ़्लैट, मकान

крéсло (नपु०) बाँहदार कुर्सी, आराम कुर्सी

кýхня (स्त्री०) रसोईघर

мéбель (स्त्री०) (ब०व० नहीं) फ़र्नीचर

перéдняя (स्त्री०) प्रवेश-कक्ष

пи́сьменный стол (पु०) लिखने की मेज

спáльня (स्त्री०) शयनागार, सोने का कमरा

столóвая (स्त्री०) भोजन-कक्ष, खाने का कमरा

телефóн (पु०) टेलीफ़ोन

удóбн||ый, -ая, -ое; -ые आरामदेह, सुखकारक

Примечание

छोटी या बड़ी घडी के अर्थ में **часы́** शब्द हमेशा बहुवचन में रहता है।

Произношение

о और е की बलरहित ध्वनियों तथा ऊष्म वर्णों के उच्चारण पर विशेष ध्यान दीजिये:

о → [а] напра́во, нале́зо, потоло́к, окно́
е → [I] стена́ теле́фо́н
ч часы́, обы́чно
ж живу́, инжене́р, лежи́т
ш шкаф, хоро́ший
щ ещё, това́рищ

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ मे ऐसी क्रियाए सूचित कीजिये जिनके लिये सबंध-सूचकीय कारक में **в** या **на** सबंध-सूचक सहित सज्ञाओं की आवश्यकता होती है। उनके काल, पुरुष, वचन तथा गण बताइये और भूतकालिक क्रियाओं का लिंग भी।

19वें अध्याय मे दी गई सारणी के खाके का उपयोग कीजिये।

२. पाठ से सबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где живёт инжене́р Моро́зов?
2. Кака́я у него́ кварти́ра?
3. Кака́я ме́бель стои́т у него́ в ко́мнате?
4. Где стои́т дива́н и кре́сло?
5. Где стои́т шкаф?
6. Где лежа́т кни́ги?
7. Что виси́т на стене́?
8. Что лежи́т на полу́?
9. Что лежи́т у него́ на столе́?
10. Что стои́т у него́ на столе́?
11. Где лежи́т ковёр?
12. Где вися́т занаве́ски?
13. Где виси́т ла́мпа?
14. Где стои́т друга́я ла́мпа?
15. Давно́ ли инжене́р живёт в Москве́?
16. Где инжене́р Моро́зов жил в де́тстве?

३. वर्तमान तथा भूत काल मे жить क्रिया के रूप चलाइये। आज्ञार्थ के रूप सूचित कीजिये।

८. रूसी मे अनुवाद कीजिये:

(१) यह हमारा कमरा है। (२) यह दरवाजा है। (३) बाईं ओर खिड़की है। (४) दाहिनी ओर मेरी मेज है। (५) मेज पर ताजे समाचारपत्र है। (६) हमारे कमरे में आरामदेह फर्नीचर है। (७) दीवालो पर चित्र टँगे हुए है। (८) फर्श पर बड़ा कालीन है। (९) मेज के कोने मे फूल है। (१०) शहर में हम लबे अरसे से रह रहे है। (११) मेरे पिता-जी देहात में रहते थे। (१२) आप अब कहाँ रहते है?

УРОК 25[a]

व्याकरण :
कर्म कारक
(क) सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक
(ख) в और на संबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक
कुछ सकर्मक क्रियाओं की काल-रचना की विशेषताएं : **брать, ста́вить, класть, есть, пить.**

ГРАММАТИКА

१. कर्म कारक

(क) कर्म कारक एकवचन में संज्ञाओं की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता कर्म	стол, студе́нт стол, студе́нта	ко́мната ко́мнату	окно́ окно́

II

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता कर्म	кора́бль, учи́тель кора́бль, учи́теля	земля́ зе́млю	по́ле по́ле

१. निर्जीव वस्तुओं (12[a] वाँ अध्याय देखिये) तथा भाववाचक कल्पनाओं को सूचित करने वाली पुल्लिंग संज्ञाओं के रूप कर्ता तथा कर्म कारक में एक-से रहते हैं लेकिन मनुष्यों तथा जानवरों को सूचित करने वाली संज्ञाओं में -a या -я प्रत्यय लगता है।

२. स्त्रीलिंग संज्ञाओं के कर्म कारक में -a विभक्ति -y में तथा -я विभक्ति -ю में परिवर्तित होती है।

३. नपुंसक-लिंग संज्ञाओं की विभक्तियाँ कर्म कारक में परिवर्तित नहीं होती, अतः इन संज्ञाओं के कर्म कारक रूप, कर्ता कारक रूपों के समान ही रहते हैं।

(ख) सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक

हिन्दी की तरह रूसी में भी सकर्मक तथा अकर्मक क्रियाएं हैं।

सकर्मक क्रिया से ऐसा व्यापार सूचित होता है जिसका फल एक व्यक्ति या वस्तु से निकल कर किसी दूसरे व्यक्ति या वस्तु पर पड़ता है। इनमें **читáть** पढ़ना, **любúть** चाहना, प्रेम करना, **вúдеть** देखना, **знать** जानना इत्यादि कई क्रियाएं शामिल हैं। क्रिया के व्यापार का फल जिस व्यक्ति या वस्तु पर पड़ता है उसको सूचित करनेवाली संज्ञाएं सामान्यतः कर्म कारक में होती हैं और वाक्य में ये मुख्य कर्म कहलाती हैं।

Я читáю **кнúгу.**	मैं पुस्तक पढ़ता हूं।
Я ем **рыбу.**	मैं मछली खाता हूं।
Он пьёт **вóду.**	वह पानी पीता है।
Вы знáете **урóк.**	तुम पाठ को जानते हो।
Онá вúдит **учúтеля.**	वह अध्यापक को देखती है।
Он пúшет **слóво «товáрищ».**	वह "साथी" शब्द लिखता है।

जैसा कि उक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है संबध-सूचक रहित कर्म कारक की रूसी संज्ञा हिन्दी में संबध-सूचक रहित या 'को' विभक्ति सहित संज्ञा के समान हो सकती है।

सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक की संज्ञाओं से **когó? что?** किसको? किनको? क्या? प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं:

Кого́ вы ви́дите? — **Учи́теля.**	तुम किसको देखते हो? अध्यापक को।
Что вы чита́ете? — **Кни́гу.**	तुम क्या पढते हो? पुस्तक।

अकर्मक क्रियाओं से सूचित होने वाले व्यापार का फल कर्ता ही पर पडता है। इन मे **идти́** जाना, **стоя́ть** ठहरना, **спать** सोना, **лета́ть** उड़ना इत्यादि क्रियाओं का समावेश होता है। अकर्मक क्रियाओं के लिये मुख्य कर्म की आवश्यकता नहीं होती।

संदर्भानुसार एक ही क्रिया सकर्मक या अकर्मक होती है।

Я чита́ю газе́ту (सकर्मक).	मै समाचारपत्र पढ रहा हूं।
Я чита́ю по-францу́зски хорошо́ (अकर्मक).	मै फ्रेंच अच्छी तरह पढता हूं।

(ग) в और на सबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक

जैसा कि हमने पिछले अध्याय में देखा है, जब किसी व्यक्ति या वस्तु के रहने का स्थान सूचित किया जाता है (12[a] वाँ अध्याय देखिये) तब **в** और **на** संबंध-सूचकों को संबध-सूचकीय कारक में प्रयोग किया जाता है। जब किसी वस्तु के रखने का स्थान या व्यक्ति के गमन का स्थान सूचित किया जाता है तब **в** और **на** सबध-सूचको को कर्म कारक में प्रयोग किया जाता है।

ऐसे मामले में हिन्दी की 'को, में, पर' विभक्तियाँ प्रयोग की जा सकती है अथवा रूसी भाषा के कर्म कारक का अर्थ हिन्दी में विभक्ति रहित संज्ञा से भी प्रकट किया जा सकता है। उदाहरणार्थ, मै किताब पढता हू।

तुलना करके देखिये:

Где? कहाँ? (सबध-सूचकीय कारक) (किस स्थान पर)	**Куда́?** कहाँ? (कर्म कारक) (किधर, किस ओर)
१. *Ла́мпа стои́т* **на столе́.** दिया मेज पर है।	*Мы ста́вим ла́мпу* **на стол.** हम दिये को मेज पर रख रहे है।

२. Карандаш лежит **на столе.**	Я кладу́ каранда́ш **на стол.**
पेन्सिल मेज पर (पड़ी) है।	मैं पेन्सिल को मेज पर रख रहा हूँ।
३. Карти́на виси́т **на стене́.**	Вы ве́шаете карти́ну **на сте́ну.**
चित्र दीवाल पर टँगा हुआ है।	तुम चित्र को दीवाल पर टाँग रहे हो।
४. Учени́к сиди́т **в кла́ссе.**	Учени́к идёт **в класс.**
छात्र कक्षा मे बैठ रहा है।	छात्र कक्षा (को) जा रहा है।

В और **на** सबध-सूचकों के साथ कर्म कारक संज्ञाओं से प्रश्नार्थक शब्द **куда́?** (कहाँ?) का उत्तर मिलता है:

Куда́ он ве́шает карти́ну? चित्र को वह कहाँ टाँग रहा है?
— **На сте́ну.** दीवाल पर।

Куда́ идёт учени́к? छात्र कहाँ जा रहा है?
— **В класс.** कक्षा को।

२. कुछ सकर्मक क्रियाओं की कालरचना की विशेषताए

(क) क्रिया **брать**

Брать क्रिया के मूल रूप में वर्तमान काल तथा आज्ञार्थ मे **е** जोड़ दिया जाता है। भूत काल के रूप सामान्य नियम के अनुसार बनाये जाते है।

क्रिया का साधारण रूप: **брать** I लेना

वर्तमान काल	भूत काल
я беру́	я брал (पु०), брала́ (स्त्री०)
ты берёшь	ты брал (पु०), брала́ (स्त्री०)
он, она́, оно́ } берёт	он брал
	она́ брала́
	оно́ брало́
мы берём	мы, вы, они́ } бра́ли
вы берёте	
они́ беру́т	
आज्ञार्थ: **бери́, бери́те**	

(ख) क्रिया класть

Класть क्रिया का मूल रूप वर्तमान काल तथा आज्ञार्थ के लिये клад- होता है और भूत काल के लिये кла- होता है।

क्रिया का साधारण रूप: класть I रखना

वर्तमान काल	भूत काल
я кладу́	я клал (पु०), кла́ла (स्त्री०)
ты кладёшь	ты клал (पु०), кла́ла (स्त्री०)
он, она́, оно́ } кладёт	он клал
	она́ кла́ла
	оно́ кла́ло
мы кладём	мы, вы, они́ } кла́ли
вы кладёте	
они́ кладу́т	
आज्ञार्थ: клади́, клади́те	

(ग) क्रिया ста́вить

जिन क्रियाओं के मूल रूप के अन्त मे в होता है, उनके वर्तमानकालिक उत्तम पुरुष एकवचन रूप मे в के बाद л जोड दिया जाता है।

जिन क्रियाओं के मूल रूप के अन्त में -б-, -в-, या -п- होता है, उनका भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

उदाहरणार्थ: люби́ть प्रेम करना, चाहना — люблю́।

जिन क्रियाओं के मूल रूप के अन्त मे -б- और -п- होते है, उनके बारे मे भी यही बात लागू है।

क्रिया का साधारण रूप: ста́вить II रखना

वर्तमान काल	भूत काल
я ста́влю	я ста́вил (पु०), -а (स्त्री०)
ты ста́вишь	ты ста́вил (पु०), -а (स्त्री०)
он } ста́вит	он ста́вил
она́ } ста́вит	она́ ста́вила
оно́ } ста́вит	оно́ ста́вило
мы ста́вим	мы ста́вили
вы ста́вите	вы ста́вили
они́ ста́вят	они́ ста́вили
आज्ञार्थ: ставь, ста́вьте	

(घ) क्रिया есть

क्रिया есть 'खाना' मिश्र गण की क्रिया है (20a वाँ अध्याय देखिये);
क्रिया का साधारण रूप: есть 'खाना'

वर्तमान काल	भूत काल
я ем	я ел (पु०), е́ла (स्त्री०)
ты ешь	ты ел (पु०), е́ла (स्त्री०)
он } ест	он ел
она́ } ест	она́ е́ла
оно́ } ест	оно́ е́ло
мы еди́м	мы е́ли
вы еди́те	вы е́ли
они́ едя́т	они́ е́ли
आज्ञार्थ: ешь, е́шьте	

(च) क्रिया **пить**

пить क्रिया के रूप वर्तमान काल में इस प्रकार चलाये जाते हैं:

क्रिया का साधारण रूप: **пить** 'पीना'

वर्तमान काल	
я пью	мы пьём
ты пьёшь	вы пьете
он онá } пьет онó	они́ пьют
आज्ञार्थ: пей, пе́йте	

Пить क्रिया का भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

Бить 'पीटना', **лить** 'उंडेलना', **шить** 'सीना' क्रियाओं के रूप भी इसी प्रकार चलाये जाते हैं।

СЛОВАРЬ

бить I (**бью, бьёшь**) पीटना
брать I (**бер||ý, берёшь**) लेना
вéшать I (**вéша||ю, -ешь**) टाँगना
ви́деть II (**ви́жу, ви́дишь**) देखना
винó (नपु०) (ब० व० **ви́на**) शराब
глубóк||ий, -ая, -ое; -ие गहरा; लघु रूप **глубóк, -á, -ó, -и́**
двáдцать пять 25 पच्चीस
есть मिश्र गण (**ем, ешь, ест, еди́м**) खाना
класть I (**кладý, кладёшь**) रखना
корáбль (पु०) (ब० व० **корабли́**) जहाज
лить I (**лью, льёшь**) उंडेलना
освещáть I (**освещá||ю, -ешь**) रोशनी डालना, आलोकित करना
пáдать I (**пáда||ю, -ешь**) गिरना
пить I (**пью, пьёшь**) पीना
салáт (पु०) सलाद
спать II (**сплю, спишь**) सोना
стáвить II (**стáвлю, стáвишь**) रखना
ширóк||ий, -ая, -ое; -ие चौडा
шить I (**шью, шьёшь**) सीना

Произношение

मोटे टाइप में छपे हुए अक्षरों के उच्चारण पर ध्यान दीजिये:

е → [и] берý, берёшь, берет, берём, берёте, берýт
е → [йе] ем, ешь, ест
ю → [йу] пью [пйу], пьют
ё пьёшь [пйош], пьёт, пьём, пьёте

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

а) 1. Я читáю **газéту**. 2. В **газéте** интерéсные нóвости. 3. Это новая **газéта**. 4. Сóлнце освещáет **зéмлю**. 5. Это колхóзная **землú** 6. На **землé** зелёная травá. 7. Учитель вúдит **ученикá**. 8. Мы говорúли о егó **ученикé**. 9. Я люблю **мóре**. 10. **Мóре** широкó и глубокó. 11. Этот корáбль был в **мóре**. 12. Мы учúли наш **урóк**. 13. Вчерá у нас был **урóк**. 14. На **урóке** бы́ло интерéсно.

б) 1. Я идý **в** егó **кóмнату**. 2. Мы сидúм **в** егó **кóмнате**. 3. Я стáвлю лáмпу **на стол**. 4. Лáмпа стоúт **на столé**. 5. Мой брат рабóтает **на фáбрике**. 6. Он идёт **на фáбрику**. 7. Вы рабóтаете **на завóде**. 8. Вы идёте **на завóд**. 9. Картúна висúт **на стенé**. 10. Я вéшаю картúну **на стéну**. 11. Я кладý ковёр **нá пол**. 12. Ковёр лежúт **на полý**. 13. Мы идём **в сад**. 14. Дéти игрáют **в садý**. 15 Мой отéц живёт **на юге**. 16. Самолёт летúт **на юг**.

२. प्रथम अभ्यास के वाक्यों में मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाओं के कारक बताइये।

३. यह बताइये कि अभ्यास १-б की संबध-सूचक सहित संज्ञाओं में से कौनसी संज्ञाएं प्रश्नार्थक शब्द где? का उत्तर देती है और कौनसी संज्ञाएं प्रश्नार्थक शब्द кудá? का उत्तर देती है। कर्म कारक की आवश्यकतावाले संबध-सूचक सहित क्रियाओं को तथा सबध-सूचकीय कारक की आवश्यकता वाले संबंध-सूचक सहित क्रियाओं को अलग अलग लिखिये।

४. अभ्यास १-а के वाक्यों की सकर्मक क्रियाओं को लिखिये।

५. दाहिनी ओर दिये गये शब्दों को योग्य विभक्तियों के साथ प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

а) 1. а) Вдалú звучúт бóдрая .. б) Колхóзники пéли	пéсня
2. а) ... объяснúл упражнéние б) Дéти слýшали ...	учúтель

3. а) Этот ... идёт бы́стро.
   б) Мы ви́дим вдали́ ... .
4. а) На́ша ... больша́я.
   б) Со́лнце освеща́ет ... .
5. а) Учи́тель дикту́ет но́вый ... .
   б) Мы понима́ем ... хорошо́.
6. а) Я пишу́ ... «мир».
   б) Это хоро́шее ... .

б) 1. а) Снег лежи́т на ... .
   б) Снег па́дает на ... .
2. а) Мы жи́ли на ... .
   б) Самолёт лети́т на ... .
3. а) Иди́те гуля́ть в ... .
   б) Де́ти давно́ гуля́ют в ... .
4. а) Цветы́ стоя́т на ... .
   б) Ста́вьте всегда́ цветы́ на ... .
5. а) Календа́рь виси́т на ... .
   б) Сейча́с я ве́шаю календа́рь на ... .

кора́бль

у́лица

текст

сло́во

земля́

се́вер

сад

подоко́нник

стена́

६. बाईं ओर के दो स्तंभों की खाली जगहों में есть क्रिया के तथा दाहिनी ओर के दो स्तंभों की खाली जगहों में пить क्रिया के योग्य रूप रखिये। ध्यान रहे कि क्रियाओं के रूप, वचन तथा पुरुष की दृष्टि से, सर्वनाम के अनुरूप होने चाहिये:

Я ... хлеб.	Мы ... сала́т.	Я ... чай.	Мы ... молоко́.
Ты ... мя́со.	Вы ... ры́бу.	Ты ... ко́фе.	Вы ... ко́фе.
Он ... сыр.	Они́ ... мёд.	Он ... во́ду.	Они́ ... вино́.

७. Брать, класть, ста́вить क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं के प्रत्येक रूप के साथ निम्नलिखित संज्ञाओं में से एक एक का उपयोग कीजिये:

кни́га, газе́та, каранда́ш, письмо́, ла́мпа, цвето́к, карти́на

ध्यान रहे कि संज्ञा के योग्य कारक का उपयोग होना चाहिये।

УРОК 25[б]

ПЕРЕРЫВ НА ОБЕД

Большáя столóвая на фáбрике. Переры́в на обéд. Обéдают рабóчие, инженéры, тéхники, мастерá. Прихóдят рабóтницы, подрýги Мáша и Тáня.

— Я óчень хочý есть. Что сегóдня на обéд? — спрáшивает Мáша Тáню.

— Вот меню́. Вы́бор большóй. Бери́ что хóчешь, — отвечáет Тáня.

Подрýги выбирáют суп, жаркóе и слáдкое, плáтят дéньги в кáссу и занимáют свобóдный стóлик. Потóм получáют обéд.

На стóлике лежи́т бéлая скáтерть, стоя́т цветы́. Стои́т хлеб, соль и горчи́ца.

Дéвушки стáвят на стол тарéлки, кладýт лóжки, ви́лки, ножи́.

Тáня берёт графи́н и наливáет в стакáн вóду.

— Тáня, ты напрáсно пьёшь сейчáс вóду, — говори́т Мáша.

— Тóлько оди́н глотóк, Мáша: óчень хочý пить.

Потóм Тáня берёт лóжку, прóбует суп и говори́т:

— Очень вкýсно.

Дéвушки едя́т суп, мя́со, картóфель, óвощи, и на слáдкое кисéль.

Потóм они́ идýт в сад. В садý они́ встречáют мáстера Белóва, гуля́ют вмéсте и сидя́т на скамьé. Товáрищ Белóв кýрит папирóсу. Мáша смóтрит на часы́.

— Порá в цех.

Дéвушки и мáстер идýт продолжáть рабóту.

СЛОВАРЬ

вкýсн||ый, -ая, -ое; -ые स्वादिष्ट ; लघु रूप (नपुं०) **вкýсно** स्वादिष्ट है

встречáть I (**встречá||ю, -ешь**) मिलना

выбирáть I (**выбирá||ю, -ешь**) चुनना

вы́бор (पु०) पसन्द

глотóк (पु०) (ब०व० **глотки́**) घूंट

горчи́ца (स्त्री०) (ब०व० नहीं) राई

графи́н (पु०) शीशे की सुराही

жаркóе (नपु०) भुना हुआ (मांस)

занимáть I (**занимá||ю, -ешь**) जा बैठना

картóфель (पु०) (ब०व० नहीं) आलू

кáсса (स्त्री०) रोकड़ अदा करने का स्थान

кисéль (पु०) मुरब्बा, फल की मीठी चटनी

мáстер (पु०) (ब० व० **мастерá**) फ़ोरमन, मिस्तरी

меню́ (नपु०) (अपरिवर्तनीय) मूल्य-पत्रिका, खाद्यपदार्थों की सूची

налива́ть I (налива́||ю, -ешь) उंडेलना

напра́сно क्रियावि० बेकार, व्यर्थ, напра́сно пьёшь तुम्हें पीना नहीं चाहिये

обе́д (पु०) डिनर (मुख्य भोजन); на обе́д (कर्म) डिनर के लिये

папиро́са (स्त्री०) सिगरेट

переры́в (पु०) अवकाश, छुट्टी

плати́ть II (плачу́, пла́тишь) दाम चुकाना, वेतन देना

подру́га (स्त्री०) सहेली

получа́ть I (получа́||ю, -ешь) पाना, मिलना

про́бовать I (про́бу||ю, -ешь) चखना, मजा लेना

продолжа́ть I (продолжа́||ю, -ешь) आगे चलाना, जारी रखना

свобо́дн||ый, -ая, -ое; -ые खाली

скамья́ (या скаме́йка) (स्त्री०) बेंच

ска́терть (स्त्री०) मेजपोश

сла́дкое (नपु०) मेवामिठाई; на сла́дкое मेवामिठाई के रूप में

соль (स्त्री०) नमक

сто́лик (पु०) छोटी मेज

столо́вая (स्त्री०) जलपान-घर

то́лько केवल, सिर्फ

Выражения

Я хочу́ есть.	मुझे भूख लगी है।
Я хочу́ пить.	मुझे प्यास लगी है।

Примечания

१. **Есть** क्रिया के वर्तमान काल अन्य पुरुष एकवचन रूप **быть** मे तथा "खाना" अर्थ वाली **есть** क्रिया के साधारण रूप में गडबड न होने दीजिये।

२. **Жарко́е, сла́дкое** शब्द विशेष्यीकृत विशेषण है और सभी नपुसक-लिंग सज्ञाओ की तरह कर्ता तथा कर्म कारक के एकवचन में उनका भी एक ही रूप रहता है।

Произношение

निम्नलिखित ध्वनियो तथा ध्वनिसयोगो के उच्चारण की ओर ध्यान दीजिये:

о → [а] столо́вая, обе́д, подру́га, свобо́дный, горчи́ца, продолжа́ть, ножи́

е → [йэ] есть, ем, ешь

в → [ф] переры́в, в ка́ссу, в цех

[й] пей; [йо] пьёшь, пьёте; [йу] пью, пьют

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों में Ленингра́д (पु०) शब्द के स्थान पर Москва́ (स्त्री०) शब्द के योग्य रूप रखिये। इन दो शब्दों की विभक्तियों की समानता तथा भिन्नता स्पष्ट कीजिये।

1. **Ленингра́д** — большо́й, краси́вый го́род. 2. Мы живём в **Ленингра́де** давно́. 3. Я хорошо́ зна́ю **Ленингра́д**.

२. इस अध्याय के पाठ में से कर्म कारक एकवचन की संज्ञाओं को चुनकर उन्हें उन क्रियाओं के साथ लिखिये जो उनका कारक निश्चित करती हैं।

३. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं को योग्य विभक्तियों के साथ प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Учи́тель спра́шивает	учени́к
Учи́тель спра́шивает	уро́к
2. Я хорошо́ зна́ю	наш го́род
Я хорошо́ зна́ю	учи́тель
3. Мы ви́дим	календа́рь
Мы ви́дим	ма́стер
4. Ученики́ слу́шают	но́вый текст
Ученики́ слу́шают	учи́тель

४. प्रत्येक वाक्य को योग्य शब्द के साथ पूर्ण कीजिये:

1. Де́вушки едя́т суп, мя́со и .... 2. Она́ кладёт на стол нож, ви́лку и .... 3. Вы берёте стака́н и .... 4. Да́йте, пожа́луйста, соль и .... 5. Мы пьём ко́фе, молоко́ и .... 6. Де́вушки ста́вят на стол хлеб, сыр и .... 7. Бери́те я́блоко и ....

५. निम्नलिखित स्तंभों को योग्य शब्दों के सही रूपों का उपयोग करते हुए पूर्ण कीजिये:

प्रथम स्तंभ के लिये शब्द: мой оте́ц, учи́тель, студе́нт, моя́ сестра́, рабо́тница, Ко́ля, де́вушка, Ивано́в, наш това́рищ, учени́к

तृतीय स्तंभ के लिये शब्द: уро́к, газе́та, кни́га, я́блоко, ры́ба, чай, обе́д, пра́вило

I	II	III
кто?	что де́лает?	что?
	чита́ет пи́шет объясня́ет у́чит выбира́ет получа́ет берёт ест пьёт	

६. निम्नलिखित वाक्यों में योग्य रूप में कौनसी क्रिया रखनी चाहिये?

1. а) Стака́н ... на столе́.
   б) Я ... стака́н на стол. } стоя́ть या ста́вить

2. а) Ко́ля ... ры́бу на таре́лку.
   б) Ры́ба ... на таре́лке. } лежа́ть या класть

3. а) Учи́тель ... ка́рту на сте́ну.
   б) Ка́рта ... на стене́. } висе́ть या ве́шать

७. रूसी मे अनुवाद कीजिये:

कमरे मे एक बड़ी मेज है। मेज पर सफ़ेद मेजपोश है। मेरी माताजी मेज पर रोटी, पनीर, मक्खन और शहद रख रही है। मेज पर वह कुछ मछली भी रख रही है। हम मछली, रोटी, मक्खन और पनीर खाते है। हम खाते है और पीते है। मै चाय पीता हूं। बच्चे दूध पीते है।

УРОК 26ª

व्याकरण:
गतिवाचक क्रियाएं: (क) सामान्य निरूपण
(ख) गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, на, чépeз संबंध-सूचक;
(ग) कुछ गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना

ГРАММАТИКА

गतिवाचक क्रियाएं

(क) सामान्य निरूपण

१. रूसी भाषा में विविध गतियों को सूचित करनेवाली क्रियाओं का एक वर्ग है:

I. ходи́ть	éздить	бéгать	летáть	вози́ть	носи́ть
II. идти́	éхать	бежáть	летéть	везти́	нести́

यद्यपि रूसी में उपर्युक्त जोड़ियों में से प्रत्येक जोडी की प्रत्येक क्रिया का अर्थ तथा उपयोग भिन्न है तथापि हिन्दी में प्रत्येक जोडी की दोनों क्रियाओं का अनुवाद एक ही क्रिया से किया जाता है।

२. पहली पंक्ति में दी गई क्रियाएं वह व्यापार प्रकट करती हैं जिससे निम्न जैसी गति सूचित होती है:

(क) ऐसी गति जिसमें सामान्यत: समय सूचित नहीं रहता:

Дéти **хóдят** в шкóлу. — बच्चे स्कूल जाते हैं।
(सामान्यत:, आम तौर पर)
В гóроде **éздят** грузовики́. — शहर में लारियाँ दौड़ती हैं।
(सामान्यत:, आम तौर पर)
Высокó в нéбе **летáют** самолёты. — विमान आसमान में ऊंचे उड़ते हैं।
(सामान्यत:, आम तौर पर)

(ख) ऐसी गतियाँ जो निश्चित या अनिश्चित अवधि में बार बार हुआ करती हैं:

Дéти кáждый день хóдят в шкóлу.	बच्चे हर रोज स्कूल जाया करते हैं।
Колхóзные грузовикú чáсто éздят в гóрод.	सामूहिक खेतों की लारियाँ अक्सर शहर जाया करती हैं।
Самолёты регулярно летáют в колхóз.	विमान नियमित रूप से सामूहिक खेतों की ओर उड़ते (जाते) हैं।

जैसा कि उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है, पहली पंक्ति की क्रियाओं के वर्तमान काल का अनुवाद आम तौर पर समानार्थक क्रियाओं के आवृत्तिवाचक (यङ्न्त) रूपों से किया जाता है।

३. दूसरी पंक्ति की क्रियाएं निश्चित दिशा में और निश्चित समय की गति सूचित करती हैं:

Дéти идýт в шкóлу (अब, कथित क्षण).	बच्चे स्कूल जा रहे हैं।
Автомобиль éдет в гарáж (अब, कथित क्षण).	कार गराज की ओर जा रही है।
Самолёт летит на сéвер (अब, कथित क्षण).	विमान उत्तर की ओर उड़ रहा है।

जैसा कि उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है, दूसरी पंक्ति की क्रियाओं का अनुवाद समानार्थक क्रियाओं के अपूर्ण रूप से किया जाता है।

(ख) गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, на, чéрез संबंध-सूचक

१. कई स्थानों में गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, या на संबंध-सूचक सहित कर्म कारक या संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञाओं की आवश्यकता होती है। हिन्दी की 'को, में, पर' विभक्तियाँ इसके समानार्थक हैं।

В, на संबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक में प्रयुक्त संज्ञाएं क्रिया द्वारा सूचित गति की दिशा दिखाती हैं। वे куда́? प्रश्न का उत्तर देती हैं।

Я хожу́ / Я иду́ } в библиоте́ку, на бе́рег (कर्म कारक)	मैं पुस्तकालय, समुद्र तट जाता हूं
Он е́здит / Он е́дет } в го́род, на да́чу (कर्म कारक)	वह शहर, ग्रीष्मकालीन विश्राम-गृह (को) जाता है (की यात्रा करता है)

Мы е́дем, идём हम (पैदल या वाहन में)	на фа́брику	प्लांट, मिल	जाते हैं
	на заво́д	कारखाना	
	на фе́рму	खेत, फ़ार्म	
	на ме́льницу	चक्की	
	на се́вер, на юг	उत्तर, दक्षिण	
	на Кавка́з	काकेशस	
	на Ура́л	उराल	

२. उपर्युक्त गतिवाचक क्रियाओं तथा संबंध-सूचक в और на के साथ संबंध-सूचकीय कारक में प्रयुक्त संज्ञाओं से वह स्थान सूचित होता है जहाँ क्रिया द्वारा सूचित व्यापार होता है; वे प्रश्नार्थक शब्द где? का उत्तर देती हैं: (24[a] वाँ अध्याय देखिये)

Высоко́ в не́бе (где?) лета́ют пти́цы.	पक्षी ऊंचे आसमान में (कहाँ?) उड़ते हैं।
Высоко́ в не́бе (где?) лети́т пти́ца.	पक्षी ऊंचे आसमान में (कहाँ?) उड़ रहा है।

३. उपर्युक्त गतिवाचक क्रियाओं के साथ че́рез 'से, से होकर, में से', संबंध-सूचक सहित कर्म कारक की संज्ञाएं भी गति की दिशा दिखाने के लिये प्रयोग की जा सकती है।

Мы идём че́рез лес.	हम जंगल में से चल रहे हैं।
Вы е́дете в Москву́ че́рез Ки́ев.	आप किएव होकर मास्को की यात्रा करते हैं।

हिन्दी में उपर्युक्त संबंध-सूचक के समानार्थक हैं 'में से', 'से होकर'।

(ग) कुछ गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना

गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना की कुछ विशेषताए हैं।

(क) प्रथम पक्ति

१. **Ходи́ть** क्रिया के वर्तमान काल में **ж—д** व्यजन अदल-बदल कर आते है।

क्रिया का साधारण रूप: **ходи́ть** II जाना, चलना

वर्तमान काल:	
я хожу́	мы хо́дим
ты хо́дишь	вы хо́дите
он / она́ / оно́ } хо́дит	они́ хо́дят

Ходи́ть क्रिया का भूत काल तथा आज्ञार्थ साधारण नियम के अनुसार बनाया जाता है।

२. **Ездить** क्रिया के वर्तमान काल में भी व्यजनों का यही अदल-बदल होता है:

क्रिया का साधारण रूप: **е́здить** सवारी करना

वर्तमान काल	
я е́зжу	мы е́здим
ты е́здишь	вы е́здите
он / она́ / оно́ } е́здит	они́ е́здят

विधानात्मक वाक्यो मे आज्ञार्थ के **е́зди, е́здите** रूप कदाचित ही प्रयोग किये जाते है।

Ездить क्रिया का भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

३. **Носи́ть** क्रिया के वर्तमान काल में **ш—с** व्यंजन अदल-बदल कर आते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: **носи́ть** II ढोना, ले जाना

вартमान काल	
я ношу́	мы но́сим
ты но́сишь	вы но́сите
он / она́ / оно́ } но́сит	они́ нося́т

Носи́ть क्रिया का भूत काल तथा आज्ञार्थ सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

४. **Вози́ть** क्रिया के वर्तमान काल मे **ж — з** व्यंजन अदल-बदल कर आते है

क्रिया का साधारण रूप: **вози́ть** II गाड़ी चलाना

वर्तमान काल	
я вожу́	мы во́зим
ты во́зишь	вы во́зите
он / она́ / оно́ } во́зит	они́ во́зят

Вози́ть क्रिया का भूत काल और आज्ञार्थ सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

(ख) दूसरी पक्ति

१. **Идти́** क्रिया के वर्तमानकालिक रूपों के लिये 15[a] वाँ अध्याय देखिये और भूतकालिक रूपों के लिये 23[a] वाँ अध्याय देखिये।

२. Ехать क्रिया के वर्तमानकालिक मूल रूप में सभी पुरुषों के एकवचन तथा बहुवचन में х के बदले д व्यंजन होता है और आज्ञार्थ के मूल रूप में зж व्यंजन होते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: éхать I सवारी करना, यात्रा करना

वर्तमान काल	
я éду	мы éдем
ты éдешь	вы éдете
он / онá / онó éдет	онй éдут
आज्ञार्थ: езжáй, езжáйте*	

३. Бежáть क्रिया के वर्तमान काल में г—ж—г व्यजन अदल-बदल कर आते है।

आज्ञार्थ के मूल रूप में г व्यजन होता है।

क्रिया का साधारण रूप: бежáть (मिश्र गण) दौड़ना

वर्तमान काल	
я бегý	мы бежи́м
ты бежи́шь	вы бежи́те
он / онá / онó бежи́т	они́ бегýт
आज्ञार्थ: беги́, беги́те	

Бежáть क्रिया मिश्र गण क्रिया-वर्ग की है। अन्य पुरुष बहुवचन को छोड़कर बाकी सव पुरुषों में वह द्वितीय गण के प्रत्यय लेती है जब कि अन्य पुरुष बहुवचन मे प्रथम गण का प्रत्यय (-ут) लेती है।

Бежáть क्रिया का भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनता है।

---

* साहित्य में поезжáй तथा поезжáйте रूप प्रचलित है।

४. Летéть क्रिया के वर्तमानकालिक रूपों में यह स्पष्ट होता है कि मूल रूप मे ч — т व्यजन अदल-बदल कर आते हैं:

лечý — летя́т

क्रिया का साधारण रूप: летéть II उड़ना

वर्तमान काल	
я лечý	мы лети́м
ты лети́шь	вы лети́те
он, онá, онó } лети́т	они́ летя́т
आज्ञार्थ: лети́, лети́те	

Летéть क्रिया का भूत काल और आज्ञार्थ सामान्य नियम के अनुसार बनता है।

५. भूत काल में везти́ और нести́ क्रियाओं के पुल्लिंग रूप में -л प्रत्यय (нёс, вёз) नहीं लगता। क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप का अन्त्याक्षर जहाँ व्यंजन होता है (उपर्युक्त क्रियाओं में с और з) उन रूसी क्रियाओं की यह सामान्य विशेषता है।

क्रिया का साधारण रूप: везти́ I गाड़ी चलाना

वर्तमान काल	भूत काल
я везý	я вёз (पु०), везлá (स्त्री०)
ты везёшь	ты вёз (पु०), везлá (स्त्री०)
он } везёт	он вёз
онá } везёт	онá везлá
онó } везёт	онó везлó
мы везём	мы } везли́
вы везёте	вы } везли́
они́ везýт	они́ } везли́
आज्ञार्थ: вези́, вези́те	

क्रिया का साधारण रूप: нести́ I ढोना

वर्तमान काल	भूत काल
я несу́	я нёс (पु०), несла́ (स्त्री०)
ты несёшь	ты нёс (पु०), несла́ (स्त्री०)
он } несёт	он нёс
она́ } несёт	она́ несла́
оно́ } несёт	оно́ несло́
мы несём	мы } несли́
вы несёте	вы } несли́
они́ несу́т	они́ } несли́
आज्ञार्थ : неси́, неси́те	

СЛОВАРЬ

бежа́ть मिश्र गण (**бегу́, бежи́шь.. бегу́т**) दौड़ना

везти́ I (**вез||у́, -ёшь**) ढोना, चलाना (गाड़ी), पहुँचाना, लेते जाना

ве́чер (पु०) (ब०व० **вечера́**) शाम; **ве́чером** क्रियावि० शाम को

вози́ть II (**вожу́, во́зишь**) ढोना, चलाना (गाड़ी), पहुँचाना

гара́ж (पु०) (ब०व० **гаражи́**) गराज

грузови́к (पु०) (ब०व० **грузовики́**) लारी

да́ча (स्त्री०) ग्रीष्मकालीन विश्राम-गृह

два́дцать шесть 26 छब्बीस

е́здить II (**е́зжу, е́здишь**) सवारी करना, यात्रा करना

е́хать I (**е́ду, е́дешь**) सवारी करना, यात्रा करना

звони́ть II (**звон||ю́, -и́шь**) घंटी बजाना

зерно́ (नपु०) (ब०व० नहीं) अनाज

ка́жд||ый, -ая, -ое; -ые प्रत्येक

конто́ра (पु०) दफ्तर

конце́рт (पु०) कंसर्ट; **ходи́ть на конце́рт** कंसर्ट में जाना

ме́льница (स्त्री०) (आटा पीसने की) चक्की

нести́ I (**нес||у́, -ёшь**) लेते जाना

носи́ть II (**ношу́, но́сишь**) ढोना, ले जाना

почтальо́н (पु०) डाकिया

регуля́рно क्रियावि० नियमित रूप से

собира́ть I (**собира́||ю, -ешь**) इकट्ठा करना

упо́рно क्रियावि० लगन से, दृढ़ता से

че́рез (संबंध-सूचक) में से, से होकर

Произношение

зж ध्वनि संयोग का उच्चारण ж [жьжь] ध्वनि की तरह मृदु और दीर्घ किया जाता है éзжу, поезжáй।

éду, éдут [йедут] शब्दों में е के उच्चारण पर विशेष ध्यान दीजिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. Сегóдня вéчером я **идý** в теáтр. 2. Я чáсто **хожý** на концéрт. 3. Дéти чáсто игрáют и **бéгают** в садý. 4. Кудá вы **бежи́те**? 5. Лéтом нáша учи́тельница **éздит** на юг. 6. Сегóдня вéчером онá **éдет** в Ленингрáд. 7. Этот самолёт **лети́т** в Москвý. 8. Самолёты **летáют** в Москвý кáждый день. 9. Что вы **несёте**? 10. Почтальóн кáждый день **нóсит** пи́сьма и газéты.

पहले, प्रथम पंक्ति (व्याकरण देखिये) में दी गई क्रियाओं वाले वाक्यों को तथा बाद में द्वितीय पंक्ति में दी गई क्रियाओं वाले वाक्यों को फिर से लिखिये।

२. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई दो दो क्रियाओं में से एक एक को चुन कर रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. а) Сейчáс я ... в шкóлу. б) Все дéти в колхóзе ... в шкóлу.	идти́, ходи́ть
2. а) Мы ... сейчáс в дерéвню. б) Мы чáсто ... в дерéвню.	éздить, éхать
3. а) Смотри́те, грузови́к ... на мéльницу зернó. б) Грузовики́ кáждый день ... зернó.	вози́ть, везти́
4. а) Дéти ... в садý. б) Дéти ... в сад.	бежáть, бéгать
5. а) Этот самолёт ... на сéвер. б) Он регуля́рно ... на сéвер.	летéть, летáть

३. पहले идти́ क्रिया के तथा बाद में éхать क्रिया के योग्य वर्तमानकालिक रूपों से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Я ... рабóтать.
2. Мы ... в колхóз.
3. Он ... на завóд.
4. Мы ... отдыхáть.
5. Вы ... в теáтр.
6. Они́ ... на фáбрику.

४. तीसरे अभ्यास के लिये लिखे हुए उदाहरणों को वर्तमान काल के बदले भूत काल का उपयोग करते हुए पढ़िये ।

५. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं में से योग्य संज्ञा से रिक्तपूर्ति कीजिये। आवश्यक परिवर्तन कीजिये।

	Где? कहाँ?	Куда́? कहाँ को? किधर?	
1.	а) Това́рищ Ивано́в рабо́тает на	б) Ми́ша идёт на	фа́брика
2.	а) В ... звони́т телефо́н.	б) Иди́те сейча́с в	конто́ра
3.	а) Мы рабо́таем в	б) Де́вушки иду́т в	цех
4.	а) Мой оте́ц живёт в	б) Я е́ду в ...	дере́вня
5.	а) На ... но́вые маши́ны.	б) Грузови́к е́дет на	фе́рма
6.	а) На ... поспева́ет пшени́ца.	б) Самолёт лети́т на	юг
7.	а) В ... рабо́тает комба́йн.	б) Мы идём в	по́ле
8.	а) Ва́ся рабо́тает на	б) Он во́зит зерно́ на	ме́льница
9.	а) В ... стоя́т маши́ны.	б) Рабо́чий ста́вит маши́ны в	гара́ж

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) "नव जीवन" सामूहिक खेत में समृद्ध फसल पैदा हुई। (२) सामूहिक किसानों ने खेतों में लगन से काम किया। (३) उन्होंने फसल जल्दी से काटी। (४) इधर-उधर मशीनों की आवाज आती रही। (५) लारियाँ गेहूं को चक्की ले गई। (६) सामूहिक खेत में एक पनबिजली-घर तथा एक बड़ा डेरी फ़ार्म है। (७) हम अक्सर (कई बार) फ़ार्म गये। (८) फार्म में हमेशा अच्छा दूध तथा मक्खन रहता (मिलता) है। (९) शाम को सामूहिक किसानों ने विश्राम किया। (१०) हर जगह आनंदपूर्ण गीत सुनाई दिये।

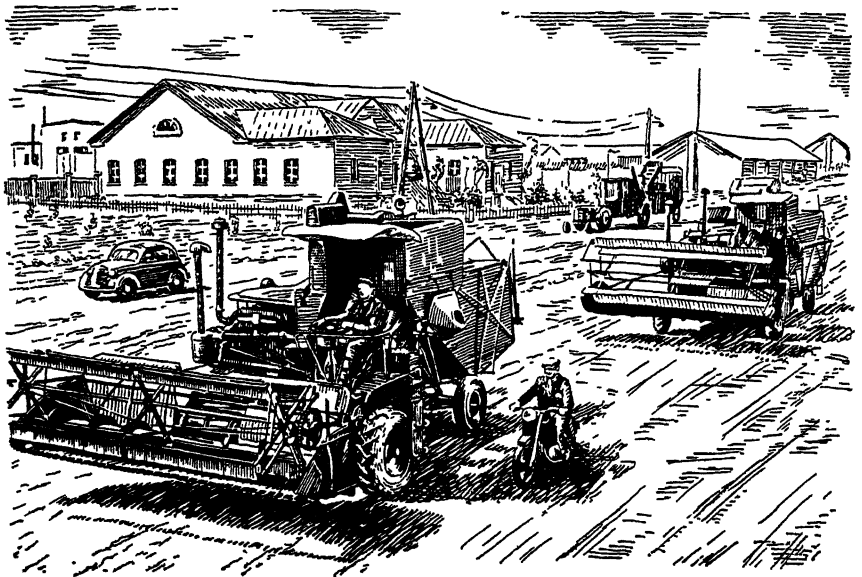
УРОК 26б

शब्द-साधन :

सामासिक संक्षेप

В ЛЕТНИЙ ДЕНЬ

Се́льский почтальо́н Ко́стин е́дет на мотоци́кле в посёлок МТС. Пряма́я ро́вная доро́га идёт че́рез по́ле и луг. Бы́стро е́дут грузовики́: они́ везу́т зерно́ на ме́льницу и на элева́тор, доставля́ют в го́род о́вощи, молоко́ и ма́сло. В по́ле кипи́т рабо́та. Колхо́зники убира́ют пшени́цу. Рабо́тают комба́йны и други́е сельскохозя́йственные маши́ны.

Стои́т хоро́шая пого́да. Высоко́ в не́бе лета́ют пти́цы. Почтальо́н ви́дит вдали́ знако́мый посёлок МТС. Пря́мо мастерски́е. Напра́во — огро́мный ка́менный гара́ж. В гараже́ стоя́т тра́кторы, комба́йны, плуги́, бо́роны и други́е сельскохозя́йственные маши́ны. Нале́во — столо́вая и клуб. В посёлке но́вые дома́. Здесь живу́т рабо́чие МТС.

Почтальо́н Ко́стин е́здит ка́ждый день в МТС, в сельсове́т, в колхо́зы и во́зит газе́ты, журна́лы и пи́сьма. Вот и сейча́с он остана́вливает мотоци́кл, идёт в конто́ру МТС и несёт туда́ по́чту.

Пото́м Ко́стин везёт по́чту да́льше. Колхо́зники регуля́рно получа́ют пи́сьма, газе́ты и журна́лы.

СЛОВАРЬ

борона́ (स्त्री०) (ब० व० **бо́роны**) हेंगी
да́льше क्रियावि० आगे
доставля́ть I (**доставля́||ю, -ешь**) पहुंचाना
знако́м||ый, -ая, -ое; -ые परिचित
ка́менн||ый, -ая, -ое; -ые ईंट का, पक्का
кипе́ть II (**киплю́, кипи́шь**) उबलना, खौलना
луг (पु०) (ब० व० **луга́**) चरागाह
мастерска́я (स्त्री०) कर्मशाला, मरम्मत-घर
маши́ны (ब० व०) यंत्रसामग्री
мотоци́кл (पु०) मोटर साइकल
МТС (**эм-тэ-э́с=маши́нно-тра́кторная ста́нция**) मशीन तथा ट्रैक्टर स्टेशन
остана́вливать I (**остана́влива||ю, -ешь**) रोकना
плуг (पु०) (ब० व० **плуги́**) हल
посёлок (पु०) (ब० व० **посёлки**) बस्ती
по́чта (स्त्री०) डाक, डाक-घर
прям||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е सीधा, सीधे
ро́вн||ый, -ая, -ое; -ые समतल, बराबर, चौरस
се́льск||ий, -ая, -ое; -ие देहाती
сельскохозя́йственн||ый, -ая, -ое; -ые कृषिविषयक
сельсове́т (पु०) (**=се́льский сове́т**) देहाती सोवियत
убира́ть I (**убира́||ю, -ешь**) (फ़सल) काटना
элева́тор (पु०) एलेवेटर

Выражение

кипи́т рабо́та काम जोरों पर है

Примечание

Сельсове́т देहाती सोवियत—श्रमिक जन-प्रतिनिधि परिषद्; स्थानीय कार्यकारी संगठन (देहात आदि में)

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

सामासिक संक्षेप

सामासिक संक्षिप्त शब्द कई प्रकार से बनाये जा सकते हैं:

(क) दो शब्दों के प्रारंभिक शब्दांशों से: колхо́з (=коллекти́вное хозя́йство) कोलखोज (सामूहिक खेत)

(ख) पहले शब्द के प्रारंभिक शब्दांश तथा पूरे दूसरे शब्द से: сельсовéт (=сéльский совéт) देहाती सोवियत

(ग) कई शब्दों के आद्याक्षरों के नामों से: एम० ते० एस० МТС (=машѝнно-трáкторная стáнция) मशीन और ट्रैक्टर स्टेशन। इस प्रकार की सामासिक संज्ञाओं की कारक रचना नहीं होती।

Произношение

आरम्भ मे दी गई सूचनाओं के अनुसार विशेष ध्यान देते हुए निम्नलिखित शब्दों के उच्चारणों पर ग़ौर कीजिये:

१. मृदु व्यंजन: день, побéда, мéльница, зернó, везёт, посёлок, идёт, звонѝт, éздит, грузовѝк;

२. बलरहित स्वर о → अस्पष्ट а: боронá, побéда, грузовѝк, огрóмный;

३. अन्त्य अघोषीकृत व्यंजन: плуг, гарáж, колхóз, гóрод.

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ में से कर्म कारक एकवचन की संज्ञाएं चुन लीजिये। कर्म कारक की आवश्यकतावाले शब्द सूचित कीजिये।

२. यह बताइये कि इस अध्याय के पाठ में कौनसी गतिवाचक क्रियाए (पंक्ति १ और २, व्याकरण—अध्याय 26[a]) आई है। उनके पुरुष, वचन, लिंग तथा गण बताइये।

३. पाठ से संबधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Кудá éдет почтальóн Кóстин?
2. Что он везёт?
3. Чáсто ли он éздит в МТС?
4. Вóзит ли он пѝсьма и газéты кáждый день?
5. Чáсто ли он доставляéт пóчту в МТС?
6. Кудá почтальóн несёт пóчту?
7. Кудá вóзят грузовикѝ зернó?
8. Кудá доставляют грузовикѝ молокó и мáсло?
9. Где живýт рабóчие МТС?
10. Где стоя́т сельскохозя́йственные машѝны?
11. Какѝе машѝны есть в МТС?

४. निम्नलिखित क्रियाओं के भूतकालिक रूप दीजिये :

ходи́ть, идти́; е́хать, е́здить: бе́гать, бежа́ть; лета́ть, лете́ть; носи́ть, нести́; вози́ть, везти́

उदाहरण :

भूत काल				
क्रिया का साधारण रूप	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
е́хать	е́хал	е́хала	е́хало	е́хали

५. निम्नलिखित वाक्यों की क्रियाओं को भूत काल में रखिये :

1. Молода́я де́вушка **идёт** че́рез по́ле. 2. Ка́ждый год мы **е́здим** на юг. 3. Эти грузовики́ **во́зят** зерно́ на элева́тор. 4. По́езд **идёт** в Москву́. 5. Самолёт **лети́т** в Ленингра́д. 6. Куда́ вы **несёте** кни́гу? 7. Ле́том мы ча́сто **хо́дим** в лес. 8. Высоко́ в не́бе **лета́ют** пти́цы. 9. В саду́ **бе́гают** де́ти. 10. Почтальо́н Ко́стин **везёт** по́чту в колхо́з. 11. Я **ношу́** кни́ги сестре́. 12. Куда́ ты **бежи́шь**? 13. Автомоби́ль **е́дет** че́рез мост. 14. Что он **везёт**?

६. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(१) हम थियेटर जा रहे हैं। हम अक्सर थियेटर जाया करते हैं। (२) साथी इवानोव बस में शहर जा रहा है। वह हर रोज बस में शहर जाया करता है। (३) देखो, कैसा सुंदर पंछी उड़ रहा है! आज आकाश स्वच्छ है और पंछी ऊंचे उड़ रहा है। (४) तुम किसमें अपनी किताब और कापी ले जाते हो? मैं हमेशा अपनी किताब और कापी अपने बैग में ले जाता हूं। (५) तुम कहाँ दौड़े जा रहे हो? बच्चे बगीचे में खेलते हैं और इधर-उधर दौड़ते हैं। (६) लारी साग-सब्जी शहर ले जा रही है। वह हर रोज शहर जाया करती है।

७. क्रियाओं को भूत काल में रखते हुए पाठ का पहला परिच्छेद पढ़िये

УРОК 27[a]

व्याकरण:
निजवाचक सर्वनाम себя́.
-ся अन्तवाली क्रियाए (निजवाचक क्रियाए)
कालवाचक क्रियाविशेषण

ГРАММАТИКА

१. निजवाचक सर्वनाम себя

रूसी में निजवाचक सर्वनाम себя́ 'खुद', 'स्वत:', 'आप' किसी भी पुरुष के एकवचन या बहुवचन के संबध में आ सकता है।

कही कही रूसी निजवाचक सर्वनाम себя́ हिन्दी वाक्व्यवहार 'अपने आपको' का समानार्थक रहता है:

Она́ смо́трит на себя́ в зе́ркало. वह अपने आप को शीशे मे देख रही है।

२. -ся अन्तवाली क्रियाएं (निजवाचक क्रियाए)

Умыва́ться हाथ-मुह धोना, одева́ться कपड़े पहनना इत्यादि जैसी क्रियाओं के अन्त में -ся प्रत्यय होता है।

-ся पुराना रूसी निजवाचक सर्वनाम है जो कि आधुनिक रूसी शब्द себя́ का पुराना रूप है। यह क्रिया के साथ मिलकर -ся प्रत्यय में परिवर्तित हुआ है। स्वर के बाद -ся के स्थान पर -сь आता है। -ся (-сь) अन्तवाली क्रियाएं निजवाचक क्रियाए कहलाती है।

(क) -ся (-сь) प्रत्यय का अर्थ

१. -ся (-сь) प्रत्यय जिन क्रियाओं में आता है उन्हे भिन्न भिन्न अर्थ प्रदान कर सकता है:

(क) विशेष निजवाचक। प्रत्यय दिखाता है कि क्रिया का व्यापार कर्ता से ही सबंधित है, उदाहरणार्थ: **умыва́ться, одева́ться** (=**умыва́ть себя́, одева́ть себя́**) हाथ-मुह धोना (अपना), कपड़े पहनना (खुद)।

विशेष निजवाचक क्रियाएं प्राणिवाचक संज्ञाओं के साथ प्रयोग की जाती हैं।

विशेष निजवाचक अर्थसहित **-ся (-сь)** अन्तवाली क्रियाएं सकर्मक क्रियाओं से (**-ся (-сь)** प्रत्यय रहित) बनाई जाती हैं। तुलना करके देखिये:

Я **умыва́ю** лицо́.	मैं अपना मुंह धो रहा हूं (सकर्मक क्रि०)
Я **умыва́юсь.**	मैं हाथ-मुंह धो रहा हूं (निजवाचक क्रि०)
Вы **одева́ете** ребёнка.	तुम बच्चे को कपड़े पहना रहे हो (सकर्मक क्रि०)
Вы **одева́етесь.**	तुम कपड़े पहन रहे हो (निजवाचक क्रि०)

(ख) परस्परवाचक। इस अर्थवाली क्रियाओं में **-ся** प्रत्यय यह दिखाता है कि क्रिया-व्यापार एक व्यक्ति से दूसरे व्यक्ति तक और फिर दूसरे व्यक्ति से पहले व्यक्ति तक स्थानान्तरित होता है:

Никола́й и Влади́мир **встреча́ются** ка́ждый день.	निकोलाई तथा व्लादीमिर हर रोज एक दूसरे से मिलते हैं।

-ся अन्तवाली तथा परस्परवाचक अर्थवाली क्रियाएं भी अनुरूप सकर्मक क्रियाओं से बनाई जाती हैं:

Никола́й **встреча́ет** ка́ждый день Влади́мира на у́лице.	निकोलाई व्लादीमिर से रास्ते में हर रोज मिलता है।
Никола́й и Влади́мир **встреча́ются** ка́ждый день на у́лице.	निकोलाई तथा व्लादीमिर रास्ते में हर रोज एक दूसरे से मिलते हैं।

(ग) तटस्थतावाचक। उदाहरणार्थ, **смея́ться** हंसना, **просыпа́ться** जागना जैसी क्रियाओं में **-ся (-сь)** प्रत्यय न यह दिखाता है कि क्रिया-व्यापार का संकेत कर्ता की ओर है और न यही कि वह दूसरे व्यक्ति या वस्तु पर स्थानांतरित होता है।

उपर्युक्त **смея́ться, просыпа́ться** की तरह तटस्थतावाचक अर्थवाली तथा **-ся** अन्तवाली क्रियाओं के अनुरूप **-ся** प्रत्यय रहित क्रियाएं नहीं होती हैं।

अन्य क्रियाएं -ся प्रत्यय सहित क्रियाओं से बनाई जाती हैं। ऐसी स्थिति में -ся प्रत्यय के जोड़ दिये जाने से क्रियाओं को अक्सर बिलकुल अलग अर्थ प्राप्त होता है। उदाहरणार्थ: **раздавáть** देना, वितरित करना, बाँटना, **раздавáться** गूँजना, सुनाई देना; **находи́ть** मिलना, **находи́ться** होना, रहना।

Учи́тель **раздаёт** кни́ги. अध्यापक पुस्तकें वितरित कर रहे हैं।

Раздаю́тся голосá. आवाजें सुनाई देती हैं।

Вы **нахóдите** кни́гу. तुम्हें पुस्तक मिलती है।

Где вы **нахóдитесь?** तुम कहाँ हो?

(घ) -ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं के उपरिनिर्दिष्ट अर्थों के अलावा -ся (-сь) प्रत्यय से क्रिया को और दूसरे अर्थ भी प्राप्त हो सकते हैं। इनपर बाद में विचार किया जायगा।

(ख) निजवाचक क्रियाओं की काल-रचना

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं के रूप उसी तरह बनाये जाते हैं जिस तरह -ся (-сь) प्रत्यय रहित क्रियाओं के। निजवाचक क्रियाओं की कालरचना में -ся (-сь) प्रत्यय बना रहता है।

क्रिया का साधारण रूप: **одевáться** I (खुद) कपड़े पहनना

वर्तमान काल	
एकवचन	बहुवचन
я одевáюсь	мы одевáемся
ты одевáешься	вы одевáетесь
он / онá / онó } одевáется	они́ одевáются
आज्ञार्थ: одевáйся, одевáйтесь	

क्रिया का साधारण रूप: **ложи́ться II** लेटना

वर्तमान काल	
एकवचन	बहुवचन
я ложу́сь ты ложи́шься он / она́ / оно́ } ложи́тся	мы ложи́мся вы ложи́тесь они́ ложа́тся
आज्ञार्थ: ложи́сь, ложи́тесь	

Сади́ться बैठना क्रिया द्वितीय गण की है। इस क्रिया के वर्तमान काल से स्पष्ट होता है कि धातु में **д—ж—д** व्यंजन वैकल्पिक रूप से आते है: сажу́сь — сади́шься.

Сади́ться और **ложи́ться** क्रियाओं के लिये आम तौर पर संबध-सूचक **на** सहित कर्म कारक की संज्ञा की आवश्यकता होती है:

Я сажу́сь на стул.	मैं कुर्सी पर बैठ रहा हूँ।
Я ложу́сь на дива́н.	मैं सोफे पर लेट रहा हूँ।

३. कालवाचक क्रियाविशेषण

१. **Ле́том** ग्रीष्म में, **зимо́й** शिशिर में, **весно́й** वसंत में, **у́тром** सवेरे, **днём** दिन में, **ра́но** जल्द, **пото́м** तब, बाद में इन शब्दों से क्रिया-व्यापार का समय सूचित होता है। इन्हे कालवाचक क्रियाविशेषण कहते हैं। निम्नलिखित शब्दों के अर्थ में गड़बड़ न होने दीजिये:

संज्ञाए		क्रियाविशेषण	
у́тро	सबेरा	у́тром	सवेरे
день	दिन	днём	दिन में (को)
ве́чер	शाम	ве́чером	शाम को
ночь	रात	но́чью	रात में (को)

२. Сего́дня आज, вчера́ कल, позавчера́ परसों ये क्रियाविशेषण भी कालवाचक क्रियाविशेषण है।

३. कालवाचक क्रियाविशेषणों से когда́? कब? प्रश्न का उत्तर मिलता है।

СЛОВАРЬ

ве́село क्रियावि० आनंदी, प्रसन्न, आनंद में, प्रसन्नता से

возвраща́ть I (возвраща́||ю, -ешь) लौटाना, वापिस करना

возвраща́ться I (возвраща́||юсь, -ешься) लौटना, वापिस आना

встава́ть I (вста||ю́, -ёшь) उठना

далеко́ क्रियावि० दूर

два́дцать семь 27 सत्ताईस

днём क्रियावि० दिन को, दिन में

зе́ркало (नपुं०) (ब० व०, зеркала́) शीशा, आईना

конча́ться I (конча́ется) समाप्त होना

ложи́ться II (лож||у́сь, -и́шься) लेटना

находи́ть II (нахожу́, нахо́дишь) (+ कर्म कारक) मिलना

находи́ться II (нахожу́сь, нахо́дишься) होना, रहना (कहीं)

начина́ть I (начина́||ю, -ешь) (+कर्म कारक) आरंभ करना (किसी बात को)

начина́ться I (начина́ется) आरंभ होना

но́чью क्रियावि० रात को, रात में

одева́ть I (одева́||ю, -ешь) (+ कर्म कारक) कपड़े पहनाना (किसी को)

одева́ться I (одева́||юсь, -ешься) कपड़े पहनना (खुद)

отправля́ть I (отправля́||ю, -ешь) (+ कर्म कारक) भेजना (किसी को)

отправля́ться I (отправля́||юсь, -ешься) रवाना होना, चल देना

пе́ние (नपुं०) (ब० व० नहीं) गाना

пожа́луйста कृपया

просыпа́ться I (просыпа́||юсь, -ешься) जागना

раздава́ть I (разда||ю́, -ёшь) (+ कर्म कारक) वितरित करना, बाँटना

раздава́тся I (раздаётся) गूँजना, सुनाई देना

ра́но क्रियावि० जल्द

ребёнок (पुं०) (ब० व० ребя́та) बच्चा

сади́ться II (сажу́сь, сади́шься) बैठना

себя́ निजवाचक सर्वनाम खुद, स्वतः, आप, अपने आप

смея́ться I (сме||ю́сь, -ёшься) हँसना

собира́ться I (собира́||юсь, -ешься) इकट्ठा होना

умыва́ть I (умыва́||ю, -ешь) किसी का हाथ-मुँह धोना

умыва́ться I (умыва́||юсь, -ешься) अपना हाथ-मुँह धोना

у́тро (नपुं०) सबेरा, सुबह

у́тром क्रियावि० सबेरे

Произношение

-ться और **- тся** ध्वनि-संयोगों के उच्चारण पर विशेष ध्यान दीजिये। रूसी क्रियाओं में इन दोनों का उच्चारण [цца] जैसा होता है:

-ться = [цца] **умывáться, одевáться, ложи́ться, сади́ться**
-тся = [цца] **умывáется, одевáется, ложи́тся, сади́тся**

Себя́ सर्वनाम में बलरहित е का उच्चारण लगभग [I] जैसा किया जाता है।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपी हुई क्रियाओं के अनुवाद का भेद स्पष्ट कीजिये:

а) 1. Я бы́стро **умывáю** лицó. Я бы́стро **умывáюсь.** 2. Мать **одевáет** ребёнка. Мать **одевáется.** 3. Кудá вы **отправля́ете** письмó? Кудá вы **отправля́етесь?** 4. Кóля **возвращáет** кни́гу в библиотéку. Кóля **возвращáется** домóй.

б) 1. Мы **начинáем** наш урóк. Наш урóк **начинáется** 2. Мы **кончáем** обéдать. Наш обéд **кончáется.** 3. Что геóлоги **нахóдят** в землé? Где **нахóдится** рекá Вóлга? 4. Учи́тель **раздаёт** кни́ги. В саду́ **раздаётся** пéние. 5. Я кладу́ кни́гу на стол. Я **ложу́сь** на диван. 6. Дéти игрáют и **смею́тся.** 7. Мы **просыпáемся** и встаём рáно у́тром.

२. निम्नलिखित क्रियाओं को पूर्ण करने की दृष्टि से उनमें **-ся** या **-сь** प्रत्यय लगाइये:

1. Кто нахóдит- в кóмнате? 2. Сади́те-, пожáлуйста! 3. Мы возвращáем- домóй. 4. Вы отправля́ете- в Ленингрáд. 5. Как мéдленно ты умывáешь-! 6. Ученики́ собирáют- в шкóлу. 7. Рáно у́тром я встаю́, умывáю- и одевáю-.

३. वर्तमान काल में отправля́ться और сади́ться क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं के आज्ञार्थ रूप दीजिये।

४. हिन्दी मे अनुवाद कीजिये। यह बताइये कि मोटे टाइप वाले शब्दों मे से कौनसे शब्द संज्ञाएं है और कौनसे शब्द क्रियाविशेषण है:

1. Сего́дня прекра́сное **у́тро.** Как хорошо́ в лесу́ ра́но **у́тром.**
2. **Ве́чером** мы бы́ли в саду́. Был ти́хий ле́тний **ве́чер.**
3. **Но́чью** на не́бе луна́. Хороши́ тёплые ю́жные **но́чи.**
4. Вчера́ был хоро́ший **день.** **Днём** мы рабо́таем.

५. Где?, куда́?, когда́?, как? में से ऐसे प्रश्न कीजिये जिनके उत्तर मोटे टाइप में छपे हुए कालवाचक तथा स्थानवाचक क्रियाविशेषण होंगे:

1. **Вдали́** ви́ден самолёт. 2. Мы е́дем **домо́й.** 3. Мой брат **до́ма.** 4. Я просыпа́юсь **ра́но.** 5. **Ве́чером** мы отдыха́ем. 6. Мы е́хали **бы́стро.** 7. Дере́вня нахо́дится **далеко́.** 8. **Утром** со́лнце све́тит я́рко. 9. **Но́чью** был дождь. 10. **Напра́во** густо́й лес. 11. **Ле́том** мы жи́ли на Кавка́зе. 12. Мы **ско́ро** опя́ть е́дем **туда́.**

६. योग्य क्रिया से रिक्तपूर्ति कीजिये। ध्यान रहे कि क्रिया का सही रूप रखा जाना चाहिये:

находи́ться, умыва́ться. одева́ться, сади́ться, отправля́ться, смея́ться, ложи́ться, начина́ться, конча́ться, собира́ться, просыпа́ться, учи́ться

1. Пожа́луйста, ... в кре́сло. 2. Това́рищ Ники́тин ... на фа́брику. 3. Де́ти бе́гают, игра́ют и ве́село ... . 4. Мой день ... ра́но. 5. Моя́ дочь ... бы́стро. 6. Де́ти ... в шко́ле. 7. Со́лнце встаёт, и пти́цы ... . 8. Вот мы́ло и вода́, мо́жете ... . 9. Тури́сты ... на Ка́вка́з. 10. Я ... на дива́н. 11. Го́род Арха́нгельск ... на се́вере. 12. Со́лнце сади́тся за́ гору, и день ... .

७. ऊपर के अभ्यास से कर्म कारक तथा संबंध-सूचकीय कारक की सज्ञाए सूचित कीजिये।

УРОК 27б

शब्द-साधन :

क्रिया-प्रत्यय -а-ть

НОЧЛЕГ В ЛЕСУ

На́ша тури́стская гру́ппа идёт пешко́м в о́чень живопи́сное ме́сто — Абра́мцево. Мы хоти́м ви́деть дом, где ча́сто гости́ли знамени́тые ру́сские худо́жники и арти́сты. Тепе́рь там подмоско́вный музе́й.

Мы идём уже́ до́лго. Со́лнце сади́тся. Наступа́ет ти́хий ле́тний ве́чер. На́ша тури́стская гру́ппа вхо́дит в лес и остана́вливается на ночле́г. Одни́ това́рищи разжига́ют костёр, други́е гото́вят у́жин. В лесу́ стано́вится темно́ и ти́хо. На не́бе загора́ются звёзды. Недалеко́ журчи́т ручей.

Мы чи́стим на́ши спорти́вные костю́мы, умыва́емся и сади́мся у́жинать. Все уста́ли, но мы разгова́риваем, смеёмся. «Пора́ спать, — говорю́ я. — За́втра ра́но встава́ть. Споко́йной но́чи!»

Я ложу́сь и смотрю́ на тёмное не́бо и звёзды. Руче́й ти́хо журчи́т. Я засыпа́ю и сплю о́чень кре́пко.

Ле́тняя ночь ско́ро прохо́дит. Стано́вится светло́. Я открыва́ю глаза́ — уже́ у́тро. Пти́цы дру́жно пою́т. Я встаю́, умыва́юсь, приче́сываюсь, сно́ва разжига́ю костер и гото́влю за́втрак. Ско́ро просыпа́ются и мои́ това́рищи. «До́брое у́тро», — говорю́ я. Все встаю́т, приво́дят себя́ в поря́док. Одева́ться не ну́жно: мы спа́ли оде́тые, — в лесу́ бы́ло свежо́. Все умыва́ются. Мы де́лаем гимна́стику и за́втракаем. Мы чу́вствуем себя́ бо́дро. Пото́м все отправля́ются в путь. Абра́мцево нахо́дится уже́ недалеко́

СЛОВАРЬ

арти́ст (पु०) कलाकार, अभिनेता

бо́дро क्रियावि० आनंदी, प्रसन्न

входи́ть II (**вхожу́, вхо́дишь**) प्रवेश करना

гимна́стика (स्त्री०) (ब० व० नहीं) कसरत, व्यायाम

гости́ть II (**гощу́, гости́шь**) के साथ रहना, के यहाँ रहना, के दौरे पर होना, का अतिथि होना, मेहमानी करना, का मेहमान होना

гру́ппа (स्त्री०) दल, मंडली

до́бр||ый, -ая, -ое; -ые अच्छा

до́лго क्रियावि० देर तक, देर से

дру́жно क्रियावि० मिलकर, एक साथ, मिलजुल कर

живопи́сн||ый, -ая, -ое; -ые दर्शनीय

журча́ть II (**журчи́т**) बड़बड़ाना, कुडबुडाना

за́втра क्रियावि० कल

за́втракать I (**за́втрака||ю, -ешь**) नाश्ता करना

загора́ться I (**загора́ется**) चमकने लगना, जलने लगना

звезда́ (स्त्री०), (ब० व० **звёзды**) तारा

знамени́т||ый, -ая, -ое, -ые प्रसिद्ध

костер (पु०) (ब० व० **костры́**) कैंप फायर अलाव

кре́пко क्रियावि० गहरा

музе́й (पु०) संग्रहालय

недалеко́ क्रियावि० नजदीक, समीप, दूर नहीं

ночле́г (पु०) रात भर का मुकाम; रात गुजारना; **на ночле́г** रात के लिये

ну́жно आवश्यक है

оде́т||ый, -ая, -ое, -ые कपड़े पहना हुआ

остана́вливаться I (**остана́влива||юсь, -ешься**) रुकना

открыва́ть I (**открыва́||ю, -ешь**) खोलना

подмоско́вн||ый, -ая, -ое; -ые मास्को के पास का

поря́док (पु०) (ब०व० **поря́дки**) व्यवस्था

причёсываться I (**причёсыва||юсь, -ешься**) बाल सँवारना

разгова́ривать I (разгова́рива||ю, -ешь) बातें, बातचीत करना

разжига́ть I (разжига́||ю, -ешь) आग जलाना

свежо́ सर्द है

споко́йн||ый, -ая, -ое; -ые शांत

спорти́вн||ый, -ая, -ое; -ые खेल-कूद संबंधी

станови́ться II (становлю́сь, стано́вишься) बनना, होना, बढ़ना, हो जाना; стано́вится हो रहा है, बढ़ रहा है

темно́ अंधेरा है

тури́стск||ий, -ая, -ое; -ие पर्यटक, पर्यटन संबंधी

у́жинать I (у́жина||ю, -ешь) रात का भोजन करना

уста́ть I थकना; я уста́л, -а मैं थका (थक गया) हूँ; мы уста́ли हम थके (थक गये) हैं

худо́жник (पु०) चित्रकार

чи́стить II (чи́щу, чи́стишь) साफ करना, झाड़ देना

чу́вствовать I (чу́вствую, -ешь) महसूस करना; чу́вствовать себя́ लगना, महसूस होना

Выражения

одни́... други́е	कुछ ... दूसरे	
кре́пко спать	गहरी नींद सोना	
до́брое у́тро	गुड मार्निंग (सुप्रभात)	नमस्ते
споко́йной но́чи	गुड नाइट (सुरात्रि, शुभ रात्रि)	नमस्ते
де́лать гимна́стику	कसरत करना	
отправля́ться в путь	रवाना होना, चल देना	
приводи́ть себя́ в поря́док	अपने को साफ-सुथरा करना	

Примечание

निम्नलिखित वाक्यों में प्रयोग की गई **сади́ться** क्रिया के भिन्न अर्थों की ओर ध्यान दीजिये:

Учени́к **сади́тся** на ме́сто.	छात्र अपनी जगह पर बैठ रहा है।
Со́лнце **сади́тся**.	सूरज डूब रहा है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

क्रिया-प्रत्यय -а-ть

कई क्रियाए सज्ञाओं में -а-ть प्रत्यय जोड़ कर बनाई जाती हैं:

सज्ञाए:		क्रियाए:	
за́втрак	नाश्ता	за́втракать	नाश्ता करना
обе́д	डिनर	обе́дать	डिनर खाना
у́жин	रात का भोजन	у́жинать	रात का भोजन करना

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ मे से -ся अन्तवाली क्रियाओं का निम्नलिखित प्रकार से विश्लेषण कीजिये:

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाए	पुरुष	वचन	गण
отправля́ются	3	ब०व०	I

२. कोष्ठक में दी गई क्रियाओं को वर्तमान काल मे रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Наш оте́ц (встава́ть) ра́но у́тром и (отправля́ться) на фа́брику. 2. Мы, де́ти, ещё (спать). 3. Пото́м мы (просыпа́ться), (де́лать) гимна́стику, умыва́емся и одева́емся. 4. Я (одева́ться) бы́стро, моя́ сестра́ (одева́ться) ме́дленно. 5. Мы (за́втракать) и пото́м (отправля́ться) в шко́лу. 6. Днём мы (возвраща́ться) домо́й. 7. Мы (обе́дать) и идём гуля́ть. 8. Мы мно́го (говори́ть) о шко́ле. 9. Пото́м мы (гото́вить) уро́ки, (у́жинать) и (ложи́ться) спать. 10 Но́чью я (спать) хорошо́.

३. पाठ में से कर्म तथा सबंध-सूचकीय कारक की एकवचन संज्ञाओं को चुन लीजिये। इन संज्ञाओं के कर्ता कारक के रूप दीजिये।

४. दाहिनी ओर के शब्दों को संदर्भानुसार कर्म या सबंध-सूचकीय कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को पूर्ण कीजिये.

1. Ле́том де́ти е́дут в ... . 2. В ... де́ти хорошо́ отдыха́ют.	дере́вня
3. Де́ти гуля́ют в ... . 4. Они́ все вме́сте иду́т гуля́ть в	лес
5. Де́ти бегу́т в ... . 6. Они́ лю́бят рабо́тать в	сад
7. Я бегу́ на ... . 8. Я люблю́ пла́вать в	река́
9. Иди́те на ... . 10. Как хорошо́ ле́том на	о́зеро

५. पाठ में से कालवाचक क्रियाविशेषणों को सूचित कीजिये।

६. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

(क) पाठ से संबंधित प्रश्न:

1. Куда́ иду́т тури́сты?
2. Что вы зна́ете об Абра́мцеве?
3. Что хотя́т там ви́деть тури́сты?
4. Где они́ остана́вливаются на ночле́г?
5. Что они́ де́лают ве́чером?
6. Когда́ тури́сты просыпа́ются?
7. Что они́ де́лают у́тром?

(ख) पाठ से सबध न रखने वाले प्रश्न:

1. Когда́ вы встаёте: ра́но и́ли по́здно?
2. Де́лаете ли вы у́тром гимна́стику?
3. Лю́бите ли вы пла́вать в мо́ре?
4. Мно́го ли вы гуля́ете?
5. Игра́ете ли вы в ша́хматы?
6. Лю́бите ли вы рабо́тать в саду́?
7. Как вы себя́ чу́вствуете сего́дня?
8. Хорошо́ ли вы спи́те но́чью?
9. Спи́те ли вы днём?
10. Куда́ вы е́здите ле́том?
11. Где вы лю́бите отдыха́ть?

७. मोटे टाइप में दिये हुए शब्दों में ли अव्यय जोड़ कर निम्नलिखित वाक्यों को प्रश्नार्थक रूप दीजिए। शब्दों का क्रम बदल दीजिये

उदाहरण: Вы **чита́ете** по-ру́сски? **Чита́ете** ли вы по-ру́сски?

а) Сего́дня **хоро́шая** пого́да. Со́лнце **све́тит**. Не́бо **я́сное**. Мо́ре **споко́йно**. На у́лице **тепло́**. **Ско́ро** наступа́ет весна́.

б) Вы **изуча́ете** ру́сский язы́к. Ваш брат **мно́го** чита́ет по-ру́сски. Он **игра́ет** в ша́хматы. Ва́ша сестра́ **хорошо́** поёт, у нее **хоро́ший** го́лос.

८. रूसी में अनुवाद कीजिये

आज ग्रीष्म ऋतु का एक अच्छा दिन है। हम खेत की सैर कर रहे हैं। शाम हो रही है। सूरज डूब रहा है। हम देहात (को) वापस आ रहे हैं। शाम को हमारा परिवार एकत्र होता है। गरमियों में हम बगीचे में रात का भोजन करते हैं। रात हो रही है। मैं सोने जाता हूँ। रात गरम है। रात को मैं गहरी नींद सोता हूँ। मैं सबेरे जाग उठता हूँ और कसरत करता हूँ। मुझे अच्छा लगता है।

УРОК 28ª

व्याकरण ·

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाए (क्रमश:)

-ся (-сь) अन्त सहित कर्मवाच्य क्रियाएं

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल

-евать, -овать तथा -ивать, -ывать अन्तवाली क्रियाए

१. -ся अन्तवाली क्रियाए (क्रमश:)

(क) -ся अन्त सहित कर्मवाच्य क्रियाए

Стрóиться बनाया जाना, **добывáться** निकाला जाना, **перерабáтываться** प्रक्रिया किया जाना इत्यादि जैसी -ся अन्तवाली कुछ क्रियाओं मे कर्मवाच्य का अर्थ रहता है। ऐसी क्रियाओं में -ся प्रत्यय दिखाता है कि कोई व्यक्ति या वस्तु खुद कुछ व्यापार नही करते किन्तु दूसरे किसी व्यक्ति या वस्तु (निर्दिष्ट या अनिर्दिष्ट) द्वारा किये गये व्यापार पर निर्भर रहते है। इस प्रकार की क्रियाए हिन्दी के कर्मवाच्य के समान है।

कर्मवाच्य का अर्थ रखने वाली -ся प्रत्ययान्त क्रियाए सकर्मक क्रियाओ से बनाई जाती है। देखिये:

В гóроде рабóчие **стрóят** дом.	В гóроде **стрóится** дом.
कामगार शहर मे मकान बना रहे है।	शहर मे मकान बनाया जा रहा है।
Шахтёры **добывáют** рудý и ýголь.	На Урáле **добывáется** рудá и ýголь.
खनिक (खान से) कच्चा लोहा तथा कोयला निकालते है।	कच्चा लोहा तथा कोयला उराल मे निकाला जाता है।
Завóд **перерабáтывает** рудý.	Рудá **перерабáтывается** на завóде.
मिल कच्ची धातु को गलाकर शुद्ध धातु निकालती है।	कच्ची धातु को मिल में गला कर शुद्ध किया जाता है।

(ख) -ся अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल उसी तरह बनाया जाता है जिस तरह इस प्रत्यय से रहित क्रियाओं का। व्यंजन के बाद -ся जोड़ा जाता है और स्वर के बाद -сь जोड़ा जाता है।

क्रिया का साधारण रूप: одева́ться

वर्तमान काल: одева́юсь, одева́ешься इत्यादि

भूत काल: одева́лся, одева́лась, одева́лось, одева́лись.

इस तरह पुल्लिंग भूत काल के रूप में -ся प्रत्यय रहता है; स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग और बहुवचन के रूपों में -сь प्रत्यय रहता है।

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं के रूप भूत काल में उसी प्रकार बनाये जाते है जिस प्रकार उक्त प्रत्यय रहित क्रियाओं के।

क्रिया का साधारण रूप: одева́ться I (खुद) कपड़े पहनना

भूत काल		
एकवचन	बहुवचन	
я одева́лся (पु०), одева́лась (स्त्री०)	мы	одева́лись
ты одева́лся (पु०), одева́лась (स्त्री०)	вы	
он одева́лся		
она́ одева́лась	они́	
оно́ одева́лось		

क्रिया का साधारण रूप: ложи́ться II लेटना

भूत काल		
एकवचन	बहुवचन	
я ложи́лся (पु०), ложи́лась (स्त्री०)	мы	ложи́лись
ты ложи́лся (पु०), ложи́лась (स्त्री०)	вы	
он ложи́лся		
она́ ложи́лась	они́	
оно́ ложи́лось		

२. -евать, -овать तथा -ивать, -ывать अन्तवाली क्रियाएं

१. साधारण रूप में -ев+ать तथा -ов+ать अन्तवाली क्रियाओं के वर्तमान तथा भूत काल में -ов- का लोप हो जाता है:

пробовать चखना, मजा लेना — **пробую; пробуй**
танцевáть नाचना — **танцýю; танцýй**

इन क्रियाओं के भूत काल मे वही मूल रूप है जो क्रिया के साधारण रूप मे है: **пробовал, танцевáл.**

२. -ивать तथा -ывать अन्तवाली क्रियाओं के सभी रूपों में एक ही मूल रूप रहता है:

наливáть — наливáю — наливáл — наливáй
расскáзывать — расскáзываю — расскáзывал — расскáзывай

СЛОВАРЬ

двáдцать вóсемь 28 अट्ठाईस
добывáть I (**добывá||ю, -ешь**) (खान से) निकालना
добывáться I (**добывáется**) निकाला जाना
купáться I (**купá||юсь, -ешься**) स्नान करना, नहाना
лóдка (स्त्री०) नाव, नौका
открывáться I (**открывáется**) खोला जाना, खुलना
перерабáтывать I (**перерабáтыва||ю, -ешь**) धातु को गलाना, शुद्ध करना, प्रक्रिया करना
перерабáтываться I (**перерабáтывается**) गलाया जाना, शुद्ध किया जाना, प्रक्रिया किया जाना
побéда (स्त्री०) विजय, जीत
рудá (स्त्री०) कच्ची धातु
стрóить II (**стрó||ю, -ишь**) बनाना, निर्माण करना
стрóиться II (**стрóится**) बनाया जाना, निर्माण किया जाना
танцевáть I (**танцý||ю, -ешь**) नाचना
ýголь (पु०) (ब० व० **ýгли**) कोयला

Выражение

катáться на лóдке नौकाविहार करना

Примечание

Уголь 'कोयला' तथा **ýгол** 'कोना' में गड़बड़ न कीजिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Турúсты **находúлись** высокó на горé. 2. На нéбе **загорáлись** звёзды. 3. Сóлнце **садúлось**, день **кончáлся**. 4. Был вé-

чер, мы **возвраща́лись** домо́й. 5. Моя́ сестра́ всегда́ **просыпа́лась** ра́но у́тром, за́втракала и **отправля́лась** на рабо́ту. 6. В го́роде **стро́ились** высо́кие дома́. 7. Ле́том де́ти **купа́лись** в мо́ре. 8. Встава́ло со́лнце, у́тро **начина́лось.** 9. В па́рке **раздава́лась** му́зыка. 10. Зимо́й де́ти ра́но **ложи́лись** спать. 11. Моя́ сестра́ **открыва́ла** о́кна. 12. Окна **открыва́лись** у́тром.

२. निम्नलिखित क्रियाओं में **-ся** या **-сь** प्रत्यय जोडिये:

1. Мы отправля́ли- на Восто́к. 2. Кора́бль находи́л- в мо́ре. 3. Вдали́ раздава́л- гром. 4. Начина́ла- гроза́. 5. Мо́ре все вре́мя меня́ло- . 6. Наш бе́рег находи́л- далеко́.

३. Отправля́ться, сади́ться, стро́иться क्रियाओं को भूत काल में चलाइये।

४. निम्नलिखित में से योग्य संज्ञाओं या सर्वनामों का प्रयोग कर निम्नलिखित वाक्यों को पूर्ण कीजिये:

не́бо, пого́да, де́ти, ве́тер, со́лнце вода́, пти́цы, все, день, мы

1. Вчера́ стоя́ла хоро́шая ... . 2. ... бы́ло я́сно. 3. Ярко свети́ло ... . 4. Дул теплый ... . 5. Высоко́ в не́бе лета́ли ... . 6. В мо́ре ... была́ те́плая. 7. ... мно́го купа́лись. 8. ... лежа́ли на со́лнце. 9. ... был хоро́ший. 10. Ве́чером ... ката́лись на ло́дке.

५. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई क्रियाओं के योग्य भूतकालिक रूपों का प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Ле́том учени́ца Та́ня ... в дере́вне.	жить
2. Она́ там хорошо́	отдыха́ть
3. Ле́том мы ... ра́но.	встава́ть
4. Та́ня быстро ... и	одева́ться, умыва́ться
5. Все де́ти ... гимна́стику.	де́лать
6. Пионе́р Ва́ся ... на берегу́ мо́ря.	отдыха́ть
7. Он мно́го	купа́ться
8. Ва́ся и Ко́ля ... в футбо́л.	игра́ть
9. Ве́чером де́ти ... и	пе́ть, танцева́ть
10. Де́ти ... ле́том на во́здухе.	есть
11. Все ... спать в одно́ вре́мя.	ложи́ться
12. Но́чью я кре́пко	спать
13. Та́ня в дере́вне мно́го	чита́ть
14. Мои́ това́рищи ... ка́ждое ле́то в колхо́з «Побе́да».	отправляться

УРОК 28б

НА УРОКЕ

Вчера́ у нас был уро́к. Наш учи́тель Никола́й Ива́нович расска́зывал, как меня́лась приро́да. Мы внима́тельно слу́шали. На стене́ висе́ла ка́рта СССР. Никола́й Ива́нович говори́л.

«Приро́да на земле́ неоднокра́тно меня́лась. Мо́ре залива́ло су́шу и сно́ва отступа́ло. Вот на ка́рте Ру́сская равни́на. Когда́-то, о́чень давно́, здесь бы́ло мо́ре. Там, где ра́ньше бы́ли морски́е зали́вы, тепе́рь гео́логи нахо́дят у́голь, нефть, соль; где когда́-то шуме́ли морски́е прибо́и, где разбива́лись морски́е во́лны, тепе́рь лежа́т фосфори́ты. Там, где ра́ньше находи́лись морски́е острова́, тепе́рь добыва́ется руда́.

На ка́рте вы ви́дите Донба́сс. Когда́-то, о́чень давно́, здесь росли́ могу́чие леса́. А тепе́рь в Донба́ссе глубоко́ в земле́ лежи́т ка́менный у́голь. Тепе́рь здесь механизи́рованные ша́хты, где добыва́ется лу́чший у́голь — антраци́т.

Вот Ура́л. Здесь о́чень дре́вние го́ры. На Ура́ле гео́логи нахо́дят руду́, драгоце́нные ка́мни, не́фть и други́е бога́тства. На Ура́ле рабо́тают тепе́рь огро́мные заво́ды; здесь руда́ перераба́тывается в мета́лл: желе́зо, чугу́н, медь и сталь.

СЛОВАРЬ

антраци́т (पु०) एनथ्रासाइट
бога́тство (नपु०) संपत्ति
волна́ (स्त्री०) (ब० व० **во́лны**) लहर
глубоко́ क्रियावि० गहरा, गहराई से
драгоце́нн||ый, -ая, -ое, -ые मूल्यवान्, कीमती
дре́вн||ий, -яя, -ее; -ие पुराना, प्राचीन
желе́зо (नपुं०) (ब० व० नहीं) लोहा
зали́в (पु०) उपसागर, खाड़ी, आखात
залива́ть I (**залива́||ю, -ешь**) बाढ आना
ка́менн||ый, -ая, -ое, -ые पत्थर का, **ка́менный у́голь** (पु०) पत्थर का कोयला
ка́мень (पु०) (ब० व० **ка́мни**) पत्थर
когда́-то किसी समय, पहले
лу́чш||ий, -ая, -ее, -ие सर्वोत्तम, श्रेष्ठ
медь (स्त्री०) (ब० व० नहीं) तांबा
мета́лл (पु०) धातु
механизи́рованн||ый, -ая, -ое; -ые यंत्रीकृत, यंत्रचालित
могу́ч||ий, -ая, -ее, -ие बलिष्ठ; संदर्भ में: घना
морск||о́й, -а́я, -о́е; -и́е सागरीय
неоднокра́тно क्रियावि० बार-बार, अक्सर
нефть (स्त्री०) (ब० व० नहीं) खनिज तेल
о́стров (पु०) (ब० व० **острова́**) टापू

отступáть I (отступá||ю, -ешь) पीछे हटना
прибóй (पु०) बड़ी लहर
прирóда (स्त्री०) (ब० व० नहीं) प्रकृति
равни́на (स्त्री०) मैदान
разбивáться I (разбивá||юсь, -ешься) टूटना
рáньше क्रियावि० पहले
сталь (स्त्री०) (ब० व० नहीं) इस्पात
сýша (स्त्री०) स्थल
фосфори́т (पु०) फास्फोराइट

Примечание

Донбácс — Донéцкий бассéйн — सोवियत संघ में कोयले की खदानोंवाला एक प्रदेश।

Произношение

उच्चारण कीजिये:

ы быть, был, добывáть, зали́вы, завóды, шáхты, гóры

л был, читáл, говори́л, расскáзывал; былá, читáла, говори́ла, расскáзывала

ж железо, лежи́т, мóжет, жи́ли

ш шáхта, хорошó, слýшали

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ में से -ся (-сь) अन्तवाली भूतकालिक क्रियाएं चुन लीजिये और उनसे संबंधित संज्ञा या सर्वनाम का लिंग तथा वचन सूचित कीजिये।

२. (क) यह बताइये कि पाठ में से -ся (-сь) अन्तवाली कौनसी क्रियाओं से कर्मवाच्य का अर्थ निकलता है; (ख) जिन वाक्यों में ये क्रियाएं प्रयुक्त हैं उनका हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

३. पाठ में से -ся अन्तवाली भूतकालिक क्रियाओं के साधारण रूप दीजिये;

उदाहरण: находи́лся — находи́ться

४. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये (पाठ के अनुसार):

1. О чём расска́зывал Никола́й Ива́нович?
2. Что нахо́дят гео́логи на Ура́ле?
3. Что добыва́ется в Донба́ссе?
4. Каки́е леса́ росли́ здесь когда́-то?
5. Давно́ ли э́то бы́ло?

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(क) वसीली इवानोविच ने दोनबस मे बहुत लंबे समय तक काम किया। उसने ऐसी खान में काम किया जिससे कोयला निकाला जाता है। पहले यह एक छोटी खान थी। अब वह एक विशाल यन्त्रीकृत खान बनी है।

(ख) इंजीनियर मारिया निकोलायेवना उराल में लबे समय तक रही। वह एक ऐसे कारखाने में काम करती थी जहाँ कच्चे लोहे से शुद्ध लोहा बनाया जाता था। पहले यह कारखाना छोटा था। अब वह एक बड़ा कारखाना है।

УРОК 29а

> व्याकरण :
>
> Быть क्रिया का भविष्यत् काल
>
> संयुक्त भविष्यत् काल।
>
> वाक्यांश у меня́ бу́дет.
>
> सहकारी क्रिया के रूप मे быть क्रिया का भविष्यत् काल

ГРАММАТИКА

१. क्रिया का भविष्यत् काल

(क) быть क्रिया का भविष्यत् काल

Быть 'होना' क्रिया के भविष्यत् काल में वही प्रत्यय लगते हैं जो कि प्रथम गण की क्रियाओं के वर्तमान काल में लगते है। भविष्यत् काल में इस क्रिया का मूल रूप क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप से भिन्न होता है (**буд-** के बदले **бы-**)। इस क्रिया का आज्ञार्थ भविष्यत् काल के मूल रूप से बनाया जाता है: **бу́д-ешь — будь, бу́дьте.**

क्रिया का साधारण रूप: **быть** होना

भविष्यत् काल			
एकवचन		बहुवचन	
я бу́ду	मैं हूँगा-गी	мы бу́дем	हम होंगे-गी
ты бу́дешь	तू होगा-गी	вы бу́дете	तुम होंगे-गी / आप होंगे-गी
он / она́ / оно́ бу́дет	वह होगा / वह होगी	они́ бу́дут	वे होंगे-गी
प्रत्यय: -у, -ешь, -ет; -ем, -ете, -ут			
आज्ञार्थ: будь, бу́дьте			

Быть होना **(бу́ду, бу́дут)** क्रिया के उत्तम पुरुष एकवचन तथा अन्य पुरुष बहुवचन के मूल रूप **में** д का कठोर उच्चारण किया जाता है; वर्तमान काल के अन्य सभी पुरुषों **में** д का मृदु उच्चारण किया जाता है: [дь]।

(ख) संयुक्त भविष्यत् काल

कई रूसी क्रियाओं का सयुक्त भविष्यत् काल होता है*। **быть** 'होना' सहकारी क्रिया के भविष्यत् काल के **бу́ду, бу́дешь, бу́дет** इत्यादि और मुख्य क्रिया के साधारण रूप को मिलाकर संयुक्त भविष्यत् काल बनाया जाता है: **бу́ду чита́ть, бу́ду одева́ться.**

मुख्य क्रिया किस गण की है और उसमें **-ся** प्रत्यय है या नही, इन बातों का संयुक्त भविष्यत् काल के रूपों पर या इस काल मे क्रिया की कालरचना की प्रणाली पर कुछ प्रभाव नही पडता।

क्रिया का साधारण रूप: **чита́ть** I पढना **одева́ться** I कपड़े पहनना

सयुक्त भविष्यत् काल			
एकवचन		बहुवचन	
я бу́ду ты бу́дешь он бу́дет она́ бу́дет оно́ бу́дет	чита́ть одева́ться	мы бу́дем вы бу́дете они́ бу́дут	чита́ть одева́ться

उपर्युक्त सारणी से स्पष्ट होता है कि केवल सहकारी क्रिया के रूप चलाये गये है और मुख्य क्रिया बराबर साधारण रूप में रही है।

---

* उक्त क्रिया के सामान्य भविष्यत् काल पर इस पुस्तक के दूसरे खंड में विचार किया जायगा।

२. वाक्यांश **у меня́ бу́дет**

पुरुष	एकवचन		बहुवचन	
उत्तम	у меня́	бу́дет книга бу́дут книги	у нас	бу́дет книга бу́дут книги
मध्यम	у тебя́		у вас	
अन्य	у него́ у нее у него́		у них	

यह वाक्यांश हिन्दी के "मुझे... होगा, मेरे पास... होगा, मेरा .. होगा" इत्यादि के समानार्थक है।

वर्तमान काल रूप **у меня́ есть** में और उपर्युक्त रूपों में अंतर यह है कि **у меня́ бу́дет, у меня́ бу́дут** वाक्यांश में क्रिया के **бу́дет** और **бу́дут** रूपों का लोप नहीं होता (अध्याय 19[a] देखिये)।

३. सहकारी क्रिया के रूप में **быть** क्रिया का भविष्यत् काल

१. **Быть** क्रिया को भविष्यत् काल के सभी रूपों में सहकारी क्रिया के नाते प्रयोग किया जाता है:

Ночь **бу́дет** тёплая. रात गरम होगी।

भूत काल की तरह (अध्याय 21[a] देखिये) भविष्यत् काल में सहकारी क्रिया कभी लोप नहीं होती।

२. **Я до́лжен бу́ду** वाक्यांश हिन्दी के "मुझे... होगा, मुझे... पड़ेगा" इत्यादि के समान है:

Мы должны́ бу́дем рабо́тать. हमें काम करना पड़ेगा।

СЛОВАРЬ

два́дцать де́вять 29 उन्तीस
ме́сяц (पु०) महीना
у меня́ бу́дет मेरे पास ... होगा
(एकवचन कर्म के साथ)
у меня́ бу́дут मेरे पास ... होंगे
(बहुवचन कर्म के साथ)

Произношение

निम्नलिखित शब्दों मे д का मृदु उच्चारण कीजिये :

д = [дь]: бу́дешь, бу́дет, бу́дем, бу́дете

और निम्नलिखित शब्दो में कठोर उच्चारण कीजिये :

бу́ду, бу́дут

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढिये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Инжене́р Бело́в е́дет на Ура́л. 2. Он бу́дет стро́ить там но́вый заво́д. 3. Этот заво́д бу́дет перераба́тывать руду́ в мета́лл. 4. В Донба́ссе бу́дет стро́иться но́вая ша́хта. 5. В ша́хте бу́дет добыва́ться ка́менный у́голь. 6. Това́рищи Ивано́в и Ники́тин бу́дут там рабо́тать. 7. Ско́ро наступа́ют кани́кулы. 8. Мы бу́дем отдыха́ть и купа́ться в мо́ре. 9. Где вы бу́дете жить ле́том? 10. Я бу́ду отдыха́ть на ю́ге.

२. Быть क्रिया के भविष्यत् काल के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. За́втра у нас ... уро́к. 2. Ты ... расска́зывать о Москве́. 3. Я ... внима́тельно слу́шать. 4. Мы ... чита́ть по-ру́сски. 5. Наш учи́тель ... диктова́ть. 6. Все ... стара́тельно писа́ть. 7. Вы, как всегда́, ... писа́ть хорошо́.

३. निम्नलिखित वाक्यों की भूतकालिक क्रियाओं को भविष्यत् काल में रखिये :

1. Ле́том у меня́ **был** о́тпуск. 2. Я **жил** на Кавка́зе. 3. Там **проводи́л** вре́мя и Никола́й Ива́нович. 4. Мы **купа́лись** в мо́ре. 5. Мой брат **отдыха́л** ле́том в дере́вне. 6. Он мно́го **чита́л** и **ходи́л**. 7. Зимо́й мы должны́ **бы́ли** мно́го рабо́тать.

४. अभ्यास १ और ३ की कर्म कारक तथा सबध-सूचकीय कारक एकवचन सज्ञाए सूचित कीजिये।

ПИСЬМО

Наступа́ет ле́то, и я уже́ ду́маю об о́тдыхе. Мо́жет быть, и у тебя́ и у меня́ о́тпуск бу́дет ле́том, и мы бу́дем отдыха́ть вме́сте. По́мнишь, одна́жды мы бы́ли вме́сте на Кавка́зе? Тогда́ мы мно́го путеше́ствовали. Тепе́рь я предлага́ю отдыха́ть на о́зере Селиге́р. Там мы ещё не́ были. На о́зере есть тури́стская ба́за.

Селиге́р — о́чень краси́вое о́зеро. Там прекра́сная приро́да. Больши́е пля́жи. Тишина́. Во́здух чист и свеж. На берегу́ густо́й лес. Зе́лень отража́ется в воде́, как в зе́ркале. Хорошо́ там!

На Селиге́ре есть па́русные ло́дки. Мы бу́дем ката́ться на ло́дке, купа́ться и пла́вать в о́зере. Бу́дем лежа́ть на пля́же. Ча́сто бу́дем ночева́ть в лесу́; бу́дем гото́вить обе́д и у́жин на костре́.

Ты бу́дешь в лесу́ рисова́ть, а я, как всегда́, бу́ду чита́ть вслух. У нас бу́дет прекра́сный о́тдых.

Ита́к, наде́юсь, мы бу́дем вме́сте проводи́ть наш о́тпуск. Пиши́. На́до бу́дет гото́вить все необходи́мое.

Приве́т.

Твой друг Никола́й.

СЛСВАРЬ

ба́за (स्त्री०) केन्द्र, अड्डा; **тури́стская ба́за** पर्यटक केन्द्र

вслух क्रियावि० (जोर से) पढ़ सुनाना

зе́лень (स्त्री०) (ब०व० नहीं) हरियाली

ита́к अच्छा, इस तरह

наде́яться I (**наде́||юсь, -ешься**) आशा करना

на́до आवश्यक है, (हमें) चाहिये

необходи́мое (नपु०) जरूरी चीजें, सामान (पाठ देखिये)

ночева́ть I (**ночу́||ю, -ешь**) रात बिताना

одна́жды क्रियावि० एक बार

о́тдых (पु०) (ब० व० नहीं) विश्राम, आराम

отража́ться I (**стража́||юсь, -ешься**) प्रतिविंबित होना

па́руснl||ый, -ая, -ое; -ые पाल का, पालवाला

пляж (पु०) रेतीला समुद्र-तट, बलुआ किनारा

по́мнить II (**по́мн||ю, -ишь**) याद करना, याद आना

предлага́ть I (**предлага́||ю, -ешь**) प्रस्तावित करना

приве́т (पु०) अभिवादन, प्रणाम

проводи́ть II (**провожу́, прово́дишь**) बिताना

путеше́ствовать I (**путеше́ству||ю, -ешь**) यात्रा करना

рисова́ть I (**рису́||ю, -ешь**) चित्र बनाना

тишина́ (स्त्री०) शांति, सन्नाटा

Выражения

проводи́ть о́тпуск, ле́то, вре́мя — छुट्टी, गरमी के दिन, समय बिताना

мо́жет быть — हो सकता है, संभव है

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में प्रयुक्त भविष्यत्कालिक क्रियाओं का पुरुष तथा वचन बताइये।

२. पाठ में कोई भूतकालिक क्रिया हो तो सूचित कीजिये।

३. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где Ми́ша и Никола́й бу́дут проводи́ть ле́то?
2. Есть ли на о́зере Селиге́р тури́стская ба́за?

3. Какáя прирóда на берегý óзера Селигéр?
4. Какúе там пля́жи?
5. Как отражáется зéлень в óзере?
6. Что бýдут дéлать Кóля и Ми́ша?
7. Где они́ бýдут ночевáть?
8. Как они́ бýдут готóвить обéд и ýжин?

४. पाठ में से कर्म तथा संबंध-सूचकीय कारकों की संज्ञाएं सूचित कीजिये तथा यह बताइये कि किस शब्द पर कारक अवलंबित है। इन संज्ञाओं को कर्ता कारक में रखिये।

УРОК 30[a]

व्याकरण :

कालरचना का सारांश

भविष्यत् के अर्थ में वर्तमान काल

सबध-सूचक при

समय-वाचक कर्म कारक के माथ संबध-सूचक в, на और чéрез

ГРАММАТИКА

१. कालरचना का सारांश

(क) -ся (-сь) प्रत्यय रहित क्रियाएं

क्रिया का माधारण रूप: рабóтать I काम करना

एकवचन	वहुवचन
वर्तमान काल	
я рабóтаю	мы рабóтаем
ты рабóтаешь	вы рабóтаете
он / онá / онó } рабóтает	они́ рабóтают
भूत काल	
я рабóтал, -а	мы / вы / они́ } рабóтали
ты рабóтал, -а	
он рабóтал	
онá рабóтала	
онó рабóтало	

एकवचन	वहुवचन
सयुक्त भविष्यत् काल	
я бу́ду ты бу́дешь он бу́дет она́ бу́дет оно́ бу́дет } рабо́тать	мы бу́дем вы бу́дете они́ бу́дут } рабо́тать
आज्ञार्थ : рабо́тай, рабо́тайте	

क्रिया का साधारण रूप: **стро́ить** II बनाना, निर्माण करना

एकवचन	वहुवचन
वर्तमान काल	
я стро́ю ты стро́ишь он она́ } стро́ит оно́	мы стро́им вы стро́ите они́ стро́ят
भूत काल	
я стро́ил, -а ты стро́ил, -а он стро́ил она́ стро́ила оно́ стро́ило	мы вы } стро́или они́

एकवचन	बहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я бу́ду ты бу́дешь он бу́дет она́ бу́дет оно́ бу́дет } стро́ить	мы бу́дем вы бу́дете они́ бу́дут } стро́ить
आज्ञार्थ : строй, стро́йте	

(ख) -ся (-сь) प्रत्यय सहित क्रियाए

क्रिया का साधारण रूप: **надéяться I** आशा करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я надéюсь ты надéешься он она́ } надéется оно́	мы надéемся вы надéетесь они́ надéются
भूत काल	
я надéялся, -лась ты надéялся, -лась он надéялся она́ надéялась оно́ надéялось	мы вы } надéялись они́

एकवचन	बहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я бу́ду ты бу́дешь он бу́дет она́ бу́дет оно́ бу́дет } надéяться	мы бу́дем вы бу́дете они́ бу́дут } надéяться
आज्ञार्थ: надéйся, надéйтесь	

क्रिया का साधारण रूप: **учи́ться II** पढ़ना, अध्ययन करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я учу́сь ты у́чишься он она́ } у́чится оно́	мы у́чимся вы у́читесь они́ у́чатся
भूत काल	
я учи́лся, -лась ты учи́лся, -лась он учи́лся она́ учи́лась оно́ учи́лось	мы вы } учи́лись они́

एकवचन		बहुवचन	
संयुक्त भविष्यत् काल			
я бу́ду ты бу́дешь он бу́дет она́ бу́дет оно́ бу́дет	учи́ться	мы бу́дем вы бу́дете они́ бу́дут	учи́ться
आज्ञार्थ : учи́сь, учи́тесь			

२. भविष्यत् के अर्थ में वर्तमान काल

За́втра я бу́ду рабо́тать. — कल मैं काम करूंगा-गी।

За́втра я рабо́таю. — कल मै काम करता-ती हूं।

दोनों उदाहरणों में за́втра 'कल' शब्द सूचित करता है कि क्रिया का व्यापार भविष्यत् में पूरा होगा। पहले उदाहरण में क्रिया भविष्यत् काल में है और दूसरे में वह भविष्यार्थ सूचक वर्तमान काल में है।

३. सबध-सूचक при

सबध-सूचक при के कई अर्थ है। निम्नलिखित प्रयोजनों से इसका उपयोग किया जा सकता है:

(क) समीपता दिखाने के लिये: ऐसे उदाहरणों में वह हिन्दी सबध-सूचक 'के पास, के निकट, के समीप, के नजदीक' के समानार्थक है:

При шко́ле есть сад. — स्कूल के पास (का अपना) एक बगीचा है।

(ख) दो वस्तुओं का सबध दिखाने के लिये: ऐसे उदाहरणों में वह हिन्दी के 'का, की, के' के समानार्थक है:

При заво́де есть клуб. — कारखाने का अपना क्लब है।

(इसका मतलब यह नही कि क्लब कारखाने में ही होना चाहिये)

सबध-सूचक при केवल संबध-सूचकीय कारक में प्रयोग किया जाता है।

८. समय-वाचक कर्म कारक के साथ संबंध-सूचक в, на और че́рез

१. कर्म कारक में в, на संबंध-सूचकों के साथ जब संज्ञाएं प्रयुक्त होती हैं तब उनसे केवल स्थान (दिशा: иду́ в ко́мнату) ही नहीं बल्कि когда́? 'कब?' प्रश्न का उत्तर सूचित करने वाला समय भी दिखाया जाता है। ऐसे उदाहरणों में हिन्दी की 'में' विभक्ति का और संबंध-सूचक 'के लिये' का उपयोग किया जाता है।

Раз в неде́лю у нас быва́ет конце́рт.	सप्ताह में एक बार हमारे यहाँ कन्सर्ट होता है।
Я е́ду в о́тпуск на ме́сяц.	मैं एक महीने के लिये छुट्टी पर जा रहा हूँ।

सप्ताह के दिनों के नाम सूचित करनेवाली संज्ञाएं कर्म कारक में प्रयोग की जाती हैं और जब उनसे когда́? 'कब?', в како́й день? 'किस दिन?' इन प्रश्नों का उत्तर मिलता है तब उनके पहले संबंध-सूचक в (во) आता है।

कर्ता कारक:	कर्म कारक:
воскресе́нье (नपुं०) रविवार	в воскресе́нье रविवार को
вто́рник (पु०) मंगलवार	во вто́рник मंगलवार को

संबंध-सूचक в और во के अर्थ में कोई भेद नहीं है। भेद है केवल हिज्जों में और उच्चारण में। Во सामान्यतः तब प्रयोग किया जाता है जब उसके बाद आनेवाले शब्द के आरंभ में दो अघोष व्यंजन होते हैं: во вто́рник 'मंगलवार को'।

२. На संबंध-सूचक सहित कर्ता कारक की संज्ञाओं से भी समय सूचित हो सकता है। ऐसे उदाहरणों में उनसे на како́е вре́мя? 'कब तक?' на како́й день? 'किस दिन?' इन प्रश्नों का उत्तर मिलता है।

Я е́ду в Ленингра́д на ме́сяц.	मैं एक महीने के लिये लेनिनग्राद जा रहा हूँ।
Эти ле́кции всегда́ назнача́ют на суббо́ту.	हमेशा ये (ऐसे) व्याख्यान शनिवार के दिन रखे जाते हैं।

३. संबंध-सूचक чéрез से केवल व्यापार का स्थान (чéрез дорóгу 'रास्ते के आरपार') ही नही बल्कि वह अवधि भी सूचित होती है जिसके बाद व्यापार होता है;

इस अर्थ में वह हिन्दी की 'में' विभक्ति के समान है। उदाहरणार्थ, एक घटे मे:

чéрез час एक घंटे में	чéрез мéсяц एक महीने में
чéрез день एक दिन में	чéрез год एक वर्ष में
чéрез недéлю एक सप्ताह में	

सबध-सूचक чéрез का प्रयोग केवल कर्म कारक के साथ होता है।

СЛОВАРЬ

воскресéнье (नपु०) रविवार
втóрник (पु०) मंगलवार
мéсяц (पु०) महीना
недéля (स्त्री०) सप्ताह
назначáть I (**назначá||ю, -ешь**) रखना, निश्चित करना
понедéльник (पु०) सोमवार
при सबध-सूचक (व्याकरण देखिये)
пя́тница (स्त्री०) शुक्रवार
раз एक बार, बार
собрáние (नपुं०) सभा
средá (स्त्री०) बुधवार
суббóта (स्त्री०) शनिवार
три́дцать 30 तीन
учи́ться II (**учу́сь, у́чишься**) पढ़ना, अध्ययन करना
четвéрг (पु०) बृहस्पतिवार

Примечание

Учи́ть 'पढाना' और **учи́ться** 'अध्ययन करना' इन क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये।

इनमें से पहली क्रिया सकर्मक है और उसके लिये कर्म कारक में कर्म की आवश्यकता रहती है; उदाहरणार्थ **учи́ть граммáтику** 'व्याकरण पढ़ना'; **учи́ть когó-нибу́дь** 'किसी को पढाना'। दूसरी क्रिया अकर्मक है और उसके लिये कर्म कारक में कर्म की आवश्यकता नही होती है:

Онá у́чится хорошó. — वह अच्छी तरह पढती है।

Произношение

в का उच्चारण [फ] जैसा कीजिये:

в → [ф] в понеде́льник, в сре́ду, в четве́рг, в пя́тницу, в суб-
бо́ту, за́втра, вчера́, позавчера́

УПРАЖНЕНИЯ

१. (क) पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये; (ख) मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाओं का कारक बताइये:

1. Сего́дня среда́. В **сре́ду** ве́чером я бу́ду до́ма. 2. Вчера́ был вто́рник. Во **вто́рник** у́тром мы рабо́тали. 3. За́втра четве́рг. В **четве́рг** мы идём в музе́й. 4. Позавчера́ был понеде́льник. В **понеде́льник** ве́чером моя́ сестра́ была́ на конце́рте. 5. После-за́втра пя́тница. В **пя́тницу** наш оте́ц е́дет в Ленингра́д. 6. Ско́-ро бу́дет суббо́та. В **суббо́ту** у нас на заво́де собра́ние. 7. По-то́м бу́дет воскресе́нье. В **воскресе́нье** мы отдыха́ем. 8. Че́рез **год** при клу́бе бу́дет о́чень больша́я библиоте́ка.

२. वर्तमान काल, भूत काल तथा भविष्यत् काल में **ду́мать** और **соби-ра́ться** क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं के आज्ञार्थ रूप दीजिये

३. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Како́й сего́дня день?
2. Како́й день был вчера́?
3. Како́й день был позавчера́?
4. Како́й день бу́дет за́втра?
5. Како́й день бу́дет послеза́втра?
6. Бу́дет ли у вас во вто́рник уро́к?
7. Бу́дет ли у вас уро́к в четве́рг?
8. Ка́ждый ли день у вас уро́к?
9. Идёте ли вы на конце́рт в суббо́ту?

४. वर्तमान काल, भूत काल, भविष्यत् काल तथा आज्ञार्थ में क्रियाओं का प्रयोग करते हुए आठ वाक्य बनाइये (प्रत्येक रूप के लिये दो वाक्य)।

УРОК 30б

НАШ КЛУБ

У нас при заво́де хоро́ший клуб. Он занима́ет большо́е и краси́вое зда́ние.

Сего́дня понеде́льник. На стене́ при вхо́де виси́т но́вая афи́ша.

Молоды́е рабо́чие Ви́ктор и Андре́й чита́ют афи́шу. Ря́дом стои́т ста́рый те́хник Фёдор Фёдорович. Ви́ктор говори́т:

— Смотри́те, Фёдор Фёдорович, за́втра, во вто́рник, в клу́бе бу́дет нау́чно-популя́рная ле́кция «Но́вое в те́хнике». Ле́кцию чита́ет инжене́р Жа́ров. В пя́тницу то́же бу́дет ле́кция на те́му: «Жили́щное строи́тельство в Москве́». Чита́ть бу́дет архите́ктор Ники́тин.

— И ещё бу́дет ле́кция, — добавля́ет Андре́й, — о физкульту́ре. Ле́кцию чита́ет до́ктор Ивано́в.

— Слу́шайте да́льше, — продолжа́ет Ви́ктор. — В сре́ду в клу́бе кинофи́льм «Сме́лые лю́ди». Я уже́ ви́дел э́тот фильм — э́то о́чень интере́сный фильм. В суббо́ту — конце́рт. В конце́рте бу́дут выступа́ть лу́чшие арти́сты. Пото́м бу́дут та́нцы.

— Му́зыку и пе́ние я о́чень люблю́, — говори́т Фёдор Фёдорович, — и танцева́ть ра́ньше люби́л, тепе́рь уже́ не могу́. А что бу́дет в воскресе́нье?

— В воскресéнье наш драмкружóк покáзывает пьéсу «Победи́тели».

— Я ужé ви́дел, — говори́т Андрéй. — Неплóхо игрáют.

— Осóбенно наш инженéр Ивaнóв и рабóтница Смирнóва. И у неё, и у негó большóй драмати́ческий талáнт.

— Вы, молодёжь, мóжете посещáть клуб кáждый вéчер: в клýбе всегдá есть чтó-нибудь интерéсное.

— Нет, кáждый день мы не мóжем бывáть в клýбе, отвечáет Ви́ктор. — Вéчером, чéрез день, мы хóдим учи́ться Мы ýчимся в понедéльник, в срéду и в пя́тницу.

— Но в суббóту и́ли в воскресéнье, — говори́т Андрéй, — мы непремéнно посещáем клуб. Здесь хорóший спорти́вный зал, большáя библиотéка. Мы лю́бим проводи́ть в клýбе свобóдное врéмя.

СЛОВАРЬ

архитéктор (पु०) वास्तुकला-विशारद

афи́ша (स्त्री०) विज्ञापन, पोस्टर

вход (पु०) प्रवेशद्वार

выступáть I (**выступá||ю, -ешь**) प्रस्तुत करना, अभिनय करना

добавля́ть I (**добавля́||ю, -ешь**) और कहना, आगे करना

драмати́ческ||ий, -ая, -ое; -ие नाट्य संबंधी

драмкружóк (पु०) (**драмати́ческий кружóк**) नाट्य-मंडल

кинофи́льм (पु०) चलचित्र

кружóк (पु०) (ब० व० **кружки́**) मंडल

лéкция (स्त्री०) व्याख्यान

молодёжь (स्त्री०) (ब० व० नहीं) युवक-युवतियाँ

наýчно-популя́рн||ый, -ая, -ое; -ые जनरंजक विज्ञान का

неплóхо क्रियावि० बुरा नहीं

непремéнно क्रियावि० ज़रूर, निश्चित रूप से

осóбенно क्रियावि० खासकर, विशेषकर

победи́тель (पु०) विजेता

покáзывать I (**покáзыва||ю, -ешь**) दिखाना

пьéса (स्त्री०) खेल; **покáзывать пьéсу** खेल दिखाना, (अभिनय आदि) प्रस्तुत करना

посещáть I (**посещá||ю, -ешь**) उपस्थित रहना, (देखने या सुनने) जाना

спорти́вный зал (पु०) व्यायामशाला

строи́тельство (नपु०) (ब० व० नहीं) रचना, निर्माण; **жили́щное строи́тельство** गृह-निर्माण

талáнт (पु०) बुद्धि

тáнец (पु०) (ब० व० **тáнцы**) नृत्य

тéма (स्त्री०) विषय; **на тéму** विषय पर

тéхника (स्त्री०) (ब० व० नहीं) टेकनिक, प्रविधि-विज्ञान, प्रविधि

физкультýра (स्त्री०) (ब० व० नहीं) (= **физи́ческая культýра**) व्यायाम

фильм (पु०) चलचित्र

чтó-нибудь (सर्वनाम) कुछ, कुछ भी

Выражения

читáть лéкцию	व्याख्यान देना
чéрез день	हर दूसरे दिन

УПРАЖНЕНИЯ

१. सप्ताह के दिनो के नाम बताइये।

२. कारखाने के क्लब द्वारा किये जानेवाले कार्य सप्ताह के दिनक्रम के अनुसार बताइये।

३. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Какóй клуб при завóде?
2. Где висúт нóвая афúша?
3. Кто читáет афúшу?
4. Какúе лéкции бýдут в клýбе?
5. Кто бýдет читáть э́ти лéкции?
6. Когдá в клýбе бýдет концéрт?
7. Кто бýдет выступáть в концéрте?
8. В какóй день драмкружóк бýдет покáзывать пьéсу «Победúтели»?
9. Кто игрáет в пьéсе?
10. Хóдят ли Вúктор и Андрéй кáждый день в клуб?

४. पाठ में से कर्म कारक तथा संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञाए लिखिये। यह बताइये कि संज्ञाओं के कारक किन शब्दों पर निर्भर है।
उदाहरण:

कर्म कारक की संज्ञाएं:	सबध-सूचकीय कारक की संज्ञाएं:
чéрез день	при вхóде
читáет афúшу	на стенé

५. पाठ में से ऐसे उदाहरण सूचित कीजिये जहाँ भविष्यत् के अर्थ में वर्तमान काल प्रयुक्त है।

६. वर्तमान, भूत तथा भविष्यत् काल में купáться, выступáть, находи́ться, люби́ть क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं का आज्ञार्थ रूप दीजिये (अध्याय 30[a] की सारणी देखिये)।

७. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) शुक्रवार को मै कंसर्ट में जा रहा हूँ। (२) बुधवार को हमारा पाठ होगा। (३) परसों हम देहात जा रहे है। (४) मै हर रोज समाचारपत्र लेता हूं। (५) हर दूसरे दिन हमारा पाठ होता है: मगलवार, गुरुवार और शनिवार को। (६) हमारे अध्यापक एक महीने के लिये मास्को जा रहे है। (७) बुधवार को मैने खेलकूद पर एक व्याख्यान सुना। (८) रविवार को हम विश्राम करते है। (९) एक सप्ताह में मेरा भाई यहाँ आयेगा। (१०) एक महीने में मै रूसी भाषा और अच्छी तरह पढ़ व बोल सकूँगा।

УРОК 31

तीसरे भाग का सारांश
(२३ वें अध्याय से ३० वें अध्याय तक)

КИНОЖУРНАЛ

В пя́тницу мы бы́ли в кино́ и смотре́ли киножурна́л. На экра́не мелька́ли карти́ны.

Вот се́вер СССР: Бе́лое мо́ре, го́род Арха́нгельск. В порту́ стоя́т парохо́ды, гру́зится лес.

Зате́м в киножурна́ле пока́зывали совхо́з «Гига́нт» на ю́ге СССР. Там тепе́рь ле́то. В по́ле кипи́т рабо́та. Рабо́тают комба́йны и други́е маши́ны. Грузовики́ доставля́ют зерно́ на элева́тор.

Карти́ны в киножурна́ле ча́сто меня́лись.

Вот на экра́не большо́й пионе́рский ла́герь-куро́рт в Крыму́ — Арте́к. Де́ти лежа́т на пля́же, купа́ются в мо́ре. Ка́ждый год в Арте́к е́здят отдыха́ть мно́гие сове́тские шко́льники. Осенью, здоро́вые, бо́дрые, весёлые и загоре́лые, они́ возвраща́ются домо́й.

Пото́м на экра́не пока́зывали клуб при фа́брике «Кра́сная Ро́за». Там как раз был конце́рт. На конце́рте выступа́ли изве́стные арти́сты, а та́кже хор. Хор пел ру́сские пе́сни.

В клу́бе хоро́ший чита́льный зал, библиоте́ка и большо́й спорти́вный зал. Рабо́чие, инжене́ры и те́хники мо́гут здесь прия́тно проводи́ть свобо́дное вре́мя и хорошо́ отдыха́ть.

Мы ви́дели ещё на экра́не, как молоды́е гео́логи отправля́лись на восто́к. Они́ бу́дут там рабо́тать.

В суббо́ту я бу́ду смотре́ть но́вый киножурна́л и нау́чно-популя́рный фильм «Но́вое в те́хнике».

СЛОВАРЬ

«Гига́нт» (पु०) "गिगान्त" (सदर्भ मे एक सामूहिक खेत का नाम)
грузи́ться II (**гру́зится**) लादा जाना
загоре́л||ый, -ая, -ое; -ые धूप मे जला हुआ
зате́м क्रियावि० उसके बाद, तब
изве́стн||ый, -ая, -ое-, -ые प्रसिद्ध
кадр (पु०) शॉट (चलचित्र का एक प्रसग)
кино́ (नपु०) (अपरिवर्तनीय) चलचित्र
киножурна́л (पु०) समाचार-चित्र
куро́рт (पु०) स्वास्थ्य-केन्द्र
ла́герь (पु०) शिविर
лес (पु०) (ब०व० **леса́**) इमारती लकडी
мелька́ть I (**мелька́ет**) क्षण मात्र दिखाई देना
мно́гие (विशेषण) बहुत से

о́сенью क्रियावि० शरद ऋतु में

парохо́д (पु०) जहाज, स्टीमर

пионе́рск||ий, -ая, -ое; -ие पायोनीयर का

приятно क्रियावि० अनुकूल, आनंद-पूर्वक, सानंद

совхо́з (पु०) (=сове́тское хозя́йство) सोवियत खेती फार्म

три́дцать оди́н 31 इकतीस

чита́льный зал (पु०) वाचनालय

шко́льник (पु०) छात्र, स्कूली बच्चा

экра́н (पु०) परदा

Выражение

как раз उसी क्षण

Примечания

१. निम्नलिखित शब्दों के प्रयोग में गड़बड़ न कीजिये:

१) смотре́ть '(की ओर) देखना' तथा ви́деть '(को) देखना'।

२) 'जंगल' के अर्थ में лес और 'इमारती लकड़ी' के अर्थ में лес.

२. तुलना कीजिये:

весна́ संज्ञा	ле́то संज्ञा	о́сень संज्ञा	зима́ संज्ञा
весно́й क्रियावि०	ле́том क्रियावि०	о́сенью क्रियावि०	зимо́й क्रियावि०

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले चार परिच्छेदों में से कर्म तथा संबध-सूचकीय कारकों की संज्ञाओं को चुन लीजिये और निम्न सारणी के अनुसार उनका विश्लेषण कीजिये:

कर्म कारक या संबंध-सूचकीय कारक में प्रयुक्त संज्ञा और पाठ का वह शब्द जिस पर कारक निर्भर है	कर्ता	लिंग	वचन	पाठ में प्रयुक्त संज्ञा का कारक	(संबध-सूचक के साथ या उसके बिना प्रयुक्त) संज्ञा से प्रश्न
Мы смо́трим киножурна́л	кино-журна́л	पु०	ए० व०	कर्म	что?
на экра́не	экра́н	पु०	ए० व०	संबध-सूचकीय	где? на чём?

२. पाठ में प्रयुक्त क्रियाओं का नीचे दी गई सारणी के अनुसार विश्लेषण कीजिये :

क्रिया	प्रत्यय	काल	पुरुष या लिंग	वचन	गण
смóтрим	-им	वर्तमान	उत्तम	ब० व०	द्वितीय
смотрéла	-а	भूत	स्त्री०	ए० व०	द्वितीय

टिप्पणी: १. भूत काल एकवचन क्रियाओं के लिये चौथे स्तंभ में सिर्फ लिंग सूचित करना चाहिये।

२. वर्तमान काल में पुरुष वाचक प्रत्ययों के अनुसार क्रिया का गण पहचाना जा सकता है।

३. कोष्ठको में दी गई क्रियाओं में से कौनसी क्रियाएं निम्नलिखित संज्ञाओं के साथ प्रयोग की जा सकती है?

ла́мпа, кни́га, ска́терть, ка́рта, занаве́ска, учени́ца
(стои́т, лежи́т, виси́т, сиди́т)

४. О, (об), в, (во), на, че́рез जैसे योग्य संबध-सूचकों के साथ रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Рабóтницы Ма́ша и Та́ня рабóтают ... фа́брике «Кра́сная Рóза». 2. Утром они́ иду́т . . рабóту. 3. Ве́чером Ма́ша и Та́ня ча́сто хóдят ... клуб. 4. Там Ма́ша поёт ... хóре. 5. ... суббóту ... клу́бе бу́дет конце́рт. 6. Ма́ша тóже бу́дет выступа́ть ... конце́рте. 7. Та́ня изуча́ет ... кружке́ кита́йский язы́к 8. Она́ хóдит ... урóк ... день. 9. Ма́ша и Та́ня ча́сто посеща́ют чита́льный зал. Там ... столе́ всегда́ лежа́т нóвые журна́лы и газе́ты. 10. Вчера́ де́вушки чита́ли ... теа́тре.

५. वर्तमान काल के सही रूपों में प्रयुक्त योग्य क्रियाओं से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

क्रियाएं: ходи́ть, де́лать, игра́ть, выступа́ть, проводи́ть, находи́ться, жить, гуля́ть, быва́ть

1. Утром я ... гимна́стику. 2. Вы хорошо́ ... в ша́хматы. 3. Кто сего́дня ... в конце́рте? 4. Где ... ва́ша шко́ла? 5. Как вы ... вре́мя ле́том? 6. Ле́том я ... в дере́вне. 7. Мы мно́го ... , ... в лес. 8. Зимо́й мой брат ча́сто . . в клу́бе.

६. उपर्युक्त क्रियाओं को भूत काल में प्रयोग करते हुए पांचवें अभ्यास मे रिक्तपूर्ति कीजिये।

७. नीचे दी गई सारणी के अनुसार निम्नलिखित क्रियाओं के विविध कालों के रूप दीजिये:

वर्तमान	भूत	भविष्यत्
ви́жу, ви́дишь	ви́дел	бу́ду ви́деть

смотре́ть, слу́шать, рисова́ть, посеща́ть, есть, пить, находи́ться, стуча́ть, расска́зывать, возвраща́ться

८. निम्नलिखित शब्दो के लिये रूसी शब्द दीजिये। इन शब्दों का प्रयोग करते हुए मौखिक वाक्य बनाइये:

आज, कल (गत), परसों (गत), कल (आगामी), परसों (आगामी), सबेरे, दिन में, शाम को, रात को, शिशिर ऋतु (जाड़ो) में, ग्रीष्म ऋतु (गरमियों) मे, शरद ऋतु में, वसंत ऋतु में, हर रोज, हर दूसरे दिन, मंगलवार को, शुक्रवार को, सप्ताह में।

चौथा भाग

УРОК 32ª

व्याकरण :
संज्ञा का सबध कारक
संबध कारक एकवचन में सज्ञा की विभक्तियाँ
संबंध-सूचक रहित सबध कारक का मुख्य अर्थ
आज्ञार्थ के अर्थ मे वर्तमान काल का प्रयोग

ГРАММАТИКА

१. सज्ञा का संबंध कारक

(क) संबध कारक एकवचन में सज्ञा की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिग	स्त्रीलिग	नपुसक-लिग
कर्ता सबध	студéнт студéнта	странá страны́	окнó окнá

II

कारक	पुल्लिग	स्त्रीलिंग	नपुसक-लिग
कर्ता सबध	учи́тель учи́теля	земля́ земли́	пóле пóля

(ख) संबध-सूचक रहित सबध कारक का मुख्य अर्थ

रूसी में सज्ञा के सबध-सूचक रहित सबंध कारक का अर्थ हिन्दी की 'का' विभक्ति सहित शब्द के समान रहता है। रूसी में सबध कारक के निम्नलिखित अर्थ हो सकते हैं:

१. एक व्यक्ति का दूसरे व्यक्ति से संबध (नाता, मित्रता इत्यादि);

сын **учи́тельницы**	(सबध) अध्यापिका का पुत्र
това́рищ **бра́та**	(संबध) भाई का साथी

उपर्युक्त उदाहरणों मे संबंध कारक की सज्ञाओ से **чей?** 'किसका?' प्रश्न का उत्तर मिलता है:

Чей сын? — **Учи́тельницы.**	किसका पुत्र? अध्यापिका का।
Чей това́рищ? — **Бра́та.**	किसका साथी? भाई का ।

२. किसी व्यक्ति का किसी वस्तु पर स्वामित्व:

кни́га **де́вочки**	(सबध) लड़की की पुस्तक
стол **това́рища**	(संबंध) साथी की मेज

इन उदाहरणों मे भी संबंध कारक की संज्ञाओं से **чей?** 'किसका?' प्रश्न का उत्तर मिलता है:

Чья кни́га? — **Де́вочки.**	किसकी पुस्तक? लड़की की।
Чей стол? — **Това́рища.**	किसकी मेज? साथी की।

३. वस्तु के अंश से पूरी वस्तु का संबंध:

нача́ло **письма́**	(सबंध) पत्र का आरभ
у́гол **ко́мнаты**	(सबंध) कमरे का कोना

प्रश्न:

Нача́ло **чего́? — Письма́.**	किसका आरभ? पत्र का।
Угол **чего́? — Ко́мнаты.**	किसका कोना? कमरे का।

उपर्युक्त उदाहरणों में **письма́** संज्ञा का सबंध कारक यह दिखाता है कि वह उस वस्तु का पूर्ण रूप है जिसका अश **нача́ло** है; और **ко́мнаты** संज्ञा का संबध कारक सूचित करता है कि वह उस वस्तु का पूर्ण रूप है जिसका अंश **у́гол** है।

४. क्रिया-व्यापार करने वाला:

чтéние ученикá	(संबंध) छात्र का पठन
игрá артúста	(संबंध) अभिनेता का अभिनय

यहाँ प्रश्न होता है: чей? чья? чьё? чьи? (когó?)

Чьё чтéние? — **Ученикá.**	किसका पठन? छात्र का।
Чья игрá? — **Артúста.**	किसका अभिनय? अभिनेता का।

उपर्युक्त उदाहरणों मे सबध कारक की ученикá तथा **артúста** संज्ञाएं क्रिया व्यापार का कर्ता सूचित करती है (देखिये: ученúк читáет, артúст игрáет).

५. वह वस्तु जिस पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है:

чтéние **журнáла**	(संबध) पत्रिका का पठन
вы́бор **пьéсы**	(संबंध) नाटक का चुनाव

उपर्युक्त उदाहरणों में संबध कारक की **журнáла** तथा **пьéсы** संज्ञाओं से वे वस्तुएं सूचित होती है जिन पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है (देखिये: читáть **журнáл** (कर्म) और выбирáть **пьéсу** (कर्म) पत्रिका पढना और नाटक चुनना)।

प्रश्न:

Чтéние чегó? — **Журнáла.**	किसका पठन? पत्रिका का।
Вы́бор чегó? — **Пьéсы.**	किसका चुनाव? नाटक का।

६. पद, प्रयोजन, गुण:

парк **культýры и óтдыха** (सबंध) संस्कृति तथा विश्राम का उद्यान।

प्रश्न: **какóй?** 'किस प्रकार का?' (कैसा)

Какóй парк? — **Культýры и óтдыха.**	किस प्रकार का (कैसा) उद्यान? संस्कृति तथा विश्राम का उद्यान

उपर्युक्त उदाहरणो में सबध कारक को **культýры** तथा **óтдыха** सज्ञाए **парк** शब्द के गुणवाचक विशेषण का काम देती हैं।

इस प्रकार सबंध कारक की सज्ञाए इन विभिन्न प्रश्नों का उत्तर दे सकती है: **когó?** किसका?, **чегó?** किस (चीज) का?, **чей?** किसका?, **какóй?** कैसा?

२. आज्ञार्थ के अर्थ में वर्तमान काल का प्रयोग

उच्चारण के एक विशिष्ट लहजे के साथ वर्तमान काल उत्तम पुरुष बहुवचन का प्रयोग करने से कभी कभी आज्ञार्थ का अर्थ मिलता है:

Идём гуля́ть!	घूमने (को) चलें!
Едем в Москву́!	मास्को चलें!

СЛОВАРЬ

бо́др||ый, -ая, -ое; -ые आनन्दपूर्ण
вы́бор (पु०) चुनाव
де́вочка (स्त्री०) लड़की
дире́ктор (पु०) निर्देशक, डाइरेक्टर
и́скра (स्त्री०) चिनगारी
культу́ра (स्त्री०) (ब०व० नहीं) संस्कृति
ма́льчик (पु०) लड़का
населе́ние (नपुं०) जनसंख्या
нача́ло (नपुं०) आरंभ
програ́мма (स्त्री०) कार्यक्रम
слы́шать II (**слы́ш||у, -ишь**) सुनना
три́дцать два 32 बत्तीस
украша́ть I (**украша́||ю, -ешь**) सजाना
чте́ние (नपुं०) पठन
шум (पु०) शोर

Произношение

दो संज्ञाओं—जिनमें से एक संबंध कारक में होती है—के समास का उच्चारण एकसाथ, लगभग एक शब्द की तरह किया जाता है:

центр‿го́рода парк‿культу́ры, у́гол‿у́лицы, план‿до́ма

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Кни́га **студе́нта Ивано́ва** лежи́т на столе́. 2. Расска́з **учи́тельницы** был интере́сный. 3. Го́лос **ма́льчика** звуча́л бо́дро. 4. В саду́ раздава́лось пе́ние **пти́цы.** 5. Мы слу́шали пе́ние **хо́ра.** 6. На углу́ **у́лицы** стои́т автомоби́ль. 7. Програ́мма **конце́рта** была́ интере́сная. 8. Мы слы́шали шум **мо́ря.** 9. Всю́ду был я́ркий свет **со́лнца.** 10. Урожа́й **виногра́да** был большо́й.

२. निम्नलिखित संज्ञाओं की जोड़ियों को फिर से लिखिये। दूसरी संज्ञा को संबंध कारक में रखिये। इन संज्ञाओं से किन प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं:

उदाहरण: това́рищ, брат—това́рищ бра́та (чей това́рищ?); бе́рег, мо́ре—бе́рег мо́ря (бе́рег чего́?); уро́к, му́зыка—уро́к му́зыки (уро́к чего́?, како́й уро́к?)

а) това́рищ, брат; кни́га, учи́тельница; письмо́, оте́ц; план, архите́ктор; земля́, колхо́з; парк, заво́д; жена́, учи́тель; де́ти, сестра́; ме́сто, учени́ца; рабо́та, Та́ня

б) центр, Москва́; бе́рег, река́; стена́, ко́мната; у́гол, стол; нача́ло, кни́га; окно́, дом; у́лица, го́род

в) уро́к, му́зыка; урожа́й, пшени́ца; план, дом; населе́ние, дере́вня; парк, культу́ра и о́тдых; ме́сто, конце́рт

३. Его, её, их स्वामित्व-सूचक सर्वनाम से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Ми́ша Бело́в — студе́нт. ... мать рабо́тает в колхо́зе. 2 Моя́ сестра́ архите́ктор. ... муж — дире́ктор заво́да. 3. Вот рабо́чие Мака́ров и Ники́тин. ... де́ти — студе́нты. 4. Моя́ дочь лю́бит рисова́ть. Вот ... каранда́ш и бума́га. 5. Мой отец живёт в дере́вне. ... дом большо́й и све́тлый. 6. Мои́ ученики́ лю́бят чита́ть. На столе́ лежа́т ... кни́ги. 7. В го́роде стро́ится но́вая шко́ла. ... кла́ссы больши́е и све́тлые. 8. Улица Ле́нина пряма́я и широ́кая. ... вид о́чень краси́в. 9. На берегу́ большо́й парк. ... зе́лень украша́ет го́род.

४. Чей? प्रश्न से रिक्तपूर्ति कीजिये। संज्ञा के अनुसार प्रश्न का रूप रखिये :

1. ... брат живёт здесь? — Мой.
2. ... сестра́ рабо́тает в шко́ле? — Твоя́.
3. ... де́ти гуля́ют в саду́? — На́ши.
4. ... кни́га лежи́т на столе́? — Ва́ша.
5. ... у вас журна́л? — Студе́нта Ивано́ва.
6. ... э́то письмо́? — Мое.
7. ... газе́ты здесь? — Никола́я Ивано́ва.

५. कोष्ठकों में दी गई संज्ञाओं को आवश्यक कारक में प्रयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

1. Агроно́м Ивано́в е́дет в (колхо́з) «Искра» 2. В це́нтре (дере́вня) стои́т но́вая шко́ла. 3. На берегу́ (река́) больша́я фе́рма (колхо́з). 4. В (дере́вня) на углу́ (у́лица) библиоте́ка и клуб. 5 В (библиоте́ка) (колхо́з) всегда́ есть но́вые кни́ги и журна́лы. 6. Оте́ц (агроно́м Ивано́в) — колхо́зник. 7 Дом (колхо́зник Ивано́в) но́вый, в его́ (сад) хоро́шие фру́кты.

УРОК 32[б]

शब्द-साधन :

कृदन्त संज्ञाओं के प्रत्यय -ени-е, -ани-е.

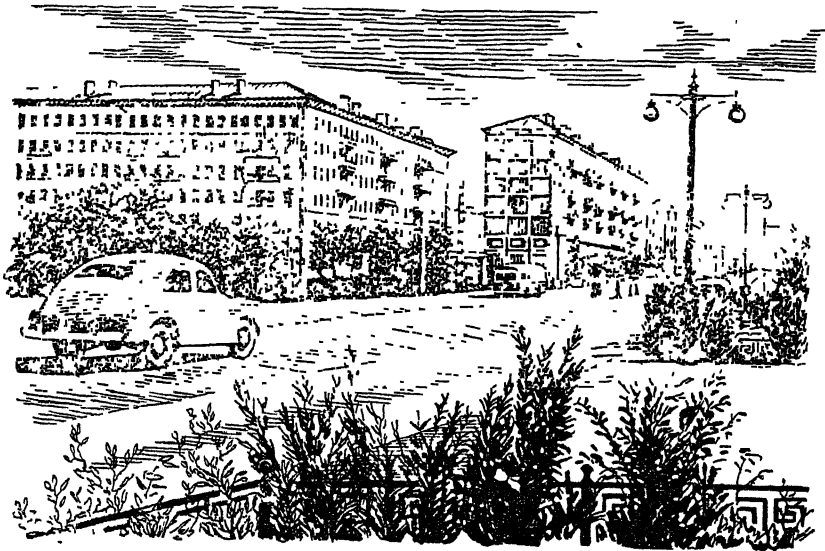
НАЧАЛО БИОГРАФИИ

Де́тство Игоря Мака́рова и его́ ю́ность проходи́ли на Ура́ле в го́роде Магнитого́рске. Игорь хорошо́ по́мнит как стро́ился э́тот молодо́й сове́тский го́род. Он по́мнит, как создава́лся огро́мный металлурги́ческий комбина́т.

Лу́чшие сове́тские инжене́ры и архите́кторы обсужда́ли и разраба́тывали план го́рода. Пото́м стро́ились но́вые зда́ния: заво́ды и други́е предприя́тия, теа́тры, жилы́е дома́, магази́ны.

Тепе́рь в го́роде больши́е ка́менные дома́, прямы́е широ́кие у́лицы, краси́вые пло́щади и скве́ры. Зе́лень и фонта́ны украша́ют го́род. На берегу́ реки́ большо́й парк культу́ры и о́тдыха.

В го́роде хоро́шие теа́тры, кино́, библиоте́ки, шко́лы и ву́зы. Населе́ние Магнитого́рска бы́стро растёт.

Роди́тели Игоря, его́ оте́ц и мать, живу́т в Магнитого́рске давно́. Их кварти́ра нахо́дится в це́нтре го́рода, на углу́ у́лицы Ле́нина. Оте́ц Игоря — рабо́чий. Сестра́ Игоря — учи́тельница. Её муж — архите́ктор. Вся семья́ живёт вме́сте.

Игорь учи́лся в Магнитого́рске: снача́ла в шко́ле, пото́м в те́хникуме. Учи́лся он всегда́ хорошо́. Тепе́рь Игорь уже́ год рабо́тает на заво́де. В то же вре́мя он гото́вится в вуз. Он хо́чет е́хать в Москву́ и держа́ть там экза́мен в Экономи́ческий институ́т.

— Заче́м е́хать так далеко́? — спра́шивает Игоря мать. Ведь у нас есть Металлурги́ческий и Педагоги́ческий институ́ты.

— Это не то́лько моё реше́ние, — отвеча́ет сын на её вопро́с.

— А чьё же ещё?

— Дире́ктора заво́да.

— Где же ты хо́чешь рабо́тать пото́м?

— Коне́чно у нас в Магнитого́рске. Ви́дишь, как растёт наш молодо́й го́род.

— Вот что, Игорь, — говори́т оте́ц, — че́рез неде́лю я до́лжен е́хать в Москву́ на профсою́зный съезд. Едем вме́сте.

— Очень хорошо́.

И че́рез неде́лю оте́ц и сын отправля́ются в Москву́.

СЛОВАРЬ

биогра́фия (स्त्री०) जीवनी

вопро́с (पु०) प्रश्न

вуз (पु०) (=**вы́сшее уче́бное заведе́ние**) उच्च विद्यालय

гото́виться II (**гото́влюсь, гото́вишься**) तैयारियाँ करना

держа́ть II (**экза́мен**) (**держ||у́, де́ржишь**) परीक्षा देना

жил||о́й, -а́я, -о́е; ы́е रहने का, निवासयोग्य

заче́м किस लिये

магази́н (पु०) दूकान

металлурги́ческ||ий, -ая, -ое; -ие धातु-विज्ञान विषयक; **металлурги́ческий комбина́т** (पु०) लोहा तथा इस्पात की मिल

обсужда́ть I (**обсужда́||ю, -ешь**) चर्चा करना, विचार करना

педагоги́ческ||ий, -ая, -ое; -ие अध्यापन-विद्या विषयक

предприя́тие (नपुं०) कारखाना, कर्मशाला, मिल

профсою́з (पु०) मजदूर संघ

профсою́зн||ый, -ая, -ое; -ые मजदूर संघ संबंधी

разраба́тывать I (**разраба́тыва||ю, -ешь**) काम करना, विस्तार करना

реше́ние (नपु०) निर्णय

роди́тели (ब० व०) माता-पिता

сквер (पु०) चौक, बगीचा

снача́ла क्रियावि० पहले, आरंभ में

создава́ться I (**создаётся**) बनना, बनाया जाना, निर्माण किया जाना

те́хникум (पु०) व्यावसायिक माध्यमिक स्कूल, प्राविधिक स्कूल

экза́мен (पु०) परीक्षा

экономи́ческ||ий, -ая, -ое, -ие आर्थिक

Выражения

готóвиться в вуз उच्च विद्यालय की प्रवेश परीक्षा के लिये तैयारियाँ करना।
держáть экзáмен परीक्षा देना

Примечание

निम्नलिखित वाक्यांशों में प्रयुक्त держáть क्रिया के अर्थ का भेद ध्यान में लीजिये: я держý кнúгу मैं (हाथ में) पुस्तक पकड़े हुए हूँ। और я держý экзáмен मैं परीक्षा दे रहा हूँ।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

कृदन्त संज्ञाओं के प्रत्यय -ени-е, -ани-е

कई रूसी संज्ञाएं क्रियाओं में -ени-е, -ани-е प्रत्यय लगाकर बनाई जाती है।

решáть निश्चय करना — решéние निश्चय
читáть पढना — чтéние पठन
знать जानना — знáние ज्ञान

УПРАЖНЕНИЯ

१. कोष्ठकों की संज्ञाओं को आवश्यक कारक में रखिये। हिन्दी मे अनुवाद कीजिये।

उदाहरण: начáло (биогрáфия) — начáло биогрáфии.

1. Вид (гóрод Магнитогóрск) óчень красúв. 2. Населéние (гóрод) лю́бит гулять в (парк, культýра и óтдых). 3. В (центр, гóрод) красúвая плóщадь. 4. Улицы (гóрод) прямы́е и ширóкие. 5. В (Магнитогóрск) большóй завóд. 6. При (завóд) хорóший клуб. 7. В (зал, клуб) чáсто бывáют концéрты. 8. Артúсты (столúца) выступáют в (теáтр, гóрод Магнитогóрск).

२. समान धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये:

उदाहरण: горá, гóрный

здáние, рабóчий, éздить, метáлл, кáмень, сначáла, зéлень, создавáть (निर्माण करना), начинáть, зелёный, дéти, жизнь, учúться,

съезд, работать, детство, жить, каменный, учительница, металлургический, ученик

३. निम्नलिखित शब्दों में धातु को रेखांकित कीजिये। व्यंजनों का अदल-बदल सूचित कीजिये :

красивый — прекрасный — украшение (सजावट)

४. क्रियाओं तथा कृदन्त संज्ञाओं को फिर से लिखिये। कृदन्त संज्ञाओं में प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये। हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

उदाहरण : решать — решение

знать — знание, учить — учение, объяснять — объяснение
читать — чтение, рисовать — рисование, петь — пение

५. ऐसे उदाहरण सूचित कीजिये (क) जिनमें संबंध कारक, क्रिया-व्यापार करनेवाले व्यक्ति या वस्तु को सूचित करता हो और (ख) जिनमें संबंध कारक उस व्यक्ति या वस्तु को सूचित करता हो जिस पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है :

1 Отец решает вопрос { а) Решение отца. б) Решение вопроса.

2 Ученик читает книгу { а) Чтение ученика. б) Чтение книги.

3 Учитель объясняет правило { а) Объяснение учителя. б) Объяснение правила

4 Артист поёт песню { а) Пение артиста. б) Пение песни.

5 Товарищ знает грамматику. { а) Знание товарища. б) Знание грамматики

६. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

(क) पाठ से संबंधित :

1 Где проходило детство Игоря Макарова?
2. Что помнит Игорь?

3. Где живу́т роди́тели Игоря?
4. Кто оте́ц Игоря? Кто его́ сестра́?
5. Где у́чится Игорь?
6. Где он тепе́рь рабо́тает?
7. Куда́ он хо́чет е́хать держа́ть экза́мены?
8. Где он бу́дет рабо́тать пото́м?
9. Чьё э́то реше́ние?
10. Кто создава́л план го́рода Магнитого́рска?
11. Каки́е дома́ в Магнитого́рске?
12. Каки́е там у́лицы, пло́щади?
13. Како́й парк на берегу́ реки́?
14. Како́й комбина́т в Магнитого́рске?
15. Бы́стро ли растёт населе́ние го́рода?
16. По́мнит ли Игорь, как стро́ился э́тот го́род?

(ख) पाठ से सबध न रखते हुए:

1. Где проходи́ло ва́ше де́тство?
2. Где живу́т (и́ли жи́ли) ва́ши роди́тели?
3. Где вы учи́лись в шко́ле?
4. Как называ́ется го́род, где вы живете?
5. Каки́е там дома́, у́лицы и пло́щади?
6. Есть ли в го́роде скве́ры?

УРОК 33а

> व्याकरण :
> सबध कारक (क्रमश:)
> संबंध कारक के साथ सबध-सूचक
> **из, с, от, до, у, о́коло, вокру́г, ми́мо, посреди́, вдоль, про́тив**

ГРАММАТИКА

सबंध कारक (क्रमश:)

संबध कारक के साथ सबध-सूचक из, с, от, до, у, о́коло, вокру́г, ми́мо, посреди́, вдоль, про́тив

१. **Из** और **с** संबध-सूचको से निम्नलिखित बातें सूचित होती है: (क) किसी वस्तु से या किसी स्थान से इधर-उधर गति:

Я беру́ кни́гу **из** шка́фа.	मै आलमारी मे से एक पुस्तक ले रहा हूँ।
Я беру́ цветы́ **с** подоко́нника.	मै खिडकी की पटिया पर से फूल ले रहा हूँ।

प्रश्न: **отку́да?** 'कहाँ से?'

इन उदाहरणों मे रूसी संबध-सूचक **из** के समानार्थक हिन्दी 'से' या 'मे से' विभक्ति है और रूसी सबध-सूचक **с** के समानार्थक 'पर से' या 'से' विभक्ति है।

Из तथा **с** सबध-सूचकों मे गड़बड न कीजिये। निम्नलिखित सबध-सूचको की विशेषताए ध्यान मे लीजिये:

१) **из** तथा **в**

२) **с** तथा **на**

Мы е́дем **из** го́рода.	हम सवारी पर शहर से जा रहे है।
Мы е́дем **в** го́род.	हम सवारी पर शहर जा रहे है।

Я беру́ цветы́ с подоко́нника. — मैं खिड़की की पटिया पर से फूल ले रहा हूँ।

Я ста́влю цветы́ на подоко́нник. — मैं खिड़की की पटिया पर फूल रख रहा हूँ।

(ख) **Из** संबध-सूचक से वह पदार्थ सूचित होता है जिससे कोई वस्तु बनी हुई हो: ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'का', 'से' विभक्तियाँ उसके समानार्थक हैं:

па́мятник из мра́мора — संगमरमर का (से बना) स्मारक।

стол из де́рева — लकड़ी की (से बनी) मेज।

प्रश्न: **из чего́?** 'किस चीज का?' **како́й?** 'किस प्रकार का?'

Из чего́ па́мятник?	**Из** мра́мора	किस चीज से स्मारक बना है?	संगमरमर से।
Како́й па́мятник?		किस प्रकार का स्मारक है?	" का।
Из чего́ стол?	**Из** де́рева.	किस चीज से मेज बनी है?	लकड़ी से।
Како́й стол?		किस प्रकार की मेज है?	" की।

(ग) **С** संबध-सूचक से क्रिया-व्यापार के आरंभ का समय सूचित होता है; ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'से' विभक्ति या 'से लेकर' वाक्व्यवहार उसका समानार्थक है:

Сего́дня я рабо́таю с утра — आज मैं सबेरे से काम कर रहा हूँ।

Я отдыха́ю с понеде́льника. — मैं सोमवार से विश्राम कर रहा हूँ।

И́горь с де́тства зна́ет го́род Магнитого́рск. — ईगोर अपने बचपन से मग्नितोगोर्स्क शहर को जानता है।

प्रश्न: **с како́го вре́мени?** कब से? **с како́го дня?** किस दिन से?

С како́го вре́мени вы рабо́таете? — **С** утра́. — तुम कब से काम कर रहे हो? सबेरे से।

С како́го дня вы отдыха́ете? — **С** понеде́льника. — तुम किस दिन से विश्राम कर रहे हो? सोमवार से।

सबंध-सूचक с, जब उसके बाद की संज्ञा का आरंभ दो व्यजनों से होता है तब со मे परिवर्तित होता है। उदाहरणार्थ:

со столá मेज पर से
со втóрника मंगलवार से

२. संबंध-सूचक от किसी गति के आरंभ होने का स्थान सूचित करता है। ऐसे उदाहरण मे हिन्दी की 'से' विभक्ति प्रयोग की जाती है:

Мы éхали от вокзáла на автомобúле. हम स्टेशन से कार पर चले।

प्रश्न: **откýда?** 'कहाँ से?' **от чегó?** 'किस स्थान से?'

Откýда вы éхали? — **От** вокзáла कहाँ से तुम सवारी पर चले? स्टेशन से।

३. संबंध-सूचक до से स्थान या कालावधि की निश्चित मर्यादा सूचित होती है; ऐसे उदाहरण मे हिन्दी क्रियावि० 'तक' का उपयोग किया जाता है।

Мы éхали до Ленингрáда. हमने लेनिनग्राद तक यात्रा की।
Я отдыхáл до понедéльника. मैने सोमवार तक विश्राम किया।
Погóда стоя́ла хорóшая до вéчера. हवा शाम तक अच्छी रही।

प्रश्न: **до какóго мéста?** 'किस स्थान तक?' **до какóго врéмени (дня)?** 'किस समय (दिन) तक?'

До какóго мéста вы доéхали? — किस स्थान तक तुमने यात्रा
До Ленингрáда. की? लेनिनग्राद तक।
До какóго дня вы отдыхáли? — किस दिन तक तुमने विश्राम
До понедéльника. किया? सोमवार तक।

४. संबंध-सूचक у से निम्नलिखित बाते सूचित होती है:

(क) ऐसा कोई व्यक्ति जो किसी वस्तु का स्वामी है (अध्याय 19[a] मे वाक्व्यवहार **у меня́** देखिये), ऐसे स्थान में हिन्दी 'का, के पास, के यहाँ' का उपयोग किया जाता है:

У товáрища нóвая квартúра. साथी का (के पास) नया फ्लैट है।
У сестры́ в дерéвне нóвый дом. देहात में बहन का नया घर है।

प्रश्न : **у кого́?** 'किसका (किसके पास) है?'

У кого́ но́вая кварти́ра? — किसके पास नया फ्लैट है? साथी
У това́рища. के पास।

У кого́ но́вый дом? — **У** сестры́. किमका नया घर है? बहन का।

(ख) एक व्यक्ति का दूसरे व्यक्ति के यहाँ रहना; ऐसे स्थान मे हिन्दी के 'के पास, के यहाँ' का उपयोग किया जाता है:

Я был у до́ктора. मैं डाक्टर के पास (के यहाँ) था।

Рабо́чий был у инжене́ра कामगार इजीनियर के पास (के यहाँ) था।

प्रश्न : **у кого́?** किसके यहाँ (साथ)?

У кого́ вы бы́ли? — **У** до́ктора. तुम कहाँ थे? डाक्टर के पास (के यहाँ)।

(ग) वह स्थान जहाँ कोई वस्तु रखी हुई हो; ऐसे स्थान मे हिन्दी के 'के पास, के निकट, के नजदीक, के समीप' का उपयोग किया जाता है।

Стол стои́т у окна́. मेज खिड़की के पास है।

У вхо́да в теа́тр виси́т афи́ша. थियेटर के प्रवेशद्वार के पास एक पोस्टर टगा हुआ है।

प्रश्न : **где?** कहाँ?

Где стои́т стол? — **У** окна́. मेज कहाँ है? खिडकी के पास।

Где виси́т афи́ша? — **У** вхо́да в теа́тр. पोस्टर कहाँ टगा हुआ है? थियेटर के प्रवेशद्वार के पास।

५. संबध-सूचक **о́коло** से निम्नलिखित बाते सूचित होती हैं·

(क) किसी वस्तु का स्थान; ऐसे उदाहरण मे हिन्दी के 'के पास, के निकट, के नजदीक, के ममीप' का उपयोग किया जाता है:

Большо́й лес **о́коло** реки́. नदी के पास एक बड़ा जगल है।

Около до́ма сад. घर के समीप बगीचा है।

प्रश्न : **где?** कहाँ?

Где большо́й лес? — **Около** реки́. बडा जगल कहाँ है? नदी के पास।

Где сад? — **Около** до́ма. बगीचा कहाँ है? घर के पास।

(ख) अंदाजन समय; ऐसे स्थान में हिन्दी के संबंध-सूचक 'के लगभग, के करीब' का या क्रियाविशेषण 'लगभग, करीब' उपयोग किया जाता है:

Я жил в Москвé **óколо** гóда. — मैं मास्को में लगभग एक साल रहा।
Мы гуля́ли в пáрке **óколо** чáса. — हम लगभग एक घंटा उद्यान में घूमे।

प्रश्न: **как дóлго?** कब तक? कब से?

Как дóлго вы жи́ли в Москвé? — **Около** гóда — तुम मास्को में कब तक रहे? लगभग एक साल।

Как дóлго вы гуля́ли в пáрке? — **Около** чáса — उद्यान में तुम कब से घूम रहे हो? लगभग एक घंटे से।

६. निम्नलिखित संबंध-सूचकों से किसी व्यक्ति या वस्तु का स्थान सूचित होता है:

(क) **вокру́г** के इर्दगिर्द, के आसपास, के पास, के चारों ओर:

Мы сиди́м **вокру́г** столá. — हम मेज के चारों ओर बैठे हैं।
Дéти стоя́ли **вокру́г** учи́теля. — बच्चे अध्यापक के इर्दगिर्द खड़े थे।

प्रश्न: **где?** कहाँ? **вокру́г когó?** किसके इर्दगिर्द? **вокру́г чегó?** किसके आसपास?

Где (вокру́г чегó) мы сиди́м? — **Вокру́г** столá. — हम कहाँ बैठे हैं? मेज के चारों ओर।
Вокру́г когó стоя́ли дéти? — **Вокру́г** учи́теля. — बच्चे किसके इर्दगिर्द खड़े थे? अध्यापक के।

(ख) **посреди́** के बीच, के मध्य में:

Посреди́ сквéра фонтáн. — बग़ीचे के बीच एक फुहारा है।
Посреди́ óзера óстров. — झील के मध्य में एक टापू है।

प्रश्न: **где?** कहाँ? **посреди́ чегó?** किसके बीच, किसके मध्य में?

Где (посреди́ чего́) фонта́н? — फुहारा कहाँ (किसके बीच) है?

Посреди́ скве́ра — बगीचे के बीच।

Где (посреди́ чего́) о́стров? — टापू कहाँ (किसके मध्य मे) है?

Посреди́ о́зера. — झील के मध्य मे।

(ग) **вдоль** के किनारे:

Вдоль у́лицы высо́кие дома́. — सडक के किनारे ऊचे मकान है।

Вдоль реки́ большо́й парк — नदी के किनारे एक बडा उद्यान है।

प्रश्न где? कहाँ? **вдоль чего́?** किसके किनारे?

Где (вдоль чего́) высо́кие дома́? — ऊचे मकान कहाँ (किसके किनारे) है?
Вдоль у́лицы. — रास्ते के किनारे।

Где (вдоль чего́) большо́й парк? — बडा उद्यान कहाँ (किसके किनारे) है?
Вдоль реки́. — नदी के किनारे।

(घ) **про́тив** के सामने:

Карти́на виси́т **про́тив** окна́. — खिडकी के सामने चित्र टगा हुआ है।

Ва́ся сиди́т **про́тив** Ко́ли. — वास्या कोल्या के सामने बैठता है।

प्रश्न. **где?** कहाँ? **про́тив чего́?** किस (वस्तु) के सामने? **про́тив кого́?** किस (व्यक्ति) के सामने?

Где (про́тив чего́) виси́т карти́на? — **Про́тив** окна́. — चित्र कहाँ (किसके सामने) टंगा हुआ है? खिडकी के सामने।

Где (про́тив кого́) сиди́т Ва́ся? — **Про́тив Ко́ли.** — वास्या कहाँ (किसके सामने) बैठता है? कोल्या के सामने।

(च) **ми́мо** के पास से:

Мы е́хали **ми́мо** дере́вни. — हम देहात के पास से (सवारी पर) गये।

Ва́ся проходи́л **ми́мо** фа́брики. — वास्या फ़ेक्टरी के पास से चला।

प्रश्न: ми́мо кого́? किस (व्यक्ति) के पास से? ми́мо чего́? किस (वस्तु, स्थान) के पास से?

Ми́мо чего́ мы е́хали? — **Ми́мо** дере́вни.	हम किसके पास से गये? देहात के पास से।
Ми́мо чего́ проходи́л Ва́ся? — **Ми́мо** фа́брики	वास्या किसके पास से चला? फैक्टरी के पास से।

СЛОВАРЬ

вдоль (संबध-सूचक) के किनारे
выходи́ть II (выхожу́, выхо́дишь) बाहर जाना; **окно́ выхо́дит...** खिडकी... (की ओर) खुली हुई है
движе́ние (नपु०) यातायात, आवागमन
де́рево (नपु०) (द्रव्यवाचक) लकड़ी
до (सबध-सूचक) (स्थान) तक (समय) तक, पर्यंत
из (सबध-सूचक) से, मे से; **из чего́** किसका, किस (वस्तु) से
как до́лго? कब से? कब तक?
лёгк||ий, -ая, -ое; -ие आसान, हल्का
ми́мо (सबध-सूचक) के पास से
мра́мор (पु०) (ब० व० नहीं) संगमरमर
о́коло (सबध-सूचक) के पास, के समीप
от (सबध-सूचक) से
отку́да क्रियावि० कहाँ से?
па́мятник (पु०) स्मारक
посреди́ (सबध-सूचक) के बीच, के मध्य में
про́тив (सबध-सूचक) के सामने
с (सबध-सूचक) से, पर से; **с утра́** सबेरे से
сла́б||ый, -ая, -ое; -ые कमजोर, दुर्बल
три́дцать три 33 तैंतीस
у (संबध-सूचक) के यहाँ, के साथ, के पास
университе́т (पु०) विश्वविद्यालय

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढिये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. **Из** **дере́вни** тури́сты отправля́ются в лес. 2. Они́ иду́т **ми́мо по́ля**. 3. **С по́ля** ду́ет легкий ве́тер. 4 Иди́ ну́жно **про́тив со́лнца**. 5. **От дере́вни до ле́са** недалеко́. 6. Тури́сты садя́тся отдыха́ть **у о́зера**. 7. **Вокру́г о́зера** зелёные дере́вья. 8. **Посреди́ о́зера** небольшо́й о́стров. 9. **По́сле о́тдыха и обе́да** тури́сты отправля́ются да́льше. 10. Они́ иду́т **вдоль реки́**. 11. **Около реки́** большо́й пионе́рский ла́герь.

२. (क) आवश्यक कारक मे रखी हुई सज्ञाओं से रिक्तपूर्ति कीजिये। यह बताइये कि मबध कारक की संज्ञाएं किन प्रश्नों का उत्तर देती है।

1. У . . .. сын студе́нт	това́рищ Ивано́в
Я был у ..	до́ктор
У ... стоит стол.	окно́
Учени́к стои́т у	доска́
2 В . всегда́ но́вые кни́ги.	библиоте́ка
Я беру́ кни́ги из . домо́й	библиоте́ка
На ... о́чень ти́хо	мо́ре
Эта скаме́йка из .. .	де́рево
Де́ти сидя́т на .. .	скаме́йка
Сла́бый ве́тер ду́ет с	мо́ре
Мы жи́ли на . .	восток
Мы е́дем на .	восто́к
Самолет лети́т с .	восто́к
3. Мы до́лго жи́ли на . .	юг
Мой брат е́хал с . . .	юг
За́втра я е́ду на . . .	юг
Самолет лети́т с ... на	юг, се́вер
4 Мы остана́вливаемся о́коло	заво́д
Около ... мы жи́ли в ...	год, колхо́з
5 Я сижу́ про́тив	Ма́ша
Но́вый дом стро́ится про́тив	вокза́л
6. От ... до .. недалеко́.	Москва́, Ленингра́д
От ... до ... два дня	суббо́та, вто́рник
Вчера́ бы́ло письмо́ от	сестра́
7. Вдоль ... высо́кие дома́.	у́лица
Посреди́ ... краси́вый па́мятник	сквер
Автомоби́ль е́хал ми́мо	парк
Вокру́г ... большо́й сад.	дом

(ख) हर वाक्य तथा प्रश्न का हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये।

३. अर्थ के अनुकूल सवध-सूचकों से रिक्तपूर्ति कीजिये। संज्ञाओं के कारक पर ध्यान दीजिये।

а) 1. Вчера́ мы смотре́ли ... теа́тре пье́су «Победи́тели». ... теа́тра мы е́хали домо́й на автомоби́ле. 2. ... у́лице большо́е движе́ние. Я слы́шу шум .. у́лицы. 3. Я до́лго жил ... се́вере. Тепе́рь я е́ду .. се́вера ... юı. 4 Утром де́ти .. шко́ле. ... шко́лы они́ иду́т домо́й. 5. Де́вушка Ма́ша рабо́тает .. фа́брике. Она́ идет ... фа́брики .. клуб. 6. ... колхо́зе «Но́вый путь» хоро́шая фе́рма. Наш заво́д получа́ет молоко́ и ма́сло ... колхо́за «Но́вый путь». 7. Мы сиди́м ... уро́ке. . урока мы идём домо́й.

б) 1. ... това́рища Бело́ва больша́я и све́тлая ко́мната. 2 ... ко́мнате стои́т удо́бная ме́бель. 3. .. ко́мнаты лежи́т большо́й ковёр. 4. Пи́сьменный стол това́рища Бело́ва стои́т ... окна́. 5. Окно́ выхо́дит ... восто́к. 6. ... окна́ мы хорошо́ ви́дим у́лицу. 7. ... у́лице зелёные дере́вья. 8. Това́рищ Бело́в живёт ... университе́та. 9 .. теа́тра краси́вый сквер.

УРОК 33б

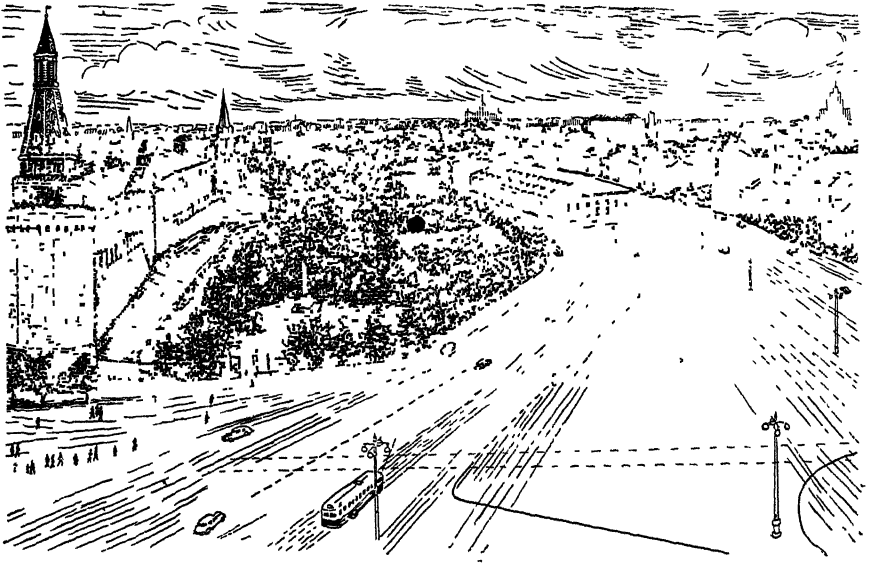
> शब्द-साधन :
>
> गतिवाचक क्रियाओं में вы- उपसर्ग

ПРИЕЗД В МОСКВУ

По́езд прихо́дит в Москву́. Това́рищ Мака́ров и его́ сын Игорь выхо́дят из ваго́на на платфо́рму вокза́ла и зате́м на пло́щадь. Здесь они́ беру́т такси́ и е́дут с вокза́ла в гости́ницу «Москва́».

Бы́стро мчи́тся автомоби́ль «Побе́да». От вокза́ла до гости́ницы не о́чень далеко́. Вот уже́ пло́щадь Свердло́ва и Большо́й теа́тр. Автомоби́ль остана́вливается у светофо́ра. Оте́ц и сын смо́трят на Большо́й теа́тр, лу́чший в СССР теа́тр о́перы и бале́та.

Зда́ние теа́тра о́чень краси́во. Про́тив теа́тра большо́й сквер и фонта́н. Тепе́рь ле́то. Дере́вья и трава́ зеленые. Фонта́н блести́т на со́лнце. Вокру́г фонта́на кра́сные ро́зы, бе́лые ли́лии и други́е цветы́. Цветы́ в скве́ре похо́жи на я́ркий ковер.

Автомоби́ль е́дет ми́мо теа́тра и вско́ре остана́вливается у подъе́зда гости́ницы «Москва́».

Гости́ница «Москва́» — большо́е зда́ние в це́нтре го́рода. Ко́мната това́рища Мака́рова наверху́. Окна в ко́мнате больши́е, одно́ выхо́дит на за́пад.

Това́рищ Мака́ров и Игорь смо́трят в окно́. Из окна́ хорошо́ видна́ Москва́, ее у́лицы, зда́ния и скве́ры.

Игорь пе́рвый раз в Москве́. С де́тства он мно́го чита́л о Москве́, но ещё никогда́ не́ был в столи́це

Он выхо́дит из ко́мнаты на балко́н. Внизу́ больша́я пло́щадь. Нале́во возвыша́ется Кремль. Яркое ле́тнее со́лнце освеща́ет э́тот замеча́тельный па́мятник архитекту́ры.

Гости́ница «Москва́» совсе́м бли́зко от Кремля́. Игорь хорошо́ ви́дит его́ стари́нные сте́ны и ба́шни. Внизу́, вдоль стены́ Кремля́ до Москвы́-реки́, густо́й зеленый сад.

Кремль — центр столи́цы. В Кремле́ жил и рабо́тал вели́кий В. И. Ле́нин.

Около Кремля́, нале́во, Кра́сная пло́щадь. Посреди́ пло́щади у стены́ Кремля́ стои́т мавзоле́й. Это Мавзоле́й В И. Ле́нина и И. В. Ста́лина.

Игорь о́коло ча́са стои́т на балко́не. Вдали́ он ви́дит высо́кие дома́. Их бе́лые сте́ны я́рко блестя́т на со́лнце.

А вот напра́во, недалеко́ от гости́ницы, ста́рое зда́ние университе́та, и совсе́м бли́зко — у́лица Го́рького. На у́лице Го́рького краси́вые больши́е зда́ния; вдоль у́лицы зеленые дере́вья.

Всю́ду большо́е движе́ние, кипу́чая жизнь столи́цы.

СЛОВАРЬ

архитекту́ра (स्त्री०) (ब०व० नहीं) वास्तुकला

бале́т (पु०) बैले

балко́н (पु०) बरामदा

ба́шня (स्त्री०) मीनार

бли́зко क्रियावि० के निकट, के नजदीक

вели́к||ий, -ая, -ое; -ие महान

ви́ден, видна́, ви́дно; видны́ देखा जाता है, दिखाई देता है

возвыша́ться I (возвыша́ется) ऊपर उठना

вско́ре क्रियावि० फ़ौरन बाद

гости́ница (स्त्री०) होटल

замеча́тельн||ый, -ая, -ое, -ые आश्चर्यजनक

кипу́ч||ий, -ая, -ее; -ие जोशीला, सरगर्म

Кремль (पु०) क्रेमलिन

мавзоле́й (पु०) मकबरा, समाधि

мча́ться II (мчусь, мчи́шься) शीघ्र गति मे जाना
наверху́ क्रियावि० ऊपर (की मंजिल पर)
никогда́ क्रियावि० कभी नहीं
о́пера (स्त्री०) ओपेरा

освеща́ть I (освеща́||ю, -ешь) रोशनी देना; आलोकित करना
платфо́рма (स्त्री०) मंच, चबूतरा
«Побе́да» (स्त्री०) "पबेदा" (सोवियत कार का नाम)
подъе́зд (पु०) प्रवेशद्वार, प्रवेश
похо́ж||ий, -ая, -ее, -ие के अनुरूप, मा; быть похо́жим के समान दिखाई देना
прие́зд (पु०) (ब० व० नहीं) आगमन
светофо́р (पु०) यातायात-बत्तियाँ
такси́ (नपु०) (अपरिवर्तनीय) टैक्सी
стари́нн||ый, -ая, -ое, -ые प्राचीन

Примечание

१. **Ста́рый** 'वृद्ध' और **стари́нный** 'प्राचीन' शब्दों मे गड़बड न कीजिये।

२. निम्नलिखित वाक्यों में **выходи́ть** क्रिया के भिन्न अर्थों पर ध्यान दीजिये:

Това́рищ **выхо́дит** из ко́мнаты.	साथी कमरे से बाहर जा रहा है।
Окно́ **выхо́дит** на у́лицу.	खिडकी रास्ते की ओर खुलती है।
Это **выхо́дит** хорошо́.	(सब कुछ) ठीक हो रहा है।

३. **Свердло́в** (१८८५—१९१९) एक प्रमुख सोवियत राजनीतिज्ञ और कम्युनिस्ट पार्टी के नेता।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

गतिवाचक क्रियाओं में вы- उपसर्ग

вы- उपसर्ग सहित गतिवाचक क्रियाओं से किसी स्थान मे से बाहर जाना सूचित होता है:

ходи́ть जाना	— выходи́ть बाहर जाना
бе́гать दौड़ना	— выбега́ть बाहर की ओर दौडना
лета́ть उड़ना	— вылета́ть उडकर बाहर जाना
е́здить सवारी करना	— выезжа́ть सवारी पर बाहर जाना
носи́ть ढोना, ले चलना	— выноси́ть बाहर ढोना, बाहर ले चलना
вози́ть सवारी पर ढोना, ले जाना	— вывози́ть सवारी पर बाहर ढोना, बाहर ले जाना

उपर्युक्त क्रियाओं से **кудá?** 'कहाँ?' तथा **откýда?** 'कहाँ से?' प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं।

Кудá? प्रश्न के उत्तर में **в** तथा **на** संबंध-सूचक प्रयोग किये जाते हैं।
Дéти выбегáют в сад. बच्चे दौड़ते हुए बगीचे में जा रहे हैं।

Откýда? प्रश्न के उत्तर में **из** तथा **с** संबंध-सूचक प्रयोग किये जाते हैं।
Дéти выбегáют из сáда. बच्चे दौड़ते हुए बगीचे में से बाहर जा रहे हैं।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से ऐसे वाक्यांशों को फिर से लिखिये जिनमें संबंध कारक वाली संज्ञाएं हैं। निम्न के अनुसार दो स्तंभों में उनका वर्गीकरण कीजिये:

संबंध-सूचक रहित संबंध कारक	संबंध-सूचक सहित संबंध कारक
центр Москвы́	из вагóна
платфóрма вокзáла	с вокзáла

२. निम्नलिखित क्रियाओं में से एक एक के योग्य वर्तमानकालिक रूप का प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये·
вылетáть, выходи́ть, выноси́ть, выезжáть, вывози́ть, выбегáть

1. Мы .. из дóма 2. Самолет .. из города 3. Автомоби́ль ... из гóрода. 4. Колхóз ... зернó с пóля. 5 Дéти .. из сáда. 6. Вася .. стул из кóмнаты.

३. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये.

1. Кудá éдут с вокзáла товáрищ Макáров и егó сын?
2. Что ви́дят они́ на плóщади Свердлóва?
3. Где останáвливается автомоби́ль?
4. Кудá выхóдят óкна кóмнаты в гости́нице?
5. Что ви́дит Игорь с балкóна?

४. इस अध्याय के पाठ में प्रयुक्त वर्तमानकालिक क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

५ मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों के विरुद्ध अर्थवाले शब्द दीजिये। उनसे रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Мы живем бли́зко от вокза́ла. Това́рищ Ивано́в живет ... от вокза́ла.
2. На́ша кварти́ра наверху́. Подъе́зд нахо́дится ... .
3. Окна кварти́ры това́рища Ивано́ва выхо́дят на юг. Окна ко́мнаты това́рища Мака́рова выхо́дят на ... .
4. Зда́ние университе́та нале́во. Большо́й теа́тр ... .

६. निम्नलिखित शब्दों में से एक ही धातुवाले शब्दों को चुनकर लिखिये और धातु को रेखांकित कीजिये। जिन धातुओं में т और щ ध्वनियाँ अदल-बदल कर आती है उनको ध्यान में रखिये।

гость, вид, свет, ви́дит, све́тлый, освеща́ть, подъе́зд, разноцве́тный (बहुरंगा), ви́ден, светофо́р, гости́ница, е́здить, стари́нный, цветы́, ста́рый, съезд

यह बताइये कि इनमें से कौनसे शब्द इस अध्याय के पाठ में आये है।

७. संबंध-सूचकों के स्थान खाली रखते हुए पाठ के वाक्यों को फिर से लिखिये। बाद मे योग्य संबंध-सूचकों से रिक्तपूर्ति कीजिये। लिखे गये संबंध-सूचक सही है या नहीं यह जानने के लिये पाठ के वाक्यों को देखिये।

८. इस अध्याय में दिये गये संबंध-सूचकों का उपयोग करते हुए रूसी में उस शहर के केन्द्र का वर्णन कीजिये जहाँ आप फिलहाल रहते है या पहले रह चुके है।

УРОК 34[a]

व्याकरण :

Нет, нé было, не бýдет शब्दों के साथ संज्ञा का सबंध कारक

सबंध कारक सहित वाक्यांश у меня́ нет, у меня́ нé было, у меня́ не бýдет.

निषेधवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ सबध कारक

निषेधवाचक अव्यय ни और समुच्चयबोधक ни ... ни.

निषेधवाचक सर्वनाम никтó और ничтó.

सबध कारक के साथ सबध-सूचक без, для, пóсле, из-за

ГРАММАТИКА

१. सबध कारक (क्रमशः)

(क) Нет, нé было, не бýдет शब्दों के साथ संज्ञा का संबंध कारक

Нет शब्द का अर्थ केवल 'नहीं' नहीं, बल्कि 'नही है, नही है' भी होता है। केवल दूसरे अर्थ में нет शब्द के साथ संबध कारक की संज्ञा की आवश्यकता होता है। तुलना करके देखिये :

Студéнт (कर्ता) дóма. विद्यार्थी घर पर है।

Студéнта (सबध) *нет* дóма. विद्यार्थी घर पर नहीं है।

टिप्पणी : ऐसे छोटे उत्तरो में нет दुबारा कहा जा सकता है। ऐसे उदाहरण में द्विरुक्त нет शब्द साथ साथ रहते है जिनमें से पहले का अर्थ होता है 'नहीं' और दूसरे का अर्थ होता है 'नही है, नहीं है (जी नही)' उदाहरणार्थ :

Есть сегóдня урóк? — Нет, нет. क्या आज पाठ है? ना, नहीं है। (जी नहीं)

भूत काल मे **не́ было** ‘नही था’ के साथ भी सबंध कारक की सज्ञा की आवश्यकता होती है।

तुलना कीजिये:

На столе́ была́ газе́та (कर्ता). मेज पर समाचारपत्र था।
На столе́ *не́ было* газе́ты (सबध). मेज पर समाचारपत्र नही था।

भविष्यत् काल **में не бу́дет** ‘नही होगा’ वाक्याश का उपयोग किया जाता है। इसके साथ भी संबध कारक की सज्ञा की आवश्यकता होती है।

तुलना कीजिये:

За́втра бу́дет уро́к (कर्ता). कल पाठ होगा।
За́втра *не бу́дет* уро́ка (सबध). कल पाठ नही होगा।

Нет, не́ было, не бу́дет शब्द सहित वाक्याश अकर्तृक या भावकर्तृक रचनाएं होते है। इनके कर्ता नही होता (याने ऐसी रचनाओं में कर्ता कारक की सज्ञा या सर्वनाम नही रहता)। समानार्थक सकर्तृक रचनाओ मे और इन वाक्याशों में गड़बड़ न कीजिये।

तुलना कीजिये:

Това́рищ *не́ был* в теа́тре. साथी थिएटर में नहीं था। Това́рищ *не бу́дет* в теа́тре. साथी थिएटर में नही होगा।	सकर्तृक वाक्याश (कर्ता कारक की सज्ञा द्वारा प्रकट कर्ता के साथ)।
Това́рища *не́ было* в теа́тре. साथी थिएटर में नही था। Това́рища *не бу́дет* в теа́тре. साथी थिएटर में नही होगा।	अकर्तृक वाक्याश (कर्ता कारक को संज्ञा द्वारा प्रकट कर्ता यहां नही है)।

Нет, не́ было, не бу́дет शब्दों के साथ तथा सबंध कारक की सज्ञाओं के साथ बनाये गये वाक्यांश समानार्थक सकर्तृक वाक्यांशों की अपेक्षा अधिक प्रचलित है (उदाहरण देखिये)।

इन वाक्यांशो में нет, нé было, не бýдет शब्द लिंग तथा वचन की दृष्टि से उन सज्ञाओ के अनुरूप नही होते है जिनसे वे सबधित है।

इस प्रकार के रूसी सकर्तृक तथा अकर्तृवाचक वाक्यांशों का हिन्दी में अनुवाद सकर्तृक वाक्यों द्वारा किया जाता है।

(ख) सबंध कारक सहित वाक्यांश

у меня́ нет, у меня́ нé было, у меня́ не бýдет

У меня́ нет मेरे पास नही है, **у меня́ нé было** मेरे पास नहीं था, **у меня́ не бýдет** मेरे पास नही होगा इत्यादि वाक्याशों के लिये भी सबंध कारक की आवश्यकता होती है:

विधानात्मक	निषेधवाचक
वर्तमान काल	
у меня́ есть у тебя́ есть у него́ есть у нее есть у нас есть у вас есть у них есть } (कर्ता) каранда́ш, газéта	у меня́ нет у тебя́ нет у него́ нет у неё нет у нас нет у вас нет у них нет } (सबध) карандашá, газéты
भूत काल	
у меня́ был, -á у тебя́ был, -á у него́ был, -á у неё был, -á у нас был, -á у вас был, -á у них был, -á } (कर्ता) каранда́ш, газéта	у меня́ нé было у тебя́ нé было у него́ нé было у нее нé было у нас нé было у вас нé было у них нé было } (सबध) карандашá, газéты

विधानात्मक		निषेधवाचक	
भविष्यत् काल			
у меня́ бу́дет, бу́дут у тебя́ бу́дет, бу́дут у него бу́дет, бу́дут у неё бу́дет, бу́дут у нас бу́дет, бу́дут у вас бу́дет, бу́дут у них бу́дет, бу́дут	(कर्ता) каранда́ш, карандаши́, газе́та, газе́ты	у меня́ не бу́дет у тебя́ не бу́дет у него́ не бу́дет у нее не бу́дет у нас не бу́дет у вас не бу́дет у них не бу́дет	(सबध) карандаша́, газе́ты

(ग) निषेधवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ सबध कारक

निषेधवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ सामान्यतः (कर्म कारक के स्थान पर) सबंध कारक की आवश्यकता होती है। तुलना करके देखिये:

Я *пишу́* письмо́ (कर्म).	Я *не пишу́* письма́ (संबध).
मै खत लिख रहा हूँ।	मै खत नहीं लिख रहा हूँ।
Вы *берёте* кни́гу (कर्म).	Вы *не берёте* кни́ги (संबंध).
तुम पुस्तक ले रहे हो।	तुम पुस्तक नहीं ले रहे हो।

(घ) सबध कारक के साथ संबध-सूचक без, для, по́сле, из-за

१. **Без** सबध-सूचक द्वारा किसी वस्तु या व्यक्ति की अनुपस्थिति सूचित होती है। यह हिन्दी सबंध-सूचक 'के बिना' के समानार्थक है:

Я изуча́л ру́сский язы́к *без* учи́теля.	मैने अध्यापक के बिना रूसी का अध्ययन किया।
Эта ру́чка *без* пера́.	यह क़लम बिना निब की है।
Нет ды́ма *без* огня́.	आग के बिना धुआँ नहीं होता।

प्रश्न: **без кого́?** 'किस व्यक्ति के बिना?' **без чего́?** 'किस वस्तु के बिना?' **как?** 'कैसे?' **како́й?** 'किस प्रकार का?' 'कैसा?'

Как (без кого́) вы изуча́ли ру́сский язык? — *Без* учи́теля.	तुमने कैसे (किस व्यक्ति के बिना) रूसी का अध्ययन किया? अध्यापक के बिना।
Без чего́ нет ды́ма? — *Без* огня́.	किसके बिना धुआँ नही होता? आग के बिना।
Кака́я э́то ру́чка? — *Без* пера́.	यह किस प्रकार की कलम है? बिना निब की कलम।

२. सबध कारक की सज्ञा के साथ सबध-सूचक **для** यह सूचित करता है कि किस व्यक्ति के लिये कोई वस्तु है या किस प्रयोजन के लिये कोई वस्तु है। ऐसे उदाहरणों मे हिन्दी के 'का, के लिये, के वास्ते' इत्यादि का उपयोग किया जाता है।

Э́та кни́га *для* това́рища.	यह पुस्तक साथी के लिये है।
Э́та ко́мната *для* рабо́ты.	यह कमरा काम के लिये है।

प्रश्न: **для кого́?** 'किस व्यक्ति के लिये?' **для чего́?** 'किस (प्रयोजन) के लिये?' **како́й?** 'किस प्रकार का?' 'कैसा?'

Для кого́ э́та кни́га? — *Для* това́рища.	यह पुस्तक किसके लिये है? साथी के लिये।
Для чего́ (кака́я) э́та ко́мната? — *Для* рабо́ты.	यह कमरा किस प्रयोजन के लिये है? काम के लिये।

३. **По́сле** सबध-सूचक से क्रिया-व्यापार का समय या क्रम सूचित होता है; ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के बाद, के पश्चात' इत्यादि का उपयोग किया जाता है।

По́сле грозы́ сно́ва све́тит со́лнце.	तूफ़ान के बाद सूरज फिर जगमगाता है।
Я бу́ду чита́ть э́тот журна́л *по́сле* бра́та.	भाई के बाद मैं यह पत्रिका पढ़ूँगा।

प्रश्न: когда́? 'कब?', по́сле чего́? 'किसके बाद?' по́сле кого́? 'किस व्यक्ति के बाद?'

Когда́ (по́сле чего́) сно́ва све́тит со́лнце? — *По́сле* грозы́.	सूरज फिर से कब (किसके बाद) जगमगाता है? तूफान के बाद।
Когда́ (по́сле кого́) я бу́ду чита́ть кни́гу? — *По́сле* бра́та.	किसके बाद मै पुस्तक पढ़ूंगा? भाई के बाद।

४. (क) सबंध कारक की सज्ञा के साथ सबध-सूचक **из-за** से किसी क्रिया-व्यापार के आरभ-स्थल का पता चलता है। ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के पीछे से' का उपयोग होता है।

Из-за ле́са встаёт со́лнце.	वन के पीछे से सूरज निकल रहा है।
Из-за до́ма выбега́ют де́ти.	घर के पीछे से बच्चे दौड़े आ रहे है।
प्रश्न: **отку́да? из-за чего́?**	'कहाँ से?' 'किसके पीछे से?'
Отку́да встаёт со́лнце? — *Из-за* ле́са.	सूरज कहाँ से निकल रहा है? वन के पीछे से।
Отку́да выбега́ют де́ти? — *Из-за* до́ма.	बच्चे कहाँ से दौड़े आ रहे है? घर के पीछे से।

(ख) **Из-за** सबध-सूचक का अर्थ **'के कारण'** भी हो सकता है:

Де́ти остава́лись до́ма *из-за* дождя́.	बरसात के कारण बच्चे घर पर रहे।

Из-за सयुक्त सबध-सूचक है और निर्देशक चिन्ह (-) के साथ लिखा जाता है।

(च) निषेधवाचक अव्यय **ни** और समुच्चयबोधक **ни... ни**

१. निषेधवाचक अव्यय **ни** विधेय के नकार पर जोर देने के लिये प्रयोग किया जाता है।

Ни अव्यय एकवचन संज्ञा के पहले 'एक भी नही' के अर्थ मे प्रयोग किया जा सकता है:

На не́бе *ни* о́блака.	आकाश में एक भी बादल नही है।

२. जब **ни** दोहराया जाता है तब वह दो शब्दों अथवा वाक्यों को जोड़नेवाला समुच्चयबोधक बनता है।

Вы берёте и кни́гу, и письмо́ (कर्म).	Вы не берёте *ни* кни́ги, *ни* письма́ (संबध).
तुम पुस्तक और पत्र दोनों ले रहे हो।	तुम न पुस्तक ले रहे हो, न पत्र ही।
Сего́дня дождь и ве́тер (कर्ता).	Сего́дня *нет ни* дождя́, *ни* ве́тра (सबध).
आज वर्षा (हो रही) तथा हवा (चल रही) है।	आज न वर्षा (हो रही) है, न हवा ही (चल रही है)।

Ни... ни समुच्चयबोधक का प्रयोग 'मेरे न भाई है, न बहन ही' वाक्य के 'न' के समानार्थक है:

У меня́ *нет ни* бра́та, *ни* сестры́.   मेरे न भाई है, न बहन ही।

(छ) निषेधवाचक सर्वनाम **никто́** और **ничто́**

Ни अव्यय सर्वनाम का भाग हो सकता है। उदाहरणार्थ, **кто** और **никто́** 'कौन' और 'कोई भी नहीं'; **что** और **ничто́** 'क्या' और 'कुछ भी नहीं'।

Никто́ तथा **ничто́** सर्वनाम सहित वाक्यों में क्रिया के साथ निषेधवाचक अव्यय **не** आवश्यक है, उदाहरणार्थ:

Сейча́с **никто́** *не* пи́шет. अब कोई भी नही लिख रहा है।

ये निषेधवाचक सर्वनाम अक्सर सबध कारक के रूप में भी प्रयोग किये जाते हैं:

В ко́мнате **никого́** нет.	कमरे में कोई भी नहीं है।
На столе́ **ничего́** нет.	मेज पर कुछ भी नही है।
Та́не **ничего́** не ну́жно.	तान्या को कुछ नहीं चाहिये।

हिन्दी वाक्य के साथ तुलना करके देखिये। हिन्दी वाक्य में एक निषेधवाचक शब्द है जब कि रूसी में ऐसे दो शब्द हैं।

СЛОВАРЬ

без सबंध-सूचक (+ संबध कारक) के बिना

выбегáть I (**выбегá||ю, -ешь**) बाहर दौड़ना

выезжáть I (**выезжá||ю, -ешь**) सवारी पर बाहर जाना

из-за सबध-सूचक (+ सबध कारक) के पीछे से

конéц (पु०) (सबंध **концá**, ब० व० **концы́**) अंत

лимóн (पु०) नीबू

нет न, नहीं; नही है, नहीं है

ни (एक भी) नही, (बिलकुल) नहीं

ни... ни... न... न

никтó (सर्वनाम) कोई भी नही

ничтó (सर्वनाम) कुछ भी नही

пóсле सबध-सूचक (+ सबध कारक) के बाद

три́дцать четы́ре 34 चौतीस

тру́дно कठिन है

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Сегóдня на урóке **нет ученикá** Рама. 2. В кóмнате **нé было мéста** для шкáфа. 3. Зáвтра в клу́бе **не бу́дет концéрта**, а бу́дет лéкция. 4. У вас есть сестрá? Нет, у меня́ **нет сестры́**. 5. У меня́ **нет ни сестры́, ни брáта**. 6. У вас был вчерá урóк? Нет, **нé был**. Вчерá у нас **нé было урóка**. 7. Вчерá на урóке **нé было ученикá** Рама: он был бóлен. 8. Зáвтра **дирéктора не бу́дет** на завóде: он выступáет на съéзде. 9. Вы получáете журнáл «Нау́ка и жизнь»? Нет, я **не получáю журнáла** «Нау́ка и жизнь». 10. Вчерá былá óчень тёмная ночь: **нé было ни звёзд, ни луны́**. 11. Здесь **никтó не** ку́рит. 12. У меня́ в рукé **ничегó нет**.

२. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। ऐसे प्रश्न बनाइये जिनके उत्तर मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाएं हों:

1. **Без учéбника** тру́дно изучáть ру́сский язы́к. 2. **Пóсле урóка** мы идём домóй. 3. Озеро Селигéр — хорóшее мéсто **для óтдыха**. 4. Вот хорóшая кни́га **для тури́ста**. 5. Я иду́ в теáтр оди́н, **без брáта**. 6. Нéбо я́сное, на нéбе **нет ни óблака**. 7. **Из-за лéса** встаёт сóлнце. 8. **Из-за дóма** выезжáет автомоби́ль. 9. Вóздух осóбенно чист **пóсле грозы́**. 10. Я не люблю́ чай **без лимóна**. 11. Тру́дно рабóтать **без плáна**. 12. Нет ды́ма **без огня́**.

३. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं का व्याकरणशुद्ध रूपों में प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। प्रत्येक संज्ञा का कारक बताइये :

а) 1. Лéтом шкóльники жи́ли в	дерéвня
2. Вокру́г ... был большóй сад.	лáгерь
3. Лáгерь нахóдится недалекó от	колхóз
4. Дéти чáсто ходи́ли на	фéрма
5. Они́ ходи́ли в колхóз ми́мо	гидростáнция
6. Они́ собирáли растéния для	шкóла
7. Пóсле ... дéти отдыхáли.	обéд
8. Óсенью из ... дéти возвращáются в	дерéвня, гóрод
9. Они́ иду́т в ... бóдрые и веселые.	шкóла
б) 1. Колхóзное пóле недалекó от	дерéвня
2. Сóлнце освещáет ... и	пóле, фéрма
3. Колхóзники кончáют	рабóта
4. Они́ возвращáются с ... в	пóле, дерéвня
5. Пóсле ... колхóзники отдыхáют.	рабóта
6. Молодёжь собирáется óколо	клуб
7. Эта стáрая кни́га без	конéц

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये और यह बताइये कि (क) कहाँ нет शब्द निषेधवाचक अव्यय सहित क्रिया का स्थान लेता है और (ख) कहाँ да शब्द का स्थान लेता है।

1. Вы хорошó пóмните нóвое прáвило? — Нет, не óчень.
2. Есть у вас сегóдня урóк? — Нет, сегóдня урóка нет.
3. Вы не изучáете граммáтики? — Нет, я изучáю граммáтику.
4. Вы не читáли журнáла «Нау́ка и жизнь»? — Нет, читáл.
5 У вас есть журнáл «Нóвое врéмя»? — Нет, у меня́ нет журнáла.
6. Вы не студéнт? — Нет, я студéнт.
7. Сегóдня есть вéтер? — Нет, (вéтра) нет.
8. Вы нé были в Москвé? — Нет, был.
9. Нет жи́зни без вóздуха.
10. Нет ды́ма без огня́.

५. विधेय पर अवलंबित सज्ञा का कारक बदलते हुए विधेय को निषेधवाचक बनाइये :

а) 1. Сегóдня на у́лице снег. 2. Вчерá на нéбе бы́ло сóлнце. 3. Зáвтра бу́дет морóз. 4. Я люблю́ зи́му.

б) 1. На столé бы́ли и письмó, и газéта, и журнáл. 2. Сейчáс Вáся дóма. 3. Он готóвит урóк. 4. Зáвтра в клу́бе бу́дет концéрт.

УРОК 34

ВЕЧЕРОМ

Ста́рая туркме́нка, колхо́зница Бахрини́ссо, стои́т у кали́тки са́да и смо́трит на шоссе́: она́ ожида́ет вну́чку из го́рода.

Ти́хо. Ве́тра нет. На не́бе ни о́блака. Со́лнце сади́тся. Его́ лучи́ освеща́ют огро́мные хло́пковые поля́ и фрукто́вые сады́. Бахрини́ссо слы́шит смех и пе́ние в дере́вне: колхо́зники отдыха́ют по́сле рабо́ты. Наступа́ет ве́чер, ещё жа́рко, — уже́ давно́ не́ было дождя́. Но ничего́, — ду́мает Бахрини́ссо, — в колхо́зе есть кана́лы: тепе́рь ни лю́ди, ни земля́ не страда́ют без воды́. Земля́ даёт бога́тый урожа́й.

Пре́жде в дере́вне не́ было ни шко́лы, ни библиоте́ки, ни клу́ба. Тепе́рь есть но́вая сре́дняя шко́ла, хоро́шая библиоте́ка и большо́й клуб. Вну́ки Бахрини́ссо у́чатся в шко́ле, а люби́мая вну́чка Хафи́за уже́ студе́нтка, бу́дущий врач. Она́ у́чится в го́роде Ашхаба́де.

Ста́рая Бахрини́ссо живёт у сы́на. Он то́же колхо́зник. У него́ но́вый дом и большо́й сад. В до́ме для семьи́ есть всё необходи́мое. «Мои́ вну́ки не зна́ют нужды́», — ду́мает Бахрини́ссо.

Со́лнце сади́тся. Краси́во и ти́хо вокру́г. Наступа́ет ве́чер. Бахрини́ссо ещё стои́т у кали́тки са́да.

Стано́вится темно́. На шоссе́ и в дере́вне загора́ется электри́чество. Наконе́ц, из-за поворо́та выезжа́ет автомоби́ль и остана́вливается у кали́тки са́да.

СЛОВАРЬ

бога́т||ый, -ая, -ое; -ые धनी

бу́дущ||ий, -ая, -ее; -ие भावी

внук (पु०) पोता

вну́чка (स्त्री०) पोती

загора́ться I (**загора́||юсь, -ешься**) जलना (बत्ती का)

кали́тка (स्त्री०) छोटा किवाड़, दरवाजा, फाटक

луч (पु०) (ब० व० **лучи́**) किरण

наконе́ц क्रियावि० आखिर, अंत में

ничего́ कोई बात नहीं

нужда́ (स्त्री०) (ब० व० **ну́жды**) आवश्यकता, जरूरत

ожида́ть I (**ожида́||ю, -ешь**) राह देखना, प्रतीक्षा करना

поворо́т (पु०) मोड़

пре́жде क्रियावि० पहले

смех (पु०) (ब० व० नहीं) हंसी

сре́дн||ий, -яя, -ее; -ие मध्य; **сре́дняя шко́ла** माध्यमिक स्कूल

страдáть I (страдá||ю, -ешь) सहना, कष्ट उठाना

туркмéнка (स्त्री०) तुर्कमेनी स्त्री

фруктóв||ый, -ая, -ое; -ые फल, फल का; фруктóвый сад फल बाग़

хлóпков||ый, -ая, -ое; -ые रूई का

шоссé (नपुं०) (अपरिवर्तनीय) प्रधान सड़क, राज-पथ, बड़ी सड़क

электри́чество (नपुं०) विद्युत्शक्ति, बिजली

Примечания

१. इन क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये:

(क) ви́деть (को) 'देखना' और смотрéть (की ओर) 'देखना'

(ख) слы́шать 'सहज सुनना' और слу́шать 'ध्यानपूर्वक सुनना'

२. **Ничегó** शब्द अक्सर 'कोई बात नहीं', 'अजी जाने दीजिये', 'ऐसे वैसे' के अर्थ में प्रयोग होता है।

Ничегó, всё бýдет хорошó. कोई बात नहीं, सब कुछ ठीक होगा।

Как вáши успéхи? — Ничегó. कैसे चल रहा है? ऐसे वैसे।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से ऐसे वाक्यांश लिख दीजिये जिनमें सबध कारक की संज्ञाए है। बाद में इनका निम्न के अनुसार वर्गीकरण कीजिये:

निषेधवाचक वाक्यांश	सबंध-सूचक सहित वाक्यांश
вéтра нет	у кали́тки
ни óблака	из гóрода

२. पाठ से सबधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где стои́т стáрая туркмéнка?
2. Когó онá ожидáет?
3. Что освещáет сóлнце?
4. Что слы́шит Бахрини́ссо?
5. У когó живёт Бахрини́ссо?
6. Как живёт семья́ её сы́на?
7. Где ýчится внýчка Бахрини́ссо?

३. निम्नलिखित शब्दो में से एक ही धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये।

смех, петь, по́мнить, бу́ду, ну́жно, виногра́д, смея́ться, ходи́ть, бу́дущий, хло́пок, вспомина́ть, нужда́, виногра́дник, пе́ние, хло́пковый, пе́сня, необходи́мый

यह बताइये कि इनमें से कौन से शब्द इस अध्याय के पाठ में आये है।

४. रूसी मे अनुवाद कीजिये:

आज हवा अच्छी है। आकाश में एक भी बादल नही है। (आज) बरसात नही होगी। कल आकाश में एक बड़ा भूरा बादल था। बादल के पीछे से सूरज नही दिखाई दिया लेकिन आँधी भी नही चली। आज (वातावरण) शांत है। हवा नहीं (चल रही) है।

УРОК 35ª

व्याकरण :
सज्ञा का संप्रदान कारक

ГРАММАТИКА

संज्ञा का संप्रदान कारक

(क) संप्रदान एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुसक-लिग
कर्ता	студéнт	сестрá	окнó
संप्रदान	студéнту	сестрé	окнý

II

कारक	पुल्लिग	स्त्रीलिग	नपुसक-लिग
कर्ता	учи́тель	земля́	пóле
संप्रदान	учи́телю	землé	пóлю

संप्रदान कारक में पुल्लिंग तथा नपुसक-लिग सज्ञाओं में -у, -ю विभक्तियाँ लगती है जब कि स्त्रीलिंग सज्ञाओं में -е विभक्ति लगती है।

(ख) संबध-सूचक रहित संप्रदान कारक के प्रधान अर्थ

१. संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक की सज्ञा वह व्यक्ति या वस्तु सूचित करती है जिसकी ओर क्रिया-व्यापार का सकेत हो। अत: संप्रदान कारक निम्नलिखित जैसी क्रियाओं से सबंधित रहता है: давáть 'देना', писáть 'लिखना', отвечáть 'उत्तर देना', покáзывать 'दिखाना', совéтовать 'सलाह देना', приноси́ть 'लाना', помогáть 'सहायता देना', इत्यादि।

संबध-सूचक रहित सप्रदान कारक की संज्ञा 'को' विभक्ति सहित संज्ञा के समानार्थक रहती है:

Я *даю* книгу учителю.	मैं अध्यापक को पुस्तक दे रहा हूँ।
Вы *помогáете* Ольге.	तुम ओल्गा को मदद दे रहे हो।
Кóля *пи́шет* письмó отцý.	कोल्या अपने पिता को पत्र लिख रहा है।
Мы *совéтуем* брáту éхать в Москвý.	हम अपने भाई को मास्को जाने की सलाह देते हैं।

उक्त क्रियाओं से बनाई गई संज्ञाओं के बाद भी संप्रदान कारक आवश्यक है:

письмó отцý	पिता को पत्र
совéт брáту	भाई को सलाह
пóмощь Ольге	ओल्गा को मदद

२. **Рад, рáда, рáды** 'खुश' शब्द भी संबंध कारक की संज्ञा सहित प्रयोग किया जाता है।

Я *рад* успéху товáрища.	मैं साथी की सफलता पर खुश हूँ।
Мы *рáды* веснé.	हम वसंत पर खुश हैं।

संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक की संज्ञा जिन प्रश्नों का उत्तर देती है उनमें से प्रमुख हैं: **комý?** किस (व्यक्ति) को? **чемý?** किस (वस्तु) को?

Комý пи́шет Кóля? — Отцý.	कोल्या किसको (पत्र) लिख रहा है? (अपने) पिता को।
Чемý мы рáды? — Веснé.	हम किस पर खुश हैं? वसंत पर।

(ग) **к** तथा **по** संबंध-सूचक सहित संप्रदान कारक के मुख्य अर्थ

१. **к** संबंध-सूचक सहित संज्ञा निम्नलिखित बातें सूचित करती है:

(क) गति की दिशा तथा किसी व्यक्ति या वस्तु के पास जाना। संबंध-सूचक **к** हिन्दी के 'को, की ओर, के पास' के समानार्थक है:

Я иду́ *к* учи́тельнице.	मैं अध्यापिका की ओर (से मिलने) जा रहा हूँ।
Товáрищ подхóдит *к* столý.	साथी मेज के पास जा रहा है।

उपर्युक्त उदाहरणों में वे प्रश्नार्थक शब्द, जिनके उत्तर में संप्रदान कारक की आवश्यकता होती है, इस प्रकार है: **к кому́?**, **к чему́?** 'किस (व्यक्ति या वस्तु) को, की ओर, के पास?'

К кому́ я иду́? — **К** учи́тельнице	मैं किसकी ओर (से मिलने) जा रहा हूँ? अध्यापिका की ओर (से मिलने)।
К чему́ подхо́дит това́рищ? — **К** столу́.	साथी किसके पास जा रहा है? मेज़ के पास।

(ख) अदाजन समय:

К ве́черу я до́лжен быть здесь.	शाम तक मुझे यहाँ आना ही चाहिये।
К пя́тнице всё бу́дет гото́во.	शुक्रवार तक सब कुछ तैयार होगा।

ऐसे उदाहरणों में वे प्रश्नार्थक शब्द, जिनके उत्तर में सप्रदान कारक की संज्ञाएं आती है, इस प्रकार है: **когда́?** 'कब?'

Когда́ вы бу́дете здесь? — **К** ве́черу.	तुम यहाँ कब आओगे? शाम तक।

२. **По** सबध-सूचक आम तौर पर संप्रदान कारक के साथ उपयोग में लाया जाता है। जब वह संप्रदान कारक पर अवलबित रहता है तब उसके साथ प्रयुक्त संज्ञा से निम्नलिखित बाते सूचित होती है:

(क) क्रिया-व्यापार का स्थान। ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'पर' तथा 'में' विभक्तियों का उपयोग किया जाता है।

Я иду́ **по** у́лице.	मै रास्ते पर चल रहा हूँ।
По не́бу плыву́т облака́.	बादल आकाश में तैर रहे है।

प्रश्न: **где?** 'कहाँ?'

Где я иду́? — *По* у́лице.	मै कहाँ चल रहा हूँ? रास्ते पर।
Где плыву́т облака́? — *По* не́бу.	बादल कहाँ तैर रहे है? आकाश मे।

(ख) रिश्ता या घनिष्ठ सपर्क। ऐसे उदाहरणों में हिन्दी की 'का' विभक्ति का उपयोग किया जाता है।

Товáрищ *по* рабóте.	कार्यस्थल का साथी।
Мой дя́дя *по* отцý.	मेरे चाचा।

प्रश्न : **какóй?** 'कैसा?'

Какóй товáрищ? — *По* рабóте	कैसा साथी? कार्यस्थल का साथी।

(ग) वस्तुओं का एक एक करके वितरण :

Сегóдня мы получáем *по* кни́ге.	आज हममें से हर एक को एक एक पुस्तक मिल रही है।
Дéти берýт *по* я́блоку.	बच्चे एक एक सेब ले रहे हैं।

प्रश्न : **по скóльку?** 'कितना, कितनी, कितने?'

По скóльку книг мы получáем? —*По* кни́ге.	हममें से हर एक को कितनी पुस्तके मिल रही है? हर एक को एक पुस्तक।
По скóльку я́блок берýт дéти? —*По* я́блоку.	बच्चों में से प्रत्येक कितने सेब ले रहा है? प्रत्येक एक सेब।

(घ) **По** सबध-सूचक **соглáсно** हिन्दी 'के अनुसार' के समानार्थक है।

Мы рабóтаем *по* плáну.	हम योजना के अनुसार काम करते हैं।
Спортсмéны выхóдят на стадиóн *по* комáнде.	आज्ञा के अनुसार खिलाड़ी स्टेडियम में आते है।

СЛОВАРЬ

готóвый, -ая, -ое; -ые तैयार; **готóв** तैयार है

к (संबध-सूचक) को

комáнда (स्त्री०) आज्ञा; **по комáнде** आज्ञा के अनुसार

огорóд (पु०) घरेलू तरकारी बाग़

по (संबंध-सूचक) पर, के अनुसार

поднимáться I (**поднимá||юсь, -ешься**) ऊपर जाना, ऊपर उठना, चढ़ना, निकलना (सूरज का)

подходи́ть II (**подхожý, подхóдишь**) पास आना, जाना

помогáть I (**помогá||ю, -ешь**) मदद करना, सहायता देना

по́мощь (स्त्री०) (ब० व० नहीं) मदद, सहायता

приноси́ть II (**приношу́, прино́сишь**) लाना

рад, -а, -о; -ы (+सम्प्रदान) प्रसन्न, आनंदी, खुश

ско́лько कितना, कितनी, कितने

сове́т (पु०) उपदेश, सलाह

сове́товать I (**сове́ту||ю, -ешь**) सलाह देना

согла́сно के अनुसार

стадио́н (पु०) स्टेडियम

три́дцать пять 35 पैंतीस

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Отвеча́йте **учи́тельнице** по-ру́сски. 2. Мы идём **к дире́ктору**. 3. Я несу́ журна́л **учи́телю**. 4. Вы сове́туете **сестре́ Ве́ре** е́хать на юг? 5. Я помога́ю **отцу́** рабо́тать в огоро́де. 6. Мы ра́ды **со́лнцу**. 7. Ва́ша рабо́та бу́дет гото́ва **к суббо́те**. 8. Мой това́рищ **по шко́ле** е́дет на Ура́л. 9. **По́ морю** плывёт большо́й кора́бль. 10. **К ве́черу** он бу́дет здесь. 11. Все ученики́ уже́ бы́ли **по ра́зу** в музе́е. 12. Мы изуча́ем ру́сский язы́к **по уче́бнику**. 13. Вчера́ я звони́л **това́рищу** по телефо́ну.

२. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं का योग्य कारक में उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। प्रयुक्त संज्ञाओं का कारक तथा लिंग सूचित कीजिये और यह बताइये कि ये संज्ञाएं किस प्रश्नार्थक शब्द का उत्तर देती हैं।

а) 1. Наш заво́д помога́ет	колхо́з
2. Учи́тель объясня́ет уро́к ...	класс
3. Никола́й отвеча́ет на письмо́	сестра́
4. Вы даёте уро́ки му́зыки	Та́ня
5. Де́ти хорошо́ отвеча́ют уро́к	Никола́й Ива́нович
6. Что вы говори́ли ... о шко́ле?	учи́тельница
7. Где вы ви́дели ...?	учи́тельница
8. Да́йте ... журна́л и	това́рищ, кни́га
9. Мы ра́ды ... това́рища.	успе́х
10. Де́ти ра́ды	со́лнце
б) 1. Ма́стер подхо́дит к ...	маши́на
2. Това́рищ Мака́ров идёт к	до́ктор
3. Кто сего́дня идёт к ...?	учи́тельница
4. С ... пого́да была́ хоро́шая.	ве́чер

5. К ... нéбо бýдет ясное.	ýтро
6. Рабóчие идýт на	фáбрика
7. Мы подхóдим к	фáбрика
8. Рабóчие идýт с ...	фáбрика
9. Дéти идýт в	шкóла
10. Учи́тельница идёт на	урóк
11. Мы подхóдим к	шкóла
12. Тури́сты приближáются к	рекá
13. Вéчером мы идём к	Вáся
14. Я бýду здесь к	четвéрг
в) 1. По ... плывёт лóдка.	рекá
2. По ... идёт корáбль.	мóре
3. Сегóдня на ... ти́хо.	мóре
4. Дéти дóлго бéгали по	сад
5. Дéти спáли днем по	час
6. Кóля — мой товáрищ по . .	университéт
7. Мы учи́лись вмéсте в	университéт
8. Вчерá мы éздили по	гóрод
9. Мы дóлго бы́ли в .. гóрода.	центр
10. Тури́сты шли по ... реки́.	бéрег
11. Они́ шли вдоль ... реки́.	бéрег

३. निम्नलिखित संबंध-सूचकों में से (из, в, к, по, чéрез, на, у, от) योग्य संबंध-सूचकों का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। यह बताइये कि प्रत्येक संबंध-सूचक के लिये कौनसा कारक आवश्यक है।

1. Автомоби́ль «Побéда» бы́стро мчи́тся ... дорóге. 2. Он везёт ... гóрода ... дерéвню нóвые кни́ги и газéты. 3. Автомоби́ль приближáется ... рекé. 4. Ужé ви́ден нóвый мост ... рéку. 5. Автомоби́ль éдет мéдленно ... мосту ... другóй бéрег и поднимáется немнóго ... гóру. 6. Он ужé недалекó ... колхóза «Искра». 7. Автомоби́ль приближáется . . колхóзу. 8. Он останáвливается ... вхóда в клуб. 9. ... клýба выхóдят колхóзники. 10. Они́ подхóдят ... автомоби́лю и берýт ... автомоби́ля кни́ги и газéты. 11. Они́ несýт кни́ги и газéты ... клуб.

УРОК 35

> शब्द-साधन:
>
> गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग **при-** तथा **под-**
>
> कर्तृवाचक प्रत्यय **-чик, -чиц-а; -ист, -истк-а**

ПЕРВЫЙ ПРЫЖОК

Ли́да Моро́зова рабо́тает на фа́брике. Она́ хоро́шая спортсме́нка. Ли́да—член спортклу́ба.

Де́вушка изуча́ет в спортклу́бе парашю́тное де́ло.

Ли́де мно́го помога́ет инстру́ктор. Он объясня́ет де́вушке устро́йство парашю́та, пока́зывает, как на́до скла́дывать и надева́ть парашю́т

Ли́да внима́тельно слу́шает инстру́ктора, мно́го трениру́ется, ча́сто лета́ет на самолёте.

Одна́жды инстру́ктор подхо́дит к Ли́де и говори́т:

—Бу́дьте гото́вы ко вто́рнику. Во вто́рник по пла́ну ваш пе́рвый прыжо́к.

Во вто́рник Ли́да с утра́ на аэродро́ме. Пого́да хоро́шая. По не́бу плыву́т небольши́е облака́.

Ли́да подхо́дит к самолету и сади́тся в каби́ну. По её лицу́ не ви́дно, что она́ волну́ется.

Лётчик ведёт маши́ну по кру́гу. Самолёт поднима́ется вверх. Дома́ и у́лицы уже́ едва́ видны́.

Вот лётчик даёт Ли́де кома́нду.

По кома́нде лётчика Ли́да сме́ло пры́гает с самолёта и дёргает кольцо́. В тот же миг раскрыва́ется огро́мный бе́лый зонт.

Де́вушка начина́ет пла́вно спуска́ться вниз. Вот уже́ ви́дно широ́кое по́ле. Парашюти́стка приближа́ется к земле́. Ещё мину́та, и де́вушка приземля́ется Бе́лый зонт ложи́тся на траву́.

Пе́рвый прыжо́к зака́нчивается хорошо́. Самолёт лети́т к аэродро́му

Ве́чером к Ли́де прихо́дят её това́рищи по рабо́те. Они́ ра́ды успе́ху Ли́ды.

—Ско́ро у тебя́ бу́дет значо́к парашюти́ста,—говоря́т Ли́де её подру́ги Та́ня и Ма́ша.

вверх क्रियावि० ऊपर, ऊपर की ओर

вести́ I (वर्तमान веду́, ведёшь; भूत вёл, вела́, вело́, вели́) — चलाना (जहाज, हवाई जहाज, सवारी)

вниз क्रियावि० नीचे, नीचे की ओर

волнова́ться I (волну́||юсь, -ешься) परेशान होना, उत्तेजित होना

дёргать I (дёрга||ю, -ешь) खींचना

едва́ क्रियावि० कठिनता से, मुश्किल से

зака́нчиваться I (зака́нчивается) समाप्त होना

значо́к (पु०) (सबंध значка́, ब० व० значки́) बैज, चिन्ह

зонт (पु०) (सबंध зонта́, ब०व० зонты́) छाता, छतरी

инстру́ктор (पु०) अध्यापक

каби́на (स्त्री०) (वैमानिक) कक्ष

кольцо́ (नपुं०) (ब० व० ко́льца) अंगूठी

круг (पु०) चक्कर; по кру́гу चक्कर में

лёт||чик (पु०) वैमानिक, -чица (स्त्री०) उड़ाकू स्त्री, वैमानिक स्त्री

миг (पु०) पल, क्षण, चमक

мину́та (स्त्री०) मिनट

надева́ть I (надева́||ю, -ешь) पहनना

парашю́т (पु०) पैराशूट

парашюти́ст (पु०) पैराशूटिस्ट
-ка (स्त्री०) पैराशूटिस्ट स्त्री

парашю́тн||ый, -ая, -ое; -ые पैराशूट का; парашю́тное де́ло पैराशूट-कूद

пла́вно क्रियावि० निर्विघ्नता से, धीरे धीरे

подбега́ть I (подбега́||ю, -ешь) (के पास) दौड आना

подвози́ть II (подвожу́, подво́зишь) (तक) ले आना (यातायात के किसी साधन द्वारा)

подъезжа́ть I (подъезжа́||ю, -ешь) (तक सवारी पर) आना

подлета́ть I (подлета́||ю, -ешь) विमान पर आना

подноси́ть II (подношу́, подно́сишь) (तक) लाना

прибега́ть I (прибега́||ю, -ешь) दौड आना

привози́ть II (привожу́, приво́зишь) गाडी में ले आना, पहुँचाना,

приезжа́ть I (приезжа́||ю, -ешь) आना, पहुँचना

приземля́ться I (приземля́||юсь, -ешься) भूमि पर उतरना

прилета́ть I (прилета́||ю, -ешь) उड़ आना

пры́гать I (пры́га||ю, -ешь) कूदना

прыжо́к (पु०) (सबंध прыжка́, ब० व० прыжки́) कूद

раскрыва́ться I (раскрыва́ется) खुलना

скла́дывать I (скла́дыва||ю, -ешь) तह करना

сме́ло क्रियावि० साहस से

спорткл́уб (पु०) क्रीडा-मंडल, खेल-कूद क्लब; член спорткл́уба क्रीड़ा-मंडल का सदस्य

спортсмéнка (स्त्री०) महिला-खिलाडी

спускáться I (спускá||юсь, -ешься) उतरना, नीचे आना, नीचे उतरना

тот, та, то; те वह, वे; тот же वही

тренировáться I (трениру́||юсь, -ешься) अभ्यास करना

устрóйство (नपु०) व्यवस्था

член (पु०) सदस्य

Выражение

в тот же миг — उसी क्षण

Примечания

१. रूसी मे автомобиль 'मोटरकार' और самолёт 'विमान' के बदले अक्सर маши́на शब्द का उपयोग किया जाता है।

२. вести́ क्रिया 'मार्ग दिखाना, चलाना, सवारी चलाना, जहाज या विमान चलाना' के विविध अर्थो पर ध्यान दीजिये :

вести́ ребёнка зá рýку	हाथ पकड कर बच्चे को मार्ग दिखाना (चलाना)
вести́ маши́ну	कार चलाना
вести́ урóк	पाठ चलाना
вести́ корáбль	जहाज चलाना

Вести́ (я ведý) 'चलाना, मार्ग दिखाना' और везти́ (я везý) 'ढोना' क्रियाओं मे गडबड न कीजिये।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

१. गतिवाचक क्रियाओं के साथ उपसर्ग при- और под-

(क) приходи́ть आना, पहुचना прибегáть दौड आना прилетáть उड आना приезжáть आना, पहुँचना приноси́ть लाना привози́ть गाडी में ले आना, ढो लाना	из (से) + सबध कारक из теáтра (प्रश्न откýда? कहाँ से ?) в (में, अदर) + कर्म कारक в теáтр (प्रश्न кудá? कहाँ ?)

13. Какóй зонт раскрывáется в тот же миг?
14. Как дéвушка начинáет спускáться вниз?
15. К чему́ приближáется парашюти́стка?
16. Где ложи́тся бéлый зонт?
17. Как закáнчивается пéрвый прыжóк?
18. Кто прихóдит к Ли́де вéчером?
19. Чему́ рáды товáрищи Ли́ды?
20. Что говоря́т Ли́де её подру́ги?

७. निम्नलिखित शब्दों में से एक ही धातुवाले शब्द एकत्र कीजिये। धातु को रेखांकित कीजिये।

летáть, дéло, я́сно, земля́, летéть, совéт, дéлать, приземля́ться, лётчик, совéтовать, объясня́ть

८. शब्दों की निम्नलिखित जोड़ियों में अदल-बदल कर आने वाले व्यंजनों को रेखांकित कीजिये:

пры́гать, прыжóк, успéх, успéшно, бли́зко, приближáться

९. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) छात्र अध्यापक को पाठ के सबध में (पाठ पर) उत्तर देता है। (२) कल अध्यापक ने कक्षा को एक नया नियम समझाया। (३) साथी को मैंने "नया जमाना" पत्रिका पढने की सलाह दी। (४) मेरे भाई ने साथी को रूसी पढने में सहायता दी। (५) कामगार इवानोव अब घर पर है। (६) वह पुस्तकों की आलमारी तक (के पास) जाता है। (७) पुस्तकों की आलमारी में उसकी पुस्तके तथा पत्रिकाए है। (८) साथी इवानोव पुस्तकों की आलमारी में से "विज्ञान तथा जीवन" पत्रिका लेता है, खिडकी के पास बैठता है और पढ़ता है। (९) हम हवाई अड्डे पर हैं। (१०) मैं विमान तक जाता हूँ और वैमानिक कक्ष में बैठता हूँ। (११) वैमानिक विमान को वर्तुल में चलाता है। (१२) विमान ऊपर की ओर उठता (उड़ता) है। (१३) हम मास्को की ओर उड़ रहे है (विमान में जा रहे हैं)। (१४) विमान अब शहर पहुँच रहा है। (१५) एक ही मिनट और—और हम भूमि (हवाई अड्डे) पर उतरते हैं। (१६) मै वैमानिक कक्ष से बाहर आता हूँ।

УРОК 36[a]

व्याकरण :

संज्ञा का करण कारक

करण कारक एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

सबध-सूचक रहित करण कारक के प्रधान अर्थ

सबध-सूचक с सहित करण कारक के प्रधान अर्थ

ГРАММАТИКА

संज्ञा का करण कारक

(क) करण कारक एकवचन में सज्ञा की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिग	स्त्रीलिग	नपुसक-लिंग
कर्ता करण	студéнт студéнтом	странá странóй	окнó окнóм

II

कारक	पुल्लिग	स्त्रीलिग	नपुसक-लिग
कर्ता करण	учи́тель учи́телем	земля́ землёй	пóле пóлем

करण कारक की पुल्लिग और नपुसक-लिग संज्ञाओं के लिये वही विभक्तियाँ -ом, -ем या -ём रहती है।

करण कारक की स्त्रीलिंग संज्ञाओं के लिये -ой या -ою (странóй, странóю), -ей या -ею (дерéвней, дерéвнею), -ёй या -ёю (землёй, землёю) विभक्तियाँ रहती है। आधुनिक रूसी में और खास कर बोलचाल की भाषा मे -ой, -ей-, -ёй विभक्तियाँ अत्यधिक प्रचलित है।

Ж, ч, ш, щ और **ц** व्यजनों के बाद हिज्जों का लेखन: करण कारक एकवचन की सज्ञाओं मे बल यदि अतिम शब्दांश पर पडता हो तो वे **о** के साथ लिखी जाती है और यदि अंतिम शब्दाश बलरहित हो तो **е** के साथ लिखी जाती है। यह नियम तीनों लिंगो की सज्ञाओं को लागू है। उदाहरणार्थ:

врач — врачóм पु० нож — ножóм पु० лицó — лицóм नपु० лапшá — лапшóй स्त्री०	यहाँ अंतिम शब्दाश पर बल पडता है (ऊष्म वर्णों तथा **ц** के बाद **о** स्वर लिखा जाता है)।
товáрищ — товáрищем पु० ученúца — ученúцей स्त्री० тýча — тýчей स्त्री० кáша — кáшей स्त्री०	यहाँ अतिम शब्दाश पर बल नही पडता (ऊष्म वर्णों तथा **ц** के बाद **е** स्वर लिखा जाता है)

(ख) सबंध-सूचक रहित करण कारक के प्रधान अर्थ

सबध-सूचक रहित करण कारक की संज्ञा से प्रधानतया निम्नलिखित बाते सूचित होती है:

१. वह साधन या औजार जिससे कुछ काम किया जाता है। ऐसे उदाहरण मे हिन्दी के 'से, द्वारा, के जरिये' का उपयोग किया जाता है।

Я рабóтаю инструмéнтом.	मै औजार से काम करता हूँ।
Он пúлит пилóй.	वह आरे से चीरता है।
Онú рýбят топорóм.	वे कुल्हाडी से काटते है।
Мы пáшем плýгом.	हम हल से जोतते है।

औजार, या कार्य-साधन के नाते विभिन्न वस्तुएं आ सकती है। पेन्सिल तथा क़लम लेखन के साधन है, चमच और काँटा खाने के साधन है इत्यादि।

Я ем лóжкой и вúлкой.	मै चमच और काँटे से खाता हूँ।
Ты пúшешь перóм.	तुम कलम से लिखते हो।

उपर्युक्त सभी उदाहरणों में संज्ञा **чем?** 'किससे?' प्रश्न का उत्तर देती है:

Чем мы пи́шем?—Перо́м.	हम किससे लिखते हैं? कलम से।
Чем вы еди́те?—*Ло́жкой и ви́лкой*	तुम किससे खाते हो? चमच और काँटे से।

२. वह संज्ञा जिस पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है: **управля́ть** 'चलाना' **руководи́ть** 'नेतृत्व करना, 'निर्देश देना', 'पर्यवेक्षण करना' जैसी क्रियाओं के साथ करण कारक संज्ञाओं की आवश्यकता होती है। ऐसी क्रियावाले वाक्यो मे हिन्दी में 'को', 'का' विभक्तियाँ उपयोग में लाई जाती है:

Учи́тель *руководи́т* ученика́ми.	अध्यापक अपने छात्रों का पर्यवेक्षण कर रहा है।
Лётчик *управля́ет* самолётом.	वैमानिक विमान को चला रहा है।

करण कारक की उपर्युक्त सज्ञाए जिनका उत्तर देती है वे प्रश्नार्थक शब्द है **кем?** 'किस (व्यक्ति) द्वारा?' और **чем?** 'किस (वस्तु) द्वारा?' सदर्भ के अनुसार **кем?** और **чем?** का अनुवाद अन्य प्रश्नार्थक शब्दों से किया जा सकता है। उदाहरणार्थ:

Кем руководи́т учи́тель?—Ученика́ми.	अध्यापक किनका पर्यवेक्षण करते है? छात्रों का।
Чем управля́ет лётчик?—Самолётом.	वैमानिक क्या चलाता है? विमान।

३. क्रिया-व्यापार का कर्ता या साधन सूचित करने वाली कर्मवाच्य के अर्थ सहित कर्तृवाच्य की क्रिया का कर्म:

Самолёт *управля́ется* лётчиком.	विमान वैमानिक द्वारा चलाया जाता है।
Хлеб *ре́жется* ножо́м.	(पाव) रोटी छुरी से काटी जाती है।

प्रश्न **кем?** 'किस व्यक्ति द्वारा?' **чем?** 'किस वस्तु द्वारा?'

Кем управля́ется самолёт? — Лётчико́м.	किसके द्वारा विमान चलाया जाता है? वैमानिक द्वारा।
Чем ре́жется хлеб? — Ножо́м.	रोटी किससे काटी जाती है? छुरी से।

४. निश्चित क्षण के अथवा स्थायी स्वरूप के क्रिया-व्यापार का कर्म।

ऐसे उदाहरण में सज्ञाए मुख्यतया **-ся** अन्त वाली क्रियाओं के साथ उपयोग में लाई जाती है: **занима́ться** 'किसी बात में मशगुल रहना, किसी काम में व्यस्त, लगे रहना', **интересова́ться** 'किसी वस्तु या व्यक्ति में रुचि लेना', **по́льзоваться** 'किसी बात का उपयोग करना'।

ऐसी क्रियाओंवाले वाक्यों में हिन्दी की 'से' और 'में' विभक्तियाँ उपयोग में लायी जाती है:

Я *занима́юсь* грамма́тикой.	मै व्याकरण पढ़ने में व्यस्त हूँ।
Вы *интересу́етесь* му́зыкой.	तुम सगीत में रुचि लेते हो।
Мой това́рищ *по́льзуется* словарём.	मेरा साथी शब्दकोष से काम लेता है।

प्रश्न **кем?** 'किस व्यक्ति से-में?', **чем?** 'किस वस्तु से-मे?'

Чем вы занима́етесь? — Грамма́тикой.	तुम किस (बात) में व्यस्त हो? व्याकरण पढ़ने में।

५. **Дово́льный, -ая, -ое; -ые** विशेषण 'खुश, संतुष्ट', लघु रूप **дово́лен, дово́льна, дово́льны** 'खुश, संतुष्ट' के लिये संबध-सूचक रहित करण कारक की संज्ञा आवश्यक है। ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'से' विभक्ति का उपयोग किया जाता है:

Учи́тель *дово́лен* ученико́м.	अध्यापक छात्र से सतुष्ट है।
Та́ня *дово́льна* кни́гой.	तान्या पुस्तक से खुश है।

प्रश्न **кем?** 'किस व्यक्ति से?' **чем?** 'किस वस्तु से?'

Чем дово́льна Та́ня? — Кни́гой.	तान्या किससे खुश है? पुस्तक से।

(ग) संबध-सूचक с सहित करण कारक के प्रधान अर्थ

करण कारक के साथ जब सबध-सूचक с का उपयोग किया जाता है तब उसका अर्थ हिन्दी की 'से, के साथ' विभक्तियों के समान होता है:

(क) *Я* рабóтаю вмéсте с товáрищем.	मै अपने साथी के साथ काम करता हूँ।
Он пьёт чай с лимóном.	वह नीबू के साथ चाय पीता है।

प्रश्न с кем? 'किस व्यक्ति के साथ?' с чем? 'किस वस्तु के साथ?'

С кем я рабóтаю? — *С* товáрищем.	मै किसके साथ काम करता हूँ? साथी के साथ।
С чем он пьёт чай? — *С* лимóном.	वह किस (वस्तु) के साथ चाय पीता है? नीबू के साथ।

उपर्युक्त उदाहरणों मे सबध-सूचक с का अर्थ समुच्चयबोधक 'और' का सा है; देखिये:

Мой товáрищ и я рабóтаем вмéсте.	*Я* рабóтаю вмéсте *с* товáрищем.

(ख) Мы рабóтаем *с* интерéсом.	हम दिलचस्पी से काम करते हैं।

प्रश्न как? 'कैसे?' 'किस तरह?'

Как мы рабóтаем? — *С* интерéсом.	हम कैसे काम करते हैं? दिलचस्पी से।

सबध-सूचक с कभी कभी со रूप धारण करता है: со стýлом.

СЛОВАРЬ

аппетúт (पु०) भूख

довóльн||ый, -ая, -ое; -ые खुश, सतुष्ट; लघु रूप **довóлен, довóльна; довóльно, довóльны** खुश, संतुष्ट

довóльно क्रियावि० काफी, पर्याप्त

занимáться I **(занимá||юсь, -ешься)** (में) व्यस्त रहना, कार्यमग्न रहना, पढना, अध्ययन करना

инструмéнт (पु०) साधन, औजार

интерéс (पु०) रुचि, दिलचस्पी

интересова́ться I (интересу́||юсь, -ешься) (में) रुचि होना
ка́ша (स्त्री०) खिचड़ी
кем? किसके द्वारा, किससे, किसमें
лапша́ (स्त्री०) लप्सी
пила́ (स्त्री०) (ब० व० пи́лы) आरा, आरी
пили́ть II (пилю́, пи́лишь) चीरना
по́льзоваться I (по́льзу||юсь, -ешься) (का) उपयोग करना
портре́т (पु०) चित्र
ре́заться I (ре́жется) काटा जाना
руби́ть II (рублю́, ру́бишь) काटना, टुकड़े करना
руководи́ть II (руковожу́, руково-ди́шь) नेतृत्व करना
топо́р (पु०) (सबध топора́, ब० व० топоры́) कुल्हाड़ी
три́дцать шесть 36 छत्तीस
управля́ть I (управля́||ю, -ешь) चलाना
чем किससे

УПРАЖНЕНИЯ

१. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। ऐसे उदाहरण बताइये जहाँ सबध-सूचक रहित रूसी वाक्यांश का हिन्दी मे अनुवाद विभक्ति के साथ करना पड़ेगा:

1. На столе́ лежи́т ру́чка **с перо́м**. Сейча́с я пишу́ **перо́м**. 2. Ко́ля рису́ет **карандашо́м**. Ко́ля сиди́т у стола́ **с карандашо́м** в руке́. 3. Вот нож **с ви́лкой**. Я беру́ мя́со **ви́лкой**. 4. Мы ви́дели тра́ктор **с плу́гом**. 5. Ты подхо́дишь к де́реву **с топоро́м**. Ты ру́бишь де́рево **топоро́м**. 6. Я хорошо́ управля́ю **автомоби́лем**. 7. Това́рищ Бело́в руководи́т **рабо́той** це́ха. 8. Моя́ сестра́ интересу́ется **му́зыкой**. 9. Рабо́чий по́льзуется **инструме́нтом**. 10. Мы бы́ли дово́льны **конце́ртом**. 11. Сего́дня я дово́лен **пого́дой**. 12. Де́ти бы́ли в саду́ **с отцо́м**.

२. करण कारक की विभक्ति जोडकर निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये। यह स्पष्ट कीजिये कि कुछ उदाहरणों की विभक्तियों में о अक्षर का उपयोग क्यों किया गया है और अन्य उदाहरणों में е अक्षर का:

1. Я иду́ на конце́рт с това́рищ-. 2. Вчера́ мы говори́ли с врач-. 3. Де́ти игра́ли с Ма́ш-. 4. Наш учи́тель дово́лен учени́ц- Та́н-. 5. Ва́ся рабо́тает вме́сте с кузнец- Серге́-. 6. Я рису́ю портре́т карандаш-. 7. Де́ти е́дут на о́тдых в пионе́рский ла́герь с учи́тел-.

३. निम्नलिखित वाक्यों में без संबंध-सूचक की जगह, करण कारक सहित с संबंध-सूचक का प्रयोग कीजिये।

1. Я е́ду в о́тпуск без сестры́. 2. Вчера́ де́ти гуля́ли без Та́ни. 3. На столе́ лежа́ла ру́чка без пера́. 4. Утром был дождь без ве́тра. 5. Зимо́й быва́ют больши́е моро́зы без сне́га. 6. На столе́ стои́т графи́н без воды́. 7. Этот суп без карто́феля. 8. Я не люблю́ чаи́ без лимо́на. 9. Мой брат по́сле обе́да пьёт ко́фе без молока́. 10. Сего́дня я обе́дал без аппети́та. 11. Мы смотре́ли фильм без интере́са.

४. यह सूचित कीजिये कि निम्नलिखित वाक्यों में с संबंध-सूचक के साथ किस कारक की आवश्यकता है — संबंध या करण :

1. Самолет поднима́ется с (аэродро́м). 2. Самолёт лети́т с (се́вер) на юг. 3. В каби́не сиди́т лётчик с (агроно́м). 4. С (самолёт) уже́ видна́ колхо́зная земля́ и фе́рма. 5. В по́ле тра́ктор с (плуг). 6. Самолёт приземля́ется в по́ле. Агроно́м с (лётчик) выхо́дят из каби́ны.

५. संज्ञाओं की प्रत्येक जोड़ी में से दूसरी संज्ञा को करण कारक में रखते हुए समुच्चयबोधक и के स्थान पर संबंध-सूचक с का उपयोग कीजिये :

а) брат и сестра́; Никола́й и това́рищ; колхо́зники и агроно́м; де́ти и учи́тельница; ученики́ и учи́тель; Ко́ля и Та́ня; инжене́р и лётчик;

б) стака́н и вода́; чай и лимо́н; хлеб и ма́сло; тра́ктор и плуг; топо́р и пила́; клуб и библиоте́ка; стол и ла́мпа; учёбник и слова́рь; ве́тер и дождь

६. Руководи́ть तथा руби́ть क्रिया के वर्तमानकालिक रूप चलाइये।

УРОК 36[б]

ТЕКСТ

1. В МТС стоя́т сельскохозя́йственные маши́ны и ору́дия. Тра́ктор и комба́йн — э́то маши́ны, плуг — ору́дие. Колхо́зники па́шут зе́млю тра́ктором с плу́гом, они́ убира́ют хлеб комба́йном.

2. Лопа́та — ору́дие садо́вника. Садо́вник копа́ет зе́млю лопа́той.

3. Топо́р и пила́ — инструме́нты столяра́ и пло́тника. Пло́тник ру́бит де́рево топоро́м, пи́лит де́рево пило́й. Руба́нок и молото́к — то́же инструме́нты столяра́ и пло́тника. Столя́р строга́ет до́ску руба́нком, а гво́зди забива́ет молотко́м.

4. Иго́лка слу́жит инструме́нтом для шитья́. Швея́ шьёт иго́лкой с ни́ткой. Посло́вица говори́т: «куда́ иго́лка, туда́ и ни́тка».

5. На столе́ лежа́т ло́жка, ви́лка и нож. Я ем суп ло́жкой. Сего́дня я ем суп с лапшо́й. Мы ре́жем мя́со ножо́м, зате́м берём его́ ви́лкой. Сего́дня я ем мя́со с карто́фелем. Я ем хлеб с ма́слом. Утром мы пьём ко́фе с молоко́м, ве́чером я люблю́ пить чай с лимо́ном.

6. Каранда́ш и ру́чка с перо́м — на́ши ору́дия письма́. Карандашо́м мы че́ртим и рису́ем, иногда́ пи́шем. Обы́чно мы пи́шем перо́м. Я всегда́ пишу́ перо́м.

7. Мы занима́емся грамма́тикой. Мы занима́емся грамма́тикой с интере́сом. Мой брат занима́ется спо́ртом. Моя́ сестра́ интересу́ется му́зыкой. Я интересу́юсь игро́й в ша́хматы. При перево́де ру́сского те́кста мы по́льзуемся словарём. Рабо́чий по́льзуется инструме́нтом.

8. Инжене́р Бело́в дово́лен рабо́той це́ха. На́ша учи́тельница дово́льна отве́том ученика́. Мы с интере́сом чита́ем журна́л «Но́вый мир». Мы занима́емся с интере́сом.

9. Дире́ктор управля́ет заво́дом. Рабо́чий управля́ет маши́ной. Лётчик управля́ет самолётом. Шофёр управля́ет автомоби́лем. Учи́тель руководи́т кла́ссом. Инжене́р Бело́в руководи́т рабо́той це́ха. Това́рищ Ивано́в руководи́т кружко́м в клу́бе.

СЛОВАРЬ

иногда́ क्रियावि० कभी कभी

копа́ть I (**копа́||ю, -ешь**) खोदना

кружо́к (पु०) (संबंध **кружка́**, ब० व० **кружки́**) मंडल

гвоздь (पु०) कील

забива́ть I (**забива́||ю -ешь**) कील जड़ना या ठोंकना,

иго́лка (स्त्री०) सूई

лопа́та (स्त्री०) फावड़ा
молото́к (पु०) (संबध молотка́, ब० व० молотки́) हथौड़ा
ни́тка (स्त्री०) तागा, धागा
ору́дие (नपुं०) साधन, औजार, उपकरण
отве́т (पु०) उत्तर, जवाब
перево́д (पु०) अनुवाद
письмо́ (नपुं०) (ब० व० пи́сьма) खत, पत्र, चिट्ठी
пло́тник (पु०) बढई
посло́вица (स्त्री०) कहावत
ре́зать I (ре́ж||у, -ешь) काटना
руба́нок (पु०) (संबध руба́нка, ब० व० руба́нки) रन्दा
садо́вник (पु०) माली
служи́ть II (служу́, слу́жишь) सेवा करना
столя́р (पु०) (संबंध столяра́, ब० व० столяры́) बढई
строга́ть I (строга́||ю, -ешь) चिकना करना
черти́ть II (черчу́, че́ртишь) खाका खींचना, आकृति बनाना
швея́ (स्त्री०) दर्जिन
шить I (шью, шьёшь) सीना
шитьё (नपुं०) (ब०व० नहीं) जरदोजी का काम, सिलाई-काम
шофёр (पु०) ड्राइवर

Примечания

१. **Письмо́** 'लिखावट' अर्थ वाले शब्द में तथा इस अध्याय में प्रयुक्त 'चिट्ठी' अर्थ वाले **письмо́** शब्द में गड़बड़ न कीजिये।

२. संसार के अर्थ मे **мир** तथा शान्ति के अर्थ में **мир** शब्द का फर्क ध्यान मे रखिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के १—५ परिच्छेदों में से करण कारक की सभी संज्ञाओं को उन शब्दों के साथ लिखिये जिनके लिये इस कारक की आवश्यकता है। करण कारक की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण: (क) संबंध-सूचक रहित — руководи́ть рабо́той
(ख) संबध-सूचक सहित — рабо́тать с инте́ре́сом

२. अभ्यास १ के लिये लिखी गई करण कारक संज्ञाओं में से ऐसी संज्ञाएं बताइये जो क्रिया-व्यापार का कर्ता या साधन सूचित करती है। इन संज्ञाओं का कर्ता कारक रूप तथा लिंग बताइये।

उदाहरण :

करण — कर्ता
пилóй — пилá (स्त्री०)

३. (क) निम्नलिखित वाक्यों में, आगे लिखी क्रियाओं में से योग्य क्रिया रखिये:

пили́ть, руби́ть, руководи́ть, шить, рабóтать, рисовáть, есть, управля́ть, забивáть.

(ख) इन क्रियाओं के लिये आवश्यक संज्ञा के कारक बताइये:

1. Плóтник ... дéрево топорóм. 2. Столя́р ... дóску пилóй. 3. Швея́ ... игóлкой. 4. Инженéр ... рабóтой цéха. 5. Мой брат хорошó ... автомоби́лем. 6. Вáся ... гвóзди молоткóм. 7. Кóля ... карандашóм. 8. Лётчик ... самолётом. 9. Волóдя ... суп лóжкой. 10. Чем вы ... ? Игóлкой.

४. एक ही धातु वाले शब्दों को लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये:

стол, рабóта, рукá, напрáво, слóво, интерéс, заня́тие, пилá, сад, води́ть, интересовáться, руководи́ть, рабóтать, заними́ться, шитьё, садóвник, рабóчий, пили́ть, пословица, управля́ть, столя́р, шить

५. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Чем колхóзники пáшут зéмлю?
2. Чем они́ убирáют хлеб?
3. Чем вы еди́те суп?
4. С чем вы еди́те мя́со?
5. С чем вы еди́те хлеб?
6. Чем вы рéжете мя́со?
7. С чем вы лю́бите пить чай?
8. Чем садóвник копáет зéмлю?
9. Чем плóтник рýбит дéрево?
10. Чем он пи́лит дóску?
11. Чем столя́р строгáет дóску?
12. Чем он забивáет гвóзди?
13. Чем мы шьём?
14 Чем вы пи́шете?
15. Чем вы интересýетесь?
16. Чем вы занимáетесь?
17. С кем вы занимáетесь рýсским языкóм?
18. Чем довóлен инженéр Белóв?
19. Кем довóлен учи́тель?
20. Чем управля́ет лётчик?
21 Чем управля́ет шофёр?
22. Чем руководи́т учи́тель?
23. Чем пóльзуется рабóчий?

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) मेज पर एक छुरी और एक काँटा है। काँटे से गोश्त लीजिये। (२) यहाँ निब सहित नई क़लम है। हम क़लम से लिखते हैं। (३) खेत में हल के साथ ट्रैक्टर है। यह सामूहिक किसान हल से (के साथ) जोत रहा है। (४) मेरा भाई हाथ में आरा लिये जंगल जा रहा है। वह आरे से पेड़ काट रहा है। (५) अध्यापक तान्या को पढ़ाता है। वह तान्या से संतुष्ट है। (६) मैं शब्दकोष के साथ पढ रहा हूँ। मैं शब्दकोष उपयोग में लाता हूँ।

УРОК 37ª

व्याकरण:

करण कारक (क्रमश:) казáться, станови́ться इत्यादि सहकारी क्रियाओं के साथ करण कारक; इन क्रियाओं की कालरचना

करण कारक के साथ संबंध-सूचक над, под, мéжду, пéред, за

ГРАММАТИКА

१. सहकारी क्रियाओं के साथ करण कारक

१. रूसी मे निम्नलिखित क्रियाओं को सहकारी क्रियाओं याने कर्ता तथा विधेय में संबध स्थापित करने वाली क्रियाओं के रूप में प्रयोग किया जा सकता है:

быть	होना	станови́ться	बनना, हो जाना
явля́ться	होना	дéлаться	बनना, हो जाना
казáться	दिखना, दिखाई देना	служи́ть	साबित होना, (का) काम देना

२. **Быть** 'होना' क्रिया भूत तथा भविष्यत् कालों में प्राय: करण कारक की और कभी कभी कर्ता कारक की संज्ञा के साथ प्रयोग की जाती है:

Мой товáрищ *бýдет* инженéром (करण) — मेरा साथी इंजीनियर होगा।

Мой отéц дóлго *был* учителем (करण) — मेरे पिताजी एक लबे अर्से तक अध्यापक थे।

Он *был* большóй **поэ́т** (कर्ता) — वह एक महान् कवि थे।

उपर्युक्त सहकारी क्रियाओं मे से बाकी क्रियाएं केवल भूत तथा भविष्यत् कालो में ही नही बल्कि वर्तमान काल में भी प्रयोग की जाती है; उनके साथ की संज्ञा हमेशा करण कारक में रहती है:

Постепéнно ручéй *становится* рекóй (करण) — धीरे धीरे सोता नदी बन जाता है।

Бе́рег реки́ *служи́л* ме́стом о́тдыха (करण).	नदी-घाट (तट) विश्राम-स्थान का काम देता था।
Высоко́ в не́бе самолет *бу́дет каза́ться* то́чкой (करण).	ऊँचे आकाश में विमान एक बिन्दु सा दिखाई देगा।

Каза́ться, станови́ться क्रियाओं की कालरचना

क्रियाओं के साधारण रूप: **каза́ться** 'दिखना', **станови́ться** 'होना, बनना'

पुरुष	वर्तमान काल	भूत काल	भविष्यत् काल
उत्तम	кажу́сь стачовлю́сь	каза́лся, -лась становился, -лась	бу́ду каза́ться станови́ться
मध्यम	ка́жешься стано́вишься आदि	каза́лся, -лась станови́лся, -лась आदि	бу́дешь каза́ться станови́ться आदि

२. करण कारक के साथ सबंध-सूचक **над, под, ме́жду, пе́ред, за**

१. संबंध-सूचक **над** 'के ऊपर', **под** 'के नीचे', **ме́жду** 'के बीच', **пе́ред** 'के सामने', **за** 'के पीछे' सहित करण कारक की सज्ञाओं से किसी वस्तु का स्थान सूचित होता है या इस बात का पता चलता है कि कोई क्रिया-व्यापार किस स्थान पर होता है।

Над реко́й больши́е облака́.	नदी के ऊपर बड़े बादल है।
Под мосто́м плывёт ло́дка.	पुल के नीचे एक नाव चल रही है।
Я жил *под* Москво́й (=о́коло Москвы́).	मैं मास्को के पास रहा।
За реко́й мы ви́дим лес.	नदी के उस पार हम एक जंगल देखते हैं।
Мы сиди́м *за* столо́м.	हम मेज के पास बैठ रहे हैं।
Ме́жду ле́сом и дере́вней большо́е по́ле.	जंगल तथा देहात के बीच एक बड़ा खेत है।
Пе́ред до́мом большо́й сад.	घर के सामने एक बड़ा बग़ीचा है।

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध-सूचक लेने वाली सभी संज्ञाएं где? 'कहाँ?' प्रश्न का उत्तर देती है:

Где большие облака́? — *Над* реко́й.	बड़े बादल कहाँ है? नदी के ऊपर।
Где большо́й сад? — *Пе́ред* до́мом.	बडा बग़ीचा कहाँ है? घर के सामने।

२. **Пе́ред** सबंध-सूचक सहित करण कारक की सज्ञा समय सूचित करने के लिये भी प्रयोग की जाती है:

Пе́ред обе́дом мы гуля́ли в саду́. भोजन के पहले हम बग़ीचे में टहले।

ऐसे उदाहरण में **пе́ред** सबध-सूचक सहित करण कारक की संज्ञा **когда́?** 'कब?' प्रश्न का उत्तर देती है:

Когда́ вы гуля́ли в саду́? — *Пе́ред* обе́дом.	तुम बगीचे में कब टहले? भोजन के पहले।

३. सबंध-सूचक **под** तथा **за** जब कर्म कारक की संज्ञा के साथ प्रयोग किये जाते है तब उनसे क्रिया-व्यापार की दिशा सूचित होती है:

Я *кладу́* каранда́ш *под* кни́гу.	मैं पेन्सिल पुस्तक के नीचे रख रहा हूँ।
Я ничего́ *не ста́влю под* стол.	मैं मेज के नीचे कुछ भी नहीं रखता हूँ।
Автомоби́ль *повора́чивает за́* угол.	कार कोने पर मुड़ रही है।
Ту́ча *ухо́дит за* лес.	बादल जगल के पीछे अदृश्य होता है।

उपर्युक्त सबध-सूचक सहित करण कारक की संज्ञा **куда́?** 'कहाँ?' (किस ओर?, किस दिशा में?) प्रश्न का उत्तर देती है:

Куда́ вы кладёте каранда́ш? — *Под* кни́гу.	पेन्सिल तुम कहाँ रख रहे हो? पुस्तक के नीचे।
Куда́ ухо́дит ту́ча? — *За* лес.	बादल कहाँ अदृश्य हो रहा है? जगल के पीछे।

СЛОВАРЬ

де́латься I (**де́ла||юсь, -ешься**) बनना
за संबध-सूचक (+करण) के पीछे
и́здали क्रियावि० दूर से
каза́ться I (**кажу́сь, ка́жешься**) दिखना, दिखाई देना, मालूम होना
литерату́ра (स्त्री०) साहित्य
ме́жду सबध-सूचक (+करण) के बीच
над सबध-सूचक (+करण) के ऊपर
называ́ться I (**называ́||юсь, -ешься**) कहलाना

пе́ред संबध-सूचक (+करण) पहले

повора́чивать I (повора́чива||ю, -ешь) घूमना, मुडना

под सबंध-सूचक (+करण) के नीचे

постепе́нно क्रियावि० धीरे-धीरे

поэ́т (पु०) कवि

слы́шен, слышна́, слы́шно; слышны́ सुनाई देता हुआ

течь I (течёт, भूत тёк, текла́, текло́; текли́) बहना

то́чка (स्त्री०) बिन्दु, पूर्णविराम

три́дцать семь 37 सैंतीस

явля́ться I (явля́||юсь, -ешься) होना

Произношение

करण कारक की बलरहित विभक्तियों में о ध्वनि का उच्चारण अस्पष्ट होता है और वह लगभग а जैसा होता है। е ध्वनि का उच्चारण प्राय: и की तरह किया जाता है। देखिये:

बलरहित विभक्ति: о → अत्यत अस्पष्ट [а]: Во́лгой, До́ном

„ „ е → „ „ [и]: мо́рем, по́лем

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Ме́жду го́родом и дере́вней хоро́шая доро́га. 2. Под горо́й течёт глубо́кая река́. 3. Со́лнце сади́лось за ле́сом. 4. Пе́ред шко́лой был большо́й сад. 5. Ме́жду за́втраком и обе́дом де́ти гуля́ли. 6. Де́вушки с пе́сней возвраща́лись с по́ля.

२. निम्नलिखित सबंध-सूचकों में से एक एक को लेकर रिक्तपूर्ति कीजिये: под, над, ме́жду, пе́ред, за; करण कारक की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये:

1. Высоко́ ... реко́й плыву́т облака́. 2. Гео́логи нахо́дят у́голь и нефть ... землёй. 3. ... дере́вней широ́кое по́ле. 4. ... по́лем лета́ют пти́цы. 5. Со́лнце сади́тся ... горо́й. 6. На доро́ге ... поворо́том слы́шен гудо́к автомоби́ля. 7. На реке́ ... мосто́м плывёт ло́дка. 8. Река́ течёт ... дере́вней. 9. ... реко́й шумя́т зелёные дере́вья. 10. Ле́том я люблю́ сиде́ть на траве́ ... де́ревом. 11. ... ле́сом голубо́е не́бо. 12. ... го́родом и дере́вней хоро́шая доро́га. 13 ... колхо́зом «Искра» и колхо́зом «Побе́да» широ́кое по́ле.

३. पढिये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Това́рищ Орло́в — инжене́р. 2. Когда́-то он был ма́стером. 3. Мой оте́ц до́лго был учи́телем. 4. Мой брат хо́чет быть архите́ктором. Моя́ сестра́ бу́дет учи́тельницей. 5. Моя́ мать — врач. Мой оте́ц то́же был врачо́м. 6. Это ме́сто стано́вится куро́ртом. 7. Издали кора́бль ка́жется ма́ленькой то́чкой. 8. Колхо́зная дере́вня «Образцо́во» стано́вится го́родом. 9. Ста́рый парк каза́лся ле́сом.

४. दाहिनी ओर की संज्ञाओं तथा सर्वनामों को आवश्यक कारकों में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Над ... свети́ло со́лнце.	земля́
2. Парохо́д шёл вниз по	река́
3. С ... дул тёплый ве́тер.	юг
4. Мы сиде́ли у	окно́
5. Вокру́г ... большо́й парк.	дом
6. Никола́й возвраща́лся домо́й с	това́рищ
7. Этот парк ка́жется	лес
8. Ме́жду ... и ... большо́й сад.	фе́рма, по́ле
9. За ... раздава́лось пе́ние.	стена́
10. Тру́дно бы́ло идти́ про́тив	ве́тер
11. Я интересова́лся	литерату́ра
12. Мы занима́емся	спорт
13. Издали самолёт ка́жется	пти́ца
14. ... бу́дет ваш брат?	кто
15. ... вы интересу́етесь?	что
16. Я рису́ю ви́ды Во́лги	каранда́ш
17. Мы чита́ем газе́ту с	интере́с
18. Он явля́ется ... заво́да.	дире́ктор

५. निम्नलिखित क्रियाओं के वर्तमान काल, अन्य पुरुष एकवचन तथा बहुवचन के रूप दीजिये (**он** और **они́** सबध-सूचकों का उपयोग कीजिये) :

каза́ться, де́латься, станови́ться, называ́ться, явля́ться, служи́ть

उदाहरण : он ка́жется — они́ ка́жутся

६. निम्नलिखित प्रश्नों तथा उत्तरों का रूसी में अनुवाद कीजिये :

१. (क) तुम कहाँ टहलते (घूमते) हो? देहात के उस पार।

(ख) वह कहाँ जा रहे है? देहात के उस पार।

२. (क) तुम कहाँ बैठे हो? मेज के पास।

(ख) तुम कहाँ बैठ रहे हो? मेज के पास।

३. (क) कालीन कहाँ है? मेज के नीचे।

(ख) तुम कालीन कहाँ रख रहे हो? मेज के नीचे।

४. (क) समाचारपत्र कहाँ है? दीपक के नीचे।

(ख) तुम समाचारपत्र कहाँ रख रहे हो? दीपक के नीचे।

शब्द-साधन :

o तथा e संयोजक स्वरों के साथ सामासिक शब्द

ВОЛГА

Во́лга — вели́кая ру́сская река́, са́мая больша́я река́ в Евро́пе. Исто́к Во́лги — ма́ленький руче́й на се́вер от Москвы́. Постепе́нно руче́й расширя́ется и стано́вится полново́дной реко́й.

Грандио́зные кана́лы соединя́ют с Во́лгой моря́: Бе́лое, Балти́йское, Чёрное и Азо́вское. Кана́л и́мени Москвы́ соединя́ет с Во́лгой Москву́-реку́. Кана́л и́мени Ле́нина соединя́ет Во́лгу с До́ном.

Са́мые больши́е прито́ки Во́лги — Ока́ и Ка́ма. Вме́сте с Во́лгой они́ образу́ют во́дный путь ме́жду Москво́й и Ура́лом.

Зимо́й Во́лга покрыва́ется льдом и сне́гом. Пе́ред нача́лом весны́ снег темне́ет, пото́м та́ет. Лёд лома́ется и начина́ет дви́гаться вниз по тече́нию. Вели́кая река́ разлива́ется и ка́жется мо́рем.

Во́лга — широ́кий во́дный путь. Весно́й, ле́том и о́сенью вверх и вниз по тече́нию иду́т теплохо́ды, ба́ржи. С се́вера на юг по Во́лге идёт лес, с ю́га на се́вер перево́зятся хлеб, нефть, ры́ба.

соль, фрукты, овощи. Вниз по течению плывут плоты. Это северный лес идёт на юг.

Волга течёт с севера на юг и впадает в Каспийское море. Над истоком Волги качаются темнозелёные ели, дуют холодные северные ветры. Над дельтой Волги жаркое солнце и голубое южное небо. В дельте Волги цветёт лотос.

Волга богата рыбой.

Замечательные песни поёт советский народ о Волге и называет её «матушкой-рекой» и «красавицей»

СЛОВАРЬ

баржа (स्त्री०) बोझ ले जाने की बड़ी नाव, बजरा

водн||ый, -ая, -ое; -ые पानी का

впадать I (**впадает**) में गिरना

грандиозн||ый, -ая, -ое; -ые विस्तृत, बहुत बड़ा

двйгаться I (двйга||юсь, -ешься) चलना
дéльта (स्त्री०) नदी मुख का त्रिभुज प्रदेश
истóк (पु०) स्रोत, उगम
качáться I (качá||юсь, -ешься) हिलना, झुकना
красáвица (स्त्री०) सुंदरी
ломáться I (ломáется) टूटना
назывáть I (назывá||ю, -ешь) कहना, नाम देना
нарóд (पु०) जनता
образóвывать I (образý||ю, -ешь) बनाना
покрывáться I (покрывáется) आवृत होना
полновóдн||ый, -ая, -ое; -ые शब्दश:, जलबहुल, बहुत पानी वाला
притóк (पु०) सहायक (उप) नदी
разливáться I (разливáется) उमड़ उठना
расширяться I (расширяется) चौड़ा हो जाना
сáмый большóй विशालतम, सब से बड़ा
соединять I (соединя||ю, -ешь) जोड़ना, शामिल करना
темнéть I (темнéет) अंधेरा होना
темнозелён||ый, -ая, -ое; -ые गहरा हरा
теплохóд (पु०) मोटर-जहाज
течéние (नपु०) प्रवाह, बहाव

Выражения

вверх по течéнию	बहाव के ऊपर
вниз по течéнию	बहाव के नीचे

Примечания

१. идтй शब्द के कई अर्थ होते हैं, उदाहरणार्थ:

Человéк идёт.	आदमी चल रहा है।
Пароход идёт.	जहाज चल रहा है।
Лес идёт по рекé.	नदी की धारा के साथ लकड़ी बहती है।
Урóк идёт.	पाठ चल रहा है।

२. **Назывáть** 'कहना' और **назывáться** 'कहलाना' क्रियाएं करण कारक लेती हैं:

Нарóд *назывáет* Вóлгу красáвицей.	लोग वोल्गा को सुंदरी कहते हैं।
Сáмая большáя рекá в Еврóпе *назывáется* Вóлгой.	युरोप की सब से बड़ी नदी वोल्गा (कहलाती) है।

३. **Богáтый, богáт** 'संपन्न, भरपूर' विशेषण के बाद भी करण कारक की आवश्यकता होती है:

Вóлга *богáта* рыбой.	वोल्गा मछलियों से भरपूर है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

о तथा е सयोजक स्वरों के साथ सामासिक शब्द

मंज्ञाओं, विशेषणों और क्रियाओं के मूल रूपों में सयोजक स्वर о जोड़ कर रूसी सामासिक शब्द बनाये जा सकते है:

пар (भाफ) + о + ход(и́ть) = парохо́д भाफ से चलने वाला जहाज, स्टीमर
тёмн(ый) + о + зелёный = тёмнозелёный गहरा हरा
по́лн(ый) (पूर्ण) + о + во́дный = полново́дный बहुत पानी वाला
рук(а́) + о + води́ть = руководи́ть नेतृत्व करना, मार्ग दिखाना, पर्यवेक्षण करना

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ मे से करण कारक की संज्ञाए तथा वे क्रियाए और अन्य शब्द लिखिये जिनके लिये यह कारक आवश्यक है। करण कारक की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये। उदाहरण:

(क) सबध-मूचक रहित	(ख) सबध-सूचक सहित
явля́ется реко́й	соединя́ют с Во́лгой

२. निम्नलिखित सामासिक शब्दों में से दो धातु तथा संयोजक स्वर बताइये:

парохо́д, руководи́ть, теплохо́д, полново́дный

३. एक ही धातु वाले शब्द लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये:

широ́кий, тёмный, краси́вый, де́ло, расширя́ться, темне́ть, де́лать, краса́вица, прекра́сный, де́латься

४. एक ही धातु वाले निम्नलिखित शब्दों में से स्वरों तथा व्यजनों का अदल-बदल सूचित कीजिये:

течь, тече́ние, исто́к, прито́к

५. पाठ से संबधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где нахóдится истóк Вóлги?
2. Какúе канáлы соединя́ют моря́ с Вóлгой?
3. Кудá впадáет Вóлга?
4. Какóй канáл соединя́ет Вóлгу с Москвóй-рекóй?
5. Как назывáются сáмые большúе притóки Вóлги?
6. Когдá Вóлга кáжется мóрем?
7. Богáта ли Вóлга ры́бой?
8. Что идёт по Вóлге с сéвера на юг?
9. Что перевóзят парохóды и бáржи с ю́га на сéвер?
10. Как назывáет совéтский нарóд Вóлгу?

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

मेरी मेज़ खिड़की के पास (खडी) है। मेज के ऊपर दिया टँगा हुआ है। मेज के नीचे कालीन (बिछा हुआ) है। खिड़की तथा सोफे के बीच एक आलमारी है। सोफे के ऊपर चित्र टँगे हुए हैं। सोफे के आगे एक और मेज है। मेज पर पुस्तकें और पत्रिकाए (पड़ी हुई) हैं। मैं मेज के पास बैठ कर पढ़ रहा हूँ। दीवाल के उस पार संगीत बज (चल) रहा है। खिड़की के उस पार (से) कार का भोंपू सुनाई दे रहा है। मेरी बहन हाथ में पेन्सिल लिये मेज के पास बैठ रही है।

УРОК 38а

व्याकरण :

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना (सारांश)

व्यंजनान्त तथा -а, -о स्वरान्त संज्ञाएं

व्यंजन + ь और स्वर -я, -е में अन्त होनेवाली संज्ञाए

एकवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताए

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल

ГРАММАТИКА

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना (सारांश)

(क) व्यंजनान्त तथा -а, о स्वरान्त संज्ञाए

कारक	प्रश्न	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	кто? что?	студéнт, стол	странá	окнó
संबंध	когó? чегó?	студéнта, столá	страны́	окнá
संप्रदान	кому́? чему́?	студéнту, столу́	странé	окну́
कर्म	когó? что?	студéнта, стол	страну́	окнó
करण	кем? чем?	студéнтом, столóм	странóй	окнóм
संबंध-सूचकीय	о ком? о чём?	(о) студéнте, столé	(о) странé	(об) окнé

(ख) व्यंजन + ь या स्वर -я, -е में अन्त होने वाली संज्ञाए

कारक	प्रश्न	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	кто? что?	учитель, корáбль	земля́	пóле
संबंध	когó? чегó?	учителя, корабля́	земли́	пóля
संप्रदान	кому́? чему́?	учителю, кораблю́	землé	пóлю
कर्म	когó? что?	учителя, корáбль	зéмлю	пóле
करण	кем? чем?	учителем, кораблём	землёй	пóлем
संबंध-सूचकीय	о ком? о чём?	(об) учителе, (о) кораблé	(о) землé	(о) пóле

(ग) एकवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं

१. अप्राणिवाचक पुल्लिग सज्ञाओं के कर्ता तथा कर्म कारकों की विभक्तियाँ एक ही होती है:

Стол стои́т (कर्ता). मेज खड़ी है।
Ви́жу стол (कर्म). (मैं) मेज देखता हूँ।

२. प्राणिवाचक पुल्लिंग संज्ञाओं के सबंध तथा कर्म कारकों की विभक्तियाँ एक ही होती है:

Нет студе́нта (सबध). वहाँ कोई विद्यार्थी नही है।
Ви́жу студе́нта (कर्म). (मैं) एक विद्यार्थी को देखता हूँ।

३. **В** या на सबध-सूचकों के साथ प्रयुक्त संबध-सूचकीय कारक की (где? 'कहाँ?' प्रश्न का उत्तर देनेवाली) कुछ पुल्लिग सज्ञाओं में -у विभक्ति लगती है (यह विभक्ति हमेशा बलसहित रहती है—अध्याय 24[a] देखिये): в лесу́, в саду́, на полу́, в шкафу́, в углу́, на мосту́, на берегу́.

४. Стол, страна́, окно́ जैसी सज्ञाओं (याने उन सज्ञाओं जिनका कर्ता कारक एकवचन रूप पुल्लिग में कठोर व्यजनान्त, स्त्रीलिग में а स्वरान्त तथा नपुसक-लिग मे о स्वरान्त होता है) की कारक रचना को "कठोर" विभक्ति वाली सज्ञाओं की कारक रचना (या कठोर कारक रचना) कहते है।

५. Кора́бль, земля́, по́ле जैसी संज्ञाओं (याने उन सज्ञाओं जिनका कर्ता कारक एकवचन रूप पुल्लिग में व्यंजन + ь से, स्त्रीलिग मे -я से तथा नपुसक-लिंग में е से अन्त होता है) की कारक रचना को "मृदु" विभक्तिवाली सज्ञाओं की कारक रचना (या मृदु कारक रचना) कहते है। -й अन्तवाली (музе́й 'सग्रहालय', геро́й 'वीर') पुल्लिग सज्ञाओं की कारक रचना इसी तरह होती है।

६. जिन सज्ञाओं मे विभक्ति के पहले ж, ч, ш, щ और г, к, х व्यंजन होते है, उनकी कारक रचना को "मिश्र" कारक रचना कहते है: यहाँ बहुतांश विभक्तियाँ "कठोर" विभक्त्यत सज्ञाओं की कारक रचना के वर्ग

की होती है जब कि कुछ "मृदु" विभक्त्यत सज्ञाओं की कारक रचना के वर्ग की होती है। उदाहरणार्थ:

"कठोर" कारक रचना की विभक्तियाँ	"मृदु" कारक रचना की विभक्तियाँ
книга, книгу	книги

७. करण कारक मे तीनों लिगो की ж, ч. ш, щ, ц अन्तवाली सज्ञाओं के रूप, जब विभक्ति पर बल पडता है तब "कठोर" कारक रचना के अनुसार (विभक्ति -ом, -ой) और जब मूल रूप पर बल पड़ता है तब "मृदु" कारक रचना के अनुसार (विभक्ति -ем, -ей) चलाये जाते है:

карандашóм, лицóм विभक्ति बलसहित है
товáрищем, сóлнцем, тýчей विभक्ति बलरहित है

८. एकवचन नपुसक-लिग सज्ञाएं उसी प्रकार चलाई जाती है जिस प्रकार अप्राणिवाचक पुल्लिग सज्ञाए।

(घ) एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल

१. सज्ञाओं की कारक रचना मे बल का स्थानान्तरण हो सकता है। उदाहरणार्थ: стол शब्द कर्ता तथा कर्म कारक को छोडकर अन्य सभी कारकों में चलाते समय बल अन्तिम शब्दाश पर स्थानान्तरित होता है: столá.

२. कुछ स्त्रीलिग सज्ञाओ की कारक-रचना में बल का स्थानान्तरण केवल कर्म कारक में होता है जहाँ बल अन्तिम शब्दांश से पहले शब्दाश पर स्थानान्तरित होता है। उदाहरणार्थ горá, рекá (कर्ता) — гóру, рéку (कर्म)।

СЛОВАРЬ

обрабáтывать I (**обрабáтыва||ю, -ешь**) भूमि जोतना; प्रक्रिया करना

склон (पु०) ढाल, झुकाव

тумáн (पु०) कुहरा

УПРАЖНЕНИЯ

१. Гóрод शब्द को आवश्यक कारक में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Наш ... большóй. 2. Мы живём в цéнтре ... . 3. Мы ходили по ... . 4. Я люблю наш ... . 5. За ... красивые лесá. 6. Нáша семья давнó живёт в ... .

२. Горá शब्द को आवश्यक कारक में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Здесь высóкая ... . 2. На склóне .. сады́. 3. Тури́сты подхóдят к ... . 4. Они́ поднимáются нá ... . 5. Сóлнце сади́тся за ... . 6. Колхóз «Нóвая жизнь» нахóдится на ... .

३. सभी कारकों मे автомоби́ль, грузови́к, дерéвня, фéрма, пóле, нéбо सज्ञाओं के रूप चलाइये (उदाहरण के अनुसार लिखित रूप मे) : शब्दों की प्रत्येक जोड़ी की विभक्तियों की तुलना कीजिये।

उदाहरण :

कारक	पुल्लिग	स्त्रीलिग	नपुसक-लिग
कर्ता	автомоби́ль грузови́к	дерéвня фéрма	пóле нéбо

४. कोष्ठक मे दी गई संज्ञाओं को आवश्यक कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

а) 1. Около (дом) стои́т автомоби́ль. 2. Сын (товáрищ Макáров) и я подхóдим к (автомоби́ль) 3. Мы сади́мся в (автомоби́ль). 4. Нáша маши́на бы́стро мчи́тся по (дорóга). 5. Шофёр хорошó управля́ет (маши́на). 6. Мы éдем на (автомоби́ль) в колхóз. 7 До (колхóз) недалекó. 8. Вот шофёр останáвливает (маши́на) 9. Мы выхóдим из (автомоби́ль).

б) 10. За (фéрма) (колхóз) «Побéда» пóле. 11. Вот из-за (лес) встаёт сóлнце. 12. Онó освещáет (рекá, пóле, дерéвня). 13. Колхóзники с (у́тро) рабóтают в (пóле). 14. По (пóле) дви́жется трáктор с (плуг). 15. День хорóший. Над (пóле) я́сное нéбо. 16. С (земля́) поднимáется тумáн. 17. Небольши́е бéлые облакá плыву́т по (нéбо). 18. В дерéвне мéжду (школа и клуб) большóй сад. 19. Колхóзники обрабáтывают (земля́). 20. Они́ пáшут (трáктор) с (плуг). 21. Пóсле (рабóта) они́ возвращáются с (пóле) в (дерéвня). 22. Они́ иду́т домóй с (пéсня).

УРОК 38б

शब्द-साधन :

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग с- तथा про-

ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ВОЛГЕ

Путеше́ствие по Во́лге — прекра́сный о́тдых. Удо́бные и краси́вые пассажи́рские парохо́ды иду́т по Во́лге вверх и вниз. Ча́сто парохо́д слу́жит «до́мом о́тдыха». Сове́тские лю́ди лю́бят отдыха́ть на парохо́де, лю́бят путеше́ствовать по Во́лге. В путеше́ствие по Во́лге ча́сто отправля́ются из Москвы́.

Во вре́мя путеше́ствия вы не то́лько любу́етесь приро́дой, но мо́жете та́кже осма́тривать кру́пные промы́шленные города́ на Во́лге. Ве́рхнее тече́ние Во́лги о́чень живопи́сно, но осо́бенно интере́сно для путеше́ствия сре́днее тече́ние.

Пе́рвая больша́я при́стань здесь — го́род Го́рький, он располо́жен при впаде́нии в Во́лгу её прито́ка Оки́. С Во́лги го́род Го́рький хорошо́ ви́ден: он нахо́дится на скло́не горы́.

Го́род Го́рький — кру́пный промы́шленный центр СССР. Здесь когда́-то жил вели́кий пролета́рский писа́тель Макси́м Го́рький. Го́род но́сит его́ и́мя.

Парохо́д идёт да́льше. Стоя́т хоро́шие дни. Над Во́лгой я́сное голубо́е не́бо. Ярко све́тит ле́тнее со́лнце. Над водо́й лета́ют бе́лые пти́цы — ча́йки. Пассажи́ры прово́дят вре́мя на па́лубе. Они́ любу́ются краса́вицей Во́лгой.

Сле́ва по тече́нию, немно́го в стороне́ от реки́, стои́т го́род Каза́нь. Здесь учи́лся в университе́те Влади́мир Ильи́ч Ле́нин (Улья́нов). Каза́нь — кру́пный промы́шленный го́род, а та́кже ва́жный нау́чный центр СССР. С парохо́да видны́ кварта́лы го́рода, кремль и стари́нная ба́шня.

Ни́же, спра́ва по тече́нию, располо́жен го́род Улья́новск. В Улья́новске роди́лся Влади́мир Ильи́ч Ле́нин. Пассажи́ры схо́дят в Улья́новске с парохо́да и осма́тривают дом семьи́ Влади́мира Ильича́ Ле́нина. Тепе́рь здесь музе́й. Парохо́д до́лго стои́т в Улья́новске, и все пассажи́ры мо́гут осмотре́ть музе́й.

Ве́чером пассажи́ры возвраща́ются на парохо́д и плыву́т да́льше.

Пе́ред го́родом Ку́йбышевом река́ повора́чивает впра́во и огиба́ет живопи́сные го́ры Жигули́. Ку́йбышев — кру́пный промы́шленный центр. Неда́вно начала́ рабо́тать мо́щная Ку́йбышевская гидроэлектроста́нция. Под Ку́йбышевом краси́вые да́чи и дома́ о́тдыха.

Парохо́д идёт да́льше, прохо́дит под мосто́м.

Спра́ва открыва́ется вид на Сара́тов. Пассажи́ры любу́ются го́родом. Сара́тов располо́жен на скло́не горы́. Это большо́й краси́вый го́род. В Сара́тове роди́лся и жил ру́сский мысли́тель и революцио́нный демокра́т Черныше́вский.

Пассажи́ры отдыха́ют на парохо́де, не замеча́ют, как прохо́дят дни.

Дом семьи Ленина в Ульяновске

От Сара́това парохо́д идёт к Сталингра́ду. Вот парохо́д даёт гро́мкий гудо́к. Он приближа́ется к го́роду-геро́ю. С парохо́да открыва́ется замеча́тельный вид на сла́вный го́род.

Одни́ пассажи́ры садя́тся на друго́й парохо́д и е́дут по кана́лу и́мени Ле́нина, други́е продолжа́ют путеше́ствие по Во́лге. Ни́же Сталингра́да тече́ние Во́лги стано́вится ме́дленнее. Парохо́д прихо́дит в Астрахань.

Астрахань располо́жена в де́льте Во́лги. Астрахань — го́род ры́бы. Вокру́г бога́тый рыболо́вный райо́н.

Астрахань — после́дняя при́стань на Во́лге. Путеше́ствие по Во́лге зака́нчивается. Пассажи́ры схо́дят с парохо́да.

СЛОВАРЬ

ва́жн||ый, -ая, -ое; -ые महत्वपूर्ण;
ва́жно (लघु रूप) महत्वपूर्ण
ве́рхн||ий, -яя, -ее; -ие ऊपर का
впаде́ние (नपुं०) नदी का संगम, मुख, मुहाना
впра́во क्रियावि० दाहिनी ओर, दाहिने
гидроэлектроста́нция (स्त्री०) पनबिजली घर
гро́мк||ий, -ая, -ое; -ие जोरदार
демокра́т (पु०) प्रजातंत्रवादी, जनवादी
дом о́тдыха विश्राम-गृह, आराम-घर
живопи́сн||ый, -ая, -ое, -ые आकर्षक, दर्शनीय
замеча́ть I (**замеча́||ю, -ешь**) देखना, पता चलना
кварта́л (पु०) मुहल्ला
кру́пн||ый, -ая, -ое; -ые विशाल, विस्तृत, बड़ा
любова́ться I (**любу́||юсь, -ешься**) खुशी (आनंद) से देखना
ме́дленнее (क्रियावि०) अधिक धीरे से, मंदतर
мо́щн||ый, -ая, -ое; -ые शक्तिमान्, प्रबल
мысли́тель (पु०) विचार करनेवाला, विचारक
нау́чн||ый, -ая, -ое; -ые वैज्ञानिक
нача́ть I (वर्तमान काल नहीं) शुरू करना, आरंभ करना
ни́же क्रियावि० नीचे
огиба́ть I (**огиба́||ю, -ешь**) घेर कर जाना
осма́тривать I (**осма́трива||ю, -ешь**) देखना, सैर करना
осмотре́ть II (वर्तमान काल नहीं) देखने जाना
па́луба (स्त्री०) डेक, जहाज का फ़र्श
пассажи́р (पु०) मुसाफ़िर, यात्री
пассажи́рск||ий, -ая, -ое; -ие मुसाफ़िरों का, यात्री
писа́тель (पु०) लेखक
после́дн||ий, -яя, -ее; -ие अंतिम
при́стань (स्त्री०) घाट
пролета́рск||ий, -ая, -ое; -ие सर्वहारा-संबंधी, सर्वहारावादी

промы́шленн||ый, -ая, -ое; -ые औद्योगिक

путеше́ствие (नपुं०) यात्रा, सैर

райо́н (पु०) जिला, हलका

располо́жен, -а, -о; -ы स्थित

революцио́нн||ый, -ая, -ое; -ые क्रान्तिकारी

роди́ться II (वर्तमान काल नही) पैदा होना

рыболо́вн||ый, -ая, -ое; -ые मच्छीमारी

сла́вн||ый, -ая, -ое; -ые मशहूर, नामवर, गौरवशाली

сле́ва क्रियावि० बाईं ओर, बाएं

спра́ва क्रियावि० दाहिनी ओर, दाहिने

сторона́ (स्त्री०) (ब० व० **сто́роны**) ओर; **в стороне́** एक ओर

сходи́ть II (**схожу́, схо́дишь**) उतरना (गाड़ी से, जहाज से)

ча́йка (स्त्री०) "गल"—एक समुद्री चिड़िया

Выражения

сади́ться на парохо́д	जहाज पर चढना
сходи́ть с парохо́да	जहाज से उतरना
носи́ть и́мя	के नाम पर होना

Примечания

१. निम्नलिखित वाक्यों में **дава́ть** क्रिया के विभिन्न प्रयोगों पर ध्यान दीजिये:

дава́ть уро́к	पाठ देना, पढाना
дава́ть конце́рт	कन्सर्ट (सगीत-सभा) प्रस्तुत करना
дава́ть гудо́к	भोंपू या सीटी बजाना
дава́ть звоно́к	घंटी बजाना

२. **Вверх** 'ऊपर' और **вниз** 'नीचे' क्रियाविशेषणों के प्रयोगों पर ध्यान दीजिये:

Самолёт поднима́ется вверх.	विमान ऊपर की ओर जा रहा है (उड़ रहा है)।
Самолёт спуска́ется вниз.	विमान नीचे उतर रहा है।
Парохо́д идёт вверх по Во́лге.	स्टीमर वोल्गा में बहाव के ऊपर जा रहा है।
Парохо́д идёт вниз по Во́лге.	स्टीमर वोल्गा में बहाव के नीचे जा रहा है।

३ Тече́ние बहाव शब्द का अर्थ नदी का एक भाग हो सकता है। निम्नलिखित की ओर ध्यान दीजिये:

Бы́строе тече́ние реки́. नदी का तेज प्रवाह, धारा।
Ве́рхнее тече́ние реки́. नदी का ऊपर वाला भाग।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग с- तथा про-

сходи́ть — उतरना (गाड़ी या जहाज से)
сбега́ть — भाग जाना, दौड़ आना
сноси́ть — उतारना
съезжа́ть — उतरना
слета́ть — नीचे की ओर उड़ना
свози́ть — ले जाना, ले आना

проходи́ть — से होकर जाना
проноси́ть — ले जाना
проезжа́ть — से होकर जाना (सवारी पर)
пробега́ть — से होकर दौड़ना
пролета́ть — से होकर उड़ना
проводи́ть — समय बिताना

Про- उपसर्ग सहित गतिवाचक क्रियाए कई सबंध-सूचकों के साथ प्रयोग की जाती हे जिनके लिये किसी निश्चित कारक की आवश्यकता होती है। उदाहरणार्थ: проходи́ть **в, на, о́коло, вдоль** + कर्म कारक; проходи́ть **ми́мо** + संबध कारक; проходи́ть **под, ме́жду** + करण कारक। **с-** उपसर्ग वाली गतिवाचक क्रियाए सामान्यत: संबध-सूचक **с** तथा संबंध कारक की सज्ञा के साथ या संबंध-सूचक **на, в** और कर्म कारक की सज्ञा के साथ प्रयोग की जाती हैं। उदाहरणार्थ:

Тури́сты сходи́ли **с горы́** (संबंध). पर्यटक पहाड़ी से नीचे उतर रहे थे।
Тури́сты схо́дят **на платфо́рму** (कर्म). पर्यटक प्लेटफ़ार्म पर उतर रहे हैं।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले पाँच परिच्छेदों में प्रयुक्त सभी (कर्ता कारक की संज्ञाओं को छोड़कर) एकवचन संज्ञाओं का नीचे दी गई सारणी के अनुसार विश्लेषण कीजिये और संज्ञाओं की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये:

संज्ञा के कारक को नियमित करने वाले शब्द के साथ सज्ञा	संज्ञा का कर्ता कारक	लिंग	पाठ में संज्ञा का कारक
по Во́лге до́мом о́тдыха	Во́лга о́тдых	स्त्री० पु०	संप्रदान संबध

२. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Како́е тече́ние Во́лги осо́бенно интере́сно для путсше́ствия?
2. Каки́е кру́пные промы́шленные города́ располо́жены на Во́лге?
3. Где роди́лся Влади́мир Ильи́ч Ле́нин?
4. Где Влади́мир Ильи́ч Ле́нин учи́лся в университе́те?
5. Где роди́лся мысли́тель и революцио́нный демокра́т Черныше́вский?
6. Како́й го́род на Во́лге называ́ется го́родом-геро́ем?
7. Как называ́ется после́дняя при́стань на Во́лге?
8. Чем бога́та Астрахань?
9. Где са́мый большо́й мост че́рез Во́лгу?

३. निम्नलिखित सज्ञाओं का लिंग बताइये। प्रत्येक सज्ञा के लिये एक एक योग्य विशेषण लिखिये:

при́стань, теплохо́д, музе́й, река́, не́бо, день, кремль, путеше́ствие

४. रूसी में अनुवाद कीजिये:

वोल्गा युरोप की सबसे बड़ी नदी है। वोल्गा मे बहाव के ऊपर तथा नीचे की ओर स्टीमर तथा माल ढोने वाली नौकाए चलती हैं। वोल्गा मछलियों से समृद्ध है। स्टीमर से वोल्गा की सैर एक श्रेष्ठ मन-बहलाव है। वोल्गा के दाहिने तट पर वीरनगरी स्तालिनग्राद है।

У Р О К 39[a]

व्याकरण :

बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना :

व्यजनान्त तथा -a, -o स्वरान्त सज्ञाएं; व्यजन + ь या स्वर -я, -e में अन्त होनेवाली संज्ञाएं; बहुवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताए; बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल

-й अन्तवाली पुल्लिंग संज्ञाओ की कारक-रचना

सबध-सूचक среди́ तथा по (क्रमश:)

अनिश्चित कर्तृक वाक्य

एक के बाद एक कई शब्दों के साथ प्रयुक्त समुच्चयबोधक и

ГРАММАТИКА

१. बहुवचन सज्ञाओं की कारक रचना

(क) व्यजनान्त तथा -a, -o स्वरान्त सज्ञाए

कारक	प्रश्न	पुल्लिग	स्त्रीलिग	नपुंसक-लिग
कर्ता	кто? что?	студе́нты, столы́	же́нщины, стра́ны	о́кна
संबंध	кого́? чего́?	студе́нтов, столо́в	же́нщин, стран	о́кон
संप्रदान	кому́? чему́?	студе́нтам, стола́м	же́нщинам, стра́нам	о́кнам
कर्म	кого́? что?	студе́нтов, столы́	же́нщин, стра́ны	о́кна
करण	кем? чем?	студе́нтами, стола́ми	же́нщинами, стра́нами	о́кнами
संबंध-सूचकीय	о ком? о чём?	(о) студе́нтах, (о) стола́х	(о) же́нщинах, (о) стра́нах	(об) о́кнах

(ख) व्यंजन + ь या स्वर -я, -е में अन्त होनेवाली संज्ञाएं

कारक	प्रश्न	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिग
कर्ता	кто? что?	учителя́, корабли́	зе́мли	поля́
संबध	кого́? чего́?	учителе́й, кораблé́й	земе́ль	поле́й
सप्रदान	кому́? чему́?	учителя́м, кораблям	зе́млям	поля́м
कर्म	кого́? что?	учителе́й, корабли́	зе́мли	поля́
करण	кем? чем?	учителя́ми, кораблями	зе́млями	поля́ми
संबंध-सूचकीय	о ком? о чём?	(об)учителя́х,(о) корабля́х	(о) зе́млях	(о) поля́х

(ग) बहुवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं

१. कर्ता कारक की पुल्लिग तथा स्त्रीलिग बहुवचन संज्ञाए ("कठोर" कारक रचना में) -ы विभक्ति तथा ("मृदु" कारक रचना मे) -и विभक्ति लेती है। ж, ч, ш, щ, г, к, х व्यजनों के बाद केवल и विभक्ति ही संभव है (वर्णविचार सबंधी सामान्य नियम के अनुसार)।

२. कुछ पुल्लिंग संज्ञाएं कर्ता कारक मे -а या -я विभक्ति लेती है। उदाहरणार्थ: леса́, глаза́, берега́, города́, вечера́, голоса́, доктора́, учителя́ (या учи́тели)। -а या -я विभक्ति सदैव बलसहित होती है।

३. बहुवचन नपुंसक-लिग संज्ञाओं में -а ("कठोर" कारक रचना मे) या -я ("मृदु" कारक रचना में) विभक्ति लगती है। कुछ नपुसक-लिग संज्ञाओं में ये विभक्तियाँ बलसहित रहती हैं जबकि कुछ और नपुंसक-लिग सज्ञाओं में वे बलरहित रहती है।

४. बहुवचन पुल्लिग, स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिग संज्ञाओं की विभक्तियों का भेद संबध कारक मे अत्यत स्पष्ट दिखाई देता है।

(क) संबध कारक बहुवचन में पुल्लिग सज्ञाएं -ов ("कठोर" कारक रचना) और -ев, -ей ("मृदु" कारक रचना) विभक्तियाँ लेती है। ж, ч, ш, щ व्यंजनों के बाद विभक्ति भी -ей होती है: домо́в, геро́ев, кораблé́й, враче́й.

(ख) स्त्रीलिग संज्ञाएं संबंध कारक बहुवचन में कोई विभक्ति नहीं लेती (मृदु चिन्ह कोई विभक्ति नहीं है बल्कि उससे केवल अन्त्य व्यजन की मृदुता

सूचित होती है)। नपुसक-लिंग सज्ञाए भी संबंध कारक बहुवचन विभक्ति नहीं लेती।

(ग) जब किसी शब्द के मूल रूप के अन्त में दो व्यंजन होते है तब ऐसी स्त्रीलिग और नपुसक-लिंग संज्ञाओं के सबध कारक बहुवचन मे उक्त व्यजनों के बीच मे -о या -е रखा जाता है: óкна — óкон, студéнтка—студéнток, зéмли—земéль, इत्यादि (इससे उच्चारण मे सुविधा होती है)।

५. अप्राणिवाचक बहुवचन सज्ञाएं तीनो लिंगों में कर्ता तथा कर्म कारक मे समान विभक्तियाँ लेती है।

व्यक्ति तथा प्राणिवाचक संज्ञाओं के कर्ता तथा कर्म कारक में भिन्न विभक्तियाँ लगती है और सबंध तथा कर्म कारक में समान विभक्तियाँ लगती है।

६. बाकी सब कारकों में व्यक्ति अथवा प्राणिवाचक और अप्राणिवाचक संज्ञाए तीनों लिगों में समान विभक्तियाँ लेती है: सम्प्रदान कारक में -ам ("कठोर" कारक-रचना) या -ям ("मृदु" कारक-रचना); करण कारक में -ами ("कठोर" कारक-रचना), -ями ("मृदु" कारक-रचना); सबध-सूचकीय कारक में -ах ("कठोर" कारक-रचना) या -ях ("मृदु" कारक-रचना)।

(घ) बहुवचन सज्ञाओं की कारक-रचना में बल

कुछ सज्ञाओं के कर्ता कारक एकवचन में प्रथम या बीच के शब्दाश पर होने वाला बल बहुवचन में अतिम शब्दांश पर स्थानांतरित होता है। देखिये:

корáбль (कर्ता का० ए० व०) — кораблú (कर्ता का० ब० व०) — кораблéй (सबध ब० व०)

कुछ संज्ञाओं के एकवचन में अतिम शब्दाश पर होनेवाला बल बहुवचन में प्रथम शब्दांश पर स्थानांतरित होता है। देखिये:

странá (कर्ता ए० व०) — стрáны (कर्ता ब० व०) — стрáнам (सम्प्रदान ब० व०)

बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना का अध्ययन करते समय बल का स्थान ध्यान में रखना चाहिये।

२. -й अन्त वाली पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना

१. **Геро́й, урожа́й** जैसी -й अन्तवाली पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना उसी प्रकार होती है जिस प्रकार **учи́тель, кора́бль** संज्ञाओं की; याने ये संज्ञाएं "मृदु" कारक-रचना के नियमानुसार चलती है। इसका एक अपवाद यह है कि संबध कारक बहुवचन मे विभक्ति **-ев** होती है (**-ей** नही)।

३. सबध-सूचक **среди** तथा **по** (क्रमश:)

१. सबध कारक सहित **среди́** 'के बीच, में' सबध-सूचक के निम्नलिखित अर्थ हो सकते है:

(क) स्थान। यह केवल बहुवचन सज्ञाओं के साथ स्थान सूचित करने के लिये प्रयोग किया जाता है। संबध-सूचक **посреди́** 'के बीच, में' से यह भिन्न बात है। एकवचन तथा बहुवचन दोनों सज्ञाओं के साथ आ सकता है।

ऐसे उदाहरण में हिन्दी के 'में, के बीच' इत्यादि का उपयोग किया जाता है।

Мы жи́ли *среди́* лесо́в и поле́й (सबध ब० व०).	हम जगल तथा खेतों के बीच रहे।
Среди́ цвето́в ви́ден фонта́н (सबध ब० व०).	फूलों के बीच एक फ़व्वारा दिखाई देता है।

प्रश्न где? 'कहाँ?'

Где мы жи́ли?—*Среди́* лесо́в и поле́й.	हम कहाँ रहे? जंगल और खेतो के बीच।
Где фонта́н?—*Среди́* цвето́в.	फ़व्वारा कहाँ है? फूलों के बीच।

(ख) समय।

ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'में' विभक्ति का उपयोग किया जाता है:

Среди́ но́чи греме́л гром. रात में मेघगर्जना हुई।

प्रश्न **когда́?** 'कब?'

Когда́ греме́л гром?—*Среди́* но́чи. मेघगर्जना कब हुई? रात में।

(ग) में, दूसरों के साथ:

ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'में' या 'में से' विभक्तियां का उपयोग किया जाता है।

Среди́ студе́нтов был мой брат.	विद्यार्थियों में मेरा भाई था।
Среди́ его́ книг был рома́н «Война́ и мир».	"युद्ध और शान्ति" उपन्यास उनकी पुस्तकों में से एक था।

प्रश्न **среди́ кого́?** 'किनमें (से)?' **среди́ чего́?** 'किनमें (से)?'

Среди́ кого́ был ваш брат? — *Среди́* студе́нтов.	तुम्हारा भाई किनमें था? विद्यार्थियों में से।
Среди́ чего́ был рома́н «Война́ и мир»? — *Среди́* книг.	"युद्ध और शान्ति" उपन्यास किनमें से था? पुस्तकों में से।

(घ) निश्चित परिस्थिति

ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'में' विभक्ति का उपयोग किया जाता है:

Среди́ наро́да популя́рны но́вые пе́сни.	लोगों में नये गीत मशहूर हैं।

प्रश्न **среди́ кого́?** 'किनमें?'

Среди́ кого́ популя́рны но́вые пе́сни? — *Среди́* наро́да.	नये गीत किनमें मशहूर है? लोगों में।

२. संप्रदान कारक की बहुवचन संज्ञा के साथ **по** संबंध-सूचक से क्रिया-व्यापार का समय सूचित होता है:

По суббо́там в клу́бе быва́ют конце́рты.	(हर) शनिवार को क्लब में कन्सर्ट होते हैं।
По вечера́м мы до́ма.	(हर) शाम को हम घर पर रहते हैं।

प्रश्न **когда́?** 'कब?'

Когда́ в клу́бе быва́ют конце́рты? — *По* суббо́там.	क्लब में कन्सर्ट कब होते हैं? शनिवार को (याने नियमित रूप से हर शनिवार को)
Когда́ вы до́ма? — *По* вечера́м.	आप घर पर कब रहते हैं? (हर) शाम को।

४. अनिश्चित कर्तृक वाक्य

जिन वाक्यों में कर्ता नही होता और जिनमें विधेय अन्य पुरुष बहुवचन क्रिया के रूप में (वर्तमान, भूत या भविष्यत् काल) होता है उन्हे रूसी में अनिश्चित कर्तृक वाक्य कहा जाता है। हिन्दी में भी ऐसी वाक्यरचना प्रचलित है:

Пи́шут	लिखा जाता है	о гидроэлектро-	वोल्गा तट के
Писа́ли	लिखा जाता था	ста́нциях на	पनबिजली
Бу́дут писа́ть	लिखा जायगा	Во́лге,	घरों के बारे में।
Говоря́т	कहा जाता है		
Говори́ли	कहा जाता था	о пого́де.	हवा के बारे में।
Бу́дут говори́ть	कहा जायगा		

इन वाक्यों में कर्ता अनिश्चित तथा केवल अध्याहृत है। इस प्रकार के वाक्यों का उपयोग तब किया जाता है जब क्रिया-व्यापार के कर्ता का उल्लेख करने की आवश्यकता नहीं होती।

५. एक के बाद एक कई शब्दों के साथ प्रयुक्त समुच्चयबोधक и

एक के बाद एक कई शब्दों के साथ समुच्चयबोधक и जोकि हिन्दी के 'और' का समानार्थक है, दृढता सूचित करने के लिये हर शब्द के बाद प्रयोग किया जाता है:

В зоопа́рке живу́т и слоны́, и ти́гры, и други́е зве́ри. — प्राणि-उद्यान मे हाथी और बाघ और अन्य प्राणी (रहते) हैं।

प्रथम и के पहले अल्पविराम नहीं लिखा जाता।

СЛОВАРЬ

броса́ть I (броса́||ю, -ешь) फेंकना, गिराना

дава́ться I (даётся) दिया जाना

же́нщина (स्त्री०) स्त्री

зверь (पु०) (सबंध ब० व० звере́й) पशु, जानवर

зоопа́рк (पु०) (=зоологи́ческий парк) प्राणि-सग्रहालय, प्राणि-उद्यान

изуча́ться I (изуча́ется) अध्ययन किया जाना

корми́ть II (кормлю́, ко́рмишь) खिलाना

по कालवाचक सबध-सूचक; по вечера́м (हर) शाम को; по суббо́там (हर) शनिवार को

популя́рн||ый, -ая, -ое; -ые मशहूर, लोकप्रिय, लघु रूप — популя́рен, популя́рна, популя́рно; популя́рны मशहूर, लोकप्रिय
провози́ться II (прово́зится) लाया जाना
пруд (पु०) (सबध пруда́, ब० व० пруды́) तालाब
рома́н (पु०) उपन्यास
санато́рий (पु०) आरोग्यालय, आरामघर
ста́я (स्त्री०) झुंड
тигр (पु०) बाघ
три́дцать де́вять 39 उतालीस
учёный (पु०) वैज्ञानिक

УПРАЖНЕНИЯ

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी मे मौखिक अनुवाद कीजिये :

1. **В сада́х колхо́зников** зре́ют я́блоки и гру́ши. 2. Утром рабо́чие иду́т **на фа́брики и заво́ды.** 3. Мно́гие рабо́чие ле́том отдыха́ют **в санато́риях.** 4. В це́нтре Москвы́ **вдоль у́лиц** зелёные дере́вья. 5. **В гаража́х** МТС стоя́т сельскохозя́йственные маши́ны. 6. **По сре́дам и суббо́там** в клу́бе быва́ют конце́рты. 7. Я был рад **успе́хам това́рищей.** 8. На столе́ не́ было **ни пи́сем, ни журна́лов;** на нём лежа́ли газе́ты и кни́ги. 9. Учи́тель был дово́лен **ученика́ми.** 10. **На у́лицах** раздава́лись **гудки́ автомоби́лей.**

(ख) मोटे टाइप में छपी संज्ञाओं का कारक बताइये।

२. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। а), б) तथा в) के वाक्यों के अनुवाद का फ़र्क़ बताइये। रूसी पाठ में से अनिश्चित कर्तृक वाक्य सूचित कीजिये।

1. а) Колхо́зники стро́ят но́вые дома́. б) Для колхо́зников стро́ят но́вые дома́.

2. а) В газе́тах пи́шут о гидроста́нциях на Во́лге. б) Учёные пи́шут о гидроста́нциях на Во́лге.

3. а) Говоря́т, за́втра бу́дет хоро́шая пого́да. б) Де́ти говоря́т о пого́де.

4. а) Колхо́зники приво́зят о́вощи и молоко́ в го́род. б) Из колхо́зов приво́зят о́вощи и молоко́ в го́род. в) Из колхо́зов приво́зятся о́вощи в го́род.

5. а) Ученики́ изуча́ют ру́сский язы́к в шко́ле. б) В шко́ле изуча́ют ру́сский язы́к. в) В школе изуча́ется ру́сский язы́к.

6. а) Здесь говоря́т по-ру́сски. б) Анна и Ива́н говоря́т по-ру́сски.

7. а) Профессора́ университе́та чита́ют ле́кции для студе́нтов и для населе́ния. б) В университе́те чита́ют ле́кции для студе́нтов и для населе́ния.

8. а) По Во́лге перево́зят нефть. б) Парохо́ды перево́зят нефть по Во́лге. в) По Во́лге перево́зится нефть.

9. а) В клу́бе по суббо́там даю́т конце́рты. б) По суббо́там арти́сты даю́т конце́рты в клу́бе. в) В клу́бе по суббо́там даю́тся конце́рты.

३. निम्नलिखित विशेषणों तथा पुल्लिग संज्ञाओं को कर्ता कारक बहुवचन में रखिये:

большо́й го́род, густо́й лес, высо́кий бе́рег, ти́хий ве́чер

४. निम्नलिखित वाक्यों में слон संज्ञा का बहुवचन रूप लिखिये:

1. В зоопа́рке есть молоды́е ... . 2. У ... ра́зные имена́. 3. Мы подходи́ли бли́зко к ... . 4. ... ко́рмят хорошо́. 5. Ря́дом со ... в зоопа́рке живу́т ти́гры. 6. Мы чита́ли кни́гу о ... .

५. एकवचन तथा बहुवचन में слон शब्द के रूप चलाइये। एकवचन तथा बहुवचन की विभक्तियों की तुलना कीजिये।

६. योग्य कारक में ле́бедь शब्द के बहुवचन रूप रखिये:

1. ... о́чень краси́вые пти́цы. 2. Ста́и ... пла́вали в пруда́х. 3. Де́ти броса́ли ... хлеб в во́ду. 4. Они́ корми́ли ... . 5. Мы до́лго любова́лись ... . 6. Де́ти мно́го говори́ли о ... .

७. एकवचन तथा बहुवचन में ле́бедь संज्ञा के रूप चलाइये। एकवचन तथा बहुवचन विभक्तियों की तुलना कीजिये। ле́бедь तथा слон संज्ञा की विभक्तियों की तुलना कीजिये।

УРОК 39б

МОСКОВСКИЙ ЗООПАРК

Моско́вский зоопа́рк о́чень популя́рен среди́ населе́ния. Зоопа́рк посеща́ют и взро́слые, и шко́льники, и ма́ленькие де́ти. Здесь быва́ют посети́тели по утра́м и среди́ дня. Шко́лы соверша́ют экску́рсии в зоопа́рк. Вме́сте с ученика́ми прихо́дят их учителя́. Осо́бенно мно́го посети́телей быва́ет в зоопа́рке по воскресе́ньям. Они́ с интере́сом осма́тривают парк, до́лго стоя́т пе́ред кле́тками.

В зоопа́рке живу́т зве́ри, пти́цы и ры́бы со всех концо́в земли́. Посети́телей интересу́ют слоны́ и львы ти́гры и во́лки, лиси́цы и медве́ди. Взро́слые и де́ти лю́бят наблюда́ть, как ко́рмят звере́й и птиц. Де́ти подо́лгу смо́трят на проде́лки обезья́н.

Осо́бенно хорошо́ в зоопа́рке ле́том. Ле́том здесь густы́е дере́вья, всю́ду цветы́, зеленые лужа́йки, пруды́ и бассе́йны.

Мно́гие зве́ри ле́том живу́т под откры́тым не́бом. Для слоно́в есть гора́ и глубо́кий бассе́йн. Слон «Москви́ч» роди́лся в Москве́. Неда́вно роди́лся ещё оди́н слонёнок. На лужа́йках свобо́дно гуля́ют оле́ни, фаза́ны. Ста́и лебеде́й пла́вают в пруда́х. Каки́е э́то краси́вые пти́цы!

В зоопа́рке всегда́ движе́ние, всегда́ шум. Здесь и там слы́шен рев львов, ти́гров, волко́в и медве́дей. Ле́том раздаётся пе́ние птиц.

Моско́вский зоопа́рк не то́лько живо́й музе́й, э́то нау́чная ста́нция. В зоопа́рке рабо́тают учёные, нау́чные сотру́дники, студе́нты. Они́ изуча́ют привы́чки и поведе́ние обита́телей па́рка.

При зоопа́рке есть та́кже кружо́к шко́льников. Рабо́той шко́льников здесь руководя́т нау́чные сотру́дники. Они́ у́чат дете́й наблюда́ть приро́ду, звере́й и птиц, расска́зывают шко́льникам интере́сные исто́рии об обита́телях па́рка, пока́зывают на приме́рах, как ва́жно изуча́ть вопро́сы биоло́гии и зооло́гии.

В зоопа́рке посети́телям ча́сто чита́ют ле́кции. Кро́ме того́, сотру́дники зоопа́рка чита́ют ле́кции и пока́зывают кинофи́льмы на фа́бриках, заво́дах, в колхо́зах. Они́ веду́т перепи́ску с колхо́зниками. В пи́сьмах сотру́дники зоопа́рка даю́т колхо́зникам сове́ты по вопро́сам биоло́гии.

СЛОВАРЬ

бассе́йн (पु०) तालाब, जलाशय

биоло́гия (स्त्री०) जीव-विज्ञान

взро́сл||ый, -ая, -ое; -ые प्रौढ़ व्यक्ति

волк (पु०) भेड़िया

вопро́с (पु०) प्रश्न, बात

жив||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е जीवित

зооло́гия (स्त्री०) प्राणि-विज्ञान

интересова́ть I (**интересу́||ю, -ешь**) (चित्त) आकर्षित करना

исто́рия (स्त्री०) इतिहास

кле́тка (स्त्री०) (सबध ब० व० **кле́ток**) पिजड़ा

лев (पु०) (सबध **льва**, ब० व० **львы**) सिह, शेर

лиси́ца (स्त्री०) लोमड़ी

лужа́йка (स्त्री०) (सबध ब० व० **лужа́ек**) लान, हरियाली

медве́дь (पु०) रीछ, भालू

москви́ч (पु०) (ब० व० **москвичи́**) मास्को-निवासी

наблюда́ть I (**наблюда́||ю, -ешь**) निरीक्षण, अवलोकन करना

обезья́на (स्त्री०) बंदर

обита́тель (पु०) निवासी

оле́нь (पु०) हिरन

откры́т||ый, -ая, -ое; -ые खुला

перепи́ска (स्त्री०) (ब० व० नही) पत्रव्यवहार, चिट्ठीपत्री

поведе́ние (नपु०) (ब० व० नही) बर्ताव, चरित्र, चलन

подо́лгу क्रियावि० बड़ी देर तक

посети́тель (पु०), **-ница** (स्त्री०) दर्शक, आगन्तुक

привы́чка (स्त्री०) (सबंध ब० व० **привы́чек**) आदत

приме́р (पु०) उदाहरण

проде́лка (स्त्री०) (संबध ब०व० **проде́лок**) ठिठोली

рёв (पु०) (ब० व० नही) दहाड़, गर्जना

свобо́дно क्रियावि० मुक्त रीति से, बेरोक

слонёнок (पु०) (सबध-सूचक слонёнка, ब० व० слоня́та) слон का लघुता रूप, हाथी का बच्चा

соверша́ть 1 (соверша́||ю, -ешь) पूर्ण करना, बनाना, प्रस्तुत करना

сотру́дник (पु०) कामगार, कर्मचारी, नौकर

ста́нция (स्त्री०) स्टेशन

фаза́н (पु०) तीतर

экску́рсия (स्त्री०) सैर

Выражения

со всех концо́в	सब ओर से, सब हिस्सों से
под откры́тым не́бом	खुली हवा मे, बाहर
дава́ть сове́ты	सलाह देना, परामर्श देना
вести́ перепи́ску	पत्रव्यवहार, चिट्ठीपत्री करना
соверша́ть экску́рсии	सैर पर जाना
не то́лько... но и...	इतना ही नही बल्कि ... भी

कुछ क्रियाओं के साथ आवश्यक कारक

смотре́ть на + कर्म (на кого́? на что?) देखना (किस व्यक्ति की ओर? किस चीज की ओर?)

дава́ть сове́т + सप्रदान (кому́?) परामर्श देना (किसको?)

чита́ть ле́кцию + संप्रदान (кому́?) भाषण देना (किनको?)

вести́ перепи́ску с + करण (с кем?) पत्रव्यवहार चलाना, के साथ पत्रव्यवहार करना (किसके साथ?)

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले चार परिच्छेदों मे से सभी कारको की (कर्ता कारक को छोडकर) सज्ञाओं को चुन लीजिये और निम्न सारणी के अनुसार उनका विश्लेषण कीजिये। संज्ञाओं की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये:

विशिष्ट कारक (कर्ता कारक को छोड़कर) लेनेवाले शब्द सहित सज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ मे शब्द का कारक
среди́ населе́ния	населе́ние	नपु०	ए० व०	संबध
мно́го посети́телей	посети́тель	पु०	ब० व०	सबध

२. निम्नलिखित वाक्यों में मोटे टाइप में छपी हुई सज्ञाओं को बहुवचन में लिखिये :

1. Нáши кни́ги лежáт в **шкафý**. 2. Вы не получáли **письмá** от Вáни? 3. Пассажи́ры éхали на **парохóде** вниз по Вóлге. 4. Учи́тель был довóлен **отвéтом ученикá**. 5. По **ýлице** мчáлись автомоби́ли. 6. Над **пóлем** летáли самолёты. 7. Этот **товáрищ** явля́ется **инженéром**. 8. На нéбе нé было **óблака**. 9. На столé нé было мéста для **кни́ги**. 10. Я помогáю **товáрищу** по матемáтике. 11. Я мнóго путешéствовал пó **морю**. 12. Тури́сты поднимáлись нá **гору**. 13. В клýбе мы ви́дели **арти́ста** и **писáтеля**. 14. В **вáзе** нет **цветкá**. 15. Бери́те **кни́гу** и читáйте.

३. पाठ मे यदि कोई अनिश्चित कर्तृक वाक्य हो तो सूचित कीजिये।

४. इस अध्याय के पाठ में से **-ник** तथा **-тель** प्रत्यय वाली सभी कर्तृवाचक सज्ञाओं को लिखिये। इन सज्ञाओं के स्त्रीलिंग रूप बताइये।

उदाहरण : посети́тель — посети́тельница.

५. यह बताइये कि निम्नलिखित सज्ञाओ में व्यंजनों के कौन से अदल-बदल पाये जाते है :

луг — лужáйка, посети́тель — посещáть, наýка — наýчный

६. पाठ से सबधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Кто посещáет зоопáрк?
2. Вмéсте с кем прихóдят ученики́ в зоопáрк?
3. Когдá бывáет осóбенно мнóго посети́телей в зоопáрке?
4. Каки́е звéри живýт в зоопáрке?
5. Хорошó ли в зоопáрке лéтом?
6. Чем явля́ется москóвский зоопáрк?
7. Комý читáют лéкции сотрýдники зоопáрка?
8. Читáют ли они́ лéкции тóлько в зоопáрке?
9. С кем ведýт перепи́ску сотрýдники зоопáрка?
10. Каки́е они́ даю́т совéты колхóзникам?

७. दाहिनी ओर के स्तभ मे दी गई सज्ञाओं को आवश्यक कारक के एकवचन या बहुवचन मे रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

а)	1. В зоопа́рке мы ви́дели ... и	медве́дь, лиси́ца
	2. Мы подходи́ли к ... с	кле́тка, волк
	3. Я чита́л кни́гу об	обезья́на
б)	1. Я зна́ю берега́ ... и	река́, о́зеро
	2. Учи́тель расска́зывал нам о .. на Во́лге.	го́род
	3. Мой брат путеше́ствовал по	мо́ре
в)	1. На ... вися́т занаве́ски.	окно́
	2. Вдоль ... стоя́т шкафы́.	стена́
	3. В .. нахо́дятся кни́ги.	шкаф
г)	1. С ... бегу́т ручьи́.	гора́
	2. На .. горы́ виногра́дники и сады́.	склон
	3. В .. прекра́сные фру́кты.	сад
д)	1. Автомоби́ль мчи́тся по	доро́га
	2. Самолёт лети́т над ... и	по́ле, лес
	3. Тури́сты проходи́ли ми́мо ... и	го́род, дере́вня
е)	1. Колхо́зники убира́ли пшени́цу	комба́йн
	2. Они́ вози́ли зерно́ с	по́ле
	3. Грузовики́ е́здили на	ме́льница
ж)	1. На ... мы говори́ли по-ру́сски.	уро́к
	2. У нас нет ... по грамма́тике.	вопро́с
	3. Сего́дня мы чита́ли текст о	колхо́з
з)	1. Учи́тель расска́зывал ... о	учени́к, мо́ре
	2. Мы ведём перепи́ску с	пионе́р
	3. Профессора́ даю́т сове́ты	студе́нт

УРОК 40[а]

व्याकरण :

सख्याएं :

गणनावाचक सख्याए — १०० तक

गणनावाचक संख्याओं तथा संज्ञाओं का सयोग

ГРАММАТИКА

१. संख्याएं

(क) गणनावाचक संख्याएं

सारणी

1	оди́н एक	15	пятна́дцать पन्द्रह
2	два दो	16	шестна́дцать सोलह
3	три तीन	17	семна́дцать सत्रह
4	четы́ре चार	18	восемна́дцать अठारह
5	пять पाच	19	девятна́дцать उन्नीस
6	шесть छ:	20	два́дцать बीस
7	семь सात	30	три́дцать तीस
8	во́семь आठ	40	со́рок चालीस
9	де́вять नौ	50	пятьдеся́т पचास
10	де́сять दस	60	шестьдеся́т साठ
11	оди́ннадцать ग्यारह	70	се́мьдесят सत्तर
12	двена́дцать बारह	80	во́семьдесят अस्सी
13	трина́дцать तेरह	90	девяно́сто नब्बे
14	четы́рнадцать चौदह	100	сто सौ

उच्चारण :— १. सख्याओ मे **-дцать** प्रत्यय का उच्चारण [ццать] किया जाता है: оди́ннадцать, двена́дцать, два́дцать इत्यादि।

२. बलरहित स्वर е तथा я का उच्चारण अत्यंत अस्पष्ट किया जाता है: во́семь, де́вять, де́сять, пятна́дцать, семна́дцать आदि।

वर्णविचार (सख्याओं का लेखन): १. пять पांच से три́дцать तीस तक की संख्याओं को शब्दों मे लिखते समय अन्त मे ь वर्ण लिखा जाता है,

उदाहरणार्थ: пять पाच, шестна́дцать सोलह्, два́дцать बीस, три́дцать तीस इत्यादि।

२. Пятьдеся́т पचास, шестьдеся́т साठ, се́мьдесят सत्तर, во́семьдесят अस्सी संख्याओं को शब्दों में लिखते समय दो धातुओं के बीच मे ь वर्ण लिखा जाता है।

३. -дцать प्रत्यय वाली सख्याओ को शब्दो मे लिखते समय प्रत्यय को д वर्ण के साथ लिखना न भूलिये, यद्यपि यह वर्ण वहाँ अनुच्चारित रहता है, जैसे: оди́ннадцать, двена́дцать इत्यादि।

संयुक्त सख्या के प्रत्येक अक को अलग शब्द मे लिखना चाहिये: сто три́дцать во́семь एक सौ अड़तीस।

(ख) साधारण, मिश्र और सयुक्त सख्याए

गणनावाचक सख्याए तीन वर्गो मे विभाजित की जाती है:

१. साधारण सख्याए, जिनमें एक धातु होता है, उदाहरणार्थ: два 'दो', пять 'पांच', сто 'सौ', со́рок 'चालीस';

२. मिश्र संख्याए, जिनमे दो धातु होते है: двена́дцать 'बारह', два́дцать 'बीस', восемна́дцать अठारह, (-дцать де́сять का संक्षिप्त रूप है, उदाहरणार्थ: шестна́дцать सोलह का अर्थ है шесть на де́сять दस पर छ:, оди́ннадцать ग्यारह का अर्थ है оди́н на де́сять 'दस पर एक', इत्यादि); во́семьдесят अस्सी (десят—де́сять का परिवर्तित रूप है)

३. संयुक्त संख्याए, जो दो या अधिक सख्याओं से बनती है: два́дцать оди́н 'इक्कीस', со́рок семь 'सैतालीस', сто два́дцать пять 'एक सौ पचीस'। संयुक्त संख्या के प्रत्येक पद को अलग अलग शब्दों मे लिखना चाहिये।

(ग) कुछ गणनावाचक सख्याओं की विशिष्टताए

Оди́н 'एक' सख्या के तीनों लिगों के एकवचन में अलग अलग रूप होते है जबकि बहुवचन में तीनों लिगों के लिये एक ही रूप होता है:

оди́н पु०, одна́ स्त्री०, одно́ नपु०, одни́ ब० व०

Два दो, о́ба दोनों—के पुल्लिग तथा नपुंसक-लिंग के लिये एक ही रूप है और स्त्रीलिग के लिये अलग रूप है две, о́бе।

२. गणनावाचक संख्याओं तथा संज्ञाओं का संयोग

१. **Оди́н, одна́, одно́** संख्याओं का लिग विशेष्य के अनुरूप रहता है:
оди́н стол पु॰   одна́ ко́мната स्त्री॰   одно́ окно́ नपुं॰

Одни́ शब्द का बहुवचन रूप उन संज्ञाओं के साथ प्रयोग किया जाता है जिनका एकवचन रूप नही होता:

одни́ часы́ एक घड़ी,   одни́ но́жницы एक कैंची

२. **Два** दो, **три** तीन और **четы́ре** चार (जब ये समान प्रत्ययवाले कर्ता या कर्म कारक मे होती है) संख्याओं की विशेष्य संज्ञाए सबध कारक एकवचन में होती है:

पुल्लिग		स्त्रीलिंग	
два стола́	दो मेजे	*две* ко́мнаты	दो कमरे
три стола́	तीन मेज़ें	*три* ко́мнаты	तीन कमरे
два часа́	दो घटे	*две* мину́ты	दो मिनट
четы́ре часа́	चार घटे	*четы́ре* мину́ты	चार मिनट

Пять पाच से लेकर बाक़ी सख्याओं की विशेष्य सज्ञाए संबंध कारक बहुवचन में होती है:

пять столо́в	पाच मेजें	*пять* ко́мнат	पाच कमरे
оди́ннадцать столо́в	ग्यारह मेजें	*оди́ннадцать* ко́мнат	ग्यारह कमरे
два́дцать часо́в	बीस घंटे	*два́дцать* мину́т	बीस मिनट

३. संयुक्त सख्याओं की विशेष्य संज्ञा संयुक्त सख्या के अंतिम अक के अनुसार कर्ता या सबध कारक के एकवचन या बहुवचन में रहती है:

два́дцать *оди́н* стол	कर्ता ए॰ व॰	се́мьдесят *пять* мину́т	संबंध ब॰ व॰
со́рок *три* стола́	सबंध ए॰ व॰	девяно́сто *два* километра	सबध ए॰ व॰
пятьдеся́т *четы́ре* мину́ты	संबंध ए॰ व॰	сто *де́сять* киломе́тров	सबध ब॰ व॰

СЛОВАРЬ

гекта́р (पु०) हेक्टर

карто́фельн||ый, -ая, -ое; -ые आलू का

киломе́тр (पु०) किलोमीटर

но́жницы (ब० व०) कैंची

ноль (पु०) (सबंध **ноля́,** ब० व० **holи́**) शून्य, सिफर

о́ба (पु०, नपु०); **о́бе** (स्त्री०) दोनों, उभय

продолжа́ться I (**продолжа́ется**) जारी रहना, आगे चलना

счита́ть I (**счита́||ю, -ешь**) गिनना

ци́фра (स्त्री०) अंक

число́ (नपु०) (ब० व० **чи́сла**) संख्या, अंक

टिप्पणी — सौ तक की संख्याओं के नाम इस अध्याय के आरंभ में दिये गये हैं।

Примечание

Часы́ (जिसका एकवचन नहीं होता) याने 'घडी' और **часы́** याने 'घंटे' शब्दों मे गडबड़ न कीजिये। दूसरे अर्थ में **часы́** शब्द का उपयोग एकवचन में भी किया जा सकता है: оди́н час एक घंटा।

УПРАЖНЕНИЯ

१. रूसी में संख्याएं गिनिये: १ से १०, १० से २०, २० से ६०, १०० से १२०।

२. निम्नलिखित संख्याओं के रूसी नाम लिखिये (मृदु चिन्हों को रेखांकित कीजिये):

5, 7, 10, 15, 20, 24, 36, 49, 50, 67, 78, 98, 105, 182

३. संख्याओं के बाद संबंध कारक का उपयोग समझाइये:

1. От колхо́за «Но́вая жизнь» до колхо́за «Искра» счита́ют 25 киломе́тров. 2. От колхо́за «Искра» до МТС 3 киломе́тра, а до ме́льницы 7 киломе́тров. 3. Фе́рма в колхо́зе «Но́вая жизнь» занима́ет 95 гекта́ров, фрукто́вый сад занима́ет 164 гекта́ра, карто́фельное по́ле — 198 гекта́ров. 4. В числе́ 90 две ци́фры: де́вять и ноль. 5. В числе́ 8 — одна́ ци́фра. 6. Вот ещё число́: 131. В числе́ 131 — три ци́фры.

४. कोष्ठक में दिये गये शब्दों को आवश्यक कारक में रखिये:

во́семь (час); три (мину́та), два́дцать два (час); семь (мину́та); три́дцать две (мину́та); четы́рнадцать (час); шестьдеся́т (мину́та)

५. दाहिनी ओर की संज्ञाओं में से एक एक संज्ञा को आवश्यक कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यांशों को पूर्ण कीजिये। सख्याओं को शब्दों में लिखिये और संज्ञाओं की सबध कारक विभक्तियो को रेखाकित कीजिये:

а) 1. В ко́мнате 3	окно́
2. На столе́ лежа́т 5	газе́та
3. В шкафу́ стоя́т 9	кни́га
4. На стене́ вися́т 2	ка́рта
5. У нас в кварти́ре 4	ко́мната
6. На́ши уро́ки начина́ются в 8	час
7. Уро́к продолжа́ется 45	мину́та
8. У нас мно́го	учи́тель
9. Наш учи́тель зна́ет 3 . . .	язы́к
б) 1. От дере́вни до го́рода 84	киломе́тр
2. От колхо́за до ме́льницы 7	киломе́тр
3. Колхо́зная фе́рма занима́ет 80	гекта́р
4. Колхо́зный сад занима́ет 75	гекта́р
5. Я жил в колхо́зе 5	неде́ля
в) 1. По доро́ге е́дут 3	автомоби́ль
2. В во́здухе летя́т 9	самолёт
3. В мо́ре иду́т 3	кора́бль
4. На реке́ плыву́т 4	ло́дка
г) 1. В ко́мнате стоя́т 2	стол
2. За столо́м сидя́т 8	де́ти
3. На стола́х стоя́т 2	ва́за
4. В ва́зах 4 ... и 15	ро́за, тюльпа́н
5. На столе́ стоя́т 8 ... и 5	таре́лки, стака́ны
6. Я беру́ 2 ... , 2 ... и 2	ви́лка, нож, ло́жка
д) 1. У нас в до́ме 92	кварти́ра
2. В гости́нице 95	ко́мната
3. Утром в зоопа́рке мно́го	посети́тель
4. В зоопа́рке живу́т 17 ... и 18	тигр, медве́дь
е) 1. В э́той фра́зе 6	сло́во
2. В сло́ве «Москва́» 6	бу́ква
3. В сло́ве «Ленингра́д» 9	бу́ква
4. В числе́ 158 3	ци́фра

УРОК 40б

НА ФУТБОЛЕ

Сего́дня воскресе́нье. Нема́ло москвиче́й отправля́ются на стадио́н «Дина́мо». В три часа́ бу́дет футбо́льный матч ме́жду кома́ндами «Дина́мо» и «Спарта́к».

Постепе́нно 76 ты́сяч зри́телей заполня́ют трибу́ны стадио́на. «Боле́льщики» уже́ давно́ ожида́ют нача́ла ма́тча и оживлённо обсужда́ют после́дние футбо́льные встре́чи. Одни́ «боле́ют» за «Дина́мо», други́е — за «Спарта́к».

В 2 часа́ 55 мину́т дня звучи́т гонг. Че́рез пять мину́т судья́ даёт свисто́к, и о́бе кома́нды выстра́иваются на середи́не по́ля. На спарта́ковцах кра́сные ма́йки, на дина́мовцах голубы́е. На по́ле стадио́на нахо́дятся челове́к 20 репортеров.

Капита́ны кома́нд пожима́ют друг дру́гу ру́ки и обме́ниваются вы́мпелами. Игра́ начина́ется. Уже́ в пе́рвые мину́ты дина́мовцы забива́ют гол в воро́та «Спартака́». На трибу́нах шум, аплодисме́нты. Дина́мовцы продолжа́ют ата́ку. Игро́к под но́мером 7 пе́рвый год выступа́ет в соста́ве кома́нды «Дина́мо». Сейча́с он уве́ренно посыла́ет мяч в воро́та «Спартака́». Но врата́рь о́чень хорошо́ берёт тру́дный мяч. На трибу́нах опя́ть шум, аплодисме́нты.

Спарта́ковцы игра́ют дру́жно. Че́рез 40 мину́т они́ забива́ют гол в воро́та «Дина́мо». В э́тот моме́нт судья́ дает свисто́к. Пе́рвая полови́на игры́ зака́нчивается со счётом 1 : 1.

Футболи́сты покида́ют по́ле и отправля́ются в ко́мнаты о́тдыха. Одни́ ложа́тся на дива́ны, други́е садя́тся в удо́бные кре́сла. Тре́неры даю́т игрока́м поле́зные сове́ты. Че́рез 15 мину́т о́бе кома́нды сно́ва выхо́дят на футбо́льное по́ле.

В пе́рвые 25 мину́т счёт по-пре́жнему 1 : 1. Кома́нды «Спартака́» и «Дина́мо» сме́ло атаку́ют, хорошо́ защища́ются. Оба вратаря́ ло́вко беру́т гру́дные мячи́ Не́сколько мину́т у воро́т «Спартака́» продолжа́ется о́страя борьба́, наконе́ц дина́мовцы забива́ют второ́й гол. Спарта́ковцы сно́ва атаку́ют. Борьба́ продолжа́ется.

Звучи́т гонг. Остаётся пять мину́т до конца́ ма́тча. Счёт 2 : 1 в по́льзу «Дина́мо», но в после́дние мину́ты защи́тник «Дина́мо» остана́вливает мяч руко́й. Судья́ назнача́ет штрафно́й уда́р в воро́та «Дина́мо». Гол!!!

Матч зака́нчивается со счетом 2 : 2. Кома́нды опя́ть выстра́иваются на середи́не по́ля. Оба капита́на благодаря́т судью́ и пожима́ют друг дру́гу ру́ки. Зри́тели постепе́нно покида́ют трибу́ны. Они́ оживленно обсужда́ют о́стрые моме́нты игры́

СЛОВАРЬ

аплодисме́нты (ब० व०) तालियाँ

ата́ка (स्त्री०) हमला

атакова́ть I (**атаку́**||**ю**, **-ешь**) हमला करना

боле́льщик (पु०) (फुटबाल) शौकीन

борьба́ (स्त्री०) (ब० व० नहीं) प्रतियोगिता, संघर्ष

воро́та (ब० व०) फाटक

врата́рь (पु०) (संबंध **вратаря́**, ब० व० **вратари́**) गोल-कीपर

встре́ча (स्त्री०) संदर्भ मे स्पर्धा, मुकाबला, मैच

втор||**о́й**, **-а́я**, **-о́е**; **-ы́е** दूसरा

вы́мпел (पु०) पताका

выстра́иваться I (**выстра́ивается**) कतार बनाना

гол (पु०) गोल

гонг (पु०) घंटा

дина́мовец (पु०) (संबंध **дина́мовца**, ब० व० **дина́мовцы**) "दिनामो" क्रीड़ा संघ का खिलाड़ी

забива́ть I (**забива́**||**ю**, **-ешь**) (फुटबाल में) गोल बनाना

заполня́ть I (**заполня́**||**ю**, **-ешь**) भरना

защи́тник (पु०) संदर्भ में: फुल-बैक

защища́ться I (**защища́**||**юсь**, **-ешься**) रक्षा करना

зри́тель (पु०) दर्शक

игро́к (पु०) (संबंध **игрока́**, ब० व० **игроки́**) खिलाड़ी

капита́н (पु०) कप्तान

кома́нда (स्त्री०) टीम

ма́йка (स्त्री०) (सबध ब० व० ма́ек) फुटबाल की कमीज गजी
матч (पु०) मैच, स्पर्धा, मुकाबला
моме́нт (पु०) क्षण
мяч (पु०) (सबध мяча́, ब० व० мячи́, सबध ब० व० мяче́й) गेद
назнача́ть I (назнача́||ю, -ешь) निर्धारित करना
нема́ло कम नहीं, बहुत
не́сколько कुछ, कई एक
но́мер (पु०) (ब० व० номера́) सख्या
обме́ниваться I (обме́нива||юсь, -ешься) विनिमय करना, अदल-बदल करना
оживлённо क्रियावि० उत्साह से
остава́ться I (оста||ю́сь, -ёшься) रहना
о́стр||ый, -ая, -ое; -ые तेज, तीक्ष्ण, तीव्र
покида́ть I (покида́||ю, -ешь) छोड़ना, त्यागना
поле́зн||ый, -ая, -ое; -ые उपयुक्त
полови́на (स्त्री०) आधा
по́льза (स्त्री०) (ब० व० नहीं) फ़ायदा, लाभ; в по́льзу के पक्ष मे
по-пре́жнему क्रियावि० पूर्ववत्, पहले की तरह
после́дн||ий, -яя, -ее; -ие सदर्भ में: पिछला
посыла́ть I (посыла́||ю, -ешь) भेजना
свисто́к (पु०) (सबध свистка́, ब० व० свистки́) सीटी
середи́на (स्त्री०) (ब० व० नहीं) मध्य
соста́в (кома́нды) (पु०) टीम, दल, टुकडी
спарта́ковец (पु०) (सबध спарта́ковца, ब० व० спарта́ковцы) "स्पर्ताक" क्रीड़ा सघ का खिलाड़ी
судья́ (पु०) (ब० व० су́дьи, सबध ब० व० суде́й) निर्णयकर्ता, पच, अपायर
счёт (पु०) स्कोर
тре́нер (पु०) प्रशिक्षक
трибу́на (स्त्री०) स्टैड
тру́дн||ый, -ая, -ое; -ые कठिन
ты́сяча (स्त्री०) हजार
уве́ренно क्रियावि० आत्मविश्वास के साथ
уда́р (पु०) किक
фоторепортёр (पु०) केमरामन
футбо́л (पु०) फुटबाल; на футбо́ле फ़ुटबाल के मुकाबले मे
футболи́ст (पु०) फुटबाल-खिलाड़ी
футбо́льн||ый, -ая, -ое; -ые फुटबाल
штрафн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е पेनल्टी का, दड का, जुर्माने का

Выражения

дава́ть свисто́к	सीटी बजाना
тут же	यहीं, इसी स्थान
пожима́ть ру́ки	हाथ मिलाना
друг дру́гу	परस्पर, एक दूसरे को
забива́ть гол	गोल बनाना
счёт в по́льзу	स्कोर ... के पक्ष में है, ज्यादा स्कोर ... का हुआ है

Примечания

१. निम्नलिखित क्रियाओ में गडबड़ न कीजिये:

(क) **забывáть** 'भूलना' (धातु में **ы** के साथ), **забивáть** 'गोल बनाना' (धातु में **и** के साथ);

(ख) सज्ञाए: **матч** 'मैच' (धातु मे **а** के साथ), **мяч** 'गेंद' (धातु में **я** के साथ)

२. निम्नलिखित शब्दों के उपयोगों पर ध्यान दीजिये:

(क) **брать** लेना

Мáльчик берёт в рýки мяч.	लड़का हाथ मे गेद लेता है।
Вратáрь хорошó берёт мяч.	गोल-कीपर गेद को अच्छी तरह से रोकता है।

(ख) **болéть** बीमार पडना, होना

Мой брат болéет грúппом.	मेरा भाई शीतज्वर से बीमार है।
Он болéет за «Спартáк».	वह "स्पर्ताक" का शौकीन है।

३. **«Динáмо»** (नपु०), **«Спартáк»** (पु०) सोवियत क्रीडा संगठनों के नाम।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से गणनावाचक सख्याओं तथा सबध कारक की सज्ञाओं का सयोग सूचित कीजिये। यह स्पष्ट कीजिये कि कुछ उदाहरणो मे संज्ञाए सबंध कारक एकवचन में और अन्य उदाहरणों में सबध कारक बहुवचन में क्यों है।

२. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

(क) पाठ से सबधित:

1. На какóй стадиóн отправля́ются сегóдня москвичи?
2. Какóй сегóдня матч?
3. Когдá начинáется игрá?
4. Кто забивáет пéрвый гол?

5. Как зака́нчивается пе́рвая полови́на игры́?
6. Куда́ отправля́ются футболи́сты во вре́мя переры́ва?
7. Кто даёт сове́ты игрока́м?
8. Когда́ начина́ется втора́я полови́на игры́?
9. Как игра́ют о́бе кома́нды?
10. Кому́ назнача́ет судья́ штрафно́й уда́р?
11. Как зака́нчивается матч?
12. Что обсужда́ют зри́тели?

(ख) पाठ से सबध न रखते हुए:

13. Игра́ете ли вы в футбо́л?
14. Быва́ете ли вы на стадио́не?
15 Лю́бите ли вы смотре́ть футбо́льные ма́тчи?

३. निम्नलिखित शब्दों को फिर से लिखिये; प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये और यह बताइये कि उनके कारण शब्दों में क्या अर्थ आता है:

футболи́ст, защи́тник, зри́тель, певе́ц (गायक)

४. तीसरे अभ्यास में दी गई प्रत्येक संज्ञा के साथ उसी प्रत्ययवाली और एक एक संज्ञा लिखिये।

५. निम्नलिखित शब्दों के प्रत्यय बताइये:
боле́льщик, москви́ч, игро́к

६. एक ही धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये:

игра́ть, ата́ка, защи́тник, боле́льщик, атакова́ть, игро́к, по́льза, боле́ть, защища́ться, поле́зный, счита́ть, больно́й, по́льзоваться, счёт

७. खेल के समय तथा स्कोर में परिवर्तन करते हुए «На футбо́ле» शीर्षक पाठ का सारांश मौखिक या लिखित रूप में बताइये।

УРОК 41[a]

व्याकरण :

गणनावाचक संख्याए (क्रमश:)

Мно́го, ма́ло, ско́лько, не́сколько इत्यादि शब्दों के साथ सबंध कारक एकवचन तथा बहुवचन संज्ञाए

पदार्थवाचक संज्ञाओं का संबध कारक

संबध कारक बहुवचन मे कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं का विशेष रूप

ГРАММАТИКА

१. गणनावाचक संख्याए (क्रमश:)

Со́тни सौ

100	сто	एक सौ
200	две́сти	दो सौ
300	три́ста	तीन सौ
400	четы́реста	चार सौ
500	пятьсо́т	पांच सौ
600	шестьсо́т	छ: सौ
700	семьсо́т	सात सौ
800	восемьсо́т	आठ सौ
900	девятьсо́т	नौ सौ

Ты́сячи हज़ार

1000	одна́ ты́сяча	एक हज़ार
2000	две ты́сячи	दो हज़ार
5000	пять ты́сяч	पांच हज़ार
21 000	два́дцать одна́ ты́сяча	इक्कीस हज़ार
22 000	два́дцать две ты́сячи	बाईस हज़ार
28 000	два́дцать во́семь ты́сяч	अट्ठाईस हज़ार
73 000	се́мьдесят три ты́сячи	तिहत्तर हज़ार
97 000	девяно́сто семь ты́сяч	सत्तानवे हज़ार
100 000	сто ты́сяч	एक लाख
300 000	три́ста ты́сяч	तीन लाख
500 000	пятьсо́т ты́сяч	पांच लाख

उद्देश्य जब мнóго, мáло, нéсколько, इत्यादि शब्दो तथा सबध कारक की ऐसी (द्रव्यवाचक) संज्ञा के संयोग से प्रकट होता है जिसके द्वारा सूचित पदार्थ की गिनती नहीं की जा सकती तब विधेय केवल एकवचन में होता है:

На столé было мнóго хлебá. मेज पर बहुत सी रोटी थी।

३. Мнóго, мáло, скóлько, нéсколько शब्दों के साथ संबध कारक एकवचन तथा बहुवचन सज्ञाएं

१. जिन पदार्थों को नापा जा सकता है लेकिन गिना नही जा सकता उनकी सूचक संज्ञाओं का बहुवचन नहीं होता: **свет** 'प्रकाश', **молокó** 'दूध', **мя́со** 'मांस' इत्यादि। अत: **мнóго** 'बहुत', **мáло** 'कम', **скóлько?** 'कितना-ने', **нéсколько** 'कुछ, कई' इत्यादि शब्दों के साथ तथा मापसूचक **килогрáмм** 'किलोग्राम', **литр** 'लिटर', **буты́лка** 'बोतल', **бáнка** 'डिब्बा', **пáчка** 'पुड़िया, पुडा' आदि के बाद आने वाली सज्ञा सबध कारक एकवचन में होती है:

скóлько свéта!	कितना (इतना) प्रकाश!
мнóго вóздуха	बहुत हवा
мáло воды́	कुछ पानी
литр молокá	एक लिटर दूध
килогрáмм хлéба	एक किलोग्राम रोटी
кусóк сáхара	शक्कर की टिकिया
бáнка мáсла	मक्खन का डिब्बा
пáчка чáя	चाय का पुड़ा
стакáн воды́	एक गिलास पानी
буты́лка винá	एक बोतल शराब

टिप्पणी: ऊपर बताये गये शब्दों के साथ कुछ पदार्थ (द्रव्य) वाचक सज्ञाएं संबंध कारक बहुवचन में भी प्रयोग की जाती है जब उनसे प्रकार की विविधता सूचित होती हो:

мнóго вин कई (प्रकार की) शराबें

२. Мнóго, мáло, скóлько, нéсколько शब्दों के साथ (जिनसे अनिश्चित मात्रा सूचित होती है) गणनायोग्य वस्तु-सूचक संज्ञाएं संबंध कारक बहुवचन में रखी जाती है:

мнóго книг	बहुत पुस्तके
мáсса людéй	बहुत से लोग
корóбка конфéт	मिठाई का बक्स
нéсколько минýт	कुछ (कई) मिनट
скóлько учéбников	कितनी पाठ्यपुस्तके

४. पदार्थ (द्रव्य) वाचक सज्ञाओं का सबध कारक

जब कभी पदार्थ (द्रव्य) की कुछ मात्रा या भाग सूचित होता है तब सज्ञाएं संबध कारक में प्रयोग की जाती है; सबध कारक एकवचन की पुल्लिग सज्ञाएं -у या -ю तथा साधारण विभक्ति -а, -я भी लेती है:

Дáйте мне, пожáлуйста, воды́.	कृपया (मुझे) पानी दीजिये।
Дáйте, пожáлуйста, чáю и мёду (чáя и мёда).	कृपया (हमें) कुछ चाय तथा शहद दीजिये।
Вот килогрáмм сáхару (сáхара).	यहाँ एक किलोग्राम शक्कर है।
Кусóк сы́ру (сы́ра).	पनीर का एक टुकडा।

बोलचाल की भाषा में -у, -ю प्रत्यय अत्यत प्रचलित है।

५. सबध कारक बहुवचन में कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं का विशेष रूप

सबंध कारक में कुछ पुल्लिग संज्ञाओं के विभक्तियाँ नही होती:

грамм (कर्ता ए० व०) ग्राम — грáммы (कर्ता ब० व०), грамм (सबंध ब० व०); килогрáмм (कर्ता ए० व०) किलोग्राम — килогрáммы (कर्ता ब० व०), килогрáмм (संबध ब० व०); человéк (कर्ता ए० व०) पुरुष, व्यक्ति — человéк (संबंध ब० व०) व्यक्ति।

СЛОВАРЬ

бáнка (स्त्री०) (संबध ब० व० **бáнок**) डिब्बा

буты́лка (स्त्री०) (संबंध ब० व० **буты́лок**) बोतल

ветчинá (स्त्री०) (ब० व० नही) सुअर का जंघा मांस

десяток (पु०) (सबध **десятка**, ब० व० **десятки**) दस, दशक

единица (स्त्री०) इकाई

кармáн (पु०) जेब

килогрáмм (पु०) किलोग्राम

конфéта (स्त्री०) मिठाई

копéйка (स्त्री०) (संबंध ब० व० копéек) कोपेक

корóбка (स्त्री०) (संबंध ब० व० корóбок) बक्स

кусóк (पु०) (संबंध куска́, ब० व० куски́) टुकड़ा, टिकिया

литр (पु०) लिटर

мáсса (स्त्री०) भीड़; ढेर

миллиóн (पु०) दस लाख

пáчка (स्त्री०) (संबंध ब० व० пáчек) पुड़ा, पुड़िया

покупáтель (पु०) ग्राहक, खरीदार

полкилó (पु०) (अपरिवर्तनीय) आधा किलो

рубль (पु०) (संबंध рубля́, ब० व० рубли́) रूबल

сóтня (स्त्री०) (संबंध ब० व० сóтен) एक सौ

стóить II (стó||ю, -ишь) दाम लगना

товáр (पु०) माल

цéл||ый, -ая, -ое, -ые पूरा

टिप्पणी: 100 से 100.000.000 तक की संख्याओं के नाम अध्याय के आरंभ में दिये गये हैं।

Произношение

मोटे टाइप में सूचित ध्वनियों के उच्चारण पर ध्यान दीजिये:

о → अत्यंत अस्पष्ट [а]: мнóго, мáло, скóлько, нéсколько, килогрáмм

л: мáло, килогрáмм, бутылка

л → [ль]: скóлько, нéсколько, литр

УПРАЖНЕНИЯ

१. १०० से १००० तक के शतकों के लिये रूसी शब्द दीजिये।

२. निम्नलिखित संख्याओं को शब्दों में लिखिये। ь (मृदु चिन्ह) को रेखांकित कीजिये:

103, 117, 138, 386, 429, 693, 954, 1015, 1951, 2005, 428, 72746, 1809, 319

३. वे संज्ञाएं बताइये जिनसे (क) गणनायोग्य वस्तुएं (ख) मापयोग्य पदार्थ सूचित होते हैं:

мя́со, конфéта, винó, сыр, ветчинá, мáсло, я́блоко, молокó, сáхар, чай, картóфель, папирóса, товáр, магази́н, покупáтель, хлеб, свет, сад, кни́га, вóздух, водá, цветóк, тетрáдь, бумáга, гóрод, минýта, зéлень

४. निम्नलिखित वाक्यांशों से वे शब्द बताइये जिनसे (क) मात्रा, (ख) माप और (ग) अनिश्चित मात्रा सूचित होती है:

ты́сяча рубле́й; литр молока́; мно́го дете́й; ба́нка ма́сла; со́тня папиро́с; па́чка бума́ги; килогра́мм са́хара; киломе́тр пути́; коро́бка конфе́т; деся́ток я́блок, гекта́р земли́; стака́н воды́; буты́лка вина́; полкило́ сы́ра; миллио́н рубле́й; таре́лка су́па

५. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं के आवश्यक रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

а)	1. На Ура́ле мно́го ... и	ша́хта, заво́д
	2. В ша́хтах Донба́сса мно́го	у́голь
	3. На поля́х колхо́зов мно́го	пшени́ца
	4. На огоро́дах мно́го ... и	карто́фель, о́вощи
	5. На фе́рмах мно́го ... и	молоко́, ма́сло
б)	1. Ско́лько ... в библиоте́ке?	кни́га
	2. Ско́лько здесь ...?	бума́га
	3. Ско́лько у вас ... в неде́лю?	уро́к
	4. Мы получа́ем не́сколько ... и	газе́та, журна́л
	5. Я зна́ю не́сколько ... о Москве́.	пе́сня
в)	1. Плати́те в ка́ссу 40	рубль
	2. Вот 3	рубль
	3. Вот ещё 1 ... 22	рубль, копе́йка
	4. Эти кни́ги сто́ят 7	рубль
	5. У меня́ в карма́не 100 ... и 25	рубль, копе́йка
г)	1. Да́йте деся́ток	я́блоко
	2. Я прошу́ со́тню	папиро́са
	3. Вот ты́сяча	рубль
	4. В числе́ 49 четы́ре .. и 9	деся́ток, едини́ца
	5. В числе́ 2300 две ... и три	ты́сяча, со́тня

УРОК 41б

В МАГАЗИНЕ «ГАСТРОНОМ»

В Москве́ о́чень мно́го магази́нов «Гастроно́м». У нас на у́лице то́же есть большо́й и краси́вый «Гастроно́м». В магази́н непреры́вно вхо́дят покупа́тели и выхо́дят отту́да с поку́пками в рука́х.

Еле́на Никола́евна то́же сейча́с де́лает там поку́пки. Она́ всегда́ хо́дит за поку́пками в э́тот магази́н.

В «Гастроно́ме» мно́го отде́лов. Нале́во от вхо́да продаю́т мя́со, ры́бу и други́е проду́кты. Напра́во от вхо́да продаю́т бакале́ю, гастрономи́ческие това́ры, фру́кты, вино́, конфе́ты. Непреры́вно рабо́тает не́сколько касс.

За прила́вками стоя́т продавцы́ в бе́лых хала́тах. На прила́вках под стекло́м лежа́т това́ры. Вися́т ярлычки́ с це́нами. Все ви́дят, ско́лько сто́ит това́р.

Еле́на Никола́евна подхо́дит к прила́вку, где продаю́т колбасу́ и ветчину́. Здесь уже́ стои́т не́сколько покупа́телей. Оди́н покупа́ет 800 гра́ммов колбасы́, друго́й 500 гра́ммов ветчины́. Еле́на Никола́евна берёт 400 гра́ммов ветчины́. Пото́м она́ идёт за ма́слом и сы́ром. Она́ покупа́ет 400 гра́ммов ма́сла и кусо́к сы́ру в 900 гра́ммов, деся́ток яи́ц и буты́лку молока́.

В отде́ле ры́бы Еле́на Никола́евна про́сит дать икры́ и две ба́нки консе́рвов. Пото́м она́ берёт ещё 2 кило́ са́хару, две па́чки ча́ю по 50 гра́ммов, коро́бку конфе́т и деся́ток апельси́нов. Ка́жется, всё. Еле́на Никола́евна пла́тит де́ньги в ка́ссу, получа́ет сда́чу и возвраща́ется за поку́пками. Пото́м она́ идёт к вы́ходу, но тут вспомина́ет о папиро́сах для бра́та. Он ку́рит. Она́ возвраща́ется, пла́тит в ка́ссу за папиро́сы, получа́ет четы́ре па́чки, выхо́дит из магази́на и отправля́ется с поку́пками домо́й.

СЛОВАРЬ

апельси́н (पु०) नारंगी
бакале́я (स्त्री०) (ब० व० नहीं) किराना, परचून
вы́ход (पु०) बाहर जाने का मार्ग
«Гастроно́м» (पु०) "गास्त्रोनोम" (सोवियत संघ की भोजन-सामग्री की बड़ी बड़ी दूकानों का नाम)
гастрономи́ческ||ий, -ая, -ое; -ие "गास्त्रोनोम" का
икра́ (स्त्री०) (ब० व० नहीं) मछली के अंडे
ка́жется दिखता है, मालूम होता है
кило́ (नपु०) (अपरिवर्तनीय) (= **килогра́мм**) किलो, किलोग्राम
колбаса́ (स्त्री०) (ब० व० **колба́сы**) मसालेदार मांस, सॉसेज
консе́рвы (ब० व०) डिब्बाबंद
непреры́вно क्रियावि० सतत, लगातार
отде́л (पु०) विभाग
отту́да क्रियावि० वहाँ से
покупа́ть I (**покупа́||ю, -ешь**) खरीदना
поку́пка (स्त्री०) (संबंध ब० व० **поку́пок**) खरीद
прила́вок (पु०) (संबंध **прила́вка**, ब० व० **прила́вки**) लेन-देन की मेज, काउंटर
продава́ть I (**прода||ю́, -ёшь**) बेचना
продаве́ц (पु०) (संबंध **продавца́**, ब० व० **продавцы́**) दूकान का मुनीम, बेचनेवाला
проду́кт (पु०) खाद्य सामग्री
проси́ть II (**прошу́, про́сишь**) माँगना, पूछना
сда́ча (स्त्री०) बाक़ी पैसा, रेजगारी
стекло́ (नपु०) (ब० व० **стёкла**) शीशा, कांच
цена́ (स्त्री०) (ब० व० **це́ны**) क़ीमत
яйцо́ (नपुं०) (ब० व० **я́йца**, संबंध ब० व० **яи́ц**) अंडा
ярлычо́к (पु०) (संबंध **ярлычка́**, ब० व० **ярлычки́**) लेबिल

Выражения

де́лать поку́пки खरीदना
идти́, ходи́ть за поку́пками खरीदने जाना
ско́лько сто́ит...? ...का दाम क्या है?

Примечание

Стоя́ть 'खड़े रहना' और **сто́ить** 'दाम लगना' क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये। ये दोनों द्वितीय गण की क्रियाएं हैं किन्तु इनके मूल रूप भिन्न हैं और इनमें बल भी भिन्न शब्दांशों पर है: **стоя́ть** क्रिया में बल अन्तिम शब्दांश पर है जब कि **сто́ить** क्रिया में वह पहले शब्दांश पर याने धातु पर है।

Управление глаголов. कुछ क्रियाओं के साथ आवश्यक कारक

क्रिया отправля́ться 'रवाना होना' जिस संबंध-सूचक के साथ प्रयोग की जाती है उसके अनुसार बाद में कर्म या करण कारक की संज्ञा आवश्यक है:

отправля́ться в + कर्म — в дом घर में (**куда́?** 'कहाँ?' — दिशा)

отправля́ться на + कर्म — на у́лицу सड़क पर (**куда́?** 'कहाँ?' — दिशा)

отправля́ться за + करण — за поку́пками खरीद के लिये जाना (за че́м? 'किस लिए?' — कारण)

УПРАЖНЕНИЯ

१. संबंध कारक की संज्ञाओं के लिंग तथा वचन बताइये। उनकी विभक्तियां तथा संबंध कारक की आवश्यकतावाले शब्दों को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण: У меня́ в карма́не сто два́дцать два рубля́ (पु० ए० व०).

На столе́ мно́го книг (स्त्री० ब० व०).

а) 1. Покупа́тель пла́тит в ка́ссу три́дцать четы́ре рубля́ два́дцать семь копе́ек. 2. Он пла́тит в ка́ссу пятьдеся́т рубле́й и две моне́ты (सिक्का) по пятна́дцати копе́ек и получа́ет сда́чу— шестна́дцать рубле́й и три копе́йки.

б) 1. Това́рищ Ивано́в про́сит жену́ купи́ть ма́сла и сы́ру. 2. Она́ прино́сит из магази́на та́кже ветчины́ и колбасы́.

в) 1. На столе́ лежи́т деся́ток я́блок и не́сколько груш. 2. В коро́бке мно́го са́хару.

२. क्रियाओं के योग्य वर्तमानकालिक रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Два покупáтеля ... к кáссе.	подходи́ть
2. За прилáвками ... нéсколько продавцóв.	стоя́ть
3. Скóлько ... э́ти я́блоки?	стóить
4. На столé ... три апельси́на.	лежáть
5. По у́лице ... мнóго автомоби́лей.	éхать
6. В вóздухе ... мнóго самолётов.	летéть
7. По рекé ... нéсколько парохóдов.	идти́
8. В пóле ... нéсколько трáкторов.	рабóтать
9. В саду́ ... 5 пионéров.	бéгать
10. Около дóма ... нéсколько детéй.	игрáть
11. Здесь ... мнóго цветóв.	расти́
12. В зоопáрке ... мнóго зверéй.	жить
13. В пруду́ ... стáя лебедéй.	плáвать
14. Лéтом на парохóдах ... мнóго людéй.	отдыхáть
15. По рáдио ... мнóго арти́стов.	выступáть
16. Скóлько человéк ... в хóре?	петь

३. दूसरे अभ्यास में लिखे गये वाक्यों को पढ़िये और उन्हें भूतकालिक रूप दीजिये। जहाँ एकवचन तथा बहुवचन दोनों चल सकते हैं वहाँ वैसा सूचित कीजिये।

उदाहरण: В клáссе сидéло (сидéли) 25 ученикóв.

На столé лежáло мнóго бумáги.

४. एक ही धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये:

ходи́ть, покупáть, давáть, выходи́ть, продавáть, поку́пка, продавéц, вы́ход, находи́ться, вход, сдáча, подходи́ть, покупáтель

५. पाठ से सबधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Кудá хóдит Елéна Николáевна за поку́пками?
2. Где нахóдится магази́н «Гастронóм»?
3. Что продаю́т в магази́не налéво от вхóда?
4. Что продаю́т в магази́не напрáво от вхóда?
5. Где стоя́т продавцы́?
6. Где лежáт товáры?
7. Что покупáет Елéна Николáевна в магази́не?
8. Кудá онá отправля́ется из магази́на?

६. अपने शहर की किसी दूकान का वर्णन कीजिये।

УРОК 42

चौथे भाग का सारांश (३२ वे अध्याय से ४१ वें अध्याय तक)

शब्द-साधन :

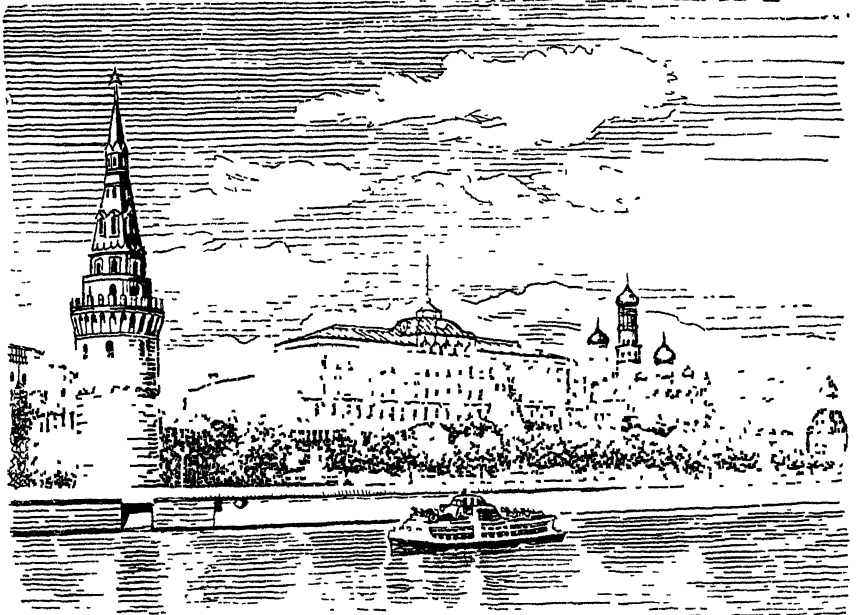
संज्ञा-प्रत्यय **-ств-о**

СТОЛИЦА СССР

Столи́ца СССР — Москва́.

Москва́ — се́рдце Сове́тской страны́. К Москве́ устремля́ются все мы́сли и чу́вства наро́дов СССР.

Столи́ца СССР располо́жена на Москве́-реке́. Краси́вые мосты́ соединя́ют о́ба её бе́рега.

Пять море́й: Бе́лое и Балти́йское на се́вере, Чёрное, Азо́вское и Каспи́йское на ю́ге, соединя́ются со столи́цей че́рез систе́му рек и кана́лов. Кана́л и́мени Москвы́ соединя́ет Москву́-реку́ с Во́лгой.

В Москве́ схо́дятся желе́зные доро́ги и возду́шные тра́ссы, они́ соединя́ют с Москво́й са́мые да́льние райо́ны. В Москве́ мно́го вокза́лов и больши́е аэродро́мы.

Москва́ — дре́вний ру́сский го́род.

В це́нтре Москвы́ — Кремль и Кра́сная пло́щадь. Кремль — замеча́тельный па́мятник архитекту́ры и иску́сства. В Кремле́ дре́вние дворцы́ и собо́ры, стари́нные па́мятники иску́сства. Здесь ка́ждый ка́мень говори́т об исто́рии наро́да и его́ страны́.

Очень краси́вы сте́ны и ба́шни Кремля́. Ве́чером на ба́шнях я́рко горя́т кра́сные звёзды.

В Кремле́ собира́ется Верхо́вный Сове́т СССР. В Кремле́ жил и рабо́тал В. И. Ле́нин.

Ря́дом с Кремлём Кра́сная пло́щадь. Здесь у стены́ Кремля́ стои́т Мавзоле́й Ле́нина и Ста́лина. Это краси́вое и стро́гое по фо́рме сооруже́ние из мра́мора и грани́та. Лю́ди со всех концо́в ми́ра посеща́ют Мавзоле́й Ле́нина и Ста́лина.

Москва́ — кру́пный промы́шленный центр. Здесь больши́е фа́брики и заво́ды.

Москва́ — нау́чный центр страны́. Здесь нахо́дится Акаде́мия нау́к СССР и Моско́вский госуда́рственный университе́т — старе́йший в стране́. В Москве́ мно́жество ву́зов, школ и библиоте́к. Моско́вская консервато́рия — лу́чшая в стране́. Госуда́рственная библиоте́ка СССР и́мени Ле́нина насчи́тывает бо́лее десяти́ миллио́нов книг и занима́ет по коли́честву книг второ́е ме́сто в ми́ре.

В столи́це нахо́дится Акаде́мия худо́жеств СССР, Госуда́рственная Третьяко́вская галере́я и 116 музе́ев.

В Москве́ не́сколько деся́тков теа́тров. Большо́й теа́тр, его́ арти́сты, хор и орке́стр изве́стны за рубежо́м.

В Москве́ мно́жество стадио́нов, в том числе́ огро́мный стадио́н и́мени Ле́нина.

На у́лицах Москвы́ большо́е движе́ние. По у́лицам непреры́вно дви́жутся автомоби́ли, авто́бусы, тролле́йбусы, трамва́и. Моско́вское метро́ соединя́ет разли́чные райо́ны го́рода. Ста́нции метро́ — краси́вые и све́тлые, настоя́щие подзе́мные дворцы́.

Населе́ние Москвы́ непреры́вно растёт. Жи́тели столи́цы получа́ют но́вые удо́бные кварти́ры, но́вые магази́ны, но́вые культу́рные учрежде́ния.

Осо́бенно краси́ва Москва́ ле́том. Зелёные дере́вья вдоль у́лиц украша́ют го́род. В скве́рах и сада́х, на бульва́рах мно́го зе́лени и цвето́в.

В Москве несколько парков культуры и отдыха. Центральный парк культуры и отдыха имени Горького расположен вдоль берега Москвы-реки. Он занимает почти 300 гектаров.

Каждый год Москву посещает много людей со всех концов страны.

СЛОВАРЬ

автобус (पु०) बस

академия (स्त्री०) अकादमी, **Академия наук СССР** सोवियत सघ की विज्ञान अकादमी, **Академия художеств СССР** सोवियत सघ की कला अकादमी

более अधिक, ज़्यादा

бульвар (पु०) वृक्षाच्छादित मार्ग

верховн||ый, -ая, -ое; -ые सर्वोच्च

воздушная трасса हवाई मार्ग, विमान मार्ग, व्योम मार्ग

галерея (स्त्री०) बरामदा; चित्रशाला

гореть II (**гор||ю, -ишь**) जलना

государственн||ый, -ая, -ое; -ые राज्य (गुणवाचक), राज्यीय

дальн||ий, -яя, -ее; -ие बहुत दूर का; **самый дальний** दूरतम

дворец (पु०) (सबध **дворца**, ब० व० **дворцы**) महल

железная дорога (स्त्री०) रेलवे

житель (पु०) निवासी, बासिदा

известн||ый, -ая, -ое; -ые (सु) विख्यात; लघु रूप **известен, известна, известно; известны** सुविख्यात

искусство (नपु०) कला

количество (नपु०) मात्रा, सख्या

консерватория (स्त्री०) सगीत महाविद्यालय

культурн||ый, -ая, -ое; -ые सुसंस्कृत, शिष्ट, सांस्कृतिक

метро (नपु०) (अपरिवर्तनीय) मेत्रो, भूमिगत (रेलवे)

множество (नपु०) समूह, भीड़

мысль (स्त्री०) विचार

настоящ||ий, -ая, -ее; -ие सच्चा, शुद्ध; मौजूदा, वर्तमान

насчитывать I (**насчитыва||ю, -ешь**) सख्या (मे) होना, ... का होना

оркестр (पु०) आर्केस्ट्रा, वादक-समूह

подземн||ый, -ая, -ое; -ые भूमिगत

район (पु०) जिला

рубеж (पु०) (सबंध कारक **рубежа**, ब० व० **рубежи**) सीमा, **за рубежом** विदेश मे

сам||ый, -ая, -ое; -ые सर्वनाम (विशेषण सहित) सबसे

система (स्त्री०) प्रणाली

собираться I (**собира||юсь, -ешься**) संदर्भ में: इकट्ठा होना, मिलना

собор (पु०) गिरजाघर

соединяться I (**соединя||юсь, -ешься**) मिलना

сооружение (नपु०) इमारत, निर्माण, रचना, बनावट

старейш||ий, -ая, -ее; -ие वृद्धतम, प्राचीनतम

сходиться II (**сходимся, сходитесь**) मिलना, एकत्र होना

трамва́й (पु०) ट्राम गाड़ी
тролле́йбус (पु०) ट्रालीबस
устремля́ться I (устремля́||юсь, -ешься) केंद्रित होना, दौड़ना
учрежде́ние (नपु०) संस्था, कार्यालय, प्रतिष्ठान
центра́льн||ый, -ая, -ое; -ые केंद्रीय
чу́вство (नपु०) भावना

Выражения

в том числе́ सहित, इनमें всё прекра́снее सुंदर से सुंदर

Примечания

१. **Верхо́вный Сове́т** 'सर्वोच्च सोवियत'। सोवियत समाजवादी जनतंत्र संघ की सर्वोच्च सोवियत, सोवियत समाजवादी जनतंत्र संघ के शासन-यंत्र का सर्वश्रेष्ठ अंग तथा सर्वश्रेष्ठ वैधानिक अंग है; हर चार साल बाद इसका चुनाव होता है।

२. **Стари́нный** 'पुराना, प्राचीन' तथा **дре́вний** 'प्राचीन' दोनों शब्दों का अर्थ प्राय: एक ही है। जब हम उम्र में बड़े लोगों की बात करते हैं तब **ста́рый** 'वृद्ध' शब्द ही उचित है।

Управление глаголов

Соединя́ть(ся) मिलना क्रिया जब संबंध-सूचक **с** के साथ प्रयोग की जाती है तब करण कारक लेती है: с + करण соединя́ться मिलना, जोड़ना (с кем? 'किस (व्यक्ति) के साथ?' с чем? 'किस (वस्तु) के साथ?')

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

संज्ञा प्रत्यय **-ств-о**

कई भाववाचक संज्ञाओं में **-ств-о** प्रत्यय होता है

чу́вство भावना иску́сство कला

УПРАЖНЕНИЯ

१. **«На у́лицах Москвы́ большо́е движе́ние»** शब्दों से (पाठ के अन्त में) आरंभ करते हुए सभी कारकों (कर्ता कारक को छोड़ कर) की एकवचन तथा बहुवचन संज्ञाओं का निम्नलिखित प्रकार से विश्लेषण कीजिये:

कारक की आवश्यकता वाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
на у́лицах	у́лица	स्त्री०	ब० व०	संबंध-सूचकीय
на у́лицах Москвы́	Москва́	स्त्री०	ए० व०	संबंध

संज्ञाओं की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

२. वे संज्ञाएं बताइये जिनसे निम्नलिखित विशेषण बने हैं:

сове́тский, наро́дный, верхо́вный, моско́вский, желе́зный, госуда́рственный, центра́льный, культу́рный

३. **Иску́сство** शब्द के साथ कई वाक्य लिखिये।

४. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Вот ко́мната **това́рища Ивано́ва**. Здесь мно́го **све́та**. В ко́мнате два **окна́**. Окна **ко́мнаты** выхо́дят на у́лицу. На стена́х не́сколько **карти́н**. В шкафа́х мно́го **книг**. На столе́ я не ви́жу **календаря́**.

2. На столе́ мно́го **фру́ктов** и коро́бка **конфе́т**. В ва́зе пятна́дцать **груш**, деся́ток **я́блок** и четы́ре **апельси́на**. Вот кило́ **мёду** (мёда) и литр **молока́**. Да́йте, пожа́луйста, **ча́ю** (ча́я). Я не люблю́ **молока́**.

५. निम्नलिखित वाक्यों में करण कारक का कार्य बताइये:

1. В лесу́ стуча́ли **топора́ми**. 2. В по́ле колхо́зники убира́ли хлеб **комба́йном**. 3. Они́ занима́лись **убо́ркой** (कटाई) пшени́цы. 4. Колхо́зники бы́ли дово́льны **урожа́ем**. 5. Агроно́м руководи́л **рабо́тами** в по́ле. 6. Ва́ся управля́л **маши́ной**.

६. (क) यह बताइये कि निम्नलिखित संबंध-सूचक किन कारकों के साथ प्रयोग किये जाते हैं। उन संबंध-सूचकों को रेखांकित कीजिये जो दो कारक ले सकते हैं।

उदाहरण: без + संबंध; в (во) + कर्म और संबंध-सूचकीय

без, в (во), вдоль, вокру́г, для, до, за, из, из-за, к, ме́жду, ми́мо, на, над, о (об), о́коло, от, пе́ред, по, под, посереди́не, по́сле, при, про́тив, с, среди́, у, че́рез

(ख) उपर्युक्त संबंध-सूचकों को निम्नांकित सारणी के अनुसार लिखिये:

संबंध	संप्रदान	कर्म	करण	संबंध-सूचकीय
без, आदि	к (ко), आदि,	в आदि,	за, आदि,	в (во) आदि

७. प्रत्येक वाक्य का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह सूचित कीजिये कि क्या у, по और за संबंध-सूचकों का अनुवाद निम्नलिखित उदाहरणों में एक ही प्रकार से किया जाता है:

1. Студе́нт Ми́ша был у профе́ссора Ники́тина. У профе́ссора Ники́тина мно́го книг. Его́ пи́сьменный стол стои́т у окна́.

2. Мы рабо́таем по пла́ну. Я занима́юсь грамма́тикой ка́ждый день по ча́су. Ива́н — мой това́рищ по шко́ле. Ива́н и Никола́й беру́т в библиоте́ке по кни́ге. По вечера́м мы слу́шаем ра́дио из Москвы́. По у́лице е́дет автомоби́ль.

3. За стено́й игра́ет му́зыка. Я иду́ в библиоте́ку за кни́гами. Мы сиди́м за столо́м.

८. कोष्ठक में दी गई संज्ञाओं को अर्थ के अनुसार संबंध या करण कारक में उपयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. С (шум) бегу́т ре́ки с (гора́). 2. Пассажи́ры схо́дят с (парохо́д) с (ве́щи). 3. С (мо́ре) ду́ет ве́тер. 4. С (у́тро) колхо́зники рабо́тали в по́ле. 5. Ве́чером с (земля́) поднима́лся тума́н. 6. Де́вушки с (пе́сни) возвраща́лись с (по́ле). 7. Я сажу́сь с (лётчик) в самолёт. 8. Самолёт поднима́ется с (аэродро́м). 9. Мы лети́м с (се́вер) на юг. 10. По кома́нде я сме́ло пры́гаю с (самолёт) вниз.

९. यहाँ कौनसा संबंध-सूचक आवश्यक है:

(क) из या от?

1. Я ча́сто получа́ю пи́сьма ... това́рищей. 2. Спортсме́ны е́дут ... Москвы́ в Ленингра́д. 3. ... кого́ вы зна́ете о конце́рте? 4. Я зна́ю э́то ... газе́т. 5. ... Москвы́ до Ленингра́да 600 киломе́тров. 6. Я выхожу́ ... магази́на. 7. Мы идём ... институ́та домо́й. 8. ... па́рка идёт доро́га к колхо́зу. 9. ... фа́брики до го́рода 2 киломе́тра. 10. Де́ти иду́т ... шко́лы.

(ख) в, на या по?

1. ... не́бу плыву́т облака́. 2. ... не́бе ни о́блака. 3. Мы е́хали ... доро́ге. 4. ... лесу́ бы́ло ти́хо. 5. Де́ти бе́гали ... траве́. 6. Я люблю́ сиде́ть ... траве́. 7. ... го́роду мча́тся автомоби́ли. 8. ... Москве́ мно́го тролле́йбусов.

१०. कोष्ठक में दी गई संज्ञाओं को आवश्यक कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

1. Мы е́дем на (парохо́д) по (Во́лга). 2. Парохо́д идёт вверх по (река́), про́тив (тече́ние). 3 Наступа́ет ве́чер. На (не́бо) нет ни (звёзды) ни (луна́). 4. Пассажи́ры прово́дят вре́мя на (па́луба) и любу́ются (Во́лга). 5. Днём за (парохо́д) летя́т бе́лые ча́йки. 6. Наш парохо́д остана́вливается в (Улья́новск). 7. Мы посеща́ем (музе́й) Ле́нина и осма́триваем го́род. 8. Пото́м мы возвраща́емся на (парохо́д) и продолжа́ем путеше́ствие. 9. Вот уже́ с (парохо́д) ви́ден го́род Го́рький. 10. Го́род Го́рький располо́жен на (склон) (гора́). 11. Мы с (това́рищи) сади́мся на друго́й парохо́д и плывём по (Во́лга) да́льше, вверх по (тече́ние). 12. Здесь у (Во́лга) краси́вые зелёные берега́. 13. Мы е́дем в (Москва́). 14. Наш парохо́д прохо́дит че́рез Моско́вское мо́ре и плывёт по (кана́л) и́мени Москвы́. 15. Мы приближа́емся к (столи́ца). 16. Вот краси́вый Моско́вский вокза́л на (кана́л). 17. Пассажи́ры схо́дят с (парохо́д). 18. Мы ра́ды (Москва́).

अभ्यासों की कुंजी

पहला भाग

Урок 1 — पहला अध्याय

चौथा अभ्यास

1. Дом тут. 2. Мост там. 3. Вот дом. 4. Вот мост.

Урок 2 — दूसरा अध्याय

तीसरा अभ्यास

ла́мпа, ва́за, ра́ма, па́рта, трава́.

चौथा अभ्यास

фа́за, фра́за, фо́рма, заво́д, рабо́та, страна́, сла́ва, футбо́л, и́ва, трава́, ра́ма, труба́, но́та, сно́ва, луна́.

पाँचवाँ अभ्यास

इस पुस्तक के अन्त में दिया हुआ शब्द-संग्रह देखिये।

छठा अभ्यास

Вот ла́мпа, стул и стол. Там па́рта. Тут план.

Урок 3 — तीसरा अध्याय

तीसरा अभ्यास

э́то, Москва́, вода́, хло́пок, фонта́н, вокза́л, потоло́к, окно́, доска́, сло́во.

पाँचवाँ अभ्यास

1. Это ка́рта. Тут Во́лга. Вот кана́л. Там мост. Вот бу́хта. Вот Баку́. 2. Это класс. Тут доска́, ка́рта и ла́мпа. Тут уро́к. Вот сло́во «заво́д».

Урок 4 — चौथा अध्याय

चौथा अभ्यास

पुल्लिंग: стул, рот.

स्त्रीलिंग: страна́, ла́мпа, рука́, ка́рта.

नपुसक-लिंग: сло́во, я́блоко.

पाँचवाँ अभ्यास

мой стул, мой рот.
моя́ страна́, моя́ ла́мпа, моя́ рука́, моя́ ка́рта.
мое сло́во, мое я́блоко.

छठा अभ्यास

Это ко́мната. Это класс. Тут я даю́ уро́к Там зал. Там поёт мой брат Юра. Это ка́рта. Тут Во́лга, а там Дон.

Урок 5 — पाँचवाँ अध्याय

तीसरा अभ्यास

(मृदु व्यजन मोटे टाइप में छपे हुए हैं)

да — **дядя**; она́ — Со́**ня**; **тетя** — там; **мир** — мост; ва́за — **газе́**та; фабрика — **физик**; мост — **ме́**сто; страна́ — **кни́**га; **здесь** — нос; кана́л — **Ню́**ра.

चौथा अभ्यास

й + स्वर: мая́к, каю́та, е́ду, ёлка.

मृदु व्यंजन: зна́мя, Ню́ра, мел, тётя.

सातवाँ अभ्यास

Студе́нтка Со́ня говори́т: «Мой дя́дя — профе́ссор. Мой брат — колхо́зник. Я студе́нтка. Я говорю́ по-ру́сски».

Урок 6 — छठा अध्याय

दूसरा अभ्यास

पुल्लिंग: самолёт, лес, мел.

स्त्रीलिग: сестра́, река́, стена́, ня́ня.

नपुंसक-लिग: по́ле, сло́во.

तीसरा अभ्यास

(क) самолёт, твоя́, она́.

(ख) лети́т, се́вер, впереди́, река́, сестра́, рабо́тает.

Урок 7 — सातवाँ अध्याय

तीसरा अभ्यास

1. Я тéхник. Моя́ мать — рабóтница. Мой брат — офицéр. Вы студéнт.
2. Вот цех. Здесь рабóтает мой сын. Он кузнéц.
3. Там высокó лети́т самолёт. Он лети́т бы́стро.

Урок 8 — आठवाँ अध्याय

तीसरा अभ्यास

पुल्लिंग: (क) шкаф, журнáл, учéбник, цех, урóк. (ख) карандáш, врач.

स्त्रीलिंग: (क) шкóла, (ख) кни́га, ру́чка, вещь.

नपुंसक-लिंग: (क) пóле, (ख) мéсто.

चौथा अभ्यास

(क) нáша шкóла, наш шкаф, наш журнáл, наш учéбник, наш цех, нáше пóле, наш урóк.

(ख) вáша кни́га, вáша ру́чка, ваш карандáш, вáше мéсто, вáша вещь, ваш врач.

पाँचवाँ अभ्यास

1. Вот шкóла. Нáша мать — учи́тельница.
2. Вот шáхта. Там ваш отéц. Ваш отéц — рабóчий.
3. Ктó это? Это товáрищ Щу́кин. Он граждани́н СССР.
4. Мой брат ещё учени́к. Ваш брат ужé инженéр.

Урок 9 — नवाँ अध्याय

दूसरा अभ्यास

(घोष व्यंजन मोटे टाइप में छपे हुए हैं)

дом, газéта, жизнь, шкóла, фáбрика, лáмпа.

तीसरा अभ्यास

клуб [п], съезд [т], колхо́з [с], заво́д [т].

चौथा अभ्यास

पुल्लिंग: хлеб, ко́фе, мёд, обе́д, у́жин, клуб, съезд.
नपुंसक-लिंग: ма́сло, молоко́, ко́фе, мя́со, объявле́ние.

Урок 10 — दसवां अध्याय

पहला अभ्यास

мать (т + ь), ро́дина (и के पहले д), о́чень (н + ь), лёд (ё के पहले л), снег (е के पहले н), тепло́ (е के पहले т), дядя (я के पहले दोनों д वर्ण).

दूसरा अभ्यास

й + स्वर: мая́к, он поёт, я зна́ю, моя́, е́ду, я́хта, ёлка.
मृदु व्यंजन самолёт, де́ти, лю́ди.

तीसरा अभ्यास

ग) клуб [п], колхо́з [с], сад [т], хлеб [п], Ивано́в [ф], мёд [т], снег [к].

चौथा अभ्यास

жизнь, маши́на, чай, часы́.

पाँचवाँ अभ्यास

Со́лнце све́тит я́рко. Моро́з. Снег блести́т.

Урок 11 — ग्यारहवाँ अध्याय

दूसरा अभ्यास

Алта́й, Арха́нгельск, Байка́л, Баку́, Во́лга, Дон, Кавка́з, Ленингра́д, Москва́, Оде́сса, Пами́р, Ри́га, Сталингра́д, Тбили́си, Улья́новск, Ура́л, Эльбру́с, Ялта.

तीसरा अभ्यास

Анна, Ви́ктор, Екатери́на, Ива́н, Мари́я, Михаи́л, Со́фья, Юрий.

चौथा अभ्यास

ж, ч, ш, щ

पाँचवाँ अभ्यास

е, ё, ю, я

छठा अभ्यास

е, ё, и, ю, я के पहले।

सातवाँ अभ्यास

१. यह घर, आगन तथा बग़ीचा है। यह स्कूल है। यह कमरा है। यह कक्षा है। यहाँ मेरा पुत्र मिशा इवानोव है। साथी श्चुकिन अध्यापक है। वह पाठ दे रहा है।

२. यहाँ पुस्तक, समाचारपत्र तथा पत्रिका है। वहाँ एक पेन्सिल और काग़ज है। यहाँ नक़्शा है। यहाँ मास्को शहर है। मास्को सोवियत सघ की राजधानी है।

३. हवाई जहाज दक्षिण की ओर उड रहा है। अब वहा गरमियों के दिन है। सूरज प्रखरता से चमक रहा है। वहाँ गरमी, खूब गरमी है। आगे ओदेसा शहर और बदरगाह है।

दसवाँ अभ्यास

три, семь, пять, два, во́семь, шесть, де́вять, четы́ре, де́сять, двена́дцать.

दूसरा भाग

Урок 12[a]

पहला अभ्यास

(क) शब्दसंग्रह के अनुसार अनुवाद को जाँच लीजिये।

(ख) प्राणिवाचक संज्ञाए: учени́к, ры́ба, колхо́зница, оте́ц, де́вушка, сын, това́рищ, дя́дя, врач, мать, студе́нтка.

पदार्थवाचक तथा भाववाचक संज्ञाए: ша́хта, ды́ня, ме́сто, самолёт, по́ле, лес, река́, клуб, страна́, нау́ка, не́бо, земля́, фа́брика, заво́д, сло́во, хлеб, ма́сло, чай, са́хар ко́фе, молоко́, кни́га, бума́-

та, зна́ние, план, уро́к, бу́ква, столи́ца, объявле́ние, жизнь, ночь, журна́л, каранда́ш, рожь, карти́на, зима́, ле́то, май, статья́, бу́хта, пол, стена́, потоло́к.

दूसरा अभ्यास

पुल्लिंग (он — वह)	स्त्रीलिंग (она́ — वह)	नपुसक-लिग (оно́ — वह)
учени́к	ша́хта	ме́сто
самолёт	ры́ба	по́ле
лес	ды́ня	не́бо
клуб	река́	сло́во
оте́ц	колхо́зница	ма́сло
заво́д	страна́	ко́фе (पुल्लिंग में भी प्रयुक्त है)
хлеб	нау́ка	молоко́
чай	земля́	зна́ние
са́хар	де́вушка	объявле́ние
ко́фе	фа́брика	ле́то
план	кни́га	
уро́к	бума́га	
сын	бу́ква	
това́рищ	столи́ца	
дя́дя	жизнь	
врач	ночь	
журна́л	рожь	
каранда́ш	карти́на	
май	мать	
пол	зима́	
потоло́к	статья́	
	студе́нтка	
	бу́хта	
	стена́	

तीसरा अभ्यास

1. Это шко́ла? Да. 2. Это фа́брика? Нет. Это не фа́брика, а шко́ла. 3. Това́рищ Щу́кин не рабо́чий? Нет, он рабо́чий. 4. Это не журна́л? Нет, э́то журна́л. 5. Вы учи́тель? Нет, я не учи́тель, я инжене́р.

चौथा अभ्यास

1. Това́рищ Ивано́в (Ники́тин) — инжене́р. Това́рищ Ивано́ва (Ники́тина) — инжене́р. 2. Ве́ра Ивано́ва (Ники́тина) — студе́нтка. 3. Вот мой брат Никола́й Ивано́в (Ники́тин). 4. Со́ня Ивано́ва (Ники́тина) — рабо́тница. 5. Ви́тя Ивано́в (Ники́тин) — мой това́рищ.

Урок 12б

पहला अभ्यास

англича́нин — англича́нка, америка́нец — америка́нка, кита́ец — китая́нка, не́мец — не́мка, коммуни́ст — коммуни́стка, комсомо́лец — комсомо́лка, пионе́р — пионе́рка, учени́к — учени́ца, крестья́нин — крестья́нка, колхо́зник — колхо́зница, журнали́ст — журнали́стка.

दूसरा अभ्यास

पुल्लिग	स्त्रीलिंग	नपुसक-लिंग
дива́н	ко́мната	окно́
шкаф	дверь	зна́ние
стол	ла́мпа	письмо́
журна́л	нау́ка	сча́стье
труд	жизнь	
уче́бник	газе́та	
рома́н	пра́вда	
мир	война́	
	по́весть	
	кни́га	
	тетра́дь	

तीसरा अभ्यास

1. Ктó это? Это товáрищ Ивано́в. Что́ это? Это наш учéбник.

2. Это журнáл? { Да.
Нет, это учéбник.
Это не журнáл, а учéбник.

3. Как вáше и́мя? Моё и́мя Арун Гупта. А как вáше и́мя? Моё и́мя Ивáн. Моя́ фами́лия Ники́тин.

चौथा अभ्यास

1) сло́во, словáрь — слов-, 2) дом, до́ма, домо́й — дом-; 3) учéбник, изучáю — уч-.

Урок 13[а]

पहला अभ्यास

(क) столи́цы, плáны, самолёты, колхо́зы, шко́лы, маши́ны, кни́ги, нау́ки, фáбрики, уро́ки, знáния, но́вости, но́чи, лáмпы, фами́лии.

(ख) ученики́, сады́, дворы́, мосты́, словá, местá, поля́, моря́, лесá, домá.

(ग) рéки, зéмли, го́ры, о́кна.

दूसरा अभ्यास

е

तीसरा अभ्यास

англичáне, крестья́не

चौथा अभ्यास

1. Ивано́вы. 2. Ники́тины. 3. Щу́кины. 4. Жи́лины.

Урок 13[б]

पहला अभ्यास

१. у́лицы — у́лица स्त्री०, пло́щади—пло́щадь स्त्री०, фáбрики — фáбрика स्त्री०, заво́ды — заво́д पु०, институ́ты — институ́т पु०, шко́лы — шко́ла स्त्री०, теáтры — теáтр पु०, музéи — музéй पु०, городá-геро́и — го́род-геро́й पु०, моря́ — мо́ре नपु०, рéки — рекá

स्त्री०, го́ры — гора́ स्त्री०, доли́ны — доли́на स्त्री०, озёра—о́зеро नपुं०, поля́ — по́ле नपु०, леса́ — лес पु०, города́ — го́род पु०, колхо́зы — колхо́з पु०, ша́хты—ша́хта स्त्री०.

२. о́кна — окно́ नपुं०, две́ри — дверь स्त्री०, кни́ги — кни́га स्त्री०, тетра́ди — тетра́дь स्त्री०, ру́чки — ру́чка स्त्री०, те́ксты — текст पु०, словари́ — слова́рь पु०, упражне́ния — упражне́ние नपु०.

३. студе́нты—студе́нт पु०, сёстры—сестра́ स्त्री०, учи́тельницы—учи́тельница स्त्री०, колхо́зники — колхо́зник पु०.

दूसरा अभ्यास

1. Где учёбник? Он здесь. 2. Где письмо́? Оно́ там. 3. Где газе́та? Вот она́.

तीसरा अभ्यास

заво́ды и фа́брики, институ́ты и шко́лы, теа́тры и музе́и, ре́ки и озёра, города́ и дере́вни, леса́ и поля́, у́лицы и пло́щади, кни́ги и тетра́ди, те́ксты и словари́, брат и сестра́.

Урок 14а

पहला अभ्यास:

(ख) १. तुम रूसी पढते (पढ़ रहे) हो। २. हम अंग्रेजी बोलते (बोल रहे) हैं। ३. वेरा और कोल्या अंग्रेजी बोलते (बोल रहे) हैं। ४. क्या तुम गा सकते हो? ५. जी हाँ, मैं (गा) सकता हूँ। ६. साथी इवानोव क्या कर रहा है? ७. वह काम कर रहा है। ८. तुम क्या कर रहे हो? ९. मैं पढ रहा हूँ। १०. यहाँ रूसी अच्छी तरह कौन समझता (जानता) है? ११. हम रूसी अच्छी तरह समझते हैं। १२. मैं रूसी समझता हूँ और (लेकिन) वह नहीं (समझता)। १३. साथी इवानोव तथा साथी निकितिन कैसा काम करते हैं? १४. वे अच्छा काम करते हैं। १५. तुम क्या कर रहे हो? १६. हम पढ़ रहे हैं।

ग) 1. чита́ете — मध्यम पु० ब० व०, 2. говори́м — उत्तम पु० ब० व०, 3. говоря́т — अन्य पु० ब० व०, 4. уме́ете — मध्यम पु० ब० व०, 5. уме́ю — उत्तम पु० ए० व०, 6, 7. де́лает, рабо́тает अन्य पु० ए० व०, 8. де́лаешь — मध्यम पु० ए० व०, 9. чита́ю — उत्तम पु० ए० व०,

10. понима́ет — अन्य पु० ए० व०, 11. понима́ем उत्तम पु० ब० व०, 12. понима́ю — उत्तम पु० ए० व०, 13, 14. рабо́тают अन्य पु० ब० व०, 15. де́лаете — मध्यम पु० ब० व०, 16. чита́ем उत्तम पु० ब० व०।

दूसरा अभ्यास

१. (क) तुम रूसी समझते हो। (ख) तुम रूसी समझते हो?

२. (क) साथी इवानोव पढ़ रहा है। (ख) साथी इवानोव पढ़ रहा है?

३. (क) तुम गा सकते हो। (ख) तुम गा सकते हो?

तीसरा अभ्यास

1. Вы не понима́ете по-ру́сски. 2. Това́рищ Ивано́в не чита́ет. 3. Вы не уме́ете петь.

चौथा अभ्यास

1. уме́ю 2. уме́ешь 3. уме́ем 4. уме́ете 5. уме́ют.

पाँचवाँ अभ्यास

рабо́таю, рабо́таешь, рабо́тает, рабо́таем, рабо́таете, рабо́тают; говорю́, говори́шь, говори́т, говори́м, говори́те, говоря́т.

छठा अभ्यास

1. Что вы де́лаете? Мы рабо́таем. 2. Что де́лает това́рищ Ивано́в? Он чита́ет. 3. Он чита́ет по-ру́сски? Нет, он чита́ет по-англи́йски. 4. Ко́ля и Ве́ра уме́ют петь? Ко́ля уме́ет, а Ве́ра нет. 5. Кто здесь понима́ет по-англи́йски? Това́рищ Ники́тин и я.

Урок 14[б]

पहला अभ्यास

говорю́ — उत्तम पु० ए० व०, द्वि० गण; изуча́ю, понима́ю — उत्तम पु० ए० व०, प्र० गण; изуча́ешь, понима́ешь मध्यम पु० ए० व० प्र० गण; говори́шь — मध्यम पु० ए० व०, द्वि० गण; говори́т अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण; уме́ет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; говори́те — मध्यम पु० ब० व०, द्वि० गण; де́лаете — मध्यम पु० ब० व०, प्र० गण; чита́ем — उत्तम पु० ब० व०, प्र० गण; рабо́тает — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; рабо́тают — अन्य पु० ब० व० प्र० गण।

दूसरा अभ्यास

1. ты, 2. мы, 3. онй, 4. вы, 5. вы, 6. вы.

तीसरा अभ्यास

1. понима́ю, 2. говори́м, 3. уме́ет. 4. понима́ет, 5. де́лают.

छठा अभ्यास

1. Моя́ сестра́ говори́т по-ру́сски. 2. Мы изуча́ем ру́сский язы́к. 3. Студенты Чандра и Караян хорошо́ говоря́т по-неме́цки. 4. Вы уме́ете читать по-ру́сски и по-францу́зски. 5. Студе́нты Па́влов и Ники́тин понима́ют по хи́нди.

Урок 15[a]

पहला अभ्यास

(क) १. मैं घर जा रहा हूँ। २. साथी इवानोव तथा पावलोव यहाँ काम करते (कर रहे) हैं। ३. तुम रूसी अच्छी तरह लिखते हो। ४. हम पढ रहे हैं। ५. मैं रूसी कुछ समझता हूँ और बोलता हूँ। ६. तुम क्या पढ (अध्ययन कर) रहे हो? ७. कौन जानता है कि 'शहर' के लिये रूसी (शब्द) क्या है? ८. तुम क्या कर रहे हो?

(ख) 1. иду́ — उत्तम पु० ए० व०, प्र० गण; 2. рабо́тают अन्य पु० ब० व०, प्र० गण; 3. пи́шете — मध्यम पु० ब० व०, प्र० गण; 4. чита́ем — उत्तम पु० ब० व०, प्र० गण; 5. понима́ю — उत्तम पु० ए० व०, प्र० गण; говорю́ — उत्तम पु० ए० व०, द्वि० गण; 6. у́чите — मध्यम पु० ब० व०, द्वि० गण; 7. зна́ет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; 8. де́лаешь — मध्यम पु० ए० व०, द्वि० गण।

दूसरा अभ्यास

1. пи́шем, 2. иду́т, 3. поёте, 4. сиди́м и чита́ем, 5. идёте, 6. де́лают, 7. говоря́т, 8. сидят и пи́шут, 9. понима́ем, 10. иду́т и пою́т.

तीसरा अभ्यास

рабо́тай — рабо́тайте, учи́ — учи́те, сиди́ — сиди́те, пиши́ — пиши́те.

चौथा अभ्यास

1. Вот кни́га, чита́йте, пожа́луйста. 2. Вот ру́чка и бума́га, пиши́те, пожа́луйста. 3. Куда́ вы идёте? 4. Сиди́те здесь. 5. Что вы там де́лаете? Иди́те сюда́! 6. Где он? Он до́ма.

Урок 15б

पहला अभ्यास

१. मैं पाठ के लिये जा रहा हूँ। २. हम रूसी पढ रहे (पढ़ते) हैं। ३. अध्यापक (इमला) लिखवा रहे हैं। ४. वह धीरे से बोल रहे हैं। ५. हम ध्यानपूर्वक सुन रहे हैं। ६. मैं सब कुछ (हर बात) समझता हूँ। ७. सभी बच्चे बैठ (कर) तथा लिख रहे हैं। ८. तुम अच्छी तरह लिखते हो। ९. हम रूसी पढ़ तथा लिख सकते हैं।

दूसरा अभ्यास

क्रिया	प्रत्यय	पुरुष	वचन	गण
иду́	-у	उत्तम	ए० व०	प्र०
изуча́ем	-ем	"	ब० व०	"
дикту́ет	-ет	अन्य	ए० व०	"
говори́т	-ит	"	"	द्वि०
слу́шаем	-ем	उत्तम	ब० व०	प्र०
понима́ю	-ю	"	ए० व०	"
сидя́т	-ят	अन्य	ब० व०	द्वि०
пи́шут	-ут	"	"	प्र०
пи́шешь	-ешь	मध्यम	ए० व०	"
уме́ем	-ем	उत्तम	ब० व०	"

तीसरा अभ्यास

1. ти́хо, 2. ме́дленно, 3. пло́хо.

पाँचवाँ अभ्यास

क) отвеча́й — отвеча́йте, стой — сто́йте, рабо́тай — рабо́тайте, слу́шай — слу́шайте, пой — по́йте.

ख) сиди́ — сиди́те, пиши́ — пиши́те, иди́ — иди́те.

स्पष्टीकरण के लिये अध्याय 15ª, व्याकरण देखिये।

सातवाँ अभ्यास

1. Вы поёте ти́хо. По́йте гро́мко! 2. Вы идёте ме́дленно. Иди́те бы́стро! 3. Вы чита́ете по-кита́йски хорошо́. Тепе́рь чита́йте по-ру́сски.

आठवाँ अभ्यас

1. Что́ это? 2. Кто даёт уро́к? Что де́лает учи́тель? 3. Как он говори́т? 4. Что де́лают ученики́? 5. Как они́ слу́шают? 6. Кто пи́шет? 7. Что стои́т там? 8. Где вы сиди́те? 9. Куда́ иду́т Чандра и Гупта? 10. Что де́лает мой брат?

Урок 16ª

पहला अभ्यास

१. हमारा स्कूल (स्त्री०), २. हमारी कक्षा (पु०), ३. हमारी अध्यापिका (स्त्री०), ४. हमारा स्थान (नपुं०), ५. मेरी पेन्सिल (पु०), ६. तुम्हारी (ए० व०) क़लम (नपुं०), ७. तुम्हारी (ए० व०) स्कूली डेस्क (स्त्री०), ८. तेरी (ए० व०) पत्रिका (पु०), ९. मेरी पुस्तक (स्त्री०), १०. हमारा काम (स्त्री०)

दूसरा अभ्यास

1. Чья э́то шко́ла? 2. Чей э́то класс? 3. Чья э́то учи́тельница? 4. Чьё э́то ме́сто? 5. Чей э́то каранда́ш? 6. Чьё э́то перо́? 7. Чья э́то па́рта? 8. Чей э́то журна́л? 9. Чья э́то кни́га? 10. Чья э́то рабо́та?

तीसरा अभ्यास

१. मिशा इवानोव मेरा मित्र है। उसकी बहन अंग्रेजी अच्छी तरह बोलती है। २. विद्यार्थी इवानोव तथा निकितिन पढ़ रहे हैं। उनका मित्र क्या कर रहा है? वह लिख रहा है। ३. यह हमारी अध्यापिका है। उनका भाई इंजीनियर है।

स्पष्टीकरण के लिये व्याकरण देखिये।

चौथा अभ्यास

१. ये किसकी पुस्तकें हैं? वे मेरी हैं। २. यह किसकी कापी है? वह तुम्हारी (ए० व०) है। ३. यह किसकी जगह है? वह तुम्हारी है। ४. यह किसकी पत्रिका है? वह हमारी है।

पाँचवाँ अभ्यास

I. 1. мой, 2. моя́, 3. мой, 4. моя́, 5. моё, 6. моё.

II. 1. ваш, 2. ва́ша, 3. ваш, 4. ва́ша, 5. ва́ше, 6. ва́ша.

छठा अभ्यास

1. его́ (её, их) кни́га. 2. его́ (её, их) газе́ты, 3. его́ (её, их) това́рищ, 4. его́ (её, их) письмо́.

सातवाँ अभ्यास

1. чей; 2. чьё; 3. чьи; 4. чья; 5. чей; 6. чьи,

आठवाँ अभ्यास

1. Чья э́то тетра́дь? — Моя́. 2. Чьё э́то письмо́? — На́ше. 3. Чей э́то слова́рь? — Ваш.

Урок 16б

पहला अभ्यास

1. мой карандаши́, 2. твои́ кни́ги, 3. на́ши маши́ны, 4. Чьи (э́то) пи́сьма? 5. Чьи (э́то) ученики́? 6. ва́ши това́рищи, 7. на́ши сады́, 8. Чьи (э́то) тетра́ди? 9. на́ши места́, 10. ва́ши газе́ты.

दूसरा अभ्यास

1. ваш; 2. ва́ша; 3. ваш; 4. ва́ша; 5. ва́ше; 6. ваш; 7. ва́ша; 8. ва́ше.

तीसरा अभ्यास

Влади́мир Миха́йлович, Ве́ра Миха́йловна; Ви́ктор Никола́евич, Мари́я Никола́евна; Ива́н Влади́мирович, Татья́на Влади́мировна; Михаи́л Ива́нович, Со́фья Ива́новна; Васи́лий Ники́тич, Еле́на Ники́тична; Никола́й Васи́льевич, Ни́на Васи́льевна.

चौथा अभ्यास

(क) 1. Я индиа́нка. Моё и́мя Та́ра. 2. Мой брат студе́нт. Его́ и́мя Камалака́нта. 3. На́ша мать учи́тельница. Её и́мя Шама-Де́ви. 4. Э́то мой друг. Его́ и́мя Раме́ш; его́ фами́лия Гу́пта.

(ख) 1. Где ва́ши кни́ги? — Они́ там. 2. Кто э́то? — Э́то на́ши ученики́. 3. Что э́то? — Э́то ва́ши карандаши́. 4. Чьи э́то тетра́ди? — На́ши.

Урок 17ª

पहला अभ्यास

1. интерéсные статьи́ — स्त्री॰ ब॰ व॰, 2. нóвый учи́тель — पु॰ ए॰ व॰, 3. молодóй инженéр — पु॰ ए॰ व॰, 4. молодáя учи́тельница — स्त्री॰ ए॰ व॰, 5. нóвое перó — नपु॰ ए॰ व॰, 6. нóвые маши́ны — स्त्री॰ ब॰ व॰, 7. газéты — स्त्री॰ ब॰ व॰, 8. нóвые газéты — स्त्री॰ ब॰ व॰, 9. молоды́е лю́ди — ब॰ व॰, 10. слóво — नपु॰ ए॰ व॰, рóдина — स्त्री॰ ए॰ व॰.

१. रोचक लेख। २. नया अध्यापक। ३. युवा इंजीनियर। ४. युवती अध्यापिका। ५. नया निब। ६. नई मशीनें। ७. समाचारपत्र। ८. ताजे समाचार-पत्र। ६. युवा लोग। १०. शब्द।

दूसरा अभ्यास

(क) 1. молодóй, 2. молодáя, 3. молоды́е, 4. молодóе.
(ख) 1. нóвая, 2. нóвый, 3. нóвые, 4. нóвое.

तीसरा अभ्यास

1. какóй, 2. какáя, 3. каки́е, 4. какáя, 5. какóй, 6. какóй, 7. какóе, 8. каки́е.

चौथा अभ्यास

१. यह नई पत्रिका है। यह पत्रिका नई है।

२. यह छोटा कमरा है। यह कमरा छोटा है।

३. यह रोचक पत्र है। यह पत्र रोचक है।

पाँचवाँ अभ्यास

1. э́тот, 2. э́та, 3. э́то, 4. э́ти, 5. э́тот, 6. э́ти, 7. э́та.

छठा अभ्यास

गुणवाचक विशेषण: нóвый, интерéсный, си́ний, молодóй, прекрáсный.

संबधवाचक विशेषण: рýсский, москóвский, англи́йский, стальнóй.

सातवाँ अभ्यास

उदाहरणार्थ: нóвый учéбник, интерéсный урóк इत्यादि।

आठवाँ अभ्यास

(क) 1. Это интере́сная кни́га. 2 Этот молодо́й челове́к — учи́тель. 3. Како́й э́то дом? Это на́ша но́вая шко́ла. 4. Это стально́е перо́. 5. Где мой си́ний каранда́ш? 6. Ва́ши но́вые кни́ги здесь? 7. Эта молода́я де́вушка поёт о́чень хорошо́. 8. Чья э́то си́няя ва́за? 9. Како́е прекра́сное си́нее не́бо! 10. Си́ние и кра́сные карандаши́ лежа́т здесь.

(ख) 1. интере́сная (कठोर), 2. молодо́й (कठोर), 3. но́вая (कठोर), 4. стально́е (कठोर), 5. си́ний (मृदु), 6 но́вые (कठोर), 7. молода́я (कठोर), 8. си́няя (मृदु), 9. прекра́сное (कठोर), 10. си́ние (मृदु), кра́сные (कठोर)।

नवाँ अभ्यास

1. Како́й э́то дом? Это но́вый дом. Этот дом но́вый.

2. Каки́е э́то кни́ги? Это интере́сные кни́ги. Эти кни́ги интере́сные.

3. Кака́я э́то маши́на? Это но́вая маши́на. Эта маши́на но́вая.

4. Како́е э́то перо́? Это стально́е перо́.

Урок 17б

पहला अभ्यास

एकवचन			बहुवचन
पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	(तीनों लिंगों के लिये)
кра́сный каранда́ш бе́лый ла́ндыш	чёрная ру́чка кра́сная ро́за си́няя ва́за	золото́е перо́	но́вые газе́ты голубы́е незабу́дки лило́вые фиа́лки

दूसरा अभ्यास

э́тот молодо́й кузне́ц, э́та интере́сная газе́та, э́тот но́вый журна́л, э́та ста́рая кни́га, э́то си́нее не́бо, э́тот прекра́сный день.

तीसरा अभ्यास

э́ти молоды́е кузнецы́, э́ти интере́сные газе́ты, э́ти но́вые журна́лы, э́ти ста́рые кни́ги, э́ти си́ние небеса́, э́ти прекра́сные дни.

चौथा अभ्यास

१. यह नीला फूल है। यह फूल नीला है।
२. यह पीला तुलिप है। यह तुलिप पीला है।
३. यह हरा पौधा है। यह पौधा हरा है।
४. ये सफ़ेद फूल है। ये फूल सफेद है।

छठा अभ्यास

1. Вот карандáш. Он крáсный. Это не нóвый карандáш, а стáрый. Вот бумáга. Онá бéлая. Это не жёлтая бумáга, а бéлая.

2. Там наш сад. Там зелёная травá и крáсные, жёлтые и бéлые цветы́. Они́ цветýт веснóй.

सातवाँ अभ्यास

I	стоя́т	अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण
	цветýт	अन्य पु० ब० व०, प्र० गण
II	свéтит	अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण
	плывýт	अन्य पु० ब० व०, प्र० गण

Урок 18[а]

पहला अभ्यास

(कठोर विभक्तियाँ मोटे टाइप में छपी हुई है, मृदु विभक्तियाँ तिरछे —इतालिक—टाइप में है)

1. интерéсные рýсск*ие*, 2. хорóш*ие* лéтн*ие*, 3. большóе зелёное, 4. нóвые совéтск*ие*, 5. голубóй лéтн*ий*, 6. большáя си́н*яя*, 7. хорóш*ее* горя́ч*ее*, 8. прекрáсный зи́мн*ий*, 9. нóвые рýсск*ие*.

स्पष्टीकरण के लिये व्याकरण देखिये।

दूसरा अभ्यास

एकवचन			बहुवचन (तीनो लिगों के लिये)
पुल्लिग	स्त्रीलिग	नपुंसक-लिग	
рýсский рабóчий рýсско-хи́нди словáрь инди́йский гóрод стáрый шахтёр	стрóгая учи́тельница нóвая жизнь молодáя мать	большóе пóле	инди́йские журнáлы рýсские словá

तीसरा अभ्यास

उदाहरणार्थ: но́вый самолёт, ру́сский го́род, больша́я река́, кра́сные цветы́, но́вый мост, зелёная трава́, зелёные сады́, хоро́ший день, хоро́шая пого́да, больши́е колхо́зы, голубо́е не́бо, зелёные расте́ния, больша́я гора́, ле́тнее со́лнце, интере́сный челове́к, молода́я колхо́зница, хоро́шие това́рищи, инди́йские студе́нты.

चौथा अभ्यास

(क) १. यह विद्यार्थी रूसी अच्छी तरह बोलता है। २. एक नई रूसी पत्रिका यहाँ (पड़ी) है। ३. एक नीला गुलदान वहाँ (खड़ा) है। ४. आपका नया छात्र सही उत्तर देता है (शब्दश: अच्छी तरह उत्तर देता है) ५. यह नई पुस्तक बड़ी रोचक है। ६. मेरा साथी रूसी भाषा पढता है। ७. यह युवती (लड़की) अच्छी तरह गाती है। ८. यह युवक (युवा पुरुष) कहाँ जा रहा है? ९. तुम्हारा पुराना साथी क्या कर रहा है?

(ख) 2. но́вый ру́сский журна́л — पु०, 3. си́няя ва́за — स्त्री०, 4. но́вый учени́к — पु०, 5. но́вая кни́га — स्त्री०, 6. ру́сский язы́к — पु०, 7 молода́я де́вушка — स्त्री०, 8. молодо́й челове́к — पु०, 9. ста́рый това́рищ — पु०

पाँचवाँ अभ्यास

1. Эти студе́нты хорошо́ говоря́т по-ру́сски. 2. Здесь лежа́т но́вые ру́сские журна́лы. 3. Там стоя́т си́ние ва́зы. 4. Ва́ши но́вые ученики́ отвеча́ют хорошо́. 5. Эти но́вые кни́ги о́чень интере́сные. 6. Мои́ това́рищи изуча́ют ру́сский язы́к. 7. Эти молоды́е де́вушки хорошо́ пою́т. 8. Куда́ иду́т э́ти молоды́е лю́ди? 9. Что де́лают ва́ши ста́рые това́рищи?

Урок 18б

पहला अभ्यास

я́ркое со́лнце — नपुं० ए० व०, си́нее не́бо — नपु० ए० व०, хоро́шая весе́нняя пого́да — स्त्री० ए० व०

больша́я ру́сская дере́вня — स्त्री० ए० व०, широ́кие у́лицы — स्त्री० ब० व०, но́вые дома́, больши́е фрукто́вые сады́ — पु० ब० व०, но́вый путь — पु० ए० व०

моло́чная фе́рма, краси́вая но́вая шко́ла — स्त्री० ए० व०, больши́е поля́ — नपु० ब० व०, колхо́зная земля́ — स्त्री० ए० व०, но́вые тра́к-

торы — पु० ब० व०, колхо́зная гидроста́нция — स्त्री० ए० व०, бо́драя пе́сня — स्त्री० ए० व०

больша́я чёрная ту́ча — स्त्री० ए० व०, пе́рвый весе́нний гром, си́льный дождь — पु० ए० व०,

хоро́шее я́ркое весе́ннее со́лнце — नपुं० ए० व०, бо́дрые пе́сни स्त्री० ब० व०, хоро́ший весе́нний день — पु० ए० व०

दूसरा अभ्यास

1. хоро́шие весе́нние дни. 2. зелёные леса́. 3. больши́е колхо́зные поля́. 4. рабо́тают но́вые тра́кторы. 5. па́шут но́вые плуги́. 6. рабо́тают но́вые гидроста́нции.

तीसरा अभ्यास

све́тит, стои́т — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, рабо́тают, па́шут, се́ют — अन्य पु० ब० व०, प्र० गण, стуча́т — अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण, рабо́тает — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, звучи́т — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, идёт — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, греми́т, прохо́дит — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, звуча́т — अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण।

चौथा अभ्यास

Хоро́ший зи́мний день. Всю́ду бе́лый снег. Вдали́ большо́й лес и широ́кая река́. Ярко све́тит со́лнце, блести́т лёд.

पाँचवाँ अभ्यास

1. и, 2. и, и, 3. ы, и, 4. и, и.

छठा अभ्यास

1. Здесь **стои́т большо́й дом** 2. **Како́й хоро́ший сад** вокру́г! 3. Вот **но́вая сове́тская маши́на.** 4. **Стои́т хоро́ший ле́тний день.**

सातवाँ अभ्यास

1. Вот ру́сская (विशेषण) кни́га. Студе́нт Ники́тин — ру́сский (संज्ञा)।

2. Это ру́сские (विशेषण) студе́нты. Здесь рабо́тают ру́сские (संज्ञा)।

3. Рабо́чий Ивано́в — ру́сский (संज्ञा). Вот ру́сский (विशेषण) колхо́зник.

4. Мы хорошо́ говори́м по-ру́сски (क्रियावि०).

5. Мой оте́ц — рабо́чий (संज्ञा). Вот ру́сские рабо́чие (संज्ञा).

6. Это на́ша рабо́чая (विशेषण) ко́мната.

7. Вы инди́ец (संज्ञा). Ва́ша жена́ — индиа́нка (संज्ञा).

8. Я изуча́ю ру́сский (विशेषण) язы́к.

आठवाँ अभ्यास

колхо́зный, си́льный, — прекра́сный, весе́нний.

Урок 19а

पहला अभ्यास

१. यह मेरे वृद्ध पिताजी है, मेरे पिताजी वृद्ध है। २. पढ़िये! यह रोचक पुस्तक है। यह पुस्तक रोचक है। ३. यहाँ नई पत्रिकाए है। ये पत्रिकाए नई नही है। ४. कितने सुदर वासतिक फूल! वासंतिक फूल कितने सुदर है! ५. वोल्गा चौड़ी नदी है। वोल्गा नदी चौडी है। ६ यह बहुत (बिलकुल) सफ़ेद काग़ज है। काग़ज बहुत (बिलकुल) सफ़ेद है।

दूसरा अभ्यास

१. आकाश स्वच्छ है। तुम साफ बोल रहे हो। २. यह शब्द नया है। यह नया नहीं लगता है। ३. गरमियो में खेतों में अच्छा (वातावरण) रहता है। सामूहिक किसान अच्छी तरह काम करते है। ४. आसपास सब चमकदार रहता है। सूरज तेज चमक रहा है।

१. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०; २. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०; ३. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०; ४. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०

तीसरा अभ्यास

интере́сная кни́га, кни́га интере́сна — स्त्री० ए० व०, но́вые журна́лы, журна́лы не новы́ — पु० ब० व०; хоро́шие весе́нние цветы́, хороши́ весе́нние цветы́ — पु० ब० व०; широ́кая река́, река́ ... широка́ — स्त्री० ए० व०; бе́лая бума́га, бума́га... бела́ — स्त्री० ए० व०

चौथा अभ्यास

1. а) хоро́ший, б) хорошо́. 2. а) хоро́шее, б) хорошо́. 3. а) хорошо́, б) хоро́шие. 4. а) хорошо́, б) хоро́ший. 5. а) хорошо́, б) хоро́шие.

१. तुम्हारे पास पाठ्यपुस्तक है। २. तुम्हारे पास नई पाठ्यपुस्तक है। ३. मेरे पास "प्राव्दा" समाचारपत्र है। ४. आज हमारा पाठ है। ५. तुम्हारे (ए० व०) पास अच्छी कापी है। ६. सामूहिक किसान जोत रहे हैं। उनके पास नई मशीनें है। ७. वेरा कहाँ है? उसके पास मेरी नोटबुक है। ८. हिन्दी-रूसी शब्दकोश किसके पास है? मेरे पास है।

छठा अभ्यास

1. меня́, 2. них, 3. неё, 4. нас, 5. него́

Урок 19б

दूसरा अभ्यास

а) краси́вый — краси́в, краси́ва, краси́во, краси́вы
нóвый — нов, нова́, нóво, нóвы
высóкий — высóк, высока́, высокó, высоки́
хорóший — хорóш, хороша́, хорошó, хороши́
ширóкий — ширóк, широка́, широкó, широки́
зелёный — зéлен, зелена́, зéлено, зéлены
весёлый — вéсел, весела́, вéсело, вéселы

б) я́сный — я́сен, ясна́, я́сно, я́сны
свéтлый — свéтел, светла́, светлó, светлы́
тёмный — тёмен, темна́, темнó, темны́
чёрный — чёрен, черна́, чернó, черны́
остроу́мный — остроу́мен, остроу́мна, остроу́мно, остроу́мны
энерги́чный — энерги́чен, энерги́чна, энерги́чно, энерги́чны
дру́жный — дру́жен, дружна́, дру́жно, дружны́
серьёзный — серьёзен, серьёзна, серьёзно, серьёзны

तीसरा अभ्यास

1. остроу́мен, 2. умна́, 3. я́сно, 4. зéлен, 5. широка́, 6. высóк, 7. широкó, 8. мóлод, 9. смелы́, 10. хорóш.

चौथा अभ्यास

1. лóвкий и смéлый, 2. весёлые, 3. интерéсная, 4. краси́вая, 5. энерги́чный.

पाँचवाँ अभ्यास

1. У нас есть интерéсные ру́сские кни́ги. 2. Здесь есть журна́л «Нау́ка и жизнь». 3. Какóй у вас слова́рь? 4. У меня́ ру́сско-хи́нди слова́рь. 5. Сейча́с у нас урóк. 6. Ви́ктор и Никола́й мнóго чита́ют; у них всегда́ есть нóвые газéты и журна́лы. 7. Вéра — инженéр, у неё интерéсная рабóта.

पहला अभ्यास

१. आज अच्छी हवा है, टेनिस खेला जा सकता है (हम टेनिस खेल सकते है)। २. मै नही खेल सकता, मुझे अपना पाठ पढना चाहिये। ३. तुम शतरज खेल सकते हो? जी हाँ, कुछ कुछ। ४. यहाँ जोर से नही बोलना चाहिये: हर कोई काम कर रहा है। ५. मै रूसी पढ सकता हूँ। ६. हम अच्छी तरह रूसी बोलना चाहते है। ७. वेरा गा सकती है; उसकी आवाज अच्छी है (उसके पास अच्छी आवाज है)। ८. मेरे पिताजी तेज नही चल सकते है। ९. अब हमारा पाठ है; हमे शोरगुल नही करना चाहिये। १०. इसे अच्छी तरह जानना जरूरी है।

दूसरा अभ्यास

(क) अकर्तृक (भावकर्तृक) रचनाए: 1 мóжно игрáть. 4. нельзя́... говори́ть. 10. нýжно... знать.

(ख) 2. дóлжен — पु० ए० व० 9. мы не должны́ — ब० व०

(ग) 2. я не могý — उत्तम पु० ए० व० 3. вы умéете — मध्यम पु० ब० व० 5. я умéю — उत्तम पु० ए० व० 6. мы хоти́м — उत्तम पु० ब० व० 7. Вéра умéет — अन्य पु० ए० व० 8. отéц не мóжет अन्य पु० ए० व०

तीसरा अभ्यास

1. должны́, 2. должны́, 3. дóлжен — पु० या должнá — स्त्री०, 4. должнó, должнá, 5. должнá, 6. должны́, 7. дóлжен — पु० या должнá — स्त्री०, 8. должны́.

चौथा अभ्यास

1. могý, 2. мóжешь, 3. мóжет, 4. мóжем, 5. мóжете, 6. мóгут.

पाँचवाँ अभ्यास

1. хочý, 2. хóчешь, 3. хóчет, 4. хоти́м, 5. хоти́те, 6. хотя́т.

Урок 20[б]

दूसरा अभ्यास

1. у меня́ боли́т. 2. у вас боли́т. 3. у него́ боля́т. 4. у неё боли́т. 5. у тебя́ боля́т. 6. у них... не боли́т. 7. у нас... не боли́т.

चौथा अभ्यास

1. спра́шивает — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, боли́т — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, 2. принима́ешь — मध्यम पु० ए० व०, प्र० गण, 3. хо́дим — उत्तम पु० ब० व०, द्वि० गण, 4. ухо́дите — मध्यम पु० ब० व०, द्वि० गण, 5. лежи́т — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, 6. хо́чет — अन्य पु० ए० व०, मिश्र गण, мо́жет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, 7. хоти́те — मध्यम पु० ब० व०, मिश्र गण।

पाँचवाँ अभ्यास

1. Я здоро́в, у меня́ ничего́ не боли́т. 2. Я могу́ мно́го ходи́ть. 3. Что до́лжен де́лать сего́дня твой брат? Он до́лжен рабо́тать. 4. Сего́дня хоро́шая пого́да, мы мо́жем идти́ пла́вать. 5. Ва́ша сестра́ больна́? Что у неё боли́т? 6. У неё грипп и анги́на, она́ должна́ лежа́ть. 7. Здесь больно́й: нельзя́ шуме́ть.

Урок 21[а]

पहला अभ्यास

१. कल हवा अच्छी थी। २. सामूहिक किसान जोत तथा बो रहे थे। ३. सूरज तेज चमक रहा था। ४. कल मैं घर पर था। ५. कल तुम क्या कर रहे थे?

1. была́ — स्त्री० ए० व०, 2. паха́ли, се́яли — ब० व० 3. свети́ло — नपुं० ए० व०, 4. был — पु० ए० व०, 5. де́лала — स्त्री० ए० व०

दूसरा अभ्यास

1. была́ — быть. 2. паха́ли — паха́ть, се́яли — се́ять, 3. свети́ло — свети́ть, 4. был — быть, 5. де́лала — де́лать.

तीसरा अभ्यास

рабóтать — рабóтал, рабóтала, рабóтало, рабóтали.
слýшать — слýшал, слýшала, слýшало, слýшали.
петь — пел, пéла, пéло, пéли.
игрáть — игрáл, игрáла, игрáло, игрáли.
изучáть — изучáл, изучáла, изучáло, изучáли.
умéть — умéл, умéла, умéло, умéли.

चौथा अभ्यास

1. был, 2. говорúли, 3. диктовáл, 4. слýшал(а), писáл(а), 5. пéла, 6. дéлали, 7. лежáло, 8. игрáли, 9. былá, 10. стоя́ли, 11. бы́ли, 12. был, 13. рабóтала, 14. умéла, 15. бы́ло.

पाँचवाँ अभ्यास

хóлодно, теплó, горячó, жáрко, длúнно, кóротко, свежó.

छठा अभ्यास

я́сный, я́ркий, бы́стрый, мéдленный, высóкий, грóмкий, тúхий.

Урок 21б

पहला अभ्यास

क्रिया	काल	पुरुष (वर्तमान-कालिक क्रिया के लिये)	लिंग (भूतकालिक क्रिया के लिये)	वचन
стоя́т	वर्तमान	अन्य	—	ब० व०
идёт	”	”	—	ए० व०
стоúт	”	”	—	ए० व०
бывáют	”	”	—	ब० व०
был	भूत	—	पु०	ए० व०
бы́ло	”	—	नपु०	”
бы́ли	”	—	—	ब० व०
стоя́ла	”	—	स्त्री०	ए० व०
цвелú	”	—	—	ब० व०
былá	”	—	स्त्री०	ए० व०

क्रिया	काल	पुरुष (वर्तमान-कालिक क्रिया के लिये)	लिंग (भूतकालिक क्रिया के लिये)	वचन
летáли	भूत	—	—	ब० व०
светúло	"	—	नपुं०	ए० व०
поспевáли	"	—	—	ब० व०
отдыхáли	"	—	—	"
проводúли	"	—	—	"
плáвали	"	—	—	"
гуля́ли	"	—	—	"
ходúли	'	—	—	"
лю́бит	वर्तमान	अन्य	—	ए० व०

दूसरा अभ्यास

(क) १. (हमारे लिये) अच्छा समय है। गरमियों में यहाँ अच्छा (समय) रहता है। २. आज ठंडी हवा है। आज ठंड है। ३. बच्चे शांत (चुपचाप) बैठ रहे थे। (सब कुछ) शांत था। (चारों ओर शांति थी) ४. तुम साफ (स्वच्छ, स्पष्ट) बोले (बोल रहे थे)। (मौसम) साफ था। ५. हवा ठंडी थी। कल ठंड थी। ६. मेरा मित्र अच्छी तरह गाता है। यह अच्छा है।

(ख) 1. а) хорошó—क्रियावि०, б) хорошó—विशेषण, लघु रूप 2. а) холóдная—विशेषण, पूर्ण रूप, б) хóлодно—विशेषण, लघु रूप, 3. а) тúхо—क्रियावि०, б) тúхо — विशेषण, लघु रूप। 4. а) я́сно — क्रियावि०, б) я́сно—विशेषण, लघु रूप 5. а) свéжий—विशेषण, पूर्ण रूप, б) свежó—विशेषण, लघु रूप 6. а) прия́тно—क्रियावि०, б) прия́тно—विशेषण, लघु रूप।

चौथा अभ्यास

1. стоя́ли, 2. бывáли, 3. бы́ло хóлодно, 4. бы́ло теплó, 5. бы́ло сúнее, 6. светúло, 7. цвелú, 8. былá густáя и зелёная, 9. поспевáли, 10. отдыхáли.

पाँचवाँ अभ्यास

а) Сейчáс у нас урóк. Учúтель диктýег по-рýсски. Мы пúшем по-рýсски. Мы хорошó читáем, пúшем и говорúм по-рýсски.

б) Вчерá у нас был урóк. Учúтель диктовáл по-рýсски. Мы писáли по-рýсски. Мы хорошó читáли, писáли и говорúли.

Урок 22

पहला अभ्यास

पुल्लिंग: Арун, спортсме́н, во́лосы (ए० व० во́лос), глаза́ (ए०, व० глаз), язы́к, год, журна́лы (ए० व० журна́л), Влади́мир, учи́тель, футбо́л, спорт, друг

स्त्रीलिंग: учи́тельница, Еле́на Никола́евна, газе́ты (ए० व० газе́та), переда́чи (ए० व० переда́ча), пе́сни (ए० व० пе́сня), встре́ча.

नपुंसक-लिंग ра́дио.

दूसरा अभ्यास

темные во́лосы — тёмный во́лос, чёрные глаза́ — чёрный глаз, ру́сские газе́ты и журна́лы — ру́сская газе́та и ру́сский журна́л, моско́вские переда́чи — моско́вская пере́дача, све́тлые во́лосы — све́тлый во́лос, си́ние глаза́ — си́ний глаз, инди́йские пе́сни — инди́йская пе́сня, краси́вые пе́сни — краси́вая пе́сня, хоро́шие спортсме́ны — хоро́ший спортсме́н.

तीसरा अभ्यास

говори́т—वर्तमान अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण। понима́ет—वर्तमान अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, изуча́л—भूत पु० ए० व०, प्र० गण, была́—भूत स्त्री० ए० व०, प्र० गण, изуча́ет, чита́ет, ест, слу́шает, пи́шет — वर्तमान, अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, лю́бит—वर्तमान अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, игра́ют, зна́ют — वर्तमान अन्य पु० ब० व०, प्र० गण, говори́ли — भूत ब० व०, द्वि० गण, понима́ли—भूत ब० व०, प्र० गण।

चौथा अभ्यास

высо́к, мо́лоды, сильны́.

पाँचवाँ अभ्यास

та́кже, по-англи́йски, по-ру́сски, стара́тельно, тепе́рь, самостоя́тельно, мно́го, всегда́, немно́го, ча́сто, о́чень, хорошо́, тогда́.

आठवाँ अभ्यास

1. лежи́т, 2. стои́т, 3. чита́ет, 4. дикту́ете, 5. пи́шут, 6. игра́ет, 7. па́шут, 8. рабо́тает. 9. лети́т, 10. све́тит.

नवाँ अभ्यास

а) 1. ме́дленно, 2. гро́мко, 3. све́тлая, 4. мно́го.
б) 1. тёплые, жа́ркие, 2. но́вый, 3. ма́ленький, 4. ста́рый.

दसवाँ अभ्यास

стой — стóйте, иди́ — иди́те, говори́ — говори́те, отвечáй — отвечáйте, смотри́ — смотри́те. игрáй — игрáйте, пой — пóйте, рабóтай — рабóтайте.

बारहवाँ अभ्यास

а) 1. Ктó это? 2. Что он дéлает? 3. Как он рабóтает? 4. Что мы дéлаем хорошó?

б) 1. Чтó это? Чья э́то кни́га? 2. Где лежи́т журнáл? 3. Какáя э́то газéта?

तेरहवाँ अभ्यास

1. высокá, 2 зéлено, 3. краси́в, 4. широкá, 5. хорóш, 6. я́сно, 7 краси́ва.

चौदहवाँ अभ्यास

१. काली (अंधेरी) रात। रात काली (अंधेरी) है।

२. नये ऊँचे मकान। नये मकान ऊँचे हैं।

३. यह चौड़ा खेत है। यह खेत चौड़ा है।

४. हमारा सुंदर शहर। हमारा शहर सुंदर है।

विशेषणों का पूर्ण रूप गुणवाचक के रूप में और लघु रूप विधान के रूप मे प्रयोग किया जाता है।

पंद्रहवाँ अभ्यास

1. спрáшивает, 2. отвечáет, 3. хóдим, 4. объясня́ет, 5. готóвлю.

सोलहवाँ अभ्यास

1. спрáшивал, 2. отвечáли, 3. ходи́ли, 4. объясня́ла, 5. готóвил(а).

सत्रहवाँ अभ्यास

1. прия́тная, 2. я́сное, 3. си́льный, 4. тёмные, 5. свéжий, 6. лéтнее.

अठारहवाँ अभ्यास

1. Мы изучáем рýсский язы́к. 2. Мы дéлаем хорóшие успéхи 3. У нас урóки кáждый день. 4. Мой товáрищ умéет читáть по-рýсски. 5. У негó си́льный гóлос, он мóжет читáть грóмко. 6. Товáрищ Ивановá умéет говори́ть на (по-)хи́нди. 7. Он изучи́л хи́нди давнó. 8. У негó бы́ли óпытные учителя́.

उन्नीसवाँ अभ्यास

напра́во, пра́вило, пра́вильно, поправля́ть; я́сно, объясня́ть; даёт, задава́ть; Англия, англича́нин, англи́йский, по-англи́йски.

तीसरा भाग

Урок 23[a]

पहला अभ्यास

१. हमारी पाठ्यपुस्तक मेज पर (शब्दशः, पड़ी हुई) है। २. पाठ्यपुस्तक में पाठ तथा अभ्यास है। ३. हमारे स्कूल में अच्छा पुस्तकालय है। ४. हम उसके कमरे मे बैठ रहे है। ५. खिड़की की पटरी पर फूल (शब्दशः, खड़े) है। ६. कल हम मास्को के बारे में बोल रहे थे। ७. हमारे अध्यापक ने हमें वोल्गा के बारे में जानकारी दी। ८. आज आकाश मे सूरज तेज है। ९. कल (घर के) बाहर ठंड थी। १०. पाठ के बारे में मैने बहुत कुछ सोचा। ११. दक्षिण में कैसा सुदर (मौसम, वातावरण) था। १२. लड़कियाँ फसल कटाई के बारे में गीत गा रही थी। १३. तुम किसके बारे में पूछ रहे हो? १४. तुम किसके बारे में सोच रहे हो?

दूसरा अभ्यास

कर्ता कारक: 1. учёбник, 2. те́ксты, упражне́ния, 3. библиоте́ка, 5. цветы́, 7. учи́тель, 8. со́лнце, 12. де́вушки.

सबध-सूचकीय कारक: 1. на столе́, 2. в учёбнике, 3. в шко́ле, 4. в ко́мнате, 5. на подоко́ннике, 6. о Москве́, 7. о Во́лге, 8. на не́бе, 9. на у́лице, 10. об уро́ке, 11. на ю́ге, 12. об урожа́е.

तीसरा अभ्यास

1. в, 2. на, 3. о, 4. в, 5. на, 6. на, 7. в, 8. о, 9. на, 10. об.

चौथा अभ्यास

а) 1. се́вере, 2. колхо́зе, 3. шко́ле, 4. земле́, 5. дере́вне, 6. не́бе, 7. по́ле.

б) 1. Москве́, 2. уро́ке, 3. сло́ве, 4. спо́рте, 5. урожа́е, 6. ми́ре, 7. весне́.

पाँचवाँ अभ्यास

1. шёл (шла). 2. шли. 3. шли. 4. шёл. 5. шёл. 6. шёл (шла).

Урок 23[б]

पहला अभ्यास

उद्देश्य: СССР, кли́мат, весна́, со́лнце, минда́ль, пти́цы, трава́, зима́, снег, лёд, дождь, ту́чи, ве́тер, ли́стья, о́сень. со́лнце, пого́да, не́бо; фру́кты; виногра́д, я́блоки, гру́ши, сли́вы; вода́, ве́тер, моро́зы.

विधेय: страна́.

दूसरा अभ्यास

а) в Арха́нгельске, в Ри́ге, в Ташке́нте, в газе́те, в Ирку́тске и Ялте, в Ялте, в мо́ре — где?

б) на уро́ке — когда́? на се́вере, на ю́ге, на за́паде и восто́ке, на Кавка́зе, на се́вере, на реке́, на не́бе, на у́лице, на со́лнце — где?

в) о кли́мате, о пого́де — о чём?

तीसरा अभ्यास

Арха́нгельске — Арха́нгельск (पु०), Ри́ге — Ри́га (स्त्री०), Ташке́нте— Ташке́нт (पु०), газе́те — газе́та (स्त्री०). Ирку́тске — Ирку́тск (पु०), Ялте — Ялта (स्त्री०), мо́ре — мо́ре (नपु०)

уро́ке — уро́к (पु०), се́вере — се́вер (पु०), ю́ге — юг (पु०), за́паде — за́пад (पु०), восто́ке — восто́к (पु०), Кавка́зе — Кавка́з (पु०), реке́ — река́ (स्त्री०), не́бе — не́бо (नपुं०), у́лице — у́лица (स्त्री०), со́лнце — со́лнце (नपु०), кли́мате — кли́мат (पु०), пого́де — пого́да (स्त्री०)

पाँचवाँ अभ्यास

1. Наш го́род на ю́ге. У нас тёплый кли́мат. 2. В го́роде большо́й сад. 3. Сего́дня хоро́шая пого́да. Дождь не идёт. На у́лице су́хо. Ду́ет тёплый ве́тер. На не́бе бе́лые облака́.

Урок 24[а]

पहला अभ्यास

(क) 1. в шкафу́, 2. о шка́фе, 3. на полу́, 4. на столе́, 5. в лесу́, 6. о ле́се.

(ख) १. आलमारी में, २. आलमारी के बारे में, ३. फ़र्श पर, ४. मेज पर, ५. जंगल में, ६. जंगल के बारे में।

दूसरा अभ्यास

1. углу́, 2. шкафу́, 3. ко́мнате, 4. се́вере, 5. саду́, 6. са́де, 7. мосту́, 8. уро́ке, 9. полу́, 10. лесу́, 11. ле́се, 12. кли́мате.

तीसरा अभ्यास

1. лежи́т, 2. виси́т, 3. лежи́т, 4. стоя́т, 5. живёт, 6. рабо́тает, 7. игра́ют, 8. сижу́, 9. стоя́т.

चौथा अभ्यास

1. лежа́ла, 2. висе́ла, 3. лежа́л, 4. стоя́ли, 5. жила́, 6. рабо́тал, 7. игра́ли, 8. сиде́л(а), 9. стоя́ли.

पाँचवाँ अभ्यास

1. Уме́ете ли вы говори́ть по-ру́сски? 2. Вчера́ ли был у вас уро́к? Был ли у вас вчера́ уро́к? 3. Мно́го ли вы чита́ли о Москве́? 4. Есть ли у вас ру́сские газе́ты? 5. Больши́е ли у вас в го́роде па́рки? 6. Бы́ло ли тепло́ вчера́? Тепло́ ли бы́ло вчера́? 7. Хоро́шая ли сего́дня пого́да? 8. Бы́ли ли вы на Кавка́зе? 9. Очень ли широка́ Во́лга? 10. Игра́ете ли вы в те́ннис?

छठा अभ्यास

१. मेरे पास बडी मेज है। मेरी मेज पर एक पुस्तक है।

२. तुम्हारे पास अच्छा कमरा है। तुम्हारे कमरे में एक बड़ा कालीन है।

३. हमारे पास बडा बगीचा है। ये सेब हमारे बगीचे मे पैदा होते हैं।

४. तुम्हारे पास नया बैग है। पाठ्यपुस्तक तुम्हारे बैग में है।

५. उनके पास (उनका) नया स्कूल है। मै उनके स्कूल मे पाठ के समय (उपस्थित) था।

सातवाँ अभ्यास

1. на, 2. в, 3. на, 4. в, 5. на, 6. в, 7. на, 8. о, 9. на, 10. на.

Урок 24б

पहला अभ्यास

पाठ मे दी गई क्रियाए	काल	पुरुष	वचन	लिग	गण
живёт	वर्तमान	अन्य	ए० व०	—	प्र०
есть	”	”	”	—	”
стои́т	”	”	”	—	द्वि०
лежа́т	”	’	ब० व०	—	”
стоя́т	”	”	”	—	”
вися́т	”	”	”	—	”
лежи́т	”	”	ए० व०	—	”
виси́т	”	”	”	—	”
жил	भूत	—	”	पु०	प्र०

तीसरा अभ्यास

अध्याय 24ª में व्याकरण देखिये

चौथा अभ्यास

1. Вот на́ша ко́мната. 2. Вот дверь. 3. Нале́во окно́. 4. Напра́во стои́т мой стол. 5. На столе́ лежа́т но́вые газе́ты. 6. У нас в ко́мнате стои́т удо́бная ме́бель. 7. На сте́нах вися́т карти́ны. 8. На полу́ лежи́т большо́й ковёр. 9. В углу́ на столе́ стоя́т цветы́. 10. Мы живём в го́роде давно́. 11. Мой оте́ц жил в дере́вне. 12. Где вы живёте тепе́рь?

Урок 25ª

पहला अभ्यास

(क) १. मैं समाचारपत्र पढ़ रहा हूँ। २. समाचारपत्र में दिलचस्प समाचार हैं। ३. यह ताजा समाचारपत्र है। ४. सूरज धरती पर चमक रहा है। ५. यह सामूहिक खेत की जमीन है। ६. धरती पर हरी घास है। ७. अध्यापक छात्र को देखता है। ८. हम उसके छात्र के बारे में बोल रहे थे। ९. मुझे सागर भाता है। १०. सागर चौड़ा तथा गहरा है। ११. यह जहाज सागर में था १२. हम अपना पाठ पढ़ रहे थे। १३. कल हमारा पाठ हुआ। १४. पाठ के समय मजा आया (पाठ रोचक रहा)।

(ख) १. मैं उसके कमरे की ओर जा रहा हूँ। २. हम उसके कमरे में बैठे हैं। ३. मैं दीपक मेज पर रखता हूँ। ४. दीपक मेज पर है। ५. मेरा भाई मिल में काम करता है। ६. वह मिल (को, की ओर) जा रहा है। ७. तुम कारखाने में काम करते हो। ८. तुम कारखाने (को, की ओर) जा रहे हो। ९. चित्र दीवाल पर टँगा हुआ है। १०. मैं चित्र को दीवाल पर टाँग रहा हूँ। ११. मैं कालीन को ज़मीन पर बिछाता हूँ। १२. कालीन जमीन पर है। १३. हम बग़ीचे (में) जा रहे हैं। १४. बच्चे बग़ीचे में खेल रहे हैं। १५. मेरे पिताजी दक्षिण में रहते हैं। १६. हवाई जहाज दक्षिण की ओर उड़ रहा है।

दूसरा अभ्यास

(क) 1. газе́ту — कर्म, 2. в газе́те — संबंध-सूचकीय, 3. газе́та — कर्ता, 4. зе́млю — कर्म, 5. земля́ — कर्ता, 6. на земле́ — संबंध-सूचकीय, 7. ученика́ — कर्म, 8. об... ученике́ संबंध-सूचकीय, 9. мо́ре — कर्म, 10. мо́ре — कर्ता, 11. в мо́ре — संबंध-सूचकीय, 12. уро́к — कर्म, 13. уро́к — कर्ता, 14. на уро́ке — संबंध-सूचकीय।

(ख) 1. в... ко́мнату — कर्म, 2. в... ко́мнате — संबंध-सूचकीय, 3. на стол — कर्म, 4. на столе́ — संबंध-सूचकीय, 5. на фа́брике — संबंध-सूचकीय, 6. на фа́брику — कर्म, 7. на заво́де — संबंध-सूचकीय, 8. на заво́д — कर्म, 9. на стене́ — संबंध-सूचकीय, 10. на сте́ну — कर्म, 11. на́ пол — कर्म, 12. на полу́ — संबंध-सूचकीय, 13. в сад — कर्म, 14. в саду́ — संबंध-सूचकीय, 15. на ю́ге — संबंध-सूचकीय, 16. на ю́г — कर्म।

तीसरा अभ्यास

Где? 2. в... ко́мнате. 4. на столе́. 5. на фа́брике. 7. на заво́де. 9. на стене́. 12 на полу́. 14. в саду́. 15. на ю́ге.

Куда́? 1. В... ко́мнату, 3. на стол, 6. на фа́брику, 8. на заво́д, 10. на сте́ну, 11. на́ пол. 13. в сад. 16. на юг.

क्रिया + संबंध-सूचक + कर्म कारक की संज्ञा: 1. иду́ в, 3. ста́влю на, 6. идёт на, 8. идёте на, 10. ве́шаю на, 11. кладу́ на, 13. идём в, 16. лети́т на.

क्रिया + संबंध-सूचक + संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञा: 2. сиди́м в, 4. стои́т на, 5. рабо́тает на, 7. рабо́таете на, 9. виси́т на, 12. лежи́т на, 14. игра́ют в, 15. живёт на.

चौथा अभ्यास

1. чита́ю, 4. освеща́ет, 7. ви́дит, 9. люблю́, 12. учи́ли.

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. пе́сня, пе́сню, 2. учи́тель, учи́теля; 3. кора́бль, кора́бль; 4. у́лица, у́лицу; 5. текст, текст; 6. сло́во, сло́во.

б) 1. земле́, зе́млю; 2. се́вере, се́вер; 3. сад, саду́; 4. подоко́ннике, подоко́нник; 5. стене́, сте́ну.

छठा, सातवाँ अभ्यास — इस अध्याय का व्याकरण देखिये।

Урок-25б

पहला अभ्यास

1. Москва́, 2. Москве́, 3. Москву́.

दूसरा अभ्यास

спра́шивает Та́ню, выбира́ют суп, жарко́е, сла́дкое; занима́ют... сто́лик; получа́ют обе́д; берёт графи́н, налива́ет во́ду; пьёшь во́ду;

берёт ло́жку; про́бует суп; едя́т суп, мя́со, карто́фель, кисе́ль; иду́т в сад; встреча́ют ма́стера Бело́ва; ку́рит папиро́су; смо́трит на часы́; продолжа́ть рабо́ту.

तीसरा अभ्यास

1. ученика́, уро́к, 2. наш го́род, учи́теля, 3. календа́рь, ма́стера, 4. но́вый текст, учи́теля.

छठा अभ्यास

1. а) стои́т, б) ста́влю, 2. а) кладёт, б) лежи́т, 3. а) ве́шает, б) виси́т.

सातवाँ अभ्यास

В ко́мнате стои́т большо́й стол. На столе́ лежи́т бе́лая ска́терть. Моя́ мать ста́вит на стол хлеб, сыр, ма́сло и мёд Она́ ста́вит та́кже на стол ры́бу. Мы еди́м ры́бу, хлеб, ма́сло и сыр. Мы еди́м и пьём. Я пью чай. Де́ти пьют молоко́.

Урок 26[a]

पहला अभ्यास

१. आज रात को मै थियेटर जा रहा हूँ। २. मै अक्सर कन्सर्ट में जाता हूँ। ३. बच्चे अक्सर बगीचे मे खेलते तथा दौडते है। ४. तुम कहाँ (किधर, किस ओर) दौड़ रहे हो? ५. हमारे अध्यापक गरमियों मे दक्षिण जाते है। ६. वह आज रात को लेनिनग्राद जा रही है। ७. यह विमान मास्को की ओर उड (जा) रहा है। ८. विमान हर रोज मास्को जाते है। ९. तुम क्या ले जा रहे हो? १०. डाकिया हर रोज चिट्ठियाँ तथा समाचारपत्र लाता है।

पहली पक्ति में दी गई क्रियाए क्रमांक २, ३, ५, ८, १० के वाक्यों मे मिलती है।

दूसरी पक्ति में दी गई क्रियाए क्रमांक १, ४, ६, ७, ९ के वाक्यों में मिलती है।

दूसरा अभ्यास

1. а) иду́, б) хо́дят; 2. а) е́дем, б) е́здим, 3. везёт, б) во́зят; 4. а) бе́гают, б) бегу́т; 5. а) лети́т, б) лета́ет.

तीसरा, चौथा अभ्यास

1. иду́, е́ду; шёл (шла), е́хал(а). 2. идёшь, е́дешь; шёл (шла), е́хал(а). 3. идёт, е́дет; шёл, е́хал. 4. идём, е́дем; шли, е́хали; 5. идёте, е́дете; шли, е́хали; 6. иду́т, е́дут; шли, е́хали.

पाँचवाँ अभ्यास

1. а) фáбрике, б) фáбрику; 2. а) контóре, б) контóру; 3. а) цехý, б) цех; 4. а) в дерéвне, б) в дерéвню; 5. а) фéрме, б) фéрму; 6. а) юге, б) юг; 7. а) пóле, б) пóле; 8. а) мéльнице, б) мéльницу; 9. а) гаражé, б) гарáж.

छठा अभ्यास

1. В колхóзе «Нóвая жизнь» был богáтый урожáй. 2. Колхóзники старáтельно рабóтали в пóле. 3. Онú бы́стро убирáли урожáй. 4. Здесь и там стучáли машúны. 5. Грузовикú возúли пшенúцу на мéльницу. 6. В колхóзе есть гидроэлектростáнция и большáя молóчная фéрма. 7. Мы чáсто ходúли на фéрму. 8 На фéрме всегдá есть хорóшее молокó и мáсло. 9. Вéчером колхóзники отдыхáли. 10. Вездé звучáли бóдрые пéсни.

Урок 26б

पहला अभ्यास

éдет... в посёлок, идёт чéрез пóле и луг, везýт зернó на мéльницу и на элевáтор, доставлáют в гóрод молокó и мáсло, убирáют пшенúцу, вúдит... посёлок; éздит... в МТС, в сельсовéт, останáвливает мотоцúкл, идёт в контóру, несёт... пóчту, везёт пóчту.

दूसरा अभ्यास

पाठ में दी गई क्रियाएं	पंक्ति	पुरुष	वचन	लिंग	गण
éдет	दूसरी	अन्य	ए० व०	—	प्र०
идёт	”	”	”	—	”
éдут	”	”	ब० व०	—	”
везýт	”	”	”	—	”
летáют	”	”	”	—	”
éздит	पहली	”	ए० व०	—	द्वि०
вóзит	”	”	”	—	”
несёт	दूसरी	”	”	—	प्र०
везёт	”	”	”	—	”

चौथा अभ्यास

ходи́л, -а, -о, -и; шёл, шла, шло, шли; е́хал, -а, -о, -и; е́здил, -а, -о, -и; бе́гал, -а, -о, -и; бежа́л, -а, -о, -и; лета́л, -а, -о, -и; лете́л, -а, -о -и; носи́л, -а, -о, -и; нёс несла́, -ло́, -ли́; вози́л, -а, -о, -и; вёз, вез -ла́, -ло́, -ли́.

पाँचवाँ अभ्यास

1. шла, 2. е́здили, 3. вози́ли, 4. шёл, 5. лете́л, 6. несли́, 7. ходи́ли, 8. лета́ли, 9. бе́гали, 10. вёз 11. носи́ла, 12. бежа́л(а), 13. е́хал, 14. вёз.

छठा अभ्यास

1. Мы идём в теа́тр. Мы ча́сто хо́дим в теа́тр. 2. Това́рищ Ивано́в е́дет на авто́бусе в го́род. Он ка́ждый день е́здит в го́род на авто́бусе. 3. Смотри́те, кака́я лети́т краси́вая пти́ца! Сего́дня я́сное не́бо и пти́цы лета́ют высоко́. 4. В чём вы несёте кни́гу и тетра́дь? Я всегда́ ношу́ кни́гу и тетра́дь в портфе́ле. 5. Куда́ вы бежи́те? Де́ти игра́ют и бе́гают в саду́. 6. Грузови́к везёт о́вощи в го́род. Он е́здит в го́род ка́ждый день.

सातवाँ अभ्यास

е́хал, шла, е́хали, везли́, доставля́ли, кипе́ла, убира́ли, рабо́тали.

Урок 27а

पहला अभ्यास

(क) १. मै जल्दी से अपना मुँह धोता हूँ। मै जल्दी से हाथ-मुँह धोता हूँ। २. माता बच्चे को कपड़े पहना रही है। माता कपड़े पहन रही है। ३. तुम पत्र कहाँ भेज रहे हो? तुम कहाँ जा रहे हो? ४. कोल्या पुस्तकालय में पुस्तक लौटाता (वापस करता) है। कोल्या घर लौटता (वापस आता) है।

(ख) १. हम अपना पाठ आरंभ करते हैं। हमारा पाठ आरंभ होता है। २. हम अपना खाना (शब्दश: भोजन करना) खतम करते है। हमारा खाना खतम हो रहा है। ३. भूगर्भशास्त्रज्ञों को जमीन में क्या मिलता है? (भूगर्भ-शास्त्रज्ञ जमीन में क्या खोजते है)। वोल्गा नदी कहाँ है? ४. अध्यापक पुस्तके वितरित करते है। बगीचे में संगीत सुनाई देता है। ५. मै पुस्तक मेज पर रखता हूँ। मै सोफ़े पर लेटता हूं। ६. बच्चे खेल तथा हँस रहे है। ७. हम सवेरे जल्द जागते है और उठते है।

दूसरा अभ्यास

1. нахо́дится, 2. сади́тесь, 3. возвраща́емся, 4. отправля́етесь, 5. умыва́ешься, 6. собира́ются. 7. умыва́юсь и одева́юсь.

तीसरा अभ्यास

отправля́юсь, отправля́ешься, отправля́ется, отправля́емся, отправля́етесь, отправля́ются; отправля́йся! отправля́йтесь!

сажу́сь, сади́шься, сади́тся, сади́мся, сади́тесь, садя́тся; сади́сь! сади́тесь!

चौथा अभ्यास

१. आज सुबह (बड़ी) अच्छी है। प्रभात में जंगल में कैसा अच्छा (वातावरण) रहता है।

२. शाम को हम बग़ीचे में थे। यह शांत ग्रीष्मकालीन सध्या थी।

३. रात को चांद आकाश में रहता है। गरम दक्षिणी रातें अच्छी होती हैं।

४. कल दिन अच्छा था। हम दिन में काम करते हैं।

1. у́тро — संज्ञा, у́тром — क्रियावि०; 2. ве́чером — क्रियावि०, ве́чер — संज्ञा; 3. но́чью — क्रियावि०, ночь — संज्ञा; 4. день — संज्ञा, днём — क्रियावि०

पाँचवाँ अभ्यास

1. вдали́ — где? 2. домо́й — куда́? 3 до́ма — где? 4. ра́но — когда́? 5. ве́чером — когда́? 6. бы́стро — как? 7. далеко́ — где? 8. у́тром — когда́? 9. но́чью — когда́? 10. напра́во — где? 11. ле́том — когда́? 12. ско́ро — когда́?, туда́ — куда́?

छठा अभ्यास

1. сади́тесь, 2. собира́ется, 3. смею́тся, 4. начина́ется, 5. одева́ется, 6. у́чатся, 7. просыпа́ются, 8. умыва́ться, 9 отправля́ются, 10. ложу́сь, 11. нахо́дится, 12. конча́ется.

सातवाँ अभ्यास

कर्म: 1. в кре́сло, 2. на фа́брику, 9. на Кавка́з, 10. на дива́н, 12. за́ гору.

संबंध-सूचकीय: 6. в шко́ле, 11. на се́вере.

Урок 27б

पहला अभ्यास

-сь (-ся) अन्तवाली क्रियाएँ	पुरुष	वचन	गण
сади́тся	अन्य	ए० व०	द्वि०
остана́вливается	"	"	प्र०
стано́вится	"	"	द्वि०
загора́ются	"	ब० व०	प्र०
умыва́емся	उत्तम	"	"
сади́мся	"	"	द्वि०
смеёмся	"	"	प्र०
ложу́сь	"	ए० व०	प्र०
умыва́юсь	"	"	"
причёсываюсь	"	"	"
просыпа́ются	अन्य	ब० व०	"
одева́ться (क्रि० साधारण रूप)	—	—	"
умыва́ются	"	"	"
отправля́ются	"	"	"
нахо́дится	"	ए० व०	द्वि०

दूसरा अभ्यास

1. встаёт, отправля́ется; 2. спим; 3 просыпа́емся, де́лаем; 4. одева́юсь, одева́ется; 5. за́втракаем, отправля́емся; 6. возвраща́емся; 7. обе́даем; 8. говори́м, 9. гото́вим, у́жинаем, ложи́мся; 10. сплю.

तीसरा अभ्यास

कर्म: в... ме́сто (ме́сто), дом (дом), в лес (лес), на ночле́г (ночле́г), костёр (костёр), у́жин (у́жин), на... не́бо (не́бо), за́втрак (за́втрак), в поря́док (поря́док), гимна́стику (гимна́стика), в путь (путь).

संबंध-सूचकीय: в лесу́ (лес), на не́бе (не́бо).

चौथा अभ्यास

1. дере́вню, 2. дере́вне, 3. лесу́, 4. лес, 5 сад, 6. саду́, 7. ре́ку, 8. реке́, 9. о́зеро. 10. о́зере.

पाँचवाँ अभ्यास

часто, тепе́рь, до́лго, пора́, за́втра, ра́но, ско́ро уже́, пото́м.

सातवाँ अभ्यास

а) Хоро́шая ли сего́дня пого́да? Све́тит ли со́лнце? Ясное ли не́бо? Споко́йно ли мо́ре? Тепло́ ли на у́лице? Ско́ро ли наступа́ет весна́?

б) Изуча́ете ли вы ру́сский язы́к? Мно́го ли ваш брат чита́ет по-ру́сски? Игра́ет ли он в ша́хматы? Хорошо́ ли поёт ва́ша сестра́? Хоро́ший ли у неё го́лос?

आठवाँ अभ्यास

Сего́дня хоро́ший ле́тний день. Мы гуля́ем в по́ле. Наступа́ет ве́чер. Солнце сади́тся. Мы возвраща́емся в дере́вню. Ве́чером на́ша семья́ собира́ется вме́сте. Мы у́жинаем ле́том в саду́. Наступа́ет ночь. Я ложу́сь спать. Ночь тёплая. Я сплю но́чью кре́пко. Утром я просыпа́юсь и де́лаю гимна́стику. Я чу́вствую себя́ прекра́сно.

Урок 28[а]

पहला अभ्यास

१. पर्यटक पहाड़ पर ऊंचे (पहाड़ की ऊंचाई पर) थे। २. आकाश में तारे चमक (प्रकाशमान हो) रहे थे। ३. सूरज डूब रहा था, दिन ढल (समाप्त हो) रहा था। ४. शाम हुई थी, हम घर लौट रहे थे। ५. मेरी बहन हमेशा सबेरे जल्दी उठती थी, नाश्ता करती थी और काम पर जाती थी। ६. शहर में ऊंचे मकान बनाये गये थे। ७. गरमियों में बच्चों ने सागर में स्नान किया। ८. सूरज निकल रहा था, सुबह आरंभ हो रही थी। ९. उद्यान में संगीत गूंज उठा। १०. जाड़ों में बच्चे जल्दी सो जाते थे। ११. मेरी बहन ने खिड़कियाँ खोलती थीं। १२. सबेरे खिड़कियाँ खोली जाती थी।

दूसरा अभ्यास

1. отправля́лись, 2. находи́лся, 3. раздава́лся, 4. начина́лась, 5. меня́лось, 6. находи́лся.

तीसरा अभ्यास

ए० व०: отправля́лся, отправля́лась, отправля́лось; ब० व० отправля́лись.

ए० व०: сади́лся, сади́лась, сади́лось; ब० व० сади́лись.

ए० व०: стро́ился, стро́илась, стро́илось; ब० व० стро́ились.

चौथा अभ्यास

1. пого́да, 2. не́бо, 3. со́лнце, 4. ве́тер, 5. пти́цы, 6. вода́, 7. де́ти, 8. мы, 9. день, 10. все.

पाँचवाँ अभ्यास

1. жила́, 2. отдыха́ла, 3. встава́ли, 4. одева́лась, умыва́лась, 5. де́лали, 6. отдыха́л, 7. купа́лся, 8. игра́ли, 9. пе́ли, танцева́ли, 10. е́ли, 11. ложи́лись, 12. спал(а́), 13. чита́ла, 14. отправля́лись.

Урок 28б

पहला अभ्यास

меня́лась — приро́да (स्त्री० ए० व०), разбива́лись — во́лны (स्त्री० ब० व०), находи́лись — острова́ (पु० ब० व०)

दूसरा अभ्यास

(क) добыва́ется, перераба́тывается.

(ख) अब कच्ची धातुए निकाली जाती हैं... जहाँ उत्कृष्ट पत्थर-कोयला निकाला जाता है... जहाँ कच्ची धातुओं को ढालू लोहे, तांबे और इस्पात में परिवर्तित किया जाता है।

तीसरा अभ्यास

меня́лась — меня́ться, разбива́лись — разбива́ться, находи́лись — находи́ться.

पाँचवाँ अभ्यास

(क) Васи́лий Ива́нович рабо́тал в Донба́ссе о́чень до́лго. Он рабо́тал в ша́хте, где добыва́ется ка́менный у́голь. Ра́ньше ша́хта была́ небольша́я. Тепе́рь э́то огро́мная механизи́рованная ша́хта.

(ख) Инжене́р Мари́я Никола́евна до́лго жила́ на Ура́ле. Она́ рабо́тала на заво́де, где руда́ перераба́тывалась в желе́зо. Ра́ньше заво́д был небольшо́й. Тепе́рь э́то огро́мный заво́д.

Урок 29[а]

पहला अभ्यास

१. इंजीनियर बेलोव उराल जा रहा है। २. वह वहाँ नया कारखाना बनायेगा। ३. यह कारखाना कच्ची धातु को शुद्ध धातु में परिवर्तित करेगा। ४. दोनबस में एक नई खान बनाई जायगी। ५. खान से कोयला निकाला जायगा ६. साथी इवानोव तथा निकितिन वहाँ काम करेंगे। ७. छुट्टियाँ जल्द आ रही हैं। ८. हम विश्राम करेंगे तथा सागर में स्नान करेंगे। ९. गरमियों में तुम कहाँ रहोगे? १०. मैं दक्षिण में विश्राम करूँगा।

दूसरा अभ्यास

1 бýдет, 2. бýдешь, 3. бýду, 4. бýдем, 5. бýдет, 6. бýдут, 7. бýдете.

तीसरा अभ्यास

1. бýдет, 2 бýду жить, 3. бýдет проводи́ть, 4. бýдем купáться, 5. бýдет отдыхáть, 6. бýдет... читать и ходи́ть, 7. бýдем.

चौथा अभ्यास

1. на Урáл — कर्म, 2. завóд — कर्म, 3. рýдý — कर्म, в метáлл — कर्म, 4. в Донбáссе — संबंध-सूचकीय, 5. в шáхте — संबंध-सूचकीय, 7. чéрез мéсяц — कर्म, 8. в мóре — संबंध-सूचकीय, 10. на юге — संबंध-सूचकीय।

2. на Кавкáзе — संबंध-सूचकीय, 3. врéмя — कर्म, 4. в мóре — संबंध-सूचकीय, 5. в дерéвне — संबंध-सूचकीय

Урок 29[б]

पहला अभ्यास

бýдет — अन्य पु० ए० व०, бýдем отдыхáть, бýдем катáться, бýдем купáться и плáвать, бýдем лежáть, бýдем ночевáть, бýдем готóвить — उत्तम पु० ब० व०, бýдешь... рисовáть — मध्यम पु० ए० व०, бýду читáть — उत्तम पु० ए० व०, бýдем... проводи́ть — उत्तम पु० ए० व० бýдет готóвить — अन्य पु० ए० व०

दूसरा अभ्यास

были, путешествовали

चौथा अभ्यास

कर्म: готовить **обе́д** и **у́жин** (обе́д, у́жин), проводи́ть... **о́тпуск** (о́тпуск), готовить **необходи́мое** (необходи́мое).

सबंध-सूचकीय: ду́маю об **о́тдыхе** (отдых), были на **Кавка́зе** (Кавка́з), отдыха́ть на **о́зере** (о́зеро), на **о́зере** (о́зеро) есть, на **берегу́** (бе́рег); отража́ется в **воде́** (вода), в **зе́ркале** (зе́ркало); на **Селиге́ре** (Селиге́р) есть, ката́ться на **ло́дке** (ло́дка), пла́вать в **о́зере** (о́зеро), лежа́ть на **пля́же** (пляж), ночева́ть в **лесу́** (лес), гото́вить... на **костре́** (косте́р), в **лесу́** (лес) рисова́ть.

Урок 30а

पहला अभ्यास

(क) १. आज बुधवार है। बुधवार शाम को मैं घर पर रहूँगा। २. कल मगलवार था। मगलवार को हमने सवेरे काम किया। ३. कल गुरुवार होगा। गुरुवार को हम सग्रहालय जा रहे है। ४. परसों सोमवार था। सोमवार (को) शाम को मेरी बहन कन्सर्ट में गई थी। ५. परसों शुक्रवार होगा। शुक्रवार को हमारे पिताजी लेनिनग्राद जा रहे है। ६. शीघ्र ही शनिवार आयगा (होगा)। शनिवार को हमारे कारखाने में सभा होगी। ७. तब (शनिवार के बाद) रविवार आयगा। रविवार को हम आराम करते है। ८. एक साल के अदर हमारे क्लब में एक बहुत बड़ा पुस्तकालय होगा।

(ख) मोटे टाइप में छपी हुई सभी सज्ञाएं कर्म कारक मे है।

Урок 30б

चौथा अभ्यास

कर्म: занима́ет **зда́ние**, чита́ют **афи́шу**, во **вто́рник**, **ле́кцию** чита́ет, в **пя́тницу...**, на **те́му**, в **сре́ду**, ви́дел... **фильм**, в **суббо́ту**, **му́зыку** и **пе́ние...** люблю́, в **воскресе́нье**, показывает **пье́су**, посеща́ть **клуб** **ка́ждый ве́чер**, **че́рез день**, в **понеде́льник**, в **сре́ду** и в **пя́тницу...**, посеща́ем **клуб**, проводи́ть... **вре́мя**.

सबंध-सूचकीय: при **заво́де**, на **стене́**, при **вхо́де**, в **клу́бе**, в **те́хнике**, в **Москве́**, ...о **физкульту́ре**, в **конце́рте**.

पाँचवाँ अभ्यास

за́втра ле́кцию чита́ет..., в воскре́сенье... драмкружо́к... пока́зывает.

सातवाँ अभ्यास

1. В пя́тницу я иду́ на конце́рт. 2. В сре́ду у нас бу́дет уро́к. 3. Послеза́втра мы е́дем в дере́вню. 4. Я получа́ю газе́ту ка́ждый день. 5. Уро́к у нас че́рез день: во вто́рник, в четве́рг и в суббо́ту. 6. Наш учи́тель е́дет в Москву́ на ме́сяц. 7. В сре́ду я слу́шал ле́кцию о спо́рте. 8. В воскресе́нье мы отдыха́ем. 9. Че́рез неде́лю мой брат бу́дет здесь. 10. Че́рез ме́сяц я бу́ду ещё лу́чше чита́ть и говори́ть по-ру́сски.

Урок 31

पहला अभ्यास

कर्म कारक या संबंध-सूचकीय कारक में प्रयुक्त संज्ञा और पाठ का वह शब्द जिसपर कारक निर्भर है	कर्ता	लिंग	वचन	पाठ में प्रयुक्त संज्ञा का कारक	संज्ञा से प्रश्न
в пя́тницу бы́ли	пя́тница	स्त्री०	ए० व०	कर्म	когда́?
в порту́ стои́т	порт	पु०	,,	संबंध-सूचकीय	где?
в киножурна́ле пока́зывали	киножурна́л	,,	,,	,,	где? в чем?
пока́зывали совхо́з	совхо́з	,,	,,	कर्म	что?
на ю́ге	юг	,,	,,	संबंध-सूचकीय	где?
в по́ле кипи́т рабо́та	по́ле	नपु०	,,	,,	"
доставля́ют зерно́	зерно́	,,	,,	कर्म	что?
доставля́ют на элева́тор	элева́тор	पु०	,,	,,	куда́?
в Крыму́	Крым	,,	,,	संबंध-सूचकीय	где?
лежа́т на пля́же	пляж	,,	,,	,,	где?
купа́ются в мо́ре	мо́ре	नपु०	,,	,,	"
ка́ждый год е́здят	год	पु०	,,	कर्म	когда́?
в Арте́к е́здят	Арте́к	,,	,,	,,	куда́?

दूसरा अभ्यास

क्रिया	प्रत्यय	काल	पुरुष या लिंग	वचन	गण
бы́ли	-и	भूत	—	ब० व०	प्र०
смотре́ли	-и	"	—	"	द्वि०
мелька́ли	-и	"	—	"	प्र०
стоя́т	-ят	वर्तमान	अन्य	"	द्वि०
гру́зится	-ит(ся)	"	"	ए० व०	"
пока́зывали	-и	भूत	—	ब० व०	प्र०
кипи́т	-ит	वर्तमान	अन्य	ए० व०	द्वि०
рабо́тают	-ют	"	"	ब० व०	प्र०
доставля́ют	-ют	"	"	"	"
меня́лись	-и(сь)	भूत	—	"	"
лежа́т	-ат	वर्तमान	अन्य	"	द्वि०
купа́ются	-ют(ся)	"	"	"	प्र०
е́здят	-ят	"	"	"	द्वि०
возвраща́ются	-ют(ся)	"	"	"	प्र०
был	—	भूत	पु०	ए० व०	"
выступа́ли	-и	"	—	ब० व०	"
пел	—	"	पु०	ए० व०	"
мо́гут	-ут	वर्तमान	अन्य	ब० व०	द्वि०
ви́дели	-и	भूत	—	"	"
отправля́лись	-и(сь)	—	"	"	"
бу́дут рабо́тать	-ут	भविष्यत्	अन्य	"	"
бу́ду смотре́ть	-у	"	उत्तम	ए० व०	"

चौथा अभ्यास

1. на, 2. на, 3. в, 4. в, 5. в, в, 6. в, 7. в, 8. на, че́рез, 9. на, 10. о.

पाँचवाँ अभ्यास

1. де́лаю, 2. игра́ете, 3. выступа́ет, 4. нахо́дится, 5. прово́дите, 6. живу́, 7. гуля́ем, хо́дим, 8. быва́ет.

छठा अभ्यास

1. де́лал(а), 2. игра́ли, 3. выступа́л, 4. находи́лась, 5. проводи́ли, 6. жил(а́), 7. гуля́ли, ходи́ли, 8. быва́л.

सातवाँ अभ्यास

वर्तमान	भूत	भविष्यत्
смотрю́, смо́тришь	смотре́л	бу́ду смотре́ть
слу́шаю, слу́шаешь	слу́шал	бу́ду слу́шать
рису́ю, рису́ешь	рисова́л	бу́ду рисова́ть
посеща́ю, посеща́ешь	посеща́л	бу́ду посеща́ть
ем, ешь	ел	бу́ду есть
пью, пьешь	пил	бу́ду пить
нахожу́сь, нахо́дишься	находи́лся	бу́ду находи́ться
стучу́, стучи́шь	стуча́л	бу́ду стуча́ть
расска́зываю, расска́зываешь	расска́зывал	бу́ду расска́зывать
возвраща́юсь, возвраща́ешься	возвраща́лся	бу́ду возвраща́ться

आठवाँ अभ्यास

сего́дня, вчера́, позавчера́, за́втра, послеза́втра, у́тром, днём, ве́чером, но́чью, зимо́й, ле́том, о́сенью, весно́й, ка́ждый день, че́рез день, во вто́рник, в пя́тницу, че́рез неде́лю.

चौथा भाग

Урок 32[a]

पहला अभ्यास

१. विद्यार्थी इवानोव की पुस्तक मेज पर है। २. अध्यापक की कहानी रोचक थी। ३. लड़के की आवाज आनद से गूँज उठी। ४. पँछी का गीत बग़ीचे में सुना गया। ५. हमने गायक-मडली का संगीत सुना। ६. रास्ते के कोने पर कार खड़ी है। ७. कन्सर्ट का कार्यक्रम रोचक था। ८. हमने सागर का शोर सुना। ९. हर जगह (चारों ओर) चमकदार सूर्य-प्रकाश था। १०. अगूरों की फ़सल विपुल रही।

दूसरा अभ्यास

а) това́рищ бра́та (чей?), кни́га учи́тельницы (чья?), письмо́ отца́ (чьё?), план архите́ктора (чей?, како́й?), земля́ колхо́за (чья?), парк заво́да (чей?, какой?), жена́ учи́теля (чья?), де́ти сестры́ (чьи?), ме́сто учени́цы (чьё?), рабо́та Та́ни (чья?)

б) (प्रश्न: чегó?) центр Москвы́, бéрег реки́, стенá кóмнаты, угол столá, начáло кни́ги, окнó дóма, у́лицы гóрода.

в) урóк му́зыки (какóй?), урожáй пшени́цы (чегó?), план дóма (чегó?, какóй?), населéние дерéвни (чегó?), парк культу́ры и óтдыха (какóй?), мéсто концéрта (чéго?)

तीसरा अभ्यास

1. егó, 2. её 3. их, 4. её, 5. егó, 6. их, 7. её, 8. её, 9. егó.

चौथा अभ्यास

1. чей, 2. чья, 3. чьи, 4. чья, 5. чей. 6 чьё, 7. чьи.

पाँचवाँ अभ्यास

1. колхóз, 2. дерéвни, 3. реки́, колхóза, 4. в дерéвне, у́лицы, 5. в библиотéке колхóза, 6. агронóма Ивановa, 7. колхóзника Иванóва, саду́.

Урок 32б

पहला अभ्यास

1. гóрода Магнитогóрска, 2. гóрода, пáрке культу́ры и óтдыха; 3 цéнтре гóрода; 4. гóрода; 5. в Магнитогóрске, 6. заводе; 7. зáле клу́ба; 8. столи́цы, теáтре гóрода Магнитогóрска.

१. माग्नितोगोर्स्क शहर का दृश्य बड़ा सुंदर है। २. शहरी लोग "संस्कृति तथा विश्राम उद्यान" में घूमने (टहलने) जाना पसंद करते हैं। ३. शहर के बीचोंबीच एक सुंदर चौक है। ४. शहर की सड़कें सीधी और चौड़ी हैं। ५. माग्नितोगोर्स्क में एक बड़ा कारखाना है। ६. कारखाने में अच्छा क्लब है। ७. क्लब के दीवानखाने में अक्सर कन्सर्ट होते हैं। ८. राजधानी के अभिनेता माग्नितोगोर्स्क के थियेटर में नाटक खेलते हैं।

दूसरा अभ्यास

здáние, создавáть
рабóчий, рабóтать
éздить, съезд
метáлл, металлурги́ческий
кáмень, кáменный

сначáла, начинáть
зéлень, зелёный
дéти, дéтство
жизнь, жить
учи́ться, учи́тельница, учени́к

तीसरा अभ्यास

красивый — прекрасный — украшение; с — ш.

चौथा अभ्यास

знание, учение, объяснение, чтение, рисование, пение.

जानना — ज्ञान, जानकारी, पढ़ाना — पढ़ाई, स्पष्ट करना — स्पष्टीकरण, पढ़ना — पठन, चित्र बनाना — चित्रकारी, गाना — गायन।

पाँचवाँ अभ्यास

(क) 1а, 2а, 3а, 4а, 5а; (ख) 1б, 2б, 3б, 4б. 5б.

Урок 33а

पहला अभ्यास

१. पर्यटक देहात से जंगल की ओर जा रहे हैं। २. वे एक खेत से होकर जाते हैं। ३. खेत से हवा का हल्का झोंका बह रहा है। ४. उन्हें सूरज के मुकाबले (घाम में) जाना होगा। ५. देहात से जंगल दूर नहीं है। ६. सरोवर के पास पर्यटक विश्राम के लिये बैठते हैं। ७. सरोवर के चारों ओर हरे पेड़ हैं। ८. सरोवर के बीचोंबीच एक टापू है। ९. विश्राम तथा भोजन के बाद पर्यटक आगे चलते हैं। १०. वे नदी के किनारे किनारे जा रहे हैं। ११. नदी के पास एक बड़ा पायनीयर (बालचर) शिविर है।

दूसरा अभ्यास

1. у товарища Иванова (у кого?), у доктора (у кого?), у окна (где?), у доски (где?)

2. в библиотеке, из библиотеки (откуда?), на море, из дерева (из чего?), на скамейке, с моря (откуда?), на востоке, на восток, с востока (откуда?)

3. на юге, с юга (откуда?), на юг, с юга (откуда?), на север.

4. около завода (где?), около года (как долго?), в колхозе.

5. против Маши (против кого?), против вокзала (где?, против чего?)

6. от Москвы (откуда? от чего?), до Ленинграда (до какого места?), от субботы (от какого дня?) до вторника (до какого дня?), от сестры (от кого?)

7. вдоль улицы (где?), посреди сквера (где?), мимо парка (где?, мимо чего?), вокруг дома (где?, вокруг чего?)

अध्याय 32[a], व्याकरण देखिये

а) 1. в, из; 2. на, с; 3. на, с, на; 4 в, из; 5. на, с, в; 6. в, из; 7 на, с.

б) 1. у, 2. в, 3. посреди́, 4. у (о́коло). 5. на, 6. из, 7. на, 8. о́коло, 9. про́тив.

Урок 33[б]

पहला अभ्यास

संबंध-सूचक रहित सबंध कारक:	संबंध-सूचक सहित सबंध कारक:
пло́щадь Све́рдлова	от вокза́ла
теа́тр о́перы и бале́та	до гости́ницы
зда́ние теа́тра	у светофо́ра
подъе́зда гости́ницы	про́тив теа́тра
це́нтре го́рода	вокру́г фонта́на
ко́мната това́рища Мака́рова	ми́мо теа́тра
па́мятник архитекту́ры	у подъе́зда
вдоль стены́ Кремля́	из окна́
центр столи́цы	с де́тства
мавзоле́й В. И. Ле́нина и И. В. Ста́лина	из ко́мнаты
зда́ние университе́та	от Кремля́
жизнь столи́цы	вдоль стены́
	до Москвы́-реки́
	о́коло Кремля́
	посреди́ пло́щади
	у стены́
	о́коло ча́са
	от гости́ницы
	вдоль у́лицы

दूसरा अभ्यास

1. выхо́дим, 2. вылета́ет, 3. выезжа́ет, 4. выво́зит, 5. выбега́ют. 6. выно́сит.

चौथा अभ्यास

прихо́дит — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, выхо́дят — अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण; беру́т, е́дут — अन्य पु० ब० व०, प्र० गण; мчи́тся — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण; остана́вливается — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; смо́трят — अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण; блести́т — अन्य पु० ए० व०, द्वि०गण;

е́дет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; выхо́дит — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण; смо́трят — अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण; возвыша́ется, освеща́ет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; ви́дит, стои́т — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण: блестя́т — अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण।

पाँचवाँ अभ्यास

1. далеко́, 2. внизу́, 3. се́вер, 4. напра́во.

छठा अभ्यास

гость — гости́ница вид — ви́дит, ви́ден; свет — све́тлый — освеща́ть, светофо́р, т — щ; подъе́зд, е́здить, съезд; разноцве́тный, **цветы́; стари́нный, ста́рый.**

Урок 34ª

पहला अभ्यास

१. छात्र राम आज पाठ के समय उपस्थित नही रह रहा है। २. कमरे मे आलमारी के लिये स्थान नहीं था। ३. कल क्लब में कन्सर्ट नही होगा, लेकिन (वहाँ) व्याख्यान होगा। ४. तुम्हारे बहन है? जी नही। मेरे बहन नही है। ५. मेरे न बहन है और न भाई ही। ६. कल तुम्हारा पाठ हुआ? जी नही, नही हुआ। कल हमारा पाठ नही हुआ। ७. छात्र राम कल पाठ के समय उपस्थित नही रहा: वह बीमार था। ८. निर्देशक कल कारखाने में नही आयेगे: वे कॉग्रेस मे भाषण देंगे। ९. तुम्हे "विज्ञान तथा जीवन" पत्रिका मिलती है? (तुम लेते हो?)। जी नही, मुझे "विज्ञान तथा जीवन" पत्रिका नहीं मिलती है (मैं नही लेता हूँ)। १०. कल बडी अधेरी रात थी: न चाँद था और न तारे ही थे। ११. यहाँ कोई भी धूम्रपान नहीं करता है। १२. (मेरे) हाथ में कुछ भी नही है।

दूसरा अभ्यास

१. पाठ्यपुस्तक के बिना रूसी पढना कठिन है। २. पाठ के बाद हम घर जा रहे है। ३. सेलिगेर सरोवर विश्राम के लिये अच्छा स्थान है। ४. यहाँ पर्यटकों के लिये अच्छी पुस्तक है। ५. मै बिना (अपने) भाई के अकेला ही थियेटर

जा रहा हूँ। ६. आकाश स्वच्छ है, आकाश मे एक भी बादल नहीं है। ७. जंगल के पीछे से सूरज निकल रहा है। ८. घर के पीछे से कार आ रही है। ९. आँधी के बाद हवा विशेष ताजी रहती है। १०. नीबू रहित चाय मै पसंद नही करता। ११. बिना योजना के काम करना मुश्किल है। १२. बिना आग के धुआँ नही होता।

1. без учéбника — как?, без чегó? 2. пóсле урóка — когдá?, пóсле чегó? 3. для óтдыха — для чегó? 4. для турúста — для когó? 5. без брáта — без когó? 6. ни óблака — чегó? 7. из-за лéса — откýда?, из-за чегó? 8. из-за дóма — откýда?, из-за чегó? 9. пóсле грозы́ — когдá?, пóсле чегó? 10. без лимóна — без чегó?, какóй? 11. без плáна — как? без чегó? 12. без огня́ — без чегó?

तीसरा अभ्यास

а) 1. дерéвне — सबध-सूचकीय, 2. лáгеря — सबध, 3. колхóза — सबंध, 4. фéрму — कर्म, 5. гидростáнция — सबध, 6. шкóлы — सबध, 7. обéда — संबध, 8. дерéвни — सबंध, гóрод — कर्म, 9. шкóлу — कर्म,

б) 1. дерéвни — संबध, 2. пóле, фéрму — कर्म, 3. рабóту — कर्म, 4. пóля — संबध, дерéвню — कर्म, 5. рабóты — सबंध, 6. клýба — सबध, 7. концá — सबध।

चौथा अभ्यास

१. तुम्हे नया नियम अच्छी तरह याद है? जी नही, बहुत अच्छी तरह नहीं।

२. आज तुम्हारा पाठ है? जी नहीं, आज पाठ नही है।

३. तुम व्याकरण नही पढते, क्या पढते हो? जी हाँ, मै व्याकरण पढ़ता हूँ।

४. तुमने "विज्ञान और जीवन" पत्रिका नही पढी, क्या पढी? जी हाँ, मैने पढ़ी।

५. तुम्हारे पास "नया समय" पत्रिका है? जी नही, मेरे पास (वह पत्रिका) नहीं है।

६. तुम विद्यार्थी नही हो, क्या हो? जी हाँ, मै विद्यार्थी हूँ।

७. क्या आज हवा चल रही है? जी नहीं, हवा नही चल रही है।

८. तुम मास्को में नही थे, क्या थे? जी हाँ, मै वहाँ था।

९. बिना हवा के जीवन नहीं।

१०. बिना आग के धुआँ नही।

(क) १, २, ५, ७, ९, १०।

(ख) ३, ४, ६, ८।

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. нет сне́га, 2. не́ было со́лнца, 3. не бу́дет моро́за, 4. не люблю́ зимы́.

б) 1. На столе́ не́ было ни письма́, ни газе́ты, ни журна́ла. 2. Сейча́с Ва́си нет до́ма. 3. Он не гото́вит уро́ка. 4. За́втра в клу́бе не бу́дет конце́рта.

Урок 34б

पहला अभ्यास

निषेधवाचक वाक्यांश	संबंध-सूचक सहित वाक्यांश
не́ было дождя́	по́сле рабо́ты
не́ было ни шко́лы, ни библиоте́ки, ни клу́ба	без воды́
не зна́ют нужды́	у сы́на
	для семьи́
	из-за поворо́та

तीसरा अभ्यास

смех — смея́ться; петь — пе́ние — пе́сня; по́мнить — вспомина́ть; бу́ду — бу́дущий; ну́жно — нужда́; виногра́д—виногра́дник; ходи́ть— необходи́мый; хло́пок — хло́пковый.

चौथा अभ्यास

Сего́дня хоро́шая пого́да. На не́бе ни о́блака. Дождя́ не бу́дет. Вчера́ на не́бе была́ больша́я се́рая ту́ча. Из-за ту́чи не́ было ви́дно со́лнца, но грозы́ не́ было. Сего́дня ти́хо. Ве́тра нет.

Урок 35а

पहला अभ्यास

१. अध्यापिका को रूसी में जवाब दो। २. हम निर्देशक के पास जा रहे हैं। ३. मैं अध्यापक के लिये पत्रिका ला रहा हूँ। ४. क्या आप मेरी बहन वेरा को दक्षिण जाने की सलाह देते हैं? ५. घरेलू बग़ीचे के काम मे मैं अपने पिताजी की सहायता करता हूँ। ६. सूरज को देख कर हम खुश होते हैं। ७. तुम्हारा काम शनिवार तक तैयार होगा। ८. मेरा स्कूली मित्र (सहाध्यायी) उराल जा रहा है। ९. सागर पर बड़ा जहाज चल रहा है। १०. वह शाम तक यहाँ आयेगा। ११. छात्रों में से हर कोई एक बार (पहले ही) संग्रहालय हो

आया है। १२. हम पाठ्यपुस्तक के सहारे रूसी पढ़ रहे हैं। १३. कल मैंने अपने साथी को टेलीफोन किया।

दूसरा अभ्यास

а) 1. колхóзу — पु० संप्रदान — комý? 2. клáссу — पु० संप्रदान—комý? 3. сестрé — स्त्री० संप्रदान — комý? 4. Тáне — स्त्री० सप्रदान — комý? 5. Николáю Ивáновичу — पु० संप्रदान — комý? 6. учи́тельнице — स्त्री० संप्रदान — комý? 7. учи́тельницу — स्त्री० कर्म — когó? 8. товáрищу — पु० सप्रदान — комý? кни́гу — स्त्री० कर्म — что? 9. успéху — पु० सप्रदान — чемý? 10. сóлнцу नपु० संप्रदान — чемý?

б) 1. к маши́не — स्त्री० संप्रदान — кудá? к чемý? 2. к дóктору — पु० संप्रदान — к комý? кудá? 3. к учи́тельнице—स्त्री० संप्रदान—кудá? к комý? 4. с вéчера — पु० सबध — когдá? 5. к утрý — नपुं० संप्रदान — когдá? 6. на фáбрику — स्त्री० कर्म — кудá? 7. к фáбрике — स्त्री० सप्रदान — к чемý? 8. с фáбрики — स्त्री० सबध — откýда? 9. в шкóлу — स्त्री० कर्म—кудá? 10. на урóк — पु० कर्म — кудá? 11.к шкóле — स्त्री० संप्रदान — к чемý? 12. к рекé — स्त्री० सप्रदान — к чемý? 13. к Вáсе — पु० सप्रदान — кудá? к комý? 14. к четвергý — पु० सप्रदान — когдá?

в) 1. по рекé — स्त्री० सप्रदान — где? по чемý? 2. по мóрю — नपुं० सप्रदान — где? по чемý? 3. на мóре — नपु० सबंध-सूचकीय — где? 4. по сáду — पु० सप्रदान — где? 5. по чáсу — पु० संप्रदान — по скóлько? 6. по университéту — पु० सप्रदान — какóй? по чемý? 7.в университéте — पु० संबंध-सूचकीय — где? 8. по гóроду — पु० संप्रदान — где? по чемý? 9. в цéнтре — पु० संबध-सूचकीय — где? 10. по бéрегу — पु० संप्रदान—где? по чемý? 11. вдоль бéрега — पु० संबध — где? вдоль чегó?

तीसरा अभ्यास

1. по дорóге — संप्रदान, 2. из гóрода — सबध, в дерéвню — कर्म, 3. к рекé — संप्रदान, 4. чéрез рéку — कर्म, 5. пó мосту — सप्रदान, на... бéрег — कर्म, в гóру — कर्म, 6. от колхóза — सबध, 7. к колхóзу — संप्रदान, 8. у вхóда — सबध, 9. из клýба — संबध, 10. к автомоби́лю — संप्रदान, из автомоби́ля — सबंध, 11. в клуб — कर्म।

पहला अभ्यास

क्रिया + संप्रदान कारक की संज्ञा

(क) संबध-सूचक रहित:	(ख) सबध-सूचक सहित
объясняет де́вушке स्त्री०	бу́дьте гото́вы ко вто́рнику पु०
даёт Ли́де स्त्री० кома́нду	по пла́ну पु०
ра́ды успе́ху पु०	по не́бу नपु० плыву́т
говоря́т Ли́де स्त्री०	подхо́дит к самолёту पु०
	по... лицу́ नपु० не ви́дно
	ведёт... по кру́гу पु०
	по кома́нде स्त्री० ... пры́гает
	приближа́ется к земле́ स्त्री०
	лети́т к аэродро́му पु०
	к Ли́де स्त्री० прихо́дят

दूसरा अभ्यास

подхо́дит, говори́т, сади́тся, ложи́тся, лети́т — अन्य पु० ए० व०, прихо́дят, говоря́т — अन्य पु० ब० व०

तीसरा अभ्यास

подхожу́, подхо́дишь; подношу́, подно́сишь; подъезжа́ю, подъезжа́ешь, подбега́ю, подбега́ешь; подвожу́, подво́зишь; подлета́ю, подлета́ешь.

चौथा अभ्यास

1. подбега́ют, 2. подво́зит, 3. подхожу́, 4. подно́сит, 5. подъезжа́ет, 6. подно́сит, 7. подъезжа́ем, 8. подлета́ют.

1. подбега́ли, 2. подвози́л, 3. походи́л(а), 4. подноси́л, 5. подъезжа́л, 6. подноси́ла, 7. подъезжа́ли, 8. подлета́ли.

पाँचवाँ अभ्यास

1. привози́ли, приезжа́ли, 2. приходи́ла, приноси́ла, 3. прилета́л, привози́л.

सातवाँ अभ्यास

лета́ть — лете́ть — лётчик; де́ло — де́лать; я́сно — объясня́ть; земля́ — приземля́ться; сове́т — сове́товать.

नवाँ अभ्यास

1. Учени́к отвеча́ет уро́к учи́телю. 2. Вчера́ учи́тель объясня́л кла́ссу но́вое пра́вило. 3. Я сове́товал това́рищу чита́ть журна́л «Но́вое вре́мя». 4. Мой брат помога́л това́рищу изуча́ть ру́сский язы́к.

5. Рабочий Иванов сейчас дома. 6. Он подходит к шкафу. 7. В шкафу его книги и журналы. 8. Товарищ Иванов берёт из шкафа журнал «Наука и жизнь», садится у окна и читает.

9. Мы на аэродроме. 10. Я подхожу к самолету и сажусь в кабину. 11 Летчик ведет машину по кругу. 12. Самолёт поднимается вверх. 13 Мы летим в Москву. 14. Вот самолёт приближается к городу. 15. Еще минута, — и мы приземляемся. 16. Я выхожу из кабины.

Урок 36[a]

पहला अभ्यास

१. मेज पर निब सहित क़लम है। अब मैं पेन से लिख रहा हूँ। २. कोल्या पेन्सिल से चित्र बना रहा है। कोल्या (अपने) हाथ में पेन्सिल लिये मेज के पास बैठ रहा है। ३. यहाँ एक छुरी तथा एक काँटा (शब्दश:, काँटे सहित छुरी) है। मैं काँटे से मांस ले रहा हूँ। ४. हमने हल सहित ट्रैक्टर देखा। ५. तुम कुल्हाड़ी सहित (कुल्हाड़ी लिये) पेड़ के पास आ रहे हो। तुम कुल्हाड़ी से पेड़ गिरा रहे हो। ६. मैं कार अच्छी तरह चला सकता हूँ। ७. साथी बेलोव कर्मशाला के काम का पर्यवेक्षण करता है। ८. मेरी बहन संगीत में रुचि रखती है। ९. कामगार औजार का उपयोग करता है। १०. हम कन्सर्ट से प्रसन्न हुए। ११. आज की हवा से मैं प्रसन्न हूँ। १२. बच्चे पिता के साथ बगीचे में थे।

दूसरा अभ्यास

1. товарищем, 2. врачом, 3. Машей, 4. ученицей Таней, 5. кузнецом Сергеем, 6. карандашом, 7. учителем.

तीसरा अभ्यास

1. с сестрой. 2. с Таней, 3. с пером, 4. с ветром, 5. со снегом, 6. с водой, 7. с картофелем, 8. с лимоном, 9. с молоком, 10. с аппетитом, 11. с интересом.

चौथा अभ्यास

1. аэродрома संबंध, 2. севера संबंध, 3. агрономом करण, 4. самолёта संबंध, 5. плугом करण, 6. лётчиком करण।

पाँचवाँ अभ्यास

а) брат с сестрой; Николай с товарищем; колхозники с агрономом; дети с учительницей; ученики с учителем; Коля с Таней; инженер с лётчиком.

б) стака́н с водо́й; чай с лимо́ном; хлеб с ма́слом; тра́ктор с плу́гом; топо́р с пило́й; клуб с библиоте́кой; стол с ла́мпой; уче́бник со словарём; ве́тер с дождём.

Урок 36б

पहला अभ्यास

(क) संबंध-सूचक रहित	(ख) संबंध-सूचक सहित
па́шут.. тра́ктором	тра́ктор с плу́гом
убира́ют .. комба́йном	иго́лкой с ни́ткой
копа́ет... лопа́той (-ою)	суп с лапшо́й
ру́бит... топоро́м	мя́со с карто́фелем
пи́лит... пило́й (-о́ю)	хлеб с ма́слом
строга́ет... руба́нком	ко́фе с молоко́м
забива́ет молотко́м	чай с лимо́ном
слу́жит инструме́нтом	
шьёт иго́лкой (-ою)	
ем... ло́жкой (-ою)	
ре́жем... ножо́м	
берём... ви́лкой	

दूसरा अभ्यास

тра́ктором (тра́ктор पु॰), комба́йном (комба́йн पु॰), лопа́той (лопа́та स्त्री॰), топоро́м (топо́р पु॰), пило́й (пила́ स्त्री॰), руба́нком (руба́нок पु॰), молотко́м (молото́к पु॰), инструме́нтом (инструме́нт पु॰), иго́лкой (иго́лка स्त्री॰), ло́жкой (ло́жка स्त्री॰), ножо́м (нож पु॰), ви́лкой (ви́лка स्त्री॰)

तीसरा अभ्यास

1. ру́бит де́рево (कर्म), топоро́м (करण), 2. пи́лит до́ску (कर्म), пило́й (करण), 3. шьёт иго́лкой (करण), 4. руководи́т рабо́той (करण), 5. управля́ет автомоби́лем (करण), 6. забива́ет гво́зди (कर्म), молотко́м (करण), 7. рису́ет карандашо́м (करण), 8. управля́ет самолётом (करण), 9. ест суп (कर्म), ло́жкой (करण), 10. шьёт иго́лкой (करण).

चौथा अभ्यास

стол — столя́р, рабо́та — рабо́тать — рабо́чий; рука́—руководи́ть; напра́во — управля́ть; сло́во — посло́вица; интере́с — интересова́ться; заня́тие — занима́ться; пила́ — пили́ть; сад — садо́вник; води́ть — руководи́ть; шитьё — шить.

छठा अभ्यास

1. На столе́ лежи́т нож с ви́лкой. Бери́те мя́со ви́лкой. 2. Вот но́вая ру́чка с перо́м. Мы пи́шем перо́м. 3. В по́ле тра́ктор с плу́гом. Этот колхо́зник па́шет плу́гом. 4. Мой брат идёт в лес с пило́й в руке́. Он пи́лит де́рево пило́й. 5. Учи́тельница занима́ется с Та́ней. Она́ дово́льна Та́ней. 6. Я чита́ю со словарём. Я по́льзуюсь словарём.

Урок 37[a]

पहला अभ्यास

१. शहर तथा देहात के बीच अच्छा राजमार्ग (बड़ी सड़क) है। २. पहाड़ी की तलहटी में गहरी नदी बहती है। ३. सूरज जंगल के पीछे डूब रहा था। ४. स्कूल के सामने बडा बगीचा था। ५. लंच तथा डिनर के बीच बच्चे घूमने गये। ६. लडकियाँ खेत से गाती हुई (गीत सहित) आ रही थी।

दूसरा अभ्यास

1. над реко́й, 2. под землёй, 3. за дере́вней, 4. над по́лем, 5. за горо́й, 6 за поворо́том, 7. под мосто́м, 8. пе́ред (за) дере́вней, 9. над реко́й, 10. под де́ревом, 11. над ле́сом, 12. ме́жду го́родом и дере́вней, 13. ме́жду колхо́зом «Искра» и колхо́зом «Побе́да».

तीसरा अभ्यास

१. साथी ओरलोव इंजीनियर है। २. बहुत दिन पहले वह फ़ोरमन था। ३. मेरे पिताजी लंबे अरसे तक अध्यापक थे। ४. मेरा भाई शिल्पकार बनना चाहता है। मेरी बहन अध्यापिका होगी। ५. मेरी माताजी डॉक्टर है। मेरे पिताजी भी डॉक्टर थे। ६. यह स्थान आरोग्य-केन्द्र बन रहा है। ७. दूरी पर से जहाज एक छोटा बिन्दु-सा दिखाई देता है। ८. सामूहिक कृषि का देहात अब्रसुत्सोवो शहर बन रहा। ९. पुराना उद्यान जंगल सा दिख रहा था।

चौथा अभ्यास

1. землёй, 2. реке́, 3 ю́га, 4. окна́, 5. до́ма, 6. това́рищем. 7. ле́сом, 8. фе́рмой и по́лем, 9. стено́й, 10. ве́тра, 11. литерату́рой, 12. спо́ртом, 13 пти́цей, 14 кем, 15. чем, 16. карандашо́м, 17. интере́сом, 18. дире́ктором.

पाँचवाँ अभ्यास

он де́лается, они́ де́лаются; он стано́вится, они́ стано́вятся; он называ́ется. они́ называ́ются; он явля́ется, они́ явля́ются; он слу́жит, они́ слу́жат.

छठा अभ्यास

1. а) Где вы гуля́ли? За дере́вней. б) Куда́ он идёт? За дере́вню 2. а) Где вы сиди́те? За столо́м б) Куда́ вы сади́тесь? За стол. 3 а) Где ковёр? Под столо́м б) Куда́ вы кладёте ковёр? Под стол. 4 а) Где газе́та? Под ла́мпой б) Куда́ вы кладёте газе́ту? Под ла́мпу.

Урок 37[б]

पहला अभ्यास

(क) संबंध-सूचक रहित	(ख) संबंध-सूचक सहित
покрыва́ется льдом и сне́гом	соединя́ет. . с Во́лгой..., с До́ном
ка́жется мо́рем	вме́сте с Во́лгой .. образу́ют
бога́та ры́бой	путь ме́жду Москво́й и Ура́лом
называ́ет... «ма́тушкой-реко́й»	пе́ред нача́лом... темне́ет
и «краса́вицей»	над исто́ком. . кача́ются
	над де́льтой

दूसरा अभ्यास

пар-о-хо́д, рук-о-вод-и́ть, тепл-о-хо́д, полн-о-во́д-ный.

तीसरा अभ्यास

широ́кий — расширя́ться; тёмный — темне́ть; краси́вый — краса́вица — прекра́сный; де́ло — де́лать — де́латься.

छठा अभ्यास

Мой стол стои́т у окна́. Над столо́м виси́т ла́мпа. Под столо́м лежи́т ковёр. Ме́жду окно́м и дива́ном стои́т шкаф. Над дива́ном вися́т карти́ны. Пе́ред дива́ном стои́т друго́й стол. На столе́ лежа́т кни́ги и журна́лы. Я сижу́ за столо́м и чита́ю. За стено́й игра́ет му́зыка. За окно́м слышны́ гудки́ автомоби́ля. Моя́ сестра́ сиди́т у стола́ с карандашо́м в руке́.

Урок 38[а]

पहला अभ्यास

1. го́род, 2. го́рода, 3. го́роду, 4. го́род, 5. го́родом, 6. го́роде.

दूसरा अभ्यास

1. гора́, 2. горы́, 3. горе́, 4. го́ру, 5 горо́й, 6. горе́.

चौथा अभ्यास

а) 1. до́ма, 2. това́рища Мака́рова, автомоби́лю, 3. автомоби́ль, 4. доро́ге, 5. маши́ной, 6. автомоби́ле, 7. колхо́за, 8. маши́ну, 9. автомоби́ля.

б) 10. фе́рмой, колхо́за, 11. ле́са, 12. ре́ку, по́ле, дере́вню, 13. утра́, по́ле, 14. по́лю, плу́гом, 15 по́лем, 16. земли́, 17. не́бу, 18. шко́лой и клу́бом, 19. зе́млю, 20. тра́ктором, плу́гом, 21. рабо́ты, по́ля, дере́вню, 22. пе́сней.

Урок 38б

पहला अभ्यास

संज्ञा के कारक को नियमित करने वाले शब्द के साथ संज्ञा	संज्ञा का कर्ता कारक	लिंग	पाठ मे संज्ञा का कारक
идýт по Вóлге	Вóлга	स्त्री०	सम्प्रदान
слýжат дóмом (óтдыха)	дом	पु०	करण
отдыхáть на парохóде	парохóд	,,	सबंध-सूचकीय
путешéствовать по Вóлге	Вóлга	स्त्री०	सम्प्रदान
отправля́ются в путешéствие	путешéствие	नपु०	कर्म
отправля́ются из Москвы́	Москвá	स्त्री०	संबंध
во врéмя	врéмя	नपु०	कर्म
во врéмя путешéствия	путешéствие	,,	संबंध
любýетесь прирóдой	прирóда	स्त्री०	करण
горóдá на Вóлге	Вóлга	,,	सबंध-सूचकीय
течéние Вóлги	Вóлга	,,	संबंध
интерéсно для путешéствия	путешéствие	नपु०	संबंध
располóжен при впадéнии	впадéние	,,	सबंध-सूचकीय
при впадéнии в Вóлгу	Вóлга	स्त्री०	कर्म
при впадéнии... притóка	притóк	पु०	संबंध
притóка Оки́	Окá	स्त्री०	संबंध
с Вóлги... ви́ден	Вóлга	,,	संबंध
нахóдится на склóне	склон	पु०	संबंध-सूचकीय
на склóне горы́	горá	स्त्री०	संबंध
нóсит... и́мя	и́мя	नपु०	कर्म
над Вóлгой... нéбо	Вóлга	स्त्री०	करण
над водóй летáют	водá	,,	करण
провóдят врéмя	врéмя	नपु०	कर्म
провóдят врéмя на пáлубе	пáлуба	स्त्री०	सबंध-सूचकीय
любýются красáвицей Вóлгой	красáвица Вóлга	,,	करण

तीसरा अभ्यास

пристань स्त्री०, теплоход पु०, музей पु०, река स्त्री०, небо नपु०, день पु०, Кремль पु०, путешествие नपु०।

चौथा अभ्यास

Во́лга — са́мая больша́я река́ в Евро́пе. Вверх и вниз по Во́лге иду́т пароходы и ба́ржи. Во́лга бога́та ры́бой. Путеше́ствие по Во́лге на парохо́де — лу́чший о́тдых. На пра́вом берегу́ Во́лги стои́т го́род-геро́й Сталингра́д.

Урок 39[a]

पहला अभ्यास

б) 1. В сада́х (संबंध-सूचकीय) колхо́зников (संबंध). 2. на фа́брики (कर्म) и заво́ды (कर्म). 3. в санато́риях (संबंध-सूचकीय). 4. вдоль у́лиц (संबंध). 5 В гаража́х (संबंध-सूचकीय). 6. По́ сре́дам (सम्प्रदान) и суббо́там (संप्रदान). 7. Успе́хам (संप्रदान) това́рищей (संबंध). 8. ни пи́сем (संबंध), ни журна́лов (संबंध). 9. ученика́ми (करण). 10. На у́лицах (संबंध-सूचकीय), автомоби́лей (संबंध).

दूसरा अभ्यास

१. (क) सामूहिक किसान नये घर बनाते हैं। (ख) सामूहिक किसानों के लिये नये घर बनाये जाते हैं।

२. (क) समाचारपत्रों में वोल्गा पर के पनबिजली घरों के बारे में समाचार है (शब्दश:, समाचारपत्रों में लिखा जाता है)। (ख) वोल्गा पर के पनबिजली घरों के बारे में वैज्ञानिक लिखते है।

३. (क) कहते है (शब्दश:, कहा जाता है) कि कल हवा (मौसम) अच्छी रहेगी। (ख) बच्चे हवा के बारे में बोल रहे है।

४. (क) सामूहिक किसान शहर में साग-सब्जी तथा दूध लाते है। (ख) वे सामूहिक खेतों से साग-सब्जी तथा दूध शहर में लाते है। (ग) सामूहिक खेतों से साग-सब्जी शहर मे लाई जाती है।

५. (क) छात्र स्कूल में रूसी पढ़ रहे हैं। (ख) (हम) स्कूल में रूसी पढ़ते हैं। (ग) स्कूल मे रूसी पढाई जाती है।

६. (क) यहाँ रूसी बोली जाती है। यहाँ लोग रूसी बोलते है। (ख) आन्ना तथा इवान रूसी बोलते है।

७. (क) विश्वविद्यालय के प्रोफ़ेसर विद्यार्थियों तथा जनता के लिये व्याख्यान देते है। (ख) विश्वविद्यालय में विद्यार्थियों तथा जनता के लिये व्याख्यान होते है। विश्वविद्यालय में विद्यार्थियों तथा जनता के लिये व्याख्यान दिये जाते है।

८. (क) वोल्गा से तेल का परिवहन होता है। (ख) स्टीमर वोल्गा से तेल का परिवहन करते है। (ग) वोल्गा से तेल का परिवहन किया जाता है।

९. (क) शनिवार को क्लब में कन्सर्ट होते है। (ख) शनिवार को कलाकार क्लब में कन्सर्ट प्रस्तुत करते है। (ग) शनिवार को क्लब में कन्सर्ट आयोजित किये जाते है।

१-ख, २-क, ३-क, ४-ख, ५-ख, ६-क, ७-ख, ८-क, ९-क वाक्यों में अनिश्चित कर्तृक रचनाए मिलती है।

तीसरा अभ्यास

большúе городá, гýстые лесá, высóкие берегá, тúхие вечерá.

चौथा अभ्यास

1. слоны́, 2. слонóв, 3. слонáм, 4. слонóв, 5. слонáми, 6. слонáх.

छठा अभ्यास

1. лéбеди, 2. лебедéй, 3. лебедя́м, 4. лебедéй, 5. лебедя́ми, 6. лебедя́х.

पहला अभ्यास

विशिष्ट कारक (कर्ता कारक को छोड कर) लेने वाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ मे शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
зоопа́рк посеща́ют	зоопа́рк	पु०	ए० व०	कर्म
быва́ют по утра́м	у́тро	नपु०	ब० व०	सम्प्रदान
" среди́ дня	день	पु०	ए० व०	संबंध
соверша́ют экску́рсии	экску́рсия	स्त्री०	ब० व०	कर्म
экску́рсии в зоопа́рк	зоопа́рк	पु०	ए० व०	कर्म
вме́сте с ученика́ми прихо́дят	учени́к	"	ब० व०	करण
быва́ет в зоопа́рке	зоопа́рк	"	ए० व०	संबंध-सूचकीय
" по воскресе́ньям	воскресе́нье	नपु०	ब० व०	सम्प्रदान
с интере́сом осма́тривают	интере́с	पु०	ए० व०	करण
осма́тривают парк	парк	"	"	कर्म
стоя́т пе́ред кле́тками	кле́тка	स्त्री०	"	करण
в зоопа́рке живу́т	зоопа́рк	पु०	"	संबंध-सूचकीय
со всех концо́в	коне́ц	"	ब० व०	संबंध
концо́в земли́	земля́	स्त्री०	ए० व०	"
посети́телей интересу́ют	посети́тель	पु०	ब० व०	कर्म
ко́рмят звере́й	зверь	"	"	"
" " и птиц	пти́ца	स्त्री०	"	"
смо́трят на проде́лки	проде́лка	"	"	"
проде́лки обезья́н	обезья́на	"	"	संबंध
хорошо́ в зоопа́рке	зоопа́рк	पु०	ए० व०	संबंध-सूचकीय
живу́т под... не́бом	не́бо	नपु०	"	करण
для слоно́в есть...	слон	पु०	ब० व०	संबंध
роди́лся в Москве́	Москва́	स्त्री०	ए० व०	संबंध-सूचकीय
на лужа́йках... гуля́ют	лужа́йка	"	ब० व०	"
ста́и лебеде́й	ле́бедь	पु०	"	संबंध
пла́вают в пруда́х	пруд	"	"	संबंध-सूचकीय

दूसरा अभ्यास

1. шкафа́х, 2. пи́сем, 3. парохо́дах, 4. отве́тами ученико́в, 5. у́лицам, 6. поля́ми, 7 э́ти това́рищи явля́ются инжене́рами. 8. облако́в, 9 книг, 10 това́рищам, 11. моря́м. 12. го́ры, 13. арти́стов, писа́телей, 14 ва́зах, цвето́в, 15. кни́ги.

तीसरा अभ्यास

...как ко́рмят звере́й...

В зоопа́рке посети́телям ча́сто чита́ют ле́кции.

चौथा अभ्यास

шко́льник — шко́льница, учени́к — учени́ца, учи́тель — учи́тельница, сотру́дник — сотру́дница, обита́тель — обита́тельница, колхо́зник — колхо́зница.

सातवाँ अभ्यास

а) 1. медве́дя (медве́дей), лиси́цу (лиси́ц), 2. кле́тке (кле́ткам), во́лком (волка́ми), 3. обезья́не (обезья́нах).

б) 1. реки́ (рек), о́зера (озёр), 2. го́роде (города́х), 3. мо́рю (моря́м).

в) 1. окне́ (о́кнах), 2. стены́ (стен), 3. шкафу́ (шкафа́х).

г) 1. горы́ (гор), 2. скло́не (скло́нах), 3. саду́ (сада́х).

д) 1. доро́ге (доро́гам), 2. по́лем (поля́ми), ле́сом (леса́ми), 3. го́рода (городо́в), дере́вни (дереве́нь).

е) 1. комба́йном (комба́йнами), 2. по́ля (поле́й), 3. ме́льницу (ме́льницы)

ж) 1. уро́ке (уро́ках), 2. вопро́са (вопро́сов), 3. колхо́зе (колхо́зах).

з) 1. ученику́ (ученика́м), мо́ре (моря́х), 2. пионе́ром (пионе́рами), 3 студе́нту (студе́нтам).

Урок 40[a]

पहला, दूसरा, तीसरा अभ्यास

व्याकरण देखिये।

चौथा अभ्यास

часо́в, мину́ты, часа́, мину́т, мину́ты, часо́в, мину́т

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. три окна́, 2. пять газе́т, 3. во́семьдесят де́вять книг, 4. две ка́рты, 5. четы́ре ко́мнаты, 6. во́семь часо́в, 7. со́рок пять мину́т, 8. учителе́й, 9. три языка́;

б) 1. во́семьдесят четы́ре киломе́тра, 2. семь киломе́тров, 3. во́семьдесят гекта́ров, 4. се́мьдесят пять гекта́ров, 5. пять неде́ль;

в) 1. три автомоби́ля, 2. де́вять самолётов, 3. три корабля́, 4. четы́ре ло́дки;

г) 1. два стола́, 2. во́семь дете́й, 3. две ва́зы, 4. четы́ре ро́зы и пятна́дцать тюльпа́нов, 5. во́семь таре́лок и пять стака́нов, 6. две ви́лки, два ножа́ и две ло́жки;

д) 1. девяно́сто две кварти́ры, 2. девяно́сто пять ко́мнат, 3. посети́телей, 4. семна́дцать ти́гров и восемна́дцать медве́дей;

е) 1. шесть слов, 2. шесть букв, 3. де́вять букв, 4. три ци́фры.

Урок 40б

पहला अभ्यास

три часа́, се́мьдесят шесть ты́сяч зри́телей, два часа́ пятьдеся́т пять мину́т, пять мину́т, о́бе кома́нды, челове́к два́дцать фоторепортёров, со́рок мину́т, пятна́дцать мину́т, два́дцать пять мину́т, о́ба капита́на, пять мину́т.

स्पष्टीकरण के लिये, अध्याय 40а, व्याकरण देखिये।

तीसरा अभ्यास

футбол-и́ст, защи́т-ник, зри́-тель, пев-е́ц — क्रिया-व्यापार का कर्ता।

पाँचवाँ अभ्यास

боле́льщик, москви́ч, игро́к.

छठा अभ्यास

игра́ть — игро́к; ата́ка — атакова́ть; защи́тник — защища́ться; боле́льщик — боле́ть — больно́й; по́льза — поле́зный — по́льзоваться; счита́ть — счёт.

Урок 41а

तीसरा अभ्यास

(क) वे वस्तुएं जिन्हें गिना जा सकता है: конфе́та, я́блоко, папиро́са, магази́н, покупа́тель, сад, кни́га, цвето́к, тетра́дь, го́род, мину́та;

(ख) वे पदार्थ जिन्हे नापा-तौला जा सकता है: мя́со, вино́, сыр, ветчина́, ма́сло, молоко́, са́хар, чай, карто́фель, това́р, хлеб, свет, во́здух, вода́, бума́га, зе́лень.

चौथा अभ्यास

(क) मात्रा: ты́сяча рубле́й, со́тня папиро́с, деся́ток я́блок, миллио́н рубле́й;

(ख) माप: литр молока́, ба́нка ма́сла, па́чка бума́ги, килогра́мм са́хара, киломе́тр пути́, коро́бка конфе́т, гекта́р земли́, стака́н воды́, буты́лка вина́, полкило́ сы́ра, таре́лка су́па;

(ग) अनिश्चित मात्रा: мно́го дете́й.

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1 шахт, заво́дов, 2 у́гля, 3. пшени́цы, 4. карто́феля, овоще́й, 5. молока́, ма́сла;

б) 1. книг, 2. бума́ги, 3. уро́ков, 4. газе́т, журна́лов, 5. пе́сен;

в) 1. рубле́й, 2. рубля́, 3 рубль, копе́йки, 4. рубле́й, 5. рубле́й, копе́ек;

г) 1. я́блок, 2. папиро́с, 3. рубле́й, 4. деся́тка, едини́ц, 5. ты́сячи, со́тни.

Урок 41б

पहला अभ्यास

а) 1. три́дцать *четы́ре* рубля́ पु० ए० व०, два́дцать *семь* копе́ек स्त्री० ब० व०, 2. *пятьдеся́т* рубле́й पु० ब० व०, *две* моне́ты स्त्री० ए० व०, *пятна́дцать* копе́ек स्त्री० ब० व०, *шестна́дцать* рубле́й पु० ब० व०, *три* копе́йки स्त्री० ए० व०;

б) 1. *купи́ть* ма́сла नपु० ए० व०, сы́ру पु० ए० व०, 2. *прино́сит* ... ветчины́ स्त्री० ए० व०, колбасы́ स्त्री० ए० व०;

в) 1. *деся́ток* я́блок नपु० ब० व०, *не́сколько* груш स्त्री० ब० व०, *мно́го* са́хару पु० ए० व०।

दूसरा, तीसरा अभ्यास

1. подхо́дят, подходи́ли, 2. сто́ит या стоя́т, стоя́ло या стоя́ли, 3. сто́ят, сто́или, 4. лежи́т या лежа́т, лежа́ло या лежа́ли, 5. е́дет, е́хало, 6. лети́т, лете́ло, 7. идёт या иду́т, шло या шли, 8. рабо́тает या рабо́тают, рабо́тало या рабо́тали, 9 бе́гают, бе́гали, 10. игра́ет या игра́ют, игра́ло या игра́ли, 11. растёт, росло́, 12. живёт, жи́ло, 13. пла́вает, пла́вала 14. отдыха́ет, отдыха́ло, 15. выступа́ет, выступа́ло, 16. поёт या пою́т, пе́ло या пе́ли.

चौथा अभ्यास

ходи́ть — выходи́ть — вы́ход — находи́ться — вход — подходи́ть; покупа́ть — поку́пка — покупа́тель; дава́ть — продава́ть — продаве́ц — сда́ча.

Урок 42

पहला अभ्यास

कारक की आवश्यकता वाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
по у́лицам... дви́жутся	у́лица	स्त्री०	ब० व०	सम्प्रदान
соединя́ет... концы́	коне́ц	पु०	"	कर्म
концы́ го́рода	го́род	"	ए० व०	संबंध
ста́нции метро́	метро́	नपुं०	—	—
населе́ние Москвы́	Москва́	स्त्री०	"	"
жи́тели столи́цы	столи́ца	"	"	"
получа́ют... кварти́ры	кварти́ра	"	ब० व०	कर्म
" магази́ны	магази́н	पु०	"	"
" учрежде́ния	учрежде́ние	नपुं०	"	"
вдоль у́лиц	у́лица	स्त्री०	"	संबंध
украша́ют го́род	го́род	पु०	ए० व०	कर्म
в скве́рах	сквер	"	ब० व०	संबंध-सूचकीय
в сада́х	сад	"	"	"
на бульва́рах...	бульва́р	"	"	"
мно́го зе́лени	зе́лень	स्त्री०	ए० व०	संबंध
" цвето́в	цвето́к	पु०	ब० व०	"
в Москве́	Москва́	स्त्री०	ए० व०	संबंध-सूचकीय
не́сколько па́рков	парк	पु०	ब० व०	संबंध
па́рков культу́ры	культу́ра	स्त्री०	ए० व०	"
" " и о́тдыха	о́тдых	पु०	"	"
вдоль бе́рега	бе́рег	"	"	"
бе́рега Москвы́-реки́	Москва́-река́	स्त्री०	"	"
300 гекта́ров	гекта́р	पु०	ब० व०	"
ка́ждый год	год	"	ए० व०	कर्म
мно́го люде́й	лю́ди	—	ब० व०	संबंध
со всех концо́в	коне́ц	पु०	"	"
концо́в страны́	страна́	स्त्री०	"	"

दूसरा अभ्यास

сове́тский — сове́т, наро́дный — наро́д, верхо́вный — верх, моско́вский — Москва́, желе́зный — желе́зо, госуда́рственный — госуда́рство, центра́льный — центр, культу́рный — культу́ра.

चौथा अभ्यास

१. यहाँ माथी इवानोव का कमरा है। यहाँ काफ़ी प्रकाश है। कमरे में दो खिड़कियाँ है। खिडकियाँ रास्ते की ओर है। दीवालों पर कुछ चित्र है। (पुस्तकों की) अलमारियों में बहुत सी पुस्तकें है। मेज पर मुझे कोई कैलंडर नहीं दिखाई देता है।

२. मेज पर बहुत से फल तथा मिठाई का एक डिब्बा है। मेवादान में १५ नाशपाती, १० सेब तथा ४ नारंगी है। यहाँ एक किलोग्राम शहद तथा एक लिटर दूध है। (मुझे) कृपया कुछ चाय दीजिये। मुझे दूध पसंद नही है।

स्पष्टीकरण के लिये अध्याय 32[a], व्याकरण देखिये।

पाँचवाँ अभ्यास

स्पष्टीकरण के लिये अध्याय 36[a], व्याकरण देखिये।

छठा अभ्यास

а) без (+संबध); **в (во)** (+कर्म,+संबध-सूचकीय); вдоль (+संबध); вокру́г (+संबध); для (+संबंध); до (+संबध); **за** (+कर्म, +करण); из (+संबध); из-за (+संबध); к (ко) (+संप्रदान); ме́жду (+करण); ми́мо (+संबध); **на** (+कर्म, +संबध-सूचकीय); над (+करण); о (об) (+संबंध-सूचकीय); о́коло (+संबध); от (+संबध); пе́ред (+करण); по (+संप्रदान); под (+कर्म, +करण); посереди́не (+संबध); по́сле (+संबध); при (+संबध-सूचकीय); про́тив (+संबंध); **с (со)** (+संबंध, +करण); среди́ (+संबध); у (+संबंध); че́рез (+कर्म)।

संबध	संप्रदान	कर्म	करण	संबंध-सूचकीय
без, вдоль, вокру́г, для, до, из, из-за, ми́мо, о́коло, от, посереди́не, про́тив, с, среди́, у	к, по	в (во), за, на, под, че́рез	за, ме́жду, над, пе́ред, под	в, на, о (об), при

सातवाँ अभ्यास

१. विद्यार्थी मिशा, प्रोफेसर निकितिन के यहाँ (गया) था। प्रोफेसर निकितिन के पास बहुत सी पुस्तके है। उनकी लिखने की मेज खिडकी के पास खड़ी है।

२. हम योजना के अनुसार काम करते है। मै हर रोज एक घटा व्याकरण पढता हूँ। इवान मेरा स्कूली मित्र (सहाध्यायी) है। इवान तथा निकोलाई पुस्तकालय में एक एक पुस्तक लेते है। (हर) शाम को हम मास्को रेडियो सुनते है। सडक पर मोटर दौड रही है।

३. दीवाल के पीछे संगीत चल रहा है। मै पुस्तको के लिये पुस्तकालय जा रहा हूँ। हम मेज के पास बैठे है।

आठवाँ अभ्यास

1. шу́мом, гор; 2. парохо́да, веща́ми, 3. мо́ря; 4. утра́; 5. земли́; 6. пе́снями, по́ля, 7 лётчиком; 8. аэродро́ма; 9. се́вера; 10. самолета.

नवाँ अभ्यास

а) 1. от, 2. из, 3. от, 4 из, 5. от, 6 из, 7 из, 8. от या из, 9. от, 10. из.

б) 1. по, 2. на, 3 по, 4. в, 5. по, 6 на, в, 7. по, 8 в

दसवाँ अभ्यास

1. парохо́де, Во́лге; 2. реке́, тече́ния; 3 не́бе, звёзд, луны́; 4. па́лубе, Во́лгой; 5. парохо́дом; 6. Улья́новске; 7. музе́й, 8. парохо́д; 9. парохо́да; 10. скло́не горы́, 11. това́рищами, Во́лге, тече́нию; 12. Во́лги; 13. Москву́; 14. кана́лу; 15 столи́це; 16. кана́ле; 17. парохо́да, 18. Москве́.

नामाक्षरानुसार शब्दसंग्रह

ए० व० — एकवचन	वि० बो० — विस्मयादिबोधक
करण — करण कारक	वि० — विशेषण
कर्ता — कर्ता कारक	स० — संख्या
कर्म — कर्म कारक	स० सू० — संबंध-सूचक
क्रियावि० — क्रियाविशेषण	संबंध — संबंध कारक
द्वि० गण — द्वितीय गण	सम्प्रदान — सम्प्रदान कारक
नपु० — नपुंसक-लिंग	संबंध-सूचकीय — संबंध-सूचकीय कारक
पु० — पुल्लिंग	
प्र० गण — प्रथम गण	स० बो० — समुच्चयबोधक
प्र० — प्रश्नवाचक	सर्व० — सर्वनाम
ब० व० — बहुवचन	स्त्री० — स्त्रीलिंग
भ० — भविष्यत्	

शब्दसंग्रहों में संज्ञाओं का लिंग निम्नलिखित संक्षेपों से सूचित किया गया है: पु० — पुल्लिंग, स्त्री० — स्त्रीलिंग, नपु० — नपुंसक-लिंग ('संज्ञा' शब्द कुछ विशेष उदाहरणों में ही प्रयोग किया गया है)।

कठिन उदाहरणों में संज्ञा के बाद उसके संबंध कारक एकवचन और कर्ता या संबंध कारक बहुवचन रूप दिये गये हैं, उदाहरणार्थ:

оте́ц पु० पिता; отца́ संबंध; отцы́ ब० व०

пе́сня स्त्री० (संबंध ब० व० пе́сен) गीत

विशेषणों का वचन तथा लिंग उनके प्रत्ययों से स्पष्ट होता है इसलिये शब्दसंग्रह में उन्हें संक्षेपों से सूचित नहीं किया गया है।

रूसी क्रियाओं के बाद लिखे गये I या II रोमन अंकों से क्रिया का गण सूचित होता है।

क्रियाओं के साधारण रूप के बाद कोष्ठक में वर्तमान काल उत्तम पुरुष तथा मध्यम पुरुष एकवचन के रूप दिये गये हैं, उदाहरणार्थ: петь (пою́, поёшь) I 'गाना'; अगर क्रिया के उत्तम और मध्यम पुरुषों के मूल रूप में

कोई अन्तर नहीं है, तो क्रिया का मध्यम पुरुष संक्षिप्त रूप में दिया जाता है, उदाहरणार्थ: благодари́ть II (благодарю́, -и́шь)। कुछ उदाहरणों में भूतकालिक रूप भी दिये गये हैं: идти́ I (иду́, идёшь) (भूतकाल шёл, шла, шло, шли) 'जाना'।

यदि किसी क्रिया के लिये संबंध-सूचक रहित संज्ञा आवश्यक हो तो क्रिया के रूपों के बाद संज्ञा के लिये आवश्यक कारक सूचित किया गया है: дава́ть I (даю́, даёшь) (+कर्म, सम्प्रदान) 'देना'।

А

а स० बो० लेकिन, और

авто́бус पु० आटोबस, बस

автомоби́ль पु० मोटर कार

агроно́м पु० कृषिशास्त्रज्ञ

акаде́мик पु० अकादेमीशियन

акаде́мия स्त्री० अकादेमी; **Акаде́мия нау́к СССР** सोवियत संघ की विज्ञान अकादेमी; **Акаде́мия худо́жеств СССР** सोवियत संघ की कला अकादेमी

актёр पु० अभिनेता

актри́са स्त्री० अभिनेत्री

альпини́ст पु० पर्वतारोही

альпини́стка स्त्री० (संबंध ब० व० **альпини́сток**) पर्वतारोही स्त्री

америка́нец पु० (संबंध **америка́нца**, ब० व० **америка́нцы**) अमेरिकन पुरुष

америка́нка स्त्री० (संबंध ब० व० **америка́нок**) अमेरिकन स्त्री

америка́нск||ий, -ая, -ое; -ие अमेरिकन (गुणवाचक)

анги́на स्त्री० गिल्टियों या गले की सूजन

англи́йск||ий, -ая, -ое; -ие अंग्रेजी

англича́нин पु० (ब० व० **англича́не**) अंग्रेज पुरुष

англича́нка स्त्री० (संबंध ब० व० **англича́нок**) अंग्रेज स्त्री

а́нгло-ру́сск||ий, -ая, -ое; -ие अंग्रेजी-रूसी

антраци́т पु० एन्थ्रासाइट

апельси́н पु० नारंगी

аплодисме́нты ब० व० तालियां

аппети́т पु० भूख

а́рмия स्त्री० सेना

армяни́н पु० (ब० व० **армя́не**) अर्मनी पुरुष

армя́нка स्त्री० (संबंध ब० व० **армя́нок**) अर्मनी स्त्री

арти́ст पु० अभिनेता

арти́стка स्त्री० (संबंध ब०व० **арти́сток**) अभिनेत्री

архите́ктор पु० वास्तुकलाविशारद

архитекту́ра स्त्री० वास्तुकला

ата́ка स्त्री० हमला

атакова́ть I (**атаку́ю, атаку́ешь**) (+कर्म) हमला करना

афи́ша स्त्री० पोस्टर

---

* дава́ть что? кому́? 'क्या देना? किसको देना?'

аэродром पु० हवाइ अड्डा
аэропла́н पु० हवाई जहाज, विमान

Б

ба́за स्त्री० अड्डा, आधार, बुनियाद; पाठ मे: केन्द्र
бакале́я स्त्री० (व० व० नहीं) परचून
бал पु० नृत्य
бале́т पु० बैले
балко́н पु० बरामदा
бана́н पु० केला
ба́нка स्त्री० (सबंध ब० व० ба́нок) टिन
ба́ржа स्त्री० बजरा
бассе́йн पु० जलाशय, कुड, तैरने का तालाब
ба́шня स्त्री० (सबध ब०व० ба́шен) मीनार
бе́гать I (бе́га||ю, -ешь) दौडना
бежа́ть (मिश्र गण) (бегу́, бежи́шь... бегу́т) दौडना
без संबंध-सूचक (+सबध कारक) (के) बिना
бе́л||ый, -ая, -ое; -ые सफेद
бе́рег पु० (व० व० берега́) तट, किनारा
бесе́довать I (бесе́ду||ю, -ешь) बातचीत करना, बोलना
библиоте́ка स्त्री० पुस्तकालय
биогра́фия स्त्री० जीवनी
биоло́гия स्त्री० जीव-विज्ञान
бить I (бью, бьёшь) मारना, पीटना
благодари́ть II (благодар||ю, -и́шь) (+कर्म) धन्यवाद देना
блесте́ть II (блещу́, блести́шь) चमकना
бли́зко (क्रियावि०) पास, समीप
бога́тство नपुं० धन, संपत्ति
бога́т||ый, -ая, -ое, -ые धनी
бо́дро (क्रियावि०) आनद से, खुशी से
бо́др||ый. -ая, -ое; -ые प्रसन्न, पुष्टिकर
бо́лее (क्रियावि०) अधिक, ज्यादा
боле́льщик पु० (फुटबाल का) शौक़ीन
бо́лен, больна́, больны́ (क्रियावि०) बीमार है
боле́ть I (боле́||ю, -ешь) बीमार होना; II (боли́т) दर्द होना है; что у вас боли́т? आपको कहाँ दर्द (हो रहा) है?
болт पु० (संबध болта́, ब०व० болты́) स्क्रूबोल्ट
больни́чныи лист पु० अस्वस्थता-अवकाश प्रमाण-पत्र
больн||о́й पु०, -а́я स्त्री० मरीज
больн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е बीमार, अस्वस्थ; लघु रूप: бо́лен, больна́, больны́ बीमार है
бо́льше (क्रियावि०) अधिक, और; бо́льше ничего́ और कुछ नही
больш||о́й, -а́я, -о́е; -и́е बड़ा, विशाल; Большо́й теа́тр बोलशोई थियेटर
борона́ स्त्री० (व० व० бо́роны) हेगी
борт पु० (व० व० борты́) (जहाज की) बगल
борьба́ स्त्री० (व०व० नही) संघर्ष
брат पु० (व० व० бра́тья, सबध व० व० бра́тьев) भाई
брать I (бер||у́, -ёшь) (+कर्म) लेना; (खेल मे) गेंद को रोकना

бросáть I (бросá||ю, -ешь) फेंकना
бýдущ||ий, -ая, -ее; -ие भावी
бýква स्त्री० वर्ण, अक्षर
бульвáр पु० वृक्षाच्छादित मार्ग
бумáга स्त्री० (ब० व० नहीं) कागज; бумáги ब० व० कागजात, दस्तावेज
бутылка स्त्री० (संबंध ब० व० бутылок) बोतल
бýхта स्त्री० उपसागर, खाड़ी
бывáет होता है (होते हैं)
бывáть I (бывá||ю, -ешь) होना
бы́стро (क्रियावि०) जल्द, शीघ्रता से
бы́стр||ый, -ая, -ое; -ые जल्द, शीघ्र
быть I (भविष्यत् бýду, бýдешь, भूत был) होना (होगा, था)

В

в, во संबंध-सूचक (+कर्म — दिशा; +संबंध-सूचकीय—स्थान) में, पर, (के) अंदर; в том числé सहित
вагóн पु० रेल का डिब्बा
вáжно महत्व की बात है
вáжн||ый, -ая, -ое; -ые महत्वपूर्ण
вáза स्त्री० गुलदान
вáнная स्त्री० गुसलखाना, स्नान-घर
ваш, вáша, вáше; вáши तुम्हारा, तुम्हारी; तुम्हारे, तुम्हारी; आपका, आपकी; आपके, आपकी
вверх (क्रियावि०) ऊपर; вверх по течéнию बहाव के ऊपर की ओर
вдалú (क्रियावि०) दूरी पर
вдоль संबंध-सूचक (+संबंध कारक) क्रियावि० के किनारे, किनारे
ведь क्योंकि, ही
везтú I (वर्तमान вез||ý, -ёшь; भूत вёз, везлá, -ó, -ú) (+कर्म) ले जाना, ढोना
велúк||ий, -ая, -ое; -ие महान
велосипéд पु० बाइसिकल
вéрхн||ий, -яя, -ее, -ие ऊपर का
Верхóвный Совéт सर्वोच्च सोवियत
вéсело (क्रियावि०) आनंद से, खुशी से
весё||лый, -ая, -ое; -ые आनंदी, खुश
весéнн||ий, -яя, -ее; -ие वसंत का
веснá स्त्री० (ब० व० вёсны, संबंध ब० व० вёсен) वसंत
веснóй (क्रियावि०) वसंत में
вестú I (वर्तमान вед||ý, -ёшь; भूत вел, -á, -ó, -ú) (+कर्म) मार्ग-दर्शन करना, नेतृत्व करना, संचालन करना, (जहाज) चलाना
весь, вся, всё, все सब, सारा, हर चीज, हर कोई
вéтер पु० (संबंध вéтра, ब० व० вéтры) हवा, पवन
ветчинá स्त्री० (ब० व० नहीं) सुअर का जंघा-मांस
вéчер पु० (ब० व० вечерá) शाम
вéчером (क्रियावि०) शाम को
вéшать I (вéша||ю, -ешь) (+कर्म) लटकाना, टांगना,
вещь स्त्री० (संबंध ब० व० вещéй) वस्तु, चीज
взрóсл||ый, -ая, -ое; -ые प्रौढ़
вид पु० दृश्य
вúдеть II (вúжу, вúдишь) (+कर्म) देखना

ви́дн||ый, -ая, -ое, -ые दृश्य, प्रत्यक्ष; लघु रूप: ви́ден, видна́, ви́дно दिखाई देता है; видны́ —देते है

ви́лка स्त्री० (संबध ब० व० ви́лок) कांटा

вино́ नपु० (ब० व० ви́на) शराब

виногра́д पु० (ब० व० नहीं) अगूर

виногра́дник पु० अंगूर का बगीचा

висе́ть II (вишу́, виси́шь) टंगना, लटकना

вку́сно स्वादिष्ट है

вку́сн||ый, -ая, -ое; -ые स्वादिष्ट

вме́сте (क्रियावि०) साथ साथ

вниз (क्रियावि०) नीचे, निचली मजिल पर; вниз по тече́нию बहाव के नीचे की ओर

внизу́ (क्रियावि०) नीचे, निचली मजिल पर

внима́тельно (क्रियावि०) ध्यानपूर्वक, गौर से

внук पु० पोता

вну́чка स्त्री० (सबध ब० व० вну́чек) पोती

вода́ स्त्री० (ब० व० во́ды) पानी

води́ть II (вожу́, во́дишь) (+कर्म) नेतृत्व करना, मार्ग-दर्शन करना; मोटर चलाना

во́дн||ый, -ая, -ое; -ые पानी का, जल सबधी

возвраща́ть I (возвраща́||ю, -ешь) (+कर्म+सप्रदान) लौटाना

возвраща́ться I (возвраша́||юсь, -ешься) लौटना, वापस आना

возвыша́ться I (возвыша́ется) ऊपर उठना

во́здух पु० (ब० व० नहीं) हवा

возду́шн||ый, -ая, -ое; -ые हवा का, हवाई, возду́шная тра́сса हवाई मार्ग

вози́ть II (вожу́, во́зишь) (+कर्म) ढोना, ले जाना

война́ स्त्री० (ब० व० во́йны) युद्ध

вокза́л पु० रेल्वे स्टेशन

вокру́г (क्रियावि०) सबध-सूचक (+सबध कारक) इर्दगिर्द, आसपास

волк पु० (सबंध ब० व० волко́в) भेडिया

волна́ स्त्री० (ब० व० во́лны) लहर

волне́ние नपु० घबराहट, परेशानी, उत्तेजना, अशांति

волнова́ться I (волну́||юсь, -ешься) परेशान होना, उत्तेजित होना, घबडाना, अशान्त होना

во́лосы (सबंध ब० व० воло́с) बाल

вопро́с पु० प्रश्न, समस्या

воро́та ब० व० फाटक; गोल (खेल का)

восемна́дцать (सख्या) अठारह

во́семь (सख्या) आठ

во́семьдесят (सख्या) अस्सी

воскресе́нье नपुं० इतवार, रविवार

восто́к पु० (ब० व० नही) पूर्व

восто́чн||ый, -ая, -ое; -ые पूर्वीय

вот (क्रियावि०) यह

впада́ть I (впада́ет) (में) गिरना

впаде́ние नपु० सगम, मुख (नदी का)

впереди́ (क्रियावि०) (के) आगे, सामने

впра́во (क्रियावि०) दाहिने

врата́рь पु० (संबध вратаря́, ब० व० вратари́) गोलरक्षक

врач पु० (सबध врачá, ब० व० врачи́, संबध व० व० врачéй) डॉक्टर

врéмя नपु० (सबध врéмени, ब० व० временá, सबध ब० व० времён) समय

все सर्वनाम (весь, вся, всё का ब० व०) सब (हर कोई)

всё नपु० (सर्वनाम) सब कुछ (हर चीज)

всегдá (क्रियावि०) हमेशा; как всегдá हमेशा की तरह

вскóре (क्रियावि०) शीघ्र, कुछ समय बाद

вслух (क्रियावि०) जोर से

вспоминáть I (вспоминá||ю, -ешь) (+कर्म) याद आना

вставáть I (вста||ю́, -ёшь) उठना, जागना

встрéча स्त्री० भेट, मुलाकात; спорти́вная встрéча मैच, मुकाबला

встречáть I (встречá||ю, -ешь) (+कर्म) मिलना

всю́ду (क्रियावि०) सब जगह, चारों ओर

втóрник पु० मगलवार

втор||óй, -áя, -óе; -ы́е दूसरा, दूसरी; दूसरे, दूसरी

вуз पु० (=вы́сшее учéбное заведéние) उच्च विद्यालय, विश्वविद्यालय

вход पु० प्रवेश

входи́ть II (вхожу́, вхóдишь) अदर आना, प्रवेश करना

вчерá (क्रियावि०) कल (भूत)

вы (सर्वनाम) तुम, आप

выбегáть I (выбегá||ю, -ешь) बाहर दौडना

выбирáть I (выбирá||ю, -ешь) (+कर्म) चुनना, पसद करना

вы́бор पु० चुनाव, पसंद

вывози́ть II (вывожу́, вывóзишь) (+कर्म) हटाना, बाहर निकालना

выезжáть I (выезжá||ю, -ешь) छोडना, रवाना होना, बाहर निकलना

вылетáть I (вылетá||ю, -ешь) विमान पर बाहर जाना, उड जाना,

вы́мпел पु० पताका

выноси́ть II (выношу́, вынóсишь) (+कर्म) (बाहर) ले जाना; सहना

высóк||ий, -ая, -ое; -ие ऊँचा, ऊँचे

высокó (क्रियावि०) ऊँचा

выстрáиваться I (выстрáивается) कतार लगाना

выступáть I (выступá||ю, -ешь) (मनोरजन कार्यक्रम) प्रस्तुत करना

вы́ход पु० बाहर जाने का दरवाजा या रास्ता

выходи́ть II (выхожу́, выхóдишь) बाहर जाना

вы́ше (क्रियावि०) और ऊँचा

Г

газéта स्त्री० समाचारपत्र

галерéя स्त्री० बरामदा; चित्रशाला

гарáж पु० (संबध гаражá, ब० व० гаражи́) गराज

«Гастронóм» पु० "गस्त्रानोम" खाद्य सामग्री की बड़ी दूकानों का नाम

гастрономи́ческ||ий, -ая, -ое, -ие खाद्य सामग्री का

гвозди́ка स्त्री० एक फूल का नाम

гвоздь पु० (सवध гвоздя́, ब० व० гво́зди, संवध ब० व० гвозде́й) कील

где (क्रियावि०) कहा

гекта́р पु० हेक्टर

гео́лог पु० भूतत्त्वशास्त्रज्ञ

геро́й पु० वीर; नायक

гига́нт पु० दैत्य

гидроста́нция स्त्री० पनबिजली-घर

гидроэлектроста́нция स्त्री० पनबिजली-घर

гимн पु० राष्ट्रगीत,

гимна́стика स्त्री० (ब० व० नही) शारीरिक कसरत, व्यायाम; де́лать гимна́стику कसरत करना

гла́вн||ый, -ая, -ое; -ые मुख्य, प्रमुख, प्रधान

глаз पु० (ब० व० глаза́, सवध ब० व० глаз) आंख

глота́ть I (глота́||ю, -ешь) (+कर्म) निगलना

глото́к पु० (सवध глотка́, ब० व० глотки́) घूट

глубо́к||ий, -ая, -ое; -ие गहरा

глубоко́ (क्रियावि०) गहरी तौर पर, गहरा

говори́ть II (говор||ю́, -и́шь) (+संप्रदान) बोलना, कहना

год पु० (ब० व० го́ды या года́, सबध ब० व० лет) वर्ष

гол पु० गोल

голова́ स्त्री० (ब० व० го́ловы) सिर

го́лос पु० (ब० व० голоса́) आवाज

голуб||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е हल्का नीला

гонг पु० घँटा (बजाने का)

гора́ स्त्री० (ब० व० го́ры) पहाड़

горе́ть II (гор||ю́, -и́шь) जलना; रोशनी देना

го́рло पु० गला

го́род पु० (ब० व० города́) नगर; за́ городом नगर के बाहर

городск||о́й, -а́я, -о́е, -и́е नागरिक, शहरी

горчи́ца स्त्री० (ब० व० नही) राई

горя́ч||ий, -ая, -ее; -ие गरम

гости́ница स्त्री० होटल

гости́ть II (гощу́, гости́шь) (का) मेहमान होना

гость पु० (सवध ब० व० госте́й) अतिथि, मेहमान

госуда́рственн||ый, -ая, -ое; -ые राज्यीय, सरकारी

госуда́рство नपु० राज्य

гото́вить II (гото́влю, гото́вишь) (+कर्म) तैयार करना; पकाना

гото́виться II (гото́влюсь, гото́вишься) तैयारी करना

гото́в||ый, -ая, -ое; -ые तैयार; लघु रूप: гото́в, -а, -о; -ы तैयार है; है

граждани́н पु० (ब० व० гра́ждане) नागरिक

гражда́нка स्त्री० (सबध ब० व० гражда́нок) नागरिक स्त्री

грамм पु० ग्राम (एक वजन)

грамма́тика स्त्री० व्याकरण

грандио́зн||ый, -ая, -ое, -ые विशाल, विस्तृत, भव्य

грани́т पु० ग्रानाइट (एक इमारती पत्थर)

графи́н पु० शीशे की सुराही

греме́ть II (греми́т) गरजना, कड़कना

греть I (гре́||ю, -ешь) गरम करना, गरमाना

грипп पु० इन्फ्लुएंजा, शीत ज्वर

гроза́ स्त्री० (ब० व० гро́зы) तूफान

гром पु० गरज, कड़क

гро́мк||ий, -ая, -ое; -ие जोरदार

гро́мко (क्रियावि०) जोर से

грузи́ться II (гру́зится) लदना

грузови́к पु० (सबध грузовика́, ब० व० грузовики́) लारी

гру́ппа स्त्री० मडली, दल

гру́ша स्त्री० नाशपाती

гудо́к पु० (सबध гудка́, ब० व० гудки́) सीटी

гуля́ть I (гуля́||ю, -ешь) टहलना, घूमना, हवा खाना

густ||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е घना, मोटा, गाढा

Д

да जी हा, हां

дава́ть I (даю, даёшь) (+सम्प्रदान) देना

дава́ться I (даётся) (+सम्प्रदान) दिया जाना

давно́ (क्रियावि०) बहुत पहले; (ещё) не так давно́ हाल ही मे

да́же (क्रियावि०) भी

далёк||ий, -ая, -ое; -ие दूर का

далеко́ (क्रियावि०) दूर

да́льн||ий, -яя, -ее; -ие दूरस्थ

да́льше (क्रियावि०) आगे, से दूर

да́ча स्त्री० ग्रीष्मकालीन विश्रामगृह

два (सख्या) दो

два́дцать (सख्या) बीस

двена́дцать (सख्या) बारह

дверь स्त्री० (सबध ब० व० двере́й) दरवाजा

дви́гаться I (дви́га||юсь, -ешься) चलना

движе́ние नपु० चाल; आदोलन

двор पु० (सबध двора́, ब० व० дворы́) आगन

дворе́ц पु० (सबध дворца́, ब० व० дворцы́) महल

де́вочка स्त्री० (सबध ब० व० де́вочек) छोटी लडकी

де́вушка स्त्री० (सबध ब० व० де́вушек) कुमारी, युवती

девяно́сто (सख्या) नब्बे

девятна́дцать (सख्या) उन्नीस

де́вять (संख्या) नौ

де́лать I (де́ла||ю, -ешь) (+कर्म) करना, बनाना; де́лать успе́хи प्रगति करना

де́латься I (де́ла||юсь, -ешься) (+करण) किया जाना, बनना

де́ло नपु० (ब० व० дела́) बात, काम, कारोबार

де́льта स्त्री० नदी मुख का त्रिभुज प्रदेश, डेलटा

демокра́т पु० जनवादी

демокра́тия स्त्री० जनवाद

день पु० (संबध дня, ब० व० дни) दिन; че́рез день एक दिन बाद

де́ньги ब० व० (संबध ब० व० де́нег) पैसा, रुपया

дёргать I (дёрга||ю, -ешь) (+कर्म) खींचना

дере́вня स्त्री० (संबध ब० व० дереве́нь) देहात

де́рево नपु० (ब० व० дере́вья, संबध ब० व० дере́вьев) पेड़; (ब० व० नहीं) लकड़ी

держа́ть II (держ||у́, де́ржишь) (+कर्म) रखना; держа́ть экза́мен परीक्षा देना

деся́ток पु० (संबध деся́тка, ब० व० деся́тки) दस

де́ти ब० व० (संबध ब० व० дете́й) बच्चे

де́тская स्त्री० बच्चों का कमरा

де́тство नपु० (ब० व० नहीं) बचपन

дива́н पु० सोफ़ा

дикта́нт पु० इमला, लेखन

диктова́ть I (дикту́||ю, -ешь) (+सम्प्रदान) लिखाना

«Дина́мо» नपु० "दिनामो" (एक क्रीडा-संस्था का नाम)

дина́мовец पु० (संबध дина́мовца, ब० व० дина́мовцы) "दिनामो" क्रीडा-संस्था का सदस्य

дире́ктор पु० प्रबंधक, संचालक

дли́нн||ый, -ая, -ое; -ые लंबा

для संबध-सूचक (+संबध कारक) के लिये

днём (क्रियावि०) दिन को, दिन में

дни (день का ब० व०) दिन; дни стоя́т коро́ткие दिन छोटे हैं

до संबध-सूचक (+संबध कारक) तक, के पहले (समय); तक (स्थान) до свида́ния नमस्ते

добавля́ть I (добавля́||ю, -ешь) (+कर्म +सम्प्रदान) जोड़ना, मिलाना

до́бр||ый, -ая, -ое; -ые नेक, दयालु

добыва́ть I (добыва́||ю, -ешь) (+कर्म) निकालना

добыва́ться I (добыва́ется) (+करण) निकाला जाना

дово́льно (क्रियावि०) काफी, पर्याप्त

дово́льн||ый, -ая, -ое; -ые राजी, खुश; लघु रूप: дово́лен, дово́льна, дово́льно; дово́льны संतुष्ट है; हैं

дое́хать I (वर्तमान काल नहीं) पहुंचना (किसी वाहन से)

дождь पु० (संबध дождя́, ब० व० дожди́) बारिश; идёт дождь पानी बरस रहा है

до́ктор पु० (ब० व० доктора́) डॉक्टर

до́лго (क्रियावि०) बहुत देर तक, लंबे समय तक

до́лжен, должна́, должно́; должны́ चाहिये, अवश्य

доли́на स्त्री० घाटी

дом पु० (ब० व० дома́) घर, дом о́тдыха आराम-घर

до́ма (क्रियावि०) घर पर (स्थान)

домо́й (क्रियावि०) घर, घर की ओर (दिशा)

доро́га स्त्री० मार्ग

дорог||о́й, -а́я, -о́е; -и́е प्रिय, महंगा

до свида́ния नमस्ते

доска́ स्त्री० (ब० व० до́ски, सबध ब० व० досо́к) तख्ता; кла́ссная доска́ काला तख्ता

доставля́ть I (доставля́||ю, -ешь) (+कर्म+सम्प्रदान) पहुचाना

дочь स्त्री० (सबध до́чери, ब० व० до́чери, सबध ब० व० дочере́й) पुत्री

драгоце́нн||ый, -ая, -ое, -ые मूल्यवान, कीमती

драмати́ческ||ий, -ая, -ое; -ие नाटकीय

драмкружо́к पु० (= драмати́ческий кружо́к) नाटक-मडली

дре́вн||ий, -яя, -ее; -ие प्राचीन

друг पु० (ब० व० друзья́, सबध друзе́й) दोस्त, मित्र; друг дру́га एक दूसरे को

друг||о́й, -а́я, -о́е; -и́е अन्य, दूसरा

дру́жно (क्रियावि०) साथ साथ, मिलकर, मित्रतापूर्वक

дру́жн||ый, -ая, -ое; -ые मैत्रीपूर्ण

ду́мать I (ду́ма||ю, -ешь) (+कर्म) सोचना

дуть I (ду́ю, ду́ешь) बहना (हवा का), चलना; फूकना

дым पु० (ब०व० नही) धुआ

ды́ня स्त्री० खरबूज़ा

дюйм पु० इंच

дя́дя पु० चाचा

Е

его́ पु० (सर्वनाम) उसका (उसकी), इसका (इसकी)

едва́ (क्रियावि०) शायद

едини́ца स्त्री० इकाई

её स्त्री० (सर्वनाम) उसका (उसकी), इसका (इसकी)

е́здить II (е́зжу, е́здишь) चलना, सवारी करना, यात्रा करना

ель स्त्री० चीढ़

есть है, हू быть का वर्तमान काल

есть मिश्र गण (ем, ешь, ест; еди́м, еди́те, едя́т, भूत ел, -а, -о; -и) (+कर्म) खाना; я хочу́ есть मुझे भूख लगी है

е́хать I (е́ду, е́дешь) सवारी करना

ещё फिर, और, भी; ещё раз और एक बार, फिर से

Ё

ёлка स्त्री० (सबध ब० व० ёлок) चीढ

Ж

жар पु० बुखार

жа́рк||ий, -ая, -ое; -ие गरम

жа́рко (क्रियावि०) गरम

жарко́е नपु० भुना हुआ मांस

же (अव्यय) लेकिन, तो

желе́зн||ый, -ая, -ое; -ые लोहे का बना हुआ; желе́зная доро́га रेल्वे

желе́зо नपु० लोहा (ब० व० नही)

жёлт||ый, -ая, -ое; -ые पीला

жена́ स्त्री० (ब० व० жёны) पत्नी

же́нщина स्त्री० स्त्री

жив||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е जीवित

живопи́сн||ый, -ая, -ое; -ые दर्शनीय

жизнь स्त्री० जीवन

жил||óй, -áя, -óе; -ы́е निवासयोग्य

жи́тель पु० निवासी

жить I (жив||ý, -ёшь) जीना, रहना

жужжáть II (жужж||ý, -и́шь) गुनगुनाना

жук पु० (सबंध жукá, ब० व० жуки́) गोबरैला

журнáл पु० पत्रिका

журнали́ст पु० पत्रकार

журнали́стка स्त्री० (सबंध ब० व० журнали́сток) पत्रकार स्त्री

журчáть II (журчи́т) बड़बड़ाना, कलकल शब्द करना

жюри́ नपु० (अपरिवर्तनीय) जुरी, निर्णयकर्ता

З

за संबंध-सूचक (+कर्म+करण) पीछे

забивáть I (забивá||ю, -ешь) (+कर्म) ठोंकना, घुसाना; забивáть гол (फुटबाल में) गोल बनाना

забывáть I (забывá||ю, -ешь) (+कर्म) भूलना

завóд पु० कारखाना, मिल, फैक्टरी

зáвтра (क्रियावि०) कल

зáвтрак पु० नाश्ता

зáвтракать I (зáвтрака||ю, -ешь) नाश्ता करना

загорáться I (загорá||юсь, -ешься) आग लगना, जलने लगना

загорéл||ый, -ая, -ое; -ые धूप में जला हुआ

задавáть (вопрóс) I (зада||ю́, -ёшь) (+कर्म+सम्प्रदान) (प्रश्न) पूछना; задавáть урóк गृहपाठ देना

задáние नपु० कार्य, गृहपाठ; давáть задáние कार्य सौंपना

зажигáть I (зажигá||ю, -ешь) (+कर्म) आग लगाना, आग जलाना, बत्ती जलाना

закáнчиваться I (закáнчивается) समाप्त होना

зал पु० हॉल, सभागृह

зали́в पु० उपसागर, खाड़ी

заливáть I (заливá||ю, -ешь) (+कर्म) बाढ़ आना

замечáтельн||ый, -ая, -ое; -ые आश्चर्य-कारक

замечáть I (замечá||ю, -ешь) (+कर्म) देख लेना

замóк पु० (सबंध замкá, ब० व० замки́) ताला

зáмок पु० (संबंध зáмка, ब० व० зáмки) किला

занавéска स्त्री० (सबंध ब० व० занавéсок) परदा

занимáть I (занимá||ю, -ешь) (+कर्म) अधीन कर लेना

занимáться I (занимá||юсь, -ешься) (+करण) अध्ययन करना, व्यस्त रहना, लगा हुआ होना

заня́тие नपु० अध्ययन; व्यवसाय; заня́тия идýт успéшно हम अपने अध्ययन में अच्छी प्रगति कर रहे हैं

зáпад पु० (ब० व० नहीं) पश्चिम

зáпадн||ый, -ая, -ое; -ые पश्चिमी

заполня́ть I (заполня́||ю, -ешь) (+कर्म) भरना

засыпáть I (засыпá||ю, -ешь) पौ जाना
затéм (क्रियावि०) उसके बाद, बाद में
защи́та स्त्री० (ब० व० नहीं) प्रतिरक्षा
защи́тник पु० रक्षक, (फुटबाल में) पीछे का खिलाड़ी
защищаться I (защищá||юсь, -ешься) (+करण) आत्मरक्षा करना
звездá स्त्री० (ब० व० звёзды) तारा
зверь पु० (संबध ब० व० зверéй) जानवर
звони́ть II (звон||ю́, -и́шь) घंटी बजाना, (+सम्प्रदान) टेलीफोन करना
звонóк पु० (सबध звонкá, ब० व० звонки́) घंटी; давáть звонóк घंटी बजाना
звучáть II (звучи́т) सुनाई देना
здáние नपु० इमारत
здесь (क्रियावि०) यहाँ
здорóв||ый, -ая, -ое; -ые स्वस्थ; लघु रूप: здорóв, -а, -о; -ы; स्वस्थ है; будь здорóв खुश रहो
здрáвствуйте नमस्ते
зелён||ый, -ая, -ое, -ые हरा
зéлень स्त्री० (ब० व० नहीं) हरियाली, तरकारी
земля́ स्त्री० (ब० व० зéмли, सबध ब० व० земéль) जमीन, भूमि
зéркало नपु० (ब० व० зеркалá, सबध ब० व० зеркáл) शीशा, आइना
зернó नपु० (ब० व० зёрна, सबध ब० व० зёрен) अनाज
зимá स्त्री० (ब० व० зи́мы) जाड़ा
зи́мн||ий, -яя, -ее, -ие जाडा, शीत (गुणवाचक), जाडे का, शीतकालीन
зимóй (क्रियावि०) जाडों में
знак पु० चिन्ह, संकेत
знакóмый पु०, знакóмая स्त्री०, знакóмые ब० व० (विशेष्यकृत विशेषण) मित्र, परिचित व्यक्ति
знакóм||ый, -ая, -ое, -ые परिचित
знамени́т||ый, -ая, -ое, -ые प्रसिद्ध, मशहूर
знáмя नपु० (सबध знáмени, ब० व० знамена) पताका
знáние नपु० ज्ञान
знать I (знá||ю, -ешь) (+कर्म) जानना
знáчит मतलब है, मानी है
значóк नपु० (सबध значкá, ब० व० значки́) बैज
золот||óй, -áя, -óе; -ы́е सुवर्ण (गुणवाचक), सुनहरा, स्वर्णमय
зонт पु० (सबध зонтá, ब० व० зонты́) छतरी
зоолóгия स्त्री० (ब० व० नहीं) प्राणि-विज्ञान
зоопáрк पु० (= зоологи́ческий парк) चिड़ियाघर
зреть I (зрéет) पकना, तैयार होना
зри́тель पु० दर्शक
зуб पु० (सबध ब० व० зубóв) दांत

И

и (समुच्चयबोधक) और
и́ва सरपत वृक्ष
игóлка स्त्री० (सबध ब० व० игóлок) सूई
игрá स्त्री० (ब० व० и́гры) खेल

игра́ть I (игра́||ю, -ешь) खेलना; अभिनय करना; ~в ша́хматы शतरंज खेलना
игро́к पु० (सबध игрока́, ब० व० игроки́) खिलाडी
идти́ I (वर्तमान иду́, идёшь, भूत шёл, шла, шло, шли) जाना, идёт дождь पानी बरसता है; идёт снег बरफ गिरती है
из सबंध-सूचक (+सबध कारक) से, में मे
изве́стн||ый, -ая, -ое, -ые सुविख्यात
и́здали (क्रियावि०) दूर से
и́з-за सबध-सूचक (+सबध कारक) पीछे से; के कारण
изуча́ть I (изуча́||ю, -ешь) (+ कर्म) अध्ययन करना
изуча́ться I (изуча́ется) (+करण) अध्ययन किया जाना
икра́ स्त्री० (ब० व० नही) मछली के अंडे
и́ли (समुच्चयबोधक) या
и́мя नपुं० (सबंध и́мени, ब० ब० имена́, सबंध ब० व० имён) नाम; носи́ть и́мя के नाम पर होना
индиа́нка स्त्री० (सबंध ब०व० индиа́нок) भारतीय स्त्री
инди́ец पु० (सबंध инди́йца, ब० व० инди́йцы) भारतीय पुरुष
инди́йск||ий, -ая, -ое; -ие भारतीय
инжене́р पु० इंजीनियर
иногда́ (क्रियावि०) कभी कभी
институ́т पु० संस्था, उच्च शिक्षण संस्था
инстру́ктор पु० शिक्षक
инструме́нт पु० औजार
интере́с पु० दिलचस्पी, रुचि
интере́сно (क्रियावि०) रोचक; विशेषण रोचक है
интере́сн||ый, -ая, -ое; -ые रोचक; लघु रूप: интере́сен, интере́сн||а, -о; -ы रोचक हैं; है
интересова́ть I (интересу́||ю, -ешь) (+कर्म) रुचिकर होना
интересова́ться I (интересу́||юсь, -ешься) (+करण) (में) दिलचस्पी लेना
и́скра स्त्री० चिनगारी
иску́сство नपुं० कला
исто́к पु० स्रोत
исто́рия स्त्री० इतिहास
ита́к ऐसा, इस प्रकार
их (सर्वनाम) उनका (उनकी), इनका (इनकी)

К

к, ко सबध-सूचक (+सम्प्रदान) की ओर, की दिशा में
каби́на स्त्री० कक्ष
кабине́т पु० केबिनेट
кадр पु० कक्ष, शॉट
ка́жд||ый, -ая, -ое, -ые (सर्वनाम) प्रत्येक, हर
ка́жется लगता है
каза́ться I (кажу́сь, ка́жешься) (+करण) दिखाई देना
как (क्रियावि०) कैसे; समुच्चयबोधक जैसा, की तरह; как до́лго कब तक; как ра́з उसी क्षण
как||о́й, -а́я, -о́е; -и́е (सर्वनाम) क्या, कौनसा

календа́рь पु० (सबध календаря́, ब० व० календари́) कैलेंडर
кали́тка स्त्री० (सबंध ब० व० кали́ток) छोटा फाटक
ка́менн||ый, -ая, -ое; -ые पत्थर का; ка́менный у́голь कोयला, एनथ्रासाइट
камы́ш पु० (सबध камыша́, ब० व० камыши́) सरकंडा
кана́л पु० नहर
кани́кулы ब० व० (ए० व० नहीं) छुट्टियां
капита́н पु० कप्तान
каранда́ш पु० (संबध карандаша́, ब० व० карандаши́) पेन्सिल
карма́н पु० जेब
ка́рта स्त्री० नक्शा
карти́на स्त्री० चित्र
карто́фель पु० (ब० व० नहीं) आलू
карто́фельн||ый, -ая, -ое, -ые आलू का
ка́сса स्त्री० रोकड़ चुकाने का स्थान
касси́р पु०, -ша स्त्री० खजांची
ката́ться I (ката́||юсь, -ешься) на ло́дке नौका-विहार करना
кача́ться I (кача́||юсь -ешься) झूलना
ка́ша स्त्री० खिचडी
ка́шель पु० (संबध ка́шля; ब० व० नहीं) खांसी
каю́та स्त्री० जहाज का कक्ष
кварта́л पु० महल्ला
кварти́ра स्त्री० फ़्लैट
кем (सर्वनाम кто का करण कारक) किसने
ке́пка स्त्री० (सबंध ब० व० ке́пок) टोपी
кило́ नपु० (अपरिवर्तनीय) किलो
килогра́мм पु० किलोग्राम
киломе́тр पु० किलोमीटर
кино́ नपु० (अपरिवर्तनीय) सिनेमा
киножурна́л पु० समाचार-चित्र
кинофи́льм पु० फ़िल्म, चलचित्र
кипе́ть II (киплю́, кипи́шь) उबलना; кипи́т рабо́та काम जोरों पर है
кипу́ч||ий, -ая, -ее; -ие उबलने वाला, परिपूर्ण
кисе́ль पु० (सबध киселя́, ब० व० кисели́) फल की जेली
кита́ец पु० (सबध кита́йца, ब० व० кита́йцы) चीनी पुरुष
кита́йск||ий, -ая, -ое, -ие चीनी
китая́нка स्त्री० (संबध ब० व० китая́нок) चीनी स्त्री
класс पु० कक्षा, वर्ग
класть I (кладу́, кладёшь) (+कर्म) रखना
кле́тка स्त्री० (सबध ब० व० кле́ток) पिंजड़ा
кли́мат पु० (ब० व० नहीं) आबोहवा
клуб पु० क्लब
кни́га स्त्री० पुस्तक
ковёр पु० (सबंध ковра́, ब० व० ковры́) कालीन
когда́ (क्रियावि०) कब
когда́-то (क्रियावि०) पहले
кого́ (प्रश्नार्थक सबधवाचक सर्वनाम кто का सबंध कारक) किसको
колбаса́ स्त्री० (ब० व० колба́сы) सासेज
коли́чество नपुं० मात्रा, संख्या

колхóз पु० सामूहिक फार्म
колхóзник पु० सामूहिक किसान
колхóзница स्त्री० सामूहिक किसान स्त्री
колхóзн||ый, -ая -ое, -ые सामूहिक फार्म का
кольцó नपु० (ब० व० кóльца, सबंध ब० व० колéц) अगूठी
комáнда स्त्री० टीम, टुकडी, दस्ता
комбáйн पु० कंबाइन
комбинáт पु० मिलों या कारखानों का समूह
кóмната स्त्री० कमरा
комсомóлец पु० (सबध комсомóльца, ब० व० комсомóльцы) युवक कम्युनिस्ट लीग का सदस्य
комсомóлка स्त्री० (सबध ब० व० комсомóлок) युवक कम्युनिस्ट लीग की सदस्या
коммунúст पु० कम्युनिस्ट
коммунúстка स्त्री० (सबध ब० व० коммунúсток) कम्युनिस्ट स्त्री
ком (सर्वनाम кто का सबध सूचकीय) किस के बारे मे
комý (सर्वनाम кто का सप्रदान) किसको
конéц पु० (सबध концá, ब० व० концы́) अत, सिरा; со всех концóв सभी हिस्सों से
конéчно निश्चय ही
консерватóрия स्त्री० सगीत महाविद्यालय
консéрвы (ए० व० नही) डिब्बाबन्द
контóра स्त्री० दफ्तर
конфéта स्त्री० मिठाई
концéрт पु० सगीत-सभा, कसर्ट
кончáть I (кончá||ю, -ешь) (+कर्म) समाप्त करना
кончáться I (кончáется) (+करण) समाप्त होना
конь पु० (सबध коня́, सबध ब० व० конéй) घोडा
конькú ब० व० स्केट्स
копáть I (копá||ю, -ешь) (+कर्म+करण) खोदना
копéйка स्त्री० (सबध ब० व० копéек) कोपेक
корáбль पु० (सबध корабля́, ब० व० кораблú) जहाज
корéец पु० (सबध корéйца ब० व० корéйцы) कोरियन
кормúть II (кормлю́, кóрмишь) (+कर्म +करण) खिलाना
корóбка स्त्री० (सबध ब० व० корóбок) बक्स
корóтк||ий, -ая, -ое, -ие छोटा
костёр पु० (सबध кострá, ब० व० костры́) कैंप फायर, अलाव
костю́м पु० सूट
кóфе पु० नपु० (ब० व० नही, अपरिवर्तनीय) कॉफी
край पु० (ब० व० края́) किनारा, धार
красáвица स्त्री० सुदरी
красúво (क्रियावि०) सुदरता से
красúв||ый, -ая, -ое, -ые सुदर
крáсн||ый, -ая, -ое; -ые लाल
кремлёвск||ий, -ая, -ое; -ие क्रेमलिन (गुणवाचक)

Кремль पु० क्रेमलिन
крéпко (क्रियावि०) तेज
крéсло नपु० (सबध ब० व० крéсел) आराम-कुर्सी
крестья́нин पु० (ब० व० крестья́не) किसान
крестья́нка स्त्री० (सबध ब० व० крестья́нок) किसान स्त्री
крóме सबध-सूचक (+सबध कारक) के अलावा; крóме тогó इसके अलावा
круг पु० (ब० व० круги́) चक्कर, по крýгу चक्कर लगाकर
кругóм (क्रियावि०) सबध-सूचक (+सबंध कारक) चारों ओर
кружóк पु० (सबध кружкá, ब० व० кружки́) मडली
крýпн||ый, -ая, -ое; -ые विशाल, महत्वपूर्ण
крылó नपु० (ब० व० кры́лья, सबध ब० व० кры́льев) पंख
кры́ша स्त्री० छत, छप्पर
кто (सर्वनाम) कौन; ктó-нибудь कोई
кудá (सर्वनाम) कहाँ
кузнéц पु० (सबध кузнецá, ब० व० кузнецы́) लोहार
культýра स्त्री० सस्कृति
культýрно (क्रियावि०) शिष्ट रीति से
культýрн||ый, -ая, -ое; -ые सास्कृतिक
купáться I (купá||юсь, -ешься) स्नान करना, नहाना
кури́ть II (курю́, кýришь) धूम्रपान करना
курóрт पु० स्वास्थ्य-केन्द्र
кусóк पु० (सबध кускá, ब० व० куски́) टुकडा
кýхня स्त्री० (सबध ब० व० кýхонь) रसोईघर

Л

лáгерь पु० शिविर
лáмпа स्त्री० दीपक, लैम्प
лáндыш पु० एक फूल का नाम
лáпша स्त्री० (ब० व० नही) लप्सी
лéбедь पु० (सबध ब० व० лебеде́й) राजहस
лев पु० (सबध льва, ब० व० львы) सिह
лёгк||ий, -ая, -ое, -ие हल्का, सरल, आसान
лёд पु० (सबध льда, ब० ब० льды) बरफ
лежáть II (леж||ý, -и́шь) लेटना, बिस्तर मे रहना
лекáрство नपु० दवा
лéкция स्त्री० व्याख्यान; читáть лéкцию व्याख्यान देना
лес पु० (ब० व० лесá) जगल, (ब० व० नही) इमारती लकड़ी
лéсом जगल में से
летáть I (летá||ю, -ешь) उड़ना
летéть II (лечý, лети́шь) उडना
лéтн||ий, -яя, -ее; -ие ग्रीष्मकालीन
лéто नपु० ग्रीष्म
лéтом (क्रियावि०) ग्रीष्म में
лётчик पु० वैमानिक
ли (प्रश्नवाचक अव्यय) क्या, न

ли́лия स्त्री० एक फूल का नाम
лило́в||ый, -ая, -ое; -ые बैंगनी
лимо́н पु० नीबू
лиси́ца स्त्री० लोमड़ी
лист पु० (संबंध листа́, ब० ब० ли́стья) पत्ता; ब० ब० листы́ (бума́ги) पुस्तक के पन्ने
литерату́ра स्त्री० साहित्य
литр पु० लिटर
лить I (лью, льёшь), गिराना, उड़ेलना, डालना
лицо́ नपु० (ब० ब० ли́ца) चेहरा
ло́вк||ий, -ая, -ое; -ие चतुर, दक्ष
ло́дка स्त्री० (संबंध ब० ब ло́док) नाव
ложи́ться II (лож||у́сь, -и́шься) लेटना, लेट जाना
ло́жка स्त्री० (संबंध ब० ब० ло́жек) चमच
лопа́та स्त्री० कुदाल, फावड़ा
лот पु० गहराई मापक साधन
ло́тос पु० कमल
луг पु० (ब० ब० луга́) चरागाह
лужа́йка स्त्री० (संबंध ब० ब० лужа́ек) लान, हरियाली
лук पु० (ब० ब० नहीं) प्याज
луна́ स्त्री० (ब० ब० лу́ны) चांद
луч पु० (संबंध луча́, ब० ब० лучи́, संबंध ब० ब० луче́й) किरण
лу́чш||ий, -ая, -ее; -ие सर्वोत्तम, सब से अच्छा
лы́жи ब० ब० स्कीज
люби́м||ый, -ая, -ое; -ые प्रिय
люби́ть II (люблю́, лю́бишь) पसंद करना
любова́ться I (любу́||юсь, -ешься) आनंद में देखना
лю́ди ब० ब० (संबंध ब० ब० люде́й) लोग
люк पु० विवर मार्ग

М

мавзоле́й पु० मकबरा, समाधि
магази́н पु० दूकान
май पु० मई
ма́йка स्त्री० (संबंध ब० ब० ма́ек) बिना आस्तीन की कमीज
мак पु० पोस्ता
ма́леньк||ий, -ая, -ое; -ие छोटा
ма́ло (क्रियावि०) कम, कुछ
ма́льчик पु० लड़का
ма́сло नपु० मक्खन
ма́сса स्त्री० ढेर
ма́стер पु० (ब० ब० мастера) फोरमन, मिस्तरी
мастерска́я स्त्री० (ब० ब० -ие) कर्मशाला, मरम्मत-खाना
матема́тика स्त्री० (ब० ब० नहीं) गणित
ма́тушка स्त्री० माँ, मैया
матч पु० मैच
мать स्त्री० (संबंध ма́тери, ब० ब० ма́тери, संबंध ब० ब० матере́й) माता
маши́на स्त्री० मशीन; मोटर गाड़ी; маши́ны (समुदायवाचक) यंत्रसामग्री
мая́к पु० (संबंध маяка́, ब० ब० маяки́) प्रकाशस्तंभ, आकाशदीप
ме́бель स्त्री० (ब० ब० नहीं) फ़र्निचर

мёд пु० (ब० व० नहीं) शहद
медве́дь पु० भालू
ме́дленнее (क्रियावि०) मंदतर
ме́дленно (क्रियावि०) धीरे से
ме́дленн||ый, -ая, -ое; -ые धीरे, मंद
медь स्त्री० (ब० व० नहीं) तांबा
ме́жду संबंध-सूचक (+करण) बीच में; ме́жду про́чим जाते जाते
мел पु० (ब० व० नहीं) खड़िया
мель स्त्री० छिछला पानी
мелька́ть I (мелька́ет) झलकना, चमकना
ме́льница स्त्री० आटा-चक्की
меню́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) खाद्य-पदार्थों की सूची
меня́ться I (меня́||юсь, -ешься) बदलना
ме́сто नपुं० (ब० व० места́) स्थान
ме́сяц पु० महीना
мета́лл पु० धातु
металлурги́ческ||ий, -ая, -ое, -ие धातु-संबंधी
метро́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) भूमिगत रेल्वे
механизи́рованн||ый, -ая, -ое; -ые यंत्रीकृत
миг पु० क्षण, в тот же миг उसी क्षण
миллио́н पु० दस लाख
ми́ло (क्रियावि०) मधुरता से
ми́мо (क्रियावि०) संबंध-सूचक (+संबंध कारक) के पास से
минда́ль पु० (ब० व० नहीं) बादाम
мину́та स्त्री० मिनट
мир नपुं० विश्व, दुनिया; शान्ति
миролюби́в||ый, -ая, -ое; -ые शान्तिप्रिय
мно́гие (विशेषण) बहुत
мно́го (क्रियावि०) बहुत
мно́жество नपुं० बहुत से, अधिक संख्या
могу́ч||ий, -ая, -ее; -ие बलिष्ठ, शक्तिशाली
мо́жет быть शायद, संभव है
мо́жно संभव है
мой, моя́, моё; мои́ मेरा, मेरी; मेरे
мол पु० सेतुबंध
молодёжь स्त्री० (ब० व० नहीं) युवालोग
молод||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е युवा
молоко́ नपुं० (ब० व० नहीं) दूध
мо́лот पु० हथौड़ा
молото́к पु० (संबंध молотка́, ब० व० молотки́) हथौड़ी
моло́чн||ый, -ая, -ое, -ые दूध का; моло́чная фе́рма डेरी फार्म
моль स्त्री० पतंगा (ऊनी कपड़ों को खाने वाली कीड़ी)
моме́нт पु० क्षण
моне́та स्त्री० सिक्का
мо́ре नपुं० (ब० व० моря́) समुद्र
моро́з पु० पाला, जाड़ा
морск||о́й, -а́я, -о́е; -и́е समुद्री
москви́ч पु० (संबंध москвича́, ब० व० москвичи́) मास्कोनिवासी
моско́вск||ий, -ая, -ое; -ие मास्को का
мост पु० (संबंध моста́, ब० व० мосты́) पुल
мотоци́кл पु० मोटरसाइकल
мочь I (могу́, мо́жешь . . . мо́гут) सकना
мо́щн||ый, -ая, -ое, -ые बलिष्ठ, शक्तिशाली

мра́мор पु० संगमरमर

МТС (=маши́нно-тра́кторная ста́нция) मशीन और ट्रैक्टर स्टेशन

муж पु० (ब० व० мужья́, संबंध ब० व० муже́й) पति

мужчи́на पु० पुरुष

музе́й पु० संग्रहालय

му́зыка स्त्री० संगीत

музыка́нт पु० संगीतज्ञ

мча́ться II (мчусь, мчи́шься) वेग से चलना

мы (सर्वनाम) हम

мы́ло नपुं० साबुन

мысли́тель पु० दार्शनिक

мысль स्त्री० विचार

мышь स्त्री० (संबंध ब० व० мыше́й) चूहा

мя́со गोश्त, मांस

мяч पु० (संबंध мяча́, ब० व० мячи́) गेंद

Н

на संबंध-सूचक (+कर्म + संबंध — सूचकीय कारक) पर

наблюда́ть I (наблюда́||ю, -ешь) निरीक्षण करना

наверху́ (क्रियावि०) ऊपर, ऊपर की मंजिल पर

над संबंध-सूचक (+करण) के ऊपर

надева́ть I (надева́||ю, -ешь) पहनना

наде́яться I (наде́||юсь, -ешься) आशा करना

на́до (यह) जरूरी है

назва́ние नपुं० नाम

назнача́ть I (назнача́||ю, -ешь) नियुक्ति करना

называ́ть I (называ́||ю, -ешь) नाम देना

называ́ться I (называ́||юсь, -ешься) कहलाना, नाम दिया जाना

наконе́ц (क्रियावि०) आखिर, अंत में

накрыва́ть I (накрыва́||ю, -ешь) ढकना; накрыва́ть на стол खाने की मेज तैयार करना

нале́во (क्रियावि०) बायें

налива́ть I (налива́||ю, -ешь) उड़ेलना, डालना

напра́во (क्रियावि०) दाहिने

напра́сно (क्रियावि०) व्यर्थ

наприме́р उदाहरणार्थ

наро́д पु० लोग, जनता

населе́ние नपुं० जनसंख्या

на́сморк पु० जुकाम

настоя́щ||ий, -ая, -ее; -ие सच्चा, असली; वर्तमान

наступа́ть I (наступа́ет) हमला करना; आरंभ करना

насчи́тывать I (насчи́тыва||ю, -ешь) (का) होना

нау́ка स्त्री० विज्ञान

нау́чно-популя́рный, -ая, -ое, -ые जनरंजक विज्ञान संबंधी

нау́чн||ый, -ая, -ое, -ые वैज्ञानिक

находи́ть II (нахожу́, нахо́дишь) (+कर्म) खोजना, पाना

находи́ться II (нахожу́сь, нахо́дишься) होना

на́ция स्त्री० राष्ट्र

нача́ло नपुं० आरंभ; снача́ла आरंभ से

нача́ть I (वर्तमान काल नहीं) आरंभ करना

начинáть I (начинá||ю, -ешь) (+कर्म) आरभ करना

начинáться I (начинáется) आरभ होना

наш, нáша, нáше; нáши (सर्वनाम) हमारा, हमारी; हमारे

не (अव्यय) नही, न

нéбо नपु० (ब० व० небесá) आकाश, под открытым нéбом बाहर

нёбо नपु० (ब० व० नही) तालु

небольш||óй, -áя, -óе; -и́е छोटा

невысóк||ий, -ая, -ое, -ие ऊचा नही

недáвно (क्रियावि०) हाल ही मे, अभी अभी

недалекó (क्रियावि०) दूर नही

недéля स्त्री० सप्ताह

незабýдка स्त्री० (सबध ब० व० незабýдок) एक फूल का नाम

нельзя́ असभव है

немáло (क्रियावि०) बहुत, कई

нéмец पु० (संबध нéмца, ब० व० нéмцы) जर्मन

нéмка स्त्री० (संबध ब० व० нéмок) जर्मन स्त्री

немнóго (क्रियावि०) कुछ

немнóжко (क्रियावि०) कुछ

необходи́мое नपु० (ब० व० नही) जरूरी चीजे

необходи́м||ый, -ая, -ое; -ые जरूरी, आवश्यक

неоднокрáтно (क्रियावि०) अक्सर, बार बार

неплóхо (क्रियावि०) बुरा नही

непремéнно (क्रियावि०) जरूर

непреры́вно (क्रियावि०) लगातार

нéсколько (सर्वनाम) कुछ, कई

нести́ I (несý, несёшь, भूत нёс, нес||лá, -лó; -ли́) ढोना, ले जाना

нет (अव्यय) नही (है), नहीं (है), न

нефть स्त्री० तेल

ни (अव्यय) न

ни́же (क्रियावि०) से नीचे

никогдá (क्रियावि०) कभी नही

никтó (सर्वनाम) कोई नही

ни... ни (समुच्चयबोधक) न ... न

ни́тка स्त्री० (सबध ब० व० ни́ток) धागा

ничегó (सर्वनाम) कुछ नही; कोई बात नही

ничтó (सबध-सूचक) कुछ नहीं

но (समुच्चयबोधक) परतु, लेकिन

нóвое नपु० (ब० व० नही) नया

нóвость स्त्री० (सबध ब० व० новостéй) समाचार

нóв||ый, -ая, -ое; -ые नया; ताजा (समाचारपत्र)

ногá स्त्री० (ब० व० нóги) पैर

нож पु० (सबध ножá, ब० व० ножи́, सबध ब० व० ножéй) छुरी

нóжницы ब० व० (ए० व० नहीं) कैंची

ноль पु० (सबध ноля́, ब० व० ноли́) शून्य, सिफर

нóмер पु० (ब० व० номерá) सख्या

нос पु० (ब० व० носы́) नाक

носи́ть II (ношý, нóсишь) पहनना; ढोना, ले जाना

нóта स्त्री० संगीत का स्वर

ночевáть I (ночý||ю, -ешь) रात बिताना, सोना

ночлéг पु० रात भर का मुकाम; на ночлéг रात के लिये
ночь स्त्री० (सबध ब० व० ночéй) रात; спокóйной нóчи गुड नाईट
нóчью (क्रियावि०) रात को
нуждá स्त्री० जरूरतमदी
нýжно जरूरी है
нýня स्त्री० धाय, आया

О

о, об सबध-सूचक (+सबध-सूचकीय कारक) के बारे मे
óба पु० óбе स्त्री० (सख्या) दोनो
обéд पु० डिनर
обéдать I (обéда||ю, -ешь) डिनर खाना
обезьяна स्त्री० बदर
обитáтель पु० निवासी
óблако नपु० (ब० व० облакá) बादल
обмéниваться I (обмéнива||юсь, ешь-ся) बदलना
оборóна स्त्री० (ब० व० नही) प्रतिरक्षा
обрабáтывать I (обрабáтыва||ю, -ешь) जोतना; प्रक्रिया करना
образовáть I (образý||ю, -ешь) बनाना
обсуждáть I (обсуждá||ю, -ешь) चर्चा करना
объявлéние नपु० विज्ञापन, सूचना
объяснéние नपु० स्पष्टीकरण
объяснять I (объясня||ю, -ешь) स्पष्ट करना
обычно (क्रियावि०) आम तौर पर
óвощи ब० व० (सबंध овощéй) तरकारी
огибáть I (огибá||ю, -ешь) से होकर जाना
огóнь पु० (संबध огня́, ब० व० огни́) अग्नि, आग
огорóд पु० घरेलू बगीचा
огрóмн||ый, -ая, -ое; -ые विशाल
одевáть I (одевá||ю, -ешь) पहनाना
одевáться I (одевá||юсь, -ешься) पहनना
оди́н, однá, однó; одни́ एक; अकेला; одни́... други́е कुछ... दूसरे
оди́ннадцать (सख्या) ग्यारह
однáжды (क्रियावि०) एक बार
оживлённо (क्रियावि०) गरमागरमी से
ожидáть I (ожидá||ю, -ешь) राह देखना; प्रतीक्षा करना
óзеро नपु० (ब० व० озёра) झील
окнó नपुं० (ब० व० óкна, सबंध ब० व० óкон) खिड़की
óколо संबध-सूचक (+सबध कारक) के समीप
олéнь पु० हिरन
он पु० (सर्वनाम) वह
онá स्त्री० (सर्वनाम) वह
они́ ब० व० (सर्वनाम) वे
онó नपु० (सर्वनाम) वह
опáсно (क्रियावि०) खतरनाक
óпера स्त्री० ओपेरा
определённ||ый, -ая, -ое; -ые निश्चित
óпытн||ый, -ая, -ое; -ые अनुभवी
опя́ть (क्रियावि०) फिर
оркéстр पु० आर्केस्ट्रा
орýдие नपु० औजार, साधन
орфогрáфия स्त्री० (ब० व० नही) वर्णविचार
освещáть I (освещá||ю, -ешь) रोशन करना; आलोकित करना

о́сень स्त्री० (ब० व० नहीं) शरद ऋतु
о́сенью (क्रियावि०) शरद ऋतु मे
осма́тривать I (осма́трива||ю, -ешь) देखना, जाचना
осмотре́ть II (वर्तमान काल नहीं) देखना, जाचना
осо́бенно (क्रियावि०) विशेषकर
остава́ться I (оста||ю́сь, -ёшься) रहना
остана́вливать I (остана́влива||ю, -ешь) रोकना
остана́вливаться I (остана́влива||юсь, -ешься) रुकना
о́стров पु० (ब० व० острова́) टापू
остроу́мн||ый, -ая, -ое; -ые मजाकिया
о́стр||ый, -ая, -ое, -ые तेज
от सबध-सूचक (+सबध कारक) से; от... до... से... तक
отве́т पु० उत्तर
отвеча́ть I (отвеча́||ю, -ешь) उत्तर देना
отде́л पु० विभाग
о́тдых पु० (ब० व० नहीं) विश्राम
отдыха́ть I (отдыха́||ю, -ешь) विश्राम करना
оте́ц पु० (सबध отца́, ब० व० отцы́) पिता
оте́чество नपु० (ब० व० नहीं) पितृभूमि
открыва́ть I (открыва́||ю, -ешь) खोलना
открыва́ться I (открыва́ется) खुलना
откры́т||ый, -ая, -ое; -ые खुला, под откры́тым не́бом बाहर
отку́да कहा से
отправля́ть I (отправля́||ю, -ешь) भेजना
отправля́ться I (отправля́||юсь, -ешься) जाना, बिदा लेना; отправля́ться в путь रवाना होना
о́тпуск पु० छुट्टिया
отража́ться I (отража́||юсь, -ешься) प्रतिबिबित होना
отступа́ть I (отступа́||ю, -ешь) पीछे हटना
отту́да (क्रियावि०) वहाँ से
о́тчество नपु० पितृवाचक नाम
офице́р पु० अफसर
официа́нтка स्त्री० (सबध ब० व० официа́нток) वेट्रेस
о́чень (क्रियावि०) बहुत

П

па́дать I (па́да||ю, -ешь) गिरना
па́луба स्त्री० डेक
па́мятник पु० स्मारक
папиро́са स्त्री० सिगरेट
пар पु० (ब० व० пары́) भाप
парашю́т पु० पैराशूट
парашюти́ст पु० पैराशूटिस्ट
парашюти́стка स्त्री० (सबध ब० व० парашюти́сток) पैराशूटिस्ट स्त्री
парашю́тн||ый, -ая, -ое; -ые पैराशूट सबधी; парашю́тное де́ло पैराशूट के सहारे कूदना
парк पु० उद्यान; парк культу́ры и о́тдыха सस्कृति तथा विश्राम का उद्यान
парохо́д पु० स्टीमर, जहाज
па́рта स्त्री० स्कूली डेस्क
па́рус पु० (ब० व० паруса́) पाल
па́русн||ый, -ая, -ое, -ые पाल का
пассажи́р पु० यात्री

пассажи́рск||ий, -ая, -ое, -ие यात्री का
паха́ть I (пашу́, па́шешь) जोतना
па́хнуть I (па́хн||у, -ешь) सूँघना
па́чка स्त्री० (संबंध ब० व० па́чек) पैकेज
пев́ец पु० (संबंध певца́, ब० व० певцы́) गायक
педагоги́ческ||ий, -ая, -ое; -ие शिक्षा-विज्ञान संबंधी
пе́ние नपु० गाना
пе́рв||ый, -ая, -ое; -ые पहला
перево́д पु० अनुवाद
перевози́ть II (перевожу́, перево́зишь) ढोना
пе́ред संबंध-सूचक (+करण) के सामने
передава́ть I (передаю́, передаёшь) देना, सौंपना
переда́ча स्त्री० रेडियो-प्रसारण
пере́дняя स्त्री० प्रवेश-कक्ष
перепи́ска स्त्री० (ब० व० नहीं) पत्र-व्यवहार; вести́ перепи́ску पत्र-व्यवहार करना
перераба́тывать I (перераба́тыва||ю, -ешь) प्रक्रिया करना, धातु-शोधन करना
перераба́тываться I (перераба́тывается) प्रक्रिया किया जाना, धातु-शोधन किया जाना
переры́в पु० छुट्टी
перо́ नपु० (ब० व० пе́рья, संबंध ब० व० пе́рьев) निब, कलम
пе́сня स्त्री० (संबंध ब० व० пе́сен) गीत
петь I (пою́, поёшь) गाना
пешко́м (क्रियावि०) पैदल
пила́ स्त्री० (ब० व० пи́лы) आरा
пили́ть II (пилю́, пи́лишь) आरे से चीरना
пионе́р पु० पायोनीयर
пионе́рка स्त्री० (संबंध ब० व० пионе́рок) पायोनीयर लड़की
пионе́рск||ий, -ая, -ое; -ие पायोनीयर का
писа́тель पु० लेखक
писа́ть I (пишу́, пи́шешь) लिखना
пи́сьменн||ый, -ая, -ое; -ые लिखने का, пи́сьменный стол लिखने की मेज
письмо́ नपु० (ब० व० пи́сьма, संबंध ब० व० пи́сем) पत्र
пить I (пью, пьёшь) पीना; я хочу́ пить मुझे प्यास लगी है
пла́вать I (пла́ва||ю, -ешь) तैरना
пла́вно (क्रियावि०) धीमे, मंथर गति में
план पु० योजना
плати́ть II (плачу́, пла́тишь) दाम चुकाना
платфо́рма स्त्री० प्लेटफार्म
плодоро́дн||ый, -ая, -ое; -ые उपजाऊ
плот पु० (संबंध плота́, ब० व० плоты́) लट्ठों की नाव
пло́тник पु० बढ़ई
пло́хо (क्रियावि०) बुरी तरह से
плох||о́й, -а́я, -о́е; -и́е बुरा
площа́дка स्त्री० (संबंध ब० व० площа́док) मैदान
пло́щадь स्त्री० (संबंध ब० व० площаде́й) चौक, मैदान, Кра́сная пло́щадь लाल मैदान (चौक); пло́щадь Свердло́ва स्वेर्दलोव मैदान (चौक)
плуг पु० (ब० व० плуги́) हल

плыть I (плыву́, плывёшь) तैरना
пляж पु० बलुआ किनारा
по संबंध-सूचक (+संप्रदान) में; по утра́м सबेरे
по-англи́йски (क्रियावि०) अंग्रेजी, अंग्रेजी में
побе́да स्त्री० विजय
победи́тель पु० विजेता
поведе́ние नपु० (ब० व० नहीं) बर्ताव
по́весть स्त्री० कहानी
повора́чивать I (повора́чива||ю, -ешь) मोडना
поворо́т पु० मोड़
повторя́ть I (повторя́||ю, -ешь) दोहराना
пого́да स्त्री० (ब० व० नहीं) मौसम; стои́т хоро́шая пого́да मौसम अच्छा है
под संबंध-सूचक (+कर्म+करण) के नीचे
подава́ть I (пода||ю, -ёшь) परोसना
подбега́ть I (подбега́||ю, -ешь) (तक) दौड़ना
подвози́ть II (подвожу́, подво́зишь) पहुंचा देना
подзе́мн||ый, -ая, -ое, -ые भूमिगत
подлета́ть I (подлета́||ю, -ешь) (तक) उडना
подмоско́вн||ый, -ая, -ое, -ые मास्को के पास का
поднима́ться I (поднима́||юсь, -ешься) ऊपर उठना, चढना
подноси́ть II (подношу́, подно́сишь) लाना
подо́лгу (क्रियावि०) देर तक

подру́га स्त्री० सहेली
подходи́ть II (подхожу́, подхо́дишь) पास आना
подъе́зд पु० प्रवेश
подъезжа́ть I (подъезжа́||ю, -ешь) (सवारी पर) पहुंचना
по́езд पु० (ब० व० поезда́) ट्रेन
подоко́нник पु० खिड़की की पटिया
пожа́луйста कृपया
пожива́ть I (пожива́ешь) चल रहना; как ты пожива́ешь? как вы пожива́ете? कैसे हो? कैसा चल रहा है?
пожима́ть (ру́ки) (हाथ) मिलाना, ~ (плеча́ми) (कंधे) सिकोडना
позавчера́ (क्रियावि०) परसों (भूत काल)
пока́ (क्रियावि०) जब तक; फिलहाल के लिये
пока́зывать I (пока́зыва||ю, -ешь) दिखाना; пока́зывать пье́су नाटक प्रस्तुत करना
покида́ть I (покида́||ю, -ешь) छोडना
по-кита́йски (क्रियावि०) चीनी में
покрыва́ться I (покрыва́||юсь, -ешься) ढांकना
покупа́тель पु० ग्राहक
покупа́ть I (покупа́||ю, -ешь) खरीदना
поку́пка स्त्री० (संबंध ब० व० поку́пок) खरीद; де́лать поку́пки खरीद करना; идти́, ходи́ть за поку́пками खरीदने जाना
пол पु० (ब० व० полы́) फ़र्श
по́ле नपु० (ब० व० поля́) खेत
поле́зн||ый, -ая, -ое; -ые उपयोगी

полёт पु० उडान
полкило́ नपु० (अपरिवर्तनीय) आधा किलोग्राम
полново́дн||ый, -ая, -ое, -ые गहरा; शब्दश:, जल से समृद्ध
по́лн||ый, -ая, -ое; -ые पूर्ण
полови́на स्त्री० आधा
получа́ть I (получа́||ю, -ешь) पाना
по́льза स्त्री० (ब० व० नहीं) फ़ायदा; в по́льзу (के) पक्ष में
по́льзоваться I (по́льзу||юсь, -ешься) उपयोग करना
по́мнить II (по́мн||ю, -ишь) याद रखना
помога́ть I (помога́||ю, -ешь) मदद करना
по́мощь स्त्री० (ब० व० नहीं) मदद
понеде́льник पु० सोमवार
по-неме́цки (क्रियावि०) जर्मन मे
понима́ть I (понима́||ю, -ешь) समझना
по-но́вому (क्रियावि०) नये तरीके से
поправля́ть I (поправля́||ю, -ешь) ठीक करना
по-пре́жнему (क्रियावि०) पहले की तरह
популя́рн||ый, -ая, -ое; -ые लोकप्रिय
пора́ (क्रियावि०) समय हुआ है
порт पु० बंदरगाह
портре́т पु० चित्र
портфе́ль पु० छोटा बैग
по-ру́сски (क्रियावि०) रूसी मे
поря́док पु० (संबंध поря́дка, ब० व० поря́дки) व्यवस्था; приводи́ть в поря́док व्यवस्थित करना
посёлок पु० (संबंध посёлка, ब० व० посёлки) बस्ती
посереди́не (क्रियावि०), संबंध-सूचक (+संबंध) (के) बीच में
посети́тель पु० आगंतुक, दर्शक
посети́тельница स्त्री० दर्शक महिला
посеща́ть I (посеща́||ю, -ешь) उपस्थित रहना; देखने जाना
поско́льку (समुच्चयबोधक) क्योंकि, चूंकि
по́сле संबंध-सूचक (+संबंध) के बाद
после́дн||ий, -яя, -ее, -ие अंतिम
послеза́втра (क्रियावि०) परसों (भविष्यत्)
посло́вица स्त्री० कहावत
поспева́ть I (поспева́||ю, -ешь) पकना; समय पर होना
посреди́ संबंध-सूचक (+संबंध) के बीच में
постепе́нно (क्रियावि०) धीरे धीरे
посыла́ть I (посыла́||ю, -ешь) भेजना
потоло́к पु० (संबंध потолка́, ब० व० потолки́) छत
пото́м (क्रियावि०) तब, बाद में
по-францу́зски (क्रियावि०) फ़ान्सीसी मे
по-хи́нди (क्रियावि०) हिन्दी में
похо́ж||ий, -ая, -ее; -ие समान
по́чта स्त्री० (ब० व० नहीं) डाक; डाक-घर
почтальо́н पु० डाकिया
поэ́т पु० कवि
пра́вда स्त्री० सत्य
пра́вило नपु० नियम
пра́вильно (क्रियावि०) ठीक से, (विशेषण) ठीक है
пра́здник पु० त्योहार

предлага́ть I (предлага́||ю,-ешь) प्रस्तुत करना

предприя́тие नपु० कारखाना

пре́жде (क्रियावि०) पहले

прекра́сн||ый, -ая, -ое; -ые सुंदर

преподава́тель पु० अध्यापक

при संबंध-सूचक (+संबंध कारक) के पास, की उपस्थिति में

прибега́ть I (прибега́||ю, -ешь) दौड़ कर आना

приближа́ться I (приближа́||юсь, -ешься) पास आना, पहुंचना

прибо́й पु० बड़ी लहरें

приве́т पु० अभिवादन, प्रणाम

приводи́ть II (привожу́, приво́дишь) लाना

привози́ть II (привожу́, приво́зишь) पहुंचाना, ढोकर लाना

привози́ться II (приво́зится) ढोकर लाया जाना, पहुंचाया जाना

привы́чка स्त्री० (संबंध ब० व० привы́чек) आदत

прие́зд पु० (ब० व० नहीं) आगमन

приезжа́ть I (приезжа́||ю, -ешь) आना

прие́хать I (वर्तमान काल नहीं) आना

приземля́ться I (приземля́||юсь, -ешься) उतरना (विमान का)

прила́вок पु० (संबंध прила́вка, ब० व० прила́вки) काउंटर

прилета́ть I (прилета́||ю, -ешь) उड़ते हुए आना (विमान का)

приме́р पु० उदाहरण

принима́ть I (принима́||ю, -ешь) स्वीकार करना; लेना

приноси́ть II (приношу́, прино́сишь) लाना

приро́да स्त्री० (ब० व० नहीं) प्रकृति

при́стань स्त्री० घाट

прито́к पु० उपनदी

приходи́ть II (прихожу́, прихо́дишь) आना

причёсываться I (причёсыва||юсь, -ешься) बाल संवारना

прия́тн||ый, -ая, -ое; -ые सुखद

прия́тно (क्रियावि०) सुख से; (विशेषण) सुखकर है, खुशी की बात है

пробега́ть I (пробега́||ю, -ешь) से होकर दौड़ना

про́бовать I (про́бу||ю, -ешь) स्वाद लेना

проводи́ть II (провожу́, прово́дишь) विदा देना; проводи́ть вре́мя समय बिताना

програ́мма स्त्री० कार्यक्रम

прогу́лка स्त्री० (संबंध ब० व० прогу́лок) परिभ्रमण

продава́ть I (прода||ю́, -ёшь) बेचना

продаве́ц पु० (संबंध продавца́, ब० व० продавцы́) विक्रेता

проде́лка स्त्री० (संबंध ब० व० проде́лок) कौतुक

продолжа́ть I (продолжа́||ю, -ешь) जारी रखना

продолжа́ться I (продолжа́ется) जारी होना

проду́кты ब० व० खाद्यसामग्री

проезжа́ть I (проезжа́||ю, -ешь) (से होकर) सवारी करना

пролета́рск||ий, -ая, -ое; -ие सर्वहारा
пролета́ть I (пролета́||ю, -ешь) (से होकर) उड़ना
промы́шленн||ый, -ая, -ое; -ые औद्योगिक
проноси́ть II (проношу́, проно́сишь) (से होकर) ढोना, ले जाना
проси́ть II (прошу́, про́сишь) मांगना
просыпа́ться I (просыпа́||юсь, -ешься) जागना
про́тив संबंध-सूचक (+संबंध कारक) के सामने; के विरुद्ध
профе́ссор पु० (ब० व० профессора́) प्रोफेसर
профсою́зн||ый, -ая, -ое; -ые मजदूर संघ का
проходи́ть II (прохожу́, прохо́дишь) समाप्त होना; से होकर जाना
пруд पु० (संबंध пруда́, ब० व० пруды́) तालाब
пры́гать I (пры́га||ю -ешь) कूदना
прыжо́к पु० (संबंध прыжка́, ब० व० прыжки́) कूद
пря́мо (क्रियावि०) सीधे
прям||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е सीधा
пти́ца स्त्री० पक्षी
путеше́ствие नपुं० यात्रा
путеше́ственник पु० यात्री
путеше́ствовать I (путеше́ству||ю, -ешь) यात्रा करना
путь पु० (संबंध пути́, ब० व० пути́) मार्ग, रास्ता; отправля́ться в путь रवाना होना
пшени́ца स्त्री० (ब० व० नहीं) गेहूं
пье́са स्त्री० खेल, नाटक
пятна́дцать (संख्या) पंद्रह
пя́тница स्त्री० शुक्रवार
пять (संख्या) पांच
пятьдеся́т (संख्या) पचास

Р

рабо́та स्त्री० काम; рабо́та кипи́т काम जोरों पर है
рабо́тать I (рабо́та||ю, -ешь) काम करना
рабо́тница स्त्री० कामगार स्त्री
рабо́чий पु० (ब० व० -ие) कामगार
рабо́ч||ий, -ая -ее; -ие (विशेषण) काम का
равни́на स्त्री० मैदान
рад, -а, -о; -ы खुश
ра́дио नपुं० रेडियो; по ра́дио रेडियो पर
ра́достн||ый, -ая, -ое; -ые प्रसन्न
раз (क्रियावि०) एक बार; (संख्या) एक, ещё раз और एक बार; мно́го раз बहुत बार; как ра́з उसी क्षण
разбива́ться I (разбива́||юсь, -ешься) टूटना
разгова́ривать I (разгова́рива||ю, -ешь) बातचीत करना, बोलना
разгово́р पु० बातचीत
раздава́ть I (раздаю́, раздаёшь) बांटना
раздава́ться I (раздаётся) सुनाई देना
разжига́ть I (разжига́||ю, -ешь) आग जलाना
разлива́ться I (разлива́ется) छलकना
разноцве́тн||ый, -ая, -ое; -ые बहुरंगी

ра́зн||ый, -ая, -ое; -ые विभिन्न
разраба́тывать I (разраба́тыва||ю, -ешь) (पर) काम करना
райо́н पु० हलका, जिला
ра́ма स्त्री० चौखट
ра́но (क्रियावि०) सबेरे
ра́ньше (क्रियावि०) पहले
раскрыва́ться I (раскрыва́||юсь, -ешься) खुलना
располо́жен, -а, -о; -ы स्थित
расска́зывать I (расска́зыва||ю, -ешь) बताना, कथन करना
расте́ние नपु० पौधा
расти́ I (वर्तमान расту́, растёшь; भूत рос, росла́, росло́, росли́) बढना, उगना
расширя́ться I (расширя́ется) विस्तृत होना
ребя́та ब० व० बच्चे
рёв पु० (ब० व० नहीं) गर्जना
революцио́нн||ый, -ая, -ое; -ые क्रान्तिकारी
револю́ция स्त्री० क्रान्ति
регуля́рно (क्रियावि०) नियमित रीति से
ре́зать I (ре́ж||у, -ешь) काटना
ре́заться I (ре́жется) काटा जाना
река́ स्त्री० (ब० व० ре́ки) नदी
реце́пт पु० डॉक्टर का नुस्खा
реша́ть I (реша́||ю, -ешь) निर्णय करना
реше́ние नपु० निर्णय
рисова́ние नपु० चित्रकारी
рисова́ть I (рису́||ю, -ешь) चित्र बनाना
ро́вн||ый, -ая, -ое; -ые समतल
ро́дина स्त्री० (ब० व० नहीं) मातृभूमि
роди́тели ब० व० माता-पिता
роди́ться II (वर्तमान काल नहीं) पैदा होना
родн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е देशी
рожь स्त्री० (सबध ржи, ब० व० नहीं) राइ
ро́за स्त्री० गुलाब
ро́зов||ый, -ая, -ое; -ые गुलाबी
рома́н पु० उपन्यास
рот पु० (सबध рта, ब० व० рты) मुंह
руба́нок पु० (सबध руба́нка, ब० व० руба́нки) रदा
рубе́ж पु० (सबध рубежа́, ब० व० рубежи́) सीमा; за рубежо́м विदेश में
руби́ть II (рублю́, ру́бишь) काटना
рубль पु० (सबध рубля́, ब० व० рубли́) रूबल
руда́ स्त्री० कच्ची धातु
рука́ स्त्री० (ब० व० ру́ки) हाथ; пожима́ть ру́ку हाथ मिलाना
руководи́ть II (руковожу́, руководи́шь) निर्देशन करना, प्रबध करना
ру́сск||ий, -ая, -ое; -ие रूसी, रूसी व्यक्ति
руче́й पु० (सबध ручья́, ब० व० ручьи́) झरना
ру́чка स्त्री० (संबध ब० व० ру́чек) कलम
ры́ба स्त्री० मछली
рыболо́вн||ый, -ая, -ое; -ые मछली पकडनेवाला
ры́нок पु० (सबध ры́нка, ब० व० ры́нки) बाजार

рю́мка स्त्री० (सबध ब० व० рю́мок) छोटा गिलास

ря́дом (क्रियावि०) पास

С

с, со संबंध-सूचक (+सबध कारक) से, के साथ; (+करण) साथ, से

сад पु० (ब० व० сады́) बाग

сади́ться II (сажу́сь, сади́шься) बैठना डूबना, (सूरज का) अस्त होना; сади́ться на парохо́д जहाज पर चढना

садо́вник पु० माली

сала́т पु० सलाद

самолёт पु० विमान

самостоя́тельно (क्रियावि०) खुद, बिना सहायता से

са́м||ый, -ая, -ое; -ые (सर्वनाम) (विशेषण सहित) अत्यत, बहुत

санато́рий पु० स्वास्थ्य-भवन

са́хар पु० चीनी

сбега́ть I (сбега́||ю, -ешь) (नीचे) दौड जाना

сва́дьба स्त्री० (सबध ब० व० сва́деб) विवाह

свéж||ий, -ая, -ее; -ие ताजा

свежо́ (क्रियावि०) ठडा; (विशेषण) ठड है, सर्द है

свет पु० (ब० व० नही) प्रकाश

свети́ть II (свечу́, свéтишь) रोशनी देना

светло́ रोशन है

свéтл||ый, -ая, -ое; -ые हल्के रग का; भूरा (बाल)

светофо́р पु० यातायात बत्ती

свисто́к पु० (सबध свистка́, ब० व० свистки́) सीटी; дава́ть свисто́к सीटी बजाना

свобо́дно (क्रियावि०) मुक्त रीति से

свобо́дн||ый, -ая, -ое; -ые मुक्त

сда́ча स्त्री० (ब० व० नही) रेजगारी

себя́ (निजवाचक सर्वनाम) अपने को

сéвер पु० उत्तर (दिशा); на сéвер उत्तर को; на сéвере उत्तर मे

сéверн||ый, -ая, -ое; -ые उत्तरी

сего́дня (क्रियावि०) आज

сейча́с (क्रियावि०) अब

село́ नपु० (ब० व० села) देहात

сéльск||ий, -ая, -ое; -ие देहाती (गुणवाचक)

сельскохозя́йственн||ый, -ая, -ое; -ые कृषि-सबधी

сельсовéт पु० देहाती सोवियत

семья́ स्त्री० (ब० व० сéмьи, सबध ब० व० семéй) परिवार

сéно नपु० (ब० व० नहीं) सूखी घास

сéрдце नपु० (ब० व० сердца́, सबध ब० व० сердéц) हृदय

середи́на स्त्री० मध्य

сéр||ый, -ая, -ое; -ые भूरा

серьёзн||ый, -ая, -ое; -ые गंभीर

сестра́ स्त्री० (ब० व० сёстры, सबध ब० व० сестёр) बहन

сéять I (сéю, сéешь) बोना

сидéть II (сижу́, сиди́шь) बैठना

си́ла स्त्री० शक्ति, ताकत

си́льн||ый, -ая, -ое; -ые बलिष्ठ; भारी; कठोर; си́льный жар तेज बुखार

си́н||ий, -яя, -ее; -ие नीला

систе́ма स्त्री० प्रणाली

сказа́ть I (वर्तमान काल नही) कहना

скамья́ या скаме́йка स्त्री० (सबध ब० व० скаме́ек) बेच

ска́терть स्त्री० (सबध ब० व० ска-терте́й) मेजपोश

сквер पु० चौक, बगीचा

скла́дывать I (скла́дыва||ю, -ешь) तह करना

склон पु० ढाल

ско́лько कितना

ско́ро (क्रियावि०) शीघ्र

сла́бо (क्रियावि०) दुर्बलता से

сла́б||ый, -ая, -ое; -ые दुर्बल

сла́ва स्त्री० (ब० व० नही) गौरव

сла́вн||ый, -ая, -ое; -ые गौरवपूर्ण

сла́дкое नपुं० मेवामिठाई ; на сла́дкое मेवामिठाई के रूप मे

сле́ва (क्रियावि०) बाये

слёт पु० मेला, सभा

слета́ть I (слета́||ю, -ешь) उडते हुए नीचे आना

сли́ва स्त्री० एक प्रकार का बेर

слова́рь पु० (सबध словаря́, ब० व० словари́, सबध ब० व० словаре́й) शब्दसग्रह, शब्दकोश

сло́во नपु० (ब० व० слова́) शब्द

слон पु० (सबध слона́, ब० व० слоны́) हाथी

слонёнок पु० लघु रूप (सबध слонён-ка, ब० व० слоня́та) हाथी का बच्चा

служи́ть II (служу́, слу́жишь) सेवा करना

слу́шать I (слу́ша||ю, -ешь) सुनना

слы́шать II (слы́ш||у, -ишь) सुनना

слы́шен, слышна́, слы́шно; слы́шны सुनाई देने योग्य है

сме́ло (क्रियावि०) साहस से

сме́л||ый, -ая, -ое; -ые साहसी

смех पु० (ब० व० नही) हसी

смея́ться I (сме||ю́сь, -ёшься) हसना

смотре́ть II (смотрю́, смо́тришь) देखना; смотре́ть телеви́зор टेलीविजन कार्यक्रम देखना

снача́ла (क्रियावि०) शुरू से

снег पु० (ब० व० снега́) बरफ़; идёт снег बरफ पड रही है

сно́ва (क्रियावि०) फिर से

сноси́ть II (сношу́, сно́сишь) नीचे ले जाना

собира́ть I (собира́||ю, -ешь) इकट्ठा करना

собира́ться I (собира́||юсь, -ешься) इकट्ठा होना; तैयार करना

собо́р पु० गिरजाघर

собра́ние नपु० बैठक, सभा

соверша́ть I (соверша́||ю, -ешь) करना, पूर्ण करना

сове́т पु० सलाह, परिषद, सोवियत

сове́товать I (сове́ту||ю, -ешь) सलाह देना

сове́тск||ий, -ая, -ое; -ие सोवियत (गुणवाचक)

совсе́м (क्रियावि०) बिलकुल, पूर्णतया

совхо́з पु० सोवियत खेती फार्म

согла́сно संबध-सूचक (+सम्प्रदान) के अनुसार

соединя́ть I (соединя́||ю -ешь) जोडना

соединя́ться I (соединя́||юсь, -ешься) मिलना, सबधित होना

создава́ть I (созда||ю, -ёшь) बनाना, पैदा करना, निर्माण करना

создава́ться I (создаётся) बनाया जाना, निर्माण किया जाना

со́лнце नपु० (ब० व० नही) सूरज

соль स्त्री० नमक

сон पु० (सबध сна, ब० व० сны) नीद, सपना

сооруже́ние नपु० इमारत; निर्माण कार्य

соста́в पु० बनावट; соста́в кома́нды टीम, दल, टुकडी

со́тня स्त्री० (सबध ब० व० со́тен) सौ

сотру́дник पु० कामगार, कर्मचारी, काम में साथी, सहकारी

спа́льня स्त्री० (सबध ब० व० спа́лен) सोने का कमरा

спарта́ковец पु० (सबध спарта́ковца, ब० व० спарта́ковцы) सोवियत क्रीडा-सगठन का सदस्य

спаси́бо धन्यवाद

спать II (сплю, спишь) सोना

спе́л||ый, -ая, -ое; -ые पक्व

спеши́ть II (спеш||у́, -и́шь) जल्दी करना

споко́йно (क्रियावि०) शान्त रीति से

споко́йн||ый, -ая, -ое; -ые शांत; споко́йной но́чи गुड नाइट

спорт पु० (ब० व० नही) खेल-कूद

спорти́в||ный, -ая, -ое; -ые खेल-कूद का; спорти́вный зал व्यायामशाला

спортклу́б पु० क्रीड़ा-गृह

спортсме́н पु० खिलाडी

спортсме́нка स्त्री० (सबध ब० व० спортсме́нок) खिलाडी-महिला

спра́ва (क्रियावि०) दाहिने

спра́шивать I (спра́шива||ю, -ешь) पूछना

спуска́ться I (спуска́||юсь, -ешься) उतरना, नीचे जाना, डूबना

среда́ स्त्री० (ब० व० сре́ды) बुधवार

среди́ सबध-सूचक (+सबध कारक) मे, के बीच मे

сре́дн||ий, -яя, -ее; -ие बीच का

ста́вить II (ста́влю, ста́вишь) रखना; ста́вить маши́ну в гара́ж कार गरज में रखना

стадио́н पु० स्टेडियम, क्रीड़ागण

стака́н पु० गिलास

сталь स्त्री० (ब० व० नही) इस्पात

стальн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е इस्पात का

станови́ться II (становлю́сь, стано́вишься) हो जाना, बनना

стано́к पु० (संबध станка́, ब० व० станки́) खराद

ста́нция स्त्री० स्टेशन

стара́тельно (क्रियावि०) परिश्रम से

старе́йш||ий, -ая, -ее; -ие वृद्धतम

стари́нн||ый, -ая, -ое; -ые प्राचीन

ста́р||ый, -ая, -ое; -ые पुराना

статья́ स्त्री० (सबध ब० व० стате́й) लेख

стая́ स्त्री० झुड

стекло́ नपु० (ब० व० стёкла, संबंध ब० व० стёкол) काच

стена́ स्त्री० (ब० व० сте́ны) दीवाल

степь स्त्री० (सबध ब० व० степéй) स्तेपी, मैदान

стóить II (стóю, стóишь) दाम लगना, कीमत होना ; скóлько стóит? इसकी क्या कीमत है?

стол पु० (सबध столá, ब० व० столы́) मेज

стóлик पु० छोटी मेज

столи́ца स्त्री० राजधानी

столóвая स्त्री० भोजन-शाला

столя́р पु० (संवध столярá, ब० व० столяры́) बढ़ई

сторонá स्त्री० (ब० व० стóроны, संबध ब० व० сторóн) तरफ, ओर

стоя́ть II (стою́, стои́шь) खड़ा रहना ; होना (मौसम के बारे में)

страдáть I (страдá||ю, -ешь) सहना, कष्ट उठाना

странá स्त्री० (ब० व० стрáны) देश

строгáть I (строгá||ю, -ешь) चिकना या समतल करना

стрóг||ий, -ая, -ое; -ие सख्त, कठोर

строи́тельство नपु० निर्माण ; жили́щное строи́тельство गृह-निर्माण

стрóить II (стрó||ю, -ишь) बनाना, निर्माण करना

стрóиться II (стрóится) बनाया जाना

студéнт पु० विद्यार्थी

студéнтка स्त्री० (सबंध ब० व० студéнток) विद्यार्थिनी

стул पु० (ब० व० сту́лья) कुर्सी

стучáть II (стуч||у́, -и́шь) खटखटाना

суббóта स्त्री० शनिवार

судья́ पु० (ब० व० су́дьи) पच, निर्णयकर्ता

суп पु० (ब० व० супы́) झोल

су́хо (क्रियावि०) खुश्क है ; रुखाई से ; (विशेषण) खुश्क है

сух||óй, -áя, -óе; -и́е सूखा

су́ша स्त्री० (ब० व० नहीं) स्थल

схéма स्त्री० खाका

сходи́ть II (схожу́, схóдишь) उतरना ; сходи́ть с парохóда जहाज से उतरना

сходи́ться II (схожу́сь, схóдишься) (+करण) मिलना

счáстье नपु० (ब० व० नहीं) सुख

счёт पु० (ब० व० счетá) गिनती ; हिसाब

считáть I (считá||ю, -ешь) गिनना

съезд पु० कांग्रेस, सम्मेलन

сын पु० (ब० व० сыновья́, सबध ब० व० сыновéй) पुत्र

сыр पु० (ब० व० сыры́) पनीर

сы́ро नम है

сыр||óй, -áя, -óе; -ы́е नम

сюдá (क्रियावि०) यहां

Т

та (सर्वनाम) स्त्री० वह

так (सर्वनाम) ऐसा, इस तरह

тáкже (क्रियावि०) भी

такси́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) टैक्सी

талáнт पु० प्रतिभा, बुद्धि

там (क्रियावि०) वहां

тáнец पु० (संबध тáнца, ब० व० тáнцы) नृत्य

танцевáть I (танцу́||ю, -ешь) नाचना

тарéлка स्त्री० (संबध ब० व० тарéлок) तश्तरी, रकाबी

та́ять I (та́ю, та́ешь) पिघलना
твой, твоя́, твоё; твои́ (सर्वनाम) तेरा, तुम्हारा; तेरी, तुम्हारी; तेरे, तुम्हारे
те (सर्वनाम) ब० व० वे
теа́тр पु० थियेटर
текст पु० पाठ
телеви́зор पु० टेलीविजन सेट
телегра́ф पु० तारघर; तार
телефо́н पु० टेलीफोन
те́ло नपु० (ब० व० тела́) शरीर
те́ма स्त्री० विषय
темне́ть I (темне́ет) अंधेरा होना
темно́ अंधेरा हुआ है
темнозелён||ый, -ая, -ое; -ые गहरा हरा
тёмн||ый, -ая, -ое; -ые गहरा
температу́ра स्त्री० ज्वर, बुखार; तापक्रम
те́ннис पु० (अपरिवर्तनीय) टेनिस
тень स्त्री० छाया
тепе́рь (क्रियावि०) अब
тепло́ (क्रियावि०) गरमी से; (विशेषण) गरम है
теплохо́д पु० स्टीमर
тёпл||ый, -ая, -ое; -ые गरम
тетра́дь स्त्री० कापी, बही
тётя स्त्री० चाची, मौसी, बुआ, मामी
те́хник पु० शिल्पी, टेक्नीशियन
те́хника स्त्री० (ब० व० नहीं) टेक्नीक, प्रविधि
те́хникум पु० टेक्निकल (प्राविधिक) स्कूल
тече́ние नपुं० प्रवाह, बहाव; вверх по тече́нию प्रवाह में ऊपर; вниз по тече́нию प्रवाह में नीचे
течь I (течёт, теку́т, भूत тёк, текл||а́, -о́; -и́) बहना
тигр पु० बाघ
ти́х||ий, -ая, -ое; -ие शांत
ти́хо (क्रियावि०) धीरे से
тишина́ स्त्री० (ब० व० नहीं) शांति, मौन
то (सर्वनाम) नपुं० वह
това́р पु० माल, सामान
това́рищ पु० साथी
тогда́ (क्रियावि०) तब, उस समय
то́же (अव्यय) भी
то́лько केवल; не то́лько.. но и... केवल... नहीं, बल्कि... भी
топо́р पु० (सबंध топора́, ब० व० топоры́) कुल्हाड़ी
тот, та, то; те (सर्वनाम) वह, वे, ~ же वही
то́чка स्त्री० (सबंध ब० व० то́чек) बिन्दु
трава́ स्त्री० (ब० व० тра́вы) घास
тра́ктор पु० ट्रैक्टर
трамва́й पु० ट्राम गाड़ी
тра́сса स्त्री० मार्ग; возду́шная тра́сса हवाई मार्ग
тре́нер पु० प्रशिक्षक
тренирова́ться I (трениру́||юсь, -ешься) अभ्यास करना
треща́ть II (трещи́т) कड़कड़ाना
трибу́на स्त्री० (स्टेडियम का) स्टैंड
трина́дцать (संख्या) तेरह
тролле́йбус पु० ट्रॉली-बस
труба́ स्त्री० (ब० व० тру́бы) नल, चिमनी

труд पु० (सबध труда́, ब० व० труды́) श्रम

тру́дно (क्रियावि०) कठिनता से; (विशेषण) कठिन है

тру́дн||ый, -ая, -ое; -ые कठिन

туда́ (क्रियावि०) वहाँ

тума́н पु० कुहरा

тури́ст पु० पर्यटक

тури́стск||ий, -ая, -ое; -ие पर्यटक का

туркме́н पु० तुर्कमनी

туркме́нка स्त्री० (सबध ब० व० туркме́нок) तुर्कमनी स्त्री

тут (क्रियावि०) यहाँ; тут же यहीं

ту́ча स्त्री० बादल

ты (मध्यम पुरुषवाचक सर्वनाम एक-वचन) तू

ты́ква स्त्री० कद्दू

ты́сяча स्त्री० हजार

тьма स्त्री० (ब० व० नही) अधेरा

тюльпа́н पु० एक फूल का नाम

У

у सबध-सूचक (+संबंध कारक) के पास

убира́ть I (убира́||ю, -ешь) फ़सल काटना; साफ-सुथरा करना

убо́рка स्त्री० (ब० व० नही) कटाई; सफ़ाई

уве́ренно (क्रियावि०) विश्वासपूर्वक

у́гол पु० (सबध угла́, ब० व० углы́) कोना

у́голь पु० (सबध угля́, ब० व० у́гли) कोयला

уда́р पु० लात, मुक्का, चपत

удо́бн||ый, -ая, -ое; -ые सुविधाजनक; आरामदेह

уже́ (क्रियावि०) अभी

у́жин पु० रात का भोजन

у́жинать I (у́жина||ю, -ешь) रात का भोजन करना

украша́ть I (украша́||ю, -ешь) सजाना

украше́ние नपु० सजावट, आभूषण

у́лица स्त्री० सडक

уме́ть I (уме́||ю, -ешь) जानना, सकना

у́мн||ый, -ая, -ое; -ые होशियार, बुद्धिमान

умыва́ть I (умыва́||ю, -ешь) (किसी का) हाथ-मुह धोना

умыва́ться I (умыва́||юсь, -ешься) (अपना) हाथ-मुह धोना

университе́т पु० विश्वविद्यालय

управля́ть I (управля́||ю, -ешь) व्यवस्था करना, सचालन करना; विमान या जहाज चलाना

упражне́ние नपु० अभ्यास

урожа́й पु० फसल

уро́к पु० अध्याय, पाठ; идёт уро́к पाठ चल रहा है

успе́х पु० प्रगति, सफलता; де́лать успе́хи प्रगति करना

успе́шно (क्रियावि०) सफलतापूर्वक

уста́ть I (वर्तमान काल नही) थकना, थक जाना

устремля́ться I (устремля́||юсь, -ешься) दौड पड़ना, झपटना

устро́йство नपु० प्रणाली, प्रबंध

у́тро नपु० सुबह; с утра́ सुबह से; до́брое у́тро सुप्रभात, गुड मार्निंग

у́тром (क्रियावि०) सबेरे
уходи́ть II (ухожу́, ухо́дишь) जाना, चला जाना
уче́бник पु० पाठ्यपुस्तक
уче́ние नपुं० अध्ययन
учени́к पु० (संबध ученика́, ब० व० ученики́) छात्र
учени́ца स्त्री० छात्रा
учён||ый, -ая, -ое; -ые वैज्ञानिक (गुणवाचक)
учёный पु० वैज्ञानिक
учи́тель पु० (ब० व० учителя́) अध्यापक, स्कूल-मास्टर
учи́тельница स्त्री० अध्यापिका, मास्टरानी
учи́ть II (учу́, у́чишь) पढना, पढाना
учи́ться II (учу́сь, у́чишься) अध्ययन करना, पढना
учрежде́ние नपु० संस्था, कार्यालय, दफ्तर

Ф

фа́брика स्त्री० फैक्टरी
фа́за स्त्री० अवस्था
фами́лия स्त्री० कुलनाम
фе́рма स्त्री० फार्म
фиа́лка स्त्री० (सबंध ब० व० фиа́лок) एक फूल का नाम
фи́зик पु० पदार्थ-वैज्ञानिक
физкульту́ра स्त्री०(=физи́ческая культу́ра) व्यायाम
фило́лог पु० भाषाशास्त्रज्ञ
фильм पु० फ़िल्म, चलचित्र
флаг पु० ध्वज
флот पु० बेड़ा
фонта́н पु० फव्वारा
фо́рма स्त्री० आकृति, आकार; वर्दी
фосфори́т पु० फास्फोराइट
фоторепортёр पु० कैमरामैन
фра́за स्त्री० वाक्य
фрукто́в||ый, -ая, -ое, -ые फल का
фру́кты ब० व० फल
футбо́л पु० फुटबाल
футболи́ст पु० फुटबाल खिलाडी
футбо́льн||ый, -ая, -ое; -ые फुटबाल का

Х

хала́т पु० ड्रेसिंग-गाउन
хи́мик पु० रसायनज्ञ
хи́нди विशेषण (अपरिवर्तनीय) हिन्दी
хи́нди-ру́сский हिन्दी-रूसी
хле́б पु० रोटी
хло́пков||ый, -ая, -ое, -ые रूई का; सूती
хло́пок पु० (सबध хло́пка) रूई, कपास
ходи́ть II (хожу́, хо́дишь) चलना, पैदल जाना
хозя́йка स्त्री० (सबध ब० व० хозя́ек) गृहिणी
холм पु० (सबंध холма́, ब० व० холмы́) पहाडी
хо́лодно (क्रियावि०) शीतलता से; (विशेषण) ठँडा है
холо́дн||ый, -ая, -ое, -ые शीतल, ठंडा
хор पु० गायक-समूह
хоро́ш||ий, -ая, -ее; -ие अच्छा
хорошо́ (क्रियावि०) अच्छा, ठीक; как ~! कैसा अच्छा है!

хотéть मिश्र गण (хочу́, хо́чешь, хоти́м) चाहना, इच्छा करना

худо́жник पु० चित्रकार, कलाकार

Ц

цвести́ I (цвет||у́, -ёшь) खिलना

цвето́к पु० (सबध цветка́, ब० व० цветы́) फूल

це́л||ый, -ая -ое, -ые सारा

цель स्त्री० लक्ष्य, उद्देश्य

центр पु० केन्द्र

центра́льн||ый, -ая, -ое; -ые केन्द्रीय

цех पु० वर्कशाप, कर्मशाला

цирк पु० सरकस

ци́фра स्त्री०, संख्या

цыга́н पु० (ब० व० цыга́не) जिप्सी

Ч

чай पु० चाय

ча́йка स्त्री० (सबध ब० व० ча́ек) "गल", एक समुद्री चिडिया

час पु० (ब० व० часы́) घंटा

ча́сто (क्रियावि०) बार बार, अक्सर

часы́ ब० व० (ए० व० नहीं) घड़ी

ча́шка स्त्री० (संबध ब० व० ча́шек) प्याला, कप

чего́ (सर्वनाम что का सबध कारक) किसका

чей, чья, чьё, чьи (सर्वनाम) किसका

челове́к पु० (ब० व० лю́ди, सबध ब० व० челове́к) व्यक्ति

че́рез संबंध-सूचक (+ कर्म) में, के बाद (समय); से होकर (स्थान)

чёрн||ый, -ая, -ое; -ые काला

черти́ть II (черчу́, че́ртишь) खींचना

честь स्त्री० (ब० व० नहीं) सम्मान

четве́рг पु० (संबध четверга́, ब० व० четверги́) गुरुवार

четы́рнадцать (संख्या) चौदह

число́ नपु० (ब० व० чи́сла) संख्या; в том числе́ सहित

чи́стить II (чи́щу, чи́стишь) साफ करना

чи́ст||ый, -ая, -ое; -ые साफ

чита́льный зал पु० वाचनालय

чита́льня स्त्री० (संबध чита́лен) वाचनालय

чита́ть I (чита́||ю, -ешь) पढना

член पु० सदस्य; शब्द भेद; अव्यय

чте́ние नपुं० पठन

что (सर्वनाम) क्या; (समुच्चयबोधक) कि

что́-нибудь (सर्वनाम) कुछ

чу́вство नपु० भावना

чу́вствовать I (чу́вству||ю, -ешь) लगना, महसूस करना; чу́вствовать себя́ महसूस करना; как вы себя́ чу́вствуете? आप कैसे है?

чугу́н पु० (सबंध чугуна́) (ब० व० नहीं) ढला हुआ लोहा

чуж||о́й, -а́я, -о́е; -и́е अजनबी, विदेशी, परदेसी

Ш

шар पु० (ब० व० шары́) गोल, गुब्बारा

ша́хматы ब० व० शतरंज

ша́хта स्त्री० खदान, खान

шахтёр पु० खनिक

швея́ स्त्री० दर्जिन

шептáть I (шепчý, шéпчешь) फुसफुसाना
шёлк पु० (ब० व० шелкá) रेशम
широ́к||ий, -ая, -ое, -ие चौड़ा
шить I (шью, шьёшь) सीना
шитьё नपु० (ब० व० नहीं) सिलाई, बिनाई
шкаф पु० (ब० व० шкафы́) आलमारी
шкóла स्त्री० स्कूल; ходи́ть в шкóлу स्कूल जाना
шкóльник पु० स्कूली छात्र
шкóльница स्त्री० स्कूली छात्रा
шёпот पु० फुसफुसाहट
шоссé नपु० राजपथ, पक्की सड़क
шофёр पु० ड्राइवर
штрафн||óй, -áя, -óе; -ы́е जुर्माना
шум पु० शोरगुल
шумéть II (шумлю́, шуми́шь) शोर मचाना
шуршáть II (шуршу́, -и́шь) सरसराना

Щ

щель स्त्री० दरार, छेद
щéпка स्त्री० (संबध ब० व० щéпок) चैली, पतली लकड़ी
щётка स्त्री० (सबध ब० व० щёток) बुरुश
щи ब० व० (ए० व० नहीं) गोभी का झोल

Э

экзáмен पु० परीक्षा; держáть экзáмен परीक्षा देना
экономи́ческ||ий, -ая, -ое, -ие आर्थिक
экрáн पु० परदा
экскýрсия स्त्री० सैर; совершáть экскýрсию सैर पर जाना
элевáтор पु० एलेवेटर
электри́ческ||ий, -ая, -ое; -ие बिजली का
электри́чество नपु० (ब० व० नहीं) बिजली
энерги́чн||ый, -ая, -ое; -ые उत्साही
эпóха स्त्री० युग
э́та स्त्री० यह
э́ти ब० व० ये
э́то यह
э́тот, э́та, э́то; э́ти (सर्वनाम) यह, ये

Ю

юг पु० दक्षिण; на юг दक्षिण को; на ю́ге दक्षिण में
ю́жн||ый, -ая, -ое, -ые दक्षिणी
ю́нга पु० जहाजी लड़का
ю́ность स्त्री० (ब० व० नहीं) जवानी, यौवन

Я

я (सर्वनाम) मैं
я́блоко नपुं० सेब
явля́ться I (явля́||юсь, -ешься) दिखना, होना
я́года स्त्री० बेर
язы́к पु० (संबध языкá, ब० व० языки́) भाषा; जीभ
яйцó नपुं० (ब० व० я́йца, संबध ब० व० яи́ц) अंडा
я́рк||ий, -ая, -ое, -ие उज्ज्वल, चमकदार
я́рко (क्रियावि०) चमक (उज्ज्वलता) से
я́сно (क्रियावि०) स्पष्ट, स्वच्छ
я́сн||ый, -ая, -ое, -ые स्पष्ट
я́хта स्त्री० एक प्रकार की नौका, केलिपोत

शब्दसंग्रह

हिन्दी-रूसी

इस शब्दसंग्रह में केवल वे शब्द समाविष्ट है जो हिन्दी से रूसी में अनुवाद करने के अभ्यासों में आते है।

शब्दभेद उमी प्रकार सूचित किया गया है जिस प्रकार वह रूमी-हिन्दी शब्दसग्रह मे दिखाया गया है।

अ

अंग्रेज англичáнин पु० ; वि० англи́йск||ий, -ая, -ое; -ие; क्रियावि० अंग्रेजी по-англи́йски

अंदर, में в सं० सू० (स्थान)

और и स० बो०

अक्सर чáсто क्रियावि०

अच्छा क्रियावि० хорошó क्रियावि०

अच्छा वि० хорóш||ий, -ая, -ее, -ие

अधिक अच्छा क्रियावि० лýчше क्रियावि०

अध्याय, पाठ урóк पु० (ब० व० -и); पाठ के समय на урóке; पाठ पर по урóку

अधिकारी, अफमर офицéр पु०

अध्यापक учи́тель पु० (ब० व० -и और -я́)

अध्यापिका учи́тельница स्त्री०

अध्ययन करना изучáть I (изучá||ю, -ешь)

अनुभवी óпытн||ый, -ая, -ое; -ые

अब тепéрь क्रियावि०

अभ्यास упражнéние नपु०

अभी भी ещё क्रियावि०

अवश्य चाहिये дóлжен, должнá, должнó, должны́, वि० लघु रूप нýжно, नही चाहिये нельзя́

आंधी (बिजली तथा गडगडाहट सहित) грозá स्त्री० (ब० व० грóзы)

आकाश нéбо नपु० (ब० व० небесá)

आज сегóдня क्रियावि०

आगे, मामने пéред सं० सू० (+ करण)

आनंदी весёл||ый, -ая, -ое; -ые

आना приходи́ть II (прихожý, прихóдишь)

आरा пилá स्त्री० (ब० व० пи́лы) ; आरे से चीरना пили́ть II (пил||ю́, пи́лишь)

आराम óтдых पु० (ब० व० नही)

आराम, विश्राम करना отдыхáть I (отдыхá||ю, -ешь)

आरामदेह удóбн||ый, -ая, -ое, -ые

इ

इंजीनियर инженéр पु०

इकट्ठा करना собирáть I (собирá||ю, -ешь) (урожáй, इत्यादि) ; इकट्ठा होना собирáться I (собирá||юсь, -ешься)

इन्फ्लूएंजा грипп पु०

इमला लिखाना диктовáть I (диктý||ю, -ешь)

इस्पात сталь स्त्री० (ब० व० नही);

इस्पात का стальн||óй, -áя, -óе, -ые

उ

उस (स्त्री०) का её सर्वनाम

उस (पु०) का егó सर्वनाम

उडना летáть I (летá||ю, -ешь); летéть II (лечý, летúшь)

उतरना (विमान से) приземля́ться I (приземля́||юсь, -ешься)

उपयोग करना пóльзоваться I (пóльзу||юсь, -ешься)

ऊ

ऊचा высóк||ий, -ая, -ое, -ие, высóко क्रियाविo

ऊपर उठना поднимáться I (поднимá||юсь, -ешься)

ऊपर вверх क्रियाविo

ऊपर की ओर вверх क्रियाविo

क

कसर्ट концéрт पु०

कक्षा класс पु०

कच्ची धातु рудá स्त्री०

कमरा кóмната स्त्री०

करना дéлать I (дéла||ю, -ешь), कसरत करना дéлать гимнáстику

करना, बनाना дéлать I (дéла||ю, -ешь); शोरगुल करना (मचाना) шумéть II (шумлю́, шумúшь), अच्छी प्रगति करना дéлать успéхи

कल (भविष्यत्) зáвтра क्रियाविo; परसों (भविष्यत्) послезáвтра क्रियाविo

कल (भूत०) क्रियाविo вчерá क्रियाविo; परसों (भूत०) позавчерá क्रियाविo

कलम рýчка स्त्री०, перó नपु०

कहना говорúть II (говор||ю́, -úшь); сказáть I (वर्तमान काल नही)

कहाँ где क्रियाविo (स्थान); кудá (दिशा)

कांटा вúлка स्त्री० (ब० व० -и)

कार машúна स्त्री०

कारखाना завóд पु०

कागज бумáга स्त्री०

काम рабóта स्त्री०

कामगार рабóчий पु० (ब० व० рабóчие), рабóтница स्त्री०

काम का कमरा рабóчая кóмната

काला तख्ता доскá (клáссная) स्त्री० (ब० व० дóски, सबध досóк)

कालीन ковер पु० (सबध коврá, ब० व० ковры́)

किनारा бéрег पु० (ब० व० берегá)

किसका, किनका чей, чья, чье, чьи सर्वनाम; ये किसके, किनके ... है? чьи э́то?

कुछ नही ничтó, ничегó सर्वनाम

कुर्सी стул पु० (ब० व० стýлья)

कृपया пожáлуйста क्रियाविo

के अदर, मे в स० सू० (दिशासूचक)

के ऊपर над स० सू०

के पीछे за स० सू० (+कर्म + करण)

के साथ с स० सू० (+करण)

को в स० सू० (दिशा)
कोना у́гол पु० (सबध угла́, ब० व० углы́)
कोयला ка́менный у́голь पु० (सबध у́гля)
कौन सर्वनाम кто, यह कौन है? кто́ э́то?
क्या что सर्वनाम; यह क्या है? что́ э́то? कैसा? как||о́й, -а́я, -о́е; -и́е э́то?

ख

खडखडाना стуча́ть II (стуч||у́, -и́шь)
खड़े रहना стоя́ть II (сто||ю́, -и́шь)
खाडी бу́хта स्त्री०
खान, खदान ша́хта स्त्री० ; क्रिया добы ва́ть I (добыва́||ю, -ешь), खान से निकाला जाना добыва́ться I (добыва́ется)
खाना есть मिश्र (ем, ешь, ест, еди́м, еди́те, едя́т; भूत—ел, -а, -о, -и)
खिडकी окно́ नपु० (ब० व० о́кна; सबध ब० व० око́н)
खिलना цвести́I (цвет||у́, -ёшь; भूत—цвёл, -а́, -о́, -и́)
खुश वि० дово́льн||ый, -ая, -ое, -ые, дово́лен, дово́льна, дово́льно, дово́льны वि० लघु रूप
खेत по́ле नपु (ब० व० поля́)
खेलना игра́ть I (игра́||ю, -ешь)
खेल-कूद спорт पु० (ब० व० नही)

ग

गड्ढा ша́хта स्त्री०
गरम тёпл||ый, -ая, -ое, -ые
गले की सूजन анги́на स्त्री०
गहरा, कसकर кре́пко क्रियावि०
गाना петь I (по||ю́, -ешь)
गीत пе́сня स्त्री० (सबध ब० व० пе́сен)
गुरुवार, बृहस्पतिवार четве́рг पु० (ब० व० четверги́) ; ~ को в четве́рг
गूँजना, सुनाई देना звуча́ть II (звучи́т)
ग्रीष्म ऋतु, गरमिया ле́то नपु० (ब० व० नही) ; गुणवाचक ле́тн||ий, -яя, -ее, -ие; ~ मे ле́том क्रियावि०

घ

घर дом पु० (ब० व० дома́)
घर (को) क्रियावि० домо́й क्रियावि० (दिशासूचक) ; घर पर до́ма क्रियावि० (स्थानवाचक)
घास трава́ स्त्री० (ब० व० тра́вы)

च

चमकदार वि० я́рк||ий, -ая, -ое; -ие
चमकना блесте́ть II (блещу́, блести́шь)
चलना идти́ I (ид||у́, -ешь, भूत—шёл, шла, шло, шли), ходи́ть II (хожу́, хо́дишь); гуля́ть I (гуля́||ю, -ешь)
चाचा (मामा, फूफा, मौसा) дя́дя पु०
चाय чай पु०
चित्र карти́на स्त्री०
चीनी кита́ец (ब० व० кита́йцы) ; स्त्री० китая́нка (ब० व० -и) ; वि० кита́йск||ий, -ая, -ое; -ие
चौडा वि० широ́к||ий, -ая, -ое, -ие

छ

छात्र учени́к पु० (सबध ученика́, ब० व० -и́), छात्रा учени́ца स्त्री०

छुरी нож पु० (सबध ножа́, ब० व० ножи́)

छोटा ма́леньк||ий, -ая, -ое; -ие, небольш||о́й, -а́я, -о́е, -и́е

ज

जंगल лес पु० (ब० व० леса́)

जर्मन не́мец पु० (सबध не́мца, ब० व० не́мцы); не́мка स्त्री० (ब० व० -и); वि० неме́цк||ий, -ая, -ое, -ие

जल्द бы́стро क्रियावि०

जाग उठना просыпа́ться I (просыпа||юсь, -ешься)

जाना идти́ I (иду́, -ешь, भूत — шел, шла, шло шли), ходи́ть II (хожу́, хо́дишь); सो जाना ложи́ться II (ложу́сь, ложи́шься) спать, засыпа́ть I (засыпа́||ю, -ешь), подходи́ть II (подхожу́, подхо́дишь); घूमने, हवा खाने जाना идти́ гуля́ть

जीना, रहना жить I (жив||у́, -ешь)

जीवन жизнь स्त्री०

जी हाँ да अव्यय

जोर से क्रियावि० гро́мко क्रियावि०

ट

टेक्नीशियन те́хник पु० (ब० व० -и)

ट्रैक्टर тра́ктор पु०

ड

डेरी फ़ार्म (दुग्ध शाला) моло́чная фе́рма

ढ

ढोना вози́ть II (вожу́, во́зишь), везти́ I (вез||у́, -ешь, भूत — вез, вез||ла́, -ло́; -ли́ (किसी वाहन में ~); носи́ть II (ношу́, но́сишь); нести́ I (нес||у́, -ёшь, भूत — нёс, несла́, -ло́, -ли́)

त

तब, बाद में пото́м, зате́м क्रियावि०

ताजा све́ж||ий, -ая, -ее, -ие; नया но́в||ый, -ая, -ое; -ые

तुम, आप вы सर्वनाम ए० व०, вы ब० व०

तुम्हारा, आपका ваш, ва́ша, ва́ше; ва́ши

तेज, शीघ्र бы́стро क्रियावि०

तेज, चमक से я́рко क्रियावि०

तैरना пла́вать I (пла́ва||ю, -ешь)

तैरने जाना идти́ пла́вать

थ

थियेटर, नाट्यशाला теа́тр पु०

द

दक्षिण юг पु० (ब० व० नहीं); दक्षिण को на юг, दक्षिण में на ю́ге

दरवाजा дверь स्त्री०

दर्द होना болéть II (болúт); मुझे कोई दर्द नहीं है у меня́ ничегó не болúт

दाहिना прáв||ый, -ая, -ое, -ые, दाहिने क्रियावि० напрáво

दिखायी देता है вúден, виднá, вúдно; видны́

दिन день पु० (सबध дня, ब० व० дни)

दिन का समय, दिन के समय днем क्रियावि०

दीर्घ प्रयत्न से старáтельно क्रियावि०

दीवाल стенá स्त्री० (ब० व० стéны)

दूध молокó नपु० (ब० व० नहीं)

दूर (और आगे) क्रियावि० дáльше क्रियावि०

दूरी расстоя́ние नपु०; दूर вдалú क्रियावि०

दूसरा друг||óй, -áя, -óе, -úе, और एक मिनट ещё минýта

देखना смотрéть II (смотрю́, смóтришь)

देखना вúдеть II (вúжу, вúдишь)

देना давáть I (даю́, даешь); मैं देता हू я даю́; उत्तर देना отвечáть I (отвечá||ю, -ешь)

देहात дерéвня स्त्री० (सबध ब० व० деревéнь)

दौड़ना бежáть मिश्र गण (бегý, бежúшь, бегýт), इधर उधर ~ бéгать I (бéга||ю, -ешь)

ध

धनी वि० богáт||ый, -ая, -ое; -ые

धीरे мéдленно क्रियावि०

न

न, नहीं не अव्यय

नक्शा кáрта स्त्री०

नदी рекá स्त्री० (ब० व० рéки)

नया нóв||ый, -ая, -ое, -ые

नहर канáл पु०

नही не, нет अव्यय

नागरिक граждани́н पु० (ब० व० грáждане), स्त्री० граждáнка (ब० व० -и)

नाम и́мя नपु० (सबध и́мени, ब० व० именá, सबध ब० व० имен)

निब перó नपु० (ब० व० пéрья)

नियम прáвило नपु०

नीचे вниз क्रियावि०

नीचे под स० सू० (+कर्म +करण)

नीला वि० си́н||ий, -яя, -ее, -ие

प

पछी пти́ца स्त्री०

पढना читáть I (читá||ю, -ешь)

पढाना учи́ть II (учý, ýчишь) (+कर्म), занимáться с (+करण) (занимá||юсь, -ешься)

पत्रिका журнáл पु०

पनबिजली केन्द्र гидроэлектростáнция स्त्री०

पनीर сыр पु०

पर स० सू० на (स० सू० स्थान, दिशा)

पर в स० सू० (+सबध सूचकीय); на सं० सू० (+कर्म, संबध सूचकीय); у स० सू० (+ सबध); за स० सू० (+कर्म, करण)

पर по सं० सू० (+सप्रदान); вдоль स० सू० (सबध)

परसों (भविष्यत्) послезáвтра क्रियावि०; परसों (भूत) позавчерá क्रियावि०

परिवार семья́ स्त्री० (ब० व० сéмьи)

पहले рáньше क्रियावि०

पहले ही ужé क्रियावि०

पहुँचना приближáться I (приближá||юсь, -ешься); наступáть I (наступáет)

पाना получáть I (получá||ю, -ешь)

पावरोटी хлеб पु०

पास होना имéть I (имé||ю, -ешь); मेरे पास है у меня́ (есть), तुम्हारे पास… है? у вас (есть). ? हमारे पास … है у нас (есть), उनके पास … है у них (есть) …; उस (स्त्री०) के पास है у нее (есть), हमारे पास… था у нас был, -á, -о; -и…

पिता отéц पु० (सबंध отцá, ब० व० отцы́)

पीना пить I (пью, пьешь)

पीला желт||ый, -ая, -ое; -ые

पुत्र, बेटा сын पु० (ब० व० сыновья́, सबध ब० व० сыновéй)

पुराना, बूढा वि० стáр||ый, -ая, -ое, -ые

पुल мост पु० (ब० व० мосты́)

पुस्तक кни́га स्त्री० (ब० व० -и)

पुस्तकों की अलमारी шкаф (кни́жный) पु०

पेड़ дéрево नपु० (ब० व० дерéвья)

पेन्सिल карандáш पु० (सबध карандашá, ब० व० карандаши́, सबंध ब० व० -éй)

प्रगति прогрéсс, успéх पु० (ब० व० -и)

प्रत्येक (हर) वि० кáжд||ый, -ая, -ое; -ые सर्वनाम; हर दिन кáждый день; एक दिन छोड़ कर чéрез день

प्रोफेसर профéссор पु० (ब० व० -á)

फ

फर्नीचर мéбель स्त्री० (ब० व० नहीं)

फ़र्श пол पु० (ब० व० полы́)

फ़सल урожáй पु०

फार्म фéрма स्त्री०

फूल цветóк पु० (सबध цветкá, ब० व० цветы́)

फेक्टरी фáбрика स्त्री० (ब० व० -и)

फ्रासीसी वि० францу́зск||ий, -ая, -ое; -ие, क्रियावि० ~ मे по-францу́зски

ब

बग़ीचा сад पु० (ब० व० сады́)

बच्चे дéти ब० व०

बजरा бáржа स्त्री०

बढिया वि० прекрáсн||ый, -ая, ое, -ые; хорóш||ий, -ая, -ее; -ие

बड़ा वि० больш||óй, -áя, -óе; -и́е; सबसे बड़ा сáмый, -ая, -ое; -ые больш||óй, -áя, -óе; -и́е

बत्ती, लैम्प лáмпа स्त्री०

बरफ़ лед पु० (सबध льда, ब० व० льды)

बरफ снег पु० (ब० व० снегá); क्रिया: ~ गिरती है идет снег

बरसात дождь पु० (सबध дожд||я́ ब० व० -и́); क्रिया: पानी बरस रहा है идет дождь, पानी बरस रहा था шел дождь

बस автóбус पु०

बहन сестрá स्त्री० (ब० व० сестры, सबध ब० व० сестёр)

बहना; फूकना дуть I (ду́||ю, -ешь)

बही тетрáдь स्त्री०

बहुत мнóго

बहुत óчень क्रियावि०

बायाँ वि० лéв||ый, -ая, -ое; -ые, बाये क्रियावि० налéво

बादल óблако नपु० (ब० व० облакá); स्त्री० ту́ча (ब० व० -и)

बीच में мéжду स० सू० (+ करण)

बीमार वि० бóлен, больнá, больны́ वि० लघु रूप

बुधवार средá स्त्री०; ~ को в срéду

बैग портфéль पु०

बैठना сидéть II (сижу́, сиди́шь), сади́ться II (сажу́сь, сади́шься)

बोलना говори́ть II (говор||ю́, -и́шь)

भ

भव्य огрóмн||ый, -ая, -ое; -ые

भाई брат पु० (ब० व० брáтья)

भारतीय инди́ец पु०, инди́йск||ий, -ая, -ое; -ие; भारतीय स्त्री индиáнка स्त्री० (ब० व० -и)

भाषा язы́к पु० (सबध языкá, ब० व० языки́)

भूरा сéр||ый, -ая, -ое; -ые

भोंपू की आवाज гудóк पु० (सबध гудкá, ब० व० гудки́)

म

मगलवार втóрник पु०; ~ को во втóрник

मक्खन мáсло नपु०

मछली ры́ба स्त्री०

मजबूत си́льн||ый, -ая, -ое; -ые

मदद करना помогáть I (помогá||ю, -ешь)

मरीज больнóй पु०; स्त्री० больнáя; (ब० व० больны́е)

मशीन, यत्र маши́на स्त्री०

महीना мéсяц पु०; एक महीने के लिए на мéсяц

मास мя́со नपु० (ब० व० नही)

माता мать स्त्री० (सबध мáтери, ब० व० мáтери)

मार्ग दिखाना вести́ I (вед||у́, -ёшь; भूत — вел, вел||á, -ó, -и́)

मिल (आटा-चक्की) мéльница स्त्री०

मृदुता से, धीरे ти́хо क्रियावि०

में से из स० सू०

मेज стол पु० (सबध столá. ब० व० столы́)

मेजपोश скáтерть स्त्री०
मेरा мой सर्वनाम
मैं я सर्वनाम
मौसम (आबोहवा) клíмат पु०

य

यन्त्रीकृत механизи́рованн||ый, -ая, -ое; -ые
यह वि० э́тот, э́та, э́то; सर्वनाम ; ~ है э́то, यह ...है? э́то...?
यहाँ здесь, вот, тут क्रियावि०
यात्रा путешéствие नपु०
युवा वि० молод||óй, -áя, -óе; -ы́е
युरोप Еврóпа स्त्री०
ये э́ти सर्वनाम ; ~ कौन है? кто э́то? ~ है... э́то..; ~ क्या है? что́ э́то? ~ किनके है? чьи́ э́то..?
योजना план पु०

र

रखना (खड़ा) стáвить II (стáвлю, стáвишь); (समतल) класть I (клад||ý, -ёшь, भूत—клал, -а, -о; -и)
रविवार воскресéнье नपु० ; ~ को в воскресéнье
रहना оставáться I (оста||ю́сь, -ёшься); बिस्तर में पड़े ~ лежáть (в постéли)
रात ночь स्त्री० ; रात को क्रियावि० нóчью
रात का भोजन у́жин पु० ; ~ करना у́жинать I (у́жина||ю, -ешь)
रूसी ру́сск||ий, -ая, -ое; -ие; क्रियावि० по-ру́сски, रूसी-हिन्दी ру́сско-индíйск||ий, -ая, -ое; -ие
रोचक, दिलचस्प वि० интерéсн||ый, -ая, -ое; -ые
रोशनी देना светíть II (свечу́, свéтишь)

ल

लंबा дли́нн||ый, -ая, -ое; -ые, дóлг||ий, -ая, -ое, -ие; लंबे (बहुत) समय पहले क्रियावि० давнó, लंबे (बहुत) समय तक (के लिये) क्रियावि० дóлго
लगना (महसूस होना) чу́вствовать I (чу́вству||ю, -ешь)
लटकाना, टाँगना висéть II (вишу́, виси́шь)
लड़की дéвушка स्त्री० (ब० व० -и)
लाना приноси́ть II (приношу́, прино́сишь)
लॉरी грузови́к पु० (संबंध грузовикá, ब० व० -и́)
लाल वि० крáсн||ый, -ая, -ое; -ые
लिखना писáть I (пишу́, пи́шешь)
लेकिन но, а स० बो०
लेटना лежáть II (леж||ý, -и́шь)
лेना брать I (бер||ý, -ёшь)
लोहा желéзо नपु० (ब० व० नहीं)
लोहार кузнéц पु० (संबंध кузнецá, ब० व० кузнецы́)
लौटना возвращáться I (возвращá||ю-(сь), -ешь(ся)

व

वर्कशाप, कर्मशाला цех पु०

वर्ग класс पु०

वर्तुल круг पु०; кружóк (संबंध кружкá, ब० व० кружки́), वर्तुल में по крýгу

वसंत веснá स्त्री० (ब० व० вёсны, संबंध ब० व० вёсен)

वह он, онá, онó

वहाँ там क्रियावि०

व्याख्यान лéкция स्त्री०

विज्ञान наýка स्त्री० (ब० व० -и)

विद्यार्थी студéнт पु०; -ка स्त्री०

विमान самолёт पु०

वीर-नगरी гóрод-герóй

वे они́

वैमानिक कक्ष каби́на स्त्री०

श

शब्द слóво नपु० (ब० व० словá)

शब्दकोश словáрь पु० (संबंध словаря́, ब० व० словари́)

शनिवार суббóта स्त्री०

शरद óсень स्त्री०; ~ में क्रियावि० óсенью

शहद мёд पु० (ब० व० नहीं)

शहर гóрод पु० (ब० व० городá)

शांत, शांत है ти́хо वि० लघु रूप

शाम вéчер पु० (ब० व० вечерá); शाम को вéчером क्रियावि०

शिशिर ऋतु, जाड़ा зимá स्त्री० (ब० व० зи́мы); गुणवाचक зи́мн||ий, -яя, -ее, -ие, ~ में зимóй क्रियावि०

शुक्रवार пя́тница स्त्री०; शुक्रवार को в пя́тницу

शोर шум पु०

स

संगीत мýзыка स्त्री० (ब० व० नहीं)

सकना мочь I (могý, мóжешь . мóгут, भूत — мог, -лá, -лó; -ли́); умéть I (умé||ю, -ешь)

सड़क ýлица स्त्री०

सप्ताह недéля स्त्री०; ~ में чéрез недéлю

सफ़ेद бéл||ый, -ая, -ое; -ые

सब весь, вся, всё, все सर्वनाम

सबेरा, सुबह ýтро नपु०; सबेरे ýтром क्रियावि०

समझना, जानना понимáть I (понимá||ю, -ешь)

समय врéмя नपु० (संबंध ए० व० врéмени, ब० व० временá, संबंध ब० व० времён); लंबे समय तक (देर तक) дóлго क्रियावि०

सर्वोत्तम वि० лýчш||ий, -ая, -ее; -ие

सलाह देना совéтовать I (совéту||ю, -ешь)

साग-भाजी óвощи ब० व०

साथ साथ вмéсте क्रियावि०

साथी товáрищ पु०

सामूहिक किसान колхóз||ник पु०; -ница स्त्री०

सामूहिक फ़ार्म колхóз पु०

सुंदर वि० прекрáсн||ый, -ая, -ое; -ые; краси́в||ый, -ая, -ое; -ые

सुनना слу́шать I (слу́ша||ю, -ешь)

सूखा वि० сух||о́й, -а́я, -о́е, -и́е, खुश्क है су́хо वि० लघु रूप

सूर्य со́лнце नपुं०

से из स० सू० (+सबध), с स० सू० (+सबध); पीछे से из-за स० सू० (+सबध)

सैर करना е́здить II (езжу, е́здишь), е́хать I (е́д||у, -ешь)

सोना क्रिया спать II (сплю, спишь)

सोफा дива́н पु०

सो० स० ज० स० = सोवियत समाजवादी जनतत्र सघ СССР = Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик

स्कूल, पाठशाला шко́ла स्त्री०

स्कूली डेस्क па́рта स्त्री०

स्टीमर парохо́д पु०

स्त्री же́нщина स्त्री०

स्पष्ट वि० я́сн||ый, -ая, -ое; -ые; чи́ст||ый, -ая, -ое; -ые

स्पष्ट करना объясня́ть I (объясня́||ю, -ешь)

ह

हवा пого́да स्त्री०

हवा, वायु ве́тер पु० (सबध ве́тра, ब० व० ве́тры)

हवाई अड्डा аэродро́м पु०

हम мы सर्वनाम

हमारा наш, на́ша, на́ше, на́ши सर्वनाम

हमेशा всегда́ क्रियावि०

हरा वि० зелен||ый, -ая, -ое; -ые

हल плуг पु० (ब० व० -и́); जोतना क्रिया паха́ть I (пашу́, па́шешь)

हाथ рука́ स्त्री० (ब० व० ру́ки)

हॉल зал पु०

हिन्दी хи́нди; हिन्दी में на, по-хи́нди क्रियावि०

होना быть I (वर्तमान काल में केवल अन्य पुरुष मे प्रयुक्त—есть; भूत—был, -а́, -о; -и, भविष्यत् — бу́д||у, -ешь); नजदीक ~ наступа́ть I (наступа́ет)

सूची

УКАЗАТЕЛЬ

व्यजन

Согла́сные

लेखन

व्याकरण

शब्द विचार

सज्ञा

Орфография

ГРАММАТИКА

Морфология

Имя существи́тельное

क्रिया	Глаго́л

शब्द-साधन

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

अनुक्रमणिका

Урок 3 — तीसरा अध्याय

Урок 4 — चौथा अध्याय

Урок 5 — पाँचवाँ अध्याय

Урок 6 — छठा अध्याय

Урок 7 — सातवाँ अध्याय

Урок 8 — आठवाँ अध्याय

Урок 9 — नवाँ अध्याय

Урок 10 — दसवाँ अध्याय

Урок 11 — ग्यारहवाँ अध्याय

दूसरा भाग

Урок 12ª

Урок 12б

Урок 13ª

Урок 26б

Урок 27а

Урок 27б

Урок 28а

Урок 33б

Урок 34а

Урок 34б

Урок 35а